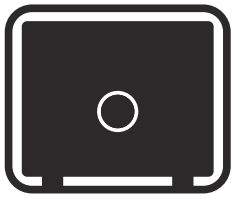


Husqvarna®



AMG 3200

EAC

EN	Operator's manual	2-14
AR	دليل المشغل	15-27
BG	Ръководство за експлоатация	28-42
CS	Návod k použití	43-56
DA	Brugsanvisning	57-70
DE	Bedienungsanweisung	71-85
EL	Οδηγίες χρήσης	86-100
ES	Manual de usuario	101-115
ET	Kasutusjuhend	116-128
FI	Käyttöohje	129-142
FR	Manuel d'utilisation	143-157
HU	Használati utasítás	158-171
IT	Manuale dell'operatore	172-185
LT	Operatoriaus vadovas	186-199
LV	Lietošanas pamācība	200-213
NL	Gebruiksaanwijzing	214-227
NO	Bruksanvisning	228-241
PL	Instrukcja obsługi	242-256
PT	Manual do utilizador	257-271
RO	Instrucțiuni de utilizare	272-285
RU	Руководство по эксплуатации	286-300
SK	Návod na obsluhu	301-314
SV	Bruksanvisning	315-327

Contents

Introduction..... 2
Safety..... 4
Operation..... 7
Maintenance..... 9
Troubleshooting..... 11
Transportation, storage and disposal..... 11
Technical data..... 12
Declaration of Conformity..... 14

Introduction

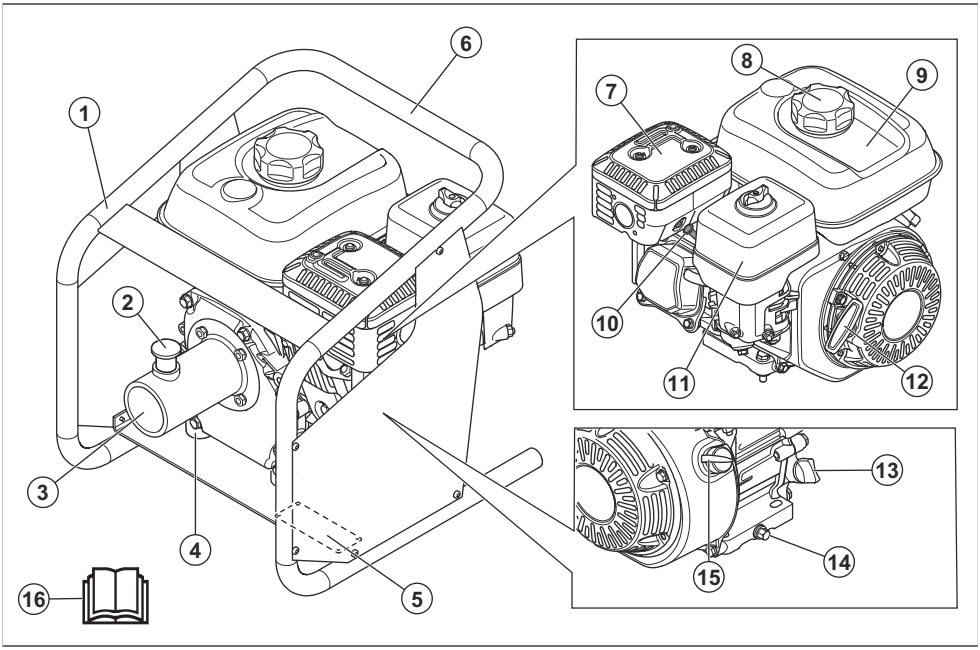
Product description

The product is a drive unit that is used for the AA and AZ concrete vibrators. The product has a gasoline engine.

Intended use

The product is for professional operation only. The product, together with the AA and AZ concrete vibrators, is used as equipment for concrete vibration. Do not use the product for other tasks.

Product overview



1. Protective frame
2. Lockpin
3. Coupling
4. Vibration damping units
5. Type plate
6. Lifting point
7. Muffler
8. Fuel tank cap
9. Fuel tank
10. Spark plug
11. Air filter cover
12. Starter rope handle
13. Oil tank cap with dipstick
14. Drain plug for engine oil
15. Engine ON/OFF switch
16. Operator's manual

Symbols on the product



WARNING: This product can be dangerous and cause serious injury or death to the operator or others. Be careful and use the product correctly.



Read the manual carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product.



Use hearing protection.



Use protective gloves.



Lifting point on the product.



Tie-down bracket.



Fuel: Unleaded gasoline with a maximum of 10% ethanol.



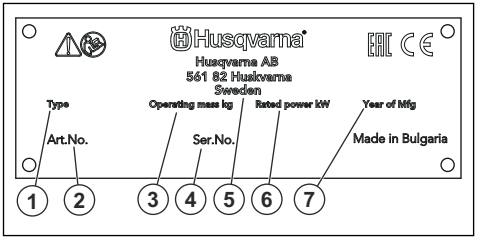
This product is in compliance with applicable EC directives.



The product agrees with the applicable Australia and New Zealand electromagnetic compatibility Directives.

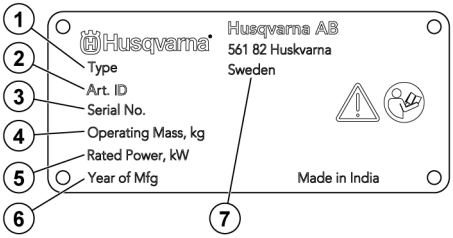
Note: Other symbols/decals on the product refer to special certification requirements for some markets.

Type plate



1. Product type
2. Product number
3. Product weight
4. Serial number
5. Manufacturer
6. Rated power
7. Production year

Type plate



1. Product type
2. Product number
3. Serial number
4. Product weight
5. Rated power
6. Production year
7. Manufacturer

Product damage

Husqvarna is not responsible for damages to the product if:

- the product is incorrectly repaired.
- the product is repaired with parts that are not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product has an accessory that is not from the manufacturer or not approved by the manufacturer.
- the product is not repaired at an approved service center or by an approved authority.

Safety definitions

Warnings, cautions, and notes are used to point out particularly important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

General safety instructions



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- This product is a dangerous tool if you are not careful or if you use the product incorrectly. This product can cause serious injury or death to the operator or others. Before you use the product, you must read and understand the contents of this operator's manual.
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Save all warnings and instructions.
- Comply with all applicable laws and regulations.
- The operator and the employer of the operator must know and prevent the risks during operation of the product.
- Do not let a person operate the product unless they read and understand the contents of the operator's manual.
- Do not operate the product unless you receive training before use. Make sure that all operators receive training.
- Do not let a child operate the product.
- Only let approved persons operate the product.
- The operator is responsible for accidents that occur to other persons or their property.
- Do not use the product if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- Always be careful and use your common sense.
- This product produces an electromagnetic field during operation. This field can under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of serious injury or death, we recommend persons with medical implants to speak to their physician and the medical implant manufacturer before operating this product.
- Keep the product clean. Make sure that you can clearly read signs and decals.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make modifications to this product.
- Do not operate the product if it is possible that other persons have made modifications to the product.

Safety instructions for operation



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Make sure that you know how to stop the engine quickly in an emergency.
- The operator must have the physical strength that is necessary to operate the product safely.
- Do not operate the product without all protective covers installed.
- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 6*.
- Make sure that only approved persons are in the work area.
- Keep the work area clean and bright.
- Make sure that you are in a safe and stable position during operation.
- Make sure that there is no risk that you or the product can fall from a height.
- Do not use the product in areas where fire or explosions can occur.
- The product can cause objects to eject at high speed. Make sure that all persons in the work area use approved personal protective equipment. Remove loose objects from the work area.
- Before you go away from the product, stop the engine and make sure that there is no risk of accidental start.
- Make sure that clothes, long hair and jewelry do not get caught in moving parts.
- Do not sit on the product.
- Do not hit the product.
- Do not operate the product near electrical cables. The product does not have electrical insulation and injury or death can occur.
- Make sure that you or other persons cannot get caught in and fall on cables, hoses and shafts in the work area.

- To lift the product always use the lifting point of the product.

Vibration safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- During operation of the product, vibrations go from the product to the operator. Regular and frequent operation of the product can cause or increase the degree of injuries to the operator. Injuries can occur in fingers, hands, wrists, arms, shoulders, and/or nerves and blood supply or other body parts. The injuries can be debilitating and/or permanent, and can increase gradually during weeks, months or years. Possible injuries include damage to the blood circulation system, the nervous system, joints, and other body structures.
- Symptoms can occur during operation of the product or at other times. If you have symptoms and continue to operate the product, the symptoms can increase or become permanent. If these or other symptoms occur, get medical aid:
  - Numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, burning, throbbing, stiffness, clumsiness, loss of strength, changes in skin color or condition.
- Symptoms can increase in cold temperatures. Use warm clothing and keep your hands warm and dry when you operate the product in cold environments.
- Do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual, to keep a correct vibration level.
- The product has a vibration damping system that decreases the vibrations from the handles to the operator. Let the product do the work. Do not push the product with force. Hold the product at the handles lightly, but make sure that you control the product and operate it safely. Do not push the handles into the end stops more than necessary.
- Keep your hands on the handle or handles only. Keep all other body parts away from the product.
- Stop the product immediately if strong vibrations suddenly occurs. Do not continue the operation before the cause of the increased vibrations is removed.

Dust safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Operation of the product can cause dust in the air. Dust can cause serious injury and permanent health problems. Silica dust is regulated as harmful by several authorities. These are examples of such health problems:
  - The fatal lung diseases chronic bronchitis, silicosis and pulmonary fibrosis
  - Cancer
  - Birth defects
  - Skin inflammation
- Use correct equipment to decrease the quantity of dust and fumes in the air and to decrease dust on work equipment, surfaces, clothing and body parts. Examples of controls are dust collection systems and water sprays to bind dust. Decrease dust at the source where possible. Make sure that the equipment is correctly installed and used and that regular maintenance is done.
- Use approved respiratory protection. Make sure that the respiratory protection is applicable for the dangerous materials in the work area.
- Make sure that the airflow is sufficient in the work area.
- If it is possible, point the exhaust of the product where it cannot cause dust to go into the air.

Exhaust fumes safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- The exhaust fumes from the engine contain carbon monoxide which is an odourless, poisonous and very dangerous gas. To breathe carbon monoxide can cause death. Because carbon monoxide is odourless and cannot be seen, it is not possible to sense it. A symptom of carbon monoxide poisoning is dizziness, but it is possible that a person becomes unconscious without warning if the quantity or concentration of carbon monoxide is sufficient.
- Exhaust fumes also contain unburned hydrocarbons including benzene. Long-term inhalation can cause health problems.
- Exhaust fumes that you can see or smell also contain carbon monoxide.
- Do not use a combustion engine product indoors or in areas that do not have sufficient airflow.
- Do not breathe the exhaust fumes.
- Make sure that the airflow in the work area is sufficient. This is very important when you operate the product in trenches or other small work areas where exhaust fumes can easily collect.

Noise safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- High noise levels and long-term exposure to noise can cause noise-induced hearing loss.

- To keep the noise level to a minimum, do maintenance on and operate the product as given in the operator's manual.
- Examine the muffler for damages. Make sure that the muffler is correctly attached to the product.
- Use approved hearing protection while you operate the product.
- Listen for warning signals and voices when you use hearing protection. Remove the hearing protection when the product is stopped, unless hearing protection is necessary for the noise level in the work area.

Personal protective equipment



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Always use approved personal protective equipment when you operate the product. Personal protective equipment cannot fully prevent injury but it decreases the degree of injury if an accident does occur. Let your dealer help you select the correct personal protective equipment.
- Regularly do a check of the condition of the personal protective equipment.
- Use an approved protective helmet.
- Use approved hearing protection.
- Use approved respiratory protection.
- Use approved eye protection with side protection.
- Use protective gloves.
- Use boots with steel toe-cap and non-slip sole.
- Use approved work clothing or equivalent close-fitting clothing that has long sleeves and long legs.

Fire extinguisher

- Keep a fire extinguisher near during operation.
- Use a powder fire extinguisher of "ABE" class or a carbon dioxide fire extinguisher of "BE" type.

Safety devices on the product



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Do not use a product with safety devices that are damaged or do not operate correctly.
- Do a check of the safety devices regularly. If the safety devices are damaged or do not operate correctly, speak to your Husqvarna servicing dealer.
- Do not make modifications to safety devices.

Engine ON/OFF switch

The engine can only start when the engine ON/OFF switch is set to "ON". The engine stops when you set the engine ON/OFF switch to "OFF".

To do a check of the engine ON/OFF switch

1. Start the engine. Refer to *To start the product on page 8*.
2. Set the engine ON/OFF switch to "OFF". The engine stops.

Muffler

The muffler keeps the noise levels to a minimum and sends the exhaust fumes away from the operator.

Do not use the product if the muffler is missing or damaged. A damaged muffler increases the noise level and the risk of fire.



WARNING: The muffler becomes very hot during and after use and when the engine operates at idle speed. Be careful near flammable materials and/or fumes to prevent fire.

To do a check of the muffler

- Examine the muffler regularly to make sure that it is attached correctly and not damaged.

Fuel safety



WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- Fuel is flammable and the vapors are explosive. Be careful with fuel to prevent injury, fire and explosion.
- Do not breathe in the fuel vapors. The fuel vapors are poisonous and can cause injury. Make sure that the airflow is sufficient.
- Do not remove the fuel tank cap or fill the fuel tank when the engine is on.
- Make sure that the engine is cool before you refuel.
- Do not fill fuel in an indoor area or in a closed space. Insufficient airflow can cause injury or death because of asphyxiation or carbon monoxide poisoning.
- Do not smoke near the fuel or the engine. Extinguish all cigarettes, cigars, pipes and other sources of ignition.
- Do not put hot objects near the fuel or the engine.
- Do not fill fuel near sparks or flames.
- Before you refuel, open the fuel tank cap slowly and release the pressure carefully.
- Fuel on your skin can cause injury. If you get fuel on your skin, use soap and water to remove the fuel.
- If you spill fuel on your clothing, change clothing immediately.
- Do not fill the fuel tank fully. Heat causes the fuel to expand. Keep a space at the top of the fuel tank.
- Tighten the fuel tank cap fully. If the fuel tank cap is not tightened, there is a risk of fire.

- Before you start the product, move the product to a minimum of 3 m/10 ft from where you refueled.
- Do not start the product if there is fuel or engine oil on the product. Remove the unwanted fuel and engine oil. Let the product dry and wait until fuel vapors are gone before you start the engine.
- Examine the engine for leaks regularly. If there are leaks in the fuel system, do not start the engine until the leaks are repaired.
- Do not use your fingers to examine the engine for leaks.
- Keep fuel in approved containers only.
- When the product and fuel is in storage, make sure that fuel and fuel vapors cannot cause damage.
- Drain the fuel in an approved container outdoors and away from sparks and flames.

Safety instructions for maintenance

WARNING: Read the warning instructions that follow before you use the product.

- If the maintenance is not done correctly and regularly, the risk of injury and damage to the product increases.
- Use personal protective equipment. Refer to *Personal protective equipment on page 6*.
- Stop the engine and make sure that all parts of the product are cool before you do the maintenance.
- Clean the product to remove dangerous material before you do the maintenance.
- Disconnect the spark plug cap before you do the maintenance.
- The exhaust fumes from the engine are hot and can contain sparks. Do not operate the product in indoor areas or near flammable material.
- Do not change the product. Modifications that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death.
- Always use original accessories and spare parts. Accessories and spare parts that are not approved by the manufacturer, can cause serious injury or death.
- Replace damaged, worn or broken parts.
- Only do the maintenance as given in this operator's manual. Let an approved service center do all other servicing.
- Remove all tools from the product before you start the engine after maintenance. Loose tools or tools attached to rotating parts can eject and cause injury.
- After maintenance, do a check of the vibration level in the product. If it is not correct, speak to an approved service center.
- Let an approved service center do servicing on the product regularly.

Operation

Introduction

WARNING: Read and understand the safety chapter before you use the product.

To do before you operate the product

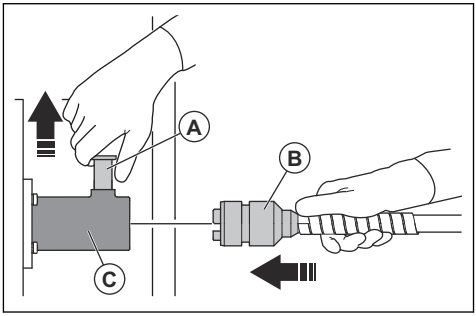
- Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions.
- Read the engine manual that is supplied by the engine manufacturer.
- Do the daily maintenance. Refer to *Maintenance schedule on page 9*.

To connect the concrete vibrator to the drive unit

WARNING: Do not connect a concrete vibrator to a drive unit that is started.

WARNING: Do not touch the rotating coupling (C) after the drive unit is started.

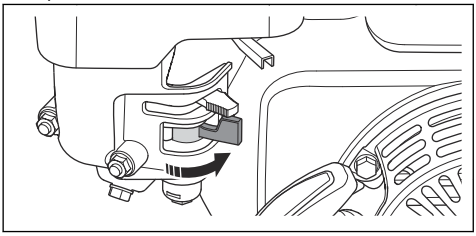
1. Lift the lockpin (A) on the drive unit.



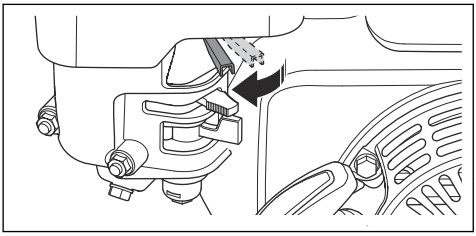
2. Put the connector of the flexible shaft (B) into the coupling of the drive unit (C).
3. If the couplings of the concrete vibrator does not align with the coupling of the drive unit, do 1 of the procedure that follows.
   a) Pull slowly the rope handle on the drive unit to rotate the crack shaft until the couplings align.
   b) Rotate the couplings of the concrete vibrator until the couplings align.
4. Release the lockpin on the drive unit.
5. Make sure that the lockpin goes back to its initial position.

To start the product

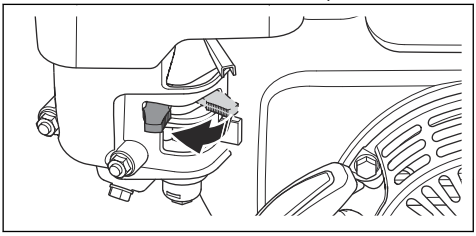
1. Open the fuel valve.



2. Set the throttle control to ⅓ throttle.

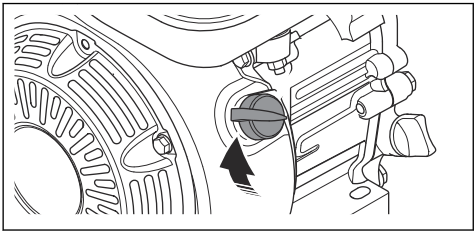


3. Set the choke control in the correct position.

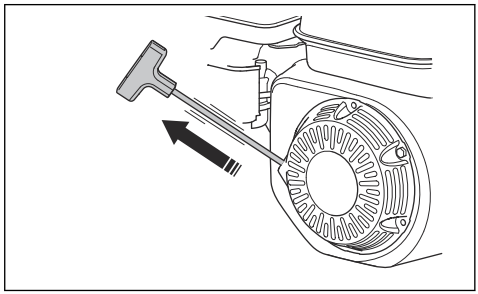


   a) If the engine is cold, close the choke.
   b) If the engine is warm or the ambient temperature is high, open the choke.

4. Set the engine ON/OFF switch to "ON".

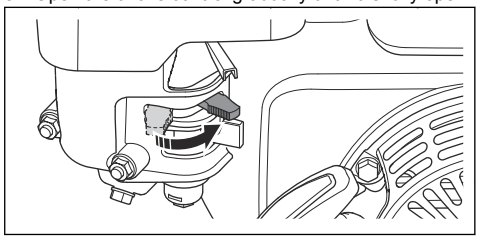


5. Pull the starter rope handle slowly until you feel resistance.

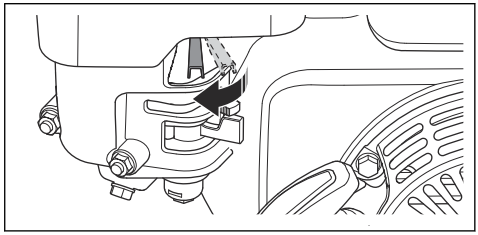


WARNING: Do not wind the starter rope around your hand.

6. Release the starter rope handle to let the starter rope go back.
7. Pull the starter rope handle until the engine starts.
8. Open the choke control gradually until it is fully open.



9. Let the engine operate at idle speed for 2–3 minutes.
10. Set the throttle control to full throttle.



Engine speed during operation

CAUTION: The maximum engine speed must not be higher than 3000 rpm. Refer to the engine manual for instructions on how to do a check of and adjust the engine speed.

To stop the product

1. Move the throttle control to the idle speed position.
2. Set the ON/OFF switch to "OFF". The engine stops.
3. Move the fuel valve to the "OFF" position.

Maintenance

Introduction

WARNING: Read and understand the safety chapter before you do maintenance on the product.

Maintenance schedule

* = General maintenance done by the operator. The instructions are not given in this operator's manual.

X = The instructions are given in this operator's manual.

O = Refer to the engine manual for instructions.

Maintenance	Before use, each 10h	After the first 20h	Each 2 weeks, 100h	Monthly, each 200h	Yearly, each 500h
Make sure that there are no fuel or oil leaks.	*				
Clean the product.	X				
Make sure that nuts and screws are tightened.	*			*	
Do a check of the fuel level and the engine oil level.	X				
Clean the cooling fins of the engine.	O			O	O
Make sure that the throttle control and the choke control can move smoothly.	*				
Do a check of the air filter and clean the air filter if it is necessary.	X				
Clean the air filter and replace the air filter if it is necessary.			X	X	X
Replace the engine oil.		X	X	X	X
Do a check of the engine speed.			O		
Examine and clean the spark plug. Replace the spark plug if it is necessary.			O		
Examine the vibration damping units for damage.			X	X	
Clean the fuel valve on the carburetor.			O	O	
Clean the spark arrester screen on the muffler.			O		
Adjust the valve head clearance for the air intake and the exhaust valves.				O	O
Drain the fuel and clean the fuel tank and the fuel filter.				O	O
Clean the exhaust pipe.				O	O
Lubricate controls and linkages.				*	
Replace the fuel filter.					O
Clean and adjust the carburetor.					O

Maintenance	Before use, each 10h	After the first 20h	Each 2 weeks, 100h	Monthly, each 200h	Yearly, each 500h
Clean the cylinder head.					O
Drain water from the fuel system.					O
Replace the oil filter.					O

To clean the product

CAUTION: Do not use a high-pressure washer to clean the product.

- Use running water from a hose to clean the product.
- Remove concrete from the surfaces of the product after each operation before the concrete becomes hard.
- Remove grease and oil from the handle.

To do a check of the vibration damping units

CAUTION: Damaged vibration damping units can cause damage to the engine.

1. Examine the 4 vibration damping units below the engine for damages.
2. Replace the vibration damping units if they are damaged.

To do a check of the engine oil level

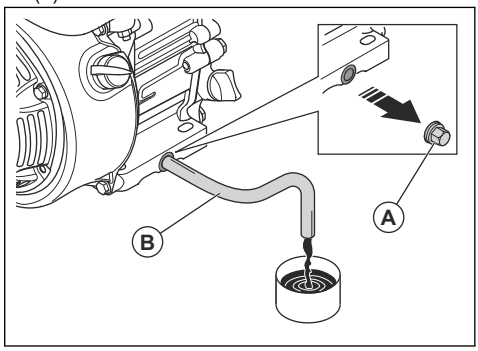
1. Remove the oil tank cap and dipstick.
2. Clean the oil from the dipstick.
3. Put the dipstick back fully into the oil tank.
4. Remove the dipstick.
5. Examine the oil level on the dipstick.
6. If the oil level is low, fill with engine oil and do a check of the oil level again. Refer to *Technical data on page 12* or the engine manual for the correct type of oil.

To replace the engine oil

If the engine is cold, start the engine for 1–2 minutes before you drain the engine oil. This makes the engine oil warm and easier to drain.

WARNING: Engine oil is very hot directly after the engine stops. Let the engine become cool before you drain the engine oil. If you spill engine oil on your skin, clean with soap and water.

1. Put a container below the drain plug for the engine oil.
2. Remove the oil drain plug (A) and connect a hose (B).



3. Let the oil run out into the container.
4. Remove the hose.
5. Install the oil drain plug and tighten it.
6. Fill with new engine oil. Refer to the engine manual for the correct type of oil.
7. Do a check of the engine oil level.

Air filter

WARNING: Use approved respiratory protection when you clean or replace the air filter. Discard used air filters correctly. Inhalation of the dust in the air filter may be dangerous to your health.

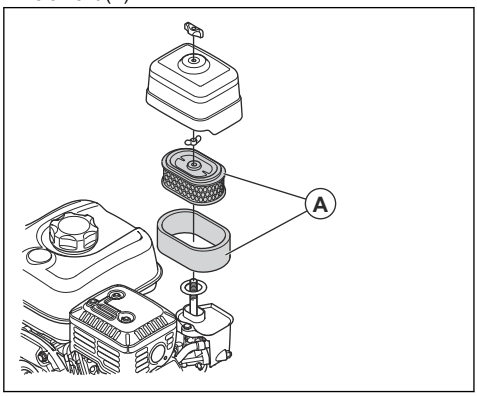
CAUTION: Always replace a damaged air filter, or the dust will go into the engine and cause engine damage.

To clean or replace the air filter

WARNING: Do not clean the air filter with compressed air. This causes damage to the air filter and the risk increases that you breathe the dangerous dust.

1. Turn the knob on the air filter cover and remove the air filter cover.

2. Remove the paper filter element and the foam filter element (A).



3. Clean the air filter housing with a brush.
4. Examine the air filter elements for damage.
5. Tap the paper filter element against a hard surface or use a vacuum cleaner to remove the particles.

CAUTION: Do not let the nozzle of the vacuum cleaner touch the surface of the paper filter element. Keep a small distance. The sensitive surface of the paper filter element becomes damaged if objects touch it.

6. Clean the foam filter element with a solution of soap and water.
7. Flush the foam filter element in clean water.
8. Compress the foam filter element to remove the water and let the foam filter element dry fully.
9. Lubricate the foam filter element with engine oil.
10. Push a clean cloth against the foam filter element to remove unwanted oil.
11. Install the air filter in the opposite sequence.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The product does not start.	The fuel tank is empty.	Fill the fuel tank.
	The engine ON/OFF switch is in the "OFF" position.	Set the engine ON/OFF switch to "ON".
The product starts but there is no vibration in the concrete vibrator.	The concrete vibrator is defective.	Repair the concrete vibrator.
	The flexible shaft is defective.	Replace the flexible shaft.
The vibration speed of the concrete vibrator is too low.	The engine speed is too low.	Adjust the engine speed to maximum rpm. Refer to *Technical data on page 12*.
	There is too much grease in the flexible shaft.	Remove unwanted grease.
The flexible shaft becomes too hot.	The friction in the flexible shaft is too high.	Lubricate the flexible shaft.

Transportation, storage and disposal

Transportation

WARNING: Be careful during transportation. The product is heavy and can cause injury if it falls.

- When you use a vehicle for transportation of the product, make sure that the product is sufficiently attached and cannot move. Attach tie-down straps to the safety frame and to the vehicle.
- Do not put the product on its side during transportation. The bottom side of the product must always be down.

To lift the product

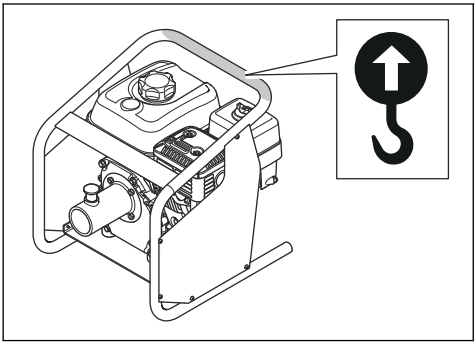
WARNING: Make sure that the lifting equipment has the correct dimension. The type plate on the product shows the product weight.

WARNING: Do not lift a damaged product. Make sure that the safety frame and the vibration damping units are correctly installed and not damaged.

WARNING: Do not walk or stay below or near a lifted product.

WARNING: Do not use metal hooks, chains or other lifting equipment with rough edges that can cause damage to the lifting point.

- If 2 persons lift the product, use the safety frame bar on each side of the product and lift with 2 hands.
- If you use lifting equipment, attach the lifting equipment at the lifting point of the safety frame. A label on the product identifies the correct position.



Storage

- Remove all fuel from the fuel tank before you put the product in storage for a long period of time. Discard the fuel at an applicable disposal location.
- Clean the product before storage. Remove oil and dust from the rubber parts.
- Clean the air filter before storage.
- Carefully pull the starter rope handle until there is a small resistance. This closes the valves and makes sure that moisture cannot go into the engine cylinder.
- Put a protective cover on the product.
- Keep the product in a dry and frost free area.
- Keep the product in a locked area to prevent access for children or persons that are not approved.

Disposal

- Obey the local recycling requirements and applicable regulations.
- Discard all chemicals, such as engine oil or fuel, at a service center or at an applicable disposal location.
- When the product is no longer in use, send it to a Husqvarna dealer or discard it at a recycling location.

Technical data

	Product with Honda engine	Product with Husqvarna engine
Weight, kg/lb	30/66.14	35/77.16
Engine brand, type	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Engine power *, kW/hp @rpm	2.5/3.4 @3000	2.5/3.4 @3000
Direction of rotation	Counterclockwise	Counterclockwise
Fuel tank capacity, l/qts	3.10/3.27	3.60/3.80
Engine oil capacity *, l/qts	0.60/0.63	0.60/0.63

	Product with Honda engine	Product with Husqvarna engine
Fuel *	Unleaded gasoline, max. 10% ethanol	Unleaded gasoline, max. 10% ethanol
Engine oil *	SAE 10W-30, API Class SJ	SAE 10W-30, API Class SJ

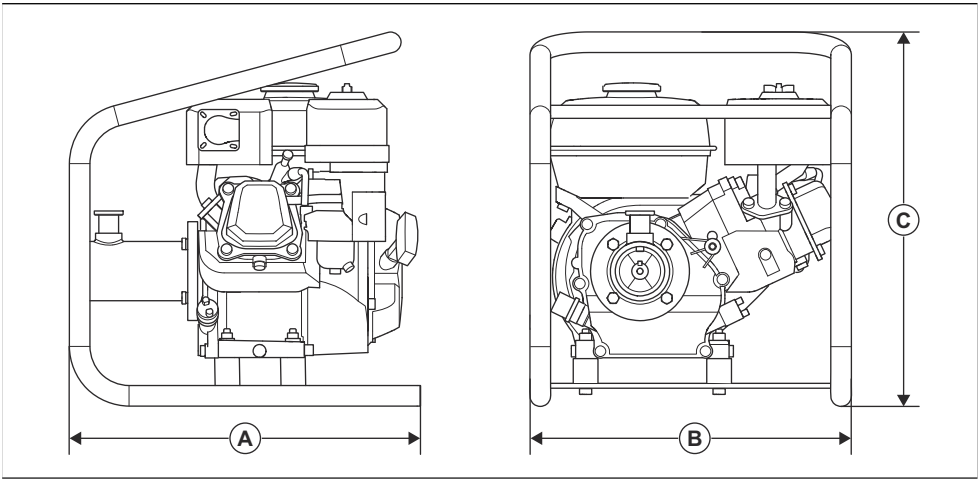
* = For further information and questions about this specific engine, refer to the engine manual or the web site of the engine manufacturer.

Noise emissions	
Sound power level L_W measured, dB(A) rel 1pW[1]	91
Sound pressure level L_P at the work station, dB (A) [2]	78

Noise and vibration declaration statement

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated directive or standards and are suitable for comparison with the declared values of other products tested in accordance with the same directive or standards. These declared values can be used for preliminary risk assessments but values measured in individual work places may be higher. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, in what material the product is used, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user, and the condition of the product.

Product dimensions



A	Length: 427 mm/16.81 in.	**B**	Width: 390 mm/15.35 in.	**C**	Height: 454 mm/17.87 in.

[1] Measured sound power level Lw according to EN 12649. EN ISO 3744. Uncertainty K_{wA} 1.5 dB(A).
[2] Sound pressure level Lp according to EN 12649. EN ISO 11201. Uncertainty K_{pA} 2.5 dB(A).

Declaration of Conformity

EC Declaration of Conformity

We, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500, declare on our sole responsibility that the product:

Description	**Concrete Vibrator Equipment**
Brand	Husqvarna
Type/Model	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identification	Serial numbers dating from 2022 and onwards

complies fully with the following EU directives and regulations:

Directive/Regulation	Description
2006/42/EC	"relating to machinery"
2014/30/EU	"relating to electromagnetic compatibility"

and that the following harmonized standards and/or technical specifications are applied;

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Responsible for technical documentation

CE

المحتويات

مقدمة..... 15
السلامة..... 16
التشغيل..... 20
الصيانة..... 21
استكشاف الأخطاء وإصلاحها..... 23
النقل والتخزين وطريقة التخلص من المنتج..... 24
البيانات الفنية..... 25
بيان التوافق..... 27

مقدمة

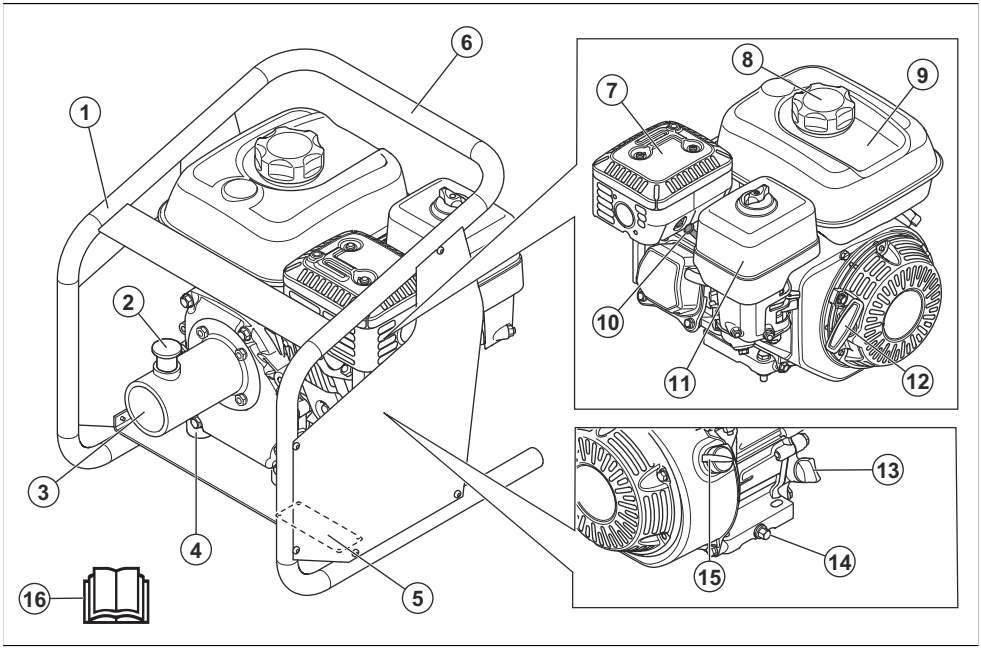
وصف المنتج

المنتج عبارة عن وحدة تشغيل تستخدم في الهزازَين الخرسانيين AA وAZ. يحتوي المنتج على محرك بنزين.

الغرض من الاستخدام

المنتج مخصص للتشغيل الاحترافي فقط. يتم استخدام المنتج مع الهزازَين الخرسانيين AA وAZ لهز الخرسانة. لا تستخدم المنتج لأداء المهام الأخرى.

نظرة عامة على المنتج



1. الإطار الواقي
2. مسمار القفل
3. الوصلة
4. وحدات تخميد الاهتزاز
5. لوحة النوع
6. نقطة الرفع
7. كاتم الصوت
8. غطاء خزان الوقود
9. خزان الوقود
10. شمعة الإشعال
11. غطاء فلتر الهواء
12. مقبض شريط بادئ التشغيل
13. غطاء خزان الزيت مع عصا القياس
14. قابس تصريف زيت المحرك
15. مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك
16. دليل المُشغِّل

الرموز الموجودة على المنتج

تحذير: قد يكون هذا المنتج خطرًا وقد يسبب إصابة جسيمة أو الوفاة للمشغّل أو الآخرين. كن حذرًا واستخدم المنتج بشكل صحيح.



اقرأ الدليل بعناية وتأكد من فهم الإرشادات قبل استخدام المنتج.



استخدم معدات حماية السمع.



استخدم القفازات الواقية.



نقطة الرفع على المنتج.



كتيفة عروة الربط.



الوقود: بنزين خالٍ من الرصاص يحتوي على 10% من الإيثانول كحد أقصى.



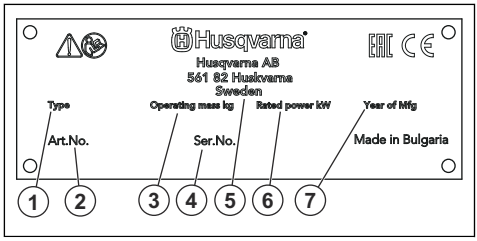
هذا المنتج متوافق مع توجيهات المجموعة الأوروبية المعمول بها.



يتوافق المنتج مع توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي المعمول بها في أستراليا ونيوزيلندا.

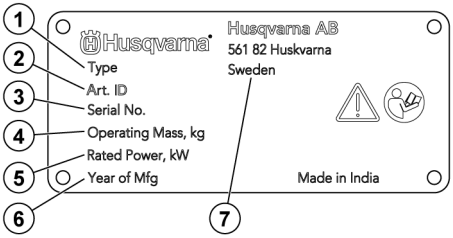
ملاحظة: تشير الرموز/الملصقات الأخرى الموجودة على المنتج إلى متطلبات اعتماد خاصة لبعض الأسواق.

لوحة النوع



1. طراز المنتج
2. رقم المنتج
3. وزن المنتج
4. الرقم المسلسل
5. الشركة المصنّعة
6. الطاقة المقدرة
7. سنة الإنتاج

لوحة النوع



1. طراز المنتج
2. رقم المنتج
3. الرقم المسلسل
4. وزن المنتج
5. الطاقة المقدرة
6. سنة الإنتاج
7. الشركة المصنّعة

الضرر الملحق بالمنتج

Husqvarna غير مسؤولة عن الأضرار التي تلحق بالمنتج في الحالات التالية:

- إصلاح المنتج بطريقة خاطئة.
- إصلاح المنتج باستخدام أجزاء ليست من إنتاج الشركة المصنعة أو غير معتمدة منها.
- استخدام المنتج مع ملحق ليس من إنتاج الشركة المصنعة أو غير معتمد منها.
- عدم إصلاح المنتج في مركز خدمة معتمد أو بواسطة جهة معتمدة.

السلامة

تعريفات السلامة

تُستخدم التحذيرات والتنبيهات والملاحظات للإشارة إلى أجزاء مهمة للغاية من الدليل.

تحذير: يُستخدم إذا ثمة احتمال تعرّض المشغل أو المارة للإصابة أو الوفاة إذا لم يتم اتباع الإرشادات الواردة في الدليل.

تنبيه: يُستخدم إذا ثمة احتمال لتلف المنتج أو المواد الأخرى أو المنطقة المجاورة إذا لم يتم اتباع الإرشادات الواردة في الدليل.

ملاحظة: تُستخدم لإعطاء المزيد من المعلومات اللازمة في حالة معينة.

إرشادات السلامة العامة

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- إن هذا المنتج عبارة عن أداة خطرة إذا لم تتوخّ الحذر أو إذا كنت تستخدمه بشكل غير صحيح. يمكن أن يتسبب المنتج في تعرُّض المشغّل أو الآخرين لإصابات جسيمة، أو قد يصل الأمر إلى الوفاة. قبل استخدام المنتج، يجب عليك قراءة محتويات دليل المشغّل هذا وفهمها.
- هذا المنتج غير مخصَّص ليستخدمه أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوو قدرات بدنية أو حسية أو عقلية منخفضة أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.
- احتفظ بكل التحذيرات والإرشادات.
- امتثل لكل القوانين واللوائح المعمول بها.
- يجب على المشغّل وجهة عمله معرفة المخاطر التي تنشأ في أثناء تشغيل المنتج وتجنّبها.
- لا تسمح لشخص بتشغيل المنتج ما لم يقرأ محتويات دليل المشغّل ويفهمها.
- تجنّب تشغيل المنتج ما لم تتلقَّ تدريبًا قبل الاستخدام. تأكد من تلقي جميع المشغّلين التدريب.
- لا تسمح للأطفال بتشغيل المنتج.
- لا تسمح إلا للأشخاص المعتمدين بتشغيل المنتج.
- يتحمل المشغّل مسؤولية الحوادث التي تحدث للأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- لا تستخدم المنتج إذا كنت تشعر بالتعب أو إذا كنت مريضًا أو تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية.
- احرص دومًا على توخّي الحذر واستخدام المنطق السليم.
- يولّد هذا المنتج مجالاً كهرومغناطيسيًا أثناء تشغيله. وقد يتداخل هذا المجال، في بعض الظروف، مع الأجهزة الطبية المزروعة النشطة أو الكامنة. للحد من خطر التعرض لإصابات خطيرة أو الوفاة، نوصي الأشخاص الذين زُرعت فيهم غرسات طبية بالتحدث إلى طبيبهم والشركة المصنّعة للغرسة الطبية قبل تشغيل هذا المنتج.
- حافظ على نظافة المنتج. وتأكّد من أنك تستطيع قراءة اللافتات والملصقات بوضوح.
- لا تستخدم المنتج إذا كان متضررًا.
- لا تجر تعديلات على هذا المنتج.
- لا تقم بتشغيل المنتج إذا كان من المحتمل أن يكون أشخاص آخرون قد قاموا بإجراء تعديلات عليه.

إرشادات السلامة المتعلقة بالتشغيل

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- تأكد من أنك على دراية بكيفية إيقاف المحرك بسرعة في أي حالة الطوارئ.
- من الضروري أن يتمتع المُشغِّل بقوة جسدية كافية لتشغيل المنتج بأمان.
- لا تقم بتشغيل المنتج من دون تركيب كل الأغطية الواقية.
- استخدم معدات الوقاية الشخصية. راجع *معدات الوقاية الشخصية في الصفحة 18* .
- تأكد من وجود الأشخاص المصرح لهم فقط في منطقة العمل.
- حافظ على نظافة منطقة العمل وإضاءتها.
- تأكَّد من وجودك في وضع آمن ومستقر في أثناء التشغيل.
- تأكد من عدم تعرضك أنت أو المنتج لخطر السقوط من مرتفع.
- لا تستخدم المنتج في المناطق التي يمكن أن تندلع فيها حرائق أو تحدث بها انفجارات.
- من الممكن أن يتسبب المنتج في قذف الأجسام بسرعة عالية. تأكد من استخدام جميع الأشخاص في منطقة العمل معدات الحماية الشخصية المعتمدة. أزل الأشياء غير محكمة الربط من منطقة العمل.
- قبل الابتعاد عن المنتج، أوقف المحرك وتأكد من عدم وجود أي خطر لحدوث التشغيل العرضي.
- تأكد من عدم تعلق الملابس والشعر الطويل والمجوهرات بالأجزاء المتحركة.
- لا تجلس على المنتج.
- لا تضرب المنتج.
- لا تقم بتشغيل المنتج بالقرب من كابلات كهربائية. لا يأتي المنتج مزودًا بعزل كهربائي ومن ثم يمكن حدوث إصابة أو وفاة.
- تأكد من عدم تعثرك أو وقوعك أنت أو أي شخص آخر على الكابلات والخراطيم والأعمدة الموجودة في منطقة العمل.
- لرفع المنتج، استعمل دائمًا نقطة الرفع الموجودة في المنتج.

السلامة المتعلقة بالاهتزاز

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- أثناء تشغيل المنتج، تنتقل الاهتزازات من المنتج إلى المشغّل. وقد يتسبب التشغيل المنتظم والمتكرر للمنتج في حدوث إصابات أو زيادة في درجة الإصابات التي يتعرض لها المشغّل. وقد تحدث الإصابات في الأصابع واليدين والمعصمين والذراعين والكتفين والأعصاب أو أي مما سبق وكذلك في إمدادات الدم أو أجزاء الجسم الأخرى. وقد تكون الإصابات موهنة أو دائمة أو كلتيهما، ويمكن أن تزيد تدريجيًا خلال أسابيع أو أشهر أو سنوات. وتشمل الإصابات المحتملة الأضرار التي يمكن أن تصيب الدورة الدموية والجهاز العصبي والمفاصل وهياكل الجسم الأخرى.
- وقد تظهر الأعراض أثناء تشغيل المنتج أو في أوقات أخرى. وإذا ظهرت عليك الأعراض وواصلت تشغيل المنتج، فقد تتفاقم الأعراض أو تصبح دائمة. في حالة حدوث الأعراض الآتية أو غيرها، التمس مساعدة طبية:
  - الخدر وفقدان الإحساس والشعور بوخز خفيف والنغز والألم والالتهاب والخفقان والتيبس والتعثر في الحركة وفقدان القوة وحدوث تغيرات في لون البشرة أو حالتها.

- وقد تزيد الأعراض في درجات الحرارة الباردة. استخدم ملابس دافئة وحافظ على دفء يديك وجفافهما عند تشغيل المنتج في البيئات الباردة.
- قم بصيانة المنتج وتشغيله وفقًا للإرشادات الموضحة في دليل المشغّل؛ للحفاظ على مستوى الاهتزاز الصحيح.
- المنتج مزوَّد بنظام لتخميد الاهتزاز لتخفيف الاهتزازات بين المقابض ويد المشغل. دع المنتج يعمل بسلاسة. لا تضغط على المنتج بقوة. أمسك المنتج من المقابض برفق، لكن تأكد من أنك تتحكم في المنتج وتشغّله بشكل آمن. لا تضغط على المقابض نحو حواجز النهاية أكثر من اللازم.
- أبق يديك على المقبض أو المقابض فقط. وأبعد جميع أجزاء الجسم الأخرى عن المنتج.
- أوقف المنتج فورًا إذا حدثت اهتزازات قوية فجأة. لا تتابع التشغيل قبل التخلص من سبب زيادة الاهتزازات.

الوقاية من الغبار

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- يمكن أن يتسبب تشغيل المنتج في تلوث الهواء بالغبار. ويمكن أن يتسبب الغبار في حدوث إصابات خطيرة ومشكلات صحية دائمة. صُنّفت عدة سُلطات غبار السيليكا على أنه غبار خطر. إليك أمثلة لهذه المشكلات الصحية:
  - أمراض الرئة المميتة مثل التهاب الشعب الهوائية المزمن والسُحار السيليسي والتليف الرئوي
  - السرطان
  - التشوهات الخلقية
  - الالتهابات الجلدية
- استخدم المعدة الصحيحة لتقليل كمية الغبار والأبخرة المتصاعدة في الهواء ولتقليل الغبار على معدات العمل وأسطحه والملابس وأعضاء الجسم. تشمل الأمثلة على وسائل التحكم في الغبار أنظمة تجميع الغبار أو رشاشات المياه التي تعمل على تماسك الغبار. قم بتقليل كمية الغبار من المصدر متى أمكن ذلك. تأكَّد من تركيب المعدة واستخدامها بشكل صحيح ومن إجراء الصيانة الدورية لها.
- استخدم مُعدّة معتمدة لحماية الجهاز التنفسي. تأكد من أن مُعدّة حماية الجهاز التنفسي مناسبة لحمايتك من المواد الخطرة في منطقة العمل.
- تأكّد من تدفق الهواء بشكل كافٍ في منطقة العمل.
- وإذا أمكن، فوجِّه عادم المنتج إلى حيث لا يتسبب في تصاعد الغبار في الهواء.

السلامة المتعلقة بأبخرة العادم

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- تحتوي أبخرة العادم المنبعثة من المحرك على أول أكسيد الكربون وهو غاز عديم الرائحة وسام وخطير للغاية. قد يتسبب تنفس أول أكسيد الكربون في الوفاة. ولأن أول أكسيد الكربون عديم الرائحة ولا يمكن رؤيته، فلا يمكن الشعور به. من بين أعراض التسمم بأول أكسيد الكربون الدوخة، لكن من الممكن أن يفقد الشخص الوعي من دون سابق إنذار إذا كانت كمية أول أكسيد الكربون أو تركيزه كافية.
- تحتوي أبخرة العادم أيضًا على هيدروكربونات غير محترقة بما في ذلك البنزين. قد يتسبب استنشاق هذه الأبخرة لفترة طويلة في حدوث مشكلات صحية.
- تحتوي أبخرة العادم التي يمكنك رؤيتها أو شمها أيضًا على أول أكسيد الكربون.
- لا تستخدم منتج محرك احتراق في داخل المباني أو في المناطق التي لا تتمتع بتدفق هواء كافٍ.
- تجنّب استنشاق أبخرة العادم.
- تأكّد من أن تدفق الهواء كافٍ في منطقة العمل. يُعد هذا الأمر مهمًا جدًا عند تشغيل المنتج في الخنادق أو غيرها من أماكن العمل الصغيرة حيث تتجمع أبخرة العادم بسهولة.

السلامة المتعلقة بالضوضاء

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- قد يؤدي ارتفاع مستويات الضوضاء والتعرض للضوضاء على المدى الطويل إلى فقدان السمع الناجم عن الضوضاء.
- للحفاظ على مستوى الضوضاء عند أدنى حد ممكن، قم بإجراء الصيانة على المنتج وشغّله وفقًا للطريقة الموضحة في دليل المشغّل.
- افحص كاتم الصوت لاكتشاف أي تلف. تأكّد من توصيل كاتم الصوت بشكل صحيح بالمنتج.
- استخدم معدات معتمدة لحماية السمع أثناء تشغيل المنتج.
- أصغِ إلى إشارات التحذير والأصوات عندما تستخدم معدات حماية السمع. انزع معدات حماية السمع عند إيقاف المنتج، ما لم تكن معدات حماية السمع ضرورية لمستوى الضوضاء في منطقة العمل.

معدات الوقاية الشخصية

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- احرص دومًا على استخدام معدات الوقاية الشخصية المعتمدة عند تشغيل المنتج. لا يمكن لمعدات الوقاية الشخصية أن تمنع التعرض للإصابة بالكامل، ولكنها تقلل من درجة الإصابة عند وقوع حادث. دع الوكيل يساعدك على اختيار معدات الحماية الشخصية الصحيحة.
- احرص على إجراء فحص لحالة معدات الوقاية الشخصية بشكل منتظم.
- استخدم خوذة واقية معتمدة.
- استخدم معدات معتمدة لحماية السمع.
- استخدم مُعدّة معتمدة لحماية الجهاز التنفسي.
- استخدم معدات معتمدة لحماية العين مع استخدام معدات حماية جانبية.
- استخدم القفازات الواقية.
- استخدم أحذية بأغطية فولاذية لأصابع القدم ونعل غير منزلق.
- استخدم ملابس عمل معتمدة أو ما يماثلها من ملابس ملائمة ذات أكمام طويلة وأرجل طويلة.

طفاية الحريق

- احتفظ بطفاية حريق قريبًا منك في أثناء التشغيل.
- استخدم طفاية حريق مسحوق من الفئة "ABE" أو طفاية حريق ثاني أكسيد الكربون من النوع "BE".

أجهزة السلامة الموجودة على المنتج

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- لا تستخدم منتجًا تكون أجهزة السلامة فيه تالفة أو لا تعمل بشكل صحيح.
- افحص أجهزة السلامة بانتظام. إذا كانت أجهزة السلامة تالفة أو لا تعمل بشكل صحيح، فتحدّث إلى وكيل خدمة Husqvarna لديك.
- تجنب إجراء تعديلات على أجهزة السلامة.

مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك

لا يبدأ تشغيل المحرك إلا عند ضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على "تشغيل". ويتوقف المحرك عند ضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على "إيقاف التشغيل".

فحص مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك

1. شغّل المحرك. راجع *إجراءات بدء تشغيل المنتج في الصفحة 20*.
2. اضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على "إيقاف التشغيل". فيتوقف المحرك.

كاتم الصوت

يحافظ كاتم الصوت على مستويات الضوضاء عند حدها الأدنى ويُبعد أدخنة العادم عن المشغّل.

لا تستخدم المنتج إذا لم يكن كاتم الصوت موجودًا أو كان تالفًا. حيث يزيد كاتم الصوت المتضرر من مستوى الضوضاء ومن خطر نشوب حريق.

تحذير: يصبح كاتم الصوت ساخنًا جدًا أثناء الاستخدام وبعده وعند تشغيل المحرك على سرعة التباطؤ. توخَّ الحذر بالقرب من المواد سريعة الاشتعال و/أو الأبخرة لتفادي نشوب حريق.

لفحص كاتم الصوت

- افحص كاتم الصوت بانتظام للتأكّد من توصيله بشكل صحيح وعدم تلفه.

السلامة المتعلقة بالوقود

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- إن الوقود هو مادة سريعة الاشتعال والأبخرة هي مادة متفجرة. لذا، توخَّ الحذر عند استخدام الوقود لمنع حدوث أي إصابة ونشوب حريق وحدوث انفجار.
- تجنَّب استنشاق أبخرة الوقود. إذ إنها مادة سامة ويمكن أن تتسبب في حدوث إصابة. وتأكد من أن كمية الهواء المتدفقة كافية.
- لا تقم بفك غطاء خزان الوقود أو ملئه عندما يكون المحرك قيد التشغيل.
- تأكد من أن المحرك بارد قبل إعادة تزويده بالوقود.
- لا تقم بتعبئة الوقود في منطقة داخلية أو في مكان مغلق. إذ قد يتسبب تدفق الهواء بشكل غير كاف في حدوث إصابة أو الوفاة بسبب الاختناق أو التسمم بأول أكسيد الكربون.
- لا تدخن بالقرب من الوقود أو المحرك. وأطفأ جميع السجائر والسيجار وغليون التدخين ومصادر الاشتعال الأخرى.
- لا تضع أغراضًا ساخنة بالقرب من الوقود أو المحرك.
- لا تقم بالتزوّد بالوقود بالقرب من الشرر أو ألسنة اللهب.
- قبل إعادة التزوّد بالوقود، افتح غطاء خزان الوقود ببطء ثم قم بتصريف الضغط بحرص.
- قد يتسبب تعرّض بشرتك للوقود في حدوث إصابة. إذا تعرّضت بشرتك للوقود، فاستخدم الصابون والمياه لإزالته.
- إذا انسكب الوقود على ملابسك، فقم بتغيير الملابس على الفور.
- لا تملأ خزان الوقود بالكامل، إذ تتسبب الحرارة في تمدد الوقود. وحافظ على إتاحة مساحة في الجزء العلوي من خزان الوقود.
- أحكم ربط غطاء خزان الوقود تمامًا. وإذا لم يُحكم ربط غطاء خزان الوقود، فهناك احتمال لنشوب حريق.
- قبل بدء تشغيل المنتج، انقله ليكون على بُعد 3 أمتار / 10 أقدام على الأقل من مكان إعادة التزوّد بالوقود.
- لا تبدأ بتشغيل المنتج في حال وجود وقود أو زيت محرك عليه. أزل الوقود غير المرغوب فيه وزيت المحرك. اترك المنتج يجف وانتظر حتى تختفي أبخرة الوقود قبل بدء تشغيل المحرك.
- افحص المحرك بانتظام للتأكد من عدم وجود تسرّبات. في حال وجود تسرّب في نظام الوقود، لا تقم ببدء تشغيل المحرك حتى يتم إصلاح التسرب.
- لا تستخدم أصابعك لفحص المحرك بحثًا عن تسرّب.
- احتفظ بالوقود في حاويات معتمدة فقط.
- عندما يكون المنتج والوقود في المخزن، تأكد من أن الوقود وأبخرة الوقود لا يمكن أن يسببا ضررًا.
- قم بتصريف الوقود في حاوية معتمدة في الهواء الطلق وبعيدًا عن الشرر وألسنة اللهب.

إرشادات السلامة المتعلقة بالصيانة

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية قبل استخدام المنتج.

- في حالة عدم إجراء الصيانة بشكل صحيح ومنتظم، فإن خطر الإصابة وإلحاق الضرر بالمنتج يزيد.
- استخدم معدات الوقاية الشخصية. راجع *معدات الوقاية الشخصية في الصفحة 18*.
- أوقف المحرك وتأكد من أن كل أجزاء المنتج باردة قبل أن تقوم بالصيانة.
- نظف المنتج لإزالة المواد الخطرة قبل إجراء الصيانة.
- افصل غطاء شمعات الإشعال قبل إجراء الصيانة.
- أدخنة العادم المنبعثة من المحرك تكون ساخنة وقد تحتوي على شرر. تجنب تشغيل المنتج في الأماكن المغلقة أو بالقرب من المواد سريعة الاشتعال.
- لا تُدخل تغييرات على المنتج. قد تتسبب التعديلات التي لم تتم الموافقة عليها من قبل الشركة المصنعة في إصابة خطيرة أو الوفاة.
- احرص دائمًا على استخدام ملحقات وقطع غيار أصلية. فقد تتسبب الملحقات وقطع الغيار التي لم تعتمدها الشركة المصنعة في إصابة خطيرة أو الوفاة.
- استبدل القطع التالفة أو البالية أو المكسورة.

- قم بإجراء الصيانة فقط وفقًا للإرشادات الموضحة في دليل المشغّل. قم بإجراء جميع أعمال الصيانة الأخرى عن طريق مركز خدمة معتمد.
- قم بإزالة كل الأدوات من المنتج قبل بدء تشغيل المحرك بعد الصيانة. فقد تتسبب الأدوات غير محكمة الربط أو الأدوات الموصلة بالأجزاء الدوارة في حدوث إصابة.
- بعد الصيانة، قم بفحص مستوى الاهتزاز في المنتج. إذا لم يكن صحيحًا، فتواصل مع مركز الخدمة المعتمد.
- قم بإجراء أعمال صيانة المنتج بانتظام بواسطة مركز خدمة معتمد.

التشغيل

مقدمة

تحذير: اقرأ فصل السلامة وإفهمه قبل استخدام المنتج.

الإجراءات الواجب تنفيذها قبل تشغيل المنتج

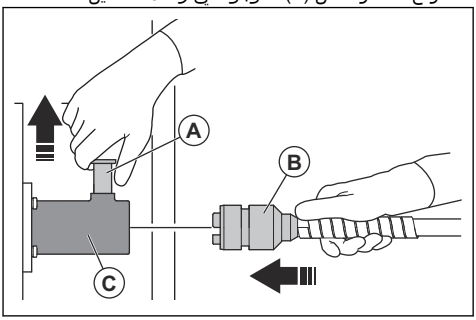
- اقرأ دليل المُشغِّل بعناية وتأكَّد من فهم الإرشادات.
- اقرأ دليل المحرك الذي توفره الشركة المصنّعة للمحرك.
- قم بإجراء أعمال الصيانة اليومية. راجع *جدول الصيانة في الصفحة 21*.

لتوصيل هزاز الخرسانة بوحدة التشغيل

تحذير: لا تقم بتوصيل هزاز خرسانة بوحدة تشغيل تم تشغيلها.

تحذير: لا تلمس وصلات التدوير (C) بعد تشغيل وحدة التشغيل.

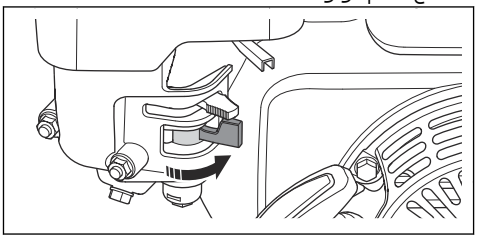
1. ارفع مسمار القفل (A) الموجود في وحدة التشغيل.



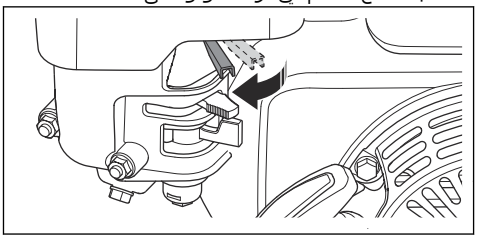
2. ضع موصل العمود المرن (B) في وصلة وحدة التشغيل (C).
3. إذا لم تتم محاذاة وصلات هزاز الخرسانة مع وصلة وحدة التشغيل، فقم بتنفيذ الخطوة 1 من الإجراء التالي.
   a) اسحب مقبض الشريط على وحدة التشغيل ببطء لتدوير العمود المرفقي حتى تتم محاذاة الوصلات.
   b) قم بتدوير وصلات هزاز الخرسانة حتى تتم محاذاة الوصلات.
4. حرر مسمار القفل الموجود في وحدة التشغيل.
5. تأكد من رجوع مسمار القفل إلى موضعه الأوَّلي.

إجراءات بدء تشغيل المنتج

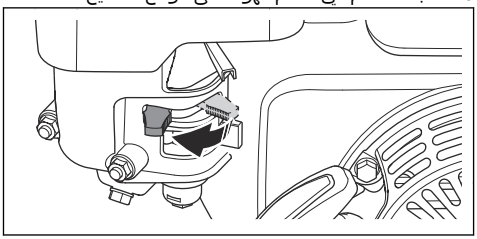
1. افتح صمام الوقود.



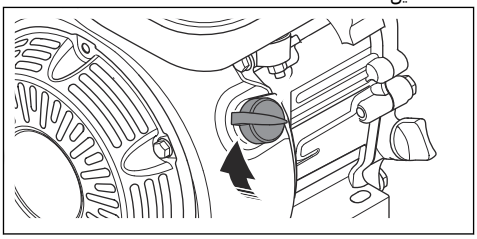
2. اضبط مفتاح التحكم في دواسة الوقود على الثلث.



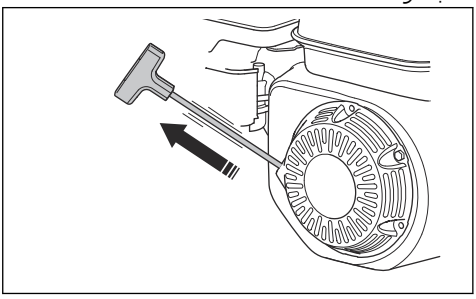
3. اضبط التحكم في صمام الهواء على الوضع الصحيح.



   a) إذا كان المحرك باردًا، فأغلق صمام الهواء.
   b) إذا كان المحرك دافئًا أو كانت درجة الحرارة المحيطة مرتفعة، فافتح صمام الهواء.
4. اضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على وضع "تشغيل".

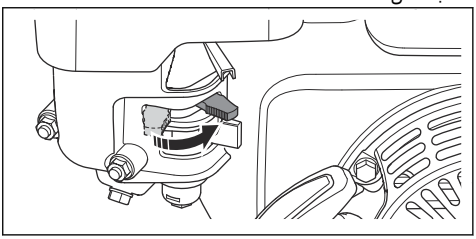


5. اسحب مقبض شريط بادئ التشغيل ببطء إلى أن تشعر بمقاومة.

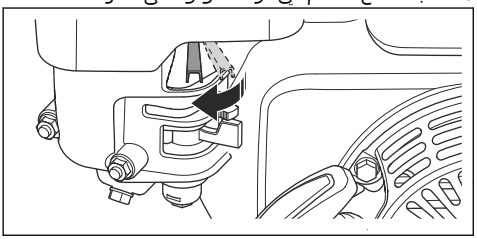


تحذير: لا تلف شريط بادئ التشغيل حول يدك.

6. حرِّر مقبض حبل بادئ التشغيل للسماح لحبل بادئ التشغيل بالعودة إلى مكانه.
7. اسحب مقبض حبل بادئ التشغيل إلى أن يبدأ تشغيل المحرك.
8. افتح عنصر التحكم في صمام الهواء تدريجيًا إلى أن يتم فتحه بالكامل.



9. اترك المحرك يعمل بسرعة التباطؤ لمدة من دقيقتين إلى 3 دقائق.
10. اضبط مفتاح التحكم في دواسة الوقود على السرعة الكاملة.



سرعة المحرك أثناء التشغيل

تنبيه: يجب ألا تتخطى سرعة المحرك القصوى 3000 دورة في الدقيقة. راجع دليل المحرك للحصول على إرشادات حول كيفية التحقق من سرعة المحرك وضبطها.

إجراءات إيقاف تشغيل المنتج

1. حرِّك مفتاح التحكم في دواسة الوقود إلى وضع السرعة التباطؤ.
2. اضبط مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل على "إيقاف التشغيل". فيتوقف المحرك.
3. حرِّك صمام الوقود على وضع "إيقاف التشغيل".

الصيانة

مقدمة

تحذير: اقرأ فصل السلامة وافهمه قبل إجراء الصيانة على المنتج.

جدول الصيانة

* = صيانة عامة يقوم بها المُشغِّل. الإرشادات غير واردة في دليل المُشغِّل هذا.

X = الإرشادات واردة في دليل المُشغِّل هذا.

O = راجع دليل المحرك للحصول على التعليمات.

الصيانة	قبل الاستخدام، كل 10ساعة	بعد أول 20ساعة	كلّ أسبوعين، 100ساعة	شهريًا، كل 200ساعة	سنويًا، كل 500ساعة
تأكد من عدم تسرب الوقود أو الزيت.	*				
نظِّف المنتج.	X				
تأكد من إحكام ربط الصواميل والبراغي.	*			*	
افحص مستوى الوقود ومستوى زيت المحرك.	X				
نظِّف زعانف تبريد المحرك.	O			O	O

الصيانة	قبل الاستخدام، كل 10ساعة	بعد أول 20ساعة	كلّ أسبوعين، 100ساعة	شهريًا، كل 200ساعة	سنويًا، كل 500ساعة
تأكد من أن مفتاح التحكم في دواسة الوقود ومفتاح التحكم في الخانق يستطيعان التحرك بسهولة.	*				
افحص فلتر الهواء ونظفه إذا لزم الأمر.	X				
نظّف فلتر الهواء وركّبه إذا لزم الأمر.			X	X	X
استبدل زيت المحرك.		X	X	X	X
افحص سرعة المحرك.			O		
افحص شمعة الإشعال ونظفها. استبدل شمعة الإشعال، إذا لزم الأمر.			O		
افحص وحدات تخميد الاهتزاز بحثًا عن أي تلف.			X	X	
نظّف صمام الوقود الموجود في الكاربراتير.			O	O	
نظف شاشة مانع الإشعال على كاتم الصوت.			O		
اضبط خلوص رأس الصمام من أجل مدخل الهواء وصمامات العادم.				O	O
قم بتصريف الوقود وتنظيف خزان الوقود وفلتر الوقود.				O	O
نظف أنبوب العادم.				O	O
قم بتزييت مفاتيح التحكم والوصلات.				*	
استبدال فلتر الوقود.					O
نظّف الكاربراتير واضبطه.					O
نظف رأس الأسطوانة.					O
قم بتصريف المياه من نظام الوقود.					O
استبدل فلتر الزيت.					O

لتنظيف المنتج

تنبيه: لا تستخدم أجهزة غسل عالية الضغط لتنظيف المنتج.

- استخدم الماء الجاري من خرطوم لتنظيف المنتج.
- قم بإزالة الخرسانة عن أسطح المنتج بعد كل تشغيل قبل أن تصبح الخرسانة صلبة.
- أزل الشحم والزيت عن المقبض.

لفحص وحدات تخميد الاهتزاز

تنبيه: يمكن أن تتسبب وحدات تخميد الاهتزاز المتضررة بتلف المحرك.

1. افحص وحدات تخميد الاهتزاز الأربعة أسفل المحرك بحثًا عن أي تلف.
2. استبدل وحدات تخميد الاهتزاز إذا كانت تالفة.

لفحص مستوى زيت المحرك

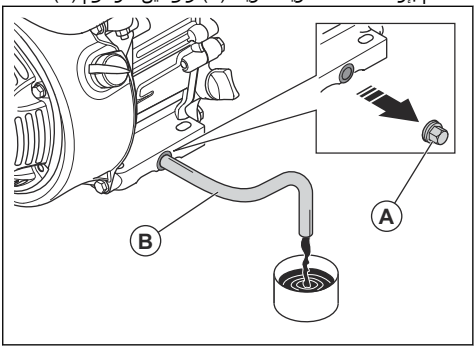
1. أزل غطاء خزان الزيت وعصا القياس.
2. نظف الزيت من عصا القياس.
3. أعد عصا القياس بالكامل إلى خزان الزيت.
4. أزل عصا القياس.
5. افحص مستوى الزيت على عصا القياس.
6. إذا كان مستوى الزيت منخفضًا، فاملأ زيت المحرك وقم بإجراء فحص لمستوى الزيت مرة أخرى. راجع *البيانات الفنية في الصفحة 25* أو دليل المحرك لمعرفة نوع الزيت الصحيح.

لاستبدال زيت المحرك

إذا كان المحرك باردًا، فابدأ تشغيل المحرك لمدة دقيقة أو دقيقتين قبل تصريف زيت المحرك. يجعل هذا الأمر زيت المحرك دافئًا ويسهل تصريفه.

تحذير: يكون زيت المحرك ساخنًا جدًا بعد توقف المحرك مباشرة. اترك المحرك حتى يبرد قبل تصريف زيت المحرك. إذا انسكب زيت المحرك على بشرتك، فنظّفه بالماء والصابون.

1. ضع حاوية أسفل سدادة تصريف زيت المحرك.
2. قم بإزالة سدادة تصريف الزيت (A) وتوصيل خرطوم (B).



3. اسمح بتصريف الزيت من الحاوية.
4. قم بإزالة الخرطوم.
5. ركّب سدادة تصريف الزيت وأحكم ربطها.
6. املأ زيت المحرك الجديد. راجع دليل المحرك لمعرفة نوع الزيت الصحيح.
7. افحص مستوى زيت المحرك.

فلتر الهواء

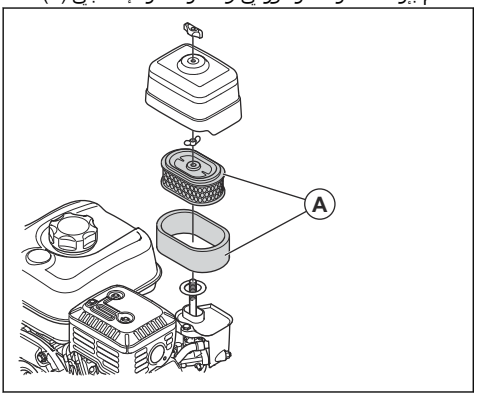
تحذير: استخدم معدات حماية الجهاز التنفسي المعتمدة عند تنظيف فلتر الهواء أو استبداله. وتخلص من فلاتر الهواء المستخدمة بشكل صحيح، حيث قد يشكل استنشاق الغبار في فلتر الهواء خطرًا على صحتك.

تنبيه: استبدل دائمًا فلتر الهواء التالف، وإلا فسينتقل الغبار إلى المحرك ويتسبب في تلفه.

تنظيف فلتر الهواء أو استبداله

تحذير: لا تنظف فلتر الهواء بالهواء المضغوط. ويتسبب هذا في تلف فلتر الهواء ويزيد من خطر تنفس الغبار الخطير.

1. أدِر المقبض الموجود على غطاء فلتر الهواء وأزل غطاء فلتر الهواء.
2. قم بإزالة عنصر الفلتر الورقي وعنصر الفلتر الإسفنجي (A).



3. نظّف ميت فلتر الهواء باستخدام فرشاة.
4. افحص عناصر فلتر الهواء بحثًا عن أي تلف.
5. اضرب عنصر الفلتر الورقي على سطح صلب أو استخدم مكنسة كهربائية لإزالة الجزيئات.

تنبيه: لا تدع فوهة المكنسة الكهربائية تلمس سطح عنصر الفلتر الورقي. حافظ على مسافة صغيرة. يصبح السطح الحساس لعنصر الفلتر الورقي تالفًا إذا لمسته الأشياء.

6. نظّف عنصر الفلتر الإسفنجي باستخدام محلول صابون وماء.
7. اشطف عنصر الفلتر الإسفنجي بماء نظيف.
8. اضغط على عنصر الفلتر الإسفنجي أو قم بإزالة الماء واترك عنصر الفلتر الإسفنجي يجف تمامًا.
9. قم بتزييت عنصر الفلتر الإسفنجي بزيت المحرك.
10. اضغط بقطعة قماش نظيفة على عنصر الفلتر الإسفنجي لإزالة الزيت غير المرغوب فيه.
11. ركّب فلتر الهواء بالتسلسل المعاكس.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب	الحل
لا يبدأ تشغيل المنتج.	خزان الوقود فارغ.	املأ خزان الوقود.
	مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك في وضع "إيقاف التشغيل".	اضبط مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل المحرك على وضع "تشغيل".

المشكلة	السبب	الحل
يبدأ تشغيل المنتج ولكن لا يوجد اهتزاز في الهزاز الخرساني.	الهزاز الخرساني معيب.	قم بتصليح الهزاز الخرساني.
	العمود المرن معيب.	استبدل العمود المرن.
سرعة اهتزاز الهزاز الخرساني منخفضة جداً.	سرعة المحرك منخفضة جداً.	اضبط سرعة المحرك على أقصى عدد دورات في الدقيقة. راجع *البيانات الفنية في الصفحة 25*.
	هناك كمّية كبيرة من الشحم في العمود المرن.	وأبعد الشحم غير المرغوب فيه.
ترتفع حرارة العمود المرن بشدة.	درجة الاحتكاك في العمود المرن مرتفعة للغاية.	قم بتشحيم العمود المرن.

النقل والتخزين وطريقة التخلص من المنتج

النقل

تحذير: توخّ الحذر في أثناء النقل. المنتج ثقيل، ويمكن أن يسبب إصابة في حال سقوطه.

- عند استخدام مركبة لنقل المنتج، تأكد من تثبيت المنتج بشكل كافٍ ومن عدم إمكانية تحرُّكه. وقم بتوصيل أحزمة ربط بعروات شد بإطار الأمان والمركبة.
- لا تضع المنتج على جانبه في أثناء النقل. ويجب أن يكون الجانب السفلي من المنتج موجهًا نحو الأسفل دائمًا.

إجراءات رفع المنتج

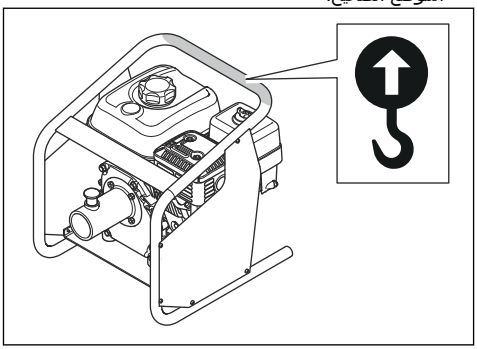
تحذير: تأكد من أن معدات الرفع ذات أبعاد صحيحة. وتوضح لوحة النوع على المنتج وزن المنتج.

تحذير: لا ترفع أي منتج تالف. تأكد من تركيب إطار الأمان ووحدات تخميد الاهتزاز بشكل صحيح وعدم تلفها.

تحذير: لا تمش أو تقف بالقرب من منتج مرفوع أو أسفله.

تحذير: لا تستخدم الخطاطيف المعدنية أو السلاسل أو معدات الرفع الأخرى ذات الحواف الخشنة التي قد تتسبب في تلف نقطة الرفع.

- إذا قام شخصان برفع المنتج، فاستخدم قضيب إطار الأمان على كل جانب من المنتج وارفعه بكلتا اليدين.
- إذا كنت تستخدم أدوات رفع، فقم بتوصيلها بنقطة الرفع الموجودة في إطار الأمان. يحدد الملصق الموجود على المنتج الموضع الصحيح.



التخزين

- قم بتصريف كل الوقود من خزان الوقود قبل تخزين المنتج لفترة طويلة. تخلص من الزيت في موقع مناسب للتخلّص من النفايات.
- نظف المنتج قبل تخزينه. أزل الزيت والغبار من الأجزاء المطاطية.
- قم بتنظيف فلتر الهواء قبل التخزين.
- اسحب مقبض شريط بادئ التشغيل بحرص حتى تشعر بقليل من المقاومة. يعمل ذلك على إغلاق الصمامات والتأكد من عدم دخول الرطوبة إلى أسطوانة المحرك.
- ضع غطاءً واقيًا فوق المنتج.
- حافظ على المنتج في منطقة جافة وخالية من الصقيع.
- احتفظ بالمنتج في منطقة مغلقة لمنع وصول الأطفال أو الأشخاص غير المعتمدين.

التخلص

- التزم بمتطلبات إعادة التدوير المحلية واللوائح المطبقة.
- تخلص من أي مواد كيماوية على مثال زيت المحرك أو الوقود في مركز خدمة أو موقع تخلص مناسب.

- في حالة التوقف عن استخدام المنتج نهائيًا، أرسله إلى وكيل Husqvarna أو تخلص منه في موقع لإعادة التدوير.

البيانات الفنية

	منتج مزود بمحرك Honda	منتج مزود بمحرك Husqvarna
الوزن، كجم/رطل	30/66,14	35/77,16
ماركة المحرك ونوعه	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
طاقة المحرك *، كيلوواط/حصان عند دورة في الدقيقة	2,5/3,4 عند 3000	2,5/3,4 عند 3000
اتجاه الدوران	عكس اتجاه عقارب الساعة	عكس اتجاه عقارب الساعة
سعة خزان الوقود، لتر/كوارت	3,10/3,27	3,60/3,80
سعة زيت المحرك *، لتر/كوارت	0.60/0.63	0.60/0.63
الوقود *	بنزين خالٍ من الرصاص، بحد أقصى 10% إيثانول	بنزين خالٍ من الرصاص، بحد أقصى 10% إيثانول
زيت المحرك *	10W-30 SAE، فئة SJ API	10W-30 SAE، فئة SJ API

* = لمزيد من المعلومات والأسئلة حول هذا المحرك المحدَّد، راجع دليل المحرك أو موقع الويب الخاص بالشركة المصنِّعة للمحرك.

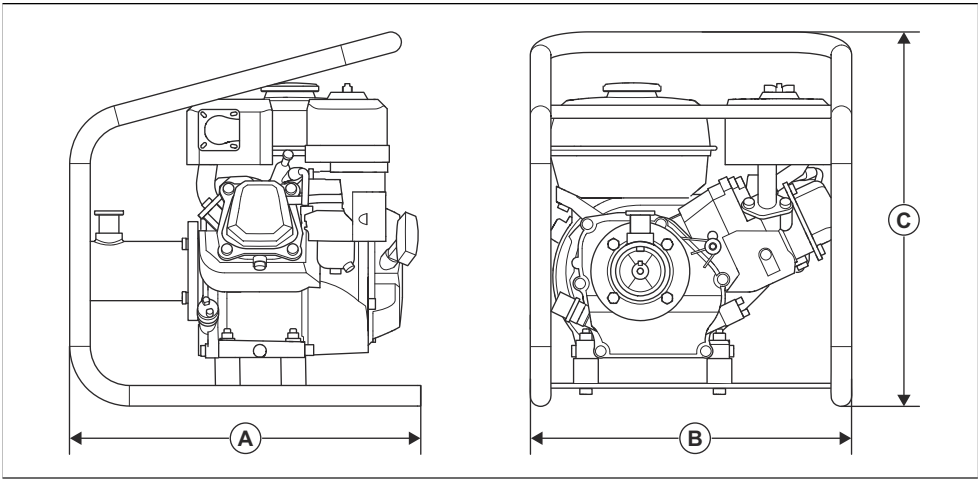
انبعاثات الضوضاء	
مستوى طاقة الصوت المقيس L_W بالديسيبل (A) بالنسبة إلى كل 1 بيكواط[3]	91
مستوى ضغط الصوت L_P في محطة العمل بالديسيبل (A) [4]	78

بيان إعلان الضوضاء والاهتزاز

تم الحصول على هذه القيَم المعلنة من خلال تجربة مختبرية وفقًا للتوجيهات أو المعايير المذكورة وهي مناسبة للمقارنة مع القيَم المعلنة للمنتجات الأخرى التي تم اختبارها وفقًا للتوجيهات أو المعايير نفسها. يُمكن استخدام هذه القيَم المعلَنة في التقييمات الأولية للمخاطر، ولكن قد تكون القيَم المُقاسة في أماكن العمل الفردية أعلى. وتتسم قيَم التعرض الفعلية وخطر الضرر الذي يتعرض له المستخدم الفردي بالتفرّد وتعتمد على طريقة عمل المستخدم، وعلى المواد التي يُستخدم فيها المنتج، وكذلك على وقت التعرض والحالة البدنية للمستخدم وحالة المنتج.

[3] مستوى طاقة الصوت المقيس Lw وفقَ المعيار EN ISO 3744 .EN 12649. درجة عدم اليقين K_{wA} 1,5 ديسيبل (A).
[4] مستوى ضغط الصوت Lp وفقًا للمعيار EN ISO 11201 .EN 12649. درجة عدم اليقين K_{pA} 2,5 ديسيبل (A).

أبعاد المنتج



A	الطول: 427 مم/16.81 بوصة	B	العرض: 390 مم/15.35 بوصة	C	الارتفاع: 454 مم/17.87 بوصة		

بيان التوافق

بيان التوافق مع توجيهات المفوضية الأوروبية (EC)

نحن **Husqvarna AB**، العنوان: SE-561 82 Huskvarna, Sweden، رقم الهاتف: 146500-36-46+، نعلن بموجب مسؤوليتنا المنفردة أن المنتج:

الوصف	**معدات هزاز خرسانة**
الماركة	Husqvarna
النوع/الطراز	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77، AZ 26 / 36 / 46 / 56
الهوية	الأرقام المسلسلة من 2022 وما بعد ذلك

يمتثل تمامًا للتوجيهات واللوائح الأوروبية التالية:

التوجيه/اللائحة	**الوصف**
EC/2006/42	"بخصوص المعدات"
EU/2014/30	"بخصوص التوافق الكهرومغناطيسي"

وأن المعايير و/أو المواصفات الفنية الموحدة تم تطبيقها:

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



مارتن هوبر

مدير قسم البحث والتطوير، أسطح الخرسانة والأرضيات

Husqvarna AB، قسم الإنشاءات

مسؤول المستندات الفنية

CE

Съдържание

Въведение..... 28
Безопасност.....30
Работа.....34
Техническо обслужване.....36
Търсене и отстраняване на неизправности.....39
Транспортиране, съхранение и изхвърляне.....39
Технически характеристики..... 40
Декларация за съответствие.....42

Въведение

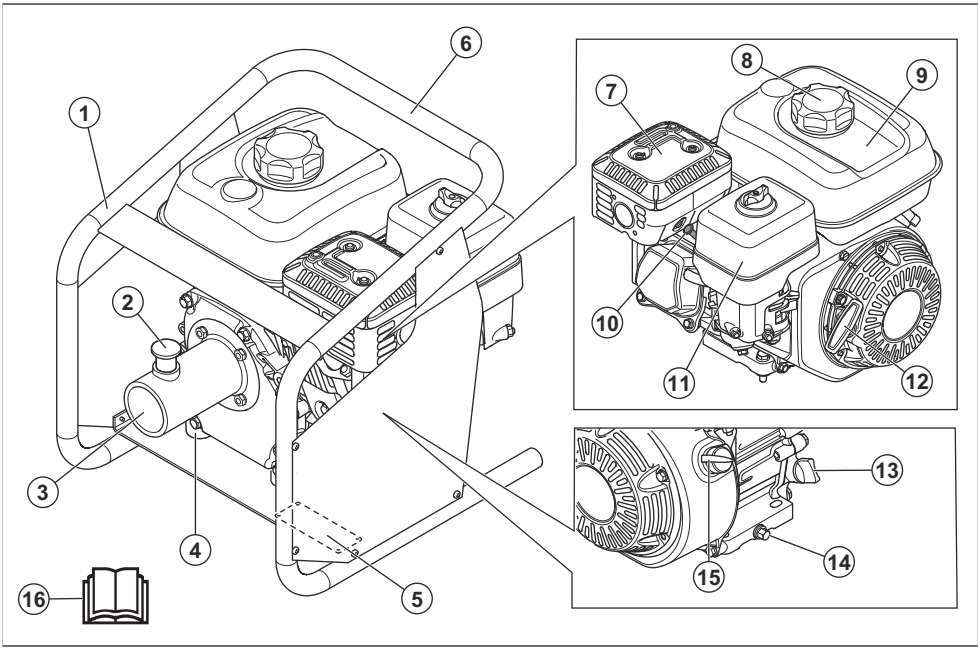
Описание на продукта

Продуктът е задвижващо устройство, което се използва за вибраторите за бетон AA и AZ. Продуктът има бензинов двигател.

Предназначение

Продуктът е само за професионална работа. Продуктът, заедно с вибраторите за бетон AA и AZ, се използва като оборудване за виброуплътняване на бетон. Не използвайте продукта за други задачи.

Общ преглед на продукта



1. Предпазна рама
2. Фиксиращ щифт
3. Съединение
4. Антивибрационни части
5. Табелка с данни
6. Точка на повдигане
7. Ауспух
8. Капачка на резервоара за гориво
9. Резервоар за гориво
10. Запалителна свещ
11. Капак на въздушния филтър
12. Ръкохватка на въжето за стартиране
13. Капачка на резервоара за масло с мерителна пръчка
14. Пробка за източване на моторно масло
15. Превключвател за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя
16. Ръководство за оператора

Символи върху продукта



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: този продукт може да бъде опасен и да причини сериозно нараняване или смърт на оператора или други хора. Внимавайте и използвайте продукта правилно.



Прочетете внимателно ръководството и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате продукта.



Използвайте средства за защита на слуха.



Използвайте защитни ръкавици.



Точка на повдигане на продукта.



Планка за привързване.



Гориво: Безоловен бензин с максимално съдържание на етанол от 10%.



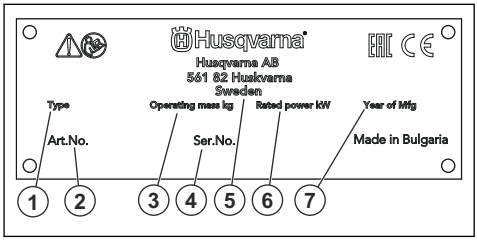
Този продукт е в съответствие с изискванията на приложимите директиви на ЕО.



Продуктът е в съответствие с приложимите директиви относно електромагнитната съвместимост за Австралия и Нова Зеландия.

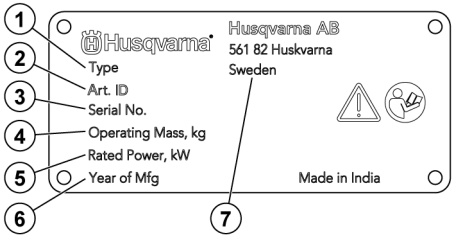
Забележка: Останалите символи/стикери върху продукта се отнасят за специални изисквания по отношение на сертификати за някои пазари.

Табелка с данни



1. Тип продукт
2. Номер на продукта
3. Тегло на продукта
4. Сериен номер
5. Производител
6. Номинална мощност
7. Година на производство

Табелка с данни



1. Тип продукт
2. Номер на продукта
3. Сериен номер
4. Тегло на продукта
5. Номинална мощност
6. Година на производство
7. Производител

Повреда на продукта

Husqvarna не носи отговорност за повреди по продукта, ако:

- продуктът е неправилно ремонтиран.
- продуктът е ремонтиран с части, които не са от производителя или не са одобрени от производителя.
- продуктът има принадлежност, която не е от производителя или не е одобрена от производителя.
- продуктът не е ремонтиран в одобрен сервизен център или от одобрен орган.

Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и забележки се използват за указване на особено важни части на ръководството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използва се, ако има риск от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

ВНИМАНИЕ: Използва се, ако има риск от повреда на продукта, други материали или съседната площ, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

Забележка: Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

Общи инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Този продукт е опасен инструмент, ако не сте внимателни или ако го използвате неправилно. Този продукт може да причини сериозно нараняване или смърт на оператора или други хора. Преди да използвате продукта, трябва да прочетете и да разберете съдържанието на това ръководство за оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или такива, на които им липсват опит и познания.
- Запазете всички предупреждения и инструкции.
- Спазвайте всички приложими закони и разпоредби.
- Операторът и работодателят на оператора трябва да познават и да предотвратяват рисковете по време на работа с продукта.
- Не позволявайте на лице да работи с продукта, освен ако не е прочело и разбрало съдържанието на ръководството за оператора.
- Не работете с продукта, освен ако не сте преминали обучение преди това. Уверете се, че всички оператори са преминали обучение.
- Не позволявайте на дете да работи с продукта.
- Позволявайте само на упълномощени лица да работят с продукта.
- Операторът носи отговорност за злополуки с други лица или имущество.
- Не използвайте продукта, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Винаги бъдете внимателни и подхождайте разумно.
- Този продукт създава електромагнитно поле по време на работа. При някои условия това поле може да предизвика смущения в активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозно нараняване или смърт, препоръчваме лицата с медицински импланти да разговарят с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да работят с този продукт.
- Поддържайте продукта чист. Уверете се, че разчитате ясно знаците и стикерите.
- Не използвайте продукта, ако е повреден.
- Не извършвайте модификации по този продукт.
- Не работете с продукта, ако има вероятност други лица да са извършили модификации по него.

Инструкции за безопасност за работа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Уверете се, че знаете как бързо да спрете двигателя при аварийна ситуация.
- Операторът трябва да е достатъчно силен физически, за да работи с продукта безопасно.
- Не работете с продукта, ако не са монтирани всички защитни капаци.
- Използвайте лични предпазни средства. Направете справка с *Лични предпазни средства на страница 32*.
- Уверете се, че в работната площ има само упълномощени лица.
- Поддържайте работната площ чиста и осветена.
- Уверете се, че сте застанали в безопасна и стабилна позиция по време на работа.
- Уверете се, че няма риск продуктът или Вие да паднете от високо.
- Не използвайте продукта в площи, където може да възникне пожар или експлозии.
- Продуктът може да причини изхвърляне на предмети с висока скорост. Уверете се, че всички лица в работната площ използват одобрени лични предпазни средства. Отстранете незакрепените предмети от работната площ.

- Преди да оставите продукта, спрете двигателя и се уверете, че няма риск от инцидентно стартиране.
- Внимавайте дрехи, дълга коса и бижута да не се захванат в движещи се части.
- Не сядайте върху продукта.
- Не удряйте продукта.
- Не работете с продукта в близост до електрически кабели. Продуктът няма електрическа изолация и може да възникне нараняване или смърт.
- Уверете се, че Вие или други лица не можете да се спънете и да паднете заради кабели, маркучи и валове в работната площ.
- За да повдигнете продукта, винаги използвайте точката на повдигане върху продукта.

Безопасност при вибрация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- По време на работа с продукта вибрациите се предават от продукта към оператора. Регулярна и честа работа с продукта може да причини или да усложни степента на травми на оператора. Травми може да се получат на пръстите, дланите, китките, ръцете, раменета и/или нервите и кръвоносната система или на други части на тялото. Травмите могат да влошат състоянието и/или да са постоянни и може да се увеличат постепенно в течение на седмици, месеци или години. Възможните травми включват увреждане на кръвоносната система, нервната система, ставите и други структури на тялото.
- Симптомите може да се проявят по време на работа с продукта или по друго време. Ако имате симптоми и продължите да работите с продукта, те може да се обострят или да станат постоянни. Ако тези или други симптоми се проявят, потърсете медицинска помощ:
  - Изтръпване, загуба на чувствителност, „иглички“, „бодежи“, болка, парене, пулсиране, скованост, тромавост, загуба на сила, промяна на цвета или състоянието на кожата.
- Симптомите може да се обострят при ниски температури. Използвайте топли дрехи и дръжте ръцете си топли и сухи, когато работите с продукта в среди с ниски температури.
- Изпълнявайте техническото обслужване и работете с продукта, както е посочено в инструкцията за експлоатация, за да поддържате правилното ниво на вибрации.
- Продуктът има антивибрационна система, която намалява вибрациите от дръжките към оператора. Оставете продукта да свърши работата. Не натискайте силно продукта. Леко дръжте продукта за ръкохватките, но се уверете, че можете да управлявате и да работите безопасно с продукта. Не натискайте ръкохватките до крайните ограничители повече от необходимото.
- Дръжте ръцете си само на ръкохватката/ ръкохватките. Дръжте всички останали части на тялото си далеч от продукта.
- Спрете продукта веднага, ако внезапно се появят силни вибрации. Не работете с продукта, преди да бъде отстранена причината за повишеното ниво на вибрации.

Безопасност относно праха

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- Използването на продукта може да вдигне прах във въздуха. Прахът може да предизвика сериозно нараняване и трайни здравословни проблеми. Силициевият прах се регламентира като вреден от няколко органа. Примери за такива здравословни проблеми са:
  - Смъртоносните белодробни заболявания хроничен бронхит, силикоза и белодробна фиброза
  - Рак
  - Вродени дефекти
  - Възпаление на кожата
- Използвайте правилното оборудване, за да намалите количеството прах и отработени газове във въздуха, както и да намалите праха по работното оборудване, повърхностите, дрехите и частите на тялото. Примери за такова контролно оборудване са системи за събиране на прах и водни струи за потушаване на праха. Намалявайте праха при източника, когато това е възможно. Уверете се, че оборудването е монтирано и се използва правилно, и че се извършва редовна техническа поддръжка.
- Използвайте одобрена респираторна защита. Уверете се, че респираторната защита е приложима за опасните материали в работната зона.
- Уверете се, че в работната зона има достатъчно проветряване.
- Ако е възможно, насочете ауспуха на продукта така, че да не вдига прах във въздуха.

Безопасност относно отработените газове

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- Отработените газове от двигателя съдържат въглероден окис, който е много опасен, отровен газ без миризма. Вдишването на

въглероден окис може да причини смърт. Понеже въглеродният окис няма миризма и не може да бъде видян, не е възможно да бъде почувстван. Симптом на отравяне с въглероден окис е замаяност, но е възможно човек да изпадне в безсъзнание без предупреждение, ако количеството или концентрацията на въглероден окис са достатъчно високи.

- Отработените газове също така съдържат неизгорели въглеводороди, включително бензен. Продължителното вдишване може да причини здравословни проблеми.
- Отработените газове, които можете да видите или помиришете, също съдържат въглероден окис.
- Не използвайте продукт с двигател с вътрешно горене на закрито или в зони с недостатъчно проветряване.
- Не вдишвайте отработените газове.
- Уверете се, че има достатъчно проветряване в работната зона. Това е много важно при работа с продукта в изкопи или други тесни пространства, където отработените газове може да се натрупват лесно.

Безопасност относно шума

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Високите нива на шум и продължителното излагане на шум могат да причинят загуба на слуха, причинена от шум.
- За да поддържате шума на минимално ниво, извършвайте техническото обслужване и работете с продукта, както е посочено в ръководството за оператора.
- Проверете ауспуха за повреди. Уверете се, че ауспухът е правилно закрепен към продукта.
- Използвайте одобрена защита на слуха, когато работите с продукта.
- Ослушвайте се за предупредителни сигнали и гласове, когато използвате защита на слуха. Отстранявайте защитата на слуха, когато продуктът е спрян, освен ако защитата на слуха не е необходима поради нивото на шума в работната площ.

Лични предпазни средства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- При работа с продукта винаги използвайте одобрени лични предпазни средства. Личните предпазни средства не изключват изцяло риска от нараняване, но намаляват степента на нараняването при злополука. Нека Вашият дилър Ви помогне да изберете правилните лични предпазни средства.
- Редовно проверявайте състоянието на личните предпазни средства.
- Използвайте одобрена защитна каска.
- Използвайте одобрени антифони.
- Използвайте одобрена респираторна защита.
- Използвайте одобрени защитни средства за очите със странична защита.
- Използвайте защитни ръкавици.
- Използвайте ботуши със стоманени бомбета и противоплъзгаща подметка.
- Използвайте одобрено работно облекло или еквивалентно плътно прилягащо облекло, което е с дълги ръкави и дълги крачоли.

Пожарогасител

- Дръжте наблизо пожарогасител по време на работа.
- Използвайте прахов пожарогасител от клас ABE или пожарогасител с въглероден диоксид от тип BE.

Устройства за безопасност на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Не използвайте продукт с устройства за безопасност, които са повредени или не работят правилно.
- Извършвайте редовно проверка на устройствата за безопасност. Ако устройствата за безопасност са повредени или не работят правилно, се обърнете към Вашия сервизен дилър на Husqvarna.
- Не правете модификации по устройствата за безопасност.

Прекъсвач за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя

Двигателят може да се стартира само когато сте поставили прекъсвача за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя на „ВКЛ.“ положение. Двигателят спира, когато поставете прекъсвача за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя на „ИЗКЛ.“ положение.

За проверка на прекъсвача за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя

1. Стартирайте двигателя. Направете справка с *За стартиране на продукта на страница 35*.
2. Поставете прекъсвача за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя на „ИЗКЛ.“ положение. Двигателят спира.

Ауспух

Ауспухът е предназначен за максимално намаляване на нивата на шума и за отвеждане на отработените газове настрани от оператора.

Не използвайте продукта, ако ауспухът липсва или е повреден. Повреденият ауспух повишава нивото на шума и риска от пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ауспухът се нагрява много по време на и след употреба и също при обороти на празен ход на двигателя. Бъдете внимателни близо до запалими материали и/или газове, за да предотвратите възникването на пожар.

За проверка на ауспуха

- Проверявайте ауспуха редовно, за да сте сигурни, че е закрепен правилно и не е повреден.

Безопасност при работа с гориво

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Горивото е възпламенимо и изпаренията са взривоопасни. Бъдете внимателни с горивото, за да предотвратите нараняване, пожар или експлозия.
- Не вдишвайте изпаренията от горивото. Изпаренията от горивото са отровни и могат да причинят нараняване. Уверете се, че проветрението е достатъчен.
- Никога не отстранявайте капачката на резервоара за гориво и не пълнете резервоара за гориво, когато двигателят работи.
- Уверете се, че двигателят е студен преди зареждане с гориво.
- Не наливайте гориво в площ на закрито или в затворено пространство. Недостатъчното проветрение може да причини нараняване или смърт поради задушаване или отравяне с въглероден окис.
- Не пушете близо до горивото или двигателя. Угасете всички цигари, пури, лули и други източници на огън.
- Не поставяйте горещи предмети близо до горивото или двигателя.
- Не наливайте гориво близо до искри или пламъци.
- Преди зареждане с гориво отворете бавно капачката на резервоара за гориво и внимателно освободете налягането.
- Попадането на гориво върху кожата може да причини нараняване. Ако гориво попадне върху кожата Ви, използвайте сапун и вода, за да го отстраните.
- Ако разлеете гориво по дрехите си, сменете ги незабавно.
- Не пълнете резервоара за гориво догоре. Топлината причинява увеличаване на обема на горивото. Оставяйте място в горната част на резервоара за гориво.
- Затегнете капачката на резервоара за гориво докрай. Ако капачката на резервоара за гориво не е затегната, има риск от пожар.
- Преди да стартирате продукта, го преместете на минимум 3 m/10 ft от мястото, където сте зареждали гориво.
- Не стартирайте продукта, ако върху него има гориво или моторно масло. Отстранете нежеланото гориво и моторно масло. Оставете продукта да изсъхне и изчакайте, докато горивните пари изчезнат, преди да стартирате двигателя.
- Проверявайте редовно двигателя за течове. Ако има течове в горивната система, не стартирайте двигателя, докато течовете не бъдат отстранени.
- Не използвайте пръстите си за проверка на двигателя за течове.
- Съхранявайте горивото само в одобрени съдове.
- Когато съхранявате продукта и горивото, се уверете, че горивото и изпаренията от горивото не могат да причинят повреда.
- Източвайте горивото в одобрени съдове на открито и далеч от искри и пламъци.

Инструкции за безопасност при техническо обслужване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Ако техническото обслужване не се изпълнява правилно и редовно, рискът от нараняване и повреда на продукта се увеличава.
- Използвайте лични предпазни средства. Направете справка с *Лични предпазни средства на страница 32*.
- Спрете двигателя и се уверете, че всички части на продукта са изстинали, преди да извършите техническо обслужване.
- Почистете продукта, за да отстраните опасните материали, преди да извършвате техническо обслужване.
- Разкачете лулата на запалителната свещ, преди да извършите техническо обслужване.
- Отработените газове от двигателя са горещи и могат да съдържат искри. Не работете с продукта на закрито или близо до запалими материали.

- Не правете промени по продукта. Промени, които не са одобрени от производителя, могат да доведат до сериозно нараняване или смърт.
- Винаги използвайте оригинални аксесоари и резервни части. Аксесоари и части, които не са одобрени от производителя, могат да доведат до сериозно нараняване или смърт.
- Заменете повредени, износени или счупени части.
- Изпълнявайте техническото обслужване само както е посочено в настоящата инструкция за експлоатация. Всяко друго обслужване трябва да се извършва от одобрен сервизен център.
- Отстранете всички инструменти от продукта, преди да стартирате двигателя след техническо обслужване. Незакрепените инструменти или инструменти, които са закрепени на въртящи се части, може да изхвърчат и да причинят нараняване.
- След техническото обслужване проверете нивото на вибрации в продукта. Ако нивото не е правилно, свържете се с одобрен сервизен център.
- Осигурете редовното обслужване на продукта от одобрен сервизен център.

Работа

Въведение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата за безопасност преди използване на продукта.

Извършете преди работа с продукта

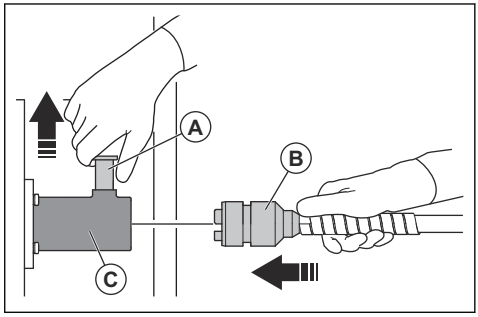
- Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите.
- Прочетете ръководството за двигателя, което е доставено от производителя на двигателя.
- Извършете всекидневното техническо обслужване. Вижте *Разписание за техническо обслужване на страница 36*.

За свързване на вибратора за бетон към задвижващото устройство

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не свързвайте вибратор за бетон към задвижващо устройство, което е стартирало.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не докосвайте въртящото се съединение (C), след като задвижващото устройство е стартирано.

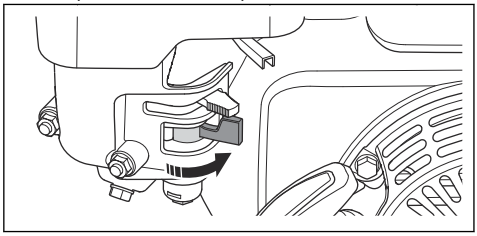
1. Повдигнете фиксиращия щифт (A) на задвижващото устройство.



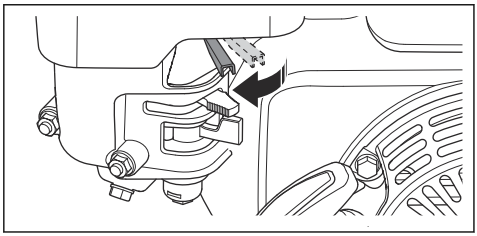
2. Поставете конектора на гъвкавия вал (B) в съединението на задвижващото устройство (C).
3. Ако съединенията на вибратора за бетон не са подравнени със съединението на задвижващото устройство, изпълнете 1 от следните процедури.
   a) Издърпайте бавно ръкохватката на въжето на задвижващото устройство, за да завъртите коляновия вал, докато съединенията се изравнят.
   b) Завъртете съединенията на вибратора за бетон, докато се подравнят.
4. Освободете фиксиращия щифт на задвижващото устройство.
5. Уверете се, че фиксиращият щифт се връща в първоначалното си положение.

За стартиране на продукта

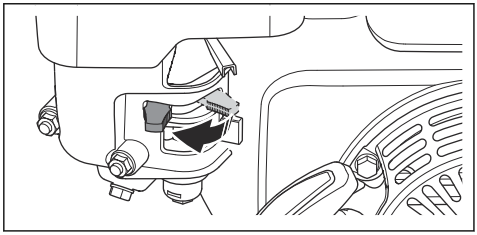
1. Отворете клапана на горивото.



2. Задайте регулатора на дроселната клапа на ⅓ газ.

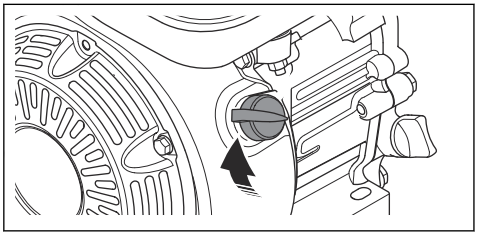


3. Задайте смукача в правилното положение.

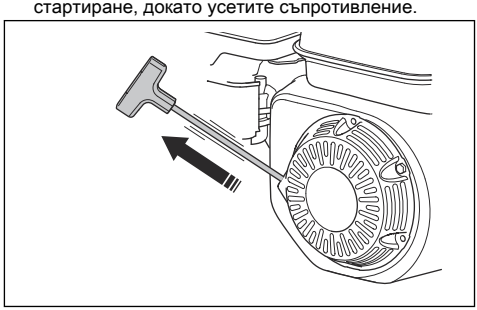


a) Ако двигателят е студен, затворете смукача.
b) Ако двигателят е топъл или околната температура е висока, отворете смукача.

4. Задайте превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя на "ВКЛ.".

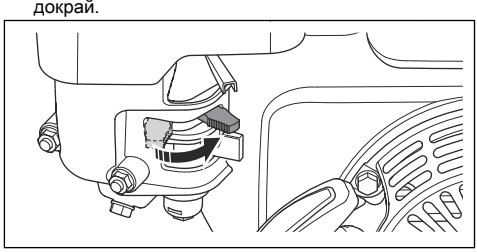


5. Издърпайте бавно ръкохватката на въжето за стартиране, докато усетите съпротивление.

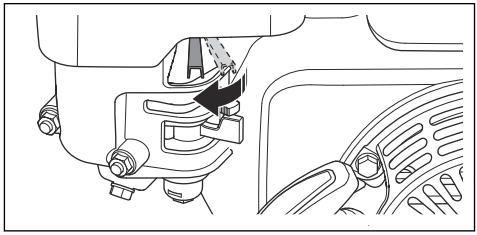


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не навивайте въжето за стартиране около ръката си.

6. Освободете ръкохватката на въжето за стартиране, за да позволите на въжето за стартиране да се прибере.
7. Издърпайте ръкохватката на въжето за стартиране, докато двигателят стартира.
8. Отворете постепенно смукача, докато се отвори докрай.



9. Оставете двигателя да работи на обороти на празен ход за 2 – 3 минути.
10. Задайте регулатора на дроселната клапа на пълна газ.



Обороти на двигателя по време на работа

ВНИМАНИЕ: Максималните обороти на двигателя не трябва да надвишават 3000 об/мин. Направете справка с ръководството за двигателя за

инструкции как да извършите проверка и регулиране на оборотите на двигателя.

За спиране на продукта

1. Преместете регулатора на дроселната клапа в положение за обороти на празния ход.
2. Поставете прекъсвача за ВКЛ./ИЗКЛ. на „ИЗКЛ.“ положение. Двигателят спира.
3. Преместете клапана на горивото на „ИЗКЛ.“ положение.

Техническо обслужване

Въведение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата за безопасност, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

Разписание за техническо обслужване

* = общо техническо обслужване, извършвано от оператора. Инструкциите не са предоставени в това ръководство за оператора.

X = инструкциите са предоставени в това ръководство за оператора.

O = направете справка с ръководството на двигателя за инструкции.

Техническо обслужване	Преди употреба, на всеки 10h	След първите 20h	На всеки 2 седмици, 100h	Ежемесечно, на всеки 200h	Ежегодно, на всеки 500h
Уверете се, че няма течове на гориво или масло.	*				
Почистете продукта.	X				
Уверете се, че гайките и винтовете са затегнати.	*			*	
Извършете проверка на нивото на горивото и на моторното масло.	X				
Почистете охладителните ребра на двигателя.	O			O	O
Уверете се, че регулаторът на дроселната клапа и смукачът могат да се движат плавно.	*				
Извършете проверка на въздушния филтър и го почистете, ако е необходимо.	X				
Почистете въздушния филтър и го сменете, ако е необходимо.			X	X	X
Сменете моторното масло.		X	X	X	X
Извършете проверка на оборотите на двигателя.			O		
Проверете и почистете запалителната свещ. Сменете запалителната свещ, ако е необходимо.			O		

Техническо обслужване	Преди употреба, на всеки 10h	След първите 20h	На всеки 2 седмици, 100h	Ежемесечно, на всеки 200h	Ежегодно, на всеки 500h
Проверете антивибрационните части за повреда.			X	X	
Почистете клапана на горивото на карбуратора.			O	O	
Почистете искрогасителния екран на ауспуха.			O		
Регулирайте хлабината на главата на клапана за смукателния въздухопровод и изпускателните клапани.				O	O
Източете горивото и почистете резервоара за гориво и горивния филтър.				O	O
Почистете ауспуха.				O	O
Смажете органите за управление и връзките.				*	
Сменете горивния филтър.					O
Почистете и регулирайте карбуратора.					O
Почистете главата на цилиндъра.					O
Източете водата от горивната система.					O
Сменете масления филтър.					O

За почистване на продукта

ВНИМАНИЕ: Не използвайте водоструйка за почистване на продукта.

- Използвайте течаща вода от маркуч за почистване на машината.
- Отстранявайте бетона от повърхността на продукта след всяка операция, преди бетонът да се втвърди.
- Отстранете греста и маслото от ръкохватката.

За извършване на проверка на антивибрационните части

ВНИМАНИЕ: Повредените антивибрационни части могат да причинят повреда на двигателя.

1. Проверете 4-те антивибрационни части под двигателя за повреди.
2. Сменете антивибрационните части, ако са повредени.

За проверка на нивото на моторното масло

1. Свалете капачката на резервоара за масло и мерителната пръчка.
2. Почистете маслото от мерителната пръчка.
3. Поставете обратно мерителната пръчка докрай в резервоара за масло.
4. Извадете мерителната пръчка.
5. Вижте колко е нивото на маслото на мерителната пръчка.
6. Ако нивото на маслото е ниско, долейте моторно масло и отново проверете нивото му. Направете справка с *Технически характеристики на страница 40* или с ръководството на двигателя за правилния тип масло.

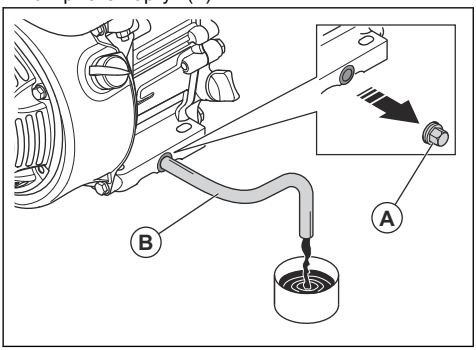
За смяна на моторното масло

Ако двигателят е студен, го оставете да работи 1 – 2 минути, преди да източите моторното масло. Това ще загрее моторното масло и то по-лесно ще се източи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Моторното масло е много горещо непосредствено след спирането на

двигателя. Оставете двигателя да изстине, преди да източите моторното масло. Ако разлеете моторно масло върху кожата си, почистете със сапун и вода.

1. Поставете съд под пробката за източване на моторното масло.
2. Отстранете пробката за източване на масло (A) и свържете маркуч (B).



3. Оставете маслото да изтече в съда.
4. Отстранете маркуча.
5. Монтирайте пробката за източване на масло и я затегнете.
6. Налейте ново моторно масло. Направете справка с ръководството за двигателя за правилния тип масло.
7. Извършете проверка на нивото на моторното масло.

Въздушен филтър

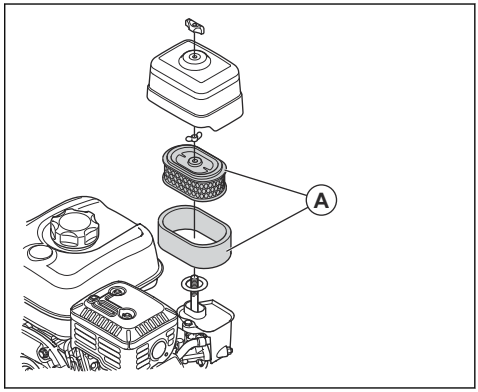
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Използвайте одобрена респираторна защита, когато почиствате или сменяте въздушния филтър. Изхвърляйте правилно използваните въздушни филтри. Вдишването на праха от въздушния филтър може да е опасно за здравето.

ВНИМАНИЕ: Винаги сменяйте въздушния филтър, ако е повреден. В противен случай ще проникне прах в двигателя и ще причини повреда.

За почистване или смяна на въздушния филтър

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не почиствайте въздушния филтър с въздух под налягане. Това ще повреди въздушния филтър и ще увеличи опасността от вдишване на опасния прах.

1. Завъртете фиксатора на капака на въздушния филтър и го свалете.
2. Отстранете хартиения филтър и порестия филтър (A).



3. Почистете картера на въздушния филтър с четка.
4. Проверете елементите на въздушния филтър за повреда.
5. Чукнете хартиения филтър върху твърда повърхност или използвайте прахосмукачка за отстраняване на частиците.

ВНИМАНИЕ: Не позволявайте смукателната глава на прахосмукачката да се докосва до повърхността на хартиения филтър. Дръжте на малко разстояние. Чувствителната повърхност на хартиения филтър се поврежда при контакт с предмет.

6. Почистете порестия филтър с разтвор от сапун и вода.
7. Измийте порестия филтър в чиста вода.
8. Натиснете порестия филтър, за да отстраните водата, и оставете порестия филтър да изсъхне напълно.
9. Смажете порестия филтър с моторно масло.
10. Притиснете чиста кърпа към порестия филтър, за да отстраните нежеланото масло.
11. Монтирайте въздушния филтър в обратна последователност.

Търсене и отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Решение
Продуктът не стартира.	Резервоарът за гориво е празен.	Напълнете резервоара за гориво.
	Превключвателят за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя е на положение "ИЗКЛ".	Задайте превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. на двигателя на "ВКЛ.".
Продуктът стартира, но вибраторът за бетон не произвежда вибрации.	Вибраторът за бетон е дефектен.	Ремонтирайте вибратора за бетон.
	Гъвкавият вал е дефектен.	Сменете гъвкавия вал.
Скоростта на вибрациите на вибратора за бетон е прекалено ниска.	Оборотите на двигателя са прекалено ниски.	Регулирайте оборотите на двигателя до максималните об/мин. Направете справка с *Технически характеристики на страница 40*.
	В гъвкавия вал има прекалено много грес.	Отстранете излишната грес.
Гъвкавият вал става прекалено горещ.	Триенето в гъвкавия вал е прекалено високо.	Смажете гъвкавия вал.

Транспортиране, съхранение и изхвърляне

Транспортиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бъдете внимателни при транспортиране. Продуктът е тежък и ако падне, може да причини нараняване.

- Когато използвате превозно средство за транспортиране на продукта, се уверете, че продуктът е достатъчно закрепен и не може да се движи. Закрепете ремъците за привързване към предпазната рама и превозното средство.
- Не поставяйте продукта настрани по време на транспортиране. Долната страна на продукта трябва винаги да е насочена надолу.

За повдигане на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уверете се, че подемното оборудване е с правилните размери. Табелката с данни на продукта посочва теглото му.

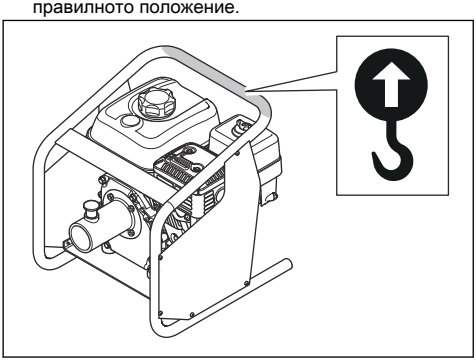
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не повдигайте повреден продукт. Уверете се, че предпазната рама и антивибрационните части са правилно монтирани и не са повредени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не ходете и не стойте под или близо до повдигнат продукт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте метални куки, вериги или друго подемно оборудване с груби ръбове, което може да причини повреда на точката за повдигане.

- Ако 2 души повдигнат продукта, използвайте шината на предпазната рама от двете страни на продукта и го повдигнете с 2 ръце.

- Ако използвате подемно оборудване, закрепете подемното оборудване в точката за повдигане на предпазната рама. Етикет на продукта посочва правилното положение.



Съхранение

- Изпразнете всичкото гориво от резервоара, преди да приберете продукта за съхранение за дълъг период от време. Изхвърлете горивото на подходящо за целта място.
- Почистете продукта преди съхранение. Почистете гумените части от масло и прах.
- Почистете въздушния филтър преди съхранение.
- Внимателно издърпайте дръжката на въжето на стартера, докато усетите леко съпротивление. Това затваря клапаните и гарантира, че влагата не може да влезе в цилиндъра на двигателя.
- Поставете предпазен капак на продукта.
- Съхранявайте продукта на сухо и незамръзващо място.
- Съхранявайте продукта под ключ, за да предотвратите достъпа до него на деца или лица, които не са упълномощени да го използват.

Изхвърляне

- Спазвайте местните изисквания за рециклиране и приложимите регламенти.
- Изхвърлете всички химикали, като например моторно масло или гориво, в сервизен център или на подходящо място за изхвърляне.
- Когато продуктът вече не се използва, го изпратете на дилър на Husqvarna или го изхвърлете на място за рециклиране.

Технически характеристики

	Продукт с двигател Honda	**Продукт с двигател Husqvarna**
Тегло, kg/lb	30/66,14	35/77,16
Марка, тип на двигателя	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Мощност на двигателя*, kW/к.с. при об/мин	2,5/3,4 при 3000	2,5/3,4 при 3000
Посока на въртене	Обратно на часовниковата стрелка	Обратно на часовниковата стрелка
Капацитет на резервоара за гориво, l/qts	3,10/3,27	3,60/3,80
Вместимост за масло на двигателя*, l/qts	0,60/0,63	0,60/0,63
Гориво*	Безоловен бензин, макс. 10% етанол	Безоловен бензин, макс. 10% етанол
Моторно масло*	SAE 10W-30, API клас SJ	SAE 10W-30, API клас SJ

* = за допълнителна информация и въпроси относно този конкретен двигател направете справка с ръководството на двигателя или уебсайта на производителя на двигателя.

Шумови емисии	
Ниво на звуковата мощност L_W, измерено, dB(A) rel 1 pW[5]	91

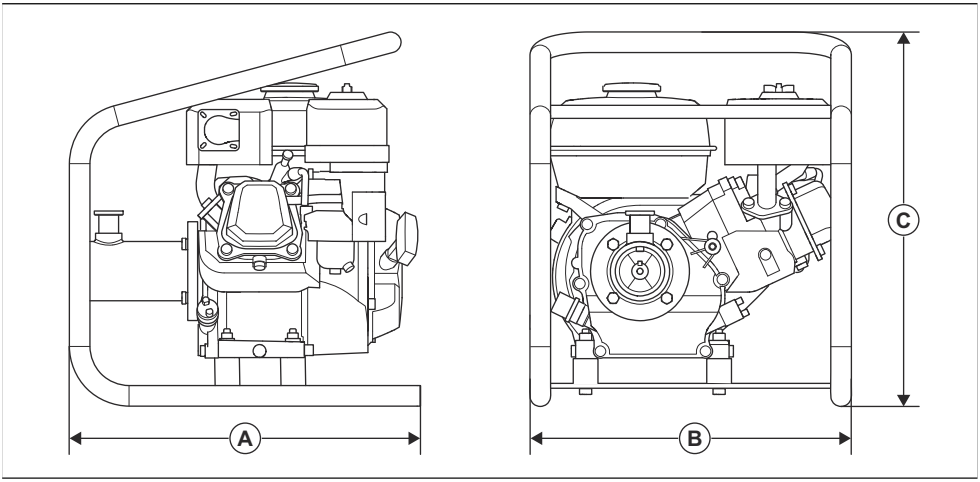
[5] Ниво на звуковата мощност Lw, измерено, съгласно EN 12649. EN ISO 3744. Неопределеност K_{wA} 1,5 dB(A).

Шумови емисии	
Ниво на звуковото налягане L_P при работната станция, dB(A) [6]	78

Декларация за шума и вибрациите

Тези декларирани стойности са получени чрез лабораторен тип тестване в съответствие с посочената директива или стандарти и са подходящи за сравняване с декларираните стойности на други продукти, тествани в съответствие със същата директива или стандарти. Тези декларирани стойности могат да се използват за предварителни оценки на риска, но измерените в индивидуалните работни места стойности може да са по-високи. Действителните стойности на излагане и на риска от увреждане, изпитани от индивидуалния потребител, са уникални и зависят от начина на работа на потребителя, в какъв материал се използва продуктът, както и от времето на експозиция, физическото състояние на потребителя и състоянието на продукта.

Размери на продукта



A	Дължина: 427 mm/16,81 in	**B**	Ширина: 390 mm/15,35 in	**C**	Височина: 454 mm/17,87 in

[6] Ниво на звуковото налягане Lp съгласно EN 12649. EN ISO 11201. Неопределеност K_{pA} 2,5 dB(A).

Декларация за съответствие

Декларация за съответствие на ЕО

Ние, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500, декларираме на своя собствена отговорност, че продуктът:

Описание	**Оборудване на вибратора за бетон**
Марка	Husqvarna
Тип/модел	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Идентификация	Серийни номера от 2022 и след това

отговаря напълно на следните директиви и регламенти на ЕС:

Директива/регламент	**Описание**
2006/42/ЕО	"относно машините"
2014/30/ЕС	"относно електромагнитната съвместимост"

и че следните хармонизирани стандарти и/или технически характеристики са приложени;

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

Директор по развойна дейност, бетонни повърхности и подове

Husqvarna AB, подразделение за строителна техника

Отговорен за техническата документация

CE

Obsah

Úvod..... 43
Bezpečnost..... 45
Provoz..... 48
Údržba..... 50
Odstraňování problémů..... 53
Přeprava, skladování a likvidace..... 53
Technické údaje..... 54
Prohlášení o shodě..... 56

Úvod

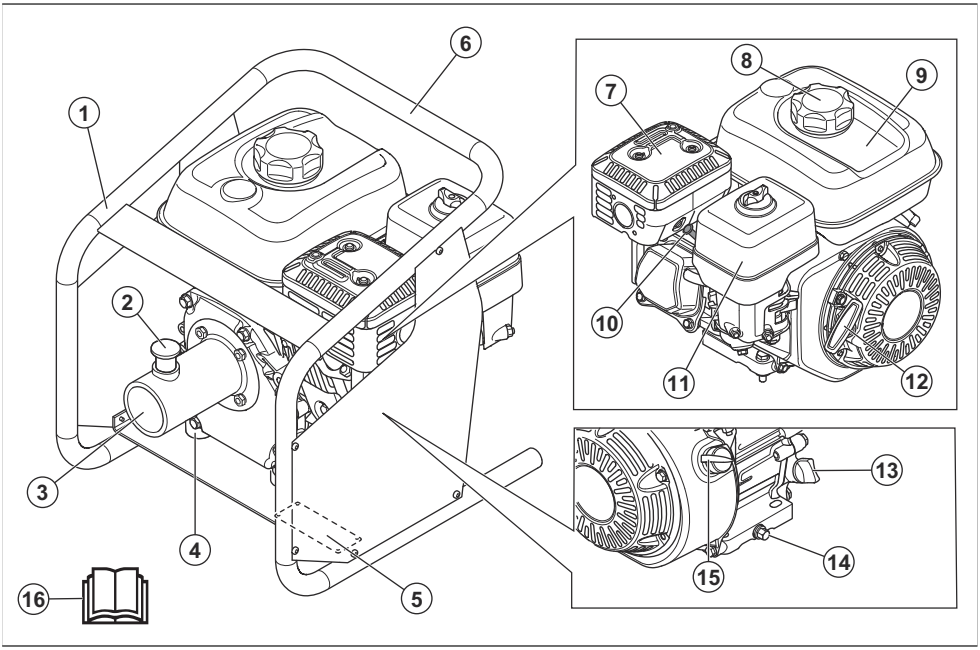
Popis výrobku

Výrobek je pohonná jednotka, která se používá jako zdroj napájení pro vibrační zařízení na beton AA a AZ. Výrobek má zážehový motor.

Zamýšlené použití

Výrobek je určen pouze pro profesionální provoz. Výrobek se používá společně s vibračními zařízením na beton AA a AZ jako vybavení k vibrování betonu. K jiným činnostem výrobek nepoužívejte.

Popis výrobku



1. Ochranný rám
2. Pojistný kolík
3. Spojka
4. Antivibrační prvky
5. Typový štítek
6. Zvedací bod
7. Tlumič výfuku
8. Víčko palivové nádrže
9. Palivová nádrž
10. Zapalovací svíčka
11. Kryt vzduchového filtru
12. Rukojeť startovací šňůry
13. Víčko olejové nádrže s olejovou měrkou
14. Vypouštěcí zátka pro motorový olej
15. Vypínač motoru
16. Návod k používání

Symboly na výrobku



VAROVÁNÍ: Tento výrobek může být nebezpečný a způsobit obsluze či dalším osobám vážné zranění. Buďte opatrní a používejte výrobek správně.



Před použitím výrobku si přečtěte tento návod a ujistěte se, že pokynům rozumíte.



Vždy používejte ochranu sluchu.



Používejte ochranné rukavice.



Zvedací bod na výrobku.



Držák upínacího popruhu.



Palivo: Bezolovnatý benzín s obsahem etanolu maximálně 10 %.



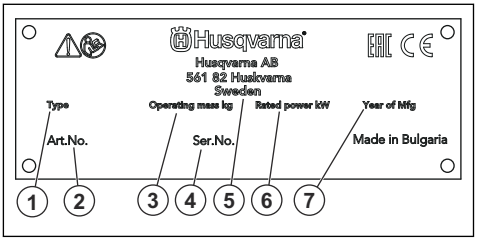
Tento výrobek vyhovuje platným směrnicím EU.



Výrobek odpovídá směrnici o elektromagnetické kompatibilitě platné v Austrálii a na Novém Zélandu.

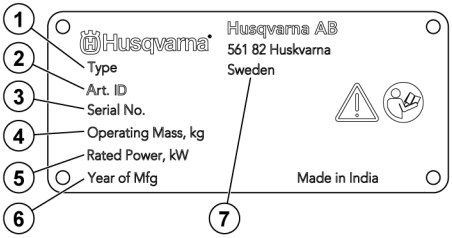
Povšimněte si: Další symboly/štítky na výrobku se týkají zvláštních certifikačních požadavků pro určité obchodní trhy.

Typový štítek



1. Druh výrobku
2. Objednací číslo
3. Hmotnost výrobku
4. Výrobní číslo
5. Výrobce
6. Jmenovitý výkon
7. Rok výroby

Typový štítek



1. Druh výrobku
2. Objednací číslo
3. Výrobní číslo
4. Hmotnost výrobku
5. Jmenovitý výkon
6. Rok výroby
7. Výrobce

Poškození výrobku

Společnost Husqvarna nenese odpovědnost za poškození výrobku, pokud:

- byl výrobek nesprávně opraven,
- byl výrobek opraven pomocí součástí od jiného výrobce nebo součástí, které nejsou výrobcem schváleny,
- má výrobek příslušenství od jiného výrobce nebo příslušenství, které není výrobcem schváleno,
- výrobek nebyl opraven ve schváleném servisním středisku nebo schváleným odborníkem.

Definice týkající se bezpečnosti

Varování, výstrahy a poznámky slouží jako upozornění na konkrétní důležité části návodu.

VÝSTRAHA: Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu.

VAROVÁNÍ: Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v tomto návodu.

Povšimněte si: Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

Obecné bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při neopatrném nebo nesprávném použití se stává tento výrobek velmi nebezpečným nástrojem. Tento výrobek může způsobit obsluze a dalším osobám vážné zranění. Než začnete výrobek používat, musíte si prostudovat tento návod k použití a porozumět jeho obsahu.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi.
- Uložte si veškerá upozornění a pokyny.
- Dodržujte všechny platné zákony a předpisy.
- Obsluha a její zaměstnavatel musí znát rizika během provozu výrobku a předcházet jim.
- Nedovolte osobám používat výrobek, dokud si nepřečetly návod k používání a neporozuměly jeho obsahu.
- Nepoužívejte výrobek, pokud před použitím neabsolvujete školení. Zajistěte, aby všichni uživatelé absolvovali školení.
- Zamezte používání výrobku dětmi.
- Výrobek smí obsluhovat pouze schválené osoby.
- Obsluha je odpovědná za škodu způsobenou jiným osobám nebo na jejich majetku.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum.
- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.
- Udržujte výrobek čistý. Ujistěte se, že jsou značky a štítky dobře čitelné.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený.
- Neprovádějte na tomto výrobku žádné úpravy.
- Neprovozujte výrobek, pokud je možné, že jej někdo jiný upravoval.

Bezpečnostní pokyny pro provoz

VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Ujistěte se, že víte, jak v případě nouze rychle zastavit motor.
- Obsluha musí být fyzicky dostatečně silná, aby mohla výrobek bezpečně ovládat.
- Nepoužívejte výrobek, pokud nejsou namontovány všechny ochranné kryty.
- Používejte osobní ochranné pomůcky. Viz část *Osobní ochranné prostředky na strani 47*.
- Zajistěte, aby se v pracovní oblasti vyskytovaly pouze oprávněné osoby.
- Udržujte pracovní oblast čistou a dostatečně osvětlenou.
- Při práci udržujte bezpečnou a stabilní polohu.
- Ujistěte se, že nehrozí nebezpečí pádu z výšky vás nebo výrobku.
- Nepoužívejte tento výrobek v místech, kde může dojít k požáru nebo výbuchu.
- Výrobek může odmrštit předměty vysokou rychlostí. Zajistěte, aby všechny osoby v pracovní oblasti používaly schválené osobní ochranné prostředky. Odstraňte volné předměty z pracovní oblasti.
- Než od výrobku odejdete, vypněte motor a přesvědčte se, že nehrozí riziko náhodného spuštění.
- Zajistěte, aby se oděv, dlouhé vlasy a šperky nezachytily v pohyblivých částech.
- Nesedejte na výrobek.
- Do výrobku netlučte.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti elektrických kabelů. Výrobek nemá elektrickou izolaci a může dojít k úrazu nebo úmrtí.

- Zajistěte, aby se obsluha výrobku nebo jiné osoby nemohly zachytit v kabelech, hadicích a hřídelích v pracovní oblasti a spadnout na ně.
- Při zvedání výrobku vždy používejte zvedací bod na výrobku.

Ochrana před vibracemi

VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Během provozu výrobku se vibrace přenášejí z výrobku na obsluhu. Pravidelné a časté používání výrobku může způsobit nebo zvýšit stupeň poranění obsluhy. Může dojít k poranění prstů, rukou, zápěstí, paží, ramen nebo nervů a krevního oběhu nebo jiných částí těla. Úrazy mohou být oslabující nebo trvalé a mohou se postupně v průběhu týdnů, měsíců nebo let zhoršovat. Mezi možná poranění patří poškození krevního oběhu, nervové soustavy, kloubů a dalších tělesných struktur.
- Příznaky se mohou vyskytnout během provozu výrobku nebo jindy. Pokud máte příznaky a budete pokračovat v práci s výrobkem, mohou se příznaky zhoršit nebo se stát trvalými. Pokud se objeví tyto nebo jiné příznaky, vyhledejte lékařskou pomoc:
  - Znecitlivění, ztráta citu, brnění, píchání, bolest, pálení, pulsování, ztuhlost, nešikovnost, ztráta síly, změna barvy nebo stavu pokožky.
- Příznaky se mohou zhoršovat při nízkých teplotách. Při práci s výrobkem v chladném prostředí používejte teplý oděv a mějte ruce v teple a v suchu.
- Abyste udrželi správnou hladinu vibrací, provádějte údržbu a výrobek používejte podle pokynů v návodu k používání.
- Výrobek je vybaven systémem tlumení vibrací, který snižuje vibrace z rukojetí k obsluze. Nechte pracovat výrobek. Netlačte výrobek silou. Držte výrobek za rukojeti lehce, ale dávejte pozor, abyste jej měli pod kontrolou a ovládali ho bezpečně. Netlačte řídítka do koncových zarážek více, než je nutné.
- Ruce mějte pouze na řídítkách. Všechny ostatní části těla by měly být v bezpečné vzdálenosti od výrobku.
- Pokud se náhle objeví silné vibrace, okamžitě výrobek zastavte. Nepokračujte v práci, dokud neodstraníte příčiny zvýšených vibrací.

Ochrana proti prachu

VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Provoz výrobku může rozptýlit prach do vzduchu. Prach může způsobit vážné zranění a trvalé zdravotní problémy. Některé úřady považují křemenný prach za škodlivý a podléhá regulaci. Toto jsou příklady takových zdravotních problémů:
  - Smrtelná onemocnění plic chronická bronchitida, silikóza a plicní fibróza
  - Rakovina
  - Porodní vady
  - Záněty pokožky
- Používejte vybavení vhodné ke snížení množství prachu a výparů ve vzduchu a ke snížení množství prachu na pracovním zařízení, povrchu, oděvu a částech těla. Příklady takovýchto prvků jsou systémy pro sběr prachu a rozstřikovače vody vázající prach. Kde je to možné, snižujte množství prachu u zdroje. Zajistěte, aby zařízení bylo správně nainstalováno, správně se používalo a aby se prováděla pravidelná údržba.
- Vždy používejte schválenou ochranu dýchacích cest. Zajistěte, aby se u nebezpečných materiálů v pracovní oblasti používala respirační ochrana.
- Zajistěte, aby bylo v pracovní oblasti dostatečné proudění vzduchu.
- Pokud je to možné, namiřte výfuk výrobku na místo, kde nemůže způsobit zvedání prachu.

Ochrana týkající se výfukových plynů

VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý, což je jedovatý a velmi nebezpečný plyn bez zápachu. Vdechnutí většího množství oxidu uhelnatého může způsobit smrt. Vzhledem k tomu, že oxid uhelnatý je bez zápachu a není vidět, nelze jej vypozorovat ani vycítit. Příznaky otravy oxidem uhelnatým jsou závratě, pokud je však množství nebo koncentrace oxidu uhelnatého dostatečně velké, může se stát, že osoba rovnou upadne do bezvědomí.
- Výfukové plyny rovněž obsahují nespálené uhlovodíky včetně benzenu. Dlouhodobé vdechování může způsobit zdravotní potíže.
- Výfukové plyny, které můžete vidět nebo cítit, obsahují také oxid uhelnatý.
- Nepoužívejte výrobek se spalovacím motorem v interiéru nebo v oblastech, kde není dostatečné proudění vzduchu.
- Nevdechujte výfukové plyny.
- Zkontrolujte, jestli je v pracovní oblasti dostatečné proudění vzduchu. To je velmi důležité, jestliže výrobek používáte v příkopech nebo jiných malých pracovních oblastech, kde se snadno hromadí výfukové plyny.

Ochrana proti hluku

VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Vysoké hladiny hluku a dlouhodobé vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu způsobenou hlukem.

- Chcete-li udržet hladinu hluku na minimu, provádějte údržbu výrobku a používejte ho podle pokynů v návodu k používání.
- Zkontrolujte, zda není poškozený tlumič výfuku. Pravidelně kontrolujte, zda je tlumič výfuku správně připevněn k výrobku.
- Při práci s výrobkem používejte schválenou ochranu sluchu.
- Pokud používáte ochranu sluchu, poslouchejte pozorně varovné signály a hlasy. Když je výrobek zastavený, ochranu sluchu si sundejte, pokud není ochrana sluchu nezbytná kvůli hladině hluku v pracovní oblasti.

Osobní ochranné prostředky



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při používání výrobku je nutné vždy používat schválené osobní ochranné prostředky. Osobní ochranné prostředky nemohou zcela eliminovat nebezpečí úrazu, ale v případě nehody pomáhají snížit míru poranění. Požádejte prodejce, aby vám pomohl vybrat správné osobní ochranné prostředky.
- Pravidelně kontrolujte stav osobních ochranných prostředků.
- Používejte schválenou ochrannou přilbu.
- Vždy používejte schválenou ochranu sluchu.
- Vždy používejte schválenou ochranu dýchacích cest.
- Používejte schválenou ochranu očí s postranní ochranou.
- Používejte ochranné rukavice.
- Používejte boty s ocelovou špičkou a protiskluzovou podrážkou.
- Používejte schválený pracovní oděv nebo odpovídající přiléhavý oděv s dlouhými rukávy a dlouhými nohavicemi.

Hasicí přístroj

- Vždy mějte po ruce hasicí přístroj.
- Používejte práškový hasicí přístroj třídy „ABE“ nebo hasicí přístroj s oxidem uhličitým typu „BE“.

Bezpečnostní zařízení na produktu



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Nepoužívejte výrobek s poškozenými bezpečnostními zařízeními nebo se zařízeními, která nefungují správně.
- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní zařízení. Pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozená nebo nefungují správně, obraťte se na servis Husqvarna.
- Neprovádějte úpravy bezpečnostních zařízení.

Vypínač motoru

Motor lze spustit, pouze pokud je vypínač motoru nastaven do polohy „ON“ (Zapnuto). Po nastavení vypínače motoru do polohy „OFF“ (Vypnuto) se motor zastaví.

Kontrola vypínače motoru

1. Nastartujte motor. Další informace jsou uvedeny v části *Spuštění výrobku na strani 49*.
2. Nastavte vypínač motoru do polohy „OFF“ (Vypnuto). Motor se zastaví.

Tlumič výfuku

Tlumič výfuku je určen k omezení úrovně hluku na minimum a k usměrnění výfukových plynů směrem od obsluhy.

Nepoužívejte výrobek bez tlumiče výfuku nebo s poškozeným tlumičem. Poškozený tlumič zvyšuje úroveň hluku a nebezpečí požáru.



VÝSTRAHA: Tlumič výfuku je během provozu a po použití velmi horký, i když motor pracuje na volnoběžné otáčky. Aby se zabránilo požáru, dbejte zvýšené opatrnosti v blízkosti hořlavých materiálů a plynů.

Kontrola tlumiče výfuku

- Pravidelně kontrolujte tlumič výfuku, aby bylo zajištěno, že je řádně upevněný a že není poškozený.

Bezpečnost při manipulaci s palivem



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Palivo je velmi hořlavé a jeho výpary mohou explodovat. Buďte při zacházení s palivem opatrní, aby nedošlo k úrazu, požáru nebo výbuchu.
- Palivové výpary nevdechujte. Palivové výpary jsou jedovaté a mohou způsobit zranění. Ujistěte se, že je proudění vzduchu dostatečné.
- Při spuštěném motoru neotvírejte víčko palivové nádrže a nedoplňujte palivovou nádrž.
- Než začnete doplňovat palivo, přesvědčte se, že je motor studený.
- Palivo nedoplňujte ve vnitřních nebo uzavřených prostorech. Nedostatečné proudění vzduchu může způsobit zranění nebo smrt udušením nebo otravou oxidem uhelnatým.
- V blízkosti paliva ani motoru nekuřte. Uhaste všechny cigarety, doutníky, dýmky a další zdroje otevřeného ohně.
- Do blízkosti paliva ani motoru neumisťujte horké předměty.
- Nedoplňujte palivo v blízkosti jisker a ohně.

- Než doplníte palivo, pomalu otevřete uzávěr palivové nádrže a opatrně uvolněte tlak.
- Palivo na pokožce může způsobit zranění. Pokud se vám palivo dostane na kůži, omyjte zasažené místo vodou a mýdlem.
- Pokud si palivem polijete oblečení, okamžitě se převlékněte.
- Nenaplňujte palivovou nádrž na maximum. Teplem dochází k rozpínání paliva. V horní části palivové nádrže ponechte volný prostor.
- Pevně dotáhněte víčko palivové nádrže. Není-li víčko palivové nádrže dotažené, hrozí nebezpečí požáru.
- Než začnete výrobek používat, přesuňte ho do vzdálenosti minimálně 3 m od místa, kde jste doplňovali palivo.
- Pokud je na výrobku palivo nebo olej, nespouštějte ho. Odstraňte nechtěné palivo a motorový olej. Před spuštěním motoru nechte výrobek vyschnout a počkejte, až nebudou přítomny palivové výpary.
- Pravidelně kontrolujte, jestli z motoru nic neuniká. Pokud palivový systém netěsní, nespouštějte motor, dokud nebudou netěsnosti opraveny.
- Ke kontrole těsnosti motoru nepoužívejte prsty.
- Palivo skladujte pouze ve schválených nádobách.
- Při skladování výrobku a paliva zajistěte, aby palivo a palivové výpary nemohly způsobit škodu.
- Palivo vypouštějte venku do schváleného kanystru v dostatečné vzdálenosti od jisker a ohně.

Bezpečnostní pokyny pro údržbu

VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při nesprávném nebo nepravidelném provádění údržby se zvyšuje nebezpečí poranění a poškození výrobku.
- Používejte osobní ochranné pomůcky. Další informace jsou uvedeny v části *Osobní ochranné prostředky na strani 47*.
- Před prováděním údržby vypněte motor a ujistěte se, že jsou všechny části výrobku studené.
- Před prováděním údržby výrobek vyčistěte, abyste odstranili nebezpečný materiál.
- Před prováděním údržby odpojte koncovku kabelu zapalovací svíčky.
- Výfukové plyny z motoru jsou horké a mohou obsahovat jiskry. Nepoužívejte výrobek ve vnitřních prostorech ani v blízkosti hořlavých materiálů.
- Neprovádějte změny na výrobku. Úpravy, které neschválí výrobce, mohou způsobit vážné zranění nebo úmrtí.
- Vždy používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly. Příslušenství a náhradní díly, které neschválí výrobce, mohou způsobit vážné zranění nebo úmrtí.
- Poškozené, opotřebené či prasklé součásti vyměňte.
- Provádějte pouze údržbu uvedenou v tomto návodu k používání. Veškerý další servis musí provést schválené servisní středisko.
- Před spuštěním motoru po údržbě odstraňte z výrobku všechny nástroje. Uvolněné nástroje nebo nástroje připojené k rotujícím částem mohou být odmrštěny a způsobit zranění.
- Po provedení údržby zkontrolujte hladinu vibrací ve výrobku. Pokud není správná, obraťte se na schválené servisní středisko.
- Servis výrobku musí provádět schválené servisní středisko v pravidelných intervalech.

Provoz

Úvod

VÝSTRAHA: Než začnete s výrobkem pracovat, přečtěte si důkladně kapitolu o bezpečnosti.

Před provozem výrobku

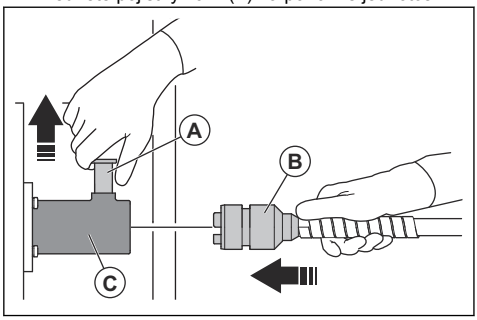
- Pozorně si prostudujte tento návod k používání a nepoužívejte výrobek, pokud návodu zcela nerozumíte.
- Přečtěte si příručku k motoru dodanou výrobcem motoru.
- Provádějte denní údržbu. Další informace naleznete v části *Plán údržby na strani 50*.

Připojení vibračního zařízení na beton k pohonné jednotce

VÝSTRAHA: Nepřipojujte vibrační zařízení na beton k pohonné jednotce, která je právě spuštěna.

VÝSTRAHA: Po spuštění pohonné jednotky se nedotýkejte otočné spojky (C).

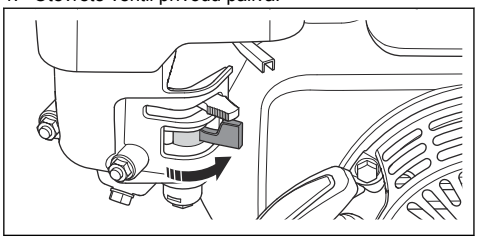
1. Zvedněte pojistný kolík (A) na pohonné jednotce.



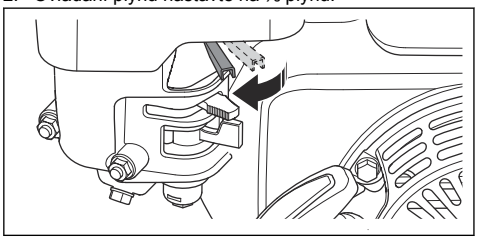
2. Vložte konektor flexibilního hřídele (B) do spojky pohonné jednotky (C).
3. Pokud spojky vibračního zařízení na beton nejsou vyrovnané se spojkou pohonné jednotky, proveďte jednu z následujících operací.
   a) Pomalu táhněte za rukojeť šňůry na pohonné jednotce a otáčejte tak klikovým hřídelem, dokud se spojky nezarovnají.
   b) Otáčejte spojkami vibračního zařízení na beton, dokud se spojky nezarovnají.
4. Uvolněte pojistný kolík na pohonné jednotce.
5. Ujistěte se, že se pojistný kolík vrátí do původní polohy.

Spuštění výrobku

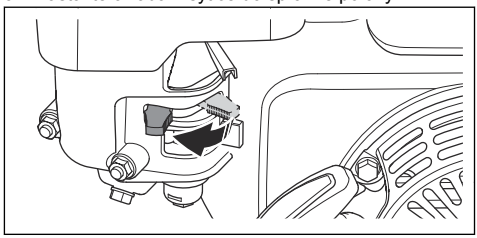
1. Otevřete ventil přívodu paliva.



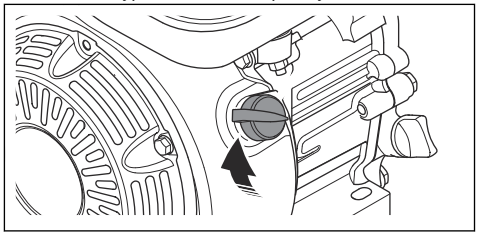
2. Ovládání plynu nastavte na ⅓ plynu.



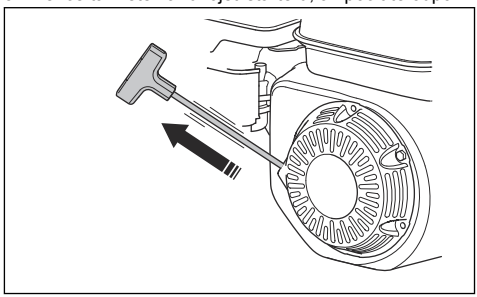
3. Nastavte ovládání sytiče do správné polohy.



   a) Pokud je motor studený, sytič zavřete.
   b) Pokud je motor teplý nebo je okolní teplota vysoká, sytič otevřete.
4. Nastavte vypínač motoru do polohy ZAP.



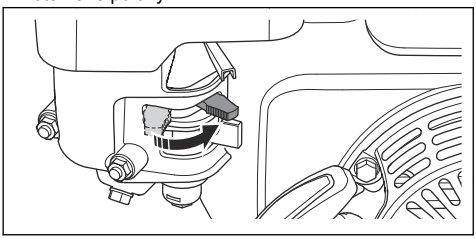
5. Lehce táhněte za rukojeť startéru, až pocítíte odpor.



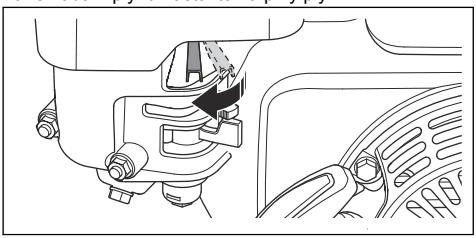
VÝSTRAHA: Nikdy si neomotávejte startovací šňůru kolem ruky.

6. Uvolněním rukojeti startovací šňůry umožněte startovací šňůře vrátit se zpět.
7. Tahejte za rukojeť startéru, dokud se motor nespustí.

8. Postupně otevírejte ovládání sytiče do zcela otevřené polohy.



9. Nechte motor běžet po dobu 2 až 3 minut na volnoběžné otáčky.
10. Ovládání plynu nastavte na plný plyn.



Otáčky motoru během provozu

VAROVÁNÍ: Maximální otáčky motoru nesmí přesáhnout 3 000 ot/min. Pokyny pro provádění kontroly a seřízení otáček motoru naleznete v návodu k motoru.

Zastavení výrobku

1. Nastavte ovládání plynu do polohy volnoběžných otáček.
2. Přepněte vypínač do polohy „OFF“ (Vypnuto). Motor se zastaví.
3. Nastavte ventil přívodu paliva do polohy „OFF“ (Vypnuto).

Údržba

Úvod

VÝSTRAHA: Než začnete na výrobku provádět údržbu, přečtěte si pozorně kapitolu o bezpečnosti.

Plán údržby

* = Všeobecná údržba, kterou provádí obsluha. Pokyny nejsou uvedeny v tomto návodu k použití.

X = Pokyny jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

O = Pokyny jsou uvedeny v příručce k motoru.

Údržba	Před použitím, každých 10h	Po prvních 20h	Každé 2 týdny, 100h	Měsíčně, každých 200h	Ročně, každých 500h
Zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva nebo oleje.	*				
Vyčistěte výrobek.	X				
Zajistěte, aby byly matice i šrouby správně dotaženy.	*			*	
Zkontrolujte hladinu paliva a hladinu motorového oleje.	X				
Vyčistěte chladicí žebra motoru.	O			O	O
Zkontrolujte, zda se ovládání plynu a ovládání sytiče pohybují hladce.	*				
Zkontrolujte vzduchový filtr a v případě potřeby jej vyčistěte.	X				
Vyčistěte vzduchový filtr a v případě potřeby jej vyměňte.			X	X	X

Údržba	Před použitím, každých 10h	Po prvních 20h	Každé 2 týdny, 100h	Měsíčně, každých 200h	Ročně, každých 500h
Vyměňte motorový olej.		X	X	X	X
Zkontrolujte otáčky motoru.			O		
Zkontrolujte a vyčistěte zapalovací svíčku. V případě potřeby zapalovací svíčku vyměňte.			O		
Zkontrolujte, zda nejsou antivibrační prvky poškozené.			X	X	
Vyčistěte ventil přívodu paliva na karburátoru.			O	O	
Vyčistěte sítko lapače jisker na tlumiči výfuku.			O		
Seřiďte vůli hlavy ventilu pro přívod vzduchu a výfukové ventily.				O	O
Vypusťte palivo a vyčistěte palivovou nádrž a palivový filtr.				O	O
Vyčistěte výfukové potrubí.				O	O
Promažte ovládací prvky a táhla.				*	
Vyměňte palivový filtr.					O
Vyčistěte a seřiďte karburátor.					O
Vyčistěte hlavu válce.					O
Vypusťte vodu z palivového systému.					O
Vyměňte olejový filtr.					O

Čištění výrobku

VAROVÁNÍ: K čištění výrobku nepoužívejte vysokotlaký čistič.

- K čištění výrobku použijte tekoucí vodu z hadice.
- Po každém použití odstraňte beton z povrchů výrobku, než beton ztvrdne.
- Z řídítek odstraňte mazivo a olej.

Kontrola antivibračních prvků

VAROVÁNÍ: Poškozené antivibrační prvky mohou způsobit poškození motoru.

1. Zkontrolujte 4 antivibrační prvky pod motorem, zda nejsou poškozené.
2. Vyměňte antivibrační prvky, pokud jsou poškozené.

Kontrola hladiny motorového oleje

1. Odmontujte uzávěr olejové nádrže a olejovou měrku.
2. Setřete olej z olejové měrky.
3. Zasuňte měrku zpět až na doraz do olejové nádrže.
4. Vyjměte olejovou měrku.
5. Zkontrolujte hladinu oleje na olejové měrce.
6. Pokud je hladina nízká, doplňte motorový olej a znovu zkontrolujte hladinu oleje. Informace o správném typu oleje naleznete v části *Technické údaje na strani 54* nebo v návodu k motoru.

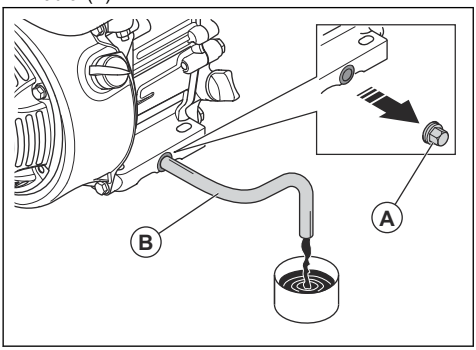
Výměna motorového oleje

Když je motor studený, spusťte před vypuštěním motorového oleje na 1–2 minuty motor. Tím se motorový olej zahřeje a snadněji se vypustí.

VÝSTRAHA: Motorový olej je bezprostředně po vypnutí motoru velmi horký. Před vypuštěním nechte motorový olej vychladnout. Pokud si potřísníte

pokožku motorovým olejem, omyjte ji mýdlem a vodou.

1. Položte nádobu pod vypouštěcí zátku motorového oleje.
2. Demontujte vypouštěcí zátku oleje (A) a připojte hadici (B).



3. Nechte olej vytéct do nádoby.
4. Odpojte hadici.
5. Namontujte vypouštěcí zátku oleje a dotáhněte ji.
6. Doplňte nový motorový olej. Informace o správném typu oleje naleznete v návodu k motoru.
7. Zkontrolujte hladinu motorového oleje.

Vzduchový filtr

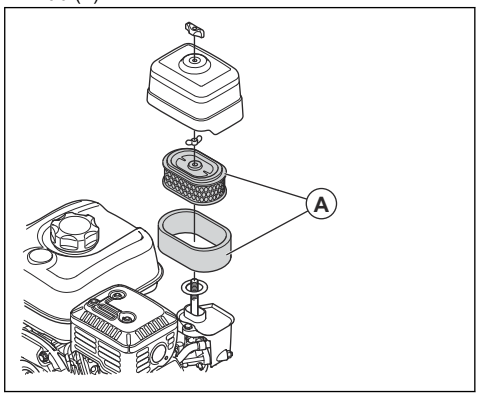
VÝSTRAHA: Při čištění nebo výměně vzduchového filtru používejte schválenou ochranu dýchacích cest. Použité vzduchové filtry zlikvidujte správným způsobem. Vdechnutí prachu ze vzduchového filtru může být nebezpečné pro vaše zdraví.

VAROVÁNÍ: Poškozený vzduchový filtr vždy vyměňte, jinak prach pronikne do motoru a způsobí poškození motoru.

Vyčištění nebo výměna vzduchového filtru

VÝSTRAHA: Nečistěte vzduchový filtr stlačeným vzduchem. To povede k poškození vzduchového filtru a zvýšení rizika vdechnutí nebezpečného prachu.

1. Otočte knoflík na krytu vzduchového filtru a vyjměte kryt vzduchového filtru.
2. Vyjměte papírovou a pěnovou vložku vzduchového filtru (A).



3. Vyčistěte kryt vzduchového filtru kartáčem.
4. Zkontrolujte, zda nejsou vložky vzduchového filtru poškozené.
5. Odstraňte nahromaděné částečky poklepáním papírovou vložkou vzduchového filtru na tvrdý povrch nebo pomocí vysavače.

VAROVÁNÍ: Dávejte pozor, aby se hubice vysavače nedotkla povrchu vložky papírového filtru. Držte ji jen v blízkosti. V případě, že se nějaký objekt dotkne vložky papírového filtru, její citlivý povrch se poškodí.

6. Očistěte pěnovou vložku vzduchového filtru mýdlovou vodou.
7. Opláchněte pěnovou vložku vzduchového filtru čistou vodou.
8. Zmáčknutím pěnové vložky vzduchového filtru odstraňte vodu a nechte ji zcela vyschnout.
9. Promažte pěnovou vložku vzduchového filtru motorovým olejem.
10. Na pěnovou vložku vzduchového filtru přitlačte čistý hadr, aby se odstranil nadbytečný olej.
11. Namontujte vzduchový filtr v opačném pořadí.

Odstraňování problémů

Problém	Příčina	Řešení
Výrobek nestartuje.	Palivová nádrž je prázdná.	Naplňte palivovou nádrž.
	Vypínač motoru je nastavený do polohy VYP.	Nastavte vypínač motoru do polohy ZAP.
Výrobek se spustí, ale nedochází k vibracím vibračního zařízení na beton.	Vibrační zařízení na beton je vadné.	Opravte vibrační zařízení na beton.
	Flexibilní hřídel je vadný.	Vyměňte flexibilní hřídel.
Otáčky vibračního zařízení na beton jsou příliš nízké.	Otáčky motoru jsou příliš nízké.	Nastavte otáčky motoru na maximální otáčky. Viz *Technické údaje na strani 54*.
	Na flexibilním hřídeli je příliš mnoho maziva.	Odstraňte nežádoucí mazivo.
Teplota flexibilního hřídele je příliš vysoká.	Tření ve flexibilním hřídeli je příliš vysoké.	Promažte flexibilní hřídel.

Přeprava, skladování a likvidace

Přeprava

VÝSTRAHA: Při přepravě buďte opatrní. Výrobek je těžký a při pádu může způsobit zranění.

- Pokud k přepravě výrobku používáte vozidlo, ujistěte se, že je výrobek bezpečně připevněn a nemůže se pohybovat. Připevněte upínací popruhy k bezpečnostnímu rámu a vozidlu.
- Během přepravy nepokládejte výrobek na bok. Dolní strana výrobku musí být vždy dole.

Zvedání výrobku

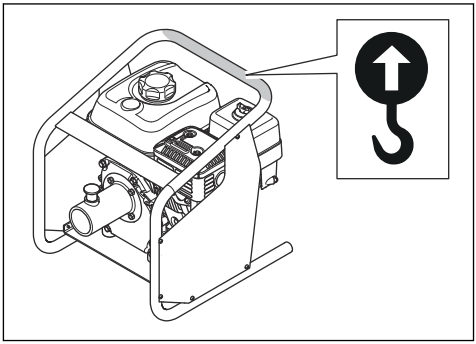
VÝSTRAHA: Zkontrolujte, zda má zvedací zařízení správné rozměry. Na typovém štítku na výrobku je uvedena hmotnost výrobku.

VÝSTRAHA: Nezvedejte poškozený výrobek. Zkontrolujte, jestli jsou bezpečnostní rám a jednotky tlumení vibrací správně namontovány a nejsou poškozené.

VÝSTRAHA: Nechoďte ani se nezdržujte pod výrobkem během zvedání nebo v jeho blízkosti.

VÝSTRAHA: Nepoužívejte kovové háky, řetězy ani jiná zvedací zařízení s ostrými hranami, které by mohly způsobit poškození zvedacího bodu.

- Pokud výrobek zvedají dvě osoby, použijte madlo bezpečnostního rámu na stranách výrobku a zvedejte oběma rukama.
- Pokud používáte zvedací zařízení, připojte zvedací zařízení ke zvedacímu bodu bezpečnostního rámu. Štítek na výrobku označuje správnou polohu.



Skladování

- Před dlouhodobým skladováním výrobku zcela vyprázdněte palivovou nádrž. Odevzdejte palivo na příslušném sběrném místě.
- Před uskladněním výrobek očistěte. Z pryžových částí odstraňte olej a prach.
- Před uskladněním vyčistěte vzduchový filtr.
- Opatrně zatáhněte za rukojeť startovací šňůry, dokud neucítíte malý odpor. Tím se ventily uzavřou a zajistí se, že do válce motoru nemůže vniknout vlhkost.
- Nasaďte na výrobek ochranný kryt.
- Uchovávejte výrobek na suchém a bezprašném místě.
- Skladujte výrobek na uzamčeném místě, aby se zamezilo přístupů dětí a neoprávněných osob.

Likvidace

- Dodržujte místní požadavky ohledně recyklace a platné předpisy.
- Odevzdejte všechny chemikálie, například motorový olej nebo palivo, v servisním středisku nebo na příslušném sběrném místě.
- Nehodláte-li výrobek dále používat, odešlete jej prodejci Husqvarna nebo jej dopravte do recyklační stanice.

Technické údaje

	Výrobek s motorem Honda	Výrobek s motorem Husqvarna
Hmotnost, kg/lb	30/66,14	35/77,16
Značka, typ motoru	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Výkon motoru*, kW/hp při ot/min	2,5/3,4 při 3000	2,5/3,4 při 3000
Směr otáčení	Proti směru hodinových ručiček	Proti směru hodinových ručiček
Objem palivové nádrže, l/qt	3,10/3,27	3,60/3,80
Objem motorového oleje*, l/qt	0,6/0,63	0,6/0,63
Palivo*	Bezolovnatý benzín, max. 10 % etanolu	Bezolovnatý benzín, max. 10 % etanolu
Motorový olej*	SAE 10W-30, API třída SJ	SAE 10W-30, API třída SJ

* = Další informace a dotazy týkající se tohoto konkrétního motoru jsou uvedeny v příručce k motoru nebo na webových stránkách výrobce motoru.

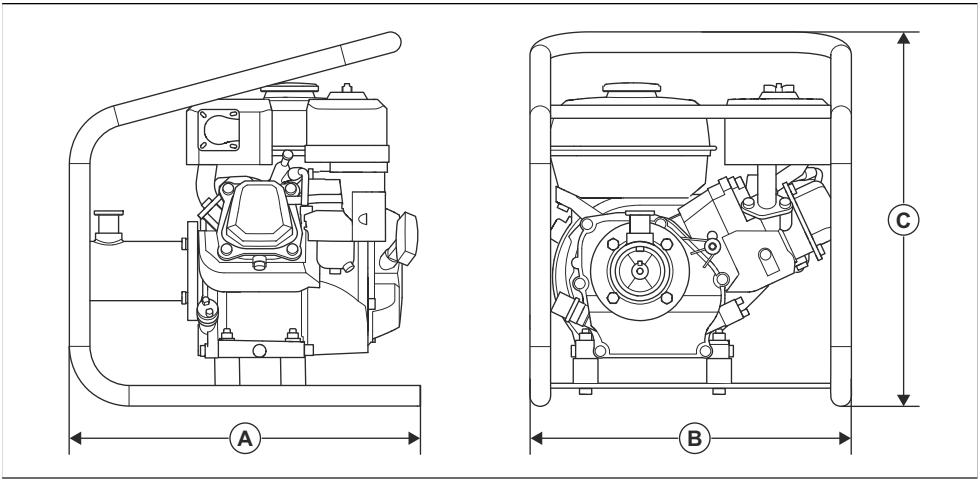
Emise hluku	
Hladina akustického výkonu, změřená, L_w, dB(A) rel 1pW[7]	91
Hladina akustického tlaku na sluch obsluhy na pracovním stanovišti L_P, dB (A) [8]	78

Prohlášení o hluku a vibracích

Tyto deklarované hodnoty byly získány testováním laboratorního typu v souladu s uvedenou směrnicí nebo normami a jsou vhodné pro porovnání s deklarovanými hodnotami jiných testovaných výrobků v souladu se stejnou směrnicí nebo normami. Tyto deklarované hodnoty lze použít k předběžnému posouzení rizik, ale hodnoty naměřené na konkrétních pracovištích mohou být vyšší. Skutečné expoziční hodnoty a riziko újmy, ke kterým dochází u jednotlivých uživatelů, jsou jedinečné a závisí na způsobu, jakým uživatel pracuje, na materiálu, na kterém se výrobek používá, na době expozice i na tělesném stavu uživatele a na stavu výrobku.

[7] Naměřená hladina akustického výkonu Lw podle normy EN 12649. EN ISO 3744. Odchylka K_{wA} 1,5 dB (A).
[8] Hladina akustického tlaku Lp měřená podle normy EN 12649. EN ISO 11201. Odchylky K_{pA} 2,5 dB (A)

Rozměry výrobku



A	Délka: 427 mm / 16,81 palce	**B**	Šířka: 390 mm / 15,35 palce	**C**	Výška: 454 mm / 17,87 palce

Prohlášení o shodě

ES Prohlášení o shodě

Společnost **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500, na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že výrobek:

Popis	**Vibrační zařízení na beton**
Značka	Husqvarna
Typ/Model	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identifikace	Výrobní čísla od roku 2022 a dále

je zcela ve shodě s následujícími směrnicemi a předpisy EU:

Směrnice/předpis	**Popis**
2006/42/ES	„o strojních zařízeních“
2014/30/EU	„o elektromagnetické kompatibilitě“

a že byly použity následující harmonizované normy nebo technické údaje:

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

Ředitel výzkumu a vývoje, betonové povrchy a podlahy

Husqvarna AB, divize Construction

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci

CE

Indhold

Introduktion..... 57
Sikkerhed..... 59
Betjening..... 62
Vedligeholdelse..... 64
Fejlfinding..... 66
Transport, opbevaring og bortskaffelse..... 67
Tekniske data..... 68
Overensstemmelseserklæring..... 70

Introduktion

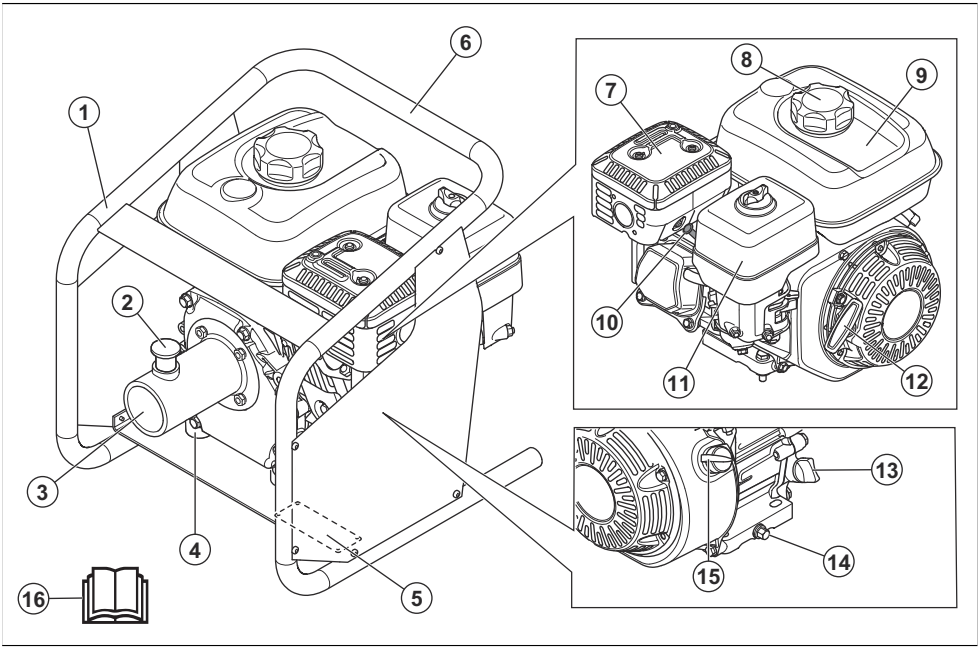
Produktbeskrivelse

Produktet er en drivenhed, der bruges til AA- og AZ-betonvibratorerne. Produktet har en benzinmotor.

Anvendelsesformål

Produktet er kun til professionel brug. Produktet anvendes sammen med AA- og AZ-betonvibratorerne som udstyr til betonvibration. Brug ikke produktet til andre opgaver.

Produktoversigt



1. Beskyttelsesramme
2. Låsestift
3. Kobling
4. Vibrationsdæmpningsenheder
5. Typeskilt
6. Løftepunkt
7. Lyddæmper
8. Brændstoftankdæksel
9. Brændstoftank
10. Tændrør
11. Luftfilterdæksel
12. Startsnorens håndgreb
13. Olietankdæksel med oliepind
14. Aftapningsprop til motorolie
15. ON/OFF-kontakt på motor
16. Brugervejledning

Symboler på produktet



ADVARSEL: Dette produkt kan være farligt og forårsage alvorlig personskade eller død for brugeren eller andre. Vær forsigtig, og brug produktet korrekt.



Læs brugervejledningen grundigt, og sørg for at have forstået indholdet, inden du bruger produktet.



Brug høreværn.



Bær altid beskyttelseshandsker.



Løftepunkt på produktet.



Fastsurringsbeslag.



Brændstof: Blyfri benzin med maks. 10 % ethanol.



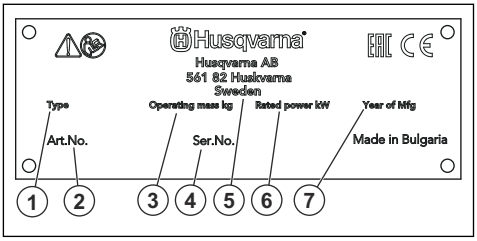
Dette produkt er i overensstemmelse med gældende EF-direktiver.



Dette produkt er i overensstemmelse med gældende australske og newzealandske bestemmelser vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet.

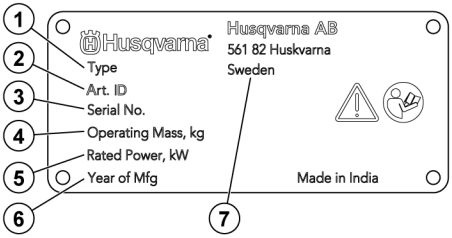
Bemærk: Andre symboler/etiketter på produktet refererer til specifikke krav for certificering på nogle markeder.

Typeskilt



1. Produkttype
2. Produktnummer
3. Produktvægt
4. Serienummer
5. Producent
6. Nominel effekt
7. Produktionsår

Typeskilt



1. Produkttype
2. Produktnummer
3. Serienummer
4. Produktvægt
5. Nominel effekt
6. Produktionsår
7. Producent

Skader på produktet

Husqvarna er ikke ansvarlige for skader på produktet, hvis:

- produktet repareres forkert.
- produktet repareres med dele, der ikke er fra producenten eller ikke er godkendt af producenten.
- produktet har tilbehør, der ikke er fra producenten eller ikke er godkendt af producenten.
- produktet ikke repareres på et godkendt servicecenter eller af en godkendt myndighed.

Sikkerhedsdefinitioner

Advarsler, forholdsregler og bemærkninger bruges til at pege på særligt vigtige dele af brugsanvisningen.



ADVARSEL: Bruges, hvis føreren udsætter sig selv eller omkringstående personer for risiko for personskade eller dødsfald ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.



BEMÆRK: Bruges, hvis der er risiko for skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område ved tilsidesættelse af instruktionerne i brugsanvisningen.

Bemærk: Bruges til at give yderligere oplysninger, der er nødvendige i en given situation.

Generelle sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL: Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Dette produkt er et farligt værktøj, hvis du ikke er forsigtig, eller hvis du bruger produktet forkert. Dette produkt kan forårsage alvorlig personskade eller død for brugeren eller andre. Anvend ikke produktet, før du har læst og forstået indholdet i denne brugsanvisning.
- Produktet er ikke til brug for personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden.
- Følg alle advarsler og anvisninger
- Overhold alle gældende love og bestemmelser.
- Brugeren og brugerens arbejdsgiver skal kende og forebygge farerne i forbindelse med brugen af produktet.
- Lad ikke en person betjene produktet, medmindre vedkommende har læst og forstået indholdet i denne brugsanvisning.
- Brug ikke produktet, medmindre du har modtaget oplæring i det før brug. Sørg for, at alle brugere oplæres i produktet.
- Lad ikke børn betjene produktet.
- Lad kun autoriserede personer betjene produktet.
- Brugeren er ansvarlig for uheld på mennesker og materiel.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.
- Vær altid forsigtig, og brug din sunde fornuft.
- Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under betjening. Dette felt kan i visse tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at mindske risikoen for alvorlig personskade eller dødsfald anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager produktet i brug.
- Hold produktet rent. Sørg for, at skilte og mærkater er tydeligt læsbare.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Du må ikke foretage ændringer af dette produkt.
- Brug ikke produktet, hvis der er risiko for, at andre personer har foretaget ændringer af produktet.

Sikkerhedsinstruktioner for betjening



ADVARSEL: Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Sørg for, at du ved, hvordan du standser motoren hurtigt i nødstilfælde.
- Brugeren skal have de fysiske kræfter, der er nødvendige, for at betjene produktet sikkert.
- Betjen ikke produktet uden alle beskyttelsesdæksler installeret.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr. Se *Personligt beskyttelsesudstyr på side 61*.
- Sørg for, at kun autoriserede personer befinder sig i arbejdsområdet.
- Hold arbejdsområdet rent og oplyst.
- Sørg for at stå i en stabil og sikker stilling under brug.
- Sørg for, at der ikke er risiko for, at du eller produktet kan falde ned fra stor højde.
- Brug ikke produktet i områder, hvor der kan forekomme brand eller eksplosioner.
- Produktet kan forårsage udkastning af genstande med høj fart. Sørg for, at alle personer i arbejdsområdet bruger godkendt personligt beskyttelsesudstyr. Fjern løse genstande fra arbejdsområdet.
- Før du går væk fra produktet, skal du standse motoren og kontrollere, at der ikke er nogen risiko for utilsigtet start.
- Sørg for, at tøj, langt hår og smykker ikke kommer i klemme i bevægelige dele.
- Sid ikke på produktet.
- Slå aldrig på produktet.
- Betjen ikke produktet nær elledninger. Produktet har ikke elektrisk isolering, og personskade eller dødsfald kan forekomme.

- Sørg for, at du eller andre personer ikke kan blive viklet ind i og falde ned på kabler, slanger og aksler i arbejdsområdet.
- Brug altid produktets løfteøje, når du løfter produktet.

Vibrationssikkerhed

ADVARSEL: Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Under brug af produktet kan der overføres vibrationer fra produktet til brugeren. Regelmæssig og hyppig brug af produktet kan forårsage eller forøge omfanget af personskader på brugeren. Skader kan forekomme i fingre, hænder, håndled, arme, skuldre, nerver, blodforsyning eller andre dele af kroppen. Skaderne kan være invaliderende og/eller permanente og kan forstærkes gradvist i flere uger, måneder eller år. Eventuelle skader omfatter skader på blodcirkulationen, nervesystemet, led og andre anatomiske strukturer.
- Symptomer kan opstå under brug af produktet eller på andre tidspunkter. Hvis du har symptomer og fortsætter med at betjene produktet, kan symptomerne forstærkes eller bliver permanente. Hvis disse eller andre symptomer forekommer, skal du søge lægehjælp:
  - Følelsesløshed, manglende følesans, snurren, stikken, smerte, brændende fornemmelse, dunken, stivhed, klodsethed, styrketab, ændringer af hudens farve eller tilstand.
- Symptomer kan forstærkes ved lave temperaturer. Brug varmt tøj og hold hænderne varme og tørre, når du bruger produktet i kolde omgivelser.
- Udfør vedligeholdelse på og betjen produktet som angivet i brugsanvisningen for at bevare et korrekt vibrationsniveau.
- Dette produkt har et vibrationsdæmpningssystem, der mindsker vibrationerne fra håndtagene til brugeren. Lad produktet gøre arbejdet. Skub ikke produktet for hårdt frem. Hold let fast i produktets håndtag, men sørg for, at du styrer og betjener produktet sikkert. Skub ikke håndtagene ind i endestoppene mere end nødvendigt.
- Hold kun hænderne på håndtaget eller håndtagene. Hold alle andre kropsdele væk fra produktet.
- Stop produktet med det samme, hvis der pludselig opstår stærke vibrationer. Fortsæt ikke arbejdet, før årsagen til de øgede vibrationer er fjernet.

Sikkerhed omkring støv

ADVARSEL: Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Brug af produktet kan forårsage støv i luften. Støv kan forårsage alvorlige skader og permanente helbredsproblemer. Silikastøv er klassificeret som skadeligt af flere myndigheder. Følgende er eksempler på sådanne helbredsproblemer:
  - De dødelige lungesygdomme kronisk bronkitis, silikose (støvlunge) og lungefibrose
  - Kræft
  - Fosterskader
  - Hudbetændelse
- Brug korrekt udstyr til at mindske mængden af støv og dampe i luften og for at reducere støv på arbejdsudstyr, overflader, tøj og krop. Eksempler på sådant udstyr er støvopsamlingssystemer samt vandsprøjter, der binder støvet. Mindsk forekomsten af støv ved kilden, hvor det er muligt. Sørg for, at udstyret installeres og anvendes korrekt, og at der udføres regelmæssig vedligeholdelse.
- Brug godkendt åndedrætsværn. Sørg for, at der er åndedrætsværn tilgængelig, hvis der er farlige materialer i arbejdsområdet.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation i arbejdsområdet.
- Hvis det er muligt, skal du rette produktets udstødning på en måde, så den ikke forårsager, at der kommer støv i luften.

Sikkerhed omkring udstødningsgasser

ADVARSEL: Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Udstødningsgasserne fra motoren indeholder kulilte, som er en lugtfri, giftig og meget farlig gasart. Indånding af kulilte kan forårsage dødsfald. Da kulilte er lugtfri og ikke kan ses, er det ikke muligt at mærke det. Et symptom på kulilteforgiftning er svimmelhed, men en person kan blive bevidstløs uden advarsel, hvis mængden eller koncentrationen af kulilte er tilstrækkelig.
- Udstødningsgasser indeholder også uforbrændte kulbrinter, herunder benzen. Indånding af støv gennem længere tid kan forårsage helbredsproblemer.
- Udstødningsgasser, som du kan se eller lugte, indeholder også kulilte.
- Brug ikke et produkt med forbrændingsmotor indendørs eller i områder, der ikke har tilstrækkelig ventilation.
- Indånd ikke udstødningsgasserne.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation i området. Det er især vigtigt, hvis du bruger produktet i grøfter eller andre mindre arbejdsområder, hvor udstødningsgasser nemt kan samle sig.

Sikkerhed omkring støj

ADVARSEL: Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Høje støjniveauer og langvarig eksponering for støj kan forårsage støjbetinget høretab.
- Udfør vedligeholdelse på og betjen produktet som beskrevet i brugervejledningen for at holde støjniveauet på et minimum.
- Efterse lyddæmperen for skader. Sørg for, at lyddæmperen er korrekt monteret på produktet.
- Anvend godkendt høreværn, når du betjener produktet.
- Lyt efter advarselssignaler og stemmer, når du bruger høreværn. Tag høreværnet af, når produktet er standset, medmindre høreværn skal bruges pga. støjniveauet i arbejdsområdet.

Personligt beskyttelsesudstyr

ADVARSEL: Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Brug godkendt personligt beskyttelsesudstyr, når du betjener produktet. Personligt beskyttelsesudstyr udelukker ikke fuldstændigt risikoen for personskader, men det mindsker graden af skaderne i tilfælde af, at der skulle ske en ulykke. Lad forhandleren hjælpe dig med at vælge det rigtige personlige beskyttelsesudstyr.
- Kontrollér regelmæssigt tilstanden af det personlige beskyttelsesudstyr.
- Brug en godkendt beskyttelseshjelm.
- Brug godkendt høreværn.
- Brug godkendt åndedrætsværn.
- Brug godkendt øjenværn med sidebeskyttelse.
- Bær altid beskyttelseshandsker.
- Anvend støvler med stålsnude og skridsikre såler.
- Brug godkendt arbejdstøj eller tilsvarende tætsiddende tøj med lange ærmer og lange ben.

Brandslukker

- Hav en brandslukker i nærheden under arbejdet.
- Brug en pulverslukker af "ABE"-klassen eller en CO2-slukker af "BE"-typen.

Sikkerhedsanordninger på produktet

ADVARSEL: Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Brug ikke et produkt med sikkerhedsanordninger, der er beskadigede eller ikke fungerer korrekt.
- Kontrollér sikkerhedsanordningerne regelmæssigt. Hvis sikkerhedsanordningerne er beskadigede eller ikke fungerer korrekt, skal du kontakte din Husqvarna-serviceforhandler.
- Foretag ikke ændringer på sikkerhedsanordninger.

ON/OFF-kontakt på motor

Motoren kan kun startes, når dens ON/OFF-kontakt står på "ON". Motoren standser, når du sætter motorens ON/OFF-kontakt på "OFF".

Sådan kontrollerer du motorens ON/OFF-kontakt

1. Start motoren. Se *Sådan startes produktet på side 63*.
2. Sæt motorens ON/OFF-kontakt på "OFF". Motoren standser.

Lyddæmper

Lyddæmperen sikrer et minimalt støjniveau og sender udstødningsgasserne væk fra føreren.

Brug ikke produktet, hvis lyddæmperen mangler eller er beskadiget. En beskadiget lyddæmper øger støjniveauet og risikoen for brand.

ADVARSEL: Lyddæmperen bliver meget varm under og efter brug, og når motoren kører i tomgang. Vær forsigtig i nærheden af brandfarlige materialer og/eller dampe for at forhindre brand.

Sådan kontrolleres lyddæmperen

- Efterse lyddæmperen regelmæssigt for at sikre, at den er monteret korrekt og ikke er beskadiget.

Brændstofsikkerhed

ADVARSEL: Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Brændstof er brandfarligt, og dampene er eksplosive. Vær forsigtig med brændstof for at undgå personskade, brand og eksplosion.
- Indånd ikke brændstofdampene. Brændstofdampene er giftige og kan forårsage personskade. Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation.
- Fjern ikke dækslet på brændstoftanken, og påfyld aldrig brændstof, mens motoren kører.
- Sørg for, at motoren er afkølet, inden du fylder brændstof på.
- Påfyld ikke brændstof i et indendørs område eller i et lukket rum. Utilstrækkelig luftstrøm kan forårsage personskader eller dødsfald på grund af kvælning eller kulilteforgiftning.
- Ryg ikke i nærheden af brændstof eller motoren. Sluk og fjern alle cigaretter, cigarer, piber og andre antændelseskilder.
- Anbring ikke varme genstande i nærheden af brændstof eller motoren.
- Påfyld ikke brændstof nær gnister eller åben ild.

- Før du fylder brændstof på, skal du åbne brændstoftankens dæksel langsomt og forsigtigt udløse trykket.
- Brændstof på huden kan forårsage personskade. Hvis du får brændstof på huden, skal du bruge sæbe og vand til at fjerne brændstoffet.
- Hvis du får brændstof på dit tøj, skal du skifte tøj med det samme.
- Fyld aldrig brændstoftanken helt op. Varme får brændstoffet til at udvide sig. Sørg for at bevare ledig plads øverst i brændstoftanken.
- Spænd brændstoftankens dæksel helt. Hvis brændstoftankens dæksel ikke spændes, opstår der risiko for brand.
- Før du starter produktet, skal du flytte produktet minimum 3 m væk fra det sted, du påfyldte brændstof.
- Start ikke produktet, hvis der er brændstof eller motorolie på produktet. Fjern uønsket brændstof og motorolie. Lad produktet tørre, og vent, indtil brændstofdampene er væk, før du starter motoren.
- Undersøg regelmæssigt motoren for lækager. Hvis der er utætheder i brændstofsystemet, må du ikke starte motoren, før lækagerne er repareret.
- Brug ikke fingrene til at undersøge motoren for utætheder.
- Opbevar kun brændstof i godkendte beholdere.
- Når produkt og brændstof er sat til opbevaring, skal du kontrollere, at brændstof og brændstofdampe ikke kan forårsage skader.
- Aftap brændstoffet i en godkendt beholder udendørs og på sikker afstand af gnister og åben ild.

Sikkerhedsinstruktioner for vedligeholdelse

ADVARSEL: Læs følgende advarselsinstruktioner, inden du bruger produktet.

- Hvis vedligeholdelsen ikke udføres korrekt og regelmæssigt, øges risikoen for personskade og beskadigelse af produktet.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr. Se *Personligt beskyttelsesudstyr på side 61*.
- Stands motoren, og kontrollér, at alle produktets dele er kølet af, før du udfører vedligeholdelse.
- Rengør produktet for at fjerne farlige materialer, inden du udfører vedligeholdelse.
- Afmonter tændhætten, før du udfører vedligeholdelsen.
- Motorens udstødningsgasser er varme og kan indeholde gnister. Betjen ikke produktet indendørs eller i nærheden af brandfarligt materiale.
- Undlad at ændre produktet. Ændringer af produktet, der ikke er godkendt af producenten, kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.
- Brug altid originalt tilbehør og originale reservedele. Tilbehør og reservedele, der ikke er godkendt af producenten, kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.
- Udskift beskadigede, slidte eller defekte dele.
- Foretag kun den form for vedligeholdelse, der er beskrevet i denne brugervejledning. Lad et godkendt serviceværksted udføre alle andre former for service.
- Alt værktøj skal fjernes fra produktet, før du starter motoren efter vedligeholdelse. Løstliggende værktøj eller værktøj, der er monteret på roterende dele, kan blive slynget ud og forårsage personskade.
- Efter vedligeholdelse skal du udføres en kontrol af produktets vibrationsniveau. Tal med et godkendt serviceværksted, hvis niveauet ikke er korrekt.
- Lad et godkendt serviceværksted foretage regelmæssig service af produktet.

Betjening

Indledning

ADVARSEL: Læs og forstå kapitlet om sikkerhed, før du bruger produktet.

Det skal du gøre, inden du betjener produktet

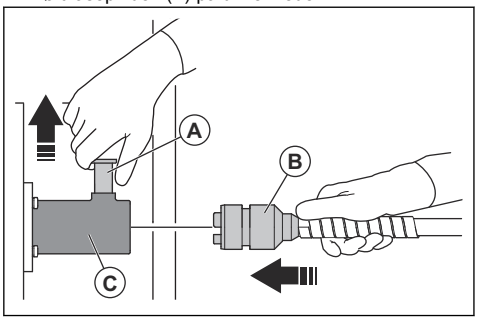
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, og sørg for at have forstået instruktionerne.
- Læs motorproducentens instruktionsbog.
- Foretag daglig vedligeholdelse. Se *Vedligeholdelsesskema på side 64*.

Tilslut betonvibratoren til drivenheden

ADVARSEL: Tilslut ikke en betonvibrator til en drivenhed, der er startet.

ADVARSEL: Rør ikke ved den roterende kobling (C), når drivenheden er startet.

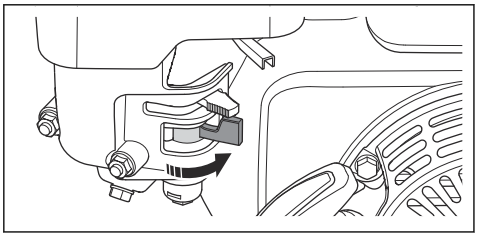
1. Løft låsepinden (A) på drivenheden.



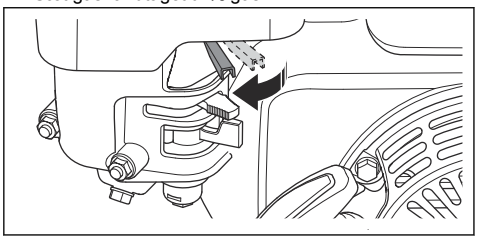
2. Sæt stikket på den fleksible aksel (B) ind i koblingen på drivenheden (C).
3. Hvis koblingerne på betonvibratoren ikke flugter med koblingen på drivenheden, skal du udføre en af følgende procedurer.
   a) Træk langsomt i håndtaget på drivenheden for at dreje revneakslen, indtil koblingerne flugter.
   b) Drej koblingerne på betonvibratoren, indtil koblingerne flugter.
4. Slip låsepinden på drivenheden.
5. Sørg for, at låsepinden bevæger sig tilbage til udgangspositionen.

Sådan startes produktet

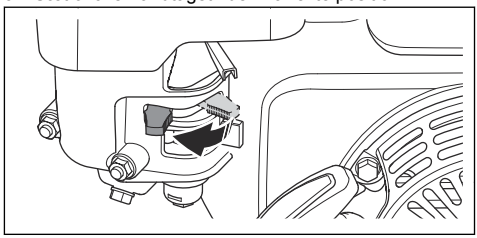
1. Åbn brændstofventilen.



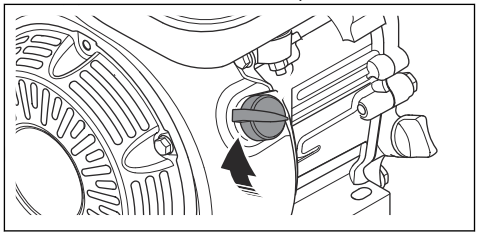
2. Sæt gashåndtaget til ⅓ gas.



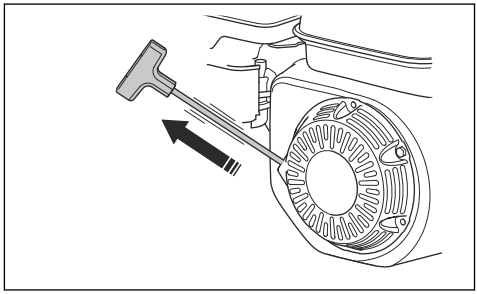
3. Sæt chokerhåndtaget i den korrekte position.



   a) Hvis motoren er kold, skal du lukke for chokeren.
   b) Hvis motoren er varm, eller den omgivende temperatur er høj, skal du åbne for chokeren.
4. Sæt motorens ON/OFF-kontakt på "ON".

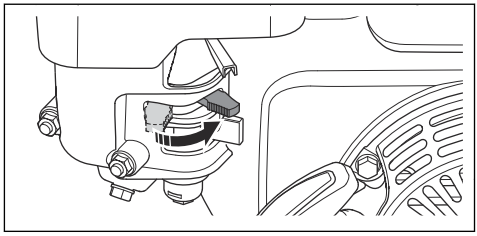


5. Træk langsomt i startsnorens håndtag, indtil du mærker modstand.

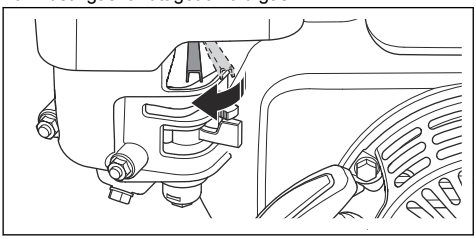


ADVARSEL: Sno aldrig startsnoren rundt om hånden.

6. Slip startsnorens håndtag for at lade startsnoren returnere.
7. Træk i håndtaget til startrebet, indtil motoren starter.
8. Åbn chokerhåndtaget gradvist, indtil det er helt åbent.



9. Lad motoren køre i tomgang i 2-3 minutter.
10. Indstil gashåndtaget til fuld gas.



Motoromdrejningstal under drift

BEMÆRK: Det maksimale motoromdrejningstal må ikke være højere end 3000 o/min. Se motormanualen for instruktioner om, hvordan du kontrollerer og justerer motoromdrejningstallet.

Sådan standses produktet

1. Flyt gashåndtaget til tomgangspositionen.
2. Indstil ON/OFF-kontakten til "OFF". Motoren standser.
3. Flyt benzinventilen til positionen "OFF".

Vedligeholdelse

Indledning

ADVARSEL: Læs og forstå sikkerhedskapitlet, før du udfører vedligeholdelse på produktet.

Vedligeholdelsesskema

* = Generel vedligeholdelse udført af føreren. Instruktionerne findes ikke i denne brugervejledning.

X = Instruktionerne findes i denne brugervejledning.

O = Se motormanualen for at få yderligere oplysninger.

Vedligeholdelse	Før brug, hver 10.time	Efter de første 20time	Hver 2. uge, 100.time	Hver måned, hver 200.time	Årligt, hver 500.time
Sørg for, at der ikke er brændstof- eller olielækager.	*				
Rengør produktet.	X				
Sørg for, at møtrikker og skruer er strammede.	*			*	
Kontrollér brændstofstanden og motoroliestanden.	X				
Rengør køleribberne på motoren.	I			I	I
Sørg for, at gashåndtaget og chokerhåndtaget kan bevæge sig frit.	*				
Udfør en kontrol af luftfilteret, og rengør luftfilteret, hvis det er nødvendigt.	X				
Rengør luftfilteret, og udskift det om nødvendigt.			X	X	X
Skift motorolien.		X	X	X	X
Udfør en kontrol af motorens omdrejningstal.			I		

Vedligeholdelse	Før brug, hver 10.time	Efter de første 20time	Hver 2. uge, 100.time	Hver måned, hver 200.time	Årligt, hver 500.time
Efterse og rengør tændrøret. Udskift tændrøret, når det er nødvendigt.			I		
Undersøg vibrationsdæmpningsenhederne for skader.			X	X	
Rengør karburatorens benzinventil.			I	I	
Rengør gnistfangerskærmen på lyddæmperen.			I		
Juster ventilhovedspillerummet for luftindtaget og udstødningsventilerne.				I	I
Aftap brændstoffet, og rengør brændstoftanken og brændstoffilteret.				I	I
Rengør karburatorrøret.				I	I
Smør betjeningsanordningerne og forbindelsesleddene.				*	
Udskift brændstoffilteret.					I
Rengør og juster karburatoren.					I
Rengør cylinderhovedet.					I
Aftap vand fra brændstofsystemet.					I
Udskift oliefilteret.					I

Sådan rengøres produktet

BEMÆRK: Brug ikke en højtryksrenser til at rengøre produktet.

- Brug rindende vand fra en slange til rengøring af produktet.
- Fjern betonen fra produktets overflader efter hver betjening, før betonen bliver hård.
- Fjern fedt og olie fra håndtaget.

Sådan kontrolleres vibrationsdæmpningsenhederne

BEMÆRK: Beskadigede vibrationsdæmpningsenheder kan beskadige motoren.

1. Undersøg de 4 vibrationsdæmpningsenheder under motoren for skader.
2. Udskift vibrationsdæmpningsenhederne, hvis de er beskadigede.

Sådan kontrolleres motoroliestanden

1. Fjern benzindækslet og oliepinden.
2. Tør olien af oliepinden.
3. Genindsæt oliepinden helt ind i olietanken.
4. Fjern oliepinden.
5. Kontroller oliestanden på målepinden.
6. Hvis oliestanden er lav, skal der efterfyldes med motorolie, og foretag derefter en kontrol af oliestanden igen. Se *Tekniske data på side 68* eller motorvejledningen for at finde oplysninger om den korrekte type olie.

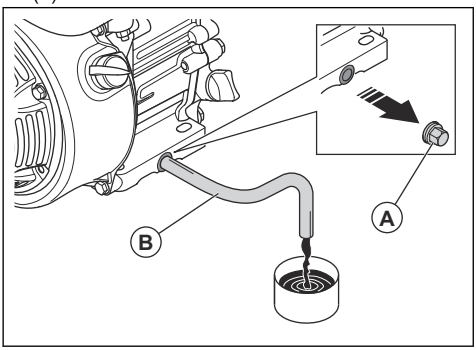
Sådan udskiftes motorolien

Hvis motoren er kold, skal du starte motoren i 1-2 minutter, før du aftapper motorolien. Dette gør motorolien varm og lettere at aftappe.

ADVARSEL: Motorolien er meget varm umiddelbart efter, at motoren standser. Lad motoren køle af, før du aftapper motorolien. Hvis du spilder motorolie på huden, kan den fjernes med vand og sæbe.

1. Sæt en beholder under aftapningsproppen til motorolien.

2. Tag olieaftapningsproppen (A) af, og tilslut en slange (B).



3. Lad olien løbe ned i beholderen.
4. Fjern slangen.
5. Installer olieaftapningsproppen, og spænd den.
6. Påfyld ny motorolie. Se motormanualen for at finde oplysninger om den korrekte type olie.
7. Udfør en kontrol af motoroliestanden.

Luftfilter

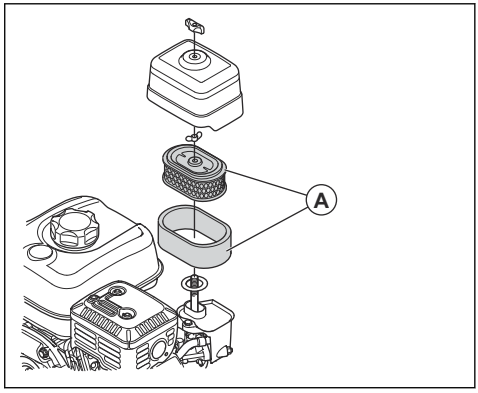
ADVARSEL: Brug godkendt åndedrætsværn, når du rengør eller udskifter luftfilteret. Bortskaf brugte luftfiltre korrekt. Indånding af støvet i luftfilteret er farligt for helbredet.

BEMÆRK: Udskift altid et beskadiget luftfilter, ellers kan der komme støv ind i motoren og beskadige motoren.

Sådan rengøres eller udskiftes luftfiltret

ADVARSEL: Rengør ikke luftfilteret med trykluft. Det forårsager skader på luftfilteret, og risikoen for at du indånder det farlige støv øges.

1. Drej grebet på luftfiltret, og tag luftfilterdækslet af.
2. Fjern papirfilterelementet og skumfilterelementet (A).



3. Rengør luftfilterhuset med en børste.
4. Undersøg luftfilterelementet for skader.
5. Bank papirfiltret mod en hård overflade, eller brug en støvsuger til at fjerne partiklerne.

BEMÆRK: Lad ikke mundstykket på støvsugeren berøre overfladen på papirfilterelementet. Hold afstand. Den følsomme overflade på papirfilterelementet bliver beskadiget, hvis genstande rører det.

6. Rengør skumfilterelementet med en opløsning af sæbe og vand.
7. Skyl skumfilterelementet i rent vand.
8. Pres skumfilterelementet sammen for at fjerne vand, og lad skumfilterelementet tørre helt.
9. Smør skumfilterelementet med motorolie.
10. Pres en ren klud ind mod skumfilterelementet for at fjerne uønsket olie.
11. Monter luftfilteret i modsat rækkefølge.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Produktet starter ikke.	Brændstoftanken er tom.	Fyld brændstoftanken.
	Motorens ON/OFF-kontakt er i positionen "OFF".	Sæt motorens ON/OFF-kontakt på "ON".
Produktet starter, men der er ingen vibrationer i betonvibratoren.	Betonvibratoren er defekt.	Reparer betonvibratoren.
	Den fleksible aksel er defekt.	Udskift den fleksible aksel.

Problem	Årsag	Løsning
Vibrationshastigheden i betonvibratoren er for lav.	Motoromdrejningstallet er for lavt.	Juster motoromdrejningstallet til maks. o/min. Se *Tekniske data på side 68*.
	Der er for meget fedt i den fleksible aksel.	Fjern det uønskede fedt.
Den fleksible aksel bliver for varm.	Friktionen i den fleksible aksel er for høj.	Smør den fleksible aksel.

Transport, opbevaring og bortskaffelse

Transport

ADVARSEL: Vær forsigtig under transport. Produktet er tungt og kan forårsage personskade, hvis det vælter.

- Når du bruger et køretøj til transport af produktet, skal du sørge for, at produktet er tilstrækkeligt fastgjort og ikke kan bevæge sig. Fastspænd fastgørelsesremme til sikkerhedsrammen og køretøjet.
- Placer ikke produktet på siden under transport. Undersiden af produktet skal altid vende nedad.

Sådan løftes produktet

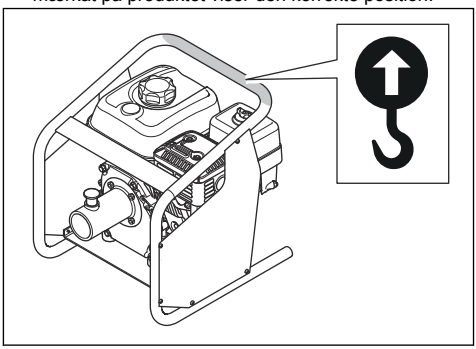
ADVARSEL: Sørg for, at løfteudstyret har den korrekte dimension. Identifikationspladen på produktet viser produktets vægt.

ADVARSEL: Løft ikke et beskadiget produkt. Sørg for, at sikkerhedsrammen og vibrationsdæmpningsenhederne er installeret korrekt og ikke er beskadiget.

ADVARSEL: Gå eller stå ikke under eller nær et løftet produkt.

ADVARSEL: Brug aldrig metalkroge, kæder eller andet løfteudstyr med ujævne kanter, der kan medføre beskadigelse af løftepunktet.

- Hvis produktet løftes af to personer, skal det løftes med to hænder i styrtbøjlen på hver side af produktet.
- Hvis du bruger løfteudstyr, skal du fastgøre løfteudstyret på sikkerhedsrammens løftepunkt. En mærkat på produktet viser den korrekte position.



Opbevaring

- Tøm brændstoftanken helt, inden du stiller produktet til opbevaring i en længere periode. Bortskaf brændstoffet på en lokal miljøstation.
- Rengør produktet inden opbevaring. Fjern olie og støv fra gummidelene.
- Rengør luftfilteret inden opbevaring.
- Træk forsigtigt i startsnorens håndtag, indtil du kan mærke en smule modstand. Dette lukker ventilerne og sikrer, at fugt ikke kan trænge ind i motorens cylinder.
- Læg et beskyttelsesovertræk over produktet.
- Opbevar produktet på et tørt og frostfrit sted.
- Opbevar produktet i et aflåst område utilgængeligt for børn eller personer, som ikke er godkendt.

Bortskaffelse

- Overhold de lokale krav til genanvendelse og de gældende regler.
- Bortskaf alle kemikalier, som f.eks. motorolie eller brændstof, hos et servicecenter eller på en lokal miljøstation.

- Når produktet ikke længere er i brug, skal det sendes til en Husqvarna forhandler eller bortskaffes på en lokal genbrugsstation.

Tekniske data

	Produkt med Honda-motor	Produkt med Husqvarna-motor
Vægt, kg	30	35
Motormærke, type	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Motoreffekt*, kW/hk ved o/min	2,5/3,4 ved 3000	2,5/3,4 ved 3000
Rotationsretning	Mod uret	Mod uret
Brændstoftankens kapacitet, l	3,10	3,60
Motoroliekapacitet *, l	0,60	0,60
Brændstof *	Blyfri benzin, maks. 10% ætanol	Blyfri benzin, maks. 10% ætanol
Motorolie *	SAE 10W-30, API klasse SJ	SAE 10W-30, API klasse SJ

* = Få yderligere oplysninger og svar på spørgsmål om denne specifikke motor i motormanualen eller på motorproducentens website.

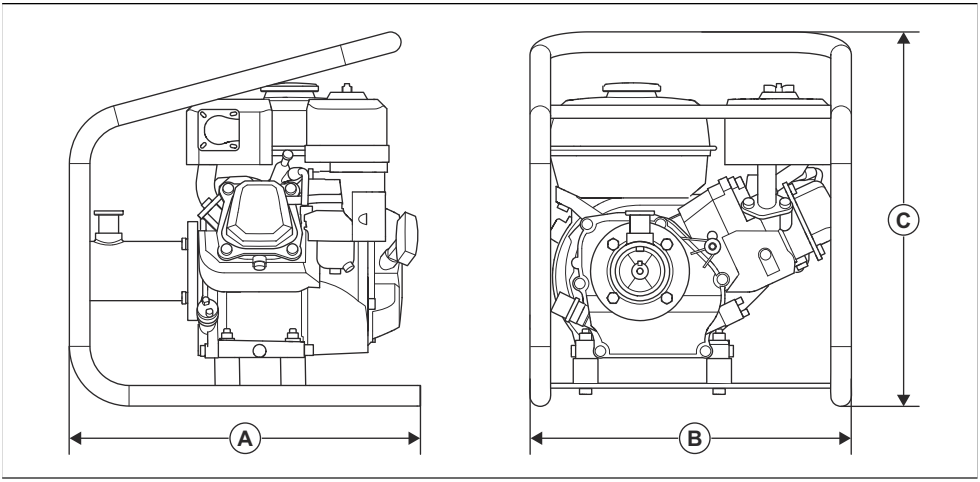
Støjemissioner	
Lydeffektniveau, L_W målt, dB(A) rel 1pW[9]	91
Lydtryksniveau L_P ved arbejdsstationen, dB(A) [10]	78

Erklæring om støj og vibrationer

Disse deklarerede værdier er rekvireret efter laboratorietypetest i overensstemmelse med det angivne direktiv eller standarder og er velegnede til sammenligning med deklarerede værdier fra andre produkter testet i overensstemmelse med samme direktiv eller standarder. Disse deklarerede værdier kan bruges til foreløbige risikovurderinger, men værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og risiko for skader, som den enkelte bruger oplever, er unikke og afhænger af den måde brugeren arbejder på, i hvilket materiale produktet benyttes såvel som af eksponeringstiden, brugerens fysiske tilstand samt produktets tilstand.

[9] Målt lydeffektniveau Lw i henhold til EN 12649. EN ISO 3744. Fejlmargin K_{wA} 1,5 dB(A).
[10] Lydtrykniveau Lp iht. EN 12649. EN ISO 11201. Fejlmargin K_{pA} 2,5 dB(A).

Produktdimensioner



A	Længde: 427 mm	**B**	Bredde: 390 mm	**L**	Højde: 454 mm

Overensstemmelseserklæring

EU-overensstemmelseserklæring

Vi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Sverige,
tlf.: +46-36-146500 erklærer under eneansvar, at det
pågældende produkt:

Beskrivelse	**Betonvibratorudstyr**
Varemærke	Husqvarna
Type/model	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identifikation	Serienumrene fra 2022 og fremefter

overholder følgende EU-direktiver og bestemmelser:

Direktiv/bestemmelser	Beskrivelse
2006/42/EC	"vedrørende maskiner"
2014/30/EU	"vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet"

og at følgende harmoniserede standarder og/eller
tekniske specifikationer anvendes,

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

R&D Director, Betonoverflader & Gulve

Husqvarna AB, Construction Division

Ansvarlig for teknisk dokumentation

CE

Inhalt

Einleitung....71
Sicherheit....73
Betrieb....77
Wartung....79
Fehlersuche....81
Transport, Lagerung und Entsorgung....82
Technische Daten....83
Konformitätserklärung....85

Einleitung

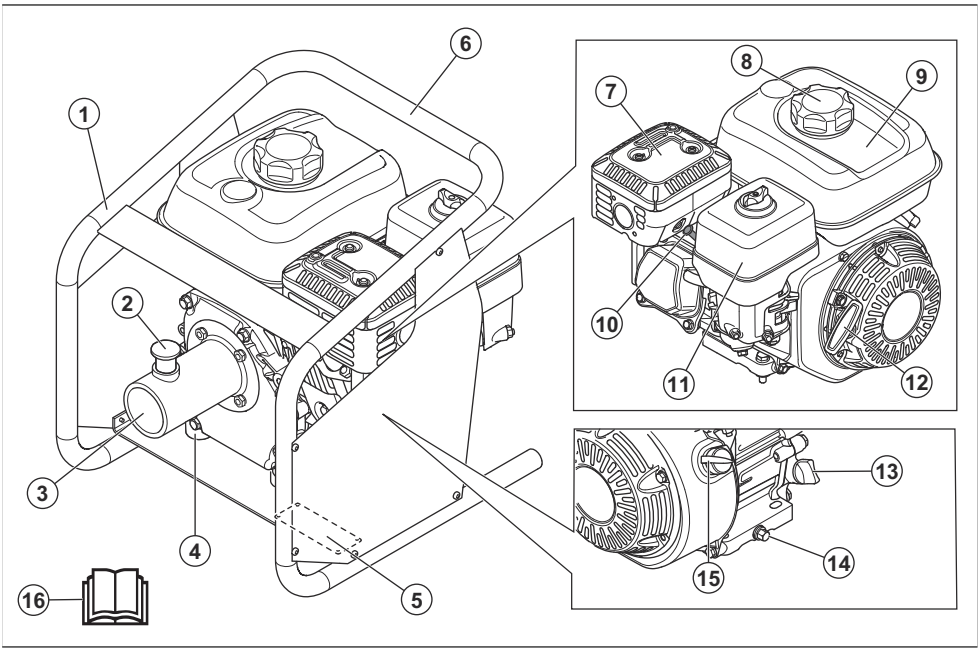
Gerätebeschreibung

Bei dem Gerät handelt es sich um eine Antriebseinheit, die für die Betonrüttler AA und AZ verwendet wird. Das Gerät verfügt über einen Benzinmotor.

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist nur für den professionellen Einsatz gedacht. Das Gerät wird zusammen mit den Betonrüttlern AA und AZ für das Verdichten von Beton verwendet. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Aufgaben.

Geräteübersicht



1. Schutzrahmen
2. Sicherungsstift
3. Kupplung
4. Antivibrationseinheiten
5. Typenschild
6. Hebepunkt
7. Schalldämpfer
8. Kraftstofftankdeckel
9. Kraftstofftank
10. Zündkerze
11. Luftfilterdeckel
12. Startseilgriff
13. Öltankdeckel mit Messstab
14. Ablassschraube für Motoröl

15. ON/OFF-Schalter für den Motor
16. Betriebsanleitung

Symbole auf dem Gerät



WARNUNG: Dieses Gerät kann gefährlich sein und schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß.



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, und machen Sie sich mit den Anweisungen vertraut, bevor Sie das Gerät verwenden.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.



Hebepunkt am Gerät.



Zurröse.



Kraftstoff: Bleifreies Benzin mit maximal 10 % Ethanol.



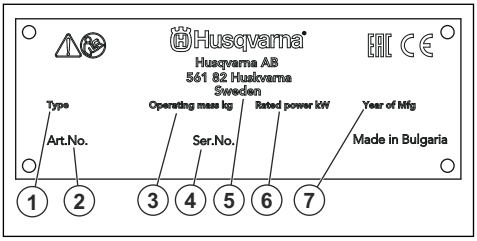
Dieses Gerät entspricht den geltenden EC-Richtlinien.



Dieses Gerät entspricht den in Australien und Neuseeland geltenden Richtlinien zur elektromagnetischen Verträglichkeit.

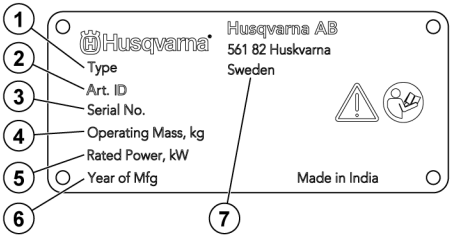
Hinweis: Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.

Typenschild



1. Gerätetyp
2. Gerätenummer
3. Gerätegewicht
4. Seriennummer
5. Hersteller
6. Nennleistung
7. Baujahr

Typenschild



1. Gerätetyp
2. Gerätenummer
3. Seriennummer
4. Gerätegewicht
5. Nennleistung
6. Baujahr
7. Hersteller

Geräteschäden

Husqvarna haftet nicht für Schäden am Gerät, wenn:

- das Gerät nicht ordnungsgemäß repariert wird.
- das Gerät mit Teilen repariert wird, die nicht vom Hersteller stammen oder nicht vom Hersteller zugelassen sind.
- ein Zubehörteil mit dem Gerät verwendet wird, das nicht vom Hersteller stammt oder nicht vom Hersteller zugelassen ist.
- das Gerät nicht bei einer zugelassenen Servicewerkstatt oder von einem zugelassenen Fachbetrieb repariert wird.

Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise weisen auf besonders wichtige Teile der Betriebsanleitung hin.

WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.

ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Dieses Gerät ist ein gefährliches Werkzeug, wenn Sie nicht aufpassen oder es unsachgemäß verwenden. Dieses Gerät kann schwere oder tödliche Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Es ist sehr wichtig, dass Sie vor der Anwendung des Geräts den Inhalt dieser Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Der Gebrauch dieses Geräts ist Personen (einschließlich Kindern), die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten verfügen oder denen es an der erforderlichen Erfahrung und Kenntnissen mangelt, untersagt.
- Bewahren Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise auf.
- Halten Sie alle geltenden Gesetze und Vorschriften ein.
- Der Bediener und dessen Arbeitgeber müssen die mit dem Betrieb des Geräts verbundenen Gefahren kennen und vermeiden.
- Untersagen Sie allen Personen die Benutzung des Geräts, bis diese den Inhalt der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne vorher dafür geschult worden zu sein. Stellen Sie sicher, dass alle Bediener Schulungen erhalten.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder das Gerät verwenden.
- Es dürfen nur zugelassene Personen mit dem Gerät arbeiten.
- Der Bediener ist für Unfälle verantwortlich, die anderen Personen zustoßen oder an deren Eigentum entstehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Lassen Sie immer Vorsicht walten, und arbeiten Sie mit gesundem Menschenverstand.
- Dieses Gerät erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, zu verringern, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieses Gerätes mit ihrem Arzt und dem Hersteller des Implantats sprechen.
- Halten Sie das Gerät sauber. Stellen Sie sicher, dass Symbole und Aufkleber deutlich lesbar sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Gerät vor.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn die Möglichkeit besteht, dass andere Personen Modifikationen daran vorgenommen haben.

Sicherheitshinweise für den Betrieb

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie der Motor in einem Notfall schnell gestoppt werden kann.
- Der Bediener muss über die erforderliche physische Kraft für den sicheren Betrieb des Geräts verfügen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, ohne dass alle Schutzabdeckungen montiert sind.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 75*.
- Stellen Sie sicher, dass sich nur befugte Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Achten Sie auf einen sauberen und hellen Arbeitsbereich.
- Stellen Sie sicher, dass Sie während der Arbeit eine sichere und stabile Position einnehmen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gefahr besteht, dass Sie oder das Gerät aus einer höheren Position herunterfallen kann.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Feuer oder Explosionen auftreten können.
- Das Gerät kann Objekte mit hoher Geschwindigkeit auswerfen. Stellen Sie sicher, dass alle Personen im Arbeitsbereich zugelassene persönliche Schutzausrüstung tragen. Entfernen Sie lose Gegenstände aus dem Arbeitsbereich.
- Bevor Sie sich vom Gerät entfernen, schalten Sie den Motor ab und vergewissern Sie sich, dass keine Gefahr eines versehentlichen Starts besteht.
- Achten Sie darauf, dass sich Kleidung, langes Haar und Schmuck nicht in beweglichen Teilen verfangen kann.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Schlagen Sie nicht auf das Gerät.
- Bedienen Sie das Gerät niemals in der Nähe von elektrischen Kabeln. Das Gerät hat keine elektrische Isolierung. Dies kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie oder andere Personen im Arbeitsbereich nicht über Kabel, Schläuche und Wellen fallen oder sich darin verfangen können.
- Nutzen Sie immer den Hebepunkt zum Anheben des Gerätes.

Schutz vor Vibrationen



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Beim Betrieb des Geräts kommt es zu Vibrationen, die vom Gerät auf den Bediener übertragen werden. Regelmäßiger und häufiger Betrieb des Geräts kann zu Verletzungen des Bedieners führen oder Symptome verstärken. Es kann zu Verletzungen an Fingern, Händen, Handgelenken, Armen, Schultern und/oder Nerven sowie bei der Blutversorgung oder an anderen Körperteilen kommen. Die Verletzungen können hinderlich und/oder chronisch werden und sich allmählich über Wochen, Monate oder Jahre hinweg verstärken. Zu möglichen Verletzungen können Schäden am Blutkreislauf, am Nervensystem, an Gelenken und anderen Körperteilen gehören.
- Symptome können während des Betriebs des Geräts oder zu einem anderen Zeitpunkt auftreten. Wenn Sie bereits Symptome haben und das Gerät weiter bedienen, können sich die Symptome verstärken oder chronisch werden. Wenn Sie diese oder andere Symptome an sich bemerken, wenden Sie sich an einen Arzt:
    - Taubheit, Gefühlsverlust, Kribbeln, Stechen, Schmerz, Brennen, Pochen, Steifheit, Schwerfälligkeit, Verlust von Kraft, Veränderungen an Hautfarbe oder Hautzustand.
- Bei niedrigen Temperaturen können sich die Symptome verstärken. Tragen Sie warme Kleidung, und halten Sie Ihre Hände warm und trocken, wenn Sie das Gerät in kalten Umgebungen betreiben.
- Warten und betreiben Sie das Gerät gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung, um einen vorschriftsmäßigen Vibrationspegel sicherzustellen.
- Das Gerät verfügt über ein Antivibrationssystem, das die Vibrationen an den Griffen für den Bediener reduziert. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten. Drücken Sie das Gerät nicht mit Kraft. Halten Sie das Gerät leicht an den Griffen fest, aber stellen Sie sicher, dass Sie es kontrollieren und sicher bedienen. Drücken Sie das Gerät nicht häufiger als nötig in die Endanschläge.
- Platzieren Sie Ihre Hände nur auf dem Griff bzw. den Griffen. Halten Sie alle anderen Körperteile vom Gerät fern.
- Stoppen Sie das Gerät sofort, wenn plötzlich starke Vibrationen auftreten. Setzen Sie den Betrieb erst fort, wenn die Ursache für die gesteigerten Vibrationen beseitigt wurde.

Staubtechnische Sicherheit



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Der Betrieb des Geräts kann Staub in der Luft verursachen. Staub kann ernsthafte Verletzungen und permanente Gesundheitsprobleme verursachen. Silikatstaub wurde von verschiedenen Behörden als schädlich eingestuft. Dies sind Beispiele für derartige Gesundheitsprobleme:
    - Die tödlichen Lungenkrankheiten chronische Bronchitis, Silikose und Lungenfibrose
    - Krebs
    - Angeborene Fehlbildungen
    - Hautentzündung
- Verwenden Sie eine angemessene Ausstattung, um die Menge von Staub und Dämpfen in der Luft und den Staub auf Arbeitsgeräten, Oberflächen, Kleidung und Körperteilen zu verringern. Beispiele dafür sind Staubsammelanlagen und Wassernebel zum Binden des Staubs. Reduzieren Sie den Staub an der Quelle, falls möglich. Stellen Sie sicher, dass die Ausstattung korrekt montiert ist und verwendet wird und dass sie regelmäßig gewartet wird.
- Tragen Sie einen zugelassenen Atemschutz. Stellen Sie sicher, dass der Atemschutz für die gefährlichen Materialien im Arbeitsbereich geeignet ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist.
- Falls möglich, richten Sie den Auspuff des Geräts dahin, wo er keinen Staub in der Luft verursachen kann.

Abgase – Sicherheit

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt benutzen.

- Die Abgase des Motors enthalten Kohlenmonoxid – ein geruchloses, giftiges und sehr gefährliches Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann tödlich sein. Da Kohlenmonoxid geruchs- und farblos ist, kann es nicht wahrgenommen werden. Bei einer Kohlenmonoxidvergiftung kann es zu Schwindelsymptomen kommen, aber es ist auch möglich, dass eine Person ohne Vorwarnung bewusstlos wird, wenn die Menge oder Konzentration an Kohlenmonoxid dafür hoch genug ist.
- Abgase enthalten auch unverbrannte Kohlenwasserstoffe einschließlich Benzen. Das Einatmen über einen längeren Zeitraum kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
- Abgase, die Sie sehen oder riechen können, enthalten auch Kohlenmonoxid.
- Verwenden Sie ein Gerät mit Verbrennungsmotor nicht in Innenräumen oder in Bereichen ohne ausreichende Luftzufuhr.
- Atmen Sie die Abgase nicht ein.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend belüftet ist. Das ist besonders wichtig, wenn Sie das Gerät in Gräben oder anderen engen Arbeitsbereichen verwenden, wo sich Abgase leicht sammeln können.

Lärm – Sicherheit

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Ein hoher Geräuschpegel und Lärmbelastung über einen langen Zeitraum können zu lärmbedingten Hörschäden führen.
- Um den Geräuschpegel auf einem Minimum zu halten, warten und betreiben Sie das Gerät gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung.
- Untersuchen Sie den Schalldämpfer auf Beschädigungen. Stellen Sie sicher, dass der Schalldämpfer fest am Gerät montiert ist.
- Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz beim Arbeiten mit dem Gerät.
- Beachten Sie Warnsignale und Stimmen, wenn Sie einen Gehörschutz tragen. Entfernen Sie den Gehörschutz, wenn das Gerät ausgeschaltet wird, es sei denn, er ist bei dem Geräuschpegel in Ihrem Arbeitsbereich erforderlich.

Persönliche Schutzausrüstung

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Verwenden Sie stets die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung bei der Bedienung des Geräts. Die persönliche Schutzausrüstung kann Verletzungen nicht vollständig vermeiden, vermindert aber den Umfang der Verletzungen und Schäden bei einem Unfall. Lassen Sie sich bei der Auswahl der korrekten persönlichen Schutzausrüstung von Ihrem Händler beraten.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der persönlichen Schutzausrüstung.
- Verwenden Sie einen zugelassenen Schutzhelm.
- Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz.
- Tragen Sie einen zugelassenen Atemschutz.
- Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz mit seitlicher Abschirmung.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.
- Tragen Sie zugelassene Arbeitskleidung oder gleichwertige, eng anliegende Kleidung mit langen Ärmeln und langen Hosenbeinen.

Feuerlöscher

- Halten Sie in der Nähe des Arbeitsbereichs einen Feuerlöscher griffbereit.
- Verwenden Sie einen Pulver-Feuerlöscher der Klasse „ABE“ oder einen Kohlendioxid-Feuerlöscher des Typs „BE“.

Sicherheitsvorrichtungen am Gerät

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Verwenden Sie kein Gerät mit Sicherheitsvorrichtungen, die beschädigt sind oder nicht ordnungsgemäß funktionieren.
- Führen Sie regelmäßig eine Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen durch. Wenn die Sicherheitsvorrichtungen beschädigt sind oder nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich an den Kundendienst von Husqvarna.
- Führen Sie keine Änderungen an den Sicherheitsvorrichtungen durch.

Ein-/Ausschalter für den Motor

Der Motor startet nicht, wenn der Ein-/Ausschalter auf „EIN“ gestellt wird. Der Motor stoppt, wenn Sie den Ein-/Ausschalter für den Motor auf „AUS“ stellen.

So prüfen Sie den Ein-/Ausschalter für den Motor

1. Starten Sie den Motor. Siehe *So starten Sie das Gerät auf Seite 78*.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter für den Motor auf „AUS“. Der Motor stoppt.

Schalldämpfer

Der Schalldämpfer senkt den Geräuschpegel so weit wie möglich und hält die Abgase des Motors vom Anwender fern.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Schalldämpfer fehlt oder beschädigt ist. Ein beschädigter Schalldämpfer erhöht den Geräuschpegel und die Brandgefahr.

WARNUNG: Der Schalldämpfer wird während und nach Gebrauch und wenn der Motor im Leerlauf läuft, sehr heiß. Seien Sie in der Nähe von entzündlichen Materialien und/oder Dämpfen besonders vorsichtig, um Brandgefahr zu verhindern.

So prüfen Sie den Schalldämpfer

- Überprüfen Sie den Schalldämpfer regelmäßig, um sicherzustellen, dass er richtig angebracht und nicht beschädigt ist.

Sicherer Umgang mit Kraftstoff

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Kraftstoff ist feuergefährlich; durch die ausströmenden Dämpfe besteht Explosionsgefahr. Um Verletzungen, Feuer oder Explosionen zu vermeiden, seien Sie beim Umgang mit Kraftstoff vorsichtig.
- Atmen Sie die Kraftstoffdämpfe nicht ein. Die Kraftstoffdämpfe sind giftig und können Verletzungen verursachen. Achten Sie auf ausreichende Belüftung.
- Entfernen Sie nicht den Tankdeckel oder füllen den Kraftstofftank, wenn der Motor eingeschaltet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Motor abgekühlt ist, bevor Sie Kraftstoff nachfüllen.
- Füllen Sie Kraftstoff nicht im Innenbereich oder in geschlossenen Räumen auf. Eine mangelhafte Luftzirkulation kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen durch Ersticken oder einer Kohlenmonoxidvergiftung führen.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe des Kraftstoffs oder des Motors. Löschen Sie alle Zigaretten, Zigarren, Pfeifen oder andere Feuerquellen.
- Stellen Sie keine heißen Gegenstände in der Nähe des Kraftstoffs oder des Motors ab.
- Füllen Sie Kraftstoff nicht in der Nähe von Funken oder Feuer ein.
- Öffnen Sie vor dem Nachfüllen den Tankdeckel langsam, und lassen Sie den Druck vorsichtig entweichen.
- Kraftstoff auf der Haut kann Verletzungen verursachen. Wenn Kraftstoff auf Ihre Haut gelangt, waschen Sie diesen mit Wasser und Seife ab.
- Wechseln Sie sofort die Kleidung, wenn Sie Kraftstoff darauf verschütten.
- Füllen Sie den Kraftstofftank nicht vollständig auf. Durch Hitze dehnt sich der Kraftstoff aus. Lassen Sie deshalb einen Freiraum im oberen Bereich des Kraftstofftanks.
- Schrauben Sie den Kraftstofftankdeckel fest zu. Wenn der Tankdeckel nicht fest zugeschraubt ist, besteht Feuergefahr.
- Bevor Sie das Gerät starten, entfernen Sie es mindestens 3 m/10 ft vom Auffüllort.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn sich Kraftstoff oder Öl darauf befindet. Entfernen Sie den unerwünschten Kraftstoff und das Motoröl. Lassen Sie das Gerät trocknen, und warten Sie, bis keine Kraftstoffdämpfe mehr vorhanden sind, bevor Sie den Motor starten.
- Überprüfen Sie den Motor regelmäßig auf Undichtigkeiten. Starten Sie den Motor bei einer Leckage im Kraftstoffsystem nicht, bis die Undichtigkeiten repariert werden.
- Suchen Sie den Motor nicht mit den Händen nach Undichtigkeiten ab.
- Bewahren Sie Kraftstoff nur in zugelassenen Behältern auf.
- Wenn Sie das Gerät und den Kraftstoff einlagern, stellen Sie sicher, dass Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe keinen Schaden verursachen können.
- Lassen Sie den Kraftstoff im Freien und abseits von Feuer und Funken in einen für Kraftstoff zugelassenen Behälter ab.

Sicherheitshinweise für die Wartung

WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Wenn die Wartung nicht ordnungsgemäß und regelmäßig erfolgt, erhöht sich die Verletzungsgefahr und das Risiko für eine Beschädigung des Geräts.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Siehe *Persönliche Schutzausrüstung auf Seite 75*.
- Stoppen Sie den Motor und stellen Sie sicher, dass alle Teile des Geräts abgekühlt sind, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Reinigen Sie das Gerät und entfernen Sie gefährliches Material vor der Wartung.
- Trennen Sie die Zündkappe vor Beginn der Wartung.

- Die Abgase des Motors sind heiß und können Funken schlagen. Betreiben Sie das Gerät nicht im Innenbereich oder in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Verändern Sie das Gerät nicht. Änderungen am Gerät, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Verwenden Sie stets Originalersatzteile und Originalzubehör. Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Ersetzen Sie beschädigte, abgenutzte oder defekte Teile.
- Führen Sie nur Wartungsarbeiten durch, die gemäß dieser Betriebsanleitung vorgegeben sind. Lassen Sie alle anderen Wartungsarbeiten von einem autorisierten Servicecenter durchführen.
- Entfernen Sie alle Werkzeuge vom Gerät, bevor Sie den Motor nach der Wartung starten. Lose Werkzeuge oder Werkzeuge, die an sich drehenden Teilen befestigt sind, könnten herauskatapultiert werden und Verletzungen verursachen.
- Führen Sie nach der Wartung eine Überprüfung des Vibrationswerts im Gerät durch. Wenn er nicht korrekt ist, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
- Lassen Sie das Gerät in einem autorisierten Servicecenter regelmäßig warten.

Betrieb

Einleitung

WARNUNG: Lesen Sie vor Gebrauch des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

Wichtige Schritte, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

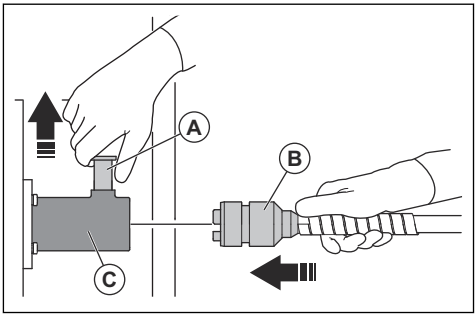
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen verstehen.
- Lesen Sie die Motor-Betriebsanleitung des Herstellers aufmerksam durch.
- Führen Sie die tägliche Wartung durch. Siehe *Wartungsplan auf Seite 79*.

So verbinden Sie den Betonrüttler mit der Antriebseinheit

WARNUNG: Verbinden Sie einen Betonrüttler niemals mit einer bereits laufenden Antriebseinheit.

WARNUNG: Berühren Sie die rotierende Kupplung (C) nicht, nachdem die Antriebseinheit gestartet wurde.

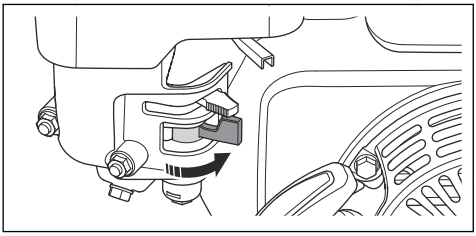
1. Heben Sie den Sicherungsstift (A) an der Antriebseinheit an.



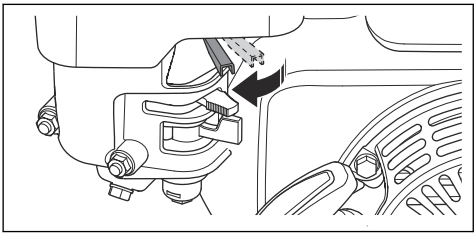
2. Stecken Sie den Steckverbinder der flexiblen Welle (B) in die Kupplung der Antriebseinheit (C).
3. Wenn die Kupplungen des Betonrüttlers nicht auf die Kupplung der Antriebseinheit ausgerichtet sind, führen Sie einen der folgenden Schritte aus.
   a) Ziehen Sie langsam am Seilgriff der Antriebseinheit, um die Kurbelwelle zu drehen, bis die Kupplungen aufeinander ausgerichtet sind.
   b) Drehen Sie die Kupplungen des Betonrüttlers, bis die Kupplungen aufeinander ausgerichtet sind.
4. Lösen Sie den Sicherungsstift an der Antriebseinheit.
5. Stellen Sie sicher, dass der Sicherungsstift in seine Ausgangsstellung zurückkehrt.

So starten Sie das Gerät

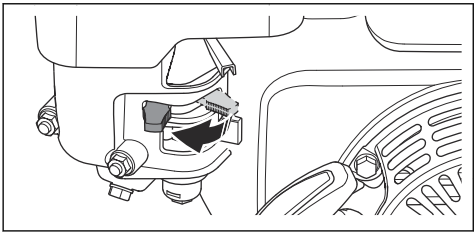
1. Öffnen Sie das Kraftstoffventil.



2. Stellen Sie den Gashebel auf ⅓.

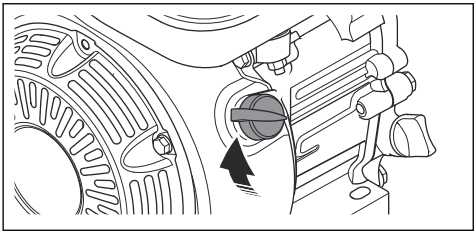


3. Bringen Sie den Choke-Hebel in die richtige Position.

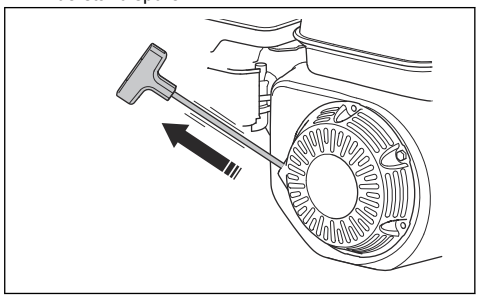


   a) Schließen Sie den Choke, wenn der Motor kalt ist.
   b) Öffnen Sie den Choke, wenn der Motor warm oder die Umgebungstemperatur hoch ist.

4. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter für den Motor auf „ON“ (Ein).

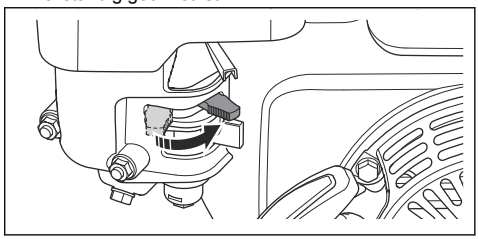


5. Ziehen Sie langsam am Startseilhandgriff, bis Sie Widerstand spüren.

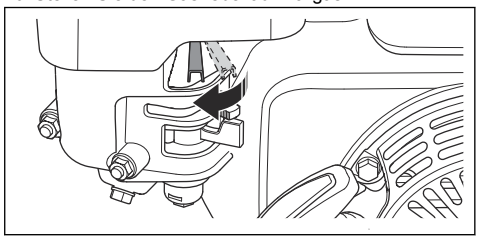


WARNUNG: Wickeln Sie das Startseil nicht um Ihre Hand.

6. Lassen Sie den Startseilhandgriff los. Das Startseil wird wieder aufgerollt.
7. Ziehen Sie am Startseilgriff, bis der Motor anspringt.
8. Öffnen Sie langsam den Choke-Hebel, bis er vollständig geöffnet ist.



9. Lassen Sie den Motor 2 bis 3 Minuten im Leerlauf laufen.
10. Stellen Sie den Gashebel auf Vollgas.



Motordrehzahl während des Betriebs

ACHTUNG: Die maximale Motordrehzahl darf 3000 U/min nicht überschreiten. Anweisungen zum Prüfen und Einstellen der Motordrehzahl finden Sie in der Betriebsanleitung des Motors.

So stoppen Sie das Gerät

1. Bewegen Sie den Gashebel in die Leerlaufstellung.

2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf „AUS“. Der Motor stoppt.
3. Bewegen Sie das Kraftstoffventil in die Stellung „AUS“.

Wartung

Einleitung

WARNUNG: Lesen Sie vor dem Warten des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

Wartungsplan

* = Allgemeine Wartung durch den Bediener. Diese Anweisungen sind nicht in dieser Betriebsanleitung enthalten.

X = Diese Anweisungen sind in dieser Betriebsanleitung enthalten.

O = Anweisungen finden Sie in der Betriebsanleitung des Motors.

Wartung	Vor jedem Gebrauch, alle 10Std.	Nach den ersten 20Std.	Alle 2 Wochen, 100Std.	Monatlich, alle 200Std.	Jährlich, alle 500Std.
Sicherstellen, dass keine Kraftstoff- oder Ölleckagen vorhanden sind.	*				
Das Gerät reinigen.	X				
Sicherstellen, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind.	*			*	
Kraftstoff- und Motorölstand prüfen.	X				
Motorkühlrippen reinigen.	O			O	O
Sicherstellen, dass Gashebel und Choke-Hebel leichtgängig sind.	*				
Den Luftfilter prüfen und ggf. reinigen.	X				
Den Luftfilter reinigen und ggf. ersetzen.			X	X	X
Das Motoröl wechseln.		X	X	X	X
Die Motordrehzahl prüfen.			O		
Die Zündkerze prüfen und reinigen. Die Zündkerze ggf. ersetzen.			O		
Die Antivibrationsteile auf Schäden prüfen.			X	X	
Das Kraftstoffventil am Vergaser reinigen.			O	O	
Den Funkenschutz am Schalldämpfer reinigen.			O		
Den Ventilkopfspiel für die Lufteinlass- und -auslassventile einstellen.				O	O
Den Kraftstoff ablassen und Kraftstofftank und Kraftstofffilter reinigen.				O	O
Das Abgasrohr reinigen.				O	O

Wartung	Vor jedem Gebrauch, alle 10Std.	Nach den ersten 20Std.	Alle 2 Wochen, 100Std.	Monatlich, alle 200Std.	Jährlich, alle 500Std.
Bedienhebel und Gestänge schmieren.				*	
Den Kraftstofffilter ersetzen.					O
Den Vergaser reinigen und einstellen.					O
Den Zylinderkopf reinigen.					O
Das Wasser aus dem Kraftstoffsystem ablassen.					O
Den Ölfilter ersetzen.					O

So reinigen Sie das Gerät

ACHTUNG: Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Hochdruckreiniger.

- Verwenden Sie fließendes Wasser aus einem Schlauch, um das Gerät zu reinigen.
- Entfernen Sie nach jeder Nutzung den Beton von der Oberfläche des Geräts, bevor er hart wird.
- Entfernen Sie Fett und Öl vom Griff.

So prüfen Sie die Antivibrationseinheiten

ACHTUNG: Beschädigte Antivibrationseinheiten können den Motor beschädigen.

1. Untersuchen Sie die 4 Antivibrationseinheiten unter dem Motor auf Schäden.
2. Ersetzen Sie die Antivibrationseinheiten, wenn sie beschädigt sind.

So prüfen Sie den Motorölstand

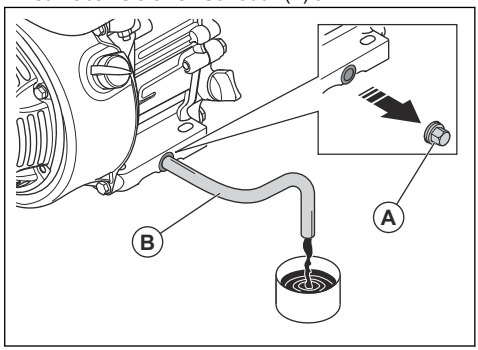
1. Entfernen Sie den Öltankdeckel mit Messstab.
2. Reinigen Sie den Messstab von Öl.
3. Stecken Sie den Messstab vollständig zurück in den Öltank.
4. Entfernen Sie den Messstab.
5. Prüfen Sie den Ölstand am Messstab.
6. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, füllen Sie Motoröl ein, und kontrollieren Sie den Ölstand erneut. Die richtige Ölsorte können Sie der *Technische Daten auf Seite 83* oder der Motor-Betriebsanleitung entnehmen.

So wechseln Sie das Motoröl

Wenn der Motor kalt ist, starten Sie den Motor für 1 bis 2 Minuten, bevor Sie das Motoröl ablassen. Dadurch wird das Motoröl erwärmt und kann leichter ablaufen.

WARNUNG: Motoröl ist direkt nach dem Abstellen des Motors sehr heiß. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Motoröl ablassen. Wenn Motoröl auf Ihre Haut gerät, reinigen Sie diese mit Wasser und Seife.

1. Stellen Sie einen Behälter unter die Ablassschraube für das Motoröl.
2. Entfernen Sie die Ölablassschraube (A), und schließen Sie einen Schlauch (B) an.



3. Lassen Sie das Öl in den Behälter laufen.
4. Entfernen Sie den Schlauch.
5. Bringen Sie die Ölablassschraube an, und ziehen Sie diese fest.
6. Füllen Sie neues Motoröl ein. Die richtige Ölsorte können Sie der Betriebsanleitung des Motors entnehmen.
7. Den Motorölstand kontrollieren.

Luftfilter

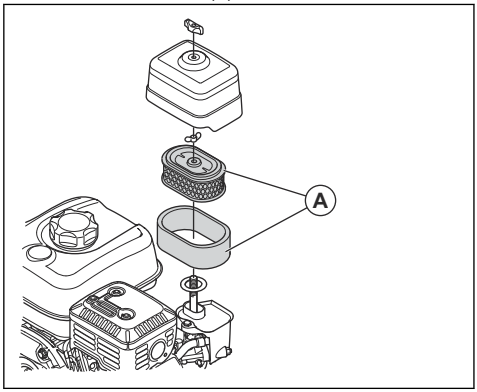
WARNUNG: Tragen Sie einen zugelassenen Atemschutz, wenn Sie den Luftfilter reinigen oder ersetzen. Entsorgen Sie gebrauchte Luftfilter ordnungsgemäß. Das Einatmen des Staubs im Luftfilter gefährdet Ihre Gesundheit.

ACHTUNG: Tauschen Sie beschädigte Luftfilter immer aus, da sonst Staub in den Motor eindringen und ihn beschädigen kann.

So reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter

WARNUNG: Reinigen Sie den Luftfilter nicht mit Druckluft. Dadurch wird der Luftfilter beschädigt und das Risiko, dass Sie gefährlichen Staub einatmen, steigt.

1. Drehen Sie den Kopf am Luftfilterdeckel, und entfernen Sie den Luftfilterdeckel.
2. Entfernen Sie den Papierfilter und das Schaumfilterelement (A).



3. Reinigen Sie das Luftfiltergehäuse mit einer Bürste.
4. Überprüfen Sie die Luftfilterelemente auf Schäden.
5. Klopfen Sie das Papierfilterelement auf eine harte Oberfläche, oder verwenden Sie einen Staubsauger, um die Partikel zu entfernen.

ACHTUNG: Berühren Sie mit der Düse des Staubsaugers nicht die Oberfläche des Papierfilterelements. Halten Sie einen kleinen Abstand. Die empfindliche Oberfläche des Papierfilterelements wird beschädigt, wenn Objekte damit in Berührung kommen.

6. Reinigen Sie das Schaumfilterelement mit einer Lösung aus Seife und Wasser.
7. Spülen Sie das Schaumfilterelement mit klarem Wasser ab.
8. Drücken Sie das Schaumfilterelement aus, um das Wasser zu entfernen, und lassen Sie es vollständig trocknen.
9. Schmieren Sie das Schaumfilterelement mit Motoröl ein.
10. Drücken Sie ein sauberes Tuch gegen das Schaumfilterelement, um unerwünschtes Öl zu entfernen.
11. Installieren Sie den Luftfilter in umgekehrter Reihenfolge.

Fehlersuche

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät springt nicht an.	Der Kraftstofftank ist leer.	Den Kraftstofftank auffüllen
	Der EIN-/AUS-Schalter für den Motor befindet sich in der AUS-Stellung.	Stellen Sie den Ein-/Ausschalter für den Motor auf „ON“ (Ein).
Das Gerät startet, im Betonrüttler gibt es jedoch keine Vibration.	Der Betonrüttler ist defekt.	Reparieren Sie den Betonrüttler aus.
	Die flexible Welle ist defekt.	Ersetzen Sie die flexible Welle.

Problem	Ursache	Lösung
Die Vibrationsgeschwindigkeit des Betonrüttlers ist zu niedrig.	Die Motordrehzahl ist zu niedrig.	Erhöhen Sie die Motordrehzahl auf die maximale Drehzahl. Siehe *Technische Daten auf Seite 83*.
	Auf der flexiblen Welle befindet sich zu viel Schmierfett.	Entfernen Sie unerwünschtes Schmierfett.
Die flexible Welle wird zu heiß.	Die Reibung in der flexiblen Welle ist zu hoch.	Schmieren Sie die flexible Welle.

Transport, Lagerung und Entsorgung

Transport

WARNUNG: Seien Sie beim Transport vorsichtig. Das Gerät ist schwer und kann schwere Verletzungen verursachen, wenn es herunterfällt.

- Wenn Sie ein Fahrzeug zum Transport des Geräts verwenden, stellen Sie sicher, dass das Gerät ausreichend gesichert ist und sich nicht bewegen kann. Befestigen Sie Zurrgurte am Sicherheitsrahmen und am Fahrzeug.
- Legen Sie das Gerät während des Transports nicht auf die Seite. Die Unterseite des Geräts muss immer unten sein.

So heben Sie das Gerät an

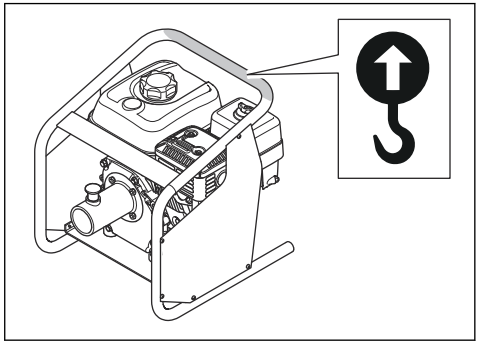
WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass die Hebevorrichtung korrekt bemessen ist. Auf dem Typenschild des Geräts ist das Gerätegewicht angegeben.

WARNUNG: Heben Sie ein Gerät nicht an, wenn es beschädigt ist. Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsrahmen sowie die Vibrationsdämpfungsteile ordnungsgemäß montiert und nicht beschädigt sind.

WARNUNG: Laufen bzw. stehen Sie nicht unterhalb oder in der Nähe eines hängenden Geräts.

WARNUNG: Verwenden Sie keine Metallhaken, Ketten oder sonstige Hebevorrichtungen mit scharfen Kanten, die den Aufnahmepunkt beschädigen können.

- Wird das Gerät von 2 Personen angehoben, verwenden Sie die Schiene des Sicherheitsrahmens auf jeder Seite, und heben Sie das Gerät mit 2 Händen an.
- Wenn Sie eine Hubvorrichtung nutzen, befestigen das Hebezeug am Hebepunkt des Sicherheitsrahmens. Ein Schild auf am Gerät gibt die korrekte Position an.



Lagerung

- Bevor Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum lagern, leeren Sie den Kraftstofftank vollständig. Entsorgen Sie den Kraftstoff in einer geeigneten Abfallentsorgungsstelle.
- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung. Entfernen Sie Öl und Staub von den Gummiteilen.
- Reinigen Sie den Luftfilter vor der Lagerung.
- Ziehen Sie vorsichtig am Startseilhandgriff, bis Sie etwas Widerstand spüren. Dadurch werden die Ventile geschlossen und es wird sichergestellt, dass keine Feuchtigkeit in den Zylinder eindringen kann.
- Decken Sie das Gerät ab.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und frostfreien Raum auf.
- Bewahren Sie das Gerät in einem verschlossenen Bereich auf, um den unbefugten Zugriff durch Kinder oder andere Personen zu verhindern.

Entsorgen

- Befolgen Sie die örtlichen Recyclinganforderungen und geltenden Vorschriften.
- Entsorgen Sie alle Chemikalien, z. B. Motoröl oder Kraftstoff, in einer Servicewerkstatt oder in einer geeigneten Abfallentsorgungsstelle.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, schicken Sie es an einen Husqvarna Händler oder entsorgen Sie es in einer Wiederverwertungsanlage.

Technische Daten

	Gerät mit Honda-Motor	Gerät mit Husqvarna Motor
Gewicht, kg/lb	30/66,14	35/77,16
Motormarke, Typ	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Motorleistung*, kW/PS bei U/min	2,5/3,4 bei 3000	2,5/3,4 bei 3000
Rotationsrichtung	Gegen den Uhrzeigersinn	Gegen den Uhrzeigersinn
Füllmenge Kraftstofftank, l/qts	3,10/3,27	3,60/3,80
Füllmenge Motoröl, l/qts	0,60/0,63	0,60/0,63
Kraftstoff *	Bleifreies Benzin, max. 10 % Ethanol	Bleifreies Benzin, max. 10 % Ethanol
Motoröl *	SAE 10W-30, API-Klasse SJ	SAE 10W-30, API-Klasse SJ

* = Weitere Informationen und Fragen zu diesem Motor finden Sie in der Betriebsanleitung des Motors oder auf der Website des Motor-Herstellers.

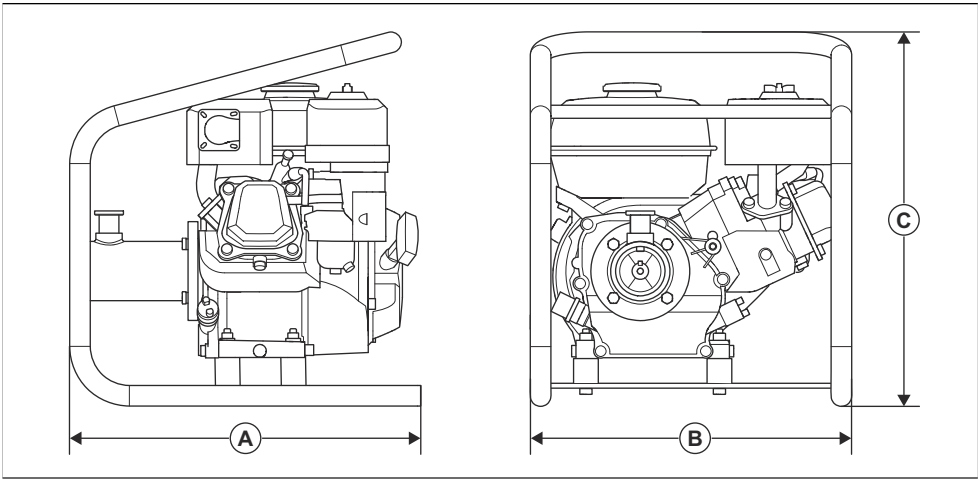
Geräuschemissionen	
Schalldruckpegel, L_W gemessen, dB (A) rel. 1 pW[11]	91
Schalldruckpegel L_P an der Arbeitsstation, dB (A) [12]	78

Konformitätserklärung für Geräusche und Vibrationen

Diese erklärten Werte wurden in Laborversuchen in Übereinstimmung mit der aufgeführten Richtlinie oder Norm ermittelt und eignen sich für einen Vergleich mit Wertdeklarationen anderer Geräte, die nach der gleichen Richtlinie bzw. Norm geprüft wurden. Diese deklarierten Werte können zur vorläufigen Risikobewertung dienen, jedoch können die an einzelnen Arbeitsplätzen gemessenen Werte höher sein. Die tatsächlichen Belastungswerte und das Gefährdungsrisiko eines individuellen Benutzers sind immer spezifisch und davon abhängig, wie der Benutzer arbeitet, bei welchem Material das Gerät eingesetzt wird, sowie von der Belastungszeit, dem Gesundheitszustand des Benutzers und dem Gerätezustand.

[11] Gemessener Schallleistungspegel Lw gemäß EN 12649. EN ISO 3744. Unsicherheit K_{wA} 1,5 dBA.
[12] Schalldruckpegel Lp gemäß EN 12649. EN ISO 11201. Unsicherheit K_{pA} 2,5 dB(A).

Gerätemaße



A	Länge: 427 mm/16,81 Zoll	**B**	Breite: 390 mm/15,35 Zoll	**C**	Höhe: 454 mm/17,87 Zoll

Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung

Die **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Schweden,
Tel.: +46-36-146500, erklärt in alleiniger Verantwortung,
dass das Gerät:

Beschreibung	**Ausstattung des Betonrüttlers**
Marke	Husqvarna
Typ/Modell	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identifizierung	Seriennummern ab 2022

die folgenden EU-Richtlinien und -Verordnungen erfüllt:

Richtlinie/Verordnung	**Beschreibung**
2006/42/EG	„Maschinenrichtlinie“
2014/30/EU	„EMV-Richtlinie“

und dass die folgenden harmonisierten Normen und/
oder technischen Daten angewendet werden;

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Verantwortlich für die technische Dokumentation

CE

Περιεχόμενα

Εισαγωγή..... 86
Ασφάλεια..... 88
Λειτουργία..... 92
Συντήρηση..... 94
Επίλυση προβλημάτων..... 97
Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη..... 97
Τεχνικά στοιχεία..... 98
Δήλωση συμμόρφωσης..... 100

Εισαγωγή

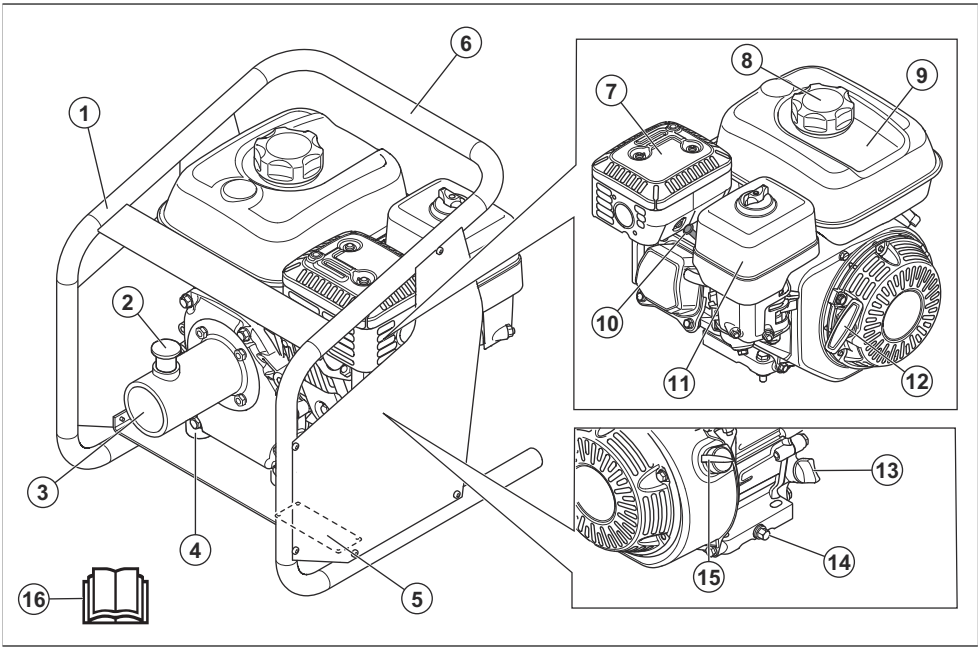
Περιγραφή προϊόντος

Το προϊόν είναι μια μονάδα μετάδοσης κίνησης που χρησιμοποιείται για τους δονητές σκυροδέματος AA και AZ. Το προϊόν διαθέτει βενζινοκινητήρα.

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση. Το προϊόν, μαζί με τους δονητές σκυροδέματος AA και AZ, χρησιμοποιείται για δόνηση σκυροδέματος. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλες εργασίες.

Επισκόπηση προϊόντος



1. Προστατευτικό πλαίσιο
2. Πείρος ασφάλισης
3. Σύνδεσμος
4. Μονάδες απόσβεσης δονήσεων
5. Πινακίδα στοιχείων μηχανήματος
6. Σημείο ανύψωσης
7. Σιγαστήρας
8. Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου
9. Ρεζερβουάρ καυσίμου
10. Μπουζί
11. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
12. Λαβή κορδονιού μίζας
13. Τάπα ντεπόζιτου λαδιού με δείκτη στάθμης
14. Τάπα αποστράγγισης λαδιού κινητήρα
15. Διακόπτης ON/OFF κινητήρα
16. Εγχειρίδιο χρήσης

Σύμβολα στο προϊόν



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να είναι επικίνδυνο και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων ατόμων. Να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε το προϊόν σωστά.



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής.



Πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.



Σημείο ανύψωσης στο προϊόν.



Βραχίονας πρόσδεσης.



Καύσιμο: Αμόλυβδη βενζίνη με μέγιστη περιεκτικότητα σε αιθανόλη 10%.



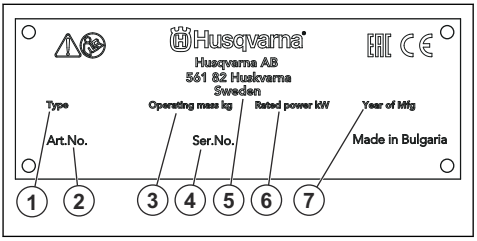
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες της Ε.Κ.



Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Οδηγίες για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία.

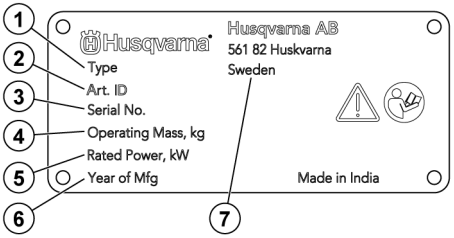
Περιεχόμενα Άλλα σύμβολα/σήματα που υπάρχουν στο προϊόν αναφέρονται σε ειδικές απαιτήσεις πιστοποίησης για ορισμένες αγορές.

Πινακίδα στοιχείων μηχανήματος



1. Τύπος προϊόντος
2. Αριθμός προϊόντος
3. Βάρος προϊόντος
4. Αριθμός σειράς
5. Κατασκευαστής
6. Ονομαστική ισχύς
7. Έτος παραγωγής

Πινακίδα στοιχείων μηχανήματος



1. Τύπος προϊόντος
2. Αριθμός προϊόντος
3. Αριθμός σειράς
4. Βάρος προϊόντος
5. Ονομαστική ισχύς
6. Έτος παραγωγής
7. Κατασκευαστής

Ζημιά στο προϊόν

Η Husqvarna δεν φέρει ευθύνη για ζημιές στο προϊόν εάν:

- Το προϊόν έχει επισκευαστεί λανθασμένα.
- Το προϊόν έχει επισκευαστεί με εξαρτήματα που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή ή που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το προϊόν διαθέτει ένα αξεσουάρ που δεν προέρχεται από τον κατασκευαστή ή που δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το προϊόν δεν έχει επισκευαστεί σε εγκεκριμένο κέντρο σέρβις ή από εγκεκριμένη αρχή.

Ορισμοί για την ασφάλεια

Για την επισήμανση ιδιαίτερα σημαντικών τμημάτων του εγχειριδίου, χρησιμοποιούνται προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή άλλων παριστάμενων ατόμων, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν, σε άλλα υλικά ή στον παρακείμενο χώρο, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

Περιεχόμενα Χρησιμοποιείται για παροχή περισσότερων πληροφοριών, οι οποίες χρειάζονται σε μια δεδομένη κατάσταση.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Αυτό το προϊόν είναι ένα επικίνδυνο εργαλείο εάν δεν είστε προσεκτικοί ή δεν το χρησιμοποιείτε σωστά. Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων ατόμων. Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να διαβάζετε και να κατανοείτε τα περιεχόμενα του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη γνώσεων και εμπειρίας.
- Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες.
- Τηρείτε όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.
- Ο χειριστής και ο εργοδότης του χειριστή πρέπει να γνωρίζουν και να αποφεύγουν τους κινδύνους κατά τη λειτουργία του προϊόντος.
- Μην επιτρέπετε σε κανένα άτομο να χρησιμοποιήσει το προϊόν, παρά μόνο αν έχει διαβάσει και κατανοήσει τα περιεχόμενα του εγχειριδίου χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν έχετε λάβει σχετική εκπαίδευση πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χειριστές λαμβάνουν σχετική εκπαίδευση.
- Μην επιτρέψετε σε παιδιά να χρησιμοποιήσουν το προϊόν.
- Να επιτρέπετε μόνο σε εγκεκριμένα πρόσωπα να χειρίζονται το προϊόν.
- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα που ενδέχεται να προκληθούν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Πρέπει πάντα να προσέχετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική.
- Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Το πεδίο αυτό, υπό ορισμένες συνθήκες, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται τον θεράποντα ιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, προτού θέσουν το προϊόν σε λειτουργία.
- Να διατηρείτε το προϊόν καθαρό. Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να διαβάσετε καθαρά τις ενδείξεις και τα σήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν έχει υποστεί ζημιά.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις σε αυτό το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν υπάρχει πιθανότητα να έχουν εκτελέσει άλλα άτομα τροποποιήσεις στο προϊόν.

Οδηγίες ασφαλείας για τη λειτουργία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να σταματήσετε τον κινητήρα γρήγορα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Ο χειριστής πρέπει να διαθέτει τη σωματική δύναμη που απαιτείται για την ασφαλή λειτουργία του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς να έχουν τοποθετηθεί όλα τα προστατευτικά καλύμματα.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Ανατρέξτε στην ενότητα *Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας στη σελίδα 90*.
- Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή εργασίας βρίσκονται μόνο εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και φωτεινή.
- Βεβαιωθείτε ότι πατάτε σταθερά και με ασφάλεια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος πτώσης από ύψος για εσάς ή για το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη.

- Το προϊόν μπορεί να προκαλέσει την εκτίναξη αντικειμένων με μεγάλη ταχύτητα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα άτομα στην περιοχή εργασίας χρησιμοποιούν εγκεκριμένο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Απομακρύνετε τα ελεύθερα αντικείμενα από την περιοχή εργασίας.
- Προτού απομακρυνθείτε από το προϊόν, σβήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης.
- Πρέπει να προσέχετε να μην πιαστούν ρούχα, μακριά μαλλιά ή κοσμήματα στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Μην κάθεστε επάνω στο προϊόν.
- Μην χτυπάτε το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια. Το προϊόν δεν έχει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή θάνατος.
- Βεβαιωθείτε ότι εσείς ή άλλα άτομα δεν μπορείτε να μπλεχτείτε και να πέσετε πάνω σε καλώδια, σωλήνες ή άξονες στην περιοχή εργασίας.
- Για να ανυψώσετε το προϊόν, πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε το σημείο ανύψωσης του προϊόντος.

Ασφάλεια κραδασμών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του προϊόντος, μεταφέρονται κραδασμοί από το προϊόν στον χειριστή. Η τακτική και συχνή λειτουργία του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει ή να αυξήσει τη σοβαρότητα τραυματισμού του χειριστή. Τραυματισμοί μπορεί να προκύψουν στα δάκτυλα, τα χέρια, τους καρπούς, τους βραχίονες, τους ώμους, ή/και τα νεύρα και την κυκλοφορία αίματος ή άλλα μέρη του σώματος. Οι τραυματισμοί μπορεί να προκαλέσουν εξασθένηση ή/και να είναι μόνιμοι, και μπορεί να αυξηθούν σταδιακά κατά τη διάρκεια εβδομάδων, μηνών ή ετών. Πιθανοί τραυματισμοί περιλαμβάνουν ζημιά στην κυκλοφορία του αίματος, το νευρικό σύστημα, τις αρθρώσεις και άλλες δομές του σώματος.
- Τα συμπτώματα μπορεί να εμφανιστούν κατά τη λειτουργία του προϊόντος ή άλλη στιγμή. Εάν εμφανίσετε συμπτώματα και συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, τα συμπτώματα μπορεί να αυξηθούν ή να καταστούν μόνιμα. Αν εμφανιστούν αυτά ή άλλα συμπτώματα, αναζητήστε ιατρική βοήθεια:
    - Μούδιασμα, απώλεια αισθήσεων, τσιμπήματα, σουβλιές, πόνος, αίσθημα καύσου, σφυροκόπημα, ακαμψία, αδεξιότητα, απώλεια δύναμης, αλλαγές στο χρώμα του δέρματος ή δερματική πάθηση.
- Τα συμπτώματα μπορεί να αυξηθούν σε χαμηλές θερμοκρασίες. Φοράτε ζεστά ρούχα και κρατάτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ψυχρό περιβάλλον.
- Πραγματοποιείτε συντήρηση και χρησιμοποιείτε το προϊόν όπως αναγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης, για να διατηρηθεί η σωστή στάθμη κραδασμών.
- Το προϊόν διαθέτει ένα σύστημα απόσβεσης κραδασμών, που μειώνει τους κραδασμούς από τις λαβές στον χειριστή. Αφήστε το προϊόν να εκτελέσει την εργασία. Μην σπρώχνετε το προϊόν με δύναμη. Κρατήστε το προϊόν από τις λαβές ελαφρά, αλλά βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να ελέγξετε το προϊόν και να το χρησιμοποιήσετε με ασφάλεια. Μην πιέζετε τις λαβές στους τερματικούς αναστολείς περισσότερο από όσο χρειάζεται.
- Κρατήστε τα χέρια σας πάνω στη λαβή ή τις λαβές μόνο. Διατηρείτε όλα τα άλλα μέρη του σώματος μακριά από το προϊόν.
- Σταματήστε αμέσως το προϊόν εάν παρουσιαστούν ξαφνικά ισχυροί κραδασμοί. Μην συνεχίσετε τη χρήση προτού αντιμετωπιστεί η αιτία των αυξημένων κραδασμών.

Ασφάλεια από τη σκόνη



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Η λειτουργία του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σκόνη στον αέρα. Η σκόνη μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και μόνιμα προβλήματα υγείας. Η σκόνη πυριτίας θεωρείται ως επιβλαβής από διάφορες αρχές. Αυτά είναι παραδείγματα τέτοιων προβλημάτων υγείας:
    - Θανατηφόρες νόσοι των πνευμόνων, όπως η χρόνια βρογχίτιδα, πυριτίαση και πνευμονική ίνωση
    - Καρκίνος
    - Γενετικές ανωμαλίες
    - Φλεγμονή δέρματος
- Χρησιμοποιείτε το σωστό εξοπλισμό για να μειώσετε την ποσότητα της σκόνης και του καπνού στον αέρα και να μειώσετε τη σκόνη στον εξοπλισμό εργασίας, τις επιφάνειες, τα ρούχα και τα μέρη του σώματος. Παραδείγματα συστημάτων ελέγχου είναι τα συστήματα συλλογής σκόνης και ο ψεκασμός νερού για τη δέσμευση της σκόνης. Μειώστε τη σκόνη στην πηγή, όπου είναι δυνατόν. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός έχει εγκατασταθεί σωστά και εκτελείται τακτική συντήρηση.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη αναπνευστική προστασία. Βεβαιωθείτε ότι η αναπνευστική προστασία ισχύει για τα επικίνδυνα υλικά στην περιοχή εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή εργασίας υπάρχει επαρκής ροή αέρα.
- Αν είναι δυνατόν, οδηγήστε τα καυσαέρια της εξάτμισης σε σημείο που δεν μπορεί να προκαλέσει την είσοδο σκόνης στον αέρα.

Ασφάλεια από τις αναθυμιάσεις της εξάτμισης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Οι αναθυμιάσεις της εξάτμισης από τον κινητήρα περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άοσμο, δηλητηριώδες και ιδιαίτερα επικίνδυνο αέριο. Η εισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει θάνατο. Επειδή το μονοξείδιο του άνθρακα είναι άοσμο και αόρατο, δεν είναι δυνατόν να το αντιληφθείτε. Ένα σύμπτωμα της δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα είναι η ζάλη, αλλά είναι πιθανό ένα άτομο χάσει τις αισθήσεις του χωρίς προειδοποίηση, εάν η ποσότητα ή η συγκέντρωση του μονοξειδίου του άνθρακα είναι αρκετή.
- Οι αναθυμιάσεις της εξάτμισης περιέχουν επίσης άκαυτους υδρογονάνθρακες, συμπεριλαμβανομένου του βενζολίου. Η μακροχρόνια εισπνοή μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας.
- Οι αναθυμιάσεις της εξάτμισης που μπορείτε να δείτε ή να μυρίσετε περιέχουν επίσης μονοξείδιο του άνθρακα.
- Μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν με κινητήρα εσωτερικής καύσης σε εσωτερικό χώρο ή σε περιοχές που δεν έχουν επαρκή ροή αέρα.
- Μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις της εξάτμισης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ροή αέρα στον χώρο εργασίας είναι επαρκής. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε τάφρους ή άλλες μικρές περιοχές εργασίας όπου μπορεί εύκολα να συγκεντρωθούν οι αναθυμιάσεις της εξάτμισης.

Ασφάλεια έναντι του θορύβου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Τα υψηλά επίπεδα θορύβου και η μακροχρόνια έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής λόγω του θορύβου.
- Για να διατηρήσετε το επίπεδο του θορύβου στο ελάχιστο, εκτελείτε εργασίες συντήρησης και χρησιμοποιείτε το προϊόν όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Εξετάστε τον σιγαστήρα για ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι η εξάτμιση (σιγαστήρας) έχει στερεωθεί σωστά στο προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη προστασία ακοής κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Έχετε τον νου σας μήπως ακούσετε προειδοποιητικά σήματα και φωνές όταν χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής. Αφαιρέστε τα προστατευτικά ακοής όταν το προϊόν έχει σταματήσει, εκτός εάν τα προστατευτικά ακοής είναι απαραίτητα για το επίπεδο θορύβου στον χώρο εργασίας.

Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, να φοράτε πάντα εγκεκριμένο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Ο προσωπικός εξοπλισμός προστασίας δεν μπορεί να εξαλείψει τον κίνδυνο τραυματισμών, ωστόσο μειώνει τη σοβαρότητά τους σε περίπτωση ατυχήματος. Ο αντιπρόσωπος θα σας βοηθήσει να επιλέξετε τον σωστό προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του προσωπικού εξοπλισμού προστασίας σας.
- Να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο κράνος προστασίας.
- Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένα προστατευτικά ακοής.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη αναπνευστική προστασία.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη προστασία των ματιών με πλευρική προστασία.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.
- Χρησιμοποιείτε μπότες με ατσάλινο κάλυμμα για τα δάχτυλα και αντιολισθητική σόλα.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένα ρούχα εργασίας ή ισοδύναμα στενά ρούχα με μακριά μανίκια και μακριά μπατζάκια.

Πυροσβεστήρας

- Κατά τη λειτουργία, πρέπει να υπάρχει σε μικρή απόσταση πυροσβεστήρας.
- Χρησιμοποιείτε έναν πυροσβεστήρα σκόνης κατηγορίας "ABE" ή πυροσβεστήρα διοξειδίου του άνθρακα τύπου "NA".

Συσκευές ασφαλείας στο προϊόν

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με συσκευές ασφαλείας που έχουν υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργούν σωστά.
- Πρέπει να κάνετε τακτικά έλεγχο των συσκευών ασφαλείας. Εάν οι συσκευές ασφαλείας έχουν υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργούν σωστά, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις της Husqvarna.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις στις συσκευές ασφαλείας.

Διακόπτης ON/OFF κινητήρα

Ο κινητήρας μπορεί να εκκινηθεί μόνο όταν ο διακόπτης ON/OFF είναι στη θέση "ON". Ο κινητήρας σταματά να λειτουργεί όταν τοποθετήσετε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "OFF".

Έλεγχος διακόπτη ON/OFF κινητήρα

1. Εκκινήστε τον κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα *Εκκίνηση του προϊόντος στη σελίδα 93*.
2. Τοποθετήστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "OFF". Ο κινητήρας σβήνει.

Σιγαστήρας

Ο σιγαστήρας διατηρεί τα επίπεδα θορύβου στο ελάχιστο και κατευθύνει τις αναθυμιάσεις της εξάτμισης μακριά από τον χειριστή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν ο σιγαστήρας λείπει ή έχει καταστραφεί. Ο κατεστραμμένος σιγαστήρας αυξάνει το επίπεδο θορύβου και τον κίνδυνο φωτιάς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο σιγαστήρας θερμαίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της χρήσης και παραμένει θερμός μετά τη χρήση, καθώς και όταν ο κινητήρας λειτουργεί στο ρελαντί. Προσέχετε όταν κινείστε κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή/και αναθυμιάσεις, για να αποφύγετε την εκδήλωση πυρκαγιάς.

Έλεγχος της εξάτμισης (σιγαστήρας)

- Πρέπει να εξετάζετε την εξάτμιση (το σιγαστήρα) τακτικά, για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά συνδεδεμένη και δεν έχει υποστεί ζημιά.

Ασφάλεια καυσίμου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Το καύσιμο είναι εύφλεκτο και οι αναθυμιάσεις του είναι εκρηκτικές. Να είστε προσεκτικοί με το καύσιμο για την αποφυγή τραυματισμού, πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις του καυσίμου. Οι αναθυμιάσεις του καυσίμου είναι δηλητηριώδεις και μπορεί να προκαλέσουν βλάβη. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ροή αέρα.
- Μην αφαιρείτε ποτέ την τάπα του ντεπόζιτου καυσίμου και μην γεμίζετε το ντεπόζιτο καυσίμου όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει κρυώσει πριν από τον ανεφοδιασμό.
- Μην ανεφοδιάζετε το προϊόν με καύσιμο μέσα σε εσωτερικούς ή κλειστούς χώρους. Η ανεπαρκής ροή αέρα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο λόγω ασφυξίας ή δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα.
- Μην καπνίζετε κοντά στο καύσιμο ή τον κινητήρα. Πρέπει να σβήνετε τα τσιγάρα, τα πούρα, τις πίπες και άλλες πηγές ανάφλεξης.
- Μην τοποθετείτε καυτά αντικείμενα κοντά στο καύσιμο ή τον κινητήρα.
- Μην γεμίζετε το ντεπόζιτο με καύσιμο κοντά σε σπίθες ή φλόγες.
- Πριν από τον ανεφοδιασμό, ανοίξτε αργά την τάπα του ντεπόζιτου καυσίμου και εκτονώστε προσεκτικά την πίεση.
- Εάν το καύσιμο έρθει σε επαφή με το δέρμα, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός. Αν χύσετε καύσιμο στο δέρμα σας, χρησιμοποιήστε σαπούνι και νερό για να αφαιρέσετε το καύσιμο.
- Εάν χύσετε καύσιμο στα ρούχα σας, αλλάξτε τα αμέσως.
- Μην γεμίζετε ποτέ εντελώς το ντεπόζιτο καυσίμου. Η υψηλή θερμοκρασία προκαλεί διαστολή του καυσίμου. Πρέπει να αφήνετε κενό στο πάνω μέρος του ντεπόζιτου καυσίμου.
- Να σφίγγετε πλήρως την τάπα του ντεπόζιτου καυσίμου. Αν η τάπα του ντεπόζιτου καυσίμου δεν είναι σφιγμένη, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Πριν από την εκκίνηση του προϊόντος, μετακινήστε το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 3 m/10 ft από το σημείο ανεφοδιασμού.
- Μην θέτετε το προϊόν σε λειτουργία, εάν υπάρχει καύσιμο ή λάδι κινητήρα στο προϊόν. Αφαιρέστε το ανεπιθύμητο καύσιμο και λάδι κινητήρα. Αφήστε το προϊόν να στεγνώσει και περιμένετε μέχρι να εξατμιστούν οι αναθυμιάσεις του καυσίμου προτού εκκινήσετε τον κινητήρα.
- Εξετάζετε τακτικά τον κινητήρα για διαρροές. Αν υπάρχουν διαρροές στο σύστημα καυσίμου, μην εκκινείτε τον κινητήρα μέχρι να διορθωθεί η αιτία των διαρροών.
- Μην χρησιμοποιείτε τα δάκτυλά σας για να ελέγξετε τον κινητήρα για διαρροές.
- Πρέπει να αποθηκεύετε το καύσιμο μόνο σε εγκεκριμένα δοχεία.
- Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος και του καυσίμου πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το καύσιμο και οι αναθυμιάσεις του καυσίμου δεν μπορούν να προκαλέσουν ζημιά.
- Πρέπει να αδειάζετε το καύσιμο σε κατάλληλο δοχείο, σε εξωτερικό χώρο και μακριά από σπινθήρες και φλόγες.

Οδηγίες ασφαλείας για τη συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Αν η συντήρηση δεν γίνεται σωστά και τακτικά, αυξάνεται ο κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στο προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ανατρέξτε στην ενότητα *Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας στη σελίδα 90*.
- Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του προϊόντος έχουν κρυώσει πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

- Προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης, καθαρίστε το προϊόν για να αφαιρέσετε επικίνδυνα υλικά.
- Αποσυνδέστε το καπάκι μπουζί προτού εκτελέσετε τις εργασίες συντήρησης.
- Οι αναθυμιάσεις της εξάτμισης από τον κινητήρα είναι καυτές και μπορεί να περιέχουν σπινθήρες. Μην θέτετε το προϊόν σε λειτουργία σε εσωτερικό χώρο ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Να μην πραγματοποιείτε αλλαγές στο προϊόν. Οι τροποποιήσεις που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά. Τα αξεσουάρ και τα ανταλλακτικά που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Φροντίστε να αντικαθιστάτε τυχόν κατεστραμμένα, φθαρμένα ή σπασμένα εξαρτήματα.
- Πρέπει να εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Όλες οι υπόλοιπες εργασίες πρέπει να εκτελούνται από ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις.
- Προτού εκκινήσετε τον κινητήρα μετά τη συντήρηση, αφαιρέστε όλα τα εργαλεία από το προϊόν. Τα χαλαρά εργαλεία ή εργαλεία συνδεδεμένα στα κινούμενα μέρη μπορεί να εκτιναχθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Μετά τη συντήρηση, ελέγξτε τη στάθμη κραδασμών στο προϊόν. Εάν δεν είναι σωστή, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Φροντίστε να αναθέτετε τακτικά τη συντήρηση του προϊόντος σε ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις.

Λειτουργία

Εισαγωγή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.

Ενέργειες πριν από τη χρήση του προϊόντος

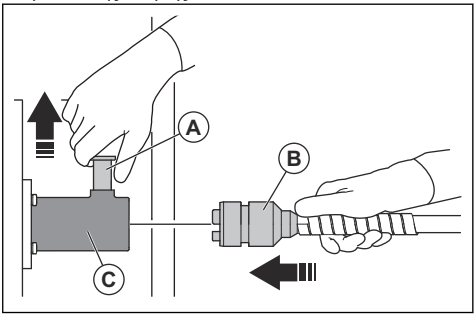
- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες.
- Διαβάστε το εγχειρίδιο κινητήρα που παρέχεται από τον κατασκευαστή του κινητήρα.
- Εκτελείτε την ημερήσια συντήρηση. Ανατρέξτε στην ενότητα *Πρόγραμμα συντήρησης στη σελίδα 94*.

Σύνδεση του δονητή σκυροδέματος στη μονάδα μετάδοσης κίνησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην συνδέσετε τον δονητή σκυροδέματος σε μια μονάδα μετάδοσης κίνησης που έχει τεθεί σε λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αγγίζετε τον περιστρεφόμενο σύνδεσμο (C) μετά την εκκίνηση της μονάδας μετάδοσης κίνησης.

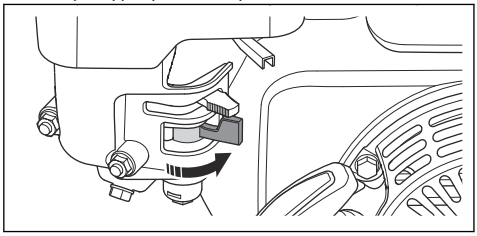
1. Ανασηκώστε τον πείρο ασφάλισης (A) στη μονάδα μετάδοσης κίνησης.



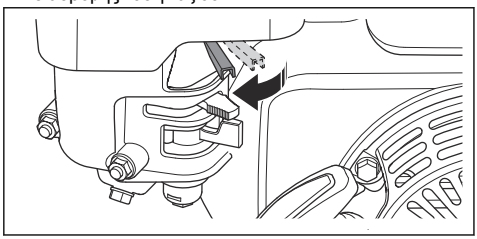
2. Τοποθετήστε τον σύνδεσμο του εύκαμπτου άξονα (B) μέσα στον σύνδεσμο της μονάδας μετάδοσης κίνησης (C).
3. Εάν οι σύνδεσμοι του δονητή σκυροδέματος δεν ευθυγραμμίζονται με τον σύνδεσμο στην κινητήρια μονάδα, εκτελέστε 1 από τις παρακάτω διαδικασίες.
   a) Τραβήξτε αργά τη λαβή του σχοινιού στην κινητήρια μονάδα για να περιστρέψετε τον στροφαλοφόρο άξονα μέχρι να ευθυγραμμιστούν οι σύνδεσμοι.
   b) Περιστρέψτε τους συνδέσμους του δονητή σκυροδέματος μέχρι να ευθυγραμμιστούν οι σύνδεσμοι.
4. Απελευθερώστε τον πείρο ασφάλισης στη μονάδα μετάδοσης κίνησης.
5. Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος ασφάλισης επιστρέφει στην αρχική του θέση.

Εκκίνηση του προϊόντος

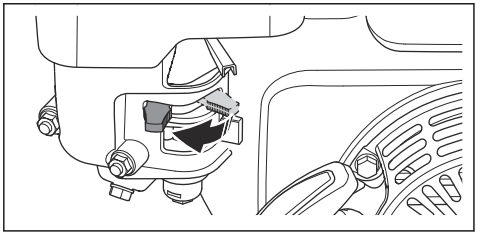
1. Ανοίξτε τη βαλβίδα καυσίμου.



2. Τοποθετήστε το χειριστήριο γκαζιού στο ⅓ της διαδρομής του γκαζιού.



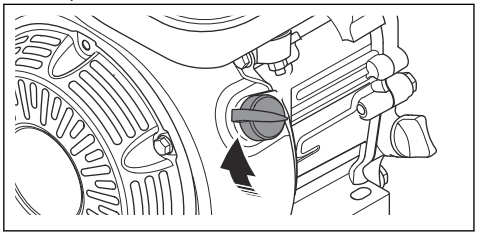
3. Τοποθετήστε το χειριστήριο τσοκ στη σωστή θέση.



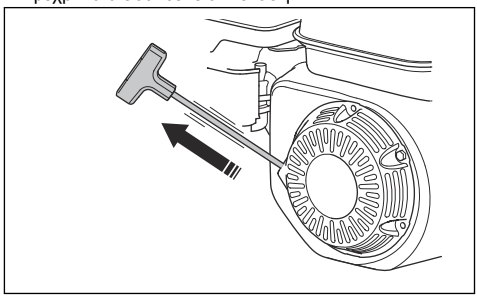
a) Αν ο κινητήρας είναι κρύος, κλείστε το τσοκ.

b) Αν ο κινητήρας είναι ζεστός ή η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή, ανοίξτε το τσοκ.

4. Τοποθετήστε το διακόπτη ON/OFF του κινητήρα στη θέση "ON".

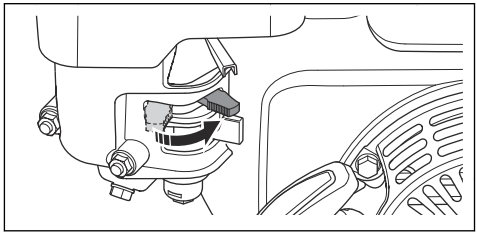


5. Τραβήξτε αργά τη λαβή του κορδονιού εκκίνησης μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση.

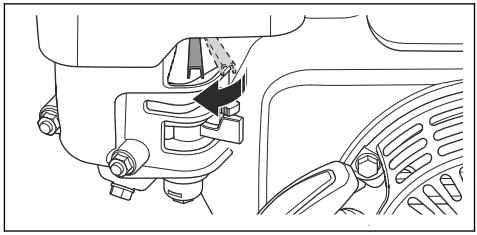


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τυλίγετε το κορδόνι του συστήματος εκκίνησης γύρω από το χέρι σας.

6. Αφήστε τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης, μέχρι το κορδόνι του συστήματος εκκίνησης να τυλιχτεί πίσω.
7. Τραβήξτε τη λαβή του κορδονιού της μίζας μέχρι ο κινητήρας να τεθεί σε λειτουργία.
8. Ανοίξτε σταδιακά το χειριστήριο τσοκ μέχρι τέρμα.



9. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει στο ρελαντί για 2-3 λεπτά.
10. Τοποθετήστε το χειριστήριο γκαζιού στη θέση τέρμα το γκάζι.



Στροφές κινητήρα κατά τη λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι μέγιστες στροφές του κινητήρα δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις 3000 σ.α.λ. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ελέγχου και ρύθμισης των στροφών κινητήρα.

Διακοπή λειτουργίας του προϊόντος

1. Μετακινήστε το χειριστήριο γκαζιού στη θέση ρελαντί.
2. Τοποθετήστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "OFF". Ο κινητήρας σβήνει.
3. Μετακινήστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση "OFF".

Συντήρηση

Εισαγωγή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.

Πρόγραμμα συντήρησης

* = Γενική συντήρηση που γίνεται από τον χειριστή. Οι οδηγίες δεν παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

X = Οι οδηγίες παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

O = Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο κινητήρα για οδηγίες.

Συντήρηση	Πριν από κάθε χρήση, κάθε 10h	Μετά από τις πρώτες 20h	Κάθε 2 εβδομάδες, 100h	Μηνιαίως, κάθε 200h	Ετησίως, κάθε 500h
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές καυσίμου ή λαδιού.	*				
Καθαρίστε το προϊόν.	X				
Βεβαιωθείτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι σφιγμένα.	*			*	
Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στη δεξαμενή λαδιού κινητήρα.	X				
Καθαρίστε τα πτερύγια φτερωτής (ανεμιστήρα) ψύξης του κινητήρα.	O			O	O
Βεβαιωθείτε ότι το χειριστήριο γκαζιού και το χειριστήριο τσοκ κινούνται ομαλά.	*				
Ελέγξτε το φίλτρο αέρα και καθαρίστε το, εάν χρειάζεται.	X				
Καθαρίστε το φίλτρο αέρα και αντικαταστήστε το, εάν χρειάζεται.			X	X	X
Αντικαταστήστε το λάδι κινητήρα.		X	X	X	X
Ελέγξτε τις στροφές του κινητήρα.			O		
Ελέγξτε και καθαρίστε το μπουζί. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε το μπουζί.			O		
Ελέγξτε τις μονάδες απόσβεσης δονήσεων για ζημιές.			X	X	
Καθαρίστε τη βαλβίδα καυσίμου του καρμπυρατέρ.			O	O	
Καθαρίστε τη σίτα συγκράτησης των σπινθήρων στην εξάτμιση (σιγαστήρα).			O		
Ρυθμίστε το διάκενο της κεφαλής βαλβίδας για την εισαγωγή αέρα και τις βαλβίδες εξαγωγής.				O	O
Αποστραγγίστε το καύσιμο και καθαρίστε το ντεπόζιτο καυσίμου και το φίλτρο καυσίμου.				O	O

Συντήρηση	Πριν από κάθε χρήση, κάθε 10h	Μετά από τις πρώτες 20h	Κάθε 2 εβδομάδες, 100h	Μηνιαίως, κάθε 200h	Ετησίως, κάθε 500h
Καθαρίστε τον σωλήνα εξάτμισης.				O	O
Λιπάνετε τα χειριστήρια και τους συνδέσμους.				*	
Αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου.					O
Καθαρίστε και ρυθμίστε το καρμπυρατέρ.					O
Καθαρίστε την κυλινδροκεφαλή.					O
Αποστραγγίστε το νερό από το σύστημα καυσίμου.					O
Αντικαταστήστε το φίλτρο λαδιού.					O

Καθαρισμός του προϊόντος

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε σύστημα πλύσης με υψηλή πίεση για να καθαρίσετε το προϊόν.

- Χρησιμοποιήστε τρεχούμενο νερό από λάστιχο ποτίσματος, για να καθαρίσετε το προϊόν.
- Αφαιρέστε το σκυρόδεμα από τις επιφάνειες του προϊόντος μετά από κάθε εργασία προτού στερεοποιηθεί το σκυρόδεμα.
- Αφαιρέστε το γράσο και το λάδι από τη λαβή.

Έλεγχος μονάδων απόσβεσης κραδασμών

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι μονάδες απόσβεσης κραδασμών που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στον κινητήρα.

1. Ελέγξτε τις 4 μονάδες απόσβεσης κραδασμών κάτω από τον κινητήρα για ζημιές.
2. Αντικαταστήστε τις μονάδες απόσβεσης κραδασμών, εάν έχουν υποστεί ζημιά.

Έλεγχος της στάθμης λαδιού του κινητήρα

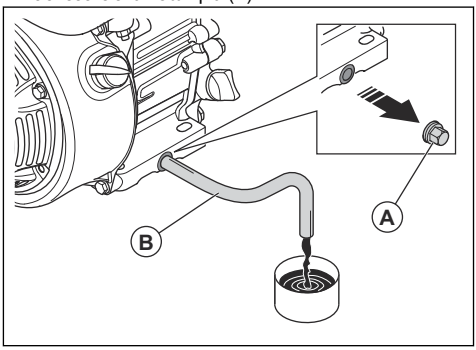
1. Αφαιρέστε την τάπα ντεπόζιτου και τον δείκτη στάθμης λαδιού.
2. Καθαρίστε το λάδι από το δείκτη στάθμης.
3. Τοποθετήστε τον δείκτη στάθμης πίσω εντελώς μέσα στο ντεπόζιτο λαδιού.
4. Αφαιρέστε το δείκτη στάθμης.
5. Εξετάστε τη στάθμη λαδιού πάνω στο δείκτη στάθμης.
6. Αν η στάθμη του λαδιού είναι χαμηλή, συμπληρώστε με λάδι κινητήρα και ελέγξτε ξανά τη στάθμη λαδιού. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τεχνικά στοιχεία στη σελίδα 98* ή στο εγχειρίδιο του κινητήρα για τον σωστό τύπο λαδιού.

Για την αντικατάσταση του λαδιού του κινητήρα

Αν ο κινητήρας είναι κρύος, βάλτε τον μπροστά για 1-2 λεπτά πριν αδειάσετε το λάδι. Έτσι το λάδι ζεσταίνεται και αδειάζει πιο εύκολα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το λάδι του κινητήρα είναι πολύ καυτό αμέσως μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει προτού αδειάσετε το λάδι του κινητήρα. Αν πέσει λάδι κινητήρα στο δέρμα σας, καθαρίστε το με σαπούνι και νερό.

1. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την τάπα αποστράγγισης του λαδιού κινητήρα.
2. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (A) και συνδέστε έναν σωλήνα (B).



3. Αφήστε το λάδι να τρέξει μέσα στο δοχείο.
4. Αφαιρέστε τον σωλήνα.

5. Τοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού και σφίξτε την.
6. Γεμίστε με καινούργιο λάδι κινητήρα. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα για τον σωστό τύπο λαδιού.
7. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κινητήρα.

Φίλτρο αέρα

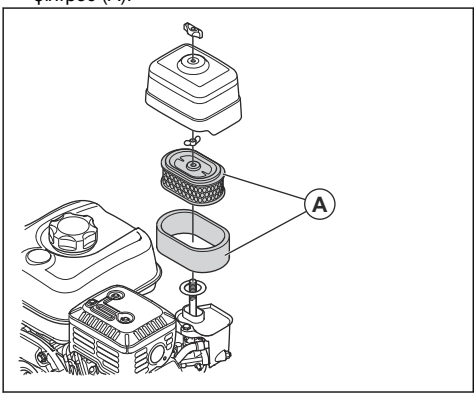
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη αναπνευστική προστασία κατά τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση του φίλτρου αέρα. Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα αέρα σωστά. Η εισπνοή της σκόνης στο φίλτρο αέρα μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πρέπει πάντα να αντικαθιστάτε το φίλτρο αέρα, εάν έχει υποστεί ζημιά, διαφορετικά η σκόνη θα εισέλθει στον κινητήρα και θα προκαλέσει ζημιά.

Καθαρισμός ή αντικατάσταση του φίλτρου αέρα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με πεπιεσμένο αέρα. Αυτό προκαλεί ζημιά στο φίλτρο αέρα και αυξάνει τον κίνδυνο εισπνοής της επικίνδυνης σκόνης.

1. Περιστρέψτε τη χειρόβιδα του καλύμματος του φίλτρου αέρα και βγάλτε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.
2. Αφαιρέστε το χάρτινο και το αφρώδες στοιχείο φίλτρου (A).



3. Καθαρίστε το περίβλημα του φίλτρου αέρα με μια βούρτσα.
4. Ελέγξτε τα στοιχεία φίλτρου αέρα για ζημιά.
5. Χτυπήστε το χάρτινο στοιχείο του φίλτρου σε μια σκληρή επιφάνεια ή χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική σκούπα για να αφαιρέσετε τα σωματίδια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε το ακροφύσιο της ηλεκτρικής σκούπας να αγγίξει την επιφάνεια του χάρτινου στοιχείου του φίλτρου. Διατηρείτε μικρή απόσταση. Η ευαίσθητη επιφάνεια του χάρτινου στοιχείου του φίλτρου καταστρέφεται εάν έρθει σε επαφή με αντικείμενα.

6. Καθαρίστε το αφρώδες στοιχείο του φίλτρου με ένα διάλυμα από σαπούνι και νερό.
7. Ξεπλύνετε το αφρώδες στοιχείο του φίλτρου με καθαρό νερό.
8. Συμπιέστε το αφρώδες στοιχείο του φίλτρου για να αφαιρέσετε το νερό και αφήστε το αφρώδες στοιχείο του φίλτρου να στεγνώσει εντελώς.
9. Λιπάνετε το αφρώδες στοιχείο φίλτρου με λάδι κινητήρα.
10. Πιέστε ένα καθαρό πανί πάνω στο αφρώδες στοιχείο φίλτρου για να αφαιρέσετε το ανεπιθύμητο λάδι.
11. Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα με την αντίστροφη σειρά.

Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν τίθεται σε λειτουργία.	Το ρεζερβουάρ καυσίμου έχει αδειάσει.	Γεμίστε το ντεπόζιτο καυσίμου.
	Ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη θέση "OFF".	Τοποθετήστε το διακόπτη ON/OFF του κινητήρα στη θέση "ON".
Το προϊόν εκκινεί αλλά δεν υπάρχει δόνηση στον δονητή σκυροδέματος.	Ο δονητής σκυροδέματος είναι ελαττωματικός.	Επισκευάστε τον δονητή σκυροδέματος.
	Ο εύκαμπτος άξονας είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε τον εύκαμπτο άξονα.
Η ταχύτητα δόνησης στον δονητή σκυροδέματος είναι πολύ χαμηλή.	Οι στροφές ανά λεπτό (σ.α.λ.) του κινητήρα είναι πολύ χαμηλές.	Ρυθμίστε τις στροφές κινητήρα στις μέγιστες σ.α.λ. Βλ. *Τεχνικά στοιχεία στη σελίδα 98*.
	Υπάρχει υπερβολική ποσότητα γράσου στον εύκαμπτο άξονα.	Απομακρύνετε την ανεπιθύμητη ποσότητα γράσου.
Ο εύκαμπτος άξονας υπερθερμαίνεται.	Η τριβή στον εύκαμπτο άξονα είναι πολύ υψηλή.	Λιπάνετε τον εύκαμπτο άξονα.

Μεταφορά, αποθήκευση και απόρριψη

Μεταφορά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να είστε προσεκτικοί κατά τη μεταφορά. Το προϊόν είναι βαρύ και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό εάν πέσει.

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα όχημα για τη μεταφορά του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι καλά δεμένο και δεν μπορεί να μετακινηθεί. Τοποθετήστε ιμάντες πρόσδεσης στο πλαίσιο ασφαλείας και στο όχημα.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν στο πλάι κατά τη μεταφορά. Η κάτω πλευρά του προϊόντος πρέπει να είναι πάντα κάτω.

Ανύψωση του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ανύψωσης έχει τις σωστές διαστάσεις. Η πινακίδα στοιχείων μηχανήματος αναφέρει το βάρος του προϊόντος.

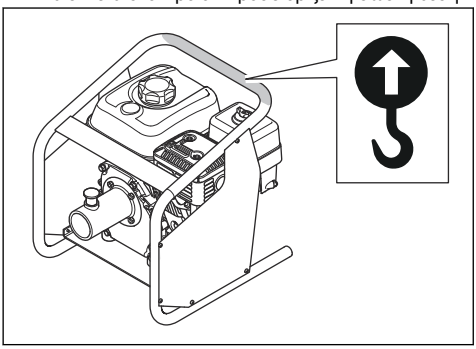
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο ασφαλείας και οι μονάδες απόσβεσης δονήσεων έχουν εγκατασταθεί σωστά και δεν έχουν υποστεί ζημιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην βαδίζετε και μην παραμένετε κάτω από ή κοντά στο ανυψωμένο προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά άγκιστρα, αλυσίδες ή άλλο εξοπλισμό ανύψωσης με τραχιά άκρα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο σημείο ανύψωσης.

- Εάν χρησιμοποιούνται 2 άτομα για την ανύψωση του προϊόντος, χρησιμοποιήστε την μπάρα του πλαισίου ασφαλείας σε κάθε μία από τις δύο πλευρές του προϊόντος και σηκώστε με τα 2 χέρια.

- Εάν χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ανύψωσης, συνδέστε τον στο σημείο ανύψωσης του πλαισίου ασφαλείας. Μια ετικέτα στο προϊόν προσδιορίζει τη σωστή θέση.



Αποθήκευση

- Αποστραγγίζετε όλο το καύσιμο από το ντεπόζιτο καυσίμου πριν την αποθήκευση του προϊόντος για μεγάλο χρονικό διάστημα. Απορρίπτετε το καύσιμο σε κατάλληλη τοποθεσία απόρριψης.
- Καθαρίζετε το προϊόν πριν από την αποθήκευση. Αφαιρείτε το λάδι και τη σκόνη από τα ελαστικά εξαρτήματα.
- Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα πριν από την αποθήκευση.
- Τραβάτε προσεκτικά τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης, μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Αυτό κλείνει τις βαλβίδες και διασφαλίζει ότι δεν μπορεί να περάσει υγρασία μέσα στον κύλινδρο του κινητήρα.
- Τοποθετείτε ένα προστατευτικό κάλυμμα στο προϊόν.
- Να διατηρείτε το προϊόν σε μια περιοχή στεγνή και χωρίς πάγο.
- Να διατηρείτε το προϊόν σε μια κλειδωμένη περιοχή για να αποτρέψετε την πρόσβαση σε παιδιά ή μη εγκεκριμένα άτομα.

Απόρριψη

- Πρέπει να συμμορφώνεστε με τις τοπικές απαιτήσεις ανακύκλωσης και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Πετάξτε όλα τα χημικά, όπως το λάδι κινητήρα ή το καύσιμο, σε ένα κέντρο σέρβις ή σε μια κατάλληλη τοποθεσία απόρριψης.
- Όταν το προϊόν δεν είναι πλέον σε χρήση, στείλτε το σε έναν αντιπρόσωπο Husqvarna ή απορρίψτε το σε μια τοποθεσία ανακύκλωσης.

Τεχνικά στοιχεία

	Προϊόν με κινητήρα Honda	Προϊόν με κινητήρα Husqvarna
Βάρος, kg/lb	30/66,14	35/77,16
Μάρκα, τύπος κινητήρα	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Ισχύς κινητήρα *, kW/hp σε σ.α.λ.	2,5/3,4 στις 3000	2,5/3,4 στις 3000
Κατεύθυνση περιστροφής	Αριστερόστροφα	Αριστερόστροφα
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου, l/qts	3,10/3,27	3,60/3,80
Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα*, l/qts	0,60/0,63	0,60/0,63
Καύσιμο *	Αμόλυβδη βενζίνη, μέγ. περιεκτικότητα σε αιθανόλη 10%	Αμόλυβδη βενζίνη, μέγ. περιεκτικότητα σε αιθανόλη 10%
Λάδι κινητήρα *	SAE 10W-30, κατηγορία API SJ	SAE 10W-30, κατηγορία API SJ

* = Για περαιτέρω πληροφορίες και ερωτήσεις σχετικά με τον συγκεκριμένο κινητήρα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα ή στην τοποθεσία Web του κατασκευαστή του κινητήρα.

Εκπομπές θορύβου	
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_W, μετρημένη, dB(A) σχετ. 1 pW[13]	91

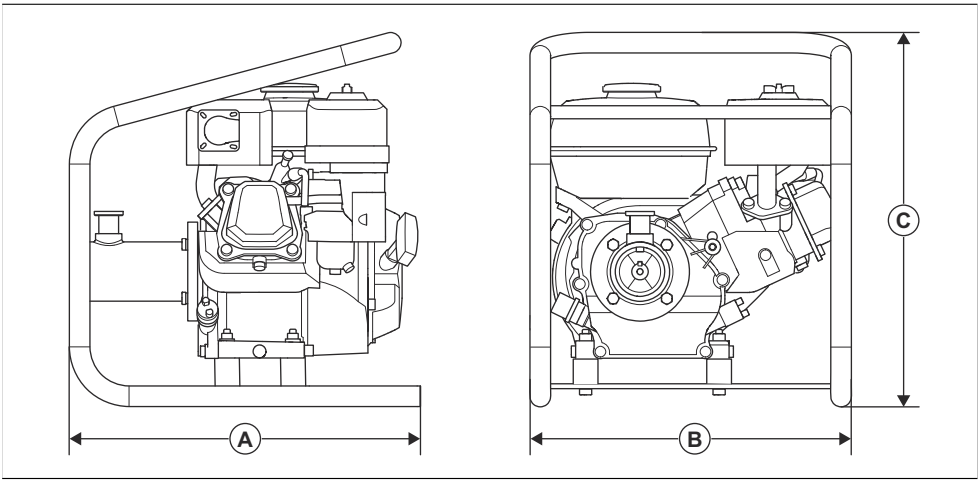
[13] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος Lw σύμφωνα με το πρότυπο ISO 12649. EN ISO 3744. Συντελεστής αβεβαιότητας K_{wA} 1,5 dB(A).

Εκπομπές θορύβου	
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_P στον σταθμό εργασίας, dB(A) [14]	78

Δήλωση για τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Αυτές οι δηλωθείσες τιμές προέκυψαν από εργαστηριακές δοκιμές τύπου, σύμφωνα με την αναφερόμενη οδηγία ή τα πρότυπα και είναι κατάλληλες για σύγκριση με τις δηλωθείσες τιμές άλλων προϊόντων που έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με την ίδια οδηγία ή πρότυπα. Αυτές οι δηλωθείσες τιμές μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτικές αξιολογήσεις κινδύνου, ωστόσο οι τιμές που μετρούνται σε επιμέρους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και ο κίνδυνος από βλάβη που υπέστη ένας μεμονωμένος χρήστης είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο εργάζεται ο χρήστης, το υλικό στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, καθώς και από τον χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη, καθώς και την κατάσταση του προϊόντος.

Διαστάσεις προϊόντος



A	Μήκος: 427 mm/16,81 in.	**B**	Πλάτος: 390 mm/15,35 in.	**C**	Ύψος: 454 mm/17,87 in.

[14] Στάθμη ηχητικής πίεσης Lp σύμφωνα με το πρότυπο EN 12649. EN ISO 11201. Συντελεστής αβεβαιότητας K_{pA} 2,5 dB(A).

Δήλωση συμμόρφωσης

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Εμείς, η **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία, τηλ.: +46-36-146500, δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν:

Περιγραφή	**Εξοπλισμός δονητών σκυροδέματος**
Μάρκα	Husqvarna
Τύπος/Μοντέλο	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Αναγνώριση	Αριθμοί σειράς με ημερομηνία από το 2022 και έπειτα

συμμορφώνεται πλήρως με τις ακόλουθες οδηγίες και τους κανονισμούς της ΕΕ:

Οδηγία/Κανονισμός	**Περιγραφή**
2006/42/ΕΚ	"σχετικά με τα μηχανήματα"
2014/30/ΕΕ	"σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα"

και ότι εφαρμόζονται τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα ή/και οι τεχνικές προδιαγραφές.

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

Διευθυντής έρευνας και ανάπτυξης, Επιφάνειες και δάπεδα σκυροδέματος

Husqvarna AB, Κατασκευαστικό τμήμα

Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση

CE

Contenido

Introducción..... 101
Seguridad..... 103
Manejo..... 107
Mantenimiento..... 108
Resolución de problemas..... 111
Transporte, almacenamiento y eliminación..... 112
Datos técnicos..... 113
Declaración de conformidad..... 115

Introducción

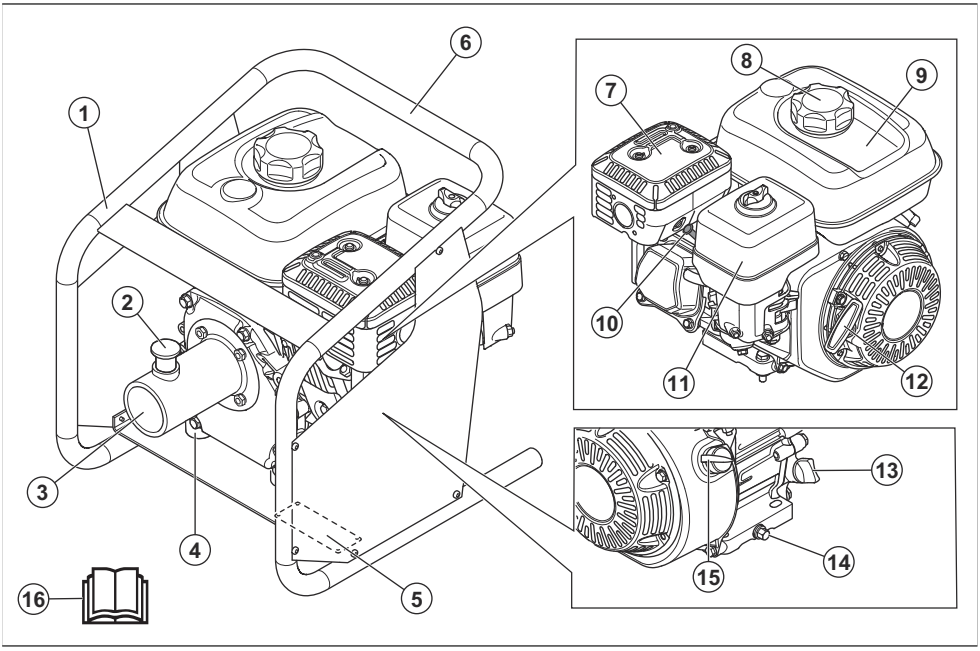
Descripción del producto

El producto es una unidad de propulsión que se utiliza para los vibradores de hormigón AA y AZ. Funciona con un motor de gasolina.

Uso previsto

El producto está diseñado exclusivamente para uso profesional. El producto, junto con los vibradores de hormigón AA y AZ, se utiliza como equipamiento para hacer vibrar el hormigón. No utilice el producto para otras tareas.

Descripción del producto



1. Bastidor de protección
2. Pasador de bloqueo
3. Acoplamiento
4. Amortiguadores de vibraciones
5. Placa de características técnicas
6. Punto de elevación
7. Silenciador
8. Tapón del depósito de combustible
9. Depósito de combustible
10. Bujía
11. Tapa del filtro de aire
12. Empuñadura de la cuerda de arranque
13. Tapón del depósito de aceite con varilla de nivel
14. Tapón de vaciado del aceite del motor

15. Interruptor de encendido/apagado del motor
16. Manual de usuario

Símbolos que aparecen en el producto



ADVERTENCIA: Este producto puede ser peligroso y ocasionar daños graves o mortales tanto al usuario como a cualquier otra persona. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.



Lea atentamente el manual y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el producto.



Utilice protectores auriculares.



Utilice guantes protectores.



Punto de elevación del producto.



Punto de amarre.



Combustible: Gasolina sin plomo con un máximo del 10 % de etanol.



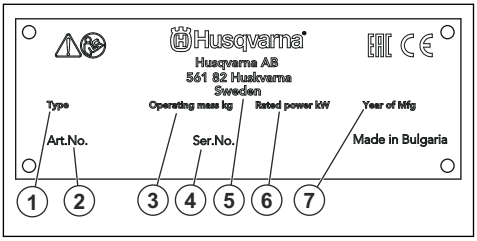
Este producto cumple con las directivas CE vigentes.



El producto cumple con las directivas de compatibilidad electromagnética de Australia y Nueva Zelanda vigentes.

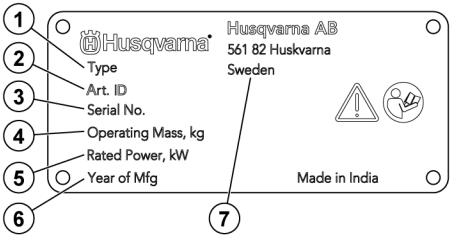
Nota: El resto de símbolos y etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación específicos para determinados mercados.

Placa de características técnicas



1. Tipo de producto
2. Número de producto
3. Peso del producto
4. Número de serie
5. Fabricante
6. Potencia nominal
7. Año de fabricación

Placa de características técnicas



1. Tipo de producto
2. Número de producto
3. Número de serie
4. Peso del producto
5. Potencia nominal
6. Año de fabricación
7. Fabricante

Daños en el producto

Husqvarna no se hace responsable de los daños que pueda sufrir el producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información particularmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Este producto es una herramienta peligrosa si no se usa con cuidado o si se utiliza de forma incorrecta. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operario como a cualquier otra persona. Antes de usar el producto, lea detenidamente el contenido del manual de usuario.
- El producto no está pensado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien sin la experiencia o conocimientos suficientes.
- Respete todas las advertencias e instrucciones.
- Obedezca la legislación y la normativa vigentes.
- El usuario y el empleador deben conocer y prevenir los riesgos durante el funcionamiento del producto.
- No permita que nadie utilice el producto a menos que haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario.
- No utilice el producto a menos que haya recibido formación al respecto. Asegúrese de que todos los usuarios reciben formación.
- No deje que un niño maneje el producto.
- Solo las personas autorizadas pueden manejar el producto.
- El usuario es responsable de los accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.
- Proceda siempre con cuidado y utilice siempre el sentido común.
- Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir en implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o mortales, recomendamos que las personas que utilizan implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de usar este producto.
- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer claramente las etiquetas.
- No utilice el producto si está defectuoso.
- No modifique el producto.
- No utilice el producto si sospecha que alguien ha podido modificarlo.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Asegúrese de saber cómo detener el motor rápidamente en caso de emergencia.
- El operario debe tener la fuerza física necesaria para utilizar el producto de forma segura.
- No utilice el producto si no tiene todas las cubiertas protectoras instaladas.
- Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 105*.
- Asegúrese de que solo haya personas autorizadas en la zona de trabajo.
- Mantenga el área de trabajo limpia y despejada.
- Mantenga siempre una posición estable y segura mientras realiza la actividad.
- Asegúrese de que no haya riesgo de que usted o el producto puedan caerse de grandes alturas.
- No utilice el producto en áreas con riesgo de explosión o incendio.
- El producto puede provocar que salgan objetos despedidos a gran velocidad. Asegúrese de que todas las personas presentes en la zona de trabajo utilicen los correspondientes equipos de protección personal autorizados. Retire los objetos sueltos de la zona de trabajo.
- Si va a alejarse del producto, pare el motor y asegúrese de que no pueda ponerse en marcha por accidente.
- Evite que la ropa, el cabello largo y las joyas queden atrapados en piezas móviles.
- No se siente sobre el producto.
- No golpee el producto.

- No utilice el producto cerca de cables eléctricos. El producto no tiene aislamiento eléctrico y pueden producirse lesiones o incluso la muerte.
- Asegúrese de que ni usted ni otras personas puedan resultar atrapados y caer sobre cables, mangueras y tubos presentes en el área de trabajo.
- Para alzar el producto, utilice siempre el punto de elevación.

Seguridad respecto a las vibraciones

ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Durante el funcionamiento del producto, las vibraciones pasan del producto al usuario. El uso frecuente y continuo del producto puede causar lesiones en el usuario o aumentar la gravedad de las mismas. Se pueden producir lesiones en los dedos, las manos, las muñecas, los brazos, los hombros, los nervios, el sistema de riego sanguíneo u otras partes del cuerpo. Las lesiones pueden ser debilitantes o permanentes, y pueden aumentar en intensidad durante semanas, meses o años. Entre las posibles lesiones se incluyen los daños en el sistema circulatorio, el sistema nervioso, las articulaciones y otras estructuras corporales.
- Pueden aparecer síntomas durante el uso del producto o en otro momento. Si tiene síntomas y sigue utilizando el producto, los síntomas pueden aumentar o hacerse permanentes. Si aparecen estos u otros síntomas, solicite asistencia médica:
  - Entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, pinchazos, dolor, quemazón, dolor pulsátil, rigidez, torpeza, pérdida de fuerza o cambios en el color o el estado de la piel.
- Los síntomas pueden aumentar a bajas temperaturas. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas cuando utilice el producto en entornos fríos.
- Realice las tareas de mantenimiento y use el producto siguiendo las instrucciones del manual de usuario para mantener un nivel de vibración adecuado.
- El producto cuenta con un sistema amortiguador de vibraciones que reduce las vibraciones que el manillar transmite al usuario. Deje que el producto haga el trabajo. No empuje el producto con fuerza. Sujete el producto ligeramente por las asas, pero asegúrese de que lo controla y maneja de forma segura. No introduzca el manillar en los topes más de lo necesario.
- Las manos deben colocarse únicamente en el manillar. Aleje el resto de partes del cuerpo del producto.
- Detenga el producto inmediatamente si se producen fuertes vibraciones de manera repentina. No siga utilizándolo sin haber retirado antes la causa del aumento de las vibraciones.

Seguridad contra el polvo

ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El funcionamiento del producto puede causar polvo en el aire. El polvo puede causar lesiones graves y problemas de salud crónicos. Son varias las autoridades que consideran nocivo el polvo de sílice. Estos son algunos ejemplos de estos problemas de salud:
  - Enfermedades pulmonares mortales, como bronquitis crónica, silicosis y fibrosis pulmonar
  - Cáncer
  - Defectos congénitos
  - Inflamación cutánea
- Utilice el equipo correcto para reducir la concentración de polvo y humo en el aire y para disminuir el polvo en el equipo de trabajo, las superficies, la ropa y las partes del cuerpo. Algunas de las posibles medidas de control son los sistemas de recogida de polvo y los pulverizadores de agua para atrapar el polvo. Reduzca el polvo en el origen siempre que sea posible. Asegúrese de que el equipo está correctamente instalado y se utiliza bien, y que se realiza el mantenimiento periódico.
- Utilice protección respiratoria homologada. Asegúrese de que la protección respiratoria es válida para los materiales peligrosos de la zona de trabajo.
- Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente en la zona de trabajo.
- Si es posible, dirija el escape del producto de tal forma que no aumente la concentración de polvo en el aire.

Seguridad de los gases de escape

ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que es un gas inodoro, tóxico y muy peligroso. La inhalación de monóxido de carbono puede causar la muerte. Como el monóxido de carbono es inodoro y no se puede ver, no es posible detectarlo. Uno de los síntomas de la intoxicación por monóxido de carbono es el mareo, pero es posible quedar inconsciente sin darse cuenta si la concentración o la cantidad de monóxido de carbono son suficientes.
- Los gases de escape también contienen hidrocarburos sin quemar, incluido benceno. La inhalación prolongada puede causar problemas de salud.
- Los gases de escape que sí se pueden ver u oler también contienen monóxido de carbono.

- No utilice un producto con motor de combustión en interiores ni en zonas que no estén bien ventiladas.
- No inhale los gases de escape.
- Asegúrese de que el flujo de aire de la zona de trabajo es suficiente. Esto es muy importante cuando se utiliza el producto en zanjas u otras áreas de trabajo pequeñas en las que los gases de escape se pueden acumular fácilmente.

Seguridad acústica

ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Los altos niveles de ruido y la exposición a este a largo plazo pueden producir pérdidas de audición.
- Para mantener el nivel de ruido al mínimo, realice las tareas de mantenimiento y utilice el producto tal y como se indica en el manual de usuario.
- Examine el silenciador en busca de daños. Compruebe que el silenciador esté correctamente montado en el producto.
- Use protectores auriculares homologados mientras utiliza el producto.
- Al usar protectores auriculares, debe poder escuchar las señales de advertencia y las voces de otras personas. Quítese los protectores auriculares cuando el producto esté parado, a menos que estos sean necesarios para el nivel de ruido del área de trabajo.

Equipo de protección personal

ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Para trabajar con el producto, debe utilizar siempre un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina completamente el riesgo de lesiones, pero reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo de protección personal adecuado.
- Compruebe periódicamente el estado del equipo de protección personal.
- Utilice un casco protector homologado.
- Utilice protección auditiva homologada.
- Utilice protección respiratoria homologada.
- Utilice protección ocular homologada con protección lateral.
- Utilice guantes protectores.
- Use botas con puntera de acero y suela antideslizante.
- Utilice una indumentaria de trabajo homologada o ropa ceñida equivalente con manga larga y pantalón largo.

Extintor

- Tenga siempre a mano un extintor mientras trabaja.
- Utilice un extintor de polvo de la clase "ABE" o un extintor de dióxido de carbono de tipo "BE".

Dispositivos de seguridad en el producto

ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- No utilice ningún producto con dispositivos de seguridad dañados o que no funcionen correctamente.
- Realice una comprobación de los dispositivos de seguridad con frecuencia. Si los dispositivos de seguridad están dañados o no funcionan correctamente, póngase en contacto con su taller de servicio Husqvarna.
- No realice ninguna modificación en los dispositivos de seguridad.

Interruptor de encendido/apagado del motor

El motor solo puede arrancar cuando el interruptor de encendido/apagado del motor está en "ON". El motor se detiene cuando el interruptor de encendido/apagado del motor se pone en la posición "OFF".

Comprobación del interruptor de encendido/apagado del motor

1. Arranque el motor. Consulte la sección *Arranque del producto en la página 107*.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición "OFF". El motor se detiene.

Silenciador

El silenciador mantiene al mínimo los niveles de ruido y aparta los gases de escape del usuario.

No utilice el producto si el silenciador no está instalado o está dañado. Un silenciador dañado aumenta el nivel de ruido y el riesgo de incendio.

ADVERTENCIA: El silenciador se calienta mucho durante el uso y también cuando el motor se encuentra al ralentí. Tenga cuidado cuando se encuentre cerca de materiales o gases inflamables para evitar incendios.

Comprobación del silenciador

- Examine el silenciador con frecuencia para asegurarse de que está montado correctamente y que no está dañado.

Seguridad en el uso del combustible



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El combustible es inflamable y los vapores son explosivos. Tenga cuidado con el combustible para evitar lesiones, incendios y explosiones.
- No inhale los vapores del combustible. Los vapores de combustible son tóxicos y pueden provocar lesiones. Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente.
- No retire el tapón del combustible ni llene el depósito de combustible cuando el motor esté en marcha.
- Asegúrese de que el motor esté frío antes de repostar.
- No reposte combustible en un recinto o espacio cerrado. Una circulación de aire insuficiente puede causar lesiones o la muerte por asfixia o por inhalación de monóxido de carbono.
- No fume cerca del combustible o el motor. Si fuma, apague el cigarrillo, el puro, la pipa o cualquier otro elemento que pueda provocar fuego.
- No coloque objetos calientes cerca del combustible ni del motor.
- No reposte combustible cerca de chispas o llamas.
- Antes de repostar, abra la tapa del depósito de combustible lentamente y deje salir el exceso de presión con cuidado.
- En contacto con la piel, el combustible puede provocar lesiones. Si el combustible entra en contacto con la piel, utilice agua y jabón para eliminarlo.
- Si derrama combustible sobre la ropa, cámbiese inmediatamente.
- No llene el depósito de combustible por completo. El calor hace que el combustible se expanda. Deje espacio en la parte superior del depósito de combustible.
- Apriete completamente el tapón del depósito de combustible. Si el tapón del depósito de combustible no se aprieta, existe riesgo de incendio.
- Antes de poner en marcha el producto, trasládelo a una distancia mínima de 3 m (10 pies) de donde haya repostado.
- No arranque el producto si está manchado de combustible o aceite del motor. Limpie las manchas de combustible y aceite de motor. Deje que el producto se seque y espere hasta que los vapores de combustible hayan desaparecido antes de arrancar el motor.
- Examine frecuentemente si hay fugas en el motor. Si hay fugas en el sistema de combustible, no arranque el motor hasta que se hayan reparado.
- No utilice los dedos para examinar el motor en busca de fugas.
- Almacene el combustible solo en recipientes homologados.
- Cuando el producto y el combustible estén guardados, asegúrese de que ni el combustible ni los vapores que desprende puedan causar daños.
- Vacíe el combustible en un depósito homologado, al aire libre y lejos de llamas y chispas.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Si el mantenimiento no se realiza correctamente y de forma regular, aumenta el riesgo de lesiones y daños en el producto.
- Utilice el equipo de protección personal. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 105*.
- Pare el motor y asegúrese de que todas las piezas del producto están frías antes de realizar el mantenimiento.
- Limpie el producto para eliminar cualquier material peligroso antes de realizar el mantenimiento.
- Desconecte el sombrerete de bujía antes de realizar el mantenimiento.
- Los gases de escape del motor están calientes y pueden contener chispas. No haga funcionar el producto en zonas interiores ni cerca de material inflamable.
- No modifique el producto. Las modificaciones en el producto que no estén aprobadas por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Utilice siempre accesorios y piezas de repuesto originales. Los accesorios y las piezas de repuesto que no estén aprobados por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
- Realice únicamente las tareas de mantenimiento que se indican en este manual de usuario. Lleve el producto a un centro de servicio autorizado para que realicen el resto de tareas de mantenimiento.
- Retire todas las herramientas del producto antes de arrancar el motor después del mantenimiento. Las herramientas sueltas o que estén conectadas a piezas giratorias pueden salir disparadas y provocar lesiones.
- Después del mantenimiento, compruebe el nivel de vibración del producto. Si no es correcto, hable con un centro de servicio autorizado.
- Lleve el producto a un centro de servicio autorizado para realizar el mantenimiento de forma periódica.

Introducción

ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de usar el producto.

Pasos por seguir antes de poner en funcionamiento el producto

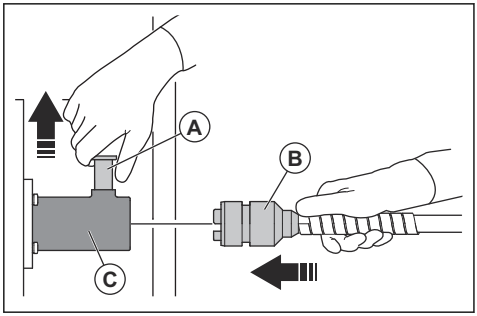
- Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones.
- Lea el manual de del motor suministrado por el fabricante del mismo.
- Realice el mantenimiento diario. Consulte la sección *Programa de mantenimiento en la página 108*.

Conexión del vibrador de hormigón a la unidad de propulsión

ADVERTENCIA: No conecte el vibrador de hormigón a la unidad de propulsión si esta está encendida.

ADVERTENCIA: No toque el acoplamiento giratorio (C) después de arrancar la unidad de propulsión.

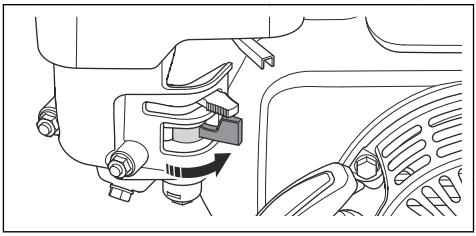
1. Levante el pasador de bloqueo (A) de la unidad de propulsión.



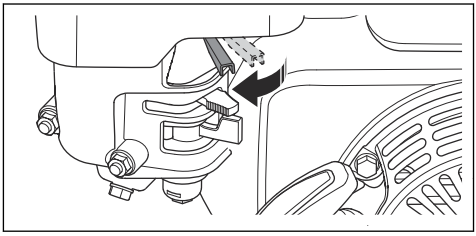
2. Introduzca el conector del eje flexible (B) en el acoplamiento de la unidad de propulsión (C).
3. Si los acoplamientos del vibrador de hormigón no se alinean con el acoplamiento de la unidad de propulsión, realice uno de los procedimientos siguientes.
   a) Tire lentamente del mango de la cuerda de la unidad de propulsión para girar la hendidura del eje hasta que los acoplamientos se alineen.
   b) Gire los acoplamientos del vibrador de hormigón hasta que estén alineados con el acoplamiento de la unidad de propulsión.
4. Suelte el pasador de bloqueo de la unidad de propulsión.
5. Asegúrese de que el pasador de bloqueo vuelve a su posición inicial.

Arranque del producto

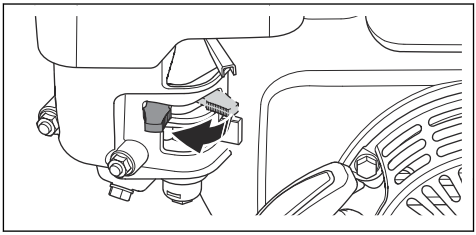
1. Abra la válvula de combustible.



2. Ponga el acelerador en la posición de ⅓ de aceleración.

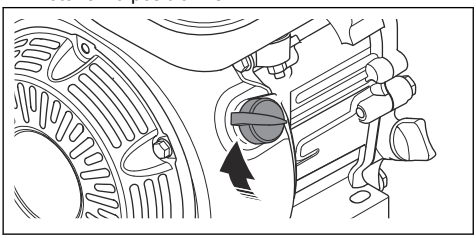


3. Coloque el estrangulador en la posición correcta.

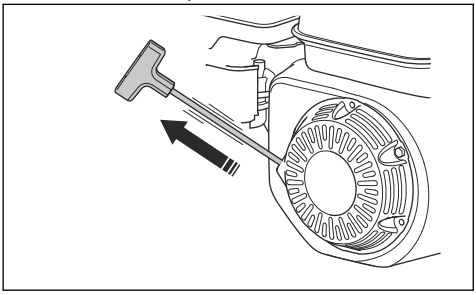


   a) Si el motor está frío, cierre el estrangulador.
   b) Si el motor está caliente o si la temperatura ambiente es alta, abra el estrangulador.

4. Coloque el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición "ON".

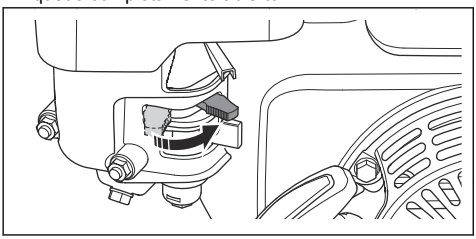


5. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque lentamente hasta que note resistencia.

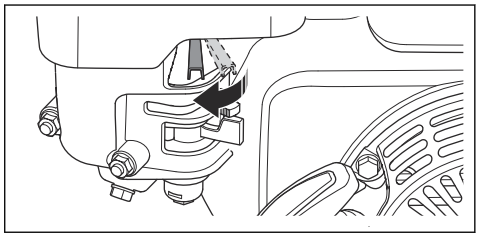


ADVERTENCIA: No se enrolle la cuerda de arranque alrededor de la mano.

6. Suelte la empuñadura de la cuerda de arranque para que la cuerda regrese a su posición.
7. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.
8. Abra el estrangulador gradualmente hasta que quede completamente abierto.



9. Deje el motor al ralentí durante 2-3 minutos.
10. Ponga el acelerador en la posición de aceleración máxima.



Régimen del motor durante el funcionamiento

PRECAUCIÓN: El régimen máximo del motor no debe ser superior a 3000 rpm. Consulte el manual del motor para obtener instrucciones sobre cómo comprobar y ajustar el régimen del motor.

Parada del producto

1. Mueva el acelerador a la posición de ralentí.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "OFF". El motor se detiene.
3. Coloque la válvula de paso de combustible en la posición "OFF".

Mantenimiento

Introducción

ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.

Programa de mantenimiento

* = Mantenimiento general realizado por el usuario. Estas instrucciones no se indican en este manual de usuario.

X = Estas instrucciones se indican en este manual de usuario.

O = Consulte las instrucciones en el manual del motor.

Mantenimiento	Antes de usar, cada 10h	Tras las primeras 20h	Cada 2 semanas, 100h	Una vez al mes, cada 200h	Una vez al año, cada 500h
Asegúrese de que no haya fugas de combustible o aceite.	*				
Limpie el producto.	X				
Asegúrese de que las tuercas y los tornillos estén bien apretados.	*			*	
Compruebe el nivel de combustible y el nivel de aceite del motor.	X				
Limpie las aletas de refrigeración del motor.	O			O	O
Compruebe que el acelerador y el estrangulador pueden moverse con suavidad.	*				
Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.	X				
Limpie el filtro de aire y sustitúyalo si es necesario.			X	X	X
Cambie el aceite del motor.		X	X	X	X
Compruebe el régimen del motor.			O		
Examine y limpie la bujía. Sustituya la bujía si fuese necesario.			O		
Examine los amortiguadores de vibraciones en busca de daños.			X	X	
Limpie la válvula de paso de combustible del carburador.			O	O	
Limpie el apagachispas del silenciador.			O		
Ajuste la holgura de la cabeza de las válvulas de admisión y escape.				O	O
Vacíe el combustible y limpie el depósito y el filtro de combustible.				O	O
Limpie el tubo de escape.				O	O
Lubrique los controles y los acoplamientos.				*	
Cambie el filtro de combustible.					O
Limpie y ajuste el carburador.					O
Limpie la culata.					O
Drene el agua del sistema de combustible.					O
Sustituya el filtro de aceite.					O

Limpieza del producto

PRECAUCIÓN: No utilice un equipo de limpieza de alta presión para limpiar el producto.

- Use agua corriente de una manguera para limpiar el producto.
- Retire el hormigón de las superficies del producto después de cada uso y antes de que se endurezca el hormigón.
- Quite la grasa y el aceite del manillar.

Comprobación de los amortiguadores de vibraciones

PRECAUCIÓN: Los amortiguadores de vibraciones dañados pueden provocar daños en el motor.

1. Examine los 4 amortiguadores de vibraciones situados debajo del motor en busca de daños.
2. Sustituya los amortiguadores de vibraciones si están dañados.

Comprobación del nivel de aceite del motor

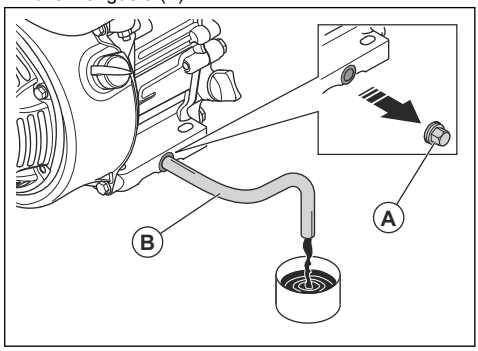
1. Quite el tapón del depósito de aceite y la varilla de nivel.
2. Limpie el aceite de la varilla de nivel de aceite.
3. Vuelva a colocar la varilla de nivel totalmente en el interior del depósito de aceite.
4. Quite la varilla de nivel.
5. Compruebe el nivel de aceite que indica la varilla de nivel.
6. Si el nivel de aceite es bajo, llene con aceite de motor y vuelva a comprobar el nivel de aceite. Consulte *Datos técnicos en la página 113* o el manual del motor para saber cuál es el tipo de aceite correcto.

Sustitución del aceite del motor

Si el motor está frío, arránquelo durante 1 o 2 minutos antes de vaciar el aceite del motor. El motor se calentará y será más fácil vaciar el aceite.

ADVERTENCIA: El aceite del motor está muy caliente inmediatamente después de apagar el motor. Deje que el motor se enfríe antes de vaciar el aceite del motor. Si derrama aceite del motor y entra en contacto con la piel, lávese con agua y jabón.

1. Coloque un recipiente debajo del tapón de vaciado del aceite del motor.
2. Retire el tapón de vaciado de aceite (A) y conecte una manguera (B).



3. Deje que el aceite se vierta en el recipiente.
4. Retire la manguera.
5. Coloque el tapón de vaciado de aceite y apriételo.
6. Llene con aceite de motor nuevo. Consulte el tipo de aceite correcto en el manual del motor.
7. Compruebe el nivel de aceite del motor.

Filtro de aire

ADVERTENCIA: Use una protección respiratoria homologada al limpiar o sustituir el filtro de aire. Deseche correctamente los filtros de aire usados. Inhalar el polvo del filtro de aire puede ser peligroso para la salud.

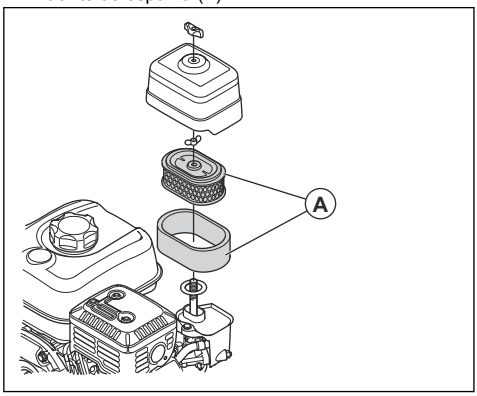
PRECAUCIÓN: Sustituya siempre el filtro de aire si está dañado; de lo contrario, entrará polvo en el motor y este resultará dañado.

Limpieza o sustitución del filtro de aire

ADVERTENCIA: No limpie el filtro de aire con aire comprimido. Esto provoca daños en el filtro de aire y aumenta el riesgo de respirar polvo peligroso.

1. Gire la palomilla de la cubierta del filtro de aire y retire la cubierta del filtro de aire.

2. Retire el elemento filtrante de papel y el elemento filtrante de espuma (A).



3. Limpie la caja del filtro de aire con un cepillo.
4. Examine los elementos del filtro de aire en busca de daños.
5. Golpee el elemento filtrante de papel contra una superficie dura o utilice un aspirador para limpiar las partículas.

PRECAUCIÓN: No permita que la boquilla del aspirador toque la superficie del elemento filtrante de papel. Guarde una pequeña distancia. La delicada superficie del elemento filtrante de papel podría resultar dañada si entra en contacto con algún objeto.

6. Limpie el elemento filtrante de espuma con agua y jabón.
7. Enjuague el elemento filtrante de espuma con agua limpia.
8. Comprima el elemento filtrante de espuma para eliminar el agua y espere a que se seque por completo.
9. Lubrique el elemento filtrante de espuma con aceite de motor.
10. Frote el elemento filtrante de espuma con un paño limpio para retirar el aceite sobrante.
11. Instale el filtro de aire en orden inverso.

Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
El producto no se pone en marcha.	El depósito de combustible está vacío.	Llene el depósito de combustible.
	El interruptor de encendido/apagado del motor está en la posición "OFF".	Coloque el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición "ON".
El producto arranca pero no hay vibración en el vibrador de hormigón.	El vibrador de hormigón está defectuoso.	Repare el vibrador de hormigón.
	El eje flexible está defectuoso.	Sustituya el eje flexible.
La velocidad de vibración del vibrador de hormigón es demasiado baja.	El régimen del motor es demasiado bajo.	Ajuste el régimen del motor a las rpm máximas. Consulte la sección *Datos técnicos en la página 113*.
	Hay demasiada grasa en el eje flexible.	Retire el exceso de la grasa.
El eje flexible se ha calentado demasiado.	La fricción en el eje flexible es demasiado alta.	Lubrique el eje flexible.

Transporte

ADVERTENCIA: Tenga cuidado durante el transporte. El producto pesa mucho y puede ocasionar lesiones si se cae.

- Si utiliza un vehículo para transportar el producto, asegúrese de que el producto está bien sujeto y no se mueve. Amarre correas de sujeción al bastidor de seguridad y al vehículo.
- No coloque el producto sobre uno de sus lados durante el transporte. La parte inferior del producto debe estar siempre abajo.

Elevación del producto

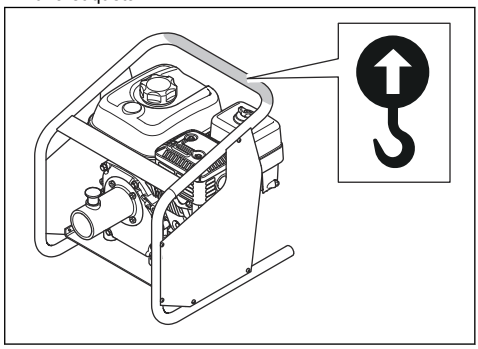
ADVERTENCIA: Asegúrese de que el equipo de elevación tenga las dimensiones adecuadas. La placa de identificación del producto indica su peso.

ADVERTENCIA: No eleve un producto dañado. Asegúrese de que el bastidor de seguridad y los amortiguadores de vibraciones están bien instalados y que no están dañados.

ADVERTENCIA: No pase por debajo ni cerca de un producto elevado.

ADVERTENCIA: No utilice ganchos metálicos, cadenas u otro equipo de elevación con bordes ásperos que puedan dañar el punto de elevación.

- Si el producto se levanta entre 2 personas, utilice la barra de cada lado del bastidor de seguridad para levantarlo con ambas manos.
- Si utiliza un equipo de elevación, acóplelo al punto de elevación del bastidor de seguridad. La posición correcta está identificada en el producto mediante una etiqueta.



Almacenamiento

- Vacíe todo el combustible del depósito antes de guardar el producto durante un largo periodo de tiempo. Deseche el combustible en una ubicación adecuada para su eliminación.
- Limpie el producto antes de almacenarlo. Limpie el aceite y el polvo de las piezas de goma.
- Limpie el filtro de aire antes de guardarlo.
- Tire con cuidado de la empuñadura de la cuerda de arranque hasta que haya una pequeña resistencia. Esto cierra las válvulas y garantiza que la humedad no pueda entrar en el cilindro del motor.
- Tape el producto con una funda.
- Mantenga el producto en un lugar seco y al abrigo de las heladas.
- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.

Eliminación

- Respete los requisitos y las normas de reciclaje locales aplicables.
- Deseche todos los productos químicos, como el aceite de motor o el combustible, en un centro de servicio o una ubicación adecuada para su eliminación.
- Cuando termine el ciclo de vida del producto, envíelo a un distribuidor Husqvarna o deséchelo en un punto de reciclaje.

	Producto con motor Honda	Producto con motor Husqvarna
Peso, kg/lb	30/66,14	35/77,16
Marca del motor, tipo	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Potencia del motor*, kW/CV a rpm	2,5/3,4 a 3000	2,5/3,4 a 3000
Sentido de rotación	Hacia la izquierda	Hacia la izquierda
Capacidad del depósito de combustible, litros/cuartos de galón	3,10/3,27	3,60/3,80
Capacidad de aceite del motor*, litros/cuartos de galón	0,60/0,63	0,60/0,63
Combustible*	Gasolina sin plomo, máx. 10 % de etanol	Gasolina sin plomo, máx. 10 % de etanol
Aceite del motor*	SAE 10W-30, API clase SJ	SAE 10W-30, API clase SJ

* = Para obtener más información y resolver dudas sobre este motor en particular, consulte el manual del motor o el sitio web del fabricante del motor.

Emisiones sonoras	
Nivel de potencia acústica L_W medido, dB(A) en relación con 1 pW[15]	91
Nivel de presión sonora L_P en la estación de trabajo, dB(A) [16]	78

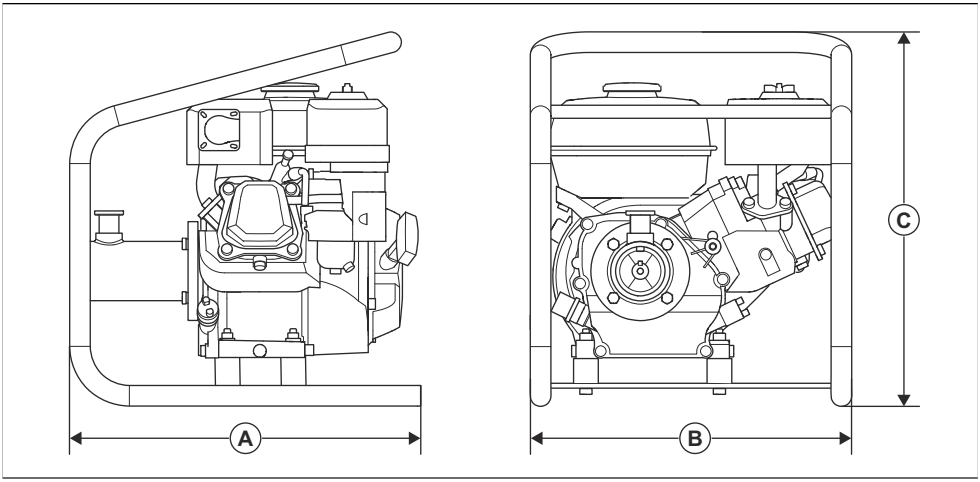
Declaración sobre ruido y vibraciones

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio conforme a las normas o directivas indicadas y pueden usarse para compararlos con los valores declarados de otros productos que se hayan probado conforme a las mismas normas o directivas. Estos valores declarados pueden usarse para una evaluación preliminar del riesgo. No obstante, los valores medidos en un lugar de trabajo determinado pueden ser más altos. Los valores reales de exposición y el daño que pueda sufrir una persona en particular variarán en cada caso y dependerán de la manera en la que el usuario trabaje, el material que se esté usando, el tiempo de exposición, el estado de salud del usuario y el estado del producto.

[15] Nivel de potencia acústica Lw medido conforme a la norma EN 12649. EN ISO 3744. Incertidumbre K_{wA} 1,5 dB(A).

[16] Nivel de presión sonora Lp conforme a la norma EN 12649. EN ISO 11201. Incertidumbre K_{pA} 2,5 dB(A).

Dimensiones del producto



A	Longitud: 427 mm/16,81 pulg.	**B**	Anchura: 390 mm/15,35 pulg.	**C**	Altura: 454 mm/17,87 pulg.

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad CE

Nosotros, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel. +46-36-146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción	**Equipo vibrador de hormigón**
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identificación	Números de serie a partir del año 2022

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

Directiva/Norma	**Descripción**
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"
2014/30/UE	"relativa a la compatibilidad electromagnética"

Además, se aplican las especificaciones técnicas o los estándares armonizados siguientes:

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

Director de I+D, Superficies de hormigón y suelos

Husqvarna AB, Construction Division

Responsable de la documentación técnica

CE

Sisukord

Sissejuhatus..... 116
Ohutus..... 118
Töö.....121
Hooldus.....123
Veaotsing.....125
Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine.....125
Tehnilised andmed..... 126
Vastavusdeklaratsioon.....128

Sissejuhatus

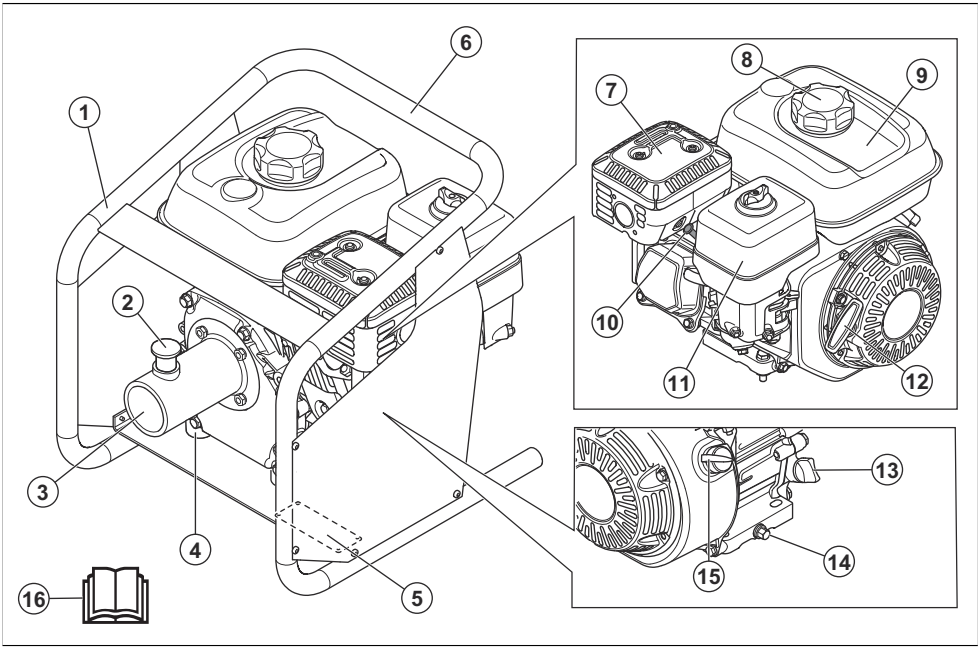
Toote kirjeldus

Toode on ajam, mida kasutatakse betoonitihendajate AA ja AZ jaoks. Tootel on bensiinimootor.

Kasutusotstarve

Toode on ette nähtud ainult professionaalseks kasutuseks. Koos betoonitihendajatega AA ja AZ kasutatakse seadet betooni tihendamiseks. Ärge kasutage toodet muude tööde tegemiseks.

Toote tutvustus



1. Kaitseraam
2. Lukustustihvt
3. Ühendus
4. Vibratsioonisummutid
5. Andmesilt
6. Tõstepunkt
7. Summuti
8. Kütusepaagi kork
9. Kütusepaak
10. Süüteküünal
11. Õhufiltri kaas
12. Käivitusnööri käepide
13. Õlipaagi kork mõõtevardaga
14. Mootoriõli tühjenduskork
15. Mootori toitelüliti
16. Kasutusjuhend

Sümbolid tootel



HOIATUS! Toode võib olla ohtlik ja põhjustada kasutaja või kõrvaliste isikute ohtliku kehavigastuse või surma. Olge ettevaatlik ja kasutage toodet õigesti.



Enne toote kasutamist lugege juhend hoolikalt läbi ja veenduge, et oleksite juhistest aru saanud.



Kandke kõrvaklappe.



Kasutage kaitsekindaid.



Toote tõstepunkt.



Kinnitusklamber.



Kütus: Kuni 10%-etanoolisisaldusega pliivaba bensiin.



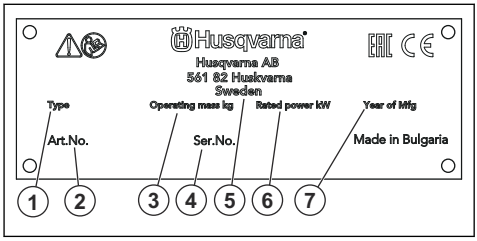
Toode vastab kohalduvate ELi direktiivide nõuetele.



Toode vastab Austraalia ja Uus-Meremaa elektromagnetilise ühilduvuse direktiividele.

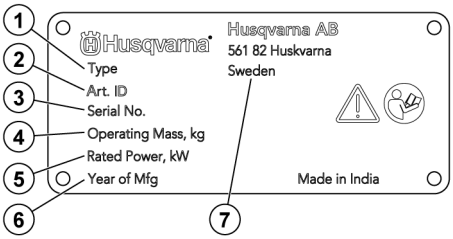
Märkus: Ülejäänud tootel toodud sümbolid/tähised vastavad kindlates riikides kehtivatele sertifitseerimise erinõuetele.

Andmesilt



1. Tootetüüp
2. Tootenumber
3. Toote kaal
4. Seerianumber
5. Tootja
6. Nimivõimsus
7. Tootmisaasta

Andmesilt



1. Tootetüüp
2. Tootenumber
3. Seerianumber
4. Toote kaal
5. Nimivõimsus
6. Tootmisaasta
7. Tootja

Toote kahjustused

Husqvarna ei vastuta tootele tekitatud kahjude eest, kui:

- toodet on valesti parandatud;
- toote parandamisel on kasutatud osi, mis ei ole tootja poolt valmistatud või heaks kiidetud;
- tootel on kasutatud tarvikut, mis ei ole tootja poolt valmistatud või heaks kiidetud;
- toodet on parandanud volitatud hoolduskeskus või volitatud isik.

Ohutuse määratlused

Mõistetega „hoiatus”, „ettevaatust” ja „märkus” juhitakse tähelepanu eriti olulistele kohtadele kasutusjuhendis.

HOIATUS: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral kasutaja või kõrvalseisjate kehavigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse ohtu.

ETTEVAATUST: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral seadme, muude esemete või läheduses asuvate objektide kahjustamise ohtu.

Märkus: Tähistab antud olukorras vajalikku lisateavet.

Üldised ohutuseeskirjad

HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Toode on ohtlik, kui kasutate seda valesti või ettevaatamatult. Toode võib tekitada kasutajale või teistele raske või surmava kehavigastuse. Enne toote kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- Seda toodet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puudulikud kogemused ja teadmised.
- Hoidke kõik hoiatused ja juhendid alles.
- Järgige kõiki kehtivaid seadusi ja eeskirju.
- Kasutaja ja kasutaja tööandja peavad teadma toote kasutamisega kaasnevaid riske ja neid ennetama.
- Ärge lubage kellelgi toodet kasutada enne, kui ta on lugenud kasutusjuhendit ja selle sisu endale selgeks teinud.
- Ärge kasutage toodet, kui teid pole selleks eelnevalt juhendatud. Veenduge, et kõik kasutajad saaksid vastava väljaõppe.
- Ärge lubage lastel toodet käsitseda.
- Lubage ainult volitatud isikutel toodet kasutada.
- Kasutaja vastutab teistele inimestele põhjustatud õnnetuste ja varakahjude eest.
- Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud, haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.
- Olge alati ettevaatlik ja toimige arukalt.
- Toode tekitab töötades elektromagnetvälja. Teatud tingimustel võib väli häirida aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide tööd. Raskete või surmaga lõppevate kehavigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiinilisi implantaate kasutavatel inimestel pidada enne selle toote kasutamist nõu oma arsti ja implantaadi valmistajaga.
- Hoidke toode puhas. Veenduge, et märgid ja tähised oleksid selgelt loetavad.
- Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustatud.
- Ärge tehke sellele tootele muudatusi.
- Ärge kasutage toodet, kui on võimalik, et teised isikud on seadmes muudatusi teinud.

Ohutusjuhised kasutamisel

HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Veenduge, et teate, kuidas hädaolukorras mootorit kiiresti seisata.
- Kasutaja peab olema füüsiliselt piisavalt tugev toote ohutuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage toodet, kui kõik kaitsekatted pole paigaldatud.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Vt jaotist *Isikukaitsevahendid lk 120*.
- Veenduge, et tööalal viibiksid üksnes selleks volitatud isikud.
- Hoidke tööala puhas ja hästi valgustatud.
- Veendu, et saaksid töötada ohutus ja stabiilses asendis.
- Veenduge, et poleks ohtu teie või seadme kõrgelt kukkumiseks.
- Ärge kasutage toodet tule- ega plahvatusohtlikus kohas.
- Toode võib esemeid õhku paisata. Veenduge, et kõik tööalal olevad inimesed kasutavad nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid. Eemaldage tööalalt lahtised objektid.
- Enne toote juurest lahkumist seisake mootor ja veenduge, et seda ei saaks juhuslikult käivitada.
- Veenduge, et riided, pikad juuksed või ehted ei jääks liikuvate osade vahele.
- Ärge istuge toote peal.
- Ärge lööge toodet.
- Ärge kasutage toodet elektrikaablite läheduses. Toode pole elektriliselt isoleeritud, mis võib põhjustada kehavigastuse või surma.
- Veenduge, et teie ega teised inimesed ei saaks tööalal olevatesse kaablitesse, voolikutesse ja võllidesse takerduda ja kukkuda.
- Kasutage toote tõstmiseks alati toote tõstepunkti.

Vibratsiooniohutus



HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Toote kasutamise ajal kandub vibratsioon tootest kasutajasse. Toote regulaarne ja sagedane kasutamine võib tekitada kasutajale vigastusi või vigastusi tõsisemaks muuta. Vigastusi võivad kannatada sõrmed, käed, randmed, käsivarred, õlad ja/või närvid ja verevarustus või muud kehaosad. Vigastused võivad olla invaliidistavad ja/või püsivad ning need võivad nädalate, kuude või aastate jooksul järk-järgult ägeneda. Vigastused võivad hõlmata vereringesüsteemi, närvisüsteemi, liigeseid ja muid kehaosi.
- Sümptomid võivad esineda toote kasutamise ajal või muul ajal. Kui teil on sümptomid ja jätkate toote kasutamist, võivad sümptomid ägeneda või muutuda püsivaks. Pöörduge arsti poole järgmiste või muude sümptomite esinemisel:
  - tuimus, tunnetuse kadumine, surin, torkiv tunne, valu, põletav valu, tuikamine, jäikus, kohmakus, jõu kadumine, naha värvuse või seisundi muutumine.
- Sümptomid võivad ägeneda külma temperatuuri korral. Toodet külmas keskkonnas kasutades kandke sooje riideid ning hoidke käed soojad ja kuivad.
- Nõuetekohase vibratsioonitaseme säilitamiseks hooldage ja kasutage toodet vastavalt kasutusjuhendile.
- Tootel on vibratsioonisummutussüsteem, mis vähendab käepidemetelt kasutajale kanduvat vibratsiooni. Laske tootel tööd teha. Ärge lükake toodet jõuga. Hoidke toodet käepidemetest kergelt, aga nii, et saate toodet kindlalt juhtida ja ohutult kasutada. Ärge suruge käepidemeid lõppasendisse rohkem kui vaja.
- Hoidke käsi ainult käepidemel või käepidemetel. Hoidke kõik muud kehaosad tootest eemal.
- Kui vibratsioon muutub järsult tugevaks, seisake toode kohe. Ärge jätkake kasutamist enne, kui tugevnenud vibratsiooni põhjus on kõrvaldatud.

Ohutus seoses tolmuga



HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Toote kasutamisel võib paiskuda õhku tolmu. Tolm võib põhjustada tõsiseid vigastusi või püsivaid terviseprobleeme. Ränitolmu on mitmed ametiasutused ohtlike ainete hulka liigitanud. Sellised terviseprobleemid võivad olla näiteks järgmised.
  - Eluohtlikud kopsuhaigused nagu krooniline bronhiit, silikoos ja pulmonaalne fibroos
  - Vähk
  - Sünnidefektid
  - Nahapõletik
- Kasutage sobivaid seadmeid õhus oleva tolmu ja suitsu ning töövahenditel, pindadel, riietusel ja kehaosadel oleva tolmu vähendamiseks. Sellised meetmed on näiteks tolmukogumissüsteemid ja tolmu siduvad veepihustid. Kui võimalik, vähendage tolmu hulka lähtekohas. Tagage, et seadmed oleks õigesti paigaldatud, et neid kasutatakse nõuetekohaselt ja hooldatakse regulaarselt.
- Kandke heakskiidetud hingamisteede kaitset. Veenduge, et hingamisteede kaitse sobib tööalas oleva ohtliku materjali eest kaitsmiseks.
- Veenduge, et tööalas oleks piisav ventilatsioon.
- Kui võimalik, suunake toote heitgaasid kohta, kus see ei saaks paisata õhku tolmu.

Ohutus seoses heitgaasidega



HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Mootori heitgaasid sisaldavad vingugaasi, mis on lõhnatu, mürgine ja väga ohtlik gaas. Süsinikmonooksiidi sissehingamine võib surma põhjustada. Kuna vingugaas on lõhnatu ja seda pole võimalik näha, ei saa selle olemasolu tuvastada. Üks vingugaasimürgituse sümptom on peapööritus, aga kui vingugaasi hulk või kontsentratsioon on piisavalt suur, võib inimene kaotada teadvuse ilma hoiatuseta.
- Heitgaasid sisaldavad ka põlemata süsivesinikke, sh benseeni. Pikaajaline heitgaaside sissehingamine võib tekitada terviseprobleeme.
- Ka nähtavad ja haistetavad heitgaasid sisaldavad vingugaasi.
- Ärge kasutage sisepõlemismootoriga toodet siseruumis või ebapiisava ventilatsiooniga aladel.
- Ärge hingake sisse heitgaase.
- Tagage tööalal piisav ventilatsioon. See on väga oluline, kui kasutate toodet kraavides või muudel väikestel aladel, kuhu heitgaasid võivad kergesti koguneda.

Ohutus seoses müraga



HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Kõrged müratasemed ja pikaajaline kokkupuude müraga võib põhjustada mürast tuleneva kuulmiskahjustuse.
- Et hoida müra miinimumtasemel, hooldage ja kasutage toodet vastavalt kasutusjuhendile.

- Kontrollige, et summutil poleks kahjustusi. Veenduge, et summuti oleks õigesti toote külge kinnitatud.
- Toote kasutamisel kandke alati heakskiidetud kõrvaklappe.
- Kui kasutate kõrvaklappe, olge tähelepanelik hõigete ja hoiatussignaalide suhtes. Eemaldage kõrvaklapid, kui te toote seiskate, välja arvatud siis, kui kõrvaklapid on vajalikud tööala müratasemete tõttu.

Isikukaitsevahendid



HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Tootega töötamisel tuleb kasutada ettenähtud isikukaitsevarustust. Isikukaitsevarustus ei välista täielikult kehavigastuste ohtu, kuid vähendab õnnetusjuhtumi korral kehavigastuse raskusastet. Õige isikukaitsevarustuse valimiseks pöörduge edasimüüja poole.
- Kontrollige isikukaitsevahendite seisukorda regulaarselt.
- Kandke heakskiidetud kaitsekiivrit.
- Kandke heakskiidetud kõrvaklappe.
- Kandke heakskiidetud hingamisteede kaitset.
- Kasutage heakskiidetud küljekaitsega kaitseprille.
- Kasutage kaitsekindaid.
- Kandke terasest ninaosakaitse ja libisemiskindla tallaga saapaid.
- Kandke sobivaid tööriideid või samaväärseid liibuvaid, pikkade varrukate ja säärtega riideid.

Tulekustuti

- Hoidke tulekustuti töö ajal käepärast.
- Kasutage „ABE” klassi pulberkustutit või „BE” tüüpi süsihappegaaskustutit.

Toote ohutusseadmed



HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Ärge kasutage toodet, mille ohutusseadmed on kahjustatud või ei tööta korralikult.
- Kontrollige ohutusseadmeid regulaarselt. Kui ohutusseadmed on kahjustatud või ei tööta korralikult, pöörduge Husqvarnahooldustöökoja poole.
- Ärge muutke ohutusseadmeid.

Mootori SISSE/VÄLJA lüliti

Mootor saab käivituda vaid juhul, kui mootori SISSE/VÄLJA lüliti on asendis "ON" (SEES). Mootor seiskub, kui liigutate SISSE/VÄLJA lüliti asendisse "OFF" (VÄLJAS).

Mootori SISSE/VÄLJA lüliti kontrollimine

1. Käivitage mootor. Vt jaotist *Toote käivitamine lk 122*.
2. Seadke mootori käivituslüliti asendisse OFF (väljas). Mootor seiskub.

Summuti

Summuti ülesandeks on hoida müratase võimalikult madalal ja suunata mootori heitgaasid kasutajast eemale.

Ärge kasutage toodet, kui summuti puudub või on kahjustatud. Kahjustatud summuti tõstab müritaset ja suurendab tulekahju ohtu.



HOIATUS: Seadme töötamise ajal ja vahetult pärast töötamist ning mootori tühikäigul töötamise ajal on summuti väga kuum. Tulekahju vältimiseks olge tuleohtlike materjalide ja/või aurude läheduses väga ettevaatlik.

Summuti kontrollimine

- Kontrollige summutit regulaarselt ning veenduge, et see oleks õigesti kinnitatud ja kahjustamata.

Ohutusnõuded kütuse käsitsemisel



HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Kütus on tuleohtlik ja selle aurud plahvatusohtlikud. Olge kütusega ettevaatlik, et vältida kehavigastusi, tule- ja plahvatusohtu.
- Ärge hingake sisse kütuseaure. Kütuseaurud on mürgised ja võivad põhjustada kehavigastusi. Veenduge, et õhuvool oleks piisav.
- Ärge eemaldage kütusepaagi korki ega tankige, kui mootor töötab.
- Enne tankimise alustamist veenduge, et mootor oleks külm.
- Ärge tankige kütust siseruumides ega suletud ruumis. Ebapiisav õhuvool võib lämbumise või süsinikmonooksiidi mürgituse tõttu põhjustada vigastusi või surma.
- Ärge suitsetage kütuse ega mootori läheduses. Kustutage kõik sigaretid, sigarid, piibud ja muud sädeme allikad.
- Ärge asetage kuumi esemeid kütuse ega mootori lähedusse.
- Kütust ei tohi tankida sädemete ja lahtise leegi lähedal.
- Enne tankimise alustamist avage aeglaselt kütusepaagi kork ja laske survel alaneda.
- Nahale sattunud kütus võib põhjustada vigastusi. Kui kütus satub nahale, puhastage piirkond seebi ja veega.
- Kui kütus satub rõivastele, siis vahetage kohe riideid.

- Ärge täitke kütusepaaki täielikult. Soojuse mõjul kütus paisub. Jätke kütusepaagi ülaserva vaba ruumi.
- Keerake kütusepaagi kork korralikult kinni. Kütusepaagi korgi lõtv kinnitus põhjustab tuleohtu.
- Enne toote käivitamist liigutage toode vähemalt 3 m / 10 jala kaugusele tankimiskohast.
- Ärge käivitage toodet, kui toote pinnale on sattunud kütust või mootoriõli. Eemaldage soovimatu kütus ja mootoriõli. Laske tootel kuivada ja oodake enne mootori käivitamist, kuni kütuseaure enam pole.
- Kontrollige regulaarselt mootori lekkekindlust. Kui kütusesüsteemis on leke, ei tohi mootorit käivitada enne, kui leke on parandatud.
- Ärge kasutage mootori lekkekindluse kontrollimiseks sõrmi.
- Hoidke kütust üksnes heakskiidetud mahutites.
- Toote ja kütuse hoiustamisel veenduge, et kütus ja kütuseaurud ei saaks kahjustusi tekitada.
- Kallake kütus heakskiidetud mahutisse õues ning sädemetest ja lahtisest leegist eemal.

Ohutusjuhised hooldamisel

HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Kui toodet regulaarselt ja õigesti ei hooldata, suureneb oht, et toode saab kahjustada ja võib kedagi vigastada.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Vt jaotist *Isikukaitsevahendid lk 120*.
- Seisake mootor ja veenduge enne hooldamist, et kõik toote osad oleksid jahtunud.
- Enne hooldamist puhastage toode ohtlikust materjalist.
- Enne hooldamist ühendage lahti süüteküünla kate.
- Mootori heitgaasid on kuumad ja võivad sisaldada sädemeid. Ärge kasutage toodet siseruumis ega tuleohtlike materjalide ligidal.
- Ärge muutke toodet. Tootja heakskiiduta muudatused võivad põhjustada tõsiseid kehavigastusi või surma.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi. Tootja heakskiiduta tarvikud ja varuosad võivad põhjustada tõsiseid kehavigastusi või surma.
- Asendage kahjustatud, kulunud ja katkised osad.
- Hooldage toodet ainult selle kasutusjuhendi järgi. Laske kõik muud hooldustööd teha heakskiidetud hoolduskeskuses.
- Pärast hoolduse tegemist eemaldage enne mootori käivitamist tootelt kõik tööriistad. Lahtised või pöörlevate osade külge ühendatud tööriistad võivad õhku paiskuda ja põhjustada kehavigastusi.
- Pärast hooldamist kontrollige toote vibratsioonitaset. Kui see pole õige, pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
- Laske toodet regulaarselt hooldada volitatud hoolduskeskuses.

Töö

Sissejuhatus

HOIATUS: Enne toote kasutamist lugege läbi ohutuspeatükk ja veenduge, et oleksite kõigest aru saanud.

Ettevalmistused enne toote kasutamist

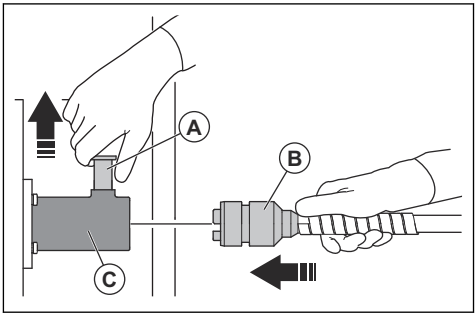
- Lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi, et kõik juhised oleksid täiesti arusaadavad.
- Lugege läbi mootori tootja tarnitud kasutusjuhend.
- Tehke igapäevane hooldus. Vt jaotist *Hoolduse ajakava lk 123*.

Betoonitihendaja ühendamine ajamiseadmega

HOIATUS: Ärge ühendage betoonitihendajat ajamiseadmega, mis on käivitatud.

HOIATUS: Ärge puudutage pöörlevat liitmikku (C) pärast ajamiseadme käivitamist.

1. Tõstke ajamiseadme lukustustihvti (A).



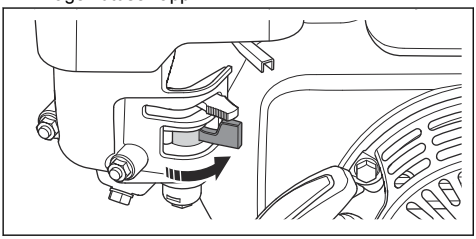
2. Pange painduva võlli (B) konnektor ajamiseadme liitmikku (C).
3. Kui betoonitihendaja ühendused ei joondu ajamiseadme ühendustega, tehke üht järgmistest.

a) Tõmmake aeglaselt ajamiseadme käivitusnööri käepidet, et pöörata väntvõlli, kuni ühendused on kohakuti.
b) Pöörake betoonitihendaja ühendusi, kuni ühendused on kohakuti.

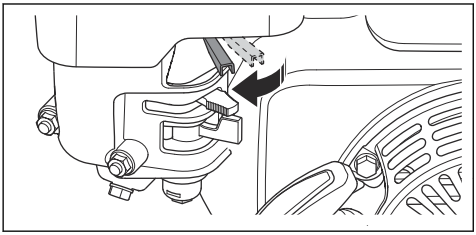
4. Vabastage ajamiseadme lukustustihvt.
5. Veenduge, et lukustustihvt liiguks tagasi oma algsesse asendisse.

Toote käivitamine

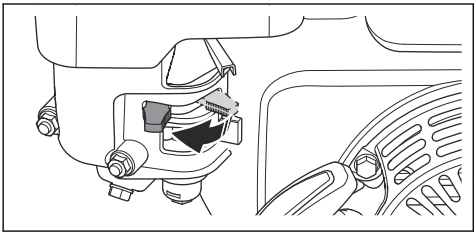
1. Avage kütuseklapp.



2. Seadke gaasilüliti ⅓ gaasile.

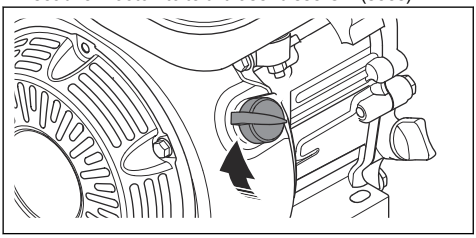


3. Viige õhuklapi hoob õigesse asendisse.

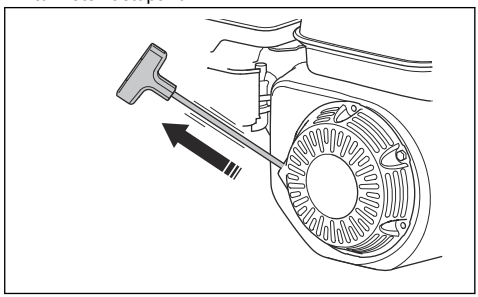


a) Kui mootor on külm, sulgege õhuklapp.
b) Kui mootor on soe või ümbritseva keskkonna temperatuur on kõrge, avage õhuklapp.

4. seadke mootori toitelüliti asendisse ON (sees).

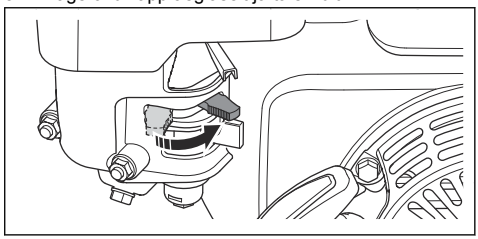


5. Tõmmake aeglaselt käivitusnööri käepidet, kuni tunnete vastupanu.

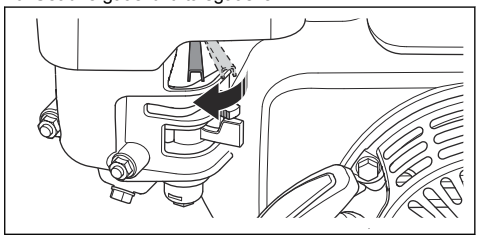


HOIATUS: Käivitusnööri ei tohi kerida käe ümber.

6. Laske väljatõmmatud käivitusnööri käepide lahti ja laske käivitusnöör sisse kerida.
7. Tõmmake käivitusnööri käepidet, kuni mootor käivitub.
8. Avage õhuklapp aeglaselt ja täielikult.



9. Laske mootoril 2–3 minutit tühikäigul töötada.
10. Seadke gaasilüliti täisgaasile.



Mootori kiirus töö ajal

ETTEVAATUST: Mootori maksimaalne kiirus ei tohi olla suurem kui 3000 p/min. Mootori kiiruse kontrollimise ja reguleerimise juhised leiate mootori kasutusjuhendist.

toote seiskamine

1. Liigutage gaasihoob tühikäiguasendisse.

2. Seadke käivituslüliti asendisse OFF (Väljas). Mootor seiskub.
3. Seadke kütuseklapp asendisse OFF (VÄLJAS).

Hooldus

Sissejuhatus

HOIATUS: Enne seadme hooldamist lugege läbi ohutuspeatükk ja veenduge, et see oleks teile täielikult arusaadav.

Hoolduse ajakava

* = üldised hooldustööd, mida teeb toote kasutaja. Juhiseid ei ole selles kasutusjuhendis.

X = juhised on selles kasutusjuhendis.

O = juhised on mootori kasutusjuhendis.

Hooldus	Enne kasutamist, iga 10h	Esimese 20 tunni järelh	Kord 2 nädala jooksul, 100h	Kord kuus, iga 200h	Kord aastas, iga 500h
Veenduge, et poleks kütuse- ega õlilekkeid.	*				
Puhastage toode.	X				
Veenduge, et kõik mutrid ja poldid oleksid kinni keeratud.	*			*	
Kontrollige kütuse ja mootoriõli taset.	X				
Puhastage mootori jahutusribid.	O			O	O
Kontrollige, kas gaasihoob ja õhuklapp saavad takistusteta liikuda.	*				
Kontrollige õhufiltrit ja vajadusel puhastage õhufiltrit.	X				
Puhastage õhufilter ja vajadusel vahetage õhufilter välja.			X	X	X
Vahetage mootoriõli.		X	X	X	X
Kontrollige mootori kiirust.			O		
Eemaldage süüteküünal ja puhastage see. Vajaduse korral vahetage süüteküünal välja.			O		
Kontrollige, et vibratsioonisummutusosadel poleks kahjustusi.			X	X	
Puhastage karburaatori kütuseklapp.			O	O	
Puhastage summuti sädemepüüdur.			O		
Reguleerige õhuvõtuava ja väljalaskeklappide klapivahet.				O	O
Laske kütus välja ning puhastage kütusepaak ja kütusefilter.				O	O
Puhastage väljalasketoru.				O	O
Määrige juhtseadmed ja hoovad.				*	
Vahetage kütusefilter.					O
Puhastage ja kohandage karburaatorit.					O

Hooldus	Enne kasutamist, iga 10h	Esimese 20 tunni järelh	Kord 2 nädala jooksul, 100h	Kord kuus, iga 200h	Kord aastas, iga 500h
Puhastage silindripead.					O
Laske kütusesüsteemist vesi välja.					O
Vahetage õlifilter.					O

Toote puhastamine

ETTEVAATUST: Ärge kasutage toote puhastamiseks survepesurit.

- Puhastage seade voolikust jooksva veega.
- Eemaldage toote pinnale jäänud betoon pärast iga töötoimingut, enne kui betoon jõuab kõvastuda.
- Eemaldage käepidemelt määre ja õli.

Vibratsioonisummutite kontrollimine

ETTEVAATUST: Kahjustatud vibratsioonisummutid võivad mootorit kahjustada.

1. Kontrollige mootori all olevat nelja vibratsioonisummutit kahjustuste suhtes.
2. Kui vibratsioonisummutid on kahjustatud, vahetage need välja.

Mootoriõli taseme kontrollimine,

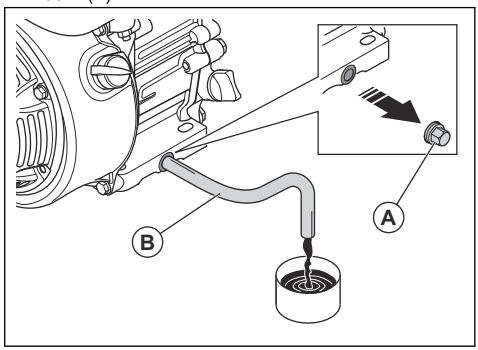
1. Eemaldage õlipaagi kork ja mõõtevarras.
2. Puhastage mõõtevarras õlist.
3. Asetage mõõtevarras täies pikkuses tagasi õlipaaki.
4. Eemaldage mõõtevarras.
5. Vaadake mõõtevardalt õlitaset.
6. Kui õlitase on madal, lisage mootoriõli ja kontrollige õlitaset uuesti. Teavet õiget tüüpi õli kohta leiate kas *Tehnilised andmed lk 126* või mootori kasutusjuhendist.

Mootoriõli vahetamine,

Kui mootor on külm, käitage mootorit enne mootoriõli väljalaskmist 1–2 minutit. See teeb mootoriõli soojaks ja seda on lihtsam välja lasta.

HOIATUS: Vahetult pärast mootori seiskumist on mootoriõli väga kuum. Enne mootoriõli väljutamist laske mootoril maha jahtuda. Kui mootoriõli satub nahale, puhasta piirkond vee ja seebiga.

1. Asetage mahuti mootoriõli tühjenduskorgi alla.
2. Eemaldage õlipaagi tühjenduskork (A) ja kinnitage voolik (B).



3. Laske õlil anumasse voolata.
4. Eemaldage voolik.
5. Pange õli tühjenduskork tagasi ja keerake kinni.
6. Täitke uue mootoriõliga. Teavet õiget tüüpi õli kohta leiate mootori kasutusjuhendist.
7. Kontrollige mootoriõli taset.

Õhufilter

HOIATUS: Kasutage õhufiltri puhastamisel või vahetamisel heakskiidetud hingamisteede kaitset. Kõrvaldage kasutatud õhufiltrid kasutuselt õigesti. Õhufiltris oleva tolmu sissehindamine võib tervist ohustada.

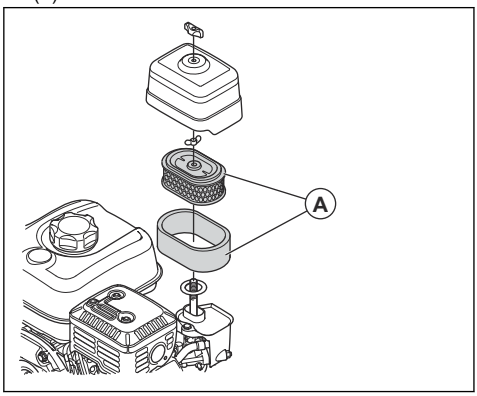
ETTEVAATUST: Vahetage kahjustatud õhufilter alati välja, vastasel juhul satub mootorisse tolmu, mis põhjustab mootorikahjustusi.

Õhufiltri puhastamine või vahetamine

HOIATUS: Ärge puhastage õhufiltrit suruõhuga. See kahjustab õhufiltrit ja suurendab ohtliku tolmu sissehingamise ohtu.

1. Keerake õhufiltri katte nuppu ja eemaldage õhufiltri kate.

2. Eemaldage paberist filterelement ja vahtfilterelement (A).



3. Puhastage õhufiltri korpust harjaga.
4. Veenduge, et õhufiltri osadel poleks kahjustusi.
5. Koputage paberfiltri elementi vastu kõva pinda või kasutage osakeste eemaldamiseks tolmuimejat.

ETTEVAATUST: Ärge laske tolmuimeja otsakul puutuda vastu paberist filtrielemendi pinda. Hoidke seda veidi eemal. Paberist filtrielemendi pind on tundlik ja kokkupuude muude esemetega kahjustab seda.

6. Puhastage vahtkummist filtrielement seebiveega.
7. Loputage vahtkummist filtrielement puhtas vees.
8. Suruge vahtkummist filterelement vee eemaldamiseks kokku ja laske vahtfilterelemendil täielikult kuivada.
9. Määrige vahtkummist filtrielementi mootoriõliga.
10. Üleliigse õli eemaldamiseks suruge vahtkummist plastfiltrile riidetükk.
11. Paigaldage õhufilter vastupidises järjestuses.

Veaotsing

Probleem	Põhjus	Lahendus
Toode ei käivitu.	Kütusepaak on tühi.	täitke kütusepaak.
	Veenduge, et mootori lüliti ON/OFF on asendis OFF.	seadke mootori toitelüliti asendisse ON (sees).
Toode käivitub, kuid vibratsioon betoonitihendajas puudub.	Betoonitihendaja on defektne.	Parandage betoonitihendaja.
	Painduv võll on defektne.	Vahetage painduv võll.
Betoonitihendaja vibratsioonikiirus on liiga madal.	Mootori kiirus on liiga väike.	Reguleerige mootori kiirus maksimaalsetele pööretele minutis. Vt jaotist *Tehnilised andmed lk 126*.
	Painduvas võllis on liiga palju määret.	Eemaldage liigne määre.
Painduv võll muutub liiga kuumaks.	Hõõrdumine painduvas võllis on liiga suur.	Määrige painduvat võlli.

Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine

Transportimine

HOIATUS: Olge transportimisel ettevaatlik. Toode on raske ja võib kukkumisel põhjustada vigastuse.

- Kui kasutate toote transportimiseks sõidukit, veenduge, et toode on piisavalt kinnitatud ega saa liikuda. Kinnitage kinnitusrihmad ohutusraami ja auto külge.
- Ärge asetage toodet küljele transportimise ajal. Toote alumine külg peab alati olema all.

Toote tõstmine

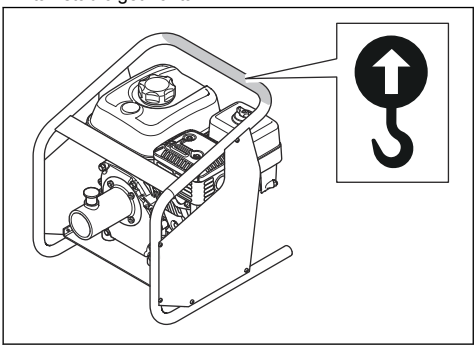
HOIATUS: Veenduge, et tõsteseade oleks õigete mõõtmetega. Toote kaal on märgitud toote mudeli etiketile.

HOIATUS: Ärge tõstke kahjustatud toodet. Veenduge, et kaitseraam ja vibratsioonisummutid oleks õigesti paigaldatud ja kahjustusteta.

HOIATUS: Ärge kõndige ega seiske tõstetud toote all või lähedal.

HOIATUS: Ärge kasutage metallkonkse, -kette ega muid karedate servadega tõsteseadmeid, mis võivad tõstepunkti kahjustada.

- Kui toodet tõstab kaks inimest, kasutage toote mõlemal küljel asuvat kaitseraami juhtplaati ja tõstke seda kahe käega.
- Kui kasutate tõsteseadmeid, kinnitage tõsteseadmed kaitseraami tõstepunkti külge. Tootel on silt, mis tähistab õiget kohta.



Hoiustamine

- Toote pikaks ajaks hoiule panemisel tühjendage eelnevalt kütusepaak. Kõrvaldage kütus spetsiaalses jäätmejaamas.
- Enne hoiule panemist puhastage toode. Puhastage kummist osad õlist ja tolmust.
- Enne hoiule panemist puhastage õhufilter.
- Tõmmake ettevaatlikult käivitusnööri käepidet, kuni tunnete vastupanu. Nii suletakse klapid ja tagatakse, et niiskus ei pääse mootori silindrisse.
- Pange tootele kaitsekate.
- Hoidke toodet kuivas kohas, mis ei külmu.
- Hoidke toodet lukustatud kohas, kus sellele ei pääse juurde lapsed ega volitamata isikud.

Utiliseerimine

- Järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju ja kehtivaid seadusi.
- Utiliseerige kemikaalid (nt mootoriõli ja kütus) hoolduskeskuses või spetsiaalses jäätmejaamas.
- Kui toodet enam ei kasutata, toimetage see Husqvarna edasimüüjale või kõrvaldage see taaskasutuskeskuses.

Tehnilised andmed

	Honda mootoriga toode	Husqvarna mootoriga toode
Kaal, kg	30/66,14	35/77,16
Mootori tootemark, tüüp	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Mootori võimsus*, hj kiirusel p/min	3,4 kiirusel 3000	3,4 kiirusel 3000
Pöörlemissuund	Vastupäeva	Vastupäeva
Kütusepaagi maht, l	3,10/3,27	3,60/3,80
Mootoriõli mahutavus *, l	0,60	0,60
Kütus *	Pliivaba bensiin, kuni 10% etanoolisisaldusega	Pliivaba bensiin, kuni 10% etanoolisisaldusega
Mootoriõli *	SAE 10W-30, API klass SJ	SAE 10W-30, API klass SJ

* = Kui soovite lisateavet või kui teil on täiendavaid küsimusi selle konkreetse mootori kohta, vt teavet mootori kasutusjuhendist või mootori tootja veebisaidilt.

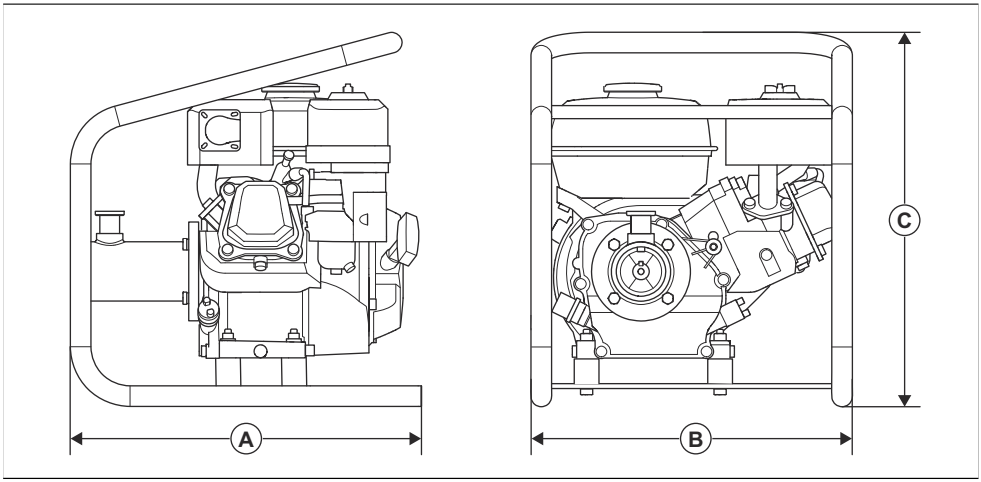
Müratasemed	
Müravõimsustase L_W mõõdetud, dB(A) rel 1pW[17]	91
Helirõhutase L_P töökohal, dB(A) [18]	78

Avaldus deklareeritud müra- ja vibratsiooniväärtuste kohta

Need deklareeritud väärtused on saadud laborikatsetel vastavalt nimetatud direktiivile või standarditele ja sobivad võrdlemiseks muude toodete deklareeritud väärtustega, mida on katsetatud vastavalt samale direktiivile või samadele standarditele.

Need deklareeritud väärtused sobivad esialgseks riskihindamiseks, kuid üksikutes töökohtades mõõdetud väärtused võivad olla kõrgemad. Tegelikud kokkupuuteväärtused ja üksikkasutaja kogetud kahjuoht on ainulaadsed ning sõltuvad sellest, kuidas kasutaja töötab, mis materjali töötlemiseks toodet kasutatakse, samuti kokkupuuteajast ning kasutaja füüsilisest seisundist ja toote seisundist.

Toote mõõtmed



A	Pikkus: 427 mm	**B**	Laius: 390 mm	**C**	Kõrgus: 454 mm

[17] Mõõdetud müravõimsustase Lw kooskõlas standardiga EN 12649. EN ISO 3744. Määramatus K_{wA} 1,5 dB(A).
[18] Helirõhutase Lp on mõõdetud standardi EN 12649 järgi. EN ISO 11201. Määramatus K_{PA} 2,5 dB(A).

Vastavusdeklaratsioon

EÜ vastavusdeklaratsioon

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Rootsi, tel: +46 3614 6500, kinnitab ainuvastutusel, et toode:

Kirjeldus	**Betoonitihendaja varustus**
Kaubamärk	Husqvarna
Tüüp/mudel	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identifitseerimine	Seerianumbrid alates 2022. aastast ja hilisemad

vastab täielikult järgmistele EÜ direktiividele ja eeskirjadele:

Direktiiv/eeskiri	**Kirjeldus**
2006/42/EÜ	„masinadirektiiv”
2014/30/EL	„elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv”

ja et kohalduvad järgmised ühtlustatud standardid ja/või tehnilised spetsifikatsioonid:

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

Uurimis- ja arendusdirektor, betoonpinnad ja -põrandad

Husqvarna AB, ehitusseadmete allüksus

Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja

CE

Sisällys

Johdanto..... 129
Turvallisuus..... 131
Käyttö..... 134
Huolto..... 136
Vianmääritys..... 139
Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen..... 139
Tekniset tiedot..... 140
Vaatimustenmukaisuusvakuutus..... 142

Johdanto

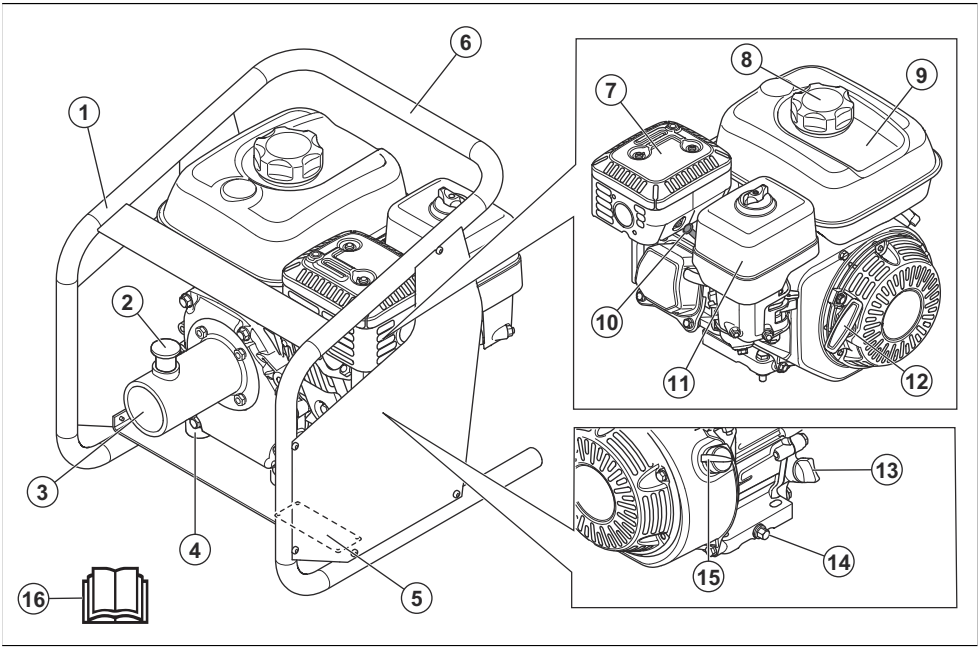
Tuotekuvaus

Tuote on käyttöyksikkö, jota käytetään AA- ja AZ-täryttimissä. Tuotteessa on bensiinimoottori.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu vain ammattikäyttöön. Laitetta käytetään yhdessä AA- ja AZ-täryttimien kanssa betonin täryttämiseen. Älä käytä laitetta muihin tehtäviin.

Tuotteen kuvaus



1. Suojarunko
2. Lukitustappi
3. Liitin
4. Tärinänvaimennuselementit
5. Tyyppikilpi
6. Nostokohta
7. Äänenvaimennin
8. Polttoainesäiliön korkki
9. Polttoainesäiliö
10. Sytytystulppa
11. Ilmansuodattimen kansi
12. Käynnistysnarun kahva
13. Öljysäiliön korkki ja mittatikku
14. Moottoriöljyn tyhjennystulppa
15. Moottorin virtakytkin
16. Käyttöohje

Tuotteen symbolit



VAROITUS: Tuote voi olla vaarallinen ja aiheuttaa käyttäjälle tai sivullisille vakavia vahinkoja tai kuoleman. Ole varovainen ja käytä tuotetta oikein.



Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön, ennen kuin alat käyttää tuotetta.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojakäsineitä.



Tuotteen nostokohta.



Kiinnityspidike.



Polttoaine: Lyijytön bensiini, jossa on enintään 10 % etanolia.



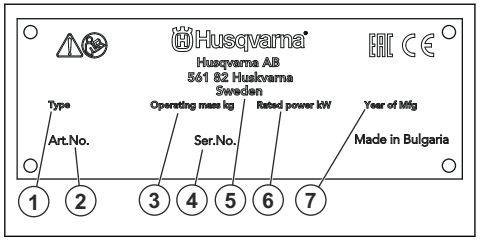
Tuote täyttää sovellettavien EY-direktiivien vaatimukset.



Tuote täyttää voimassa olevien Australian ja Uuden-Seelannin sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien direktiivien vaatimukset.

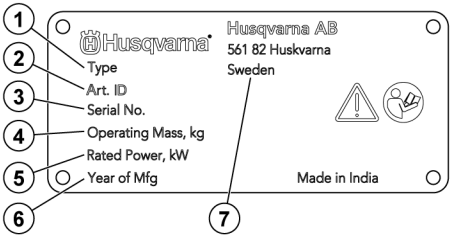
Huomautus: Muita tuotteen tunnuksia/tarroja käytetään ilmaisemaan joillakin markkina-alueilla vaadittuja erityisiä sertifiointeja.

Tyyppikilpi



1. Tuotetyyppi
2. Tuotenumero
3. Tuotteen paino
4. Sarjanumero
5. Valmistaja
6. Nimellisteho
7. Valmistusvuosi

Tyyppikilpi



1. Tuotetyyppi
2. Tuotenumero
3. Sarjanumero
4. Tuotteen paino
5. Nimellisteho
6. Valmistusvuosi
7. Valmistaja

Tuotteen vaurioituminen

Husqvarna ei ole vastuussa tuotteen vaurioitumisesta, jos

- tuote on korjattu virheellisesti
- tuotteen korjaamiseen on käytetty muita kuin valmistajan omia tai hyväksymiä osia
- tuotteessa on muu kuin valmistajan oma tai hyväksymä lisävaruste
- tuotetta ei ole korjattu valtuutetussa huoltopisteessä tai hyväksytyllä asiantuntijalla.

Turvallisuusmääritelmät

Varoituksia, huomioita ja huomautuksia käytetään, kun jotakin käyttöohjeen osaa halutaan erityisesti korostaa.



VAROITUS: Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata käyttäjän tai sivullisen vamma tai kuolema.



HUOMAUTUS: Tätä käytetään, jos käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tuotteen, muiden materiaalien tai ympäristön vaurioituminen.

Huomautus: Tätä käytetään tietyissä tilanteissa tarvittavien lisätietojen antamiseen.

Yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS: Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.

- Tämä laite on vaarallinen työkalu, jos sitä käytetään huolimattomasti tai väärin. Tämä tuote voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivullisille vakavia vahinkoja tai kuoleman. On tärkeää, että luet ja ymmärrät tämän käyttöohjeen sisällön ennen laitteen käyttöä.
- Konetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoja sen käyttöön.
- Ota talteen kaikki varoitukset ja ohjeet.
- Noudata kaikkia sovellettavia lakeja ja säädöksiä.
- Käyttäjän ja käyttäjän työnantajan on tunnettava laitteen käytön aiheuttamat riskit ja ehkäistävä ne.
- Älä anna kenenkään käyttää tuotetta, jos hän ei ole lukenut käyttöohjekirjaa ja ymmärtänyt siinä annettuja ohjeita.
- Älä käytä laitetta, ellet olet saanut siihen koulutusta. Varmista, että kaikki käyttäjät saavat koulutuksen.
- Älä anna lasten käyttää laitetta.
- Anna vain hyväksyttyjen henkilöiden käyttää laitetta.
- Käyttäjä on vastuussa muille henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheutuvista vahingoista.
- Älä käytä laitetta jos olet väsynyt tai sairas tai alkoholin, huumaavien aineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Ole aina varovainen ja käytä tervettä järkeä.
- Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Jotta vakavilta vahingoilta tai kuolemalta vältytään, lääkinnällisiä implantteja käyttävien henkilöiden kannattaa keskustella asiasta lääkärin ja lääkinnällisen implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttämistä.
- Pidä tuote puhtaana. Varmista, että tuotteen merkit ja tarrat ovat luettavissa.
- Älä käytä tuotetta, jos se on viallinen.
- Älä tee tuotteeseen muutoksia.
- Älä käytä tuotetta, jos on olemassa mahdollisuus, että muut ovat tehneet muutoksia siihen.

Turvallisuusohjeet käyttöä varten



VAROITUS: Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.

- Opettele pysäyttämään moottori nopeasti hätätilassa.
- Käyttäjällä on oltava riittävästi fyysistä voimaa laitteen turvalliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta, ellei kaikkia suojakansia ole asennettu.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Katso kohta *Henkilökohtainen suojavarustus sivulla 133*.
- Varmista, että työalueella ei ole asiaankuulumattomia henkilöitä.
- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.
- Varmista, että työskentelyasentosi on käytön aikana turvallinen ja tukeva.
- Varmista, ettet sinä tai laite ole vaarassa pudota.
- Älä käytä konetta alueilla, joilla on tulipalo- tai räjähdysvaara.
- Laite voi saada esineitä sinkoutumaan nopeasti. Varmista, että kaikilla työalueella olevilla henkilöillä on hyväksytyt henkilökohtaiset suojavarusteet. Poista irralliset esineet työalueelta.
- Ennen kuin poistut laitteen luota, sammuta moottori ja varmista, ettei se voi käynnistyä vahingossa.
- Varmista, että vaatteet, pitkät hiukset tai korut eivät jää kiinni liikkuviin osiin.
- Älä istu laitteen päällä.
- Älä iske laitetta.
- Älä käytä laitetta sähkökaapelien lähellä. Laitetta ei ole sähköeristetty, mikä voi aiheuttaa vammoja tai kuoleman.
- Varmista, etteivät työalueella olevat kaapelit, letkut tai varret aiheuta kiinnijäämis- tai kaatumisvaaraa.
- Käytä tuotteen nostamiseen aina sen nostokohtaa.

Tärinäturvallisuus

VAROITUS: Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.

- Kun laitetta käytetään, tärinä välittyy tuotteesta käyttäjään. Laitteen säännöllinen ja usein toistuva käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja tai lisätä niitä. Vammoja voi ilmetä sormissa, käsissä, ranteissa, käsivarsissa, olkapäissä ja/tai hermoissa, muissa kehonosissa tai verensaannissa. Vammat voivat aiheuttaa toimintakyvyttömyyttä ja/tai olla pysyviä. Ne voivat lisääntyä vähitellen viikkojen, kuukausien ja vuosien aikana. Mahdollisia vammoja ovat verenkiertojärjestelmän, hermoston, nivelten ja kehon muiden rakenteiden vauriot.
- Oireita voi esiintyä laitteen käytön aikana tai muulloin. Jos oireita saava käyttäjä jatkaa laitteen käyttöä, oireet voivat lisääntyä ja muuttua pysyviksi. Käyttäjän on hakeuduttava hoitoon, jos ilmenee näitä tai muita oireita:
  - puutuminen, tunnottomuus, kihelmöinti, pistely, kipu, kirvely, sykintä, jäykkyys, kömpelyys, voimattomuus, ihon värin muutokset, voinnin muutokset.
- Oireet voivat lisääntyä kylmissä lämpötiloissa. Käytä lämpimiä vaatteita ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina, kun käytät laitetta kylmässä ympäristössä.
- Huolla ja käytä laitetta käyttöohjeen mukaisesti, jotta tärinätaso pysyy asianmukaisena.
- Tuotteessa on tärinänvaimennusjärjestelmä, joka vähentää kahvojen kuljettajaan kohdistuvaa tärinää. Anna laitteen tehdä työ. Älä työnnä laitetta liian suurella voimalla. Pitele tuotetta kahvoista kevyesti, mutta varmista, että hallitset ja käytät tuotetta turvallisesti. Älä työnnä kahvoja pysäyttimiin enempää kuin on tarpeen.
- Pidä käsiä vain kahvan/kahvojen päällä. Pidä muut kehonosat etäällä laitteesta.
- Pysäytä laite välittömästi, jos se alkaa yhtäkkiä täristä voimakkaasti. Älä jatka toimintaa, ennen kuin lisääntyneen tärinän syy on poistettu.

Pölyturvallisuus

VAROITUS: Lue seuraavat varoitusohjeet ennen laitteen käyttämistä.

- Laitteen käyttö voi vapauttaa pölyä ilmaan. Pöly voi aiheuttaa vakavia vammoja ja pysyviä terveysongelmia. Useat viranomaiset ovat luokitelleet piidioksidipölyn haitalliseksi. Esimerkkejä terveysongelmista:
  - Kuolemaan johtavat keuhkosairaudet, krooninen keuhkoputkentulehdus, kivikeuhko ja keuhkofibroosi
  - Syöpä
  - Syntymäviat
  - Ihotulehdus
- Käytä asianmukaisia varusteita, jotka vähentävät ilmassa olevan pölyn ja höyryjen määrää sekä pölyn määrää työlaitteissa, pinnoissa, vaatteissa ja ruumiinosissa. Esimerkkejä tällaisista ovat pölyn keräysjärjestelmät ja pölyä sitovat vesisuihkut. Vähennä pölyä mahdollisuuksien mukaan. Varmista, että varusteet on asennettu ja niitä käytetään oikein ja että ne huolletaan säännöllisesti.
- Käytä hyväksyttyä hengityssuojainta. Varmista, että hengityssuojain soveltuu työalueen vaarallisille aineille.
- Varmista, että työalueella on riittävä ilmavirtaus.
- Jos mahdollista, suuntaa laitteen pakoputki sinne, missä pölyä ei pääse ilmaan.

Pakokaasuja koskeva turvallisuus

VAROITUS: Lue seuraavat varoitusohjeet ennen laitteen käyttämistä.

- Moottorin pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia, joka on hajuton, myrkyllinen ja erittäin vaarallinen kaasu. Hiilimonoksidin hengittäminen voi aiheuttaa kuoleman. Koska hiilimonoksidi on hajutonta ja näkymätöntä, sitä ei voi havaita aistein. Hiilimonoksidimyrkytyksen yksi oire on huimaus, mutta tajunnan voi menettää ilman varoitusmerkkejäkin, jos hiilimonoksidin määrä/pitoisuus on riittävä.
- Pakokaasut sisältävät myös palamattomia hiilivetyjä, kuten bentseeniä. Niiden pitkäaikainen hengitys voi aiheuttaa terveysongelmia.
- Myös nähtävissä ja haistettavissa olevat pakokaasut sisältävät hiilimonoksidia.
- Älä käytä polttomoottoria sisätiloissa tai alueilla, joissa ilma ei vaihdu riittävästi.
- Älä hengitä pakokaasuja.
- Varmista, että työalueella on riittävä ilmavirtaus. Tämä on erittäin tärkeää, kun laitetta käytetään ojissa tai muilla pienillä työalueilla, joihin pakokaasuja kerääntyy helposti.

Melusuojaus

VAROITUS: Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.

- Voimakas melu ja pitkäaikainen melualtistus voivat aiheuttaa kuulonaleneman.
- Jotta melutaso pysyy mahdollisimman matalana, tuotetta on huollettava ja käytettävä käyttöohjeen mukaisesti.
- Tarkista äänenvaimennin vaurioiden varalta. Varmista, että äänenvaimennin on kiinnitetty oikein tuotteeseen.

- Käytä hyväksyttyjä kuulonsuojaimia, kun käytät tuotetta.
- Tarkkaile mahdollisia varoitussignaaleja ja ihmisten ääniä, kun käytät kuulonsuojaimia. Poista kuulonsuojaimet tuotteen pysäyttämisen jälkeen, paitsi jos ne ovat tarpeen työympäristön melutason vuoksi.

Henkilökohtainen suojavarustus

VAROITUS: Lue seuraavat varoitusohjeet ennen laitteen käyttämistä.

- Käytä aina hyväksyttyjä henkilökohtaisia suojavarusteita, kun käytät laitetta. Henkilökohtaiset suojavarusteet eivät poista tapaturmien vaaraa, mutta ne lieventävät vammoja onnettomuustilanteessa. Anna jälleenmyyjän auttaa oikeiden henkilökohtaisten suojavarusteiden valinnassa.
- Tarkista säännöllisesti henkilökohtaisten suojavarusteiden kunto.
- Käytä hyväksyttyä suojakypärää.
- Käytä hyväksyttyjä kuulonsuojaimia.
- Käytä hyväksyttyä hengityssuojainta.
- Käytä hyväksyttyjä silmäsuojaimia, joissa on sivusuojukset.
- Käytä suojakäsineitä.
- Käytä teräksisellä varvassuojalla ja luistamattomalla pohjalla varustettuja saappaita.
- Käytä hyväksyttyjä työvaatteita tai vastaavia vartalonmyötäisiä vaatteita, joissa on pitkät hihat ja lahkeet.

Palonsammutin

- Pidä palonsammutin lähistöllä käytön aikana.
- Käytä ABE-luokan jauhesammutinta tai BE-tyypin hiilidioksidisammutinta.

Tuotteen turvalaitteet

VAROITUS: Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.

- Älä käytä tuotetta vahingoittuneiden tai viallisten turvalaitteiden kanssa.
- Tarkasta turvalaitteet säännöllisesti. Jos turvalaitteet ovat vahingoittuneet tai eivät toimi oikein, ota yhteys Husqvarna-huoltoliikkeeseen.
- Älä tee muutoksia turvalaitteisiin.

Moottorin virtakytkin

Moottori käynnistyy vain, kun virtakytkin on asennossa ON. Moottori sammuu, kun virtakytkin laitetaan OFF-asentoon.

Moottorin virtakytkimen tarkistaminen

1. Käynnistä moottori. Katso *Laitteen käynnistäminen – sivulla 135*.
2. Siirrä moottorin virtakytkin OFF-asentoon. Moottori sammuu.

Äänenvaimennin

Äänenvaimennin pitää äänitason mahdollisimman alhaisena ja ohjaa moottorin pakokaasut käyttäjästä poispäin.

Älä käytä tuotetta, jos äänenvaimennin on vaurioitunut tai puuttuu kokonaan. Vaurioitunut äänenvaimennin nostaa äänitasoa ja lisää tulipalon vaaraa.

VAROITUS: Äänenvaimennin on erittäin kuuma käytön aikana, heti käytön jälkeen ja moottorin käydessä joutokäyntinopeudella. Ole varovainen syttyvien materiaalien ja/tai kaasujen läheisyydessä, jotta et aiheuta tulipaloa.

Äänenvaimentimen tarkistaminen

- Tarkista äänenvaimennin säännöllisesti vaurioiden varalta ja varmista, että se on kiinnitetty oikein.

Polttoaineturvallisuus

VAROITUS: Lue seuraavat varoitukset ennen tuotteen käyttöä.

- Polttoaine on tulenarkaa, ja sen höyryt ovat räjähdysalttiita. Käsittele polttoainetta varovasti vammojen, tulipalojen ja räjähdysten välttämiseksi.
- Älä hengitä polttoainehöyryjä. Polttoainehöyryt ovat myrkyllisiä ja voivat aiheuttaa vammoja. Varmista, että ilmavirtaus on riittävä.
- Älä avaa polttoainesäiliön korkkia äläkä täytä polttoainesäiliötä, kun moottori on käynnissä.
- Varmista ennen polttoaineen lisäämistä, että moottori on jäähtynyt.
- Älä täytä polttoainesäiliötä sisätiloissa tai suljetussa tilassa. Riittämätön ilmavirtaus voi johtaa tukehtumisesta tai häkämyrkytyksestä aiheutuvaan vammaan tai kuolemaan.
- Älä tupakoi polttoaineen tai moottorin lähistöllä. Sammuta kaikki savukkeet, sikarit, piiput ja muut sytytyslähteet.
- Älä sijoita kuumia esineitä polttoaineen tai moottorin lähelle.
- Älä täytä polttoainesäiliötä kipinöiden tai liekkien läheisyydessä.
- Ennen kuin lisäät polttoainetta, avaa polttoainesäiliön korkki hitaasti ja vapauta paine varovasti.

- Iholle joutunut polttoaine voi aiheuttaa vammoja. Jos ihollesi joutuu polttoainetta, pese se pois vedellä ja saippualla.
- Jos olet läikyttänyt polttoainetta vaatteillesi, vaihda vaatteet heti.
- Älä täytä polttoainesäiliötä täyteen. Kuumuus saa polttoaineen laajenemaan. Jätä polttoainesäiliön yläosaan tilaa.
- Kiristä polttoainesäiliön korkki tiukasti. Polttoainesäiliön korkin riittämätön kiristys aiheuttaa tulipalovaaran.
- Ennen kuin käynnistät tuotteen, siirrä se vähintään kolmen metrin / 10 jalan päähän polttoainesäiliön täyttöpaikasta.
- Älä käynnistä tuotetta, jos sen päällä on polttoainetta tai moottoriöljyä. Poista ylimääräinen polttoaine ja moottoriöljy. Anna tuotteen kuivua ja odota, kunnes polttoainehöyryt ovat haihtuneet, ennen kuin käynnistät moottorin.
- Tarkista moottori säännöllisesti vuotojen varalta. Jos polttoainejärjestelmä vuotaa, älä käynnistä moottoria ennen kuin vuotokohdat on korjattu.
- Älä käytä sormia moottorin mahdollisten vuotojen tarkistamiseen.
- Säilytä polttoainetta vain tarkoitukseen hyväksytyissä säiliöissä.
- Kun tuote ja polttoaine ovat varastoituina, varmista, etteivät polttoaine ja sen höyryt voi aiheuttaa vahinkoa.
- Valuta polttoaine hyväksyttyyn säiliöön ulkoilmassa, kaukana kipinöistä ja liekeistä.

Turvaohjeet huoltoa varten

VAROITUS: Lue seuraavat varoitusohjeet ennen laitteen käyttämistä.

- Jos tuotetta ei ole huollettu asianmukaisesti ja säännöllisesti, tapaturmien ja tuotteen vaurioitumisen vaara kasvaa.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Katso *Henkilökohtainen suojavarustus sivulla 133*.
- Sammuta moottori ja varmista, että kaikki laitteen osat ovat jäähtyneet, ennen kuin ryhdyt tekemään huoltotöitä.
- Ennen huoltamista puhdista laite vaarallisten aineiden poistamiseksi.
- Irrota sytytystulpan suojus ennen huoltoa.
- Moottorin pakokaasu on kuumaa ja voi sisältää kipinöitä. Älä käytä laitetta sisätiloissa tai herkästi syttyvän materiaalin lähellä.
- Älä tee laitteeseen muutoksia. Muut kuin valmistajan hyväksymät muutokset voivat aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja varaosia. Muut kuin valmistajan hyväksymät lisävarusteet ja varaosat voivat aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Vaihda vaurioituneet, kuluneet tai rikkoutuneet osat.
- Huolla tuote ainoastaan käyttöohjekirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Anna valtuutetun huoltoliikkeen tehdä kaikki muut huoltotyöt.
- Poista kaikki työkalut laitteesta ennen kuin käynnistät moottorin huollon jälkeen. Työkalut, jotka ovat irrallaan tai kiinni pyörivissä osissa, voivat sinkoutua ilmaan ja aiheuttaa vammoja.
- Tarkista laitteen tärinätaso huollon jälkeen. Jos se ei ole oikea, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Anna valtuutetun huoltoliikkeen huoltaa laite säännöllisesti.

Käyttö

Johdanto

VAROITUS: Lue turvallisuutta käsittelevä luku ennen tuotteen käyttöä ja varmista, että ymmärrät sen sisällön.

Toimet ennen koneen käyttämistä

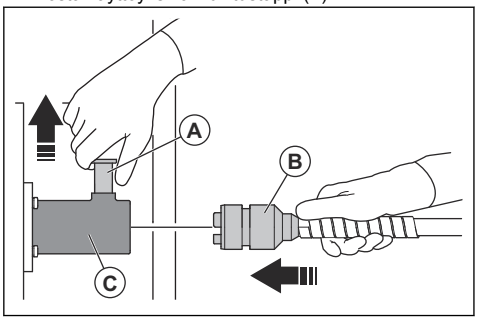
- Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisältämät ohjeet.
- Lue moottorin valmistajan toimittama moottorin käyttöohje.
- Suorita päivittäinen huolto. Katso kohta *Huoltokaavio sivulla 136*.

Betonitäryttimen liittäminen käyttöyksikköön

VAROITUS: Älä liitä betonitärytintä käynnissä olevaan käyttöyksikköön.

VAROITUS: Älä kosketa pyörivää liitintä (C), kun käyttöyksikkö on käynnissä.

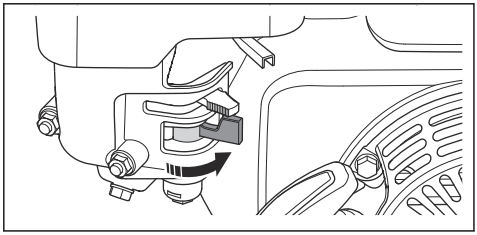
1. Nosta käyttöyksikön lukitustappi (A).



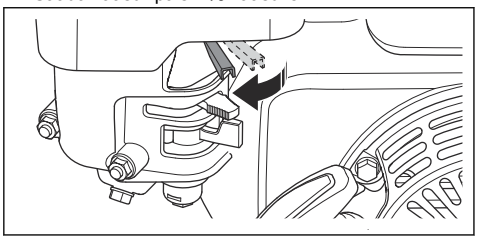
2. Laita taipuisan akselin (B) liitin käyttöyksikön (C) liittimeen.
3. Jos betonitäryttimen liitin ei kohdistu oikein käyttöyksikön liittimeen, suorita jokin seuraavista toimenpiteistä.
   a) Pyöritä kampiakselia vetämällä hitaasti käyttöyksikön narukahvasta, kunnes liittimet kohtaavat.
   b) Pyöritä betonitäryttimen liittimiä, kunnes liittimet kohtaavat.
4. Vapauta käyttöyksikön lukitustappi.
5. Varmista, että lukitustappi palaa alkuasentoonsa.

Laitteen käynnistäminen –

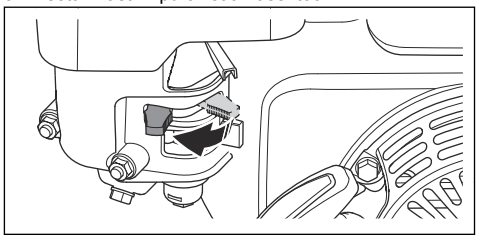
1. Avaa polttoaineventtiili.



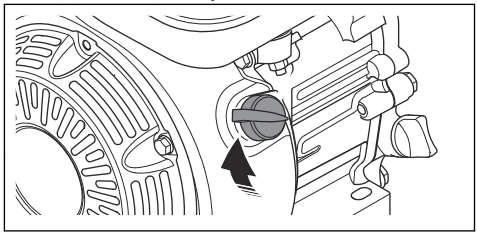
2. Säädä kaasuliipaisin ⅓-kaasulle.



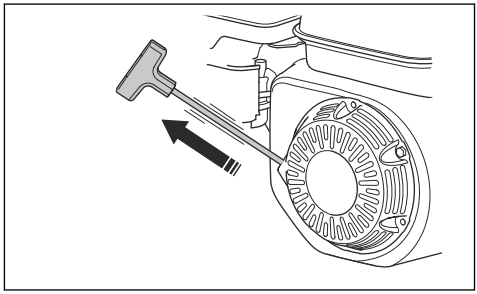
3. Aseta rikastinvipu oikeaan asentoon.



   a) Sulje rikastin, jos moottori on kylmä.
   b) Jos moottori on lämmin tai ympäristön lämpötila on korkea, avaa rikastin.
4. Siirrä moottorin virtakytkin ON-asentoon.



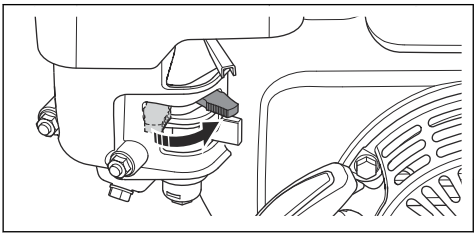
5. Vedä käynnistysnarun kahvaa hitaasti, kunnes tunnet vastuksen.



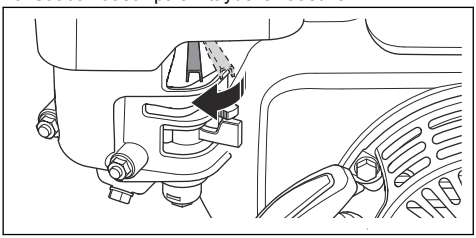
VAROITUS: Älä kiedo käynnistysnarua kätesi ympärille.

6. Vapauta käynnistysnarun kahva, jotta käynnistysnaru palautuu.
7. Vedä käynnistysnarun kahvasta, kunnes moottori käynnistyy.

8. Avaa rikastinvipua vähitellen, kunnes se on kokonaan auki.



9. Anna moottorin käydä joutokäyntinopeudella 2–3 minuuttia.
10. Säädä kaasuliipaisin täydelle kaasulle.



Moottorin käyntinopeus käytön aikana

HUOMAUTUS: Moottorin enimmäiskäyntinopeus ei saa ylittää 3 000 r/min. Moottorin käyttöoppaassa on ohjeet moottorin käyntinopeuden säätämiseen ja tarkistamiseen.

Laitteen pysäyttäminen

1. Käännä kaasuliipaisin joutokäyntiasentoon.
2. Siirrä virtakytkin OFF-asentoon. Moottori sammuu.
3. Siirrä polttoainehana OFF-asentoon.

Huolto

Johdanto

VAROITUS: Lue ja sisäistä turvallisuutta käsittelevä luku ennen tuotteen huoltamista.

Huoltokaavio

* = Käyttäjän suorittama yleinen huoltotoimenpide. Tämä käyttöohje ei sisällä ohjeita näitä toimenpiteitä varten.

X = Ohjeet ovat tässä käyttöohjeessa.

O = Katso moottorin käyttöohje.

Huolto	Ennen käyttöä, 10käyttötunnin välein	Ensimmäisten 20käyttötunnin välein	Joka toinen viikko, 100käyttötunnin välein	Kuukausittain, 200käyttötunnin välein	Vuosittain, 500käyttötunnin välein
Varmista, ettei laitteesta vuoda polttoainetta tai öljyä.	*				
Puhdista tuote.	X				
Varmista, että kaikki ruuvit ja mutterit on kiristetty.	*			*	
Tarkista polttoaineen ja moottoriöljyn määrä.	X				
Puhdista moottorin jäähdytysrivat.	O			O	O
Varmista, että kaasuliipaisin ja rikastinvipu pääsevät liikkumaan tasaisesti.	*				
Tarkista ilmansuodatin ja puhdista se tarvittaessa.	X				

Huolto	Ennen käyttöä, 10käyttötunnin välein	Ensimmäisten 20käyttötunnin välein	Joka toinen viikko, 100käyttötunnin välein	Kuukausittain, 200käyttötunnin välein	Vuosittain, 500käyttötunnin välein
Tarkista ilmansuodatin ja vaihda se tarvittaessa.			X	X	X
Vaihda moottoriöljy.		X	X	X	X
Tarkista moottorin käyntinopeus.			O		
Tarkista ja puhdista sytytystulppa. Vaihda sytytystulppa tarvittaessa.			O		
Tarkista tärinänvaimennuselementit vaurioiden varalta.			X	X	
Puhdista kaasuttimen polttoaineventtiili.			O	O	
Puhdista äänenvaimentimen kipinäverkko.			O		
Säädä imuilma- ja pakoventtiilien venttiililautasten välykset.				O	O
Valuta polttoaine ulos ja puhdista polttoainesäiliö ja polttoainesuodatin.				O	O
Puhdista pakoputki.				O	O
Voitele ohjaimet ja nivelet.				*	
Vaihda polttoainesuodatin.					O
Puhdista ja säädä kaasutin.					O
Puhdista sylinterikansi.					O
Tyhjennä vesi polttoainejärjestelmästä.					O
Vaihda öljynsuodatin.					O

Laitteen puhdistaminen

HUOMAUTUS: Älä käytä laitteen puhdistamiseen painepesuria.

- Puhdista kone suihkuttamalla vettä vesiletkulla.
- Poista betoni laitteen pinnoilta aina käytön jälkeen ennen kuin betoni kovettuu.
- Poista rasva ja öljy kahvasta.

Tärinänvaimennuselementtien tarkistaminen

HUOMAUTUS: Vaurioituneet tärinänvaimennuselementit voivat vahingoittaa moottoria.

1. Tarkista moottorin alla olevat neljä tärinänvaimennuselementtiä vaurioiden varalta.
2. Vaihda tärinänvaimennuselementit, jos ne ovat vaurioituneet.

Moottorin öljymäärän tarkistaminen

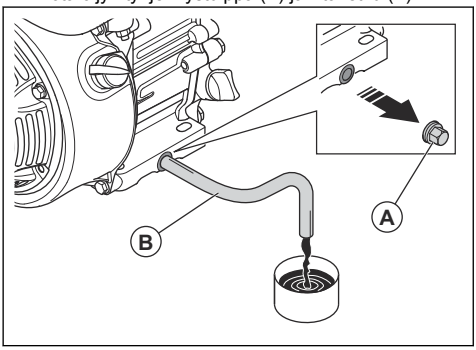
1. Irrota öljysäiliön korkki ja mittatikku.
2. Pyyhi mittatikku puhtaaksi öljystä.
3. Työnnä mittatikku kokonaan takaisin öljysäiliöön.
4. Poista mittatikku.
5. Tarkista öljytaso mittatikusta.
6. Jos öljytaso on alhainen, lisää moottoriöljyä ja tarkista öljytaso uudelleen. Katso oikea öljytyyppi kohdasta *Tekniset tiedot sivulla 140* tai moottorin käyttöoppaasta.

Moottoriöljyn vaihtaminen

Jos moottori on kylmä, käytä moottoria 1–2 minuuttia ennen kuin tyhjennät moottoriöljyn. Näin moottoriöljy on lämmintä ja tyhjennys on helpompaa.

VAROITUS: Moottoriöljy on erittäin kuumaa moottorin sammuttamisen jälkeen. Anna moottorin jäähtyä ennen kuin valutat moottoriöljyn pois moottorista. Jos moottoriöljyä joutuu iholle, pese öljy pois vedellä ja saippualla.

1. Aseta säiliö moottoriöljyn tyhjennystulpan alle.
2. Irrota öljyn tyhjennystulppa (A) ja liitä letku (B).



3. Anna öljyn valua säiliöön.
4. Irrota letku.
5. Laita öljyntyhjennystulppa takaisin paikalleen ja kiristä se.
6. Täytä säiliö uudella moottoriöljyllä. Katso oikea öljytyyppi moottorin käyttöohjeesta.
7. Tarkista moottorin öljymäärä.

Ilmansuodatin

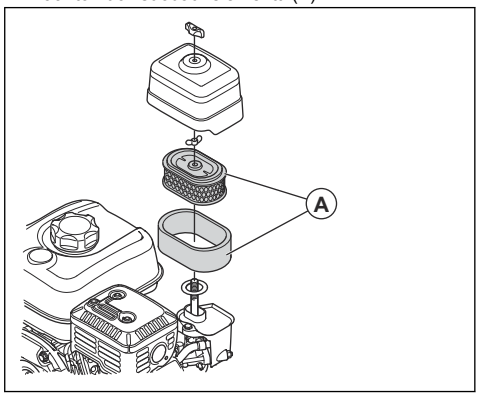
VAROITUS: Käytä hyväksyttyä hengityssuojainta, kun puhdistat tai vaihdat ilmansuodattimen. Hävitä käytetyt ilmansuodattimet asianmukaisesti. Ilmansuodattimessa olevan pölyn hengittäminen voi olla vaarallista terveydelle.

HUOMAUTUS: Vaurioitunut ilmansuodatin on vaihdettava. Muuten moottoriin pääsee pölyä, joka vahingoittaa moottoria.

Ilmansuodattimen puhdistaminen ja vaihtaminen

VAROITUS: Älä puhdista ilmansuodatinta paineilmalla. Paine vaurioittaa ilmansuodatinta ja voi lisätä vaarallisen pölyn hengittämisen riskiä.

1. Käännä nuppia ilmansuodattimen kannessa ja irrota ilmansuodattimen kansi.
2. Irrota paperisuodatinelementti ja vaahtomuovisuodatinelementti (A).



3. Puhdista ilmansuodatinkotelo harjalla.
4. Tarkista ilmansuodatinelementit vaurioiden varalta.
5. Poista hiukkaset napauttamalla paperisuodatinelementtiä kovaa pintaa vasten tai käyttämällä pölynimuria.

HUOMAUTUS: Älä kosketa paperisuodatinelementin pintaa pölynimurin suuttimella. Säilytä pieni etäisyys. Paperisuodatinelementin herkkä pinta vaurioituu, jos jokin osuu siihen.

6. Puhdista vaahtomuovisuodatinelementti saippuavedellä.
7. Huuhtele vaahtomuovisuodatinelementti puhtaalla vedellä.
8. Purista vaahtomuovisuodatinelementtiä, jotta vesi poistuu, ja anna suodatinelementin kuivua kokonaan.
9. Voitele vaahtomuovisuodatinelementti moottoriöljyllä.
10. Poista ylimääräinen öljy painamalla puhdas liina vaahtomuovisuodatinelementtiä vasten.
11. Asenna ilmansuodatin päinvastaisessa järjestyksessä.

Vianmääritys

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Tuote ei käynnisty.	Polttoainesäiliö on tyhjä.	Täytä polttoainesäiliö.
	Moottorin virtakytkin on OFF-asennossa.	Siirrä moottorin virtakytkin ON-asentoon.
Tuote käynnistyy, mutta tärytin ei tärise.	Tärytin on viallinen.	Korjaa tärytin.
	Taipuisa akseli on viallinen.	Vaihda taipuisa akseli.
Täryttimen tärinänopeus on liian alhainen.	Moottorin käyntinopeus on liian hidas.	Aseta moottorin käyntinopeus enimmäisarvoon. Katso kohta *Tekniset tiedot sivulla 140*.
	Taipuisassa akselissa on liikaa rasvaa.	Poista liiallinen rasva.
Taipuisa akseli ylikuumenee.	Taipuisassa akselissa on liikaa kitkaa.	Voitele taipuisa akseli.

Kuljettaminen, säilyttäminen ja hävittäminen

Kuljettaminen

VAROITUS: Noudata varovaisuutta kuljetuksen aikana. Tuote on painava ja voi pudotessaan aiheuttaa vammoja.

- Kun käytät tuotteen kuljettamiseen ajoneuvoa, varmista, että tuote on kiinnitetty kunnolla ja että se ei pääse liikkumaan kuljetuksen aikana. Kiinnitä kuormaliinat turvarakenteeseen ja ajoneuvoon.
- Älä aseta tuotetta kyljelleen kuljetusta varten. Tuotteen pohjan on aina osoitettava kohti lattiaa.

Tuotteen nostaminen

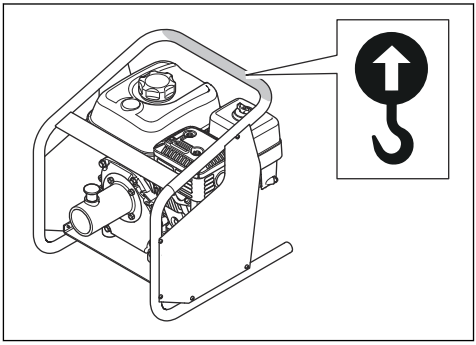
VAROITUS: Varmista, että nostolaite on oikein mitoitettu. Tuotteen paino on ilmoitettu sen arvokilvessä.

VAROITUS: Älä nosta vaurioitunutta tuotetta. Varmista, että turvakehys ja tärinänvaimennuselementit on asennettu oikein ja että ne eivät ole vaurioituneet.

VAROITUS: Älä kulje äläkä oleskele nostetun tuotteen alapuolella tai sen lähellä.

VAROITUS: Älä käytä teräväreunaisia metallikoukkuja, ketjuja tai muita nostolaitteita, jotka voivat vaurioittaa nostokohtaa.

- Jos tuotetta nostaa kaksi henkilöä, se on nostettava turvarakenteen palkista kummaltakin puolelta kaksin käsin.
- Jos käytät nostolaitteita, kiinnitä nostolaite turvarakenteen nostopisteeseen. Oikea asento on merkitty tuotteeseen.



Säilytys

- Tyhjennä polttoainesäiliö, jos varastoit laitteen pitkäksi ajaksi. Hävitä polttoaine viemällä se asianmukaiseen keräyspisteeseen.

- Puhdista laite ennen varastointia. Poista öljy ja pöly kumiosista.
- Puhdista ilmansuodatin ennen varastointia.
- Vedä käynnistysnarun kahvaa varovasti, kunnes tunnet kevyen vastuksen. Tämä sulkee venttiilit ja varmistaa, että moottorin sylinteriin ei pääse kosteutta.
- Aseta laitteen päälle suojus.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa, jossa lämpötila ei laske pakkasen puolelle.
- Säilytä laitetta lukitussa varastossa, jonne lapset ja asiattomat henkilöt eivät pääse.

Hävittäminen

- Noudata paikallisia kierrätysvaatimuksia ja säädöksiä.
- Hävitä kaikki kemikaalit, kuten moottoriöljy ja polttoaine viemällä ne huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.
- Kun tuote tulee elinkaarensa päähän, hävitä tuote lähettämällä se Husqvarna-jälleenmyyjälle tai kierrätyspisteeseen.

Tekniset tiedot

	Tuote, jossa on Honda-moottori	Tuotu, jossa on Husqvarna-moottori
Paino, kg / lb	30 / 66,14	35 / 77,16
Moottorin merkki, tyyppi	Honda, GX160	Husqvarna HH163
Moottorin teho*, kW/hv / r/min	2,5/3,4 @ 3 000	2,5/3,4 @ 3 000
Pyörimissuunta	Vastapäivään	Vastapäivään
Polttoainesäiliön tilavuus, l / qts	3,10 / 3,27	3,60 / 3,80
Moottoriöljysäiliön tilavuus*, l / qts	0,60/0,63	0,60/0,63
Polttoaine*	Lyijytön bensiini, enint. 10 % etanolia	Lyijytön bensiini, enint. 10 % etanolia
Moottoriöljy*	SAE 10W-30, API-luokka SJ	SAE 10W-30, API-luokka SJ

* = Jos haluat lisätietoja tai sinulla on kysyttävää tästä nimenomaisesta moottorista, tutustu sen käyttöoppaaseen tai valmistajan verkkosivustoon.

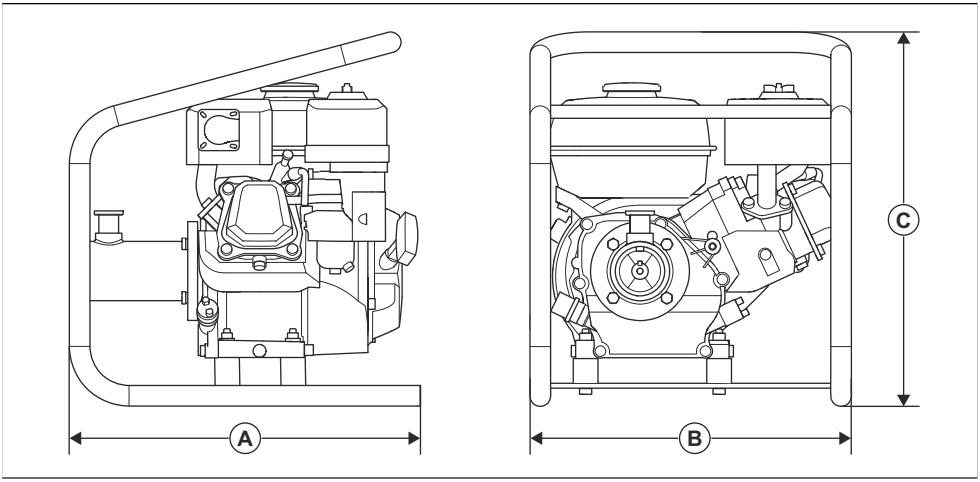
Melupäästöt	
Äänentehotaso, L_w mitattu, dB (A) suht. 1 pW[19]	91
Äänenpainetaso L_p työpisteellä, dB (A) [20]	78

Melua ja tärinää koskeva vakuutus

Ilmoitetut arvot on saatu ilmoitetun direktiivin tai ilmoitettujen standardien mukaan laboratoriossa suoritetussa tyyppitestauksessa. Ne ovat vertailukelpoisia muiden saman direktiivin tai samojen standardien mukaan testattujen tuotteiden ilmoitettujen arvojen kanssa. Ilmoitettuja arvoja voi käyttää alustavassa riskinarvioinnissa, mutta yksittäisissä työkohteissa mitatut arvot saattavat olla korkeampia. Todelliset altistusarvot ja mahdolliset käyttäjälle aiheutuvat haitat ovat yksilökohtaisia ja niihin vaikuttavat käyttäjän työskentelytapa, tuotteella työstettävä materiaali, altistusaika, käyttäjän fyysinen kunto ja tuotteen kunto.

[19] Mitattu äänitehotaso Lw standardin EN 12649 mukaan. EN ISO 3744. Epävarmuus K_{wA} 1,5 dB (A).
[20] Äänenpainetaso Lp standardin EN 12649 mukaan. EN ISO 11201. Epävarmuus K_{pA} 2,5 dB (A).

Tuotteen mitat



A	Pituus: 427 mm / 16,81 in	**B**	Leveys: 390 mm / 15,35 in	**C**	Korkeus: 454 mm / 17,87 in

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Ruotsi, puh. +46 36 146500, vakuuttaa täten, että tuote:

Kuvaus	**Betonitäryttimen varusteet**
Tuotemerkki	Husqvarna
Tyyppi/malli	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Tunniste	Sarjanumerot vuodesta 2022 alkaen

vastaavat täysin seuraavien EU:n direktiivien ja asetusten vaatimuksia:

Direktiivi/asetus	**Kuvaus**
2006/42/EY	konedirektiivi
2014/30/EU	EMC-direktiivi

ja että asiassa sovelletaan seuraavia yhtenäistettyjä standardeja ja/tai teknisiä tietoja:

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

Tutkimus- ja kehityspäällikkö, betonipinnat ja -lattiat

Husqvarna AB, Construction Division

Teknisestä dokumentaatiosta vastaava edustaja

CE

Sommaire

Introduction..... 143
Sécurité..... 145
Utilisation..... 149
Entretien..... 151
Recherche de pannes..... 154
Transport, entreposage et mise au rebut..... 154
Caractéristiques techniques..... 155
Déclaration de conformité..... 157

Introduction

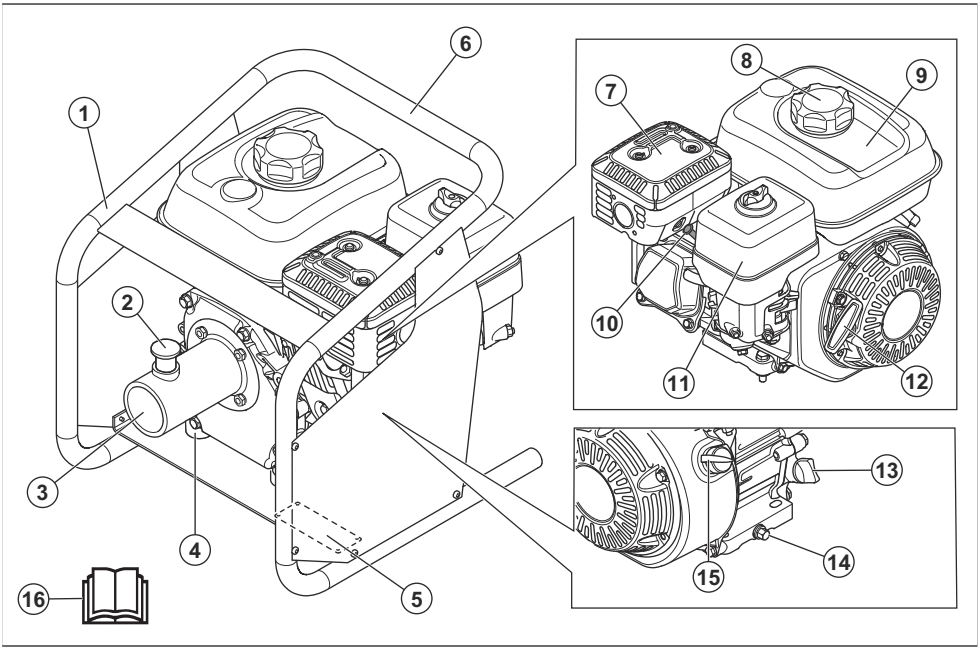
Description du produit

Le produit est une unité d'entraînement utilisée pour les vibrateurs à béton AA et AZ. Le produit est équipé d'un moteur essence.

Utilisation prévue

Ce produit est à usage professionnel uniquement. Ce produit, combiné aux vibrateurs à béton AA et AZ, est utilisé pour la vibration du béton. N'utilisez pas ce produit pour d'autres travaux.

Aperçu du produit



1. Châssis de protection
2. Goupille de verrouillage
3. Raccord
4. Dispositifs anti-vibrations
5. Plaque signalétique
6. Point de levage
7. Silencieux
8. Bouchon du réservoir de carburant
9. Réservoir de carburant
10. Bougie
11. Couvercle de filtre à air
12. Poignée du câble du démarreur
13. Bouchon du réservoir d'huile avec jauge
14. Bouchon de vidange d'huile moteur
15. Interrupteur de marche/arrêt du moteur
16. Manuel d'utilisation

Symboles figurant sur le produit



AVERTISSEMENT : ce produit peut être dangereux et causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Soyez prudent et utilisez le produit correctement.



Lisez avec attention le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.



Utilisez des protège-oreilles.



Utilisez des gants de protection.



Point de levage sur le produit.



Support d'arrimage.



Carburant : Essence sans plomb avec un maximum de 10 % d'éthanol.



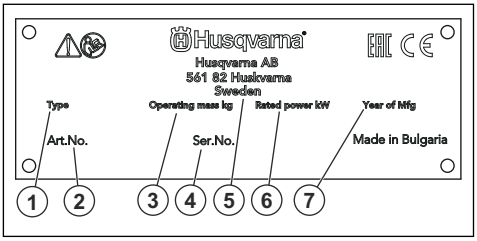
Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.



Le produit est conforme aux directives australiennes et néo-zélandaises en matière de compatibilité électromagnétique.

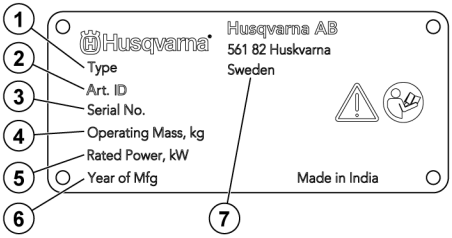
Remarque: les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Plaque signalétique



1. Type de produit
2. Référence de produit
3. Poids du produit
4. Numéro de série
5. Fabricant
6. Puissance nominale
7. Année de production

Plaque signalétique



1. Type de produit
2. Référence de produit
3. Numéro de série
4. Poids du produit
5. Puissance nominale
6. Année de production
7. Fabricant

Endommagement du produit

Husqvarna n'est pas responsable des dommages subis par le produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;
- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant ;
- le produit n'est pas réparé par un atelier agréé ou par une autorité homologuée.

Définitions de sécurité

Des avertissements, des mises en garde et des remarques sont utilisés pour souligner des parties particulièrement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Instructions générales de sécurité



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Ce produit est un outil dangereux si vous ne faites pas attention ou si vous l'utilisez de manière incorrecte. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Avant d'utiliser le produit, il convient de lire attentivement et de bien comprendre les instructions contenues dans ce manuel de l'opérateur.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (ou des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Conservez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
- Respectez l'ensemble des lois et réglementations applicables.
- L'opérateur et son employeur doivent connaître et éviter tout risque au cours de l'utilisation du produit.
- Ne laissez personne utiliser le produit avant d'avoir lu et compris le contenu du manuel de l'opérateur.
- N'utilisez pas le produit sauf si vous bénéficiez d'une formation préalable. Assurez-vous que tous les opérateurs suivent une formation.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le produit.
- Seules les personnes autorisées peuvent utiliser le produit.
- L'utilisateur est tenu responsable des accidents auxquels il expose autrui ou ses biens.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens.
- Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.
- Maintenez le produit propre. Assurez-vous que vous pouvez lire clairement les avertissements et les autocollants.
- N'utilisez pas le produit si celui-ci est endommagé.
- Ne modifiez pas ce produit.
- N'utilisez pas le produit s'il est susceptible d'avoir été modifié par d'autres personnes.

Instructions de sécurité pour le fonctionnement



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Assurez-vous que vous savez arrêter le moteur rapidement en cas d'urgence.
- L'opérateur doit disposer de la force physique nécessaire pour utiliser le produit en toute sécurité.
- N'utilisez pas le produit sans les caches de protection.
- Utilisez un équipement de protection individuel. Reportez-vous à *Équipement de protection individuel à la page 147*.
- Assurez-vous que seules les personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail.
- Veillez à ce que la zone de travail reste propre et bien éclairée.
- Veillez à vous tenir dans une position stable et sûre pendant l'utilisation du produit.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de chute, pour vous ou pour le produit.
- N'utilisez pas ce produit dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le produit peut projeter des objets à grande vitesse. Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail portent un équipement de protection individuel homologué. Veillez à ce qu'il ne reste pas d'objets meubles dans la zone de travail.

- Avant de vous éloigner du produit, arrêtez le moteur et assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de démarrage accidentel.
- Assurez-vous que les vêtements, cheveux longs et bijoux ne risquent pas de se coincer dans les pièces mobiles.
- Ne vous asseyez pas sur le produit.
- Ne frappez pas le produit.
- N'utilisez pas le produit à proximité de câbles électriques. Le produit ne comporte pas d'isolation électrique et peut entraîner des risques de blessures ou la mort.
- Assurez-vous que personne ne puisse se prendre dans et trébucher sur les câbles, les tuyaux et les arbres dans la zone de travail.
- Pour soulever le produit, utilisez toujours le point de levage du produit.

Précautions relatives aux vibrations



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Au cours de l'utilisation du produit, des vibrations sont ressenties entre le produit et l'opérateur. Un fonctionnement régulier et fréquent du produit peut blesser ou augmenter le risque de blessures graves chez l'opérateur. Des blessures peuvent se produire au niveau des doigts, des mains, des poignets, des bras, des épaules, et/ou des nerfs et des organes d'irrigation sanguine, ou d'autres parties du corps. Les blessures peuvent être invalidantes et/ou permanentes et peuvent augmenter progressivement pendant des semaines, des mois ou des années. Des dommages peuvent également être provoqués au niveau du système de circulation sanguine, du système nerveux, des articulations et d'autres parties du corps.
- Des symptômes peuvent se produire pendant le fonctionnement du produit ou à un autre moment. Si vous avez des symptômes et que vous continuez d'utiliser le produit, ceux-ci peuvent augmenter ou devenir permanents. Si l'un de ces symptômes ou d'autres symptômes se produisent, consultez un médecin :
  - engourdissement, perte de sensibilité, fourmillements, picotements, douleur, brûlure, palpitations, raideur, maladresse, faiblesse musculaire, changement de pigmentation de la peau ou de l'état physique.
- Les symptômes peuvent augmenter par temps froid. Utilisez des vêtements chauds et gardez les mains au chaud et au sec lorsque vous faites fonctionner le produit dans un environnement froid.
- Procédez à l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation afin de maintenir un bon niveau de vibrations.
- Le produit est doté d'un système anti-vibrations qui réduit les vibrations entre les poignées et l'opérateur. Laissez le produit faire le travail. N'appuyez pas fortement sur le produit. Tenez légèrement le produit au niveau des poignées, mais assurez-vous que vous pouvez le contrôler et l'utiliser en toute sécurité. Ne poussez pas les poignées dans les butées plus que nécessaire.
- Gardez uniquement les mains sur la ou les poignées. Éloignez toutes les autres parties du corps du produit.
- Arrêtez le produit immédiatement si de fortes vibrations se produisent soudainement. Ne poursuivez pas l'opération avant que la cause de l'augmentation des vibrations ait été corrigée.

Sécurité antipoussière



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le fonctionnement du produit peut entraîner de la poussière dans l'air. La poussière peut provoquer des blessures graves et des problèmes de santé permanents. Plusieurs autorités classent la poussière de silice parmi les poussières dangereuses. Quelques exemples de problèmes de santé pouvant être causés :
  - Maladies pulmonaires mortelles telles que la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire
  - Cancer
  - Anomalies congénitales
  - Inflammation de la peau.
- Utilisez un équipement adapté permettant de réduire la quantité de poussière et de fumées dans l'air et de diminuer la poussière présente sur les équipements de travail, les surfaces, les vêtements et les parties du corps. Par exemple, des systèmes de collecte de la poussière et des pulvérisateurs d'eau permettant de capter la poussière. Réduisez la quantité de poussière au niveau de la source, dans la mesure du possible. Assurez-vous que l'équipement est correctement installé et utilisé, et qu'un entretien régulier est effectué.
- Portez une protection respiratoire homologuée. Assurez-vous que la protection respiratoire est adaptée aux matériaux dangereux dans la zone de travail.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment ventilée.
- Si possible, placez l'échappement du produit à un endroit où la poussière ne peut pas pénétrer dans l'air.

Sécurité relative aux gaz d'échappement



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, toxique et très dangereux. Respirer du monoxyde de carbone peut être mortel. Le monoxyde de carbone est inodore et invisible ; il est impossible de le sentir. Le monoxyde de carbone provoque des symptômes d'intoxication, notamment des vertiges, mais il est possible qu'une personne devienne rapidement inconsciente si la quantité ou la concentration de monoxyde de carbone est suffisante.
- Les gaz d'échappement contiennent également des hydrocarbures non brûlés, dont du benzène. À long terme, l'inhalation des gaz d'échappement peut entraîner des problèmes de santé.
- Les gaz d'échappement pouvant être vus ou sentis contiennent également du monoxyde de carbone.
- N'utilisez pas un produit doté d'un moteur à combustion à l'intérieur ou dans les zones insuffisamment ventilées.
- Ne respirez pas les gaz d'échappement.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment ventilée. Ceci est particulièrement important lorsque vous utilisez le produit dans des tranchées ou d'autres petites zones de travail, où les gaz d'échappement peuvent facilement s'accumuler.

Sécurité relative au bruit



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Des niveaux sonores élevés et une exposition prolongée au bruit peuvent provoquer une perte auditive.
- Afin de maintenir le niveau sonore au minimum, effectuez l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation.
- Vérifiez que le silencieux ne présente pas de dommages. Assurez-vous que le silencieux est correctement fixé à l'appareil.
- Utilisez des protège-oreilles homologués pendant l'utilisation du produit.
- Soyez attentif aux signaux d'alerte et aux appels lorsque vous portez des protège-oreilles. Retirez les protège-oreilles lorsque le produit est arrêté, sauf si les protège-oreilles sont nécessaires en raison du niveau sonore dans la zone de travail.

Équipement de protection individuel



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Portez toujours un équipement de protection individuel homologué lorsque vous utilisez le produit. L'équipement de protection individuel ne protège pas complètement des blessures, mais il diminue la gravité des blessures en cas d'accident. Faites appel à votre revendeur pour vous aider à sélectionner l'équipement de protection individuel adéquat.
- Vérifiez régulièrement l'état de votre équipement de protection individuel.
- Utilisez un casque de protection homologué.
- Utilisez des protège-oreilles agréés.
- Portez une protection respiratoire homologuée.
- Utilisez des protections pour les yeux homologuées avec protections latérales.
- Utilisez des gants de protection.
- Utilisez des bottes avec embouts en acier et semelle antidérapante.
- Utilisez des vêtements de travail homologués ou des vêtements près du corps équivalents dotés de manches longues et d'un pantalon.

Extincteur

- Gardez un extincteur à proximité lors de l'utilisation du produit.
- Utilisez un extincteur à poudre de classe « ABE » ou un extincteur à gaz carbonique de type « BE ».

Dispositifs de sécurité sur le produit



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- N'utilisez pas un produit dont les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement.
- Contrôlez les dispositifs de sécurité régulièrement. Si les dispositifs de sécurité sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement, contactez l'atelier de réparation de votre revendeur Husqvarna.
- N'apportez pas de modifications aux dispositifs de sécurité.

Interrupteur de marche/arrêt du moteur

Le moteur démarre uniquement lorsque l'interrupteur de marche/arrêt est réglé sur « ON ». Le moteur s'arrête lorsque l'interrupteur de marche/arrêt du moteur est réglé sur « OFF ».

Vérification de l'interrupteur marche/arrêt du moteur

1. Démarrez le moteur. Reportez-vous à la section *Démarrage du produit à la page 150*.
2. Placez l'interrupteur de marche/arrêt du moteur sur « OFF ». Le moteur s'arrête.

Silencieux

Le silencieux est conçu pour réduire au maximum le niveau sonore et rejeter les gaz d'échappement loin du conducteur.

N'utilisez pas le produit si le silencieux est manquant ou défectueux. Un silencieux endommagé augmente le niveau sonore et le risque d'incendie.



AVERTISSEMENT: Le silencieux devient très chaud pendant et après utilisation et lorsque le moteur fonctionne au régime de ralenti. Soyez vigilant à proximité des matériaux inflammables et/ou des fumées pour prévenir tout risque d'incendie.

Pour contrôler le silencieux

- Examinez le silencieux régulièrement pour s'assurer qu'il est correctement fixé et qu'il n'est pas endommagé.

Sécurité carburant



AVERTISSEMENT: lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le carburant est inflammable et ses vapeurs sont explosives. Faites attention lors de la manipulation du carburant pour éviter tout risque de blessures, d'incendie et d'explosion.
- Ne respirez pas les vapeurs de carburant. Les vapeurs de carburant sont toxiques et peuvent causer des blessures. Assurez-vous que la ventilation est suffisante.
- Ne retirez pas le bouchon du réservoir de carburant et ne remplissez pas le réservoir quand le moteur tourne.
- Assurez-vous que le moteur est froid avant de faire le plein de carburant.
- Ne faites pas le plein de carburant en intérieur ou dans un espace clos. Un débit d'air insuffisant peut causer des blessures graves, voire mortelles, suite à une asphyxie ou à un empoisonnement au monoxyde de carbone.
- Ne fumez pas à proximité du carburant ou du moteur. Éteignez les cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'ignition.
- Ne mettez pas d'objets chauds à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne faites pas le plein de carburant à proximité d'étincelles ou de flammes.
- Avant de faire le plein, ouvrez le bouchon du réservoir de carburant lentement et relâchez la pression avec précaution.
- La présence de carburant sur la peau peut causer des blessures. Si votre peau entre en contact avec le carburant, lavez les parties qui ont été en contact avec de l'eau et du savon.
- Si vous avez renversé du carburant sur vos vêtements, changez de vêtements immédiatement.
- Ne remplissez pas entièrement le réservoir de carburant. La chaleur entraîne la dilatation du carburant. Laissez un espace en haut du réservoir de carburant.
- Serrez complètement le bouchon du réservoir de carburant. Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas serré, il y a un risque d'incendie.
- Avant de démarrer le produit, éloignez-le d'au moins 3 m/10 pi de l'endroit où vous effectuez l'appoint de carburant.
- Ne démarrez pas le produit si du carburant ou de l'huile moteur ont été renversés sur le produit. Retirez le carburant et l'huile moteur indésirables. Laissez le produit sécher et attendez que les vapeurs de carburant disparaissent avant de démarrer le moteur.
- Vérifiez régulièrement s'il y a des fuites de moteur. S'il y a des fuites dans le système de carburant, ne démarrez pas le moteur jusqu'à ce que les fuites soient réparées.
- N'examinez pas la présence de fuites sur le moteur avec vos doigts.
- Conservez le carburant uniquement dans des récipients homologués.
- Lorsque le produit et le carburant sont remisés, assurez-vous que le carburant et ses vapeurs ne peuvent pas provoquer de dégâts.
- Videz le carburant dans un récipient homologué à l'extérieur et loin de toute étincelle ou flamme.

Consignes de sécurité pour l'entretien



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Si l'entretien n'est pas effectué correctement et régulièrement, le risque de blessures et d'endommagement du produit augmente.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuel à la page 147*.
- Arrêtez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces du produit soient froides avant de faire l'entretien.
- Nettoyez le produit afin de retirer tout matériau dangereux avant de faire l'entretien.
- Débranchez le chapeau de bougie d'allumage avant d'effectuer l'entretien.

- Les gaz d'échappement du moteur sont très chauds et peuvent contenir des étincelles. Ne démarrez pas le produit dans un local clos ou à proximité de matériaux inflammables.
- Ne modifiez pas le produit. Les modifications apportées au produit qui ne sont pas approuvées par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Utilisez toujours les accessoires et les pièces de rechange d'origine. Les accessoires et les pièces de rechange qui ne sont pas approuvés par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.
- Effectuez uniquement les tâches d'entretien décrites dans le présent manuel de l'opérateur. Laissez un centre d'entretien homologué se charger de toutes les autres opérations d'entretien.
- Retirez tous les outils du produit avant de démarrer le moteur après l'entretien. Les outils mobiles ou les outils fixés aux pièces en rotation peuvent entraîner des blessures.
- Après l'entretien, contrôlez le niveau de vibrations dans le produit. S'il n'est pas correct, contactez un centre de service agréé.
- Demandez à un centre de service agréé d'effectuer régulièrement l'entretien du produit.

Utilisation

Introduction

AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser l'appareil.

À faire avant de démarrer le produit

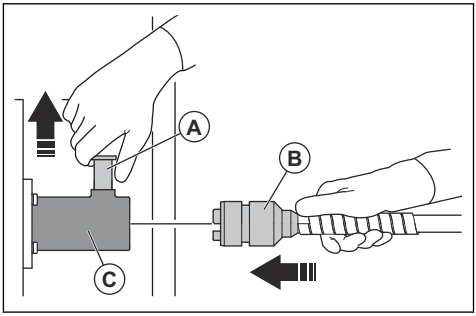
- Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions.
- Lisez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant du moteur.
- Effectuez l'entretien quotidien. Reportez-vous à la section *Calendrier d'entretien à la page 151*.

Pour brancher le vibrateur à béton à l'unité d'entraînement

AVERTISSEMENT: Ne branchez pas un vibrateur à béton à une unité d'entraînement en marche.

AVERTISSEMENT: Ne touchez pas le raccord rotatif (C) après le démarrage de l'unité d'entraînement.

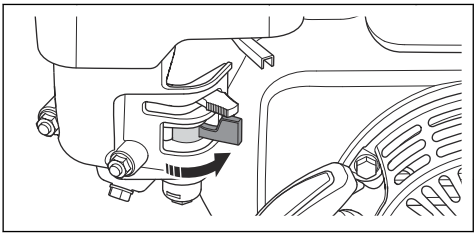
1. Soulevez la goupille de verrouillage (A) située sur l'unité d'entraînement.



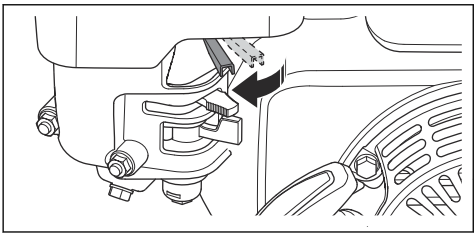
2. Insérez le connecteur de l'arbre flexible (B) dans le raccord de l'unité d'entraînement (C).
3. Si les raccords du vibrateur à béton ne sont pas alignés avec ceux de l'unité d'entraînement, effectuez l'une des procédures suivantes.
   a) Tirez lentement la poignée du câble sur l'unité d'entraînement pour faire tourner la manivelle jusqu'à ce que les raccords soient alignés.
   b) Faites tourner les raccords du vibrateur à béton jusqu'à ce qu'ils soient alignés.
4. Relâchez la goupille de verrouillage située sur l'unité d'entraînement.
5. Assurez-vous que la goupille de verrouillage reprend sa position initiale.

Démarrage du produit

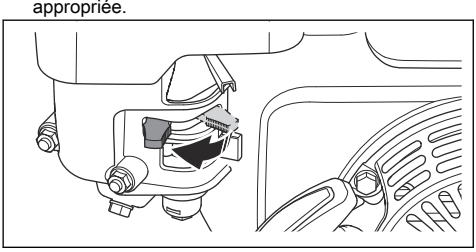
1. Ouvrez le robinet à carburant.



2. Placez la commande d'accélération sur régime à un tiers.

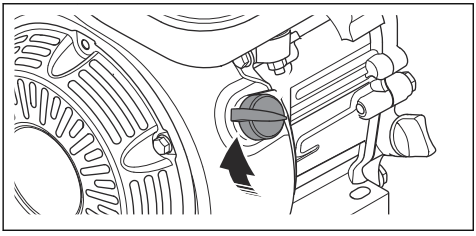


3. Placez la commande de starter sur la position appropriée.

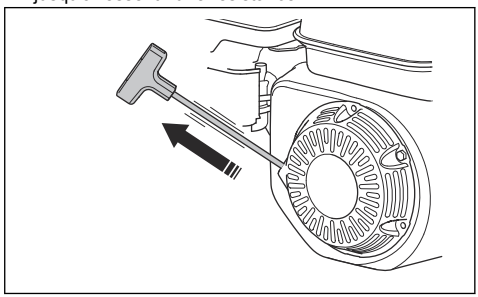


   a) Si le moteur est froid, fermez le starter.
   b) Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, ouvrez le starter.

4. Placez l'interrupteur de marche/arrêt du moteur sur « ON ».

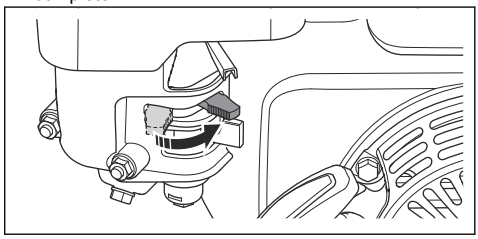


5. Tirez lentement la poignée du câble du démarreur jusqu'à ressentir une résistance.

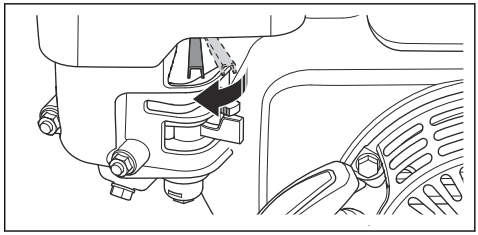


AVERTISSEMENT: N'enroulez pas le câble du démarreur autour de votre main.

6. Relâchez la poignée du câble du démarreur pour laisser le câble du démarreur revenir en arrière.
7. Tirez la poignée du câble du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.
8. Ouvrez progressivement le starter jusqu'à l'ouverture complète.



9. Laissez le moteur fonctionner au régime de ralenti pendant 2 à 3 minutes.
10. Placez la commande d'accélération sur plein régime.



Vitesse du moteur pendant le fonctionnement

REMARQUE: La vitesse du moteur maximum ne doit pas être supérieure à 3 000 tr/min. Reportez-vous au manuel du moteur pour obtenir des instructions sur la manière de contrôler et de régler la vitesse du moteur.

Arrêt du produit

1. Placez la commande d'accélération en position de régime de ralenti.
2. Placez l'interrupteur de marche/arrêt sur « OFF ». Le moteur s'arrête.
3. Placez le robinet de carburant en position « OFF ».

Entretien

Introduction

AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre sur la sécurité avant de procéder à l'entretien du produit.

Calendrier d'entretien

* = Entretien général effectué par l'opérateur. Les instructions ne sont pas mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

X = Les instructions sont mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

O = Consultez le manuel du moteur pour obtenir des instructions.

Entretien	Avant utilisation, toutes les 10h	Après les 20 premières h	Toutes les 2 semaines, 100h	Tous les mois, toutes les 200h	Tous les ans, toutes les 500h
Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'huile ou de carburant.	*				
Nettoyez le produit.	X				
Assurez-vous que les vis et les écrous sont serrés.	*			*	
Vérifiez le niveau de carburant et le niveau d'huile moteur.	X				
Nettoyez les ailettes de refroidissement du moteur.	O			O	O
Assurez-vous que la commande d'accélération et la commande de starter peuvent être déplacées en douceur.	*				
Contrôlez le filtre à air et nettoyez-le si nécessaire.	X				
Nettoyez le filtre à air et remplacez-le si nécessaire.			X	X	X
Changez l'huile moteur.		X	X	X	X
Vérifiez la vitesse du moteur.			O		
Vérifiez l'état de la bougie et nettoyez-la. Remplacez la bougie si nécessaire.			O		
Vérifiez que les dispositifs anti-vibrations ne présentent pas de dommages.			X	X	
Nettoyez la vanne de carburant sur le carburateur.			O	O	
Nettoyez le pare-étincelles du silencieux.			O		

Entretien	Avant utilisation, toutes les 10h	Après les 20 premières	Toutes les 2 semaines, 100h	Tous les mois, toutes les 200h	Tous les ans, toutes les 500h
Réglez le jeu de la tête de la vanne de prise d'air et les vannes d'échappement.				O	O
Vidangez le carburant, puis nettoyez le réservoir de carburant et le filtre à carburant.				O	O
Nettoyez le tuyau d'échappement.				O	O
Lubrifiez les commandes et les tringleries.				*	
Remplacez le filtre à carburant.					O
Nettoyez et réglez le carburateur.					O
Nettoyez la culasse.					O
Vidangez l'eau du circuit de carburant.					O
Remplacez le filtre à huile.					O

Nettoyage du produit

REMARQUE: N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour nettoyer le produit.

- Nettoyez la machine à l'eau courante à l'aide d'un tuyau.
- Retirez le béton des surfaces du produit après chaque utilisation avant qu'il ne durcisse.
- Retirez la graisse et l'huile de la poignée.

Vérification des dispositifs anti-vibrations

REMARQUE: Des dispositifs anti-vibrations endommagés peuvent endommager le moteur.

1. Examinez les 4 dispositifs anti-vibrations sous le moteur pour vérifier l'absence de dommages.
2. Remplacez les dispositifs anti-vibrations s'ils sont endommagés.

Contrôle du niveau d'huile moteur

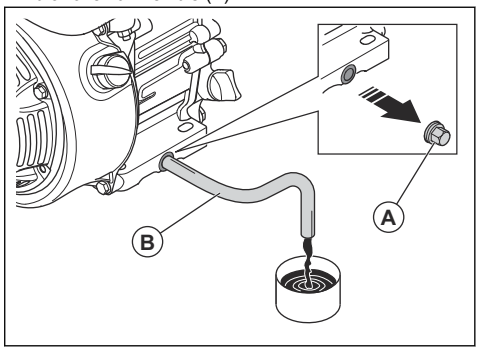
1. Nettoyez autour du bouchon du réservoir d'huile et de la jauge.
2. Nettoyez l'huile sur la jauge.
3. Replacez la jauge complètement dans le réservoir d'huile.
4. Enlevez la jauge.
5. Inspectez le niveau d'huile sur la jauge.
6. Si le niveau d'huile est bas, faites l'appoint d'huile moteur et contrôlez à nouveau le niveau d'huile. Pour savoir quel type d'huile utiliser, reportez-vous à *Caractéristiques techniques à la page 155* ou au manuel du moteur.

Remplacement de l'huile moteur

Si le moteur est froid, faites tourner le moteur pendant 1 à 2 minutes avant de vidanger l'huile moteur. Ainsi, l'huile moteur sera chaude et plus facile à vidanger.

AVERTISSEMENT: l'huile moteur est très chaude juste après l'arrêt du moteur. Laissez le moteur refroidir avant de vidanger l'huile moteur. Si vous renversez de l'huile moteur sur votre peau, nettoyez avec de l'eau et du savon.

1. Placez un récipient sous le bouchon de vidange pour récupérer l'huile moteur.
2. Déposez le bouchon de vidange d'huile (A) et branchez un flexible (B).



3. Laissez l'huile s'évacuer dans le conteneur.
4. Retirez le flexible.
5. Installez le bouchon de vidange d'huile et serrez-le.
6. Faites le plein d'huile moteur neuve. Reportez-vous au manuel du moteur pour connaître le type d'huile approprié.
7. Contrôlez le niveau d'huile moteur.

Filtre à air

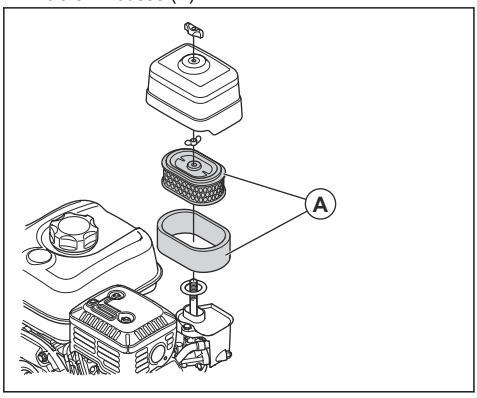
AVERTISSEMENT: utilisez une protection respiratoire homologuée lorsque vous nettoyez ou remplacez le filtre à air. Mettez au rebut les filtres à air usés de manière appropriée. L'inhalation de la poussière présente dans le filtre à air est dangereuse pour la santé.

REMARQUE: remplacez toujours un filtre à air endommagé car de la poussière pourrait pénétrer dans le moteur et l'endommager.

Nettoyage ou remplacement du filtre à air

AVERTISSEMENT: Ne nettoyez pas le filtre à air à l'air comprimé. Cette action endommage le filtre à air et augmente le risque d'inhalation de poussière dangereuse.

1. Tournez le bouton situé sur le couvercle du filtre à air et retirez le couvercle.
2. Déposez l'élément de filtre en papier et l'élément de filtre en mousse (A).



3. Nettoyez le boîtier du filtre à air avec une brosse.
4. Vérifiez que les éléments du filtre à air ne sont pas endommagés.
5. Tapotez l'élément de filtre en papier contre une surface dure ou utilisez un aspirateur pour retirer les particules.

REMARQUE: ne laissez pas l'embout de l'aspirateur toucher la surface de l'élément filtrant en papier. Conservez une petite distance de sécurité. La surface fragile de l'élément filtrant en papier est endommagée en cas de contact avec des objets.

6. Nettoyez l'élément de filtre en mousse avec une solution à base d'eau savonneuse.
7. Rincez l'élément de filtre en mousse à l'eau propre.
8. Essorez l'élément de filtre en mousse pour éliminer l'eau et laissez-le sécher complètement.
9. Lubrifiez l'élément de filtre en mousse à l'aide d'huile moteur.
10. Appliquez un chiffon propre sur l'élément de filtre en mousse pour retirer l'excédent d'huile.
11. Installez le filtre à air en procédant dans l'ordre inverse.

Recherche de pannes

Problème	Cause	Solution
Le produit ne démarre pas.	Le réservoir de carburant est vide.	Remplissez le réservoir de carburant.
	L'interrupteur ON/OFF du moteur est en position « OFF ».	Placez l'interrupteur ON/OFF du moteur sur « ON ».
Le produit démarre mais il n'y a pas de vibrations dans le vibrateur à béton.	Le vibrateur à béton est défectueux.	Réparez le vibrateur à béton.
	L'arbre flexible est défectueux.	Remplacez l'arbre flexible.
La vitesse de vibration du vibrateur à béton est trop lente.	La vitesse du moteur est trop faible.	Réglez la vitesse du moteur au maximum. Reportez-vous à la section *Caractéristiques techniques à la page 155*.
	L'arbre flexible contient trop de graisse.	Retirez l'excédent de graisse.
L'arbre flexible devient trop chaud.	La friction dans l'arbre flexible est trop élevée.	Lubrifiez l'arbre flexible.

Transport, entreposage et mise au rebut

Transport

AVERTISSEMENT: soyez prudent lors du transport. Le produit est lourd et peut causer des blessures en cas de chute.

- Lorsque vous utilisez un véhicule pour le transport du produit, assurez-vous que ce dernier est suffisamment attaché et ne peut pas bouger. Fixez des sangles d'arrimage sur le cadre de sécurité et sur le véhicule.
- Ne basculez pas le produit sur le côté pour le transport. La partie inférieure du produit doit toujours être abaissée.

Levage du produit

AVERTISSEMENT: Assurez-vous que le matériel de levage est de dimensions appropriées. La plaque signalétique sur le produit indique le poids du produit.

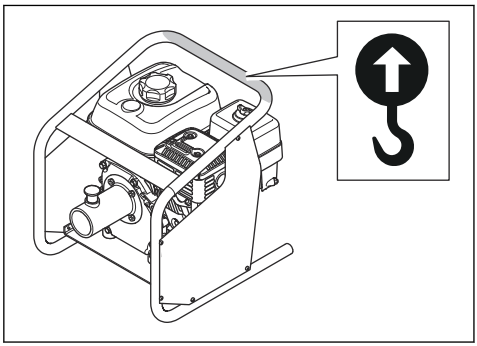
AVERTISSEMENT: ne soulevez pas un produit endommagé. Assurez-vous que le cadre de sécurité et les dispositifs anti-vibrations sont correctement installés et qu'ils ne sont pas endommagés.

AVERTISSEMENT: ne marchez pas et ne restez pas sous ou à proximité d'un produit soulevé.

AVERTISSEMENT: N'utilisez pas de crochets métalliques, de chaînes ou d'autres équipements de levage dont les bords sont irréguliers et qui peuvent endommager le point de levage.

- Si 2 personnes soulèvent le produit, utilisez le guide-chaîne du cadre de sécurité de chaque côté du produit et soulevez-le avec les deux mains.

- Lorsqu'un équipement de levage est utilisé, il doit être fixé au point de levage du cadre de sécurité. Une étiquette collée sur le produit identifie la position correcte.



Remisage

- Videz le carburant du réservoir de carburant avant de stocker le produit pendant une longue période. Mettez le carburant au rebut dans une déchetterie appropriée.
- Nettoyez le produit avant de le remiser. Retirez l'huile et la poussière des pièces en caoutchouc.
- Nettoyez le filtre à air avant le stockage.
- Tirez délicatement sur la poignée du câble du démarreur jusqu'à ressentir une légère résistance. Ceci permet de fermer les soupapes et d'éviter que l'humidité ne pénètre dans le cylindre du moteur.
- Placez un capot de protection sur le produit.
- Conservez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Conservez le produit dans un endroit verrouillé afin que des enfants ou personnes qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ne puissent pas y avoir accès.

Mise au rebut

- Respectez les consignes locales de recyclage et la réglementation en vigueur.
- Mettez au rebut tous les produits chimiques tels que l'huile moteur ou le carburant dans un centre d'entretien ou une déchetterie appropriée.
- Lorsque vous n'utilisez plus le produit, renvoyez-le à un revendeur Husqvarna ou mettez-le au rebut dans un centre de recyclage.

Caractéristiques techniques

	Produit équipé d'un moteur Honda	**Produit équipé d'un moteur Husqvarna**
Poids, kg/lb	30/66,14	35/77,16
Marque/type du moteur	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Puissance moteur *, kW/ch à tr/min	2,5/3,4 à 3 000	2,5/3,4 à 3 000
Sens de rotation	Dans le sens contraire des aiguilles d'une montre	Dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
Capacité du réservoir de carburant, l/qt	3,10/3,27	3,60/3,80
Capacité d'huile moteur *, l/qt	0,60/0,63	0,60/0,63
Carburant *	Essence sans plomb, 10 % d'éthanol max	Essence sans plomb, 10 % d'éthanol max
Huile moteur *	SAE 10W-30, API Class SJ	SAE 10W-30, API Class SJ

* = Pour de plus amples informations et pour toute question concernant ce moteur en particulier, consultez le manuel du moteur ou le site Internet du fabricant du moteur.

Émissions sonores	
Niveau de puissance acoustique L_W mesuré, dB(A) rel 1pW[21]	91

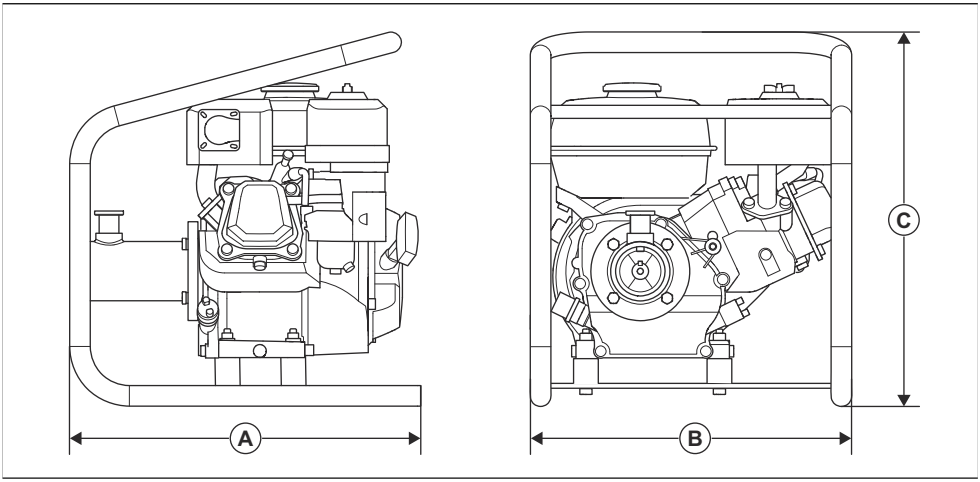
[21] Niveau de puissance acoustique mesuré Lw, conformément à la norme EN 12649. EN ISO 3744. Incertitude K_{wA} 1,5 dB (A).

Émissions sonores	
Niveau de pression sonore L_P au poste de travail, dB (A) [22]	78

Déclaration relative au bruit et aux vibrations

Ces valeurs déclarées ont été obtenues grâce à des essais types effectués en laboratoire conformément à la directive ou aux normes mentionnées. Elles conviennent à l'établissement d'une comparaison avec les valeurs déclarées d'autres produits testés conformément aux mêmes normes ou à la même directive. Ces valeurs peuvent être utilisées à des fins d'évaluation préliminaire des risques ; cependant, les valeurs mesurées dans différents lieux de travail peuvent être plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et les risques de blessures rencontrés par chaque utilisateur sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, dans quel matériau le produit est utilisé, mais aussi de la durée d'exposition, de la condition physique de l'utilisateur et de l'état du produit.

Dimensions du produit



A	Longueur : 427 mm/16,81 po.	**B**	Largeur : 390 mm/15,35 po.	**C**	Hauteur : 454 mm/17,87 po.

[22] Niveau de pression sonore conformément à la norme EN 12649. EN ISO 11201. Incertitude K_{pA} 2,5 dB (A).

Déclaration de conformité

Déclaration de conformité CE

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél : +46-36-146500, déclarons sous notre entière responsabilité que le produit :

Description	**Équipement pour vibrateur à béton**
Marque	Husqvarna
Type/Modèle	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identification	Numéros de série à partir de 2022 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux directives de l'UE suivantes :

Directive/Réglementation	**Description**
2006/42/EC	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »

et que les normes harmonisées et/ou les spécifications techniques suivantes sont appliquées :

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

Directeur R&D, surfaces et sols en béton

Husqvarna AB, division Construction

Responsable de la documentation technique

CE

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezető....158
Védelem....160
Kezelés....164
Karbantartás....165
Hibaelhárítás....168
Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás....168
Műszaki adatok....169
Megfelelőségi nyilatkozat....171

Bevezető

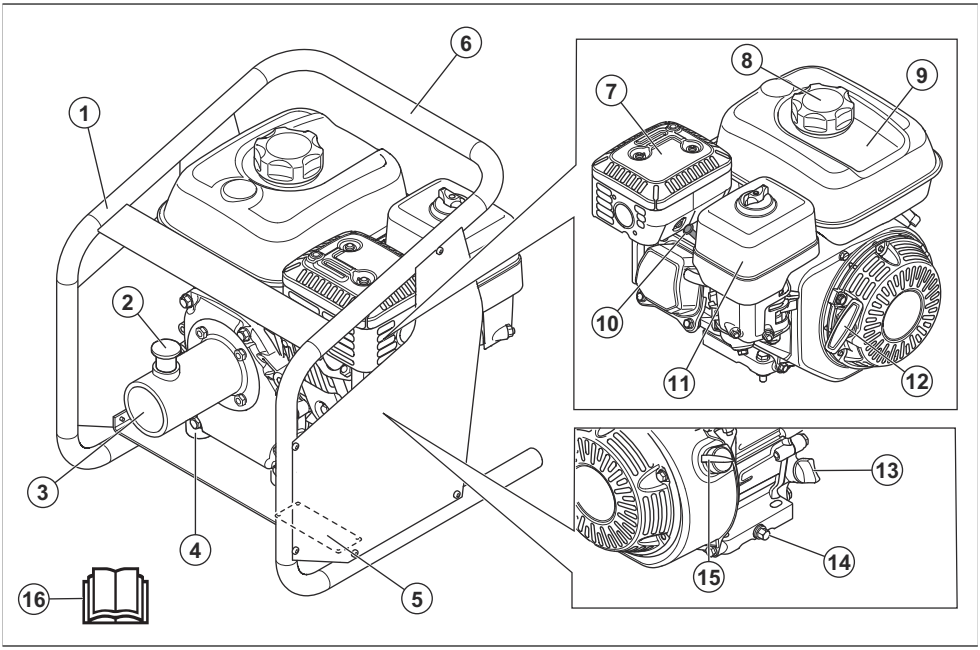
Termékleírás

A termék egy meghajtóegység, amely a AA és a AZ betonvibrátorokhoz használható. A termék benzinmotorral rendelkezik.

Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag professzionális használatra szolgál. A terméket a AA és a AZ betonvibrátorokkal együtt a beton rezgetésére szolgáló berendezésként használják. Ne használja a terméket egyéb feladatokra.

A termék áttekintése



1. Védőkeret
2. Rögzítőcsap
3. Csatlakozó
4. Rezgéscsillapító egységek
5. Típustábla
6. Emelőpont
7. Kipufogódob
8. Üzemanyagtartály sapkája
9. Üzemanyagtartály
10. Gyújtógyertya
11. Légszűrő fedele
12. Indítózsinór fogantyúja
13. Az olajtartály sapkája nívópálcával
14. Leeresztőcsavar motorolajhoz
15. Motor BE/KI kapcsolója
16. Kezelői kézikönyv

A terméken található jelzések



FIGYELMEZTETÉS: A termék veszélyes lehet a kezelőre és másokra, valamint a súlyos sérülésüket és halálukat okozhatja. Körültekintően járjon el, és megfelelően használja a terméket.



Olvassa el a használati utasítást, és a termék használatba vétele előtt mindenképpen legyen tisztában a benne foglaltakkal!



Viseljen fülvédőt.



Használjon védőkesztyűt.



A termék emelési pontja.



Rögzítőkonzol.



Üzemanyag: Legfeljebb 10% etanolt tartalmazó, ólmozatlan benzin.



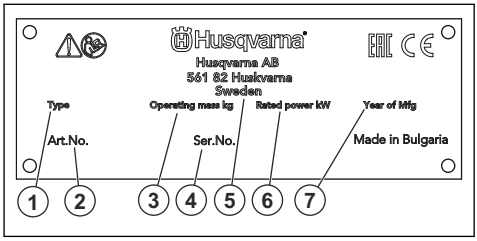
Ez a termék megfelel a vonatkozó EK-irányelveknek.



Ez a termék megfelel a vonatkozó elektromágneses megfelelőségre irányuló ausztrál és új-zélandi irányelveknek.

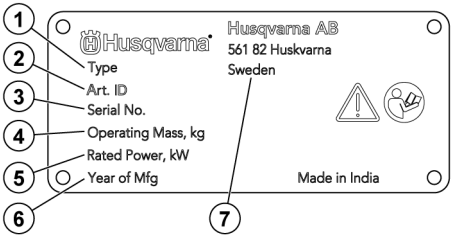
Megjegyzés: A terméken szereplő többi jel/címke egyes piacok specifikus vizsgáztatási követelményeire vonatkozik.

Adattábla



1. Terméktípus
2. Termékszám
3. Termék tömege
4. Sorozatszám
5. Gyártó
6. Névleges teljesítmény
7. Gyártás éve

Típustábla



1. Terméktípus
2. Termékszám
3. Sorozatszám
4. Termék tömege
5. Névleges teljesítmény
6. Gyártás éve
7. Gyártó

A termék károsodása

A(z) Husqvarna nem vállal felelősséget a termék károsodásáért, ha:

- a termék javítását helytelenül végezték;
- a termék javítása nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott alkatrészekkel történt;
- a terméket nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott kiegészítővel szerelték fel;
- a termék javítását nem hivatalos szakszerviz vagy jóváhagyott egyéb szerviz végezte.

Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.

FIGYELMEZTETÉS: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.

VIGYÁZAT: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.

Megjegyzés: További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ez a termék veszélyes szerszám, ha nem körültekintően járnak el a használata során, vagy nem megfelelőképpen használják. A gép a kezelő és mások súlyos sérülését és halálát is okozhatja. A termék használata előtt mindenképpen olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítás tartalmát.
- A terméket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a szükséges tapasztalattal és tudással nem rendelkező személy (beleértve a gyermekeket is) nem használhatja.
- Tegyen el minden figyelmeztetést és utasítást.
- Minden vonatkozó törvénynek és előírásnak meg kell felelni.
- A gépkezelőnek és a gépkezelő munkaadójának ismernie kell a termék kezelésével kapcsolatos kockázatokat, és meg kell akadályozniuk őket.
- Senkinek ne engedélyezze a termék használatát, amíg figyelmesen el nem olvasta a használati utasítás tartalmát.
- Ne használja a terméket, ha nem kapott képzést a használatára. Ügyeljen arra, hogy minden kezelő képzésben részesüljön.
- A terméket gyermekek nem használhatják.
- Kizárólag jóváhagyott személyek számára engedélyezze a termék használatát.
- A kezelő tartozik felelősséggel az olyan balesetekért, amelyek más személyekkel vagy vagyontárgyaikkal történnek.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Mindig megfontoltan és előrelátóan cselekedjen.
- A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos sérülések és a halál kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki az orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.
- Tartsa tisztán a terméket. Ügyeljen arra, hogy a táblák és címkék jól olvashatók legyenek.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ne végezzen módosításokat a terméken.
- Ne működtesse a terméket, ha előfordulhat, hogy más személyek módosításokat végeztek a terméken.

Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez

FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Mindenképpen legyen tisztában azzal, hogy vészhelyzet esetén hogyan kell gyorsan leállítani a motort.
- A kezelőnek megfelelő fizikai erővel kell rendelkeznie a termék biztonságos működtetéséhez.
- A terméket kizárólag akkor indítsa el, ha minden védőburkolat fel van szerelve.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Lásd: *Személyi védőfelszerelés 162. oldalon*.
- Győződjön meg arról, hogy csak illetékes személyek tartózkodnak a munkavégzési területen.
- Tartsa tisztán és megfelelő fényviszonyok között a munkavégzési területet.
- A termék működtetése során ügyeljen a biztonságos, stabil testtartásra.
- Győződjön meg róla, hogy nem áll fenn annak a kockázata, hogy Ön vagy a termék magasról leessen.
- Ne használja a terméket tűz- vagy robbanásveszélyes területeken.
- A termék nagy sebességgel tárgyakat repíthet szét. Ügyeljen arra, hogy a munkaterületen tartózkodó személyek jóváhagyott személyi biztonsági felszerelést viseljenek. Távolítsa el a mozdítható tárgyakat a munkaterületről.

- Mielőtt magára hagyja a terméket, állítsa le a motort, és biztosítsa, hogy ne álljon fel a véletlen beindulás kockázata.
- Ügyeljen, nehogy ruházat, hosszú haj vagy lelógó ékszerek kerüljenek a mozgó alkatrészek közé.
- Ne üljön rá a termékre.
- Ne üsse meg a terméket.
- Elektromos kábelek közelében ne működtesse a terméket. A termék nincs ellátva elektromos szigeteléssel, és sérülés vagy halál kockázata áll fenn.
- Ügyeljen arra, nehogy Ön vagy mások a munkaterületen felbukhassanak a kábelekben, tömlőkben vagy tengelyekben.
- A termék megemelését mindig az emelőfül segítségével végezze.

Rezgéssel kapcsolatos biztonsági tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- A termék működtetése során rezgések jutnak a termékből a gépkezelőbe. A termék rendszeres és gyakori működtetése a gépkezelő sérüléseit okozhatja, vagy súlyosbíthatja a sérüléseket. Sérülések érhetik az ujjakat, a kézfejet, a csuklót, a kart, a vállat és/vagy az idegeket és más testrészek vérellátását. A sérülések súlyos elesettséget és/vagy maradandó károsodást okozhatnak, és hetek, hónapok vagy évek elteltével fokozódhatnak. A lehetséges sérülések magukban foglalják a keringési rendszer, az idegrendszer, az ízületek és egyéb testrészek károsodását.
- A tünetek a termék működtetése során és máskor egyaránt jelentkezhetnek. Ha tüneteket észlel, és folytatja a termék működtetését, akkor a tünetek súlyosbodhatnak vagy állandósulhatnak. Ha az alábbi vagy egyéb tünetek jelentkeznek, kérjen orvosi segítséget:
  - Zsibbadás, érzéskiesés, bizsergés, szúró érzés, fájdalom, égő érzés, lüktetés, merevség, ügyetlenség, erőtlenség, a bőr színének vagy felületének megváltozása.
- A tünetek hideg hőmérséklet esetén erősödhetnek. Ha a terméket hideg környezetben működteti, viseljen meleg ruházatot, és tartsa melegen a kezét.
- A helyes rezgésszint fenntartása érdekében a termék karbantartását és működtetését a használati utasításban foglaltaknak megfelelően végezze.
- A termék fel van szerelve egy rezgéscsillapító rendszerrel, amely csökkenti a fogantyúkból a kezelőbe jutó rezgéseket. Hagyja, hogy a termék Ön helyett dolgozzon. Ne nyomja erővel a terméket. Tartsa szorosan a terméket a fogantyúknál fogva, de ügyeljen arra, hogy ÖN irányítsa és biztonságos módon működtesse a terméket. Ne nyomja bele a szükségesnél nagyobb mértékben a fogantyúkat a végütközőkbe.
- Kizárólag a fogantyún vagy a fogantyúkon tartsa a kezét. Minden más testrészét tartsa a terméktől távol.
- Ha hirtelen erős rezgést érez, azonnal állítsa le a terméket. Ne folytassa a gép működtetését, amíg meg nem szüntette a felerősödött rezgés okát.

Porvédelem

FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- A termék működtetése során por juthat a levegőbe. A por súlyos sérülést és maradandó egészségügyi problémákat okozhat. A szilícium-dioxid port számos hatóság károsnak minősít. Az ilyen egészségügyi problémákra jelentenek példát az alábbiak:
  - Halálos tüdőbetegségek, pl. krónikus bronchitis, szilikózis és tüdőfibrózis.
  - Rák
  - Születési rendellenességek
  - Bőrgyulladás
- A levegőbe, valamint a berendezésre, felületekre, ruházatra és testrészekre jutó por és gőzök mennyiségének csökkentése érdekében használjon megfelelő felszerelést. A megfelelő intézkedésekre jelentenek példák a por megkötésére szolgáló porgyűjtő rendszerek és vízpermetek. A lehetséges esetekben a kialakulási helyén csökkentse a por mennyiségét. Ügyeljen arra, hogy a berendezés megfelelően legyen felszerelve, és hogy biztosított legyen a rendszeres karbantartása.
- Használjon jóváhagyott légzésvédőt. Ügyeljen arra, hogy a légzésvédő készülék a munkavégzési területen jelen lévő veszélyes anyagoknak megfelelő legyen.
- Ügyeljen arra, hogy a munkavégzési területen megfelelő legyen a légáramlás.
- A lehetséges esetekben olyan helyre irányítsa a termék kipufogóját, ahol nem kerül miatta por a levegőbe.

Kipufogógázok biztonságossága

FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- A motorból származó kipufogógázok szén-monoxidot tartalmaznak, amely szagtalan, mérgező, rendkívül veszélyes gáz. A szén-monoxid belélegzése halált okozhat. Mivel a szén-monoxid szagtalan és színtelen, nem lehet érzékelni a jelenlétét. A szénmonoxid-mérgezés egyik tünete a szédülés, de előfordulhat, hogy egy személy előzetes figyelmeztetés nélkül veszíti el az

eszméletét, ha a szén-monoxid mennyisége vagy koncentrációja elegendő mértékű ehhez.
- A kipufogógázok nem elégett szénhidrogéneket, többek között benzolt tartalmaznak. A hosszú távú belégzés egészségügyi problémákat okozhat.
- A látható és szaglással érzékelhető kipufogógázok szintén tartalmaznak szén-monoxidot.
- A belső égésű motorral működő terméket ne használja beltérben és olyan területeken, amelyeken nem megfelelő mértékű a légáramlás.
- Ne lélegezze be a kipufogógázokat.
- Ügyeljen arra, hogy a munkavégzési területen megfelelő legyen a légáramlás. Ez nagyon fontos szempont akkor, ha a terméket árkokban vagy kis munkavégzési területeken használják, ahol a kipufogógázok könnyedén összegyűlhetnek.

Zajvédelem

FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- A magas zajszintek és a hosszú távú zajártalom halláskárosodást okozhat.
- A zajszint minimális szinten tartása érdekében a termék karbantartását és működtetését a használati utasításban foglaltaknak megfelelően végezze.
- Ellenőrizze a hangfogó épségét. Ellenőrizze, hogy a hangfogó megfelelően csatlakozik-e a termékhez.
- A termék használatakor viseljen jóváhagyott hallásvédőt.
- Hallásvédő használata közben is figyeljen a veszélyjelzésekre és a kiáltásokra. A termék leállítása esetén távolítsa el a hallásvédőt, kivéve, ha a munkavégzési terület zajszintje szükségessé teszi a hallásvédő használatát.

Személyi védőfelszerelés

FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Amikor a terméket használja, mindig viseljen jóváhagyott személyi védőfelszerelést. A személyi védőfelszerelés nem küszöböli ki teljes mértékben a sérülés kockázatát, de csökkenti a sérülés mértékét, ha bekövetkezik a baleset. A megfelelő személyi védőfelszerelés kiválasztásában kérje az illetékes kereskedő segítségét.
- Rendszeresen ellenőrizze a személyi védőfelszerelés állapotát.
- Használjon jóváhagyott védősisakot.
- Használjon jóváhagyott fülvédőt.
- Használjon jóváhagyott légzésvédőt.
- Használjon jóváhagyott, oldalsó elemekkel ellátott szemvédőt.
- Használjon védőkesztyűt.
- Használjon acéllemezes lábujjvédővel és csúszásgátló talppal ellátott védőbakancsot.
- Használjon jóváhagyott munkavédelmi ruházatot vagy azzal egyenértékű, testhezálló ruházatot, azaz hosszú ujjú és szárú ruhadarabokat.

Tűzoltó készülék

- A gép működtetése közben tartson a közelben tűzoltó készüléket.
- Használjon „ABE” besorolású poroltó készüléket vagy „BE” besorolású szén-dioxidos tűzoltó készüléket.

Biztonsági eszközök a terméken

FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ne használja a terméket sérült vagy nem megfelelően működő biztonsági eszközökkel.
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági eszközöket. Ha a biztonsági eszközök sérültek vagy nem működnek megfelelően, forduljon a márkaszervizhez: Husqvarna.
- Ne módosítsd a biztonsági eszközöket.

Motor BE/KI kapcsolója

A motor csak akkor tud beindulni, ha a motor BE/KI kapcsolója „ON” (BE) állásban van. A motor leáll, ha a motor BE/KI kapcsolóját „OFF” (KI) állásba helyezik.

A motor BE/KI kapcsolójának ellenőrzése

1. Indítsa be a motort. Lásd: *A termék elindítása 164. oldalon*.
2. Állítsa „OFF” helyzetbe a motor BE/KI kapcsolóját A motor leáll.

Kipufogódob

A kipufogódob minimálisra csökkenti a zajszintet, és elvezeti a kipufogógázokat a kezelő közeléből.

Hiányzó vagy hibás hangfogó esetén ne használja a terméket. A hibás kipufogódob növeli a zajszintet és a tűzveszélyt.

FIGYELMEZTETÉS:
A kipufogódob erősen felhevül használat közben és után, illetve, amikor a motor alapjáraton működik. Legyen óvatos gyúlékony anyagok és/vagy gőzök közelében a tűzveszély elkerülése érdekében.

A hangfogó ellenőrzése

- Rendszeresen ellenőrizze a kipufogódob megfelelő rögzítését és épségét.

Üzemanyaggal kapcsolatos biztonság



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Az üzemanyag gyúlékony, a benzingőz pedig robbanásveszélyes. A sérülések, tűz és robbanás megelőzése érdekében körültekintően kezelje az üzemanyagot.
- Ne lélegezze be az üzemanyaggőzöket. Az üzemanyaggőzök mérgezőek, és sérüléseket okozhatnak. Gondoskodjon megfelelő légáramlásról.
- Ne távolítsa el a tanksapkát, illetve ne töltsön be üzemanyagot járó motor mellett.
- Várja meg a tankolással, amíg lehűl a motor.
- Ne töltsön be üzemanyagot beltérben vagy zárt térben. A nem elegendő mértékű légáramlás fulladás vagy szén-monoxid-mérgezés miatt egészségkárosodást, akár halált is okozhat.
- Ne dohányozzon az üzemanyag és a motor közelében. Oltson el minden cigarettát, szivart, pipát vagy más gyújtóforrást.
- Ne helyezzen forró tárgyakat az üzemanyag és a motor közelébe.
- Ne töltsön be üzemanyagot szikra vagy nyílt láng közelében.
- Tankolás előtt nyissa meg lassan a tanksapkát, engedje ki óvatosan a nyomást.
- A bőrre kerülő üzemanyag sérüléseket okozhat. Ha üzemanyag került a bőrére, szappannal és vízzel távolítsa el.
- Ha a kiömlött üzemanyag a ruhájára csöppent, öltözzön át azonnal.
- Ne töltse teljesen tele az üzemanyagtartályt. Hő hatására az üzemanyag tágul. Hagyjon egy kis helyet az üzemanyagtartály tetejénél.
- Húzza meg teljesen az üzemanyagtartály sapkáját. Ha az üzemanyagtartály sapkája nincs meghúzva, tűzveszélyt okozhat.
- A termék beindítása előtt helyezze a terméket legalább 3 m/10 láb távolságra az üzemanyag-feltöltés helyétől.
- Ne indítsa be a terméket, ha üzemanyag vagy motorolaj került rá. Távolítsa el a kifolyt üzemanyagot és motorolajat. Hagyja megszáradni a terméket, és a motor indítása előtt várja meg, amíg az üzemanyaggőzök teljesen eloszlanak.
- Vizsgálja meg rendszeresen a motort szivárgás szempontjából. Ha az üzemanyagrendszer szivárog, a szivárgás megszüntetéséig ne indítsa be a motort.
- Ne az ujjaival ellenőrizze, hogy jelen van-e szivárgás a motoron.
- Az üzemanyagot kizárólag jóváhagyott tartályban tárolja.
- Amikor a termék és az üzemanyag tárolás alatt áll, ügyeljen arra, hogy az üzemanyag és az üzemanyaggőzök ne okozhassanak károkat.
- Az üzemanyagot jóváhagyott edénybe engedje le, kültéren, szikráktól és lángtól távol.

Biztonsági utasítások a karbantartáshoz



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ha a karbantartást nem megfelelően és rendszeresen végezték el, nő a termék sérülésének és károsodásának kockázata.
- Használjon személyi védőfelszerelést. Lásd: *Személyi védőfelszerelés162. oldalon*.
- A karbantartás megkezdése előtt állítsa le a motort, és győződjön meg róla, hogy a termék minden alkatrésze lehűlt-e.
- A karbantartás elvégzése előtt tisztítsa meg a terméket a veszélyes anyagok eltávolítása érdekében.
- A karbantartás megkezdése előtt vegye le a gyertyapipát.
- A motor kipufogógázai forróak, a gázokkal együtt akár szikrák is távozhatnak a motorból. Ne működtesse a terméket beltérben vagy gyúlékony anyagok közelében.
- Ne végezzen módosításokat a terméken. A gyártó által nem jóváhagyott változtatások súlyos sérülést vagy halált okozhatnak.
- Mindig eredeti tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. A gyártó által nem jóváhagyott tartozékok és pótalkatrészek súlyos sérülést vagy halált okozhatnak.
- A sérült, kopott vagy törött alkatrészt cserélje ki.
- Csak a használati utasításban megadott karbantartást végezze el. Minden egyéb szervizelési munkát jóváhagyott szervizközponttal végeztessen el.
- Minden eszközt távolítson el a termékből, mielőtt a motort beindítja a karbantartás után. A meglazult eszközök és a forgó alkatrészekhez csatlakozó eszközök kirepülhetnek, és sérüléseket okozhatnak.
- Karbantartás után ellenőrizze a termék rezgésszintjét. Ha nem megfelelő, forduljon egy jóváhagyott szervizközponthoz.
- A termék rendszeres szervizelését hivatalos szervizközponttal kell elvégeztetni.

Bevezetés

FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a biztonságról szóló fejezetet.

A termék működtetése előtti teendők

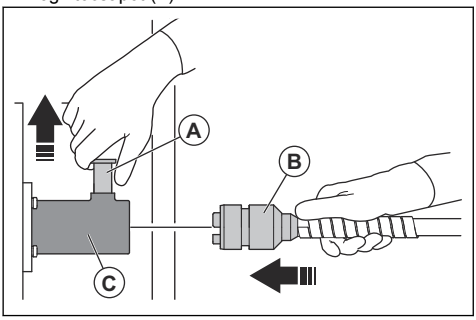
- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt.
- Olvassa el a motorhoz tartozó, a motor gyártója által mellékelt kézikönyvet.
- Végezze el a napi karbantartást. Lásd: *Karbantartási ütemterv165. oldalon*.

A vibrátor csatlakoztatása a meghajtóegységhez

FIGYELMEZTETÉS: Ne csatlakoztassa a vibrátort a meghajtóegységhez, ha az be van kapcsolva.

FIGYELMEZTETÉS: Ne érintse meg a forgó csatlakozót (C) a meghajtóegység beindítása után.

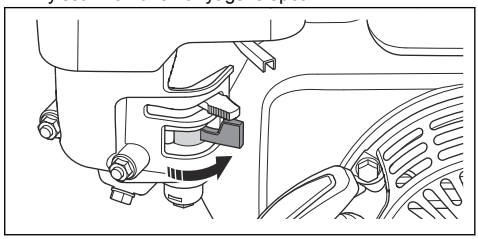
1. Emelje fel a meghajtóegységen található rögzítőcsapot (A).



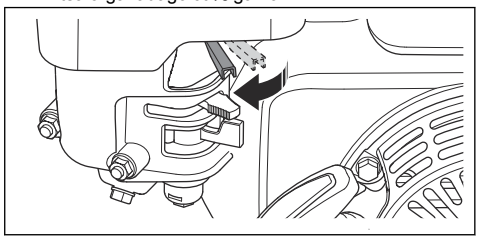
2. Illessze a rugalmas tengely (B) csatlakozóját a meghajtóegység (C) csatlakozójába.
3. Ha a betonvibrátor csatlakozói nem illeszkednek a meghajtóegység csatlakozóihoz, végezze el a következő eljárások egyikét.
   a) Lassan húzza meg a meghajtóegységen lévő zsinór fogantyúját a tengely elforgatásához, amíg a csatlakozók egy vonalba nem kerülnek.
   b) Forgassa addig a betonvibrátor csatlakozóit, amíg a csatlakozók egy vonalba nem kerülnek.
4. Oldja ki a meghajtóegységen lévő rögzítőcsapot.
5. Győződjön meg arról, hogy a rögzítőcsap visszatér-e az eredeti helyzetébe.

A termék elindítása

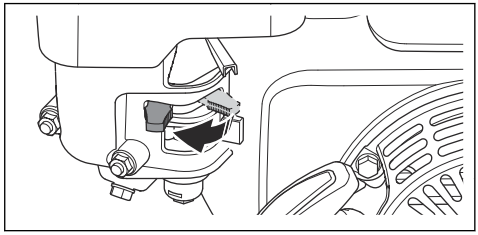
1. Nyissa ki az üzemanyagszelepet.



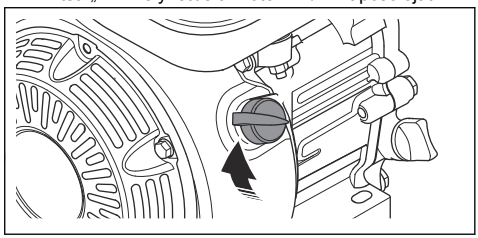
2. Állítsa a gázadagolót ⅓ gázra.



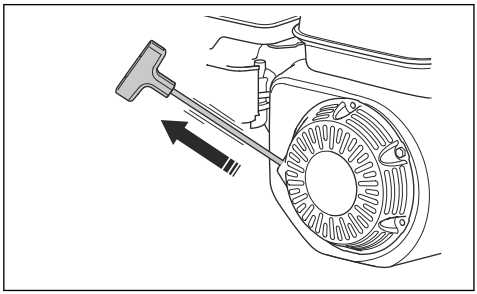
3. Állítsa a szívatókart megfelelő pozícióba.



   a) Ha a motor hideg, zárja le a fojtószelepet.
   b) Ha a motor meleg, vagy magas a környezeti hőmérséklet, nyissa fel a fojtószelepet.
4. Állítsa „BE” helyzetbe a motor BE/KI kapcsolóját.

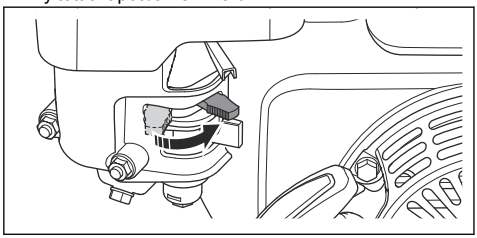


5. Húzza ki lassan az indítózsinórt, amíg ellenállást nem érez.

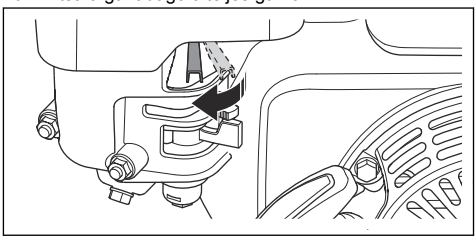


FIGYELMEZTETÉS: Ne tekerje az indítózsinórt a keze köré.

6. Engedje fel az indítókötél fogantyúját az indítókötél visszahúzásához.
7. Húzza meg az indítózsinór fogantyúját, amíg a motor be nem indul.
8. Fokozatosan nyissa fel a szívatókar, amíg teljesen nyitott állapotba nem kerül.



9. Hagyja 2–3 percen keresztül alapjáraton működni a motort.
10. Állítsa a gázadagoló teljes gázra.



Motorfordulatszám működés közben

VIGYÁZAT: A maximális motorfordulatszám nem lehet nagyobb 3000 ford/percnél. A motorfordulatszám ellenőrzésével és beállításával kapcsolatos utasításokért olvassa el a motor használati útmutatóját.

A termék () leállítása

1. Állítsa a gázadagolót az alapjárati fordulatszám pozíciójába.
2. Állítsa „KI” helyzetbe a BE/KI kapcsolót A motor leáll.
3. Állítsa az üzemanyagcsapot „KI” állásba.

Karbantartás

Bevezetés

FIGYELMEZTETÉS: A termék karbantartása előtt olvassa el és értelmezze a biztonsággal foglalkozó fejezetet.

Karbantartási ütemterv

* = Kezelő által végzett általános karbantartás.
Az utasítások nem szerepelnek ebben a kezelői kézikönyvben.

X = Az utasítások szerepelnek ebben a kezelői kézikönyvben.

O = Olvassa el a motor kézikönyvében található utasításokat.

Karbantartás	Használat előtt, 10ó	Az első 20 utánó	Kéthetente, 100ó	Havonta, 200ó	Évente, 500ó
Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e az üzemanyag vagy az olaj.	*				
Tisztítsa meg a terméket.	X				

Karbantartás	Használat előtt, 10ó	Az első 20 után ó	Kéthetente, 100ó	Havonta, 200ó	Évente, 500ó
Győződjön meg arról, hogy az anyacsavarok és a csavarok szorosan meg vannak-e húzva.	*			*	
Ellenőrizze az üzemanyagszintet és a motorolaj szintjét.	X				
Tisztítsa meg a motor hűtőbordáit.	O			O	O
Ellenőrizze, hogy simán mozog-e a gázadagoló és a szivatókar.	*				
Ellenőrizze a levegőszűrőt, és szükség esetén tisztítsa meg.	X				
Tisztítsa meg a levegőszűrőt, és szükség esetén cserélje ki.			X	X	X
Cseréljen motorolajat.		X	X	X	X
Ellenőrizze a motor fordulatszámát.			O		
Vizsgálja át és tisztítsa meg a gyújtógyertyát. Szükség esetén cserélje ki a gyújtógyertyát.			O		
Ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a rezgéscsillapító egységeken.			X	X	
Tisztítsa meg a karburátor üzemanyagcsapját.			O	O	
Tisztítsa meg a hangtompító szikrafogóját.			O		
Állítsa be a szelepfejhézagot a levegőbeömlő nyílás és a kipufogószelepek esetében.				O	O
Engedje le az üzemanyagot, és tisztítsa meg az üzemanyagtartályt és az üzemanyagszűrőt.				O	O
Tisztítsa meg a kipufogócsövet.				O	O
Kenje meg a vezérlőelemeket és a továbbítórudazatokat.				*	
Cserélje ki az üzemanyagszűrőt.					O
Tisztítsa meg és állítsa be a karburátort.					O
Tisztítsa meg a hengerfejet.					O
Eressze le az üzemanyagrendszerben lévő vizet.					O
Cserélje ki az olajszűrőt.					O

A termék tisztítása



VIGYÁZAT: Ne használjon nagynyomású tisztítóberendezést a termék tisztításához.

- A termék tisztításához tömlőből folyó vizet használjon.
- Minden használatot követően távolítsa el a betont a termék felületéről, mielőtt az megkeményedne.
- Távolítsa el a fogantyún lévő olajat és zsírt.

A rezgéscsillapító egységek ellenőrzése

VIGYÁZAT: A sérült rezgéscsillapító egységek károsíthatják a motort.

1. Vizsgálja meg, hogy nem sérült-e a motor alatti 4 rezgéscsillapító egység.
2. Cserélje ki a rezgéscsillapító egységet, ha sérült.

A motorolajszint ellenőrzése

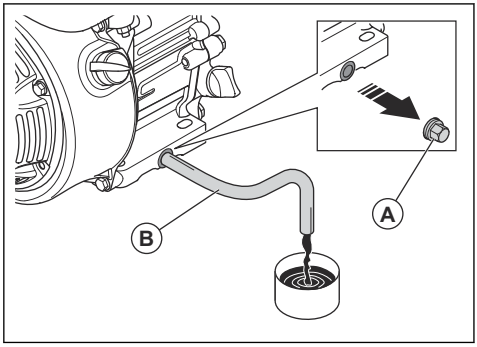
1. Távolítsa el az olajtartály sapkáját és a nívópálcát.
2. Törölje le a nívópálcáról az olajat.
3. Helyezze vissza teljes mértékben a nívópálcát az olajtartályba.
4. Vegye ki a nívópálcát.
5. Vizsgálja meg az olajszintet a nívópálcán.
6. Ha az olajszint alacsony, töltse fel a tartályt motorolajjal, és ellenőrizze újra az olajszintet. A megfelelő olajtípust illetően tekintse át a következőket: *Műszaki adatok169. oldalon* vagy a motor használati útmutatója.

A motorolaj cseréje –

Ha a motor hideg, járassa 1–2 percig, mielőtt leeresztené a motorolajat. Ezáltal a motorolaj felmelegszik, és könnyebb lesz leereszteni.

FIGYELMEZTETÉS: A motorolaj rendkívül forró közvetlenül a motor leállása után. Várja meg, amíg lehűl a motor, mielőtt leereszti az olajat. Ha motorolaj kerül a bőrére, vízzel és szappannal mossa le.

1. Tegyen egy edényt a leeresztő csavar alá a motorolaj számára.
2. Távolítsa el az olajleeresztő csavart (A), és csatlakoztasson egy tömlőt (B).



3. Engedje le az olajat az edénybe.
4. Távolítsa el a tömlőt.
5. Helyezze fel, majd húzza meg az olajleeresztő csavart.
6. Töltse fel a tartályt friss motorolajjal. A megfelelő olajtípust illetően tekintse át a motor kézikönyvét.
7. Ellenőrizze a motorolajszintet.

Légszűrő

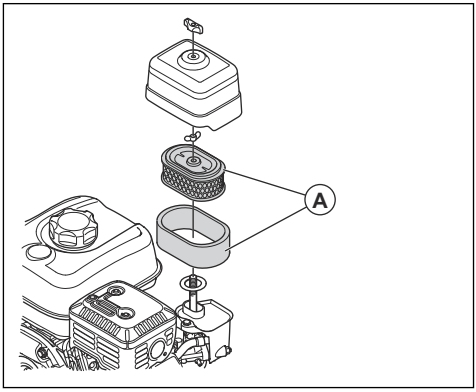
FIGYELMEZTETÉS: A levegőszűrő tisztítása és cseréje során használjon jóváhagyott légzésvédőt. A használt levegőszűrő hulladékkezelését megfelelő módon végezze el. A levegőszűrőben lévő por belélegzése ártalmas lehet az egészségre.

VIGYÁZAT: A károsodott levegőszűrőt mindig cserélje ki, különben a por a motorba fog jutni, és motorkárosodást fog okozni.

A levegőszűrő tisztítása és cseréje

FIGYELMEZTETÉS: Ne fúvassa ki a levegőszűrőt sűrített levegővel. Ez a levegőszűrő károsodását okozza, és megnövekedik a veszélyes por belélegzésének kockázata.

1. Lazítsa meg a levegőszűrőn lévő gombot, majd távolítsa el a levegőszűrő-burkolatot.
2. Távolítsa el a papírszűrő elemet és a szivacs szűrőbetétet (A).



3. Kefe segítségével tisztítsa meg a levegőszűrő házát.
4. Ellenőrizze, hogy nem károsodtak-e a levegőszűrő elemei.
5. Ütögesse hozzá a papírszűrőt egy kemény felülethez, vagy használjon porszívót a részecskék eltávolítására.

VIGYÁZAT: Ügyeljen, hogy a porszívó fúvókája ne érjen hozzá a papírszűrő elemhez. Tartson kis távolságot. A papírszűrő elem érzékeny felülete károsodik, ha hozzáér valamilyen tárgy.

6. Tisztítsa meg a habszivacs szűrőt szappanos vízzel.
7. Öblítse le tiszta vízzel a habszivacs szűrőt.
8. Nyomja össze a habszivacs szűrőt a víz eltávolításához, majd várja meg, amíg teljesen megszárad.
9. Kenje be a habszivacs szűrőt motorolajjal.
10. Nyomjon egy tiszta kendőt a légszűrőbetét szivacshoz a felesleges olaj eltávolítása érdekében.
11. A levegőszűrő beszereléséhez fordított sorrendben végezze el ezeket a lépéseket.

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A termék nem indul.	Kiürült az üzemanyagtartály.	Töltse fel az üzemanyagtartályt.
	A motor BE/KI kapcsolója „KI” állásban van.	Állítsa „BE” helyzetbe a motor BE/KI kapcsolóját.
A termék bekapcsol, de nem észlelhető rezgés a betonvibrátorban.	A betonvibrátor meghibásodott.	Javítsa meg a betonvibrátort.
	A rugalmas tengely meghibásodott.	Cserélje ki a rugalmas tengelyt.
A betonvibrátor rezgésének sebessége túl alacsony.	Túl alacsony a motorfordulatszám.	Állítsa a motorfordulatszámot a maximális értékre. Lásd: *Műszaki adatok169. oldalon*.
	Túl sok zsír van a rugalmas tengelyen.	Távolítsa el a felesleges zsírt.
A rugalmas tengely túlmelegedett.	A rugalmas tengely súrlódása túl nagy.	Kenje meg a rugalmas tengelyt.

Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

Szállítás

FIGYELMEZTETÉS: A szállítás során körültekintően járjon el. A termék nehéz, és leesése esetén súlyos sérüléseket okozhat.

- Amikor járművel szállítja a terméket, ügyeljen arra, hogy a termék megfelelően legyen rögzítve és ne mozdulhasson el. Rögzítse a rögzítőhevedereket a védőkerethez és a járműhöz.
- A szállítás során ne fektesse az oldalára a terméket. A termék alsó oldalának mindig lefelé kell néznie.

A termék megemelése

FIGYELMEZTETÉS: Ügyeljen arra, hogy az emelőberendezés megfelelő méretű legyen. A termék típustábláján látható a termék tömege.

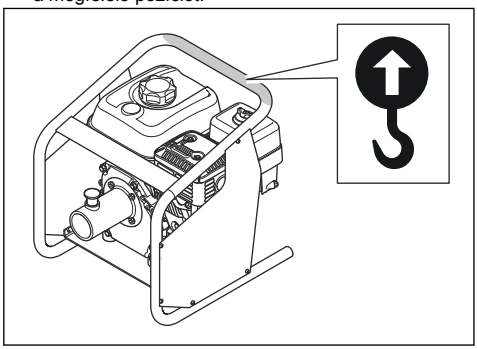
FIGYELMEZTETÉS: Sérült terméket ne emeljen meg. Ügyeljen arra, hogy a védőkeret és a rezgéscsillapító egységek megfelelően legyenek felszerelve, és ne legyenek sérültek.

FIGYELMEZTETÉS: Ne sétáljon és ne maradjon az emelés alatt álló termék alatt vagy közelében.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon fémkampókat, láncokat vagy egyéb, durva élekkel rendelkező emelőberendezéseket, amelyek az emelőpont károsodását okozhatják.

- Ha 2 személy emeli a terméket, használják a termék mindkét oldalán lévő védőkeretet, és két kézzel emeljék fel.

- Ha emelőberendezést használ, akkor az emelőberendezést a védőkeret emelési pontjához csatlakoztassa. A terméken lévő címke azonosítja a megfelelő pozíciót.



Tárolás

- A termék hosszabb ideig tartó tárolása előtt teljesen ürítse ki az üzemanyagtartályt. A felesleges üzemanyagot adja le egy erre kijelölt gyűjtőponton.
- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket. Távolítsa el a gumi alkatrészekben lévő olajat és port.
- Tárolás előtt tisztítsa meg a levegőszűrőt.
- Óvatosan húzza meg az indítókötél fogantyúját, amíg kis mértékű ellenállást nem észlel. Ez lezárja a szelepeket, és biztosítja, hogy ne kerülhessen nedvesség a motorhengerbe.
- Helyezzen védőburkolatot a termékre.
- Tartsa a terméket száraz és fagymentes helyen.
- Tartsa a terméket zárható helyen, ahol gyermek vagy jogosulatlan személy nem férhet hozzá.

Hulladékkezelés

- Kövesse a helyi újrahasznosítási előírásokat és a vonatkozó szabályozásokat.
- A használt vagy felesleges vegyi anyagot, például a motorolajat vagy az üzemanyagot, adja le egy szervizközpontban vagy egy erre kijelölt gyűjtőponton.
- A már nem használt terméket, küldje vissza a Husqvarna kereskedőhöz, vagy adja le egy újrahasznosítási ponton.

Műszaki adatok

	Honda motorral felszerelt termék	Husqvarna motorral felszerelt termék
Tömeg, kg/font	30/66,14	35/77,16
Motor márkája, típusa	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Motorteljesítmény*, kW/LE @ ford./perc	2,5/3,4/3000	2,5/3,4/3000
Forgásirány	Az óramutató járásával ellentétes	Az óramutató járásával ellentétes
Üzemanyagtartály űrtartalma, l/qts	3,10/3,27	3,60/3,80
Motorolaj-kapacitás*, l/qts	0,60/0,63	0,60/0,63
Üzemanyag*	Ólmozatlan benzin, max. 10% etanol	Ólmozatlan benzin, max. 10% etanol
Motorolaj*	SAE 10W-30, SJ API osztály	SAE 10W-30, SJ API osztály

* = Az adott motorral kapcsolatos további tudnivalókat és kérdéseket illetően tekintse át a motor kézikönyvét vagy a motor gyártójának webhelyét.

Zajkibocsátás	
Mért hangteljesítményszint (L_W), dB (A), megközelítőleg 1 pW[23]	91
Hangnyomásszint L_P a munkaállomáson, dB (A) [24]	78

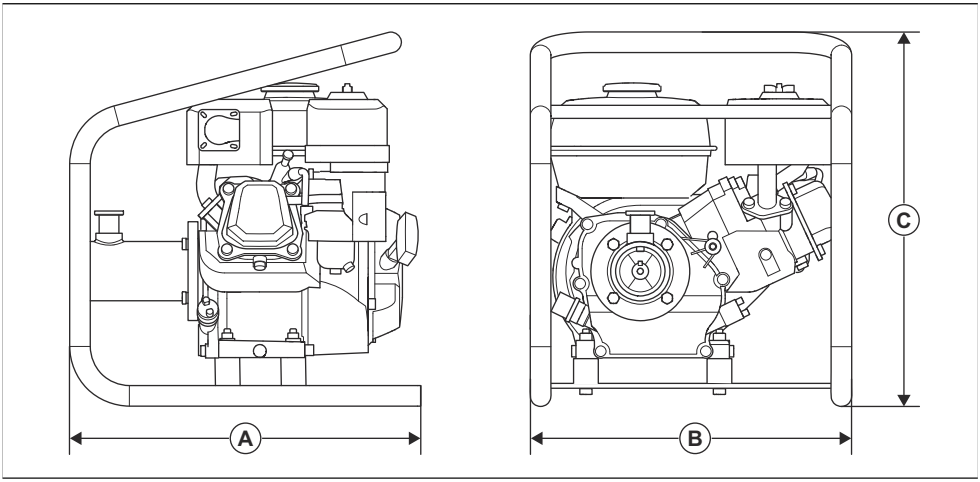
[23] Mért hangteljesítményszint (Lw) az EN 12649 szabványban foglaltak szerint. EN ISO 3744 szabványokban foglaltak szerint. Pontatlanság (K_{wA}) 1,5 dB (A).

[24] Hangnyomásszint (Lp) az EN 12649 szabvány szerint. EN ISO 11201. Pontatlanság K_{pA} 2,5 dB (A).

Zajra és rezgésre vonatkozó nyilatkozat

A nyilatkozatban szereplő értékeket laboratóriumi tesztelés keretében állapították meg az említett irányelvek vagy szabványok figyelembevételével, és alkalmasak összevetésre más olyan termékek nyilatkozatban szereplő értékeivel, amelyeket ugyanezen irányelvek vagy szabványok figyelembevételével teszteltek. Ezek a nyilatkozatban szereplő értékek csak kockázatértékelési becsléshez használhatók, előfordulhat, hogy az adott munkavégzési területeken mért értékek magasabbak. A tényleges kitettségi értékek és az egyéni felhasználókra vonatkozó sérülési kockázatok egyediek, és függnek attól, hogy milyen a felhasználók munkavégzési stílusa, hogy milyen anyagban használják a terméket, valamint hogy milyen hosszú a felhasználó expozíciós ideje, milyen a fizikai állapota, és milyen állapotban van a termék.

Termék méretei



A	Hossz: 427 mm/16,81 hüvelyk	**B**	Szélesség: 390 mm/15,35 hüvelyk	**C**	Magasság: 454 mm/17,87 hüvelyk

Megfelelőségi nyilatkozat

EC megfelelőségi nyilatkozat

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Sweden (tel.: +46-36-146500), a saját felelősségére kijelenti, hogy a termék:

Leírás	**Betonvibrátor berendezés**
Márka	Husqvarna
Típus/modell	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Megjelölés	2022-as és újabb sorozatszámok

teljes mértékben megfelelnek a következő EU-irányelveknek és szabályozásoknak:

Irányelv/rendelet	Leírás
2006/42/EK	„gépre vonatkozó”
2014/30/EU	„elektromágneses megfelelőségre vonatkozó”

valamint hogy az alábbi harmonizált szabványok és/vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra;

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

K+F igazgató, Betonfelületek és -padlók

Husqvarna AB, Construction Division

A műszaki dokumentációk felelőse

CE

Sommario

Introduzione..... 172
Sicurezza..... 174
Funzionamento..... 178
Manutenzione..... 179
Eliminazione dei guasti..... 182
Trasporto, stoccaggio e smaltimento..... 182
Dati tecnici..... 183
Dichiarazione di conformità..... 185

Introduzione

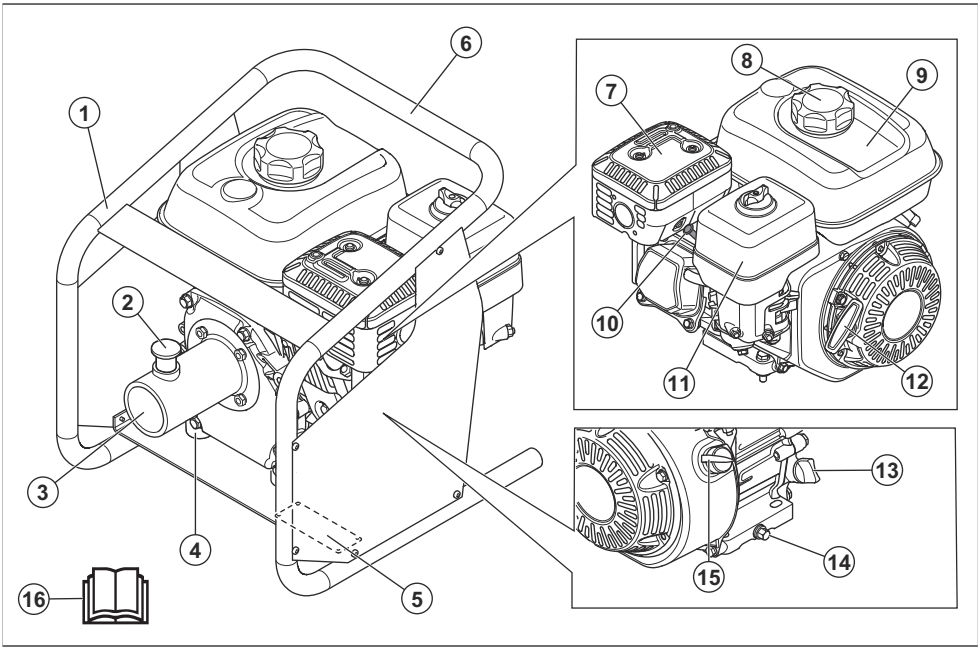
Descrizione del prodotto

Il prodotto è un'unità di azionamento utilizzata per i vibratori per calcestruzzo AA e AZ. Il prodotto è dotato di un motore a benzina.

Uso previsto

Il prodotto è pensato solo per l'utilizzo professionale. Il prodotto è utilizzato per la vibrazione del calcestruzzo insieme ai vibratori per calcestruzzo AA e AZ. Non utilizzare il prodotto per altre attività.

Panoramica del prodotto



1. Telaio di protezione
2. Perno di bloccaggio
3. Raccordo
4. Unità antivibranti
5. Piastrina modello
6. Punto di sollevamento
7. Marmitta
8. Tappo del serbatoio del carburante
9. Serbatoio del carburante
10. Candela
11. Coperchio del filtro dell'aria
12. Impugnatura della fune di avviamento
13. Tappo del serbatoio dell'olio con asta di livello
14. Tappo di drenaggio dell'olio motore
15. Interruttore ON/OFF del motore
16. Manuale dell'operatore

Simboli riportati sul prodotto



AVVERTENZA: questo prodotto può essere pericoloso e causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi. Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente.



Leggere attentamente il Manuale e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



Utilizzare cuffie protettive.



Indossare guanti protettivi.



Punto di sollevamento sul prodotto.



Staffa di fissaggio.



Carburante: Benzina senza piombo con un massimo del 10% di etanolo.



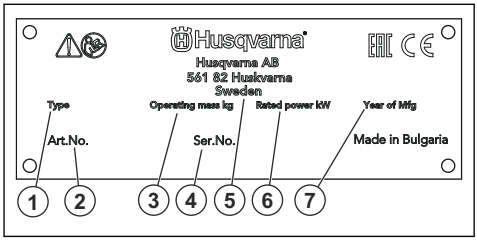
Questo prodotto è conforme alle direttive CE in vigore.



Il prodotto è conforme alle direttive sulla compatibilità elettromagnetica vigenti in Australia e Nuova Zelanda.

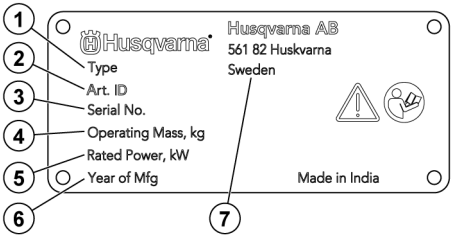
Nota: Gli altri simboli/decalcomanie applicati sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

Targhetta dati di funzionamento



1. Tipo di prodotto
2. Codice prodotto
3. Peso del prodotto
4. Numero di serie
5. Produttore
6. Potenza nominale
7. Anno di produzione

Piastrina modello



1. Tipo di prodotto
2. Codice prodotto
3. Numero di serie
4. Peso del prodotto
5. Potenza nominale
6. Anno di produzione
7. Produttore

Danni al prodotto

Husqvarna non è responsabile dei danni al prodotto se:

- il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

Definizioni di sicurezza

Le diciture Avvertenza, Attenzione e Note evidenziano parti molto importanti del manuale.

AVVERTENZA: Segnala un rischio di lesioni anche fatali all'operatore o alle persone presenti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

ATTENZIONE: Segnala un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali o all'area adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Fornisce ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Istruzioni di sicurezza generali

AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Questo prodotto è uno strumento pericoloso se non si presta attenzione o se si utilizza il prodotto in modo errato. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario consultare attentamente il contenuto di questo manuale dell'operatore.
- Questo prodotto non è destinato a persone (inclusi bambini) con disabilità oppure che non abbiano sufficiente esperienza e conoscenza.
- Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni.
- Rispettare tutte le leggi e le normative vigenti.
- L'operatore e il datore di lavoro devono conoscere e prevenire i rischi durante il funzionamento del prodotto.
- Non consentire ad altre persone di utilizzare il prodotto se non hanno letto e compreso il contenuto del manuale operatore.
- Non azionare il prodotto a meno che non si riceva la formazione appropriata prima dell'uso. Assicurarsi che tutti gli operatori ricevano la formazione appropriata.
- Non consentire ai bambini di utilizzare il prodotto.
- Consentire l'utilizzo del prodotto solo a persone autorizzate.
- L'operatore è responsabile di eventuali incidenti ad altre persone o dei danni materiali.
- Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi, ammalati o sotto effetto di alcool, farmaci o medicinali.
- Usare la massima cautela e il buon senso.
- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo può interferire, in alcuni casi, con persone portatrici di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, raccomandiamo alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto.
- Tenere pulito il prodotto. Assicurarsi che sia possibile leggere chiaramente simboli e decalcomanie.
- Se danneggiato, non utilizzare il prodotto.
- Non effettuare modifiche a questo prodotto.
- Non utilizzare mai il prodotto se esiste la possibilità che altre persone abbiano apportato modifiche su di esso.

Istruzioni di sicurezza per il funzionamento

AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Assicurarsi di saper spegnere il motore rapidamente in caso di emergenza.
- L'operatore deve disporre della forza fisica necessaria per utilizzare il prodotto in modo sicuro.
- Non utilizzare il prodotto senza aver installato prima tutte le protezioni.
- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 176*.
- Accertarsi che solo persone autorizzate siano presenti nell'area di lavoro.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e luminosa.
- Accertarsi di trovarsi in una posizione sicura e stabile durante il funzionamento.
- Accertarsi che non vi sia alcun rischio di caduta per gli operatori o il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto in aree dove possono verificarsi incendi o esplosioni.
- Il prodotto può causare l'espulsione di oggetti ad alta velocità. Accertarsi che tutte le persone presenti nell'area di lavoro utilizzino sempre dispositivi di protezione individuale omologati. Rimuovere eventuali oggetti allentati dall'area di lavoro.
- Prima di allontanarsi dal prodotto, arrestare il motore e assicurarsi che non vi sia alcun rischio di avviamento accidentale.
- Accertarsi che le parti in movimento della macchina non possano agganciare capi di abbigliamento, capelli lunghi o gioielli.
- Non sedersi sul prodotto.

- Non colpire il prodotto.
- non utilizzare il prodotto vicino a cavi elettrici. Il prodotto non è dotato di isolamento elettrico e nelle sue vicinanze possono verificarsi lesioni anche mortali.
- Accertarsi che l'operatore o altre persone non possano rimanere impigliate in cavi, flessibili e alberi nell'area di lavoro e di conseguenza cadere.
- Per sollevare il prodotto, utilizzare sempre l'apposito punto di sollevamento.

Sicurezza delle vibrazioni



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Durante il funzionamento del prodotto, il prodotto trasmette vibrazioni all'operatore. Il regolare e frequente funzionamento del prodotto può causare o aumentare il grado di lesioni dell'operatore. Possono verificarsi lesioni alle dita, alle mani, ai polsi, alle braccia, spalle e/o ai nervi, alla circolazione sanguigna o altre parti del corpo. Le lesioni possono essere debilitanti e/o permanenti e possono aumentare gradualmente durante settimane, mesi o anni. Le possibili lesioni includono danni al sistema di circolazione sanguigna, al sistema nervoso, alle articolazioni e ad altre strutture del corpo.
- I sintomi si possono verificare durante il funzionamento del prodotto o in altri momenti. Se si manifestano dei sintomi e si continua a utilizzare il prodotto, i sintomi possono aumentare o diventare permanenti. Se si verificano questi o altri sintomi, rivolgersi a un medico:
    - Sonnolenza, perdita di sensibilità, formicolio, torpore, dolore, bruciore, brontolio, rigidità, sonnolenza, perdita di forza, alterazioni del colore o delle condizioni della pelle.
- I sintomi possono aumentare a basse temperature. Utilizzare indumenti caldi e tenere le mani calde e asciutte quando si utilizza il prodotto in ambienti freddi.
- Eseguire la manutenzione e azionare il prodotto come indicato nel manuale operatore, per mantenere il livello di vibrazioni corretto.
- Il prodotto è dotato di un sistema di smorzamento che riduce all'operatore le vibrazioni provenienti dalle impugnature. Lasciare che sia il prodotto a svolgere il lavoro. Non spingere il prodotto con una forza eccessiva. Tenere il prodotto delicatamente in corrispondenza delle impugnature, ma assicurarsi di controllarlo e utilizzarlo in modo sicuro. Non inserire le impugnature nei finecorsa più del necessario.
- Tenere solo le mani sul manico o sulle impugnature. Tenere tutte le altre parti del corpo a distanza dal prodotto.
- Arrestare immediatamente il prodotto in caso di forti vibrazioni improvvise. Non continuare il funzionamento prima di rimuovere la causa dell'aumento delle vibrazioni.

Protezione antipolvere



AVVERTENZA: leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Il funzionamento del prodotto può generare polvere nell'aria. La polvere può causare lesioni gravi e problemi di salute permanenti. La polvere di silice è considerata dannosa da diverse autorità. Di seguito sono riportati alcuni esempi di problemi di salute:
    - Bronchite cronica da malattie polmonari fatali, silicosi e fibrosi polmonare
    - Cancro
    - Difetti alla nascita
    - Infiammazione cutanea
- Utilizzare l'attrezzatura corretta per ridurre la quantità di polvere e fumi nell'aria e per ridurre la polvere su attrezzature di lavoro, superfici, indumenti e parti del corpo. Esempi di contromisure sono i sistemi di raccolta della polvere e gli spruzzi d'acqua per abbattere la polvere. Se possibile, ridurre la polvere all'origine. Assicurarsi che l'attrezzatura sia installata e utilizzata correttamente e che venga eseguita la manutenzione ordinaria.
- utilizzare protezione respiratoria omologata. Assicurarsi che la protezione respiratoria sia adatta ai materiali pericolosi presenti nell'area di lavoro.
- Accertarsi che il flusso d'aria nell'area di lavoro sia sufficiente.
- Se possibile, puntare lo scarico del prodotto in modo che non possa generare polvere nell'aria.

Sicurezza dei fumi di scarico



AVVERTENZA: leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- I fumi di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas inodore, velenoso e altamente pericoloso. L'inalazione di monossido di carbonio può causare la morte. Poiché il monossido di carbonio è inodore e non può essere visto, non è possibile rilevarlo. Sintomo dell'avvelenamento da monossido di carbonio sono le vertigini, ma è possibile che una persona perda conoscenza senza preavviso in presenza di una sufficiente quantità o di concentrazione di monossido di carbonio.
- I fumi di scarico contengono anche idrocarburi incombusti, tra cui il benzene. L'inalazione a lungo termine della polvere può causare problemi alla salute.
- Anche i fumi di scarico che si possono vedere o odorare contengono monossido di carbonio.

- Non utilizzare un prodotto del motore a combustione in interni o in aree che non dispongono di un flusso d'aria sufficiente.
- Non respirare i fumi di scarico.
- Assicurarsi che il flusso d'aria nell'area di lavoro sia sufficiente. Questa misura è molto importante quando si utilizza il prodotto in fossi o in altre aree di lavoro ristrette in cui i fumi di scarico possono accumularsi facilmente.

Sicurezza per il rumore



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Livelli di rumore elevati e un'esposizione prolungata al rumore possono causare la perdita dell'udito dovuta al rumore.
- Per ridurre il livello di rumorosità, eseguire la manutenzione e azionare il prodotto come indicato nel manuale dell'operatore.
- Controllare la presenza di eventuali danni sulla marmitta. Assicurarsi che la marmitta sia saldamente fissata al prodotto.
- Utilizzare una protezione per l'udito omologata durante l'utilizzo del prodotto.
- Stare in ascolto per sentire segnali di avvertimento e voci quando si utilizzano le cuffie protettive. Rimuovere la protezione acustica quando il prodotto viene arrestato, a meno che non sia necessaria una protezione acustica per il livello di rumore nell'area di lavoro.

Abbigliamento protettivo personale



AVVERTENZA: leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Usare sempre abbigliamento protettivo personale omologato quando si utilizza il prodotto. L'uso di abbigliamento protettivo personale non elimina il rischio di lesioni, ma ne riduce la gravità in caso di incidente. Farsi consigliare dal rivenditore per la scelta dell'abbigliamento protettivo personale corretto.
- Controllare regolarmente le condizioni dell'abbigliamento protettivo personale.
- Utilizzare un elmetto protettivo omologato.
- Usare cuffie protettive omologate.
- utilizzare protezione respiratoria omologata.
- Utilizzare una protezione per gli occhi omologata con protezione laterale.
- Usare guanti protettivi.
- Utilizzare stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.
- Utilizzare indumenti da lavoro approvati o indumenti aderenti equivalenti, con maniche e gambe lunghe.

Estintore

- Tenere un estintore a portata di mano durante il funzionamento del prodotto.
- Utilizzare un estintore a polvere di classe "ABE" o un estintore ad anidride carbonica di tipo "BE".

Dispositivi di sicurezza sul prodotto



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Non utilizzare un prodotto usando dispositivi di sicurezza danneggiati o che non funzionano correttamente.
- Effettuare regolarmente un controllo dei dispositivi di sicurezza. Se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o non funzionano correttamente, rivolgersi al centro di assistenza Husqvarna.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza.

Interruttore ON/OFF del motore

Il motore può essere avviato solo quando l'interruttore ON/OFF del motore è su "ON". Il motore si arresta quando si porta l'interruttore ON/OFF del motore su "OFF".

Controllo dell'interruttore ON/OFF del motore

1. Avviare il motore. Fare riferimento a *Avviamento del prodotto alla pagina 178*.
2. Portare l'interruttore ON/OFF del motore su "OFF". Il motore si arresta.

Marmitta

La marmitta assicura il minimo livello di rumorosità e allontana i fumi di scarico dall'operatore.

Non utilizzare il prodotto se la marmitta è mancante o danneggiata. Una marmitta danneggiata aumenta il livello acustico e il rischio di incendio.



AVVERTENZA: La marmitta si surriscalda durante e dopo l'uso e quando il motore funziona al regime minimo. Prestare attenzione in prossimità di materiali infiammabili e/o fumi per evitare incendi.

Controllo della marmitta

- Esaminare la marmitta periodicamente per assicurarsi che sia collegata correttamente e che non sia danneggiata.

Sicurezza per l'uso del carburante



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Il carburante è infiammabile e i vapori sono esplosivi. Prestare attenzione al carburante per evitare lesioni, incendi ed esplosioni.
- Non respirare i vapori del carburante. I vapori del carburante sono velenosi e possono causare lesioni. Accertarsi che ci sia un sufficiente flusso di aria.
- Non rimuovere il tappo del serbatoio del carburante, né rabboccare il serbatoio del carburante a motore acceso.
- Assicurarsi che il motore sia freddo prima di effettuare il rifornimento.
- Non rifornire il carburante in locali interni o in uno spazio chiuso. Un flusso d'aria insufficiente può causare lesioni o morte per asfissia o avvelenamento da monossido di carbonio.
- Non fumare in prossimità del carburante o del motore. Spegnere sigarette, sigari, pipe e altre fonti di innesco.
- Non posizionare oggetti caldi in prossimità del carburante o del motore.
- Non effettuare il rifornimento di carburante in prossimità di scintille o fiamme.
- Prima di effettuare il rifornimento, aprire lentamente il tappo del serbatoio del carburante e rilasciare la pressione con cautela.
- Il carburante sulla pelle può causare lesioni. In caso di contatto del carburante con il corpo, rimuoverlo con acqua e sapone.
- In caso di perdite di carburante sugli indumenti, cambiarsi immediatamente.
- Non riempire completamente il serbatoio del carburante. Il calore provoca l'espansione del carburante. Lasciare dello spazio nella parte superiore del serbatoio del carburante.
- Stringere a fondo il tappo del serbatoio del carburante. Se il tappo del serbatoio del carburante non è serrato, vi è il rischio di incendio.
- Prima di avviare il prodotto, spostarlo a minimo 3 m/10 ft dal punto di rifornimento.
- Non avviare il prodotto nel caso in cui vi sia carburante o olio motore su di esso. Rimuovere il carburante e l'olio motore indesiderati. Lasciare asciugare il prodotto e attendere che i vapori di carburante siano scomparsi prima di avviare il motore.
- Esaminare regolarmente il motore per verificare la presenza di eventuali perdite. In caso di perdite del sistema di alimentazione, non avviare il motore fino a quando le perdite non sono state riparate.
- Non usare le dita per verificare se il motore presenta eventuali perdite.
- Conservare il carburante solo in contenitori omologati.
- Quando il prodotto e il carburante sono in magazzino, assicurarsi che il carburante e i vapori del carburante non possano causare danni.
- Versare il carburante in un contenitore omologato, all'aperto e lontano da scintille e fiamme libere.

Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



AVVERTENZA: leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Se la manutenzione non viene eseguita correttamente e con regolarità, aumenta il rischio di lesioni personali e danni al prodotto.
- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 176*.
- Arrestare il motore e accertarsi che tutte le parti del prodotto siano fredde prima di eseguire la manutenzione.
- Pulire il prodotto per rimuovere materiali pericolosi prima di eseguire la manutenzione.
- Rimuovere il cappuccio dalla candela prima di eseguire la manutenzione.
- I fumi di scarico del motore sono molto caldi e possono contenere scintille. non mettere in funzione il prodotto in ambienti chiusi o vicino a materiale infiammabile.
- Non apportare modifiche al prodotto. Le modifiche apportate al prodotto che non sono state approvate dal produttore possono causare gravi lesioni, anche fatali.
- Utilizzare sempre accessori e ricambi originali. Accessori e ricambi che non sono stati approvati dal produttore possono causare gravi lesioni, anche fatali.
- Sostituire le parti danneggiate, usurate o rotte.
- Eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione riportati nel presente manuale operatore. Rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato per tutti gli altri interventi.
- Rimuovere tutti gli attrezzi dal prodotto prima di avviare il motore dopo la manutenzione. Gli attrezzi allentati o gli attrezzi fissati alle parti rotanti possono essere espulsi e causare lesioni.
- Dopo la manutenzione, controllare il livello di vibrazioni del prodotto. Se non è corretto, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- Rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato per svolgere regolarmente gli interventi di manutenzione sul prodotto.

Introduzione

AVVERTENZA: Assicurarsi di aver letto e compreso il capitolo sulla sicurezza prima di utilizzare il prodotto.

Cosa fare prima di azionare il prodotto

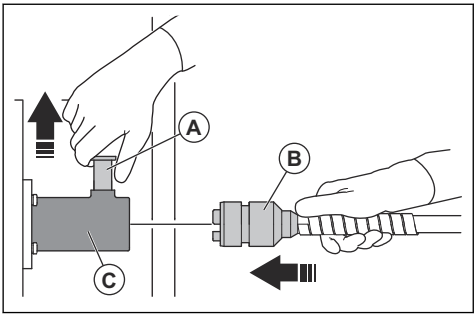
- Leggere il manuale dell'operatore con attenzione e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Leggere il Manuale del motore fornito dal relativo produttore.
- Eseguire la manutenzione giornaliera. Fare riferimento a *Programma di manutenzione alla pagina 179*.

Collegamento del vibratore per calcestruzzo all'unità di azionamento

AVVERTENZA: Non collegare un vibratore per calcestruzzo a un'unità di azionamento già avviata.

AVVERTENZA: Non toccare il giunto rotante (C) dopo aver avviato l'unità di trasmissione.

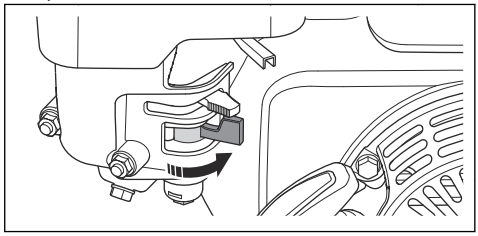
1. Sollevare il perno di bloccaggio (A) sull'unità di azionamento.



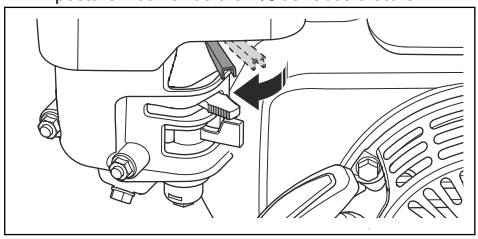
2. Inserire il connettore dell'albero flessibile (B) nel giunto dell'unità di azionamento (C).
3. Se i giunti del vibratore per calcestruzzo non si allineano con il giunto dell'unità di azionamento, eseguire 1 delle procedure seguenti.
   a) Tirare lentamente la maniglia della fune sull'unità di trasmissione per ruotare l'albero a gomiti fino ad allineare i giunti.
   b) Ruotare i giunti del vibratore per calcestruzzo fino ad allinearli.
4. Rilasciare il perno di bloccaggio sull'unità di azionamento.
5. Accertarsi che il perno di bloccaggio torni nella posizione iniziale.

Avviamento del prodotto

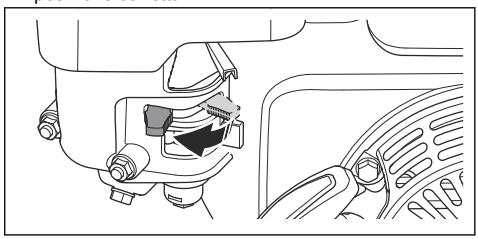
1. Aprire la valvola del carburante.



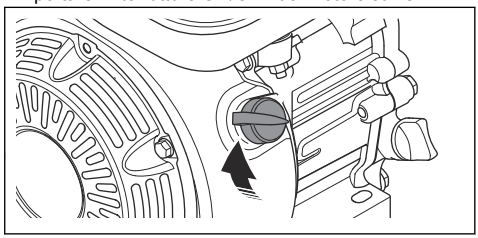
2. Impostare il comando a un ⅓ dell'acceleratore.



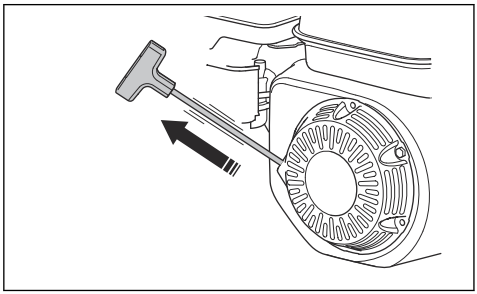
3. Impostare il comando della valvola dell'aria nella posizione corretta.



   a) Se il motore è freddo, chiudere il comando dell'aria.
   b) Se il motore è caldo o la temperatura ambiente è elevata, aprire il comando dell'aria.
4. portare l'interruttore ON/OFF del motore su "ON".

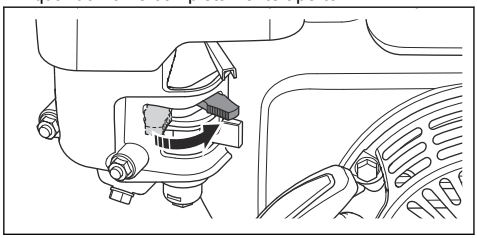


5. Tirare lentamente l'impugnatura di avviamento finché non si avverte una resistenza.

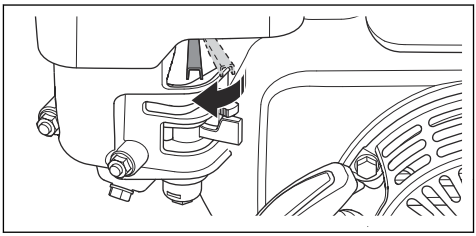


AVVERTENZA: Non avvolgere il cavo di avviamento attorno alla mano.

6. Rilasciare l'impugnatura di avviamento per far tornare indietro la fune di avviamento.
7. Tirare l'impugnatura del cavo di avviamento finché il motore non si avvia.
8. Aprire gradualmente il comando dell'aria fino a quando non è completamente aperto.



9. Far girare il motore al regime minimo per 2-3 minuti.
10. Portare il comando dell'acceleratore in posizione di massima accelerazione.



Regime motore durante il funzionamento

ATTENZIONE: Il regime motore massimo non deve essere superiore a 3000 giri/min. Per le istruzioni sul controllo e sulla regolazione del regime motore, consultare il manuale del motore.

Arresto del prodotto

1. Portare il comando dell'acceleratore in posizione di regime minimo.
2. Portare l'interruttore ON/OFF su "OFF". Il motore si arresta.
3. Portare la valvola del carburante in posizione "OFF".

Manutenzione

Introduzione

AVVERTENZA: Assicurarsi di aver letto e compreso il capitolo sulla sicurezza prima di eseguire interventi di manutenzione sul prodotto.

Programma di manutenzione

* = manutenzione generale effettuata dall'operatore.
Le istruzioni non sono riportate in questo manuale dell'operatore.

X = Le istruzioni sono riportate in questo manuale dell'operatore.

O = Per le istruzioni, fare riferimento al manuale del motore.

Manutenzione	Prima dell'uso, ogni 10ore	Dopo le prime 20ore	Ogni 2 settimane, 100ore	Una volta al mese, ogni 200ore	Una volta l'anno, ogni 500ore
Assicurarsi che non vi siano perdite di olio o carburante.	*				
Pulire il prodotto.	X				

Manutenzione	Prima dell'uso, ogni 10ore	Dopo le prime 20ore	Ogni 2 settimane, 100ore	Una volta al mese, ogni 200ore	Una volta l'anno, ogni 500ore
Accertarsi che i dadi e le viti siano serrati.	*			*	
Effettuare un controllo del livello del carburante e dell'olio motore.	X				
Pulire le alette di raffreddamento del motore.	O			O	O
Assicurarsi che il comando dell'acceleratore e il comando della valvola dell'aria si muovano in modo uniforme.	*				
Controllare il filtro dell'aria e pulirlo, se necessario.	X				
Pulire il filtro dell'aria e sostituirlo, se necessario.			X	X	X
Cambiare l'olio motore.		X	X	X	X
Controllare il regime del motore.			O		
Controllare e pulire la candela. Sostituire la candela secondo necessità.			O		
Controllare se le unità antivibranti presentano danni.			X	X	
Pulire la valvola del carburante sul carburatore.			O	O	
Pulire la retina parascintille sulla marmitta.			O		
Regolare il gioco delle teste delle valvole della presa d'aria e delle valvole di scarico.				O	O
Scaricare il carburante e pulire il serbatoio e il filtro del carburante.				O	O
Pulire il tubo di scarico.				O	O
Lubrificare i comandi e i tiranti.				*	
Sostituire il filtro del carburante.					O
Pulire e regolare il carburatore.					O
Pulire la testata.					O
Scaricare l'acqua dal sistema di alimentazione.					O
Sostituire il filtro dell'olio.					O

Pulizia del prodotto



ATTENZIONE: Non utilizzare una lancia ad alta pressione per pulire il prodotto.

- Utilizzare acqua corrente e un tubo per pulire il prodotto.
- Rimuovere il calcestruzzo dalle superfici del prodotto dopo ogni operazione prima che il calcestruzzo si indurisca.
- Rimuovere grasso e olio dall'impugnatura.

Controllo delle unità antivibranti

ATTENZIONE: Le unità antivibranti danneggiate possono danneggiare il motore.

1. Verificare l'eventuale presenza di danni alle 4 unità antivibranti sotto il motore.
2. Sostituire le unità antivibranti se sono danneggiate.

Controllo del livello dell'olio motore

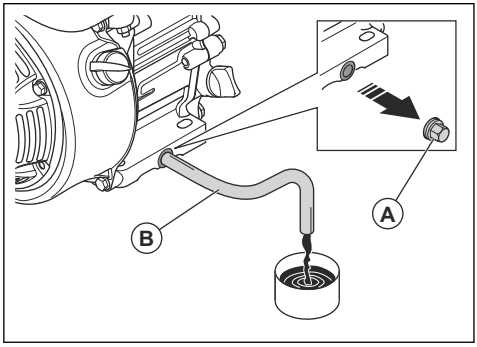
1. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio e l'asta di livello.
2. Pulire l'olio dall'asta di livello.
3. Reinserire completamente l'asta di livello nel serbatoio dell'olio.
4. Rimuovere l'asta di livello.
5. Controllare il livello dell'olio sull'asta di livello.
6. Se il livello dell'olio è basso, rabboccare con olio motore ed eseguire nuovamente un controllo del livello dell'olio. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 183* o al manuale del motore per informazioni sul tipo di olio corretto.

Cambio dell'olio motore

Se il motore è freddo, avviare il motore per 1-2 minuti prima di scaricare l'olio motore. Ciò comporta il riscaldamento dell'olio motore, semplificando lo scarico.

AVVERTENZA: L'olio motore è molto caldo subito dopo l'arresto del motore. Lasciare che il motore si raffreddi prima di scaricare l'olio motore. Se si versa accidentalmente dell'olio motore sulla pelle, lavare con acqua e sapone.

1. Posizionare un contenitore sotto il tappo di drenaggio per l'olio motore.
2. Rimuovere il tappo di drenaggio dell'olio (A) e collegare un tubo (B).



3. Far fuoriuscire l'olio nel contenitore.
4. Rimuovere il tubo.
5. Montare il tappo di drenaggio dell'olio e serrarlo.
6. Rabboccare con olio motore nuovo. Fare riferimento al manuale del motore per informazioni sul tipo di olio corretto.
7. Effettuare un controllo del livello dell'olio motore.

Filtro dell'aria

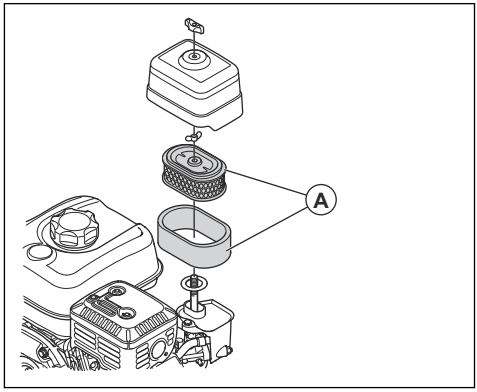
AVVERTENZA: utilizzare una protezione respiratoria omologata per pulire o sostituire il filtro dell'aria. Smaltire correttamente i filtri dell'aria usati. L'inalazione della polvere presente nel filtro dell'aria può essere pericolosa per la salute.

ATTENZIONE: Sostituire sempre il filtro dell'aria danneggiato, altrimenti la polvere potrebbe entrare nel motore e causare danni al motore.

Pulizia o sostituzione del filtro dell'aria

AVVERTENZA: non pulire il filtro dell'aria con aria compressa. Ciò provoca danni al filtro dell'aria e il rischio di respirare polvere pericolosa.

1. Girare la manopola sul filtro dell'aria e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.
2. Rimuovere l'elemento filtrante di carta e quello in espanso (A).



3. Pulire l'alloggiamento del filtro dell'aria con una spazzola.
4. Controllare la presenza di eventuali danni agli elementi del filtro dell'aria.
5. Battere l'elemento del filtro di carta contro una superficie dura o utilizzare un aspiratore per rimuovere le particelle.

ATTENZIONE: non consentire il contatto dell'ugello dell'aspiratore con la superficie dell'elemento del filtro di carta. Mantenere una piccola distanza. La superficie sensibile dell'elemento del filtro di carta si danneggia in caso di contatto con oggetti.

6. Pulire l'elemento del filtro in espanso con una soluzione di acqua e sapone.
7. Sciacquare l'elemento del filtro in espanso con acqua pulita.
8. Comprimere l'elemento del filtro in espanso per rimuovere l'acqua e lasciare asciugare completamente l'elemento del filtro in espanso.
9. Lubrificare l'elemento del filtro in espanso con olio motore.
10. Premere un panno pulito contro l'elemento del filtro in espanso per rimuovere residui di olio indesiderati.
11. Installare il nuovo filtro dell'aria procedendo nella sequenza opposta.

Eliminazione dei guasti

Problema	Causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Riempire il serbatoio del carburante.
	L'interruttore ON/OFF del motore è sulla posizione "OFF".	portare l'interruttore ON/OFF del motore su "ON".
Il prodotto si avvia, ma il vibratore per calcestruzzo non vibra.	Il vibratore per calcestruzzo è difettoso.	Riparare il vibratore per calcestruzzo.
	L'albero flessibile è difettoso.	Sostituire l'albero flessibile.
La velocità di vibrazione del vibratore per calcestruzzo è troppo bassa.	Il regime motore è troppo basso.	Regolare il regime motore al massimo. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 183*.
	Nell'albero flessibile è presente una quantità eccessiva di grasso.	Rimuovere il grasso in eccesso.
L'albero flessibile diventa troppo caldo.	L'attrito nell'albero flessibile è troppo elevato.	Lubrificare l'albero flessibile.

Trasporto, stoccaggio e smaltimento

Trasporto

AVVERTENZA: prestare attenzione durante il trasporto. Il prodotto ha un peso elevato e può causare lesioni in caso di caduta.

- Se si utilizza un veicolo per il trasporto del prodotto, assicurarsi che il prodotto sia fissato a dovere e non possa muoversi. Fissare le cinghie di fissaggio al telaio di sicurezza e al veicolo.
- Non poggiare il prodotto sul lato durante il trasporto. Il lato inferiore del prodotto deve essere sempre rivolto verso il basso.

Sollevamento del prodotto

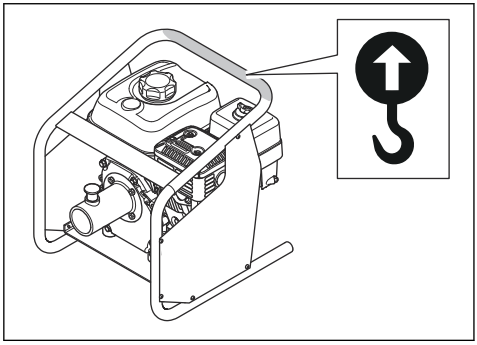
AVVERTENZA: Accertarsi che l'attrezzatura di sollevamento sia delle dimensioni corrette. La targhetta del modello sul prodotto mostra il peso del prodotto.

AVVERTENZA: non sollevare un prodotto danneggiato. Assicurarsi che il telaio di sicurezza e le unità antivibranti siano installati correttamente e non siano danneggiati.

AVVERTENZA: Non camminare o sostare sotto o vicino a un prodotto sollevato.

AVVERTENZA: Non utilizzare ganci metallici, catene o altri mezzi di sollevamento con bordi irregolari che possono danneggiare il punto di sollevamento.

- Se 2 persone sollevano il prodotto, usare la barra del telaio di sicurezza sui due lati del prodotto e sollevare con 2 mani.
- Se si utilizza un'attrezzatura di sollevamento, collegarla al punto di sollevamento del telaio di sicurezza. Un'etichetta sul prodotto indica la posizione corretta.



Rimessaggio

- Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre il prodotto per un lungo periodo di tempo. Smaltire il carburante presso un apposito centro di smaltimento.
- Pulire il prodotto prima del rimessaggio. Rimuovere l'olio e la polvere dalle parti in gomma.
- Pulire il filtro dell'aria prima del rimessaggio.
- Tirare con cautela l'impugnatura di avviamento finché non si avverte una piccola resistenza. In questo modo le valvole vengono chiuse e l'umidità non può penetrare nel cilindro del motore.
- Posizionare una copertura protettiva sul prodotto.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Conservare il prodotto in un'area chiusa a chiave per impedire l'accesso a bambini o persone non autorizzate.

Smaltimento

- Rispettare le norme locali sul riciclaggio e le normative vigenti.
- Smaltire tutte le sostanze chimiche, quali olio motore o carburante, presso un centro assistenza o un centro di smaltimento applicabili.
- Quando il prodotto non è più in uso, inviarlo a un rivenditore Husqvarna o smaltirlo presso un impianto di riciclo.

Dati tecnici

	Prodotto con motore Honda	Prodotto con motore Husqvarna
Peso, kg/lb	30/66,14	35/77,16
Marca motore, tipo	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Potenza del motore*, kW/hp @giri/min	2,5/3,4 @3000	2,5/3,4 @3000
Senso di rotazione	Senso antiorario	Senso antiorario
Capacità del serbatoio carburante, l/qt	3,10/3,27	3,60/3,80
Capacità olio motore*, l/qt	0,60/0,63	0,60/0,63
Carburante*	Benzina senza piombo, etanolo max. 10%	Benzina senza piombo, etanolo max. 10%
Olio motore*	SAE 10W-30, API Classe SJ	SAE 10W-30, API Classe SJ

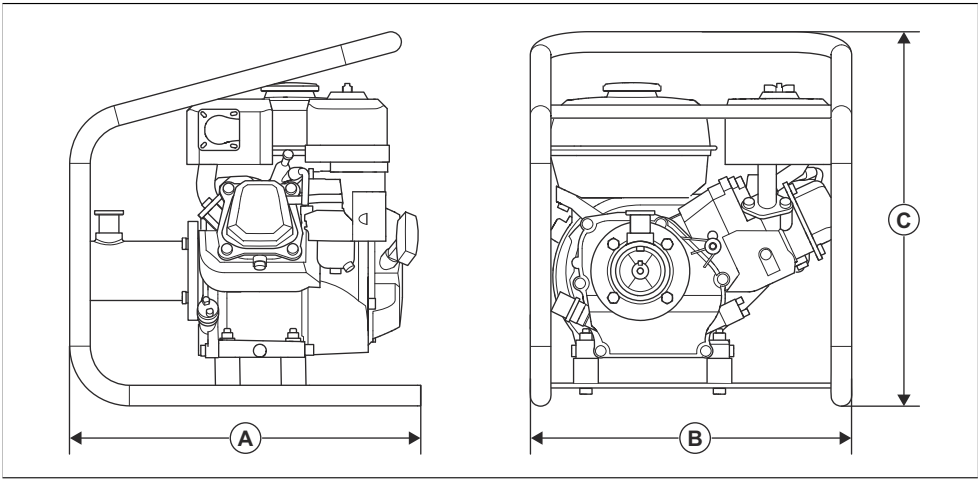
* = Per ulteriori informazioni e domande su questo specifico motore, fare riferimento al manuale del motore o al sito web del produttore del motore.

Emissioni di rumore	
Livello di potenza acustica L_W misurato, dB(A) rel 1pW[25]	91
Livello di pressione acustica L_P nella postazione di lavoro, dB(A) [26]	78

Dichiarazione su rumori e vibrazioni

Questi valori dichiarati sono stati ottenuti mediante test di laboratorio in conformità alla direttiva o agli standard indicati e sono adatti per il confronto con i valori dichiarati di altri prodotti testati in conformità alla stessa direttiva o agli stessi standard. Questi valori dichiarati possono essere utilizzati nelle valutazioni preliminari dei rischi, ma i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro possono essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di danni riscontrati da un singolo utente sono unici e dipendono dal modo in cui l'utente lavora, dal materiale utilizzato, dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente e del prodotto.

Dimensioni del prodotto



A	Lunghezza: 427 mm/ 16,81 pollici	**B**	Larghezza: 390 mm/15,35 pollici	**C**	Altezza: 454 mm/17,87 pollici

[25] Livello di potenza acustica Lw misurato a norma EN 12649. EN ISO 3744. Incertezza K_{wA} 1,5 dB(A).
[26] Livello di pressione acustica Lp a norma EN 12649. EN ISO 11201. Incertezza K_{pA} 2,5 dB (A).

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità CE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto indicato:

Descrizione	**Attrezzature per vibratori per calcestruzzo**
Marchio	Husqvarna
Tipo/Modello	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identificazione	Numeri di serie a partire da 2022 e successivi

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive UE:

Direttiva/norma	**Descrizione**
2006/42/CE	"sulle macchine"
2014/30/EU	"sulla compatibilità elettromagnetica"

e che sono applicati gli standard armonizzati e/o le specifiche tecniche seguenti;

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Responsabile della documentazione tecnica

CE

TURINYS

Įvadas..... 186
Saugumas..... 188
Naudojimas..... 191
Techninė priežiūra..... 193
Trikčių šalinimas..... 196
Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas..... 196
Techniniai duomenys..... 197
Atitikties deklaracija..... 199

Įvadas

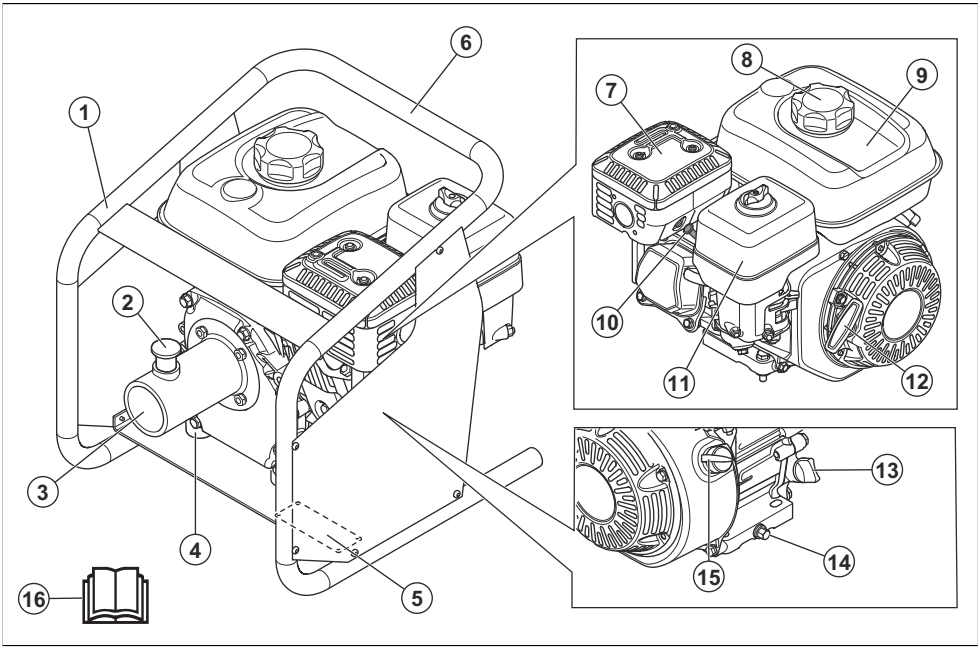
Gaminio aprašas

Tai pavaros blokas, naudojamas AA ir AZ betono vibratoriuose. Gaminys turi benzininį variklį.

Numatytoji paskirtis

Gaminys skirtas naudoti tik profesionalams. Gaminys su AA ir AZ betono vibratoriais naudojamas kaip įranga betonui vibruoti. Nenaudokite gaminio kitiems darbams.

Gaminio apžvalga



1. Apsauginis rėmas
2. Fiksavimo kaištis
3. Jungtis
4. Virpesių slopintuvai
5. Nominaliųjų parametrų plokštelė
6. Kėlimo taškas
7. Duslintuvas
8. Degalų bakelio dangtelis
9. Degalų bakelis
10. Uždegimo žvakė
11. Oro filtro dangtelis
12. Starterio virvės rankena
13. Alyvos bakelio dangtelis su alyvos lygio matuokliu
14. Variklio alyvos išleidimo angos kaištis
15. Variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
16. Naudojimo instrukcija

Simboliai ant gaminio



ĮSPĖJIMAS. Šis gaminys gali būti pavojingas ir rimtai sužeisti arba pražudyti naudotoją arba aplinkinius.

Būkite atsargūs ir tinkamai naudokite gaminį.



Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir įsitikinkite, kad jas supratote.



Dėvėkite apsaugines ausines.



Mūvėkite apsaugines pirštines.



Kėlimo taškas ant gaminio.



Tvirtinimo kilpa.



Degalai: Degalai be švino tetraetilo, su ne didesniu kaip 10 proc. etanolio kiekiu.



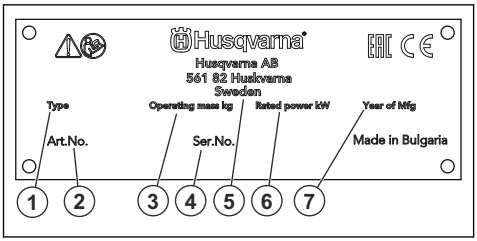
Šis gaminys atitinka jam taikomas EB direktyvas.



Gaminys atitinka taikomas Australijos ir Naujosios Zelandijos elektromagnetinio suderinamumo direktyvas.

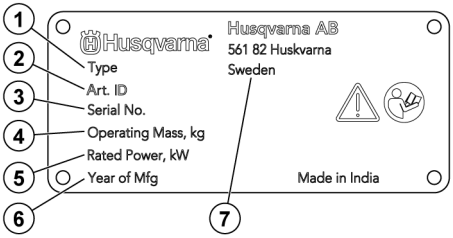
Pasižymėkite: Kiti ant gaminio esantys simboliai (lipdukai) atitinka specialius tam tikrų rinkų sertifikavimo reikalavimus.

Gaminio vardinė plokštelė



1. Gaminio tipas
2. Gaminio numeris
3. Gaminio svoris
4. Serijos numeris
5. Gamintojas
6. Vardinė galia
7. Pagaminimo metai

Nominaliųjų parametrų plokštelė



1. Gaminio tipas
2. Gaminio numeris
3. Serijos numeris
4. Gaminio svoris
5. Vardinė galia
6. Pagaminimo metai
7. Gamintojas

Gaminio pažeidimai

„Husqvarna“ neatsako už gaminio sugadinimą, jei:

- gaminys netinkamai suremontuotas;
- gaminys suremontuotas naudojant kito gamintojo arba gamintojo nepatvirtintas dalis;
- gaminys turi kito gamintojo arba gamintojo nepatvirtintą priedą;
- gaminys suremontuotas ne patvirtintame techninės priežiūros centre arba jį suremontavo ne patvirtintas atstovas.

Saugos ženklų reikšmės

Įspėjimai, perspėjimai ir pastabos yra skirtos atkreipti dėmesį į ypač svarbias vadovo dalis.

PERSPĖJIMAS: Naudojamas, kai naudotojui ar šalia esantiems asmenims kyla mirtino arba sunkaus sužeidimo pavojus arba jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.

PASTABA: Naudojamas, kai kyla pavojus sugadinti gaminį, kitas medžiagas arba padaryti žalą aplinkai, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.

Pasižymėkite: Naudojamas papildomai informacijai apie konkrečią situaciją pateikti.

Bendrieji saugos nurodymai

PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Šis gaminys gali būti pavojingas, jei būsite neatsargūs arba gaminį naudosite netinkamai. Šis gaminys gali sunkiai ar net mirtinai sužeisti naudotoją ar aplinkinius. Prieš naudodami gaminį, privalote perskaityti ir suprasti šio naudojimo instrukcijos turinį.
- Šis gaminys neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gabumais arba neturintiems reikiamos patirties ir žinių.
- Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas.
- Laikykitės visų taikomų teisės aktų ir taisyklių reikalavimų.
- Naudotojas ir naudotojo darbdavys turi žinoti apie galimus pavojus darbo su gaminiu metu ir imtis priemonių, kad jų išvengtų.
- Neleiskite kitiems naudotis gaminiu, jei jie neperskaitė arba nesuprato naudojimo instrukcijos turinio.
- Gaminį naudokite tik tada, jei esate baigę mokymus. Visi naudotojai turi būti baigę mokymus.
- Neleiskite gaminio naudoti vaikams.
- Eksploatuoti gaminį gali tik patvirtinti asmenys.
- Naudotojas yra atsakingas už visą žalą, padarytą asmenims arba jų nuosavybei.
- Neeksploatuokite gaminio, jeigu esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų.
- Visada elkitės atsargiai ir vadovaukitės sveiku protu.
- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyviųjų arba pasyviųjų medicininių implantų veiklą. Siekiant sumažinti sunkių sužalojimų arba mirties pavojų, medicininių implantų turintiems asmenims rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir implanto gamintoju.
- Rūpinkitės gaminio švara. Įsitikinkite, kad galite aiškiai perskaityti ženklus ir lipdukus.
- Nenaudokite gaminio, jei jis pakenktas.
- Nemodifikuokite šio gaminio.
- Nenaudokite gaminio, jei jį galimai modifikavo kiti asmenys.

Naudojimo saugos instrukcijos

PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Būtina žinoti kaip greitai sustabdyti variklį kritišku atveju.
- Operatorius turi būti pakankamai fiziškai stiprus, kad galėtų saugiai dirbti su šiuo gaminiu.
- Nedirbkite su šiuo gaminiu, jei nėra įrengti visi apsauginiai gaubtai.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones. Žr. *Asmeninės apsauginės priemonės psl. 190*.
- Įsitikinkite, kad darbo vietoje yra tik įgalioti asmenys.
- Darbo vieta visuomet turi būti švari ir apšviesta.
- Dirbdami privalote stovėti saugiai ir stabiliai.
- Pasirūpinkite, kad nebūtų pavojaus jums ar gaminiui nukristi iš aukščio.
- Draudžiama naudoti gaminį vietose, kuriose yra gaisro ar sprogimo pavojus.
- Gaminys gali dideliu greičiu išsviesti pašalinius objektus. Pasirūpinkite, kad visi darbo vietoje esantys asmenys naudotų asmenines apsaugines priemones. Iš darbo vietos pašalinkite pašalinius objektus.
- Prieš pasišalindami nuo gaminio, sustabdykite variklį ir įsitikinkite, kad nėra pavojaus, jog jis gali būti atsitiktinai paleistas.
- Būkite atsargūs, kad judančios dalys neįtrauktų drabužių, ilgų plaukų ir papuošalų.
- Nesėskite ant gaminio.
- Saugokite gaminį nuo smūgių.
- Nenaudokite gaminio šalia kabelių. Gaminys neturi elektros izoliacijos, todėl gali sužaloti arba gali ištikti mirtis.
- Įsitikinkite, kad jūs ar kiti asmenys negalite įsipainioti ir užkliūti už darbo vietoje esančių laidų, žarnų ir velenų.

- Gaminį visada kelkite tik už gaminio kėlimo kilpos.

Apsauga nuo vibracijos

PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Darbo su gaminiu metu naudotojui gali būti perduodama gaminyje susidaranti vibracija. Dėl reguliaraus ir dažno darbo su gaminiu gali padidėti naudotojo patiriamų sužalojimų pavojus. Gali būti sužaloti pirštai, plaštakos, riešai, dilbiai ir žastai, pečiai ir (arba) nervai bei kraujagyslės ar kitos kūno dalys. Sužalojimai gali būti sukeliantys nedarbingumą ir (arba) ilgalaikiai, be to, gali vystytis bėgant savaitėms, mėnesiams arba metams. Galimi kraujotakos sistemos, nervų sistemos, sąnarių ir kitų kūno struktūrų sužalojimai.
- Simptomai gali atsirasti darbo su gaminiu metu arba kitu metu. Jei patiriate simptomus ir toliau tęsiate darbą su gaminiu, simptomai gali stiprėti arba tapti ilgalaikiais. Kreipkitės medicininės pagalbos, jei patiriate toliau išvardytus ar kitus simptomus:
  - tirpimas, nejautra, dilgčiojimas, skausmas, deginimas, pulsavimas, sustingimas, nerangumas, jėgos sumažėjimas, odos spalvos arba būklės pokyčiai.
- Simptomai gali tapti stipresni esant žemai temperatūrai. Kai su gaminiu dirbate šaltoje aplinkoje, dėvėkite šiltus drabužius ir saugokite rankas nuo šalčio ir drėgmės.
- Tam, kad užtikrintumėte tinkamą vibracijos lygį, atlikite gaminio priežiūros darbus ir su gaminiu dirbkite, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Gaminyje yra vibracijos slopinimo sistema, kuri sumažina naudotojui rankenomis perduodamą vibraciją. Leiskite darbą atlikti gaminiui. Nestumkite gaminio naudodami jėgą. Gaminį už rankenų laikykite laisvai, tačiau taip, kad gaminį galėtumėte valdyti ir dirbti saugiai. Nespauskite rankenų daugiau, nei reikia.
- Rankomis lieskite tik rankeną arba rankenas. Nelieskite gaminio jokiomis kitomis kūno dalimis.
- Jei gaminys pradeda stipriai vibruoti, nedelsdami sustabdykite darbą. Netęskite darbo, kol nepašalinsite didelę vibraciją sukėlusios priežasties.

Apsauga nuo dulkių

PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dirbant su gaminiu, ore gali pasklisti dulkės. Dulkės gali sužaloti ir sukelti ilgalaikių sveikatos problemų. Kelios institucijos yra nustačiusios, kad kvarco dulkės kelia pavojų. Tokių sveikatos problemų pavyzdžiai:
  - Tokios mirtinos plaučių ligos kaip lėtinis bronchitas, silikozė ir plaučių fibrozė
  - Vėžys
  - Apsigimimai
  - Odos uždegimas
- Naudokite tinkamas priemones, kad sumažintumėte ore esančių dulkių ir dūmų kiekį bei dulkių kiekį ant darbo įrangos, paviršių, drabužių ir kūno dalių. Tokių kontrolės priemonių pavyzdžiai yra dulkių surinkimo sistemos ir dulkes surišančios vandens laistymo sistemos. Jei įmanoma, sumažinkite dulkių kiekį jų susidarymo vietoje. Užtikrinkite, kad įranga būtų tinkamai įrengta ir naudojama bei būtų reguliariai atliekami priežiūros darbai.
- Naudokite patvirtintas kvėpavimo apsaugos priemones. Įsitikinkite, kad kvėpavimo apsaugos priemonės yra tinkamos, atsižvelgiant į darbo vietoje esančias pavojingas medžiagas.
- Užtikrinkite pakankamą oro srautą darbo vietoje.
- Jei įmanoma, nukreipkite gaminio išmetamąsias dujas taip, kad jos nekeltų dulkių.

Apsauga nuo išmetamųjų dujų

PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Variklio išmetamosiose dujose yra anglies monoksido – nuodingų, bekvapių ir labai pavojingų dujų. Įkvėpus anglies monoksidas gali sukelti mirtį. Kadangi anglies monoksidas yra bekvapis ir nematomas, jo neįmanoma pajusti. Apsinuodijimo anglies monoksidu simptomai yra svaigimas, tačiau tais atvejais, kai anglies monoksido kiekis arba koncentracija yra dideli, asmuo gali prarasti sąmonę iš karto.
- Išmetamosiose dujose taip pat gali būti nesudegusių angliavandenilių, įskaitant benzeną. Jeigu jos būtų įkvepiamos ilgą tarpsnį, jos gali sukelti sveikatos problemų.
- Išmetamosiose dujose, kurias galite matyti ar užuosti, taip pat yra anglies monoksido.
- Nenaudokite degimo variklio patalpų viduje arba vietose, kuriose oro srautas yra nepakankamas.
- Neįkvėpkite išmetamųjų dujų.
- Užtikrinkite pakankamą oro srautą darbo vietoje. Tai labai svarbu, kai su gaminiu dirbate tranšėjose arba kitose nedidelėse erdvėse, kur išmetamosios dujos gali lengvai kauptis.

Apsauga nuo triukšmo

PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dėl aukšto triukšmo lygio ir ilgalaikio triukšmo poveikio gali suprastėti klausa.

- Tam, kad užtikrintumėte kuo mažesnį triukšmo lygį, atlikite gaminio priežiūros darbus ir su gaminiu dirbkite, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Patikrinkite, ar duslintuvas nepažeistas. Pasirūpinkite, kad duslintuvas būtų tinkamai pritvirtintas prie gaminio.
- Dirbdami su gaminiu, naudokite patvirtintas klausos apsaugos priemones.
- Kai naudojat klausos apsaugos priemones, klausykitės įspėjamųjų signalų ir balsų. Sustabdę gaminį, nusiimkite klausos apsaugos priemones, nebent jos yra reikalingos dėl triukšmo lygio darbo vietoje.

Asmeninės apsauginės priemonės

PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dirbdami su gaminiu, visada naudokite patvirtintas asmenines apsaugines priemones. Asmeninės apsauginės priemonės nepadės visiškai išvengti pavojaus susižeisti, tačiau nelaimingo atsitikimo atveju mažiau nukentėsite. Leiskite prekybos atstovui padėti pasirinkti tinkamas asmenines apsaugines priemones.
- Reguliariai tikrinkite asmeninių apsauginių priemonių būklę.
- Naudokite patvirtintą apsauginį šalmą.
- Naudokite patvirtintas apsaugines ausines.
- Naudokite patvirtintas kvėpavimo apsaugos priemones.
- Naudokite patvirtintas akių apsaugos priemones su šoninėmis apsaugomis.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Avėkite batus su plienine pirštų apsauga ir neslystančiu padu.
- Dėvėkite patvirtintus darbinius drabužius arba tinkamus gerai priglundančius drabužius ilgomis rankovėmis ir ilgomis klešnėmis.

Gesintuvas

- Darbo metu gesintuvas visada turi būti netoliese.
- Naudokite ABE klasės miltelinį gesintuvą arba BE tipo anglies dioksido gesintuvą.

Gaminio saugos įtaisai

PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Nenaudokite gaminio su saugos įtaisais, kurie yra pažeisti arba tinkamai neveikia.
- Reguliariai tikrinkite saugos įtaisus. Jei saugos įtaisai pažeisti arba tinkamai neveikia, kreipkitės į Husqvarna techninės priežiūros specialistą.
- Nemodifikuokite saugos įtaisų.

Variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis

Variklį įmanoma paleisti tik tuo atveju, jeigu variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis nustatytas į padėtį ĮJUNGIMAS. Variklis yra išjungiamas, kai variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis nustatytas į padėtį IŠJUNGIMAS.

Variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklio patikra

1. Paleiskite variklį. Žr. *Gaminio paleidimas psl. 192*.
2. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį nustatykite į padėtį IŠJUNGIMAS. Variklis sustoja.

Duslintuvas

Duslintuvas iki minimumo sumažina triukšmo lygį ir nukreipia nuo naudotojo variklio išmetamąsias dujas.

Nenaudokite gaminio, jei duslintuvo nėra arba jei jis yra pažeistas. Pažeistas duslintuvas skleidžia daugiau triukšmo ir kelia didesnį gaisro pavojų.

PERSPĖJIMAS: Darbo metu ir tada, kai variklis veikia tuščiąja eiga, duslintuvas labai įkaista ir kurį laiką išlieka karštas. Elkitės atsargiai su degiomis medžiagomis ir (arba) garais, kad išvengtumėte gaisro.

Duslintuvo patikra

- Norėdami įsitikinti, kad duslintuvas yra tinkamai pritvirtintas ir nėra pažeistas, jį tikrinkite reguliariai.

Degalų naudojimo sauga

PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Degalai yra degūs, o garai gali sprogti. Dirbdami su degalais, būkite atsargūs, kad nesusižalotumėte, nesukeltumėte gaisro ar sprogimo.
- Neįkvėpkite degalų garų. Degalų garai yra nuodingi ir gali sužaloti. Užtikrinkite, kad ventiliacija būtų tinkama.
- Draudžiama varikliui veikiant nuimti degalų bako dangtelį arba į baką pilti degalus.
- Prieš pildami kurą įsitikinkite, ar variklis ataušęs.
- Nepilkite degalų patalpoje ar uždaroje erdvėje. Dėl oro stygiaus galima susižaloti arba žūti uždusus arba apsinuodijus anglies monoksidu.
- Nerūkykite greta degalų arba variklio. Užgesinkite visas cigaretes, cigarus, pypkes ir kitus degimo šaltinius.
- Nelaikykite įkaitusių objektų greta degalų arba variklio.
- Nepilkite degalų greta kibirkščių arba liepsnos.

- Prieš pildami degalus, lėtai atidarykite degalų bako dangtelį ir atsargiai išleiskite slėgį.
- Patekę ant odos degalai gali sužaloti. Degalams patekus ant odos, nuplaukite muilu ir vandeniu.
- Jei degalais apsipylėte drabužius, nedelsdami persirenkite.
- Nepripilkite sklidino degalų bako. Šildami degalai plečiasi. Palikite vietos degalų bako viršuje.
- Gerai uždarykite degalų bakelio dangtelį. Nepakankamai stipriai užsukus degalų bakelį kyla gaisro pavojus.
- Prieš paleisdami gaminį, jį perkelkite mažiausiai 3 m (10 pėdų) atstumu nuo tos vietos, kurioje pylėte degalus.
- Nepaleiskite gaminio, jei ant gaminio yra degalų arba variklio alyvos. Pašalinkite nepageidaujamus degalus ir variklio alyvą. Prieš užvesdami variklį, leiskite gaminiui išdžiūti ir palaukite, kol neliks degalų garų.
- Reguliariai tikrinkite, ar iš variklio nesisunkia skysčiai. Jei yra degalų sistemos nuotėkis, nepaleiskite variklio, kol nuotėkis nebus pašalintas.
- Nebandykite pirštais nustatyti, ar nėra variklio nuotėkio.
- Degalus laikykite tik patvirtintose talpyklose.
- Kai sandėliuojate gaminį ir degalus, įsitikinkite, kad degalai ir degalų garai negali padaryti žalos.
- Degalus į tinkamą talpyklą išleiskite lauke ir toli nuo kibirkščių bei liepsnos.

Priežiūros saugos instrukcijos

PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Jei techninė priežiūra atliekama netinkamai ir nereguliariai, padidėja sužalojimų ir gaminio pažeidimų pavojus.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones. Žr. *Asmeninės apsauginės priemonės psl. 190*.
- Išjunkite variklį ir prieš atlikdami priežiūros darbus įsitikinkite, kad visos gaminio dalys atvėso.
- Prieš atlikdami priežiūros darbus, nuvalykite gaminį, kad pašalintumėte pavojingas medžiagas.
- Prieš atlikdami priežiūros darbus, atjunkite žvakės antgalį.
- Variklio išmetamosios dujos yra karštos, jose gali būti kibirkščių. Nedirbkite su gaminiu patalpose arba greta degių medžiagų.
- Nemodifikuokite gaminio. Esant gamintojo nepatvirtintoms modifikacijoms, galima sunkiai arba mirtinai susižaloti.
- Visada naudokite originalius priedus ir atsargines dalis. Dėl gamintojo nepatvirtinti priedų ir atsarginių dalių galima sunkiai arba mirtinai susižaloti.
- Pakeiskite pažeistas, sulūžusias arba susidėvėjusias dalis.
- Atlikite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus techninės priežiūros darbus. Visus kitus techninės priežiūros darbus patikėkite atlikti patvirtintam priežiūros centrui.
- Atlikę priežiūros darbus ir prieš paleisdami variklį, iš gaminio pašalinkite visus įrankius. Palaidi įrankiai arba prie besisukančių dalių prijungti įrankiai gali būti išsviesti ir sužaloti.
- Atlikę priežiūros darbus, patikrinkite gaminio vibracijos lygį. Jei jis yra per didelis, kreipkitės į patvirtintą priežiūros centrą.
- Gaminio techninės priežiūros darbai turėtų būti reguliariai atliekami patvirtintame priežiūros centre.

Naudojimas

Įvadas

PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį perskaitykite ir supraskite skyrių apie saugą.

Prieš naudojant gaminį

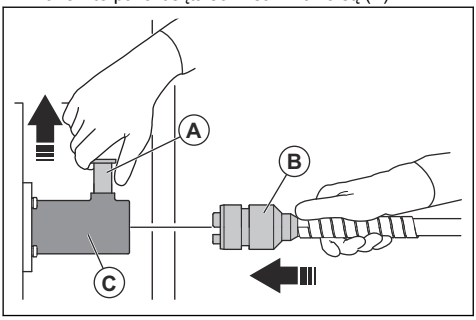
- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir įsitikinkite, kad viską gerai supratote.
- Perskaitykite variklio gamintojo pateiktą variklio naudojimo vadovą.
- Atlikite kasdienės priežiūros darbus. žr. *Techninės priežiūros grafikas psl. 193*.

Betono vibratoriaus prijungimas prie pavaros įtaiso

PERSPĖJIMAS: Nejunkite betono vibratoriaus prie įjungto pavaros įtaiso.

PERSPĖJIMAS: Nelieskite besisukančios movos (C), kai pavaros įtaisas yra suaktyvintas.

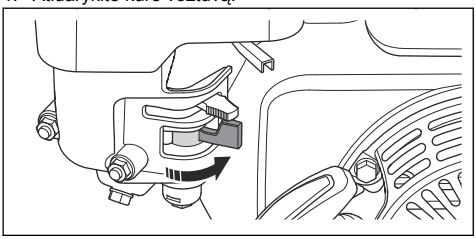
1. Pakelkite pavaros įtaiso fiksavimo kaištį (A).



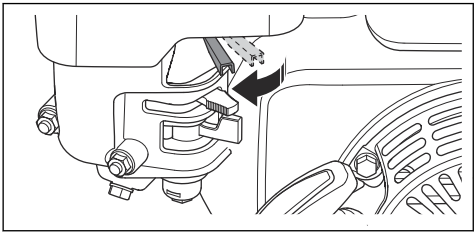
2. Lanksčiojo veleno (B) jungtį prijunkite prie pavaros įtaiso (C) jungties.
3. Jei betono vibratoriaus movos nelygiuoja su pavaros bloko mova, atlikite vieną iš toliau nurodytų procedūrų.
   a) Lėtai traukite pavaros bloko lyno rankenėlę ir sukite alkūninį veleną, kol movos lygiuos viena su kita.
   b) Sukite betono vibratoriaus movas, kol jos lygiuos viena su kita.
4. Atlaisvinkite pavaros įtaiso fiksavimo kaištį.
5. Įsitikinkite, kad fiksavimo kaištis grįžta į pradinę padėtį.

Gaminio paleidimas

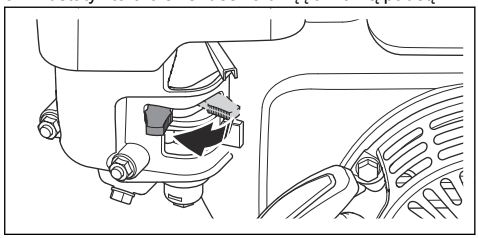
1. Atidarykite kuro vožtuvą.



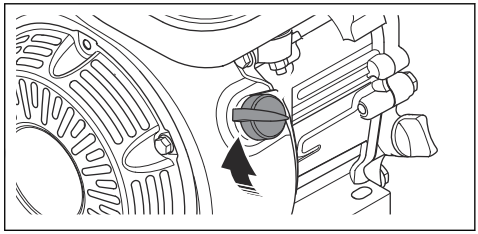
2. Droselio valdiklį nustatykite taip, kad ⅓ droselio būtų atidaryta.



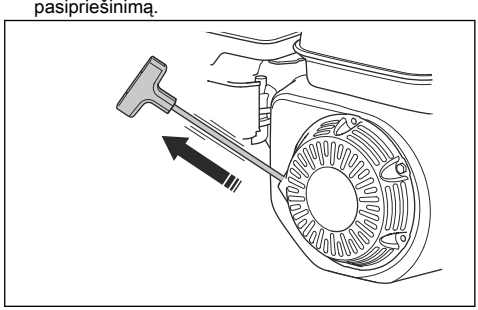
3. Nustatykite oro sklendės valdiklį į tinkamą padėtį.



   a) Jeigu variklis šaltas, uždarykite oro sklendę.
   b) Jeigu variklis yra šiltas arba jeigu aplinkos oro temperatūra aukšta, tada oro sklendę atidarykite.
4. Variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį nustatykite į padėtį ĮJUNGIMAS.



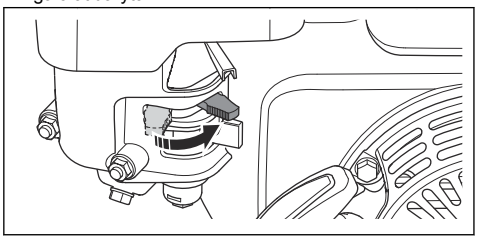
5. Lėtai traukite starterio lynelį, kol pajusite pasipriešinimą.



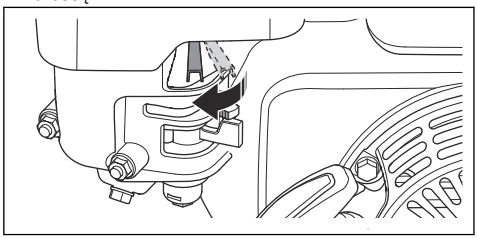
PERSPĖJIMAS: Nevyniokite starterio virvės sau ant rankos.

6. Paleiskite starterio lynelio rankeną, kad starterio lynelis sugrįžtų į pradinę padėtį.
7. Traukite starterio lynelio rankeną, kol variklis užsives.

8. Iš lėto atidarykite oro sklendės valdiklį, kol ji bus iki galo atidaryta.



9. Leiskite varikliui dirbti tuščiaja eiga 2–3 minutes.
10. Naudodami droselio valdiklį iki galo atidarykite droselį.



Variklio greitis eksploatavimo metu

PASTABA: Didžiausias variklio greitis neturėtų būti daugiau nei 3000 aps./min. Instrukcijas, kaip atlikti patikrinimą ir reguliuoti variklio greitį, rasite variklio vadove.

Gaminio sustabdymas

1. Nustatykite droselio valdiklį į darbo tuščiaja eiga padėtį.
2. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį nustatykite į padėtį IŠJUNGIMAS. Variklis sustoja.
3. Degalų vožtuvą nustatykite į padėtį IŠJUNGIMAS.

Techninė priežiūra

Įvadas

PERSPĖJIMAS: Prieš atlikdami gaminio techninės priežiūros darbus, perskaitykite ir supraskite saugos skyrių.

Techninės priežiūros grafikas

* = bendrieji techninės priežiūros darbai, kuriuos atlieka operatorius. Nurodymai pateikti ne šioje naudojimo instrukcijoje.

X = nurodymai pateikti šioje naudojimo instrukcijoje.

O = Nurodymus žr. variklio naudojimo vadove.

Techninė priežiūra	Prieš naudojimą, kas 10val.	Po pirmųjų 20val.	Kas 2 savaites, 100val.	Kas mėnesį, kas 200val.	Kas metus, kas 500val.
Patikrinkite, ar nėra degalų ar alyvos nuotėkio.	*				
Išvalykite gaminį.	X				
Patikrinkite, ar veržlės ir varžtai yra priveržti.	*			*	
Patikrinkite degalų ir variklio alyvos lygį.	X				
Išvalykite variklio aušinimo briaunas.	O			O	O
Pasirūpinkite, kad droselio valdiklis ir oro sklendės valdiklis galėtų sklandžiai judėti.	*				
Patikrinkite oro filtrą ir, jei reikia, jį išvalykite.	X				
Išvalykite oro filtrą ir, jei reikia, jį pakeiskite.			X	X	X

Techninė priežiūra	Prieš naudojimą, kas 10val.	Po pirmųjų 20val.	Kas 2 savaitės, 100val.	Kas mėnesį, kas 200val.	Kas metus, kas 500val.
Pakeiskite variklio alyvą.		X	X	X	X
Patikrinkite variklio sūkių dažnį.			O		
Patikrinkite ir nuvalykite uždegimo žvakę. Esant reikalui pakeiskite uždegimo žvakę.			O		
Patikrinkite, ar nepažeisti virpesių slopintuvai.			X	X	
Išvalykite karbiuratoriaus degalų vožtuvą.			O	O	
Išvalykite duslintuvo kibirkščių sulaikymo tinklelį.			O		
Sureguliuokite oro įleidimo įtaiso ir išmetimo vožtuvų galvutės tarpą.				O	O
Išleiskite degalus, išvalykite degalų bakelį ir degalų filtrą.				O	O
Išvalykite išmetamąjį vamzdį.				O	O
Sutepkite valdiklius ir jungtis.				*	
Pakeiskite degalų filtrą.					O
Išvalykite ir sureguliuokite karbiuratorių.					O
Išvalykite cilindro galvą.					O
Išleiskite vandenį iš degalų sistemos.					O
Pakeiskite alyvos filtrą.					O

Gaminio valymas

PASTABA: Gaminio neplaukite aukšto slėgio plovimo aparatu.

- Gaminiui valyti naudokite vandentiekio vandenį iš žarnos.
- Po kiekvieno darbo pašalinkite ant gaminio paviršiaus esantį betoną, kol jis nesukietėjo.
- Nuvalykite tepalus ir alyvą nuo rankenos.

Virpesių slopintuvų patikra

PASTABA: Pažeisti virpesių slopintuvai gali būti variklio pažeidimų priežastis.

1. Patikrinkite, ar 4 virpesių slopintuvai po variklių nepažeisti.
2. Jei vibracijų slopinimo įrenginiai pažeisti, juos pakeiskite.

Variklio alyvos lygio patikra

1. Nuimkite alyvos bakelio dangtelį ir alyvos lygio matuoklį.
2. Nuvalykite alyvą nuo matuoklio.
3. Iki galo atgal įstatykite alyvos lygio matuoklį į alyvos bakelį.
4. Ištraukite alyvos lygio matuoklį.
5. Patikrinkite matuokliu nustatytą alyvos lygį.
6. Jei alyvos lygis žemas, pripilkite variklio alyvos ir vėl patikrinkite alyvos lygį. Informacijos apie tinkamą alyvos tipą žr. *Techniniai duomenys psl. 197* arba variklio vadovą.

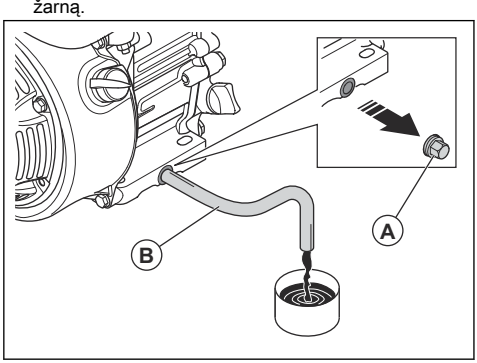
Norėdami pakeisti variklio alyvą

Jei variklis šaltas, prieš išleisdami variklio alyvą 1–2 minutėms paleiskite variklį. Tokiu būdu variklio alyva sušils ir ją bus lengviau išleisti.

PERSPĖJIMAS: Iš karto sustabdžius variklį variklio alyva yra labai karšta. Prieš išleisdami variklio alyvą, leiskite varikliui

atvėsti. Jei užsipilsite variklio alyvos ant odos, nuplaukite ją muilu ir vandeniu.

1. Po variklio alyvos išleidimo angos kaiščiu padėkite indą.
2. Pašalinkite alyvos išleidimo kamštį (A) ir prijunkite žarną.



3. Išleiskite alyvą į indą.
4. Pašalinkite žarną.
5. Įstatykite alyvos išleidimo angos kaištį ir jį priveržkite.
6. Pripildykite naujos variklio alyvos. Tinkamas alyvos tipas nurodytas variklio žinyne.
7. Patikrinkite variklio alyvos lygį.

Oro filtras

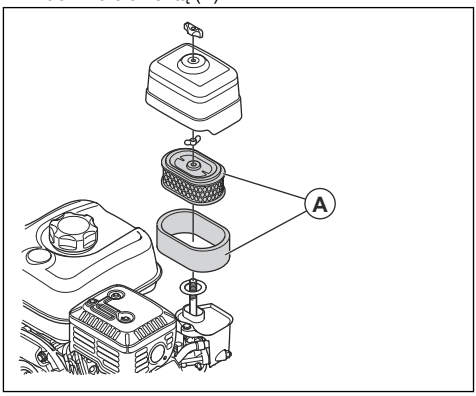
PERSPĖJIMAS: Valydami arba keisdami oro filtrą, naudokite patvirtintas kvėpavimo apsaugos priemones. Tinkamai išmeskite panaudotus oro filtrus. Įkvėpus oro filtre esančias dulkės kyla pavojus jūsų sveikatai.

PASTABA: Visada pakeiskite pažeistą oro filtrą, nes priešingu atveju dulkės pateks į variklį ir jį sugadins.

Oro filtro valymas arba keitimas

PERSPĖJIMAS: Nebandykite valyti oro filtro suspaustu oru. Tokiu būdu galite pažeisti oro filtrą ir galite įkvėpti kenksmingų dulkių.

1. Atsukite oro filtro gaubto tvirtinimo rankenėlę ir nuimkite oro filtro gaubtą.
2. Pašalinkite popierinį filtravimo elementą ir poroloninį filtravimo elementą (A).



3. Šepetėliu išvalykite oro filtro korpusą.
4. Patikrinkite, ar nepažeisti oro filtro elementai.
5. Trinktelėkite popieriniu filtravimo elementu į kietą paviršių arba dulkių siurbliu pašalinkite kietąsias daleles.

PASTABA: Neleiskite, kad dulkių filtro antgalis paliestų popierinio filtro elemento paviršių. Išlaikykite nedidelį atstumą. Jei jį paliesite, popierinio filtro elemento paviršius gali būti pažeistas.

6. Poroloninį filtravimo elementą išvalykite vandens ir muilo tirpalu.
7. Poroloninį filtravimo elementą išskalaukite švariu vandeniu.
8. Suspauskite poroloninį filtravimo elementą, kad iš būtų išsunktas vanduo, ir palikite poroloninį filtravimo elementą, kol jis visiškai išdžius
9. Poroloninį filtravimo elementą sutepkite variklio alyva.
10. Nuspauskite poroloninį filtravimo elementą švaria šluoste, kad būtų pašalinta nereikalinga alyva.
11. Oro filtrą sumontuokite atvirkštine seka.

Trikčių šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Nepavyksta paleisti gaminio.	Degalų bakelis yra tuščias.	Užpildykite degalų bakelį.
	Variklio jungiklis ON/OFF nustatytas į padėtį OFF.	Variklio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį nustatykite į padėtį ĮJUNGIMAS.
Gaminys užsiveda, bet betono vibratorius nevibruoja.	Betono vibratorius yra sugedęs.	Suremontuokite betono vibratorių.
	Lankstusis velenas yra sugedęs.	Pakeiskite lankstųjį veleną.
Betono vibratoriaus vibravimo greitis per mažas.	Variklio greitis per mažas.	Nustatykite maksimalų aps./min. variklio greitį. Žr. *Techniniai duomenys psl. 197*.
	Per daug tepalo lanksčiajame velene.	Pašalinkite tepalo perteklių.
Lankstusis velenas pernelyg įkaista.	Per didelė lanksčiojo veleno trintis.	Sutepkite lankstųjį veleną.

Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas

Gabenimas

PERSPĖJIMAS: Būkite atsargūs gabenimo metu. Gaminys yra sunkus ir krisdamas gali sužeisti.

- Kai gaminiui gabenti naudojate transporto priemonę, įsitikinkite, kad gaminys gerai pritvirtintas ir negali judėti. Priveržkite apsauginius diržus prie apsauginio rėmo ir transporto priemonės.
- Gabendami neverskite gaminio ant šono. Apatinė gaminio dalis visada turi būti nukreipta į apačią.

Gaminio kėlimas

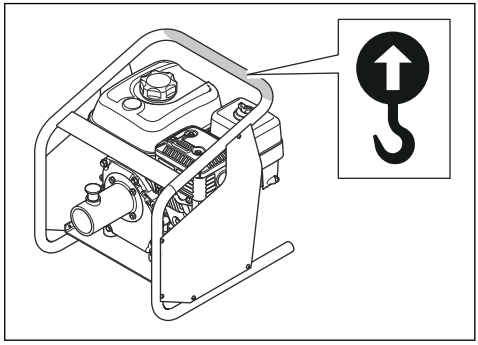
PERSPĖJIMAS: Įsitikinkite, kad kėlimo įranga yra tinkamų matmenų. Ant gaminio esančioje vardinėje plokštelėje nurodytas gaminio svoris.

PERSPĖJIMAS: Nekelkite pažeisto gaminio. Įsitikinkite, kad apsauginis rėmas ir vibracijos slopintuvai yra tinkamai įrengti ir nepažeisti.

PERSPĖJIMAS: Nevaikščiokite ir nestovėkite po pakeltu gaminiu arba šalia jo.

PERSPĖJIMAS: Nenaudokite metalinių kablių, grandinių ar kitos kėlimo įrangos su šiurkščiomis briaunomis, kurios gali pažeisti užkabinimo ąsą.

- Jei gaminį kelia du asmenys, naudokite apsauginio rėmo strypą abiejose gaminio pusėse ir kelkite dviem rankomis.
- Jeigu naudojate kėlimo įrangą, ją prikabinkite prie apsauginio rėmo kėlimo kilpos (A). Tinkamą vietą nurodo ant gaminio esanti žymė.



Laikymas

- Prieš palikdami gaminį ilgam laikui, išleiskite visus degalus iš degalų bako. Degalus išleiskite tinkamoje šalinimo vietoje.

- Prieš sandėliuodami, nuvalykite gaminį. Pašalinkite alyvą ir dulkes nuo guminių dalių.
- Prieš sandėliuodami išvalykite oro filtrą.
- Atsargiai patraukite starterio lynelio rankeną, kol pajusite nedidelį pasipriešinimą. Taip uždaromas vožtuvas ir užtikrinama, kad drėgmė nepatektų į variklio cilindrą.
- Uždenkite gaminį apsauginiu gaubtu.
- Laikykite gaminį sausoje neužšąlančioje vietoje.
- Laikykite gaminį užrakintoje patalpoje, kad jo nepasiektų vaikai arba neįgalioti asmenys.

Šalinimas

- Laikykitės vietinių atliekų tvarkymo reikalavimų ir galiojančių teisės aktų.
- Išpilkite visas chemines medžiagas, pvz., variklio alyvą arba degalus techninės priežiūros centre arba tinkamoje šalinimo vietoje.
- Kai gaminys nebenaudojamas, nusiųskite jį „Husqvarna“ pardavėjui arba atiduokite į perdirbimo vietą.

Techniniai duomenys

	Gaminys su „Honda“ varikliu	Gaminys su „Husqvarna“ varikliu
Svoris, kg / svar.	30 (66,14)	35 (77,16)
Variklio gamintojas, tipas	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Variklio galia*, kW/AG, esant aps./min.	2.5/3.4 @3000	2.5/3.4 @3000
Sukimosi kryptis	Prieš laikrodžio rodyklę	Prieš laikrodžio rodyklę
Degalų bako talpa, l/kvartos	3,10 (3,27)	3,60 (3,80)
Variklio alyvos talpa *, l/kvartos	0,60/0,63	0,60/0,63
Degalai *	Degalai be švino tetraetilo, su ne didesniu kaip 10 proc. etanolio kiekiu.	Degalai be švino tetraetilo, su ne didesniu kaip 10 proc. etanolio kiekiu.
Variklio alyva *	SAE 10W-30, API SJ klasė	SAE 10W-30, API SJ klasė

* = Jei reikia daugiau informacijos arba kilo klausimų apie šį konkretų variklį, žr. variklio vadovą arba variklio gamintojo svetainę.

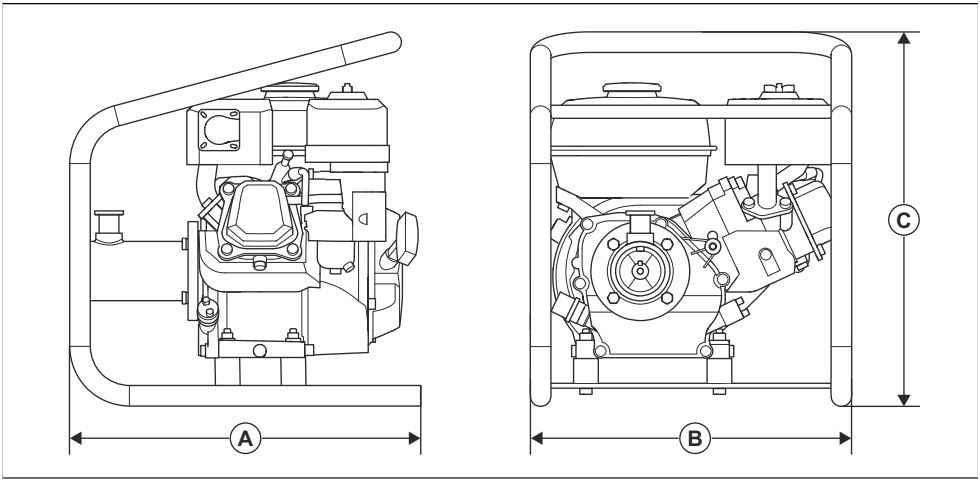
Skleidžiamas triukšmas	
Garso galios lygis, L_W, matuojamas dB (A), esant 1 pW[27]	91
Garso lygis, L_P darbo vietoje, dB(A) [28]	78

Informacija apie pateiktus triukšmo ir vibracijos duomenis

Šios pateiktos reikšmės buvo gautos atliktus tyrimus laboratorijoje pagal nurodytų direktyvų arba standartų reikalavimus ir gali būti lyginamos su kitų gaminių, išbandytų pagal tų pačių direktyvų arba standartų reikalavimus, reikšmėmis. Šios pateiktos reikšmės gali būti naudojamos vertinant pavojų, bet konkrečiose darbo vietose išmatuotos reikšmės gali būti didesnės. Faktinės poveikio reikšmės ir konkrečiam naudotojui kylantis pavojus yra unikalūs bei priklauso nuo naudotojo darbo būdo, gaminio naudojimo, poveikio laiko, naudotojo fizinės būklės bei gaminio būklės.

[27] Išmatuotas garso galios lygis Lw pagal EN 12649. EN ISO 3744. Neapibrėžtis K_{wA} 1,5 dB (A).
[28] Garso slėgio lygis Lp pagal EN 12649. EN ISO 11201. Neapibrėžtis K_{pA} 2,5 dB (A).

Gaminio matmenys



A	Ilgis: 427 mm / 16,81 col.	**B**	Plotis: 390 mm / 15,35 col.	**C**	Aukštis: 454 mm / 17,87 col.

Atitikties deklaracija

EB atitikties deklaracija

Bendrovė **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Švedija, tel. +46-36-146500, atsakingai patvirtina, kad
gaminys:

Aprašymas	**Betono vibratoriaus įranga**
Gamintojas	Husqvarna
Tipas / modelis	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identifikacijos numeris	Serijos numeriai nuo šios datos: 2022 ir vėlesni

visiškai atitinka šias ES direktyvas ir reglamentus:

Direktyva / reglamentas	**Aprašymas**
2006/42/EB	„dėl mašinų“
2014/30/ES	„dėl elektromagnetinio suderinamumo“

ir kad laikomasi šių suderintų standartų ir (arba)
techninių specifikacijų reikalavimų

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

„R&D“ direktorius, Betoniniai paviršiai ir grindys

„Husqvarna AB“, statybų padalinys

atsakingas už techninę dokumentaciją

CE

Saturs

Ievadinformācija.....200
Drošība.....202
Lietošana.....205
Tehniskā apkope.....207
Problēmu novēršana.....210
Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana.....210
Tehniskie dati.....211
Atbilstības deklarācija.....213

Ievadinformācija

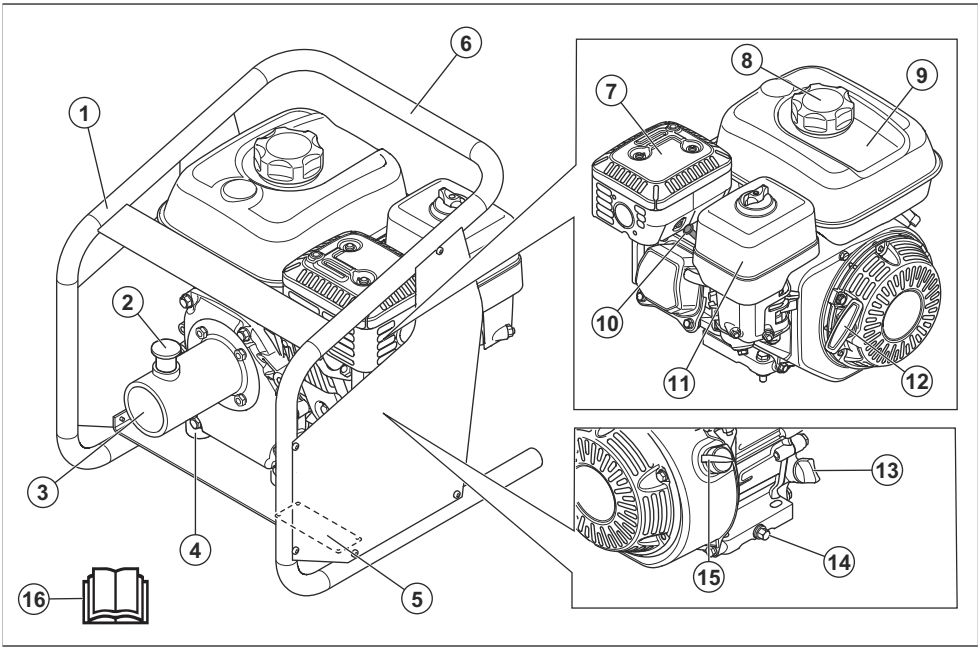
Izstrādājuma apraksts

Šis izstrādājums ir piedziņas ierīce, kas tiek izmantota AA un AZ betona vibratoriem. Izstrādājumā ir benzīna dzinējs.

Paredzētā lietošana

Izstrādājums ir paredzēts tikai profesionālai izmantošanai. Izstrādājums kopā ar AA un AZ betona vibratoriem tiek izmantots betona apstrādei ar vibrāciju. Nelietojiet izstrādājumu citiem uzdevumiem.

Izstrādājuma pārskats



1. Aizsargrāmis
2. Fiksācijas tapa
3. Savienotājs
4. Vibrācijas slāpēšanas elementi
5. Datu plāksnīte
6. Stiprinājuma vieta celšanai
7. Trokšņa slāpētājs
8. Degvielas tvertnes vāciņš
9. Degvielas tvertne
10. Aizdedzes svece
11. Gaisa filtra pārsegs
12. Startera auklas rokturis
13. Eļļas tvertnes vāciņš ar mērstieni
14. Dzinēja eļļas izliešanas atveres aizbāznis
15. Dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
16. Lietotāja rokasgrāmata

Simboli uz izstrādājuma



BRĪDINĀJUMS: Šis izstrādājums var būt bīstams un radīt smagas vai nāvējošas traumas operatoram vai citiem. Esiet uzmanīgi un lietojiet izstrādājumu pareizi.



Rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un pirms izstrādājuma lietošanas pārliecinieties, ka izprotiet norādījumus.



Izmantojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.



Uzvelciet aizsargcimdus.



Stiprinājuma vieta celšanai uz izstrādājuma.



Savilcēja kronšteins.



Degviela: Bezsvina benzīns ar maksimāli 10 % etanola.



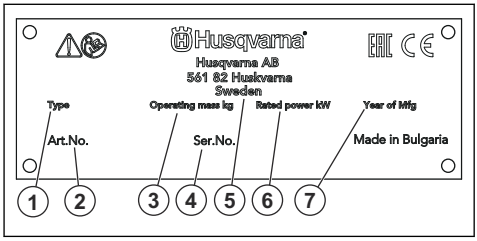
Šis izstrādājums atbilst spēkā esošām EK direktīvām.



Šis izstrādājums atbilst piemērojamo Austrālijas un Jaunzēlandes elektromagnētiskās saderības direktīvu prasībām.

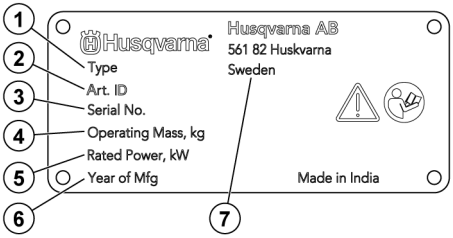
Piezīme: Pārējie uz izstrādājuma norādītie simboli/norādes atbilst konkrētu valstu sertifikācijas prasībām.

Datu plāksnīte



1. Izstrādājuma veids
2. Izstrādājuma numurs
3. Izstrādājuma svars
4. Sērijas numurs
5. Ražotājs
6. Nominālā jauda
7. Ražošanas gads

Datu plāksnīte



1. Izstrādājuma veids
2. Izstrādājuma numurs
3. Sērijas numurs
4. Izstrādājuma svars
5. Nominālā jauda
6. Ražošanas gads
7. Ražotājs

Robota bojājumi

Husqvarna neuzņemsies atbildību par robota bojājumiem, ja:

- ir veikts nepareizs robota remonts;
- robota remonts veikts, izmantojot detaļas, ko nav nodrošinājis vai apstiprinājis ražotājs;
- robotam tiek pievienots piederums, ko nav nodrošinājis vai apstiprinājis ražotājs;
- robota remonts nav veikts pilnvarotā remontdarbnīcā vai pie pilnvarota speciālista.

Drošības definīcijas

Brīdinājumi, norādes “Uzmanību!” un piezīmes tiek izmantotas, lai izceltu īpaši svarīgas lietošanas rokasgrāmatas daļas.

BRĪDINĀJUMS: Tiek izmantots tad, ja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanas dēļ operatoram vai blakus esošajām personām draud traumas vai nāve.

IEVĒROJIET: Tiek izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanas dēļ rodas izstrādājuma, citu materiālu vai blakus esošās teritorijas bojājumu risks.

Piezīme: Tiek izmantota, lai sniegtu plašāku informāciju, kas nepieciešama attiecīgajā situācijā.

Vispārīgi norādījumi par drošību

BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet zemāk minētos brīdinājumus.

- Šis izstrādājums kļūst bīstams, ja ar to nerīkojas uzmanīgi vai lieto nepareizi. Šis izstrādājums var radīt smagas vai nāvējošas traumas operatoram vai citiem. Pirms izstrādājuma lietošanas jāizlasa un jāizprot šīs lietošanas rokasgrāmatas saturs.
- Šo izstrādājumu nedrīkst izmantot personas (tostarp bērni) ar samazinātām fiziskām, uztveres un garīgām spējām vai personas, kuras nepārzina izstrādājuma lietošanu.
- Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus.
- Jāievēro visi spēkā esošie tiesību akti un noteikumi.
- Izstrādājuma lietošanas laikā operatoram un tā darba devējam jāpārzina un jānovērš iespējamie riski.
- Neļaujiet nevienam izmantot izstrādājumu, ja nav izlasīta un izprasta lietošanas rokasgrāmata.
- Neizmantojiet izstrādājumu, ja neesat apguvuši tā lietošanu. Visiem izstrādājuma lietotājiem noteikti jāiziet apmācība.
- Neļaujiet bērniem lietot izstrādājumu.
- Atļaujiet lietot šo izstrādājumu tikai apstiprinātiem darbiniekiem.
- Operators ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem, kas rodas citām personām vai to īpašumam.
- Neizmantojiet izstrādājumu, ja esat noguris, slims, alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē.
- Vienmēr rīkojieties piesardzīgi un saprātīgi.
- Šis izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Zināmos apstākļos šis lauks var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu smagu vai nāvējošu traumu risku, tiem, kuriem ir medicīniskie implanti, pirms šī izstrādājuma lietošanas ieteicams sazināties ar ārstu un medicīniskā implanta izgatavotāju.
- Gādājiet, lai izstrādājums ir tīrs. Pārliecinieties, ka varat skaidri izlasīt zīmes un uzlīmes.
- Neizmantojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Izstrādājuma pārveidošana ir aizliegta.
- Neizmantojiet izstrādājumu, ja pastāv iespēja, ka to ir pārveidojušas citas personas.

Darba drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet zemāk minētos brīdinājumus.

- Pārliecinieties, vai zināt, kā ārkārtas situācijā ātri apturēt dzinēju.
- Operatoram ir jābūt pietiekamam fiziskajam spēkam, kas ir nepieciešams, lai droši darbinātu šo izstrādājumu.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja nav uzstādīti visi aizsargājošie pārsegi.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Skatiet šeit: *Individuālie aizsarglīdzekļi lpp. 204*.
- Gādājiet, lai darba zonā atrodas tikai piederošas personas.
- Gādājiet, lai darba vieta būtu tīra un apgaismota.
- Darba laikā stāviet droši un stabili.
- Pārliecinieties, ka ne jums, ne izstrādājumam nepastāv risks nokrist no augstuma.
- Neizmantojiet izstrādājumu vietās, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks.
- Izstrādājums var izsviest priekšmetus lielā ātrumā. Pārliecinieties, vai visas personas darba veikšanas vietā izmanto apstiprinātu individuālo drošības aprīkojumu. Noņemiet no darba veikšanas vietas nenostiprinātus priekšmetus.
- Pirms atstājat izstrādājumu, apturiet tā dzinēju un pārliecinieties, vai nepastāv nejaušas iedarbināšanās risks.
- Nodrošiniet, lai apģērbs, gari mati un rotaslietas netiktu ierautas kustīgajās daļās.
- Nesēdiet uz izstrādājuma.
- Nesitiet pa izstrādājumu.
- Nelietojiet izstrādājumu elektrisko kabeļu tuvumā. Šim izstrādājumam nav elektriskās izolācijas, un var tikt izraisītas traumas vai nāve.

- Pārliecinieties, ka ne jūs, ne citas personas darba zonā nevar aizķerties un uzkrist uz kabeļiem, šļūtenēm un vārpstām.
- Lai paceltu izstrādājumu, vienmēr izmantojiet izstrādājuma celšanas vietu.

Drošība saistībā ar vibrācijām

BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet zemāk minētos brīdinājumus.

- Grīdas skrāpja lietošanas laikā operators tiek pakļauts vibrācijai. Regulāra un bieža grīdas skrāpja izmantošana var radīt traumu operatoram vai paaugstināt tās smaguma līmeni. Traumas var rasties pirkstiem, plaukstām, plaukstas locītavām, rokām, pleciem un/vai nerviem, kā arī citu ķermeņa daļu asinsvadiem. Traumas var būt destruktīvas un/vai ar paliekošām sekām, kā arī pakāpeniski palielināties nedēļu, mēnešu vai gadu laikā. Traumas ir iespējamas asinsrites sistēmai, nervu sistēmai, locītavām un citām ķermeņa daļām.
- Simptomi var izpausties, lietojot grīdas skrāpi, gan citā brīdī. Ja konstatējat simptomus, tomēr turpināt izmantot mašīnu, simptomi var kļūt izteiktāki un nepāriet. Meklējiet medicīnisko palīdzību, ja parādās šādi vai citi simptomi:
  - nejūtīgums, sajūtu zudums, zvanīšana ausīs, durošas sajūtas, sāpes, dedzinošas sajūtas, pulsējošas sajūtas, stīvums, neveiklība, spēka zudums, ādas krāsas vai stāvokļa izmaiņas.
- Aukstā laikā simptomi var pastiprināties. Lietojot grīdas skrāpi zemā temperatūrā, uzvelciet siltas drēbes; rokām jābūt siltām un sausām.
- Lai uzturētu pareizu vibrāciju līmeni, lietojiet mašīnu un veiciet tā apkopi, kā norādīts lietotāja rokasgrāmatā.
- Grīdas skrāpim ir vibrāciju slāpēšanas sistēma, kas mazina vibrācijas pārnesi no rokturiem uz operatoru. Ļaujiet grīdas skrāpim darboties. Negrūdiet ar spēku. Turiet grīdas skrāpja rokturus nesasprindzinoties, taču pārliecinieties, ka kontrolējat un vadāt to droši. Neiespiediet rokturus gala atduros vairāk, nekā nepieciešams.
- Turiet rokas tikai uz roktura vai rokturiem. Netuviniet pārējās ķermeņa daļas mašīnai.
- Ja pēkšņi rodas spēcīga vibrācija, nekavējoties apturiet mašīnu. Neturpiniet lietošanu, iekams spēcīgā vibrācija nav novērsta.

Drošība saistībā ar putekļiem

BRĪDINĀJUMS: Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Lietojot izstrādājumu, gaisā var tikt sacelti putekļi. Tie var izraisīt nopietnas traumas un nenovēršamas veselības problēmas. Vairākas iestādes ir noteikušas, ka silīcija dioksīda putekļi ir kaitīgi. Tādu veselības problēmu piemēri ir šādi:
  - neārstējamas plaušu slimības, hronisks bronhīts, silikoze un plaušu fibroze;
  - vēzis;
  - dzemdību patoloģija;
  - ādas iekaisums.
- Lietojiet pareizu aprīkojumu, lai samazinātu putekļu un izplūdes gāzu daudzumu gaisā, uz darba aprīkojuma, virsmām, drēbēm un ķermeņa daļām. Šāda aprīkojuma piemēri ir putekļu savākšanas sistēmas un ūdens smidzinātāji, kas neļauj rasties putekļiem. Kur vien iespējams samaziniet putekļu izcelšanās iespējas. Pārliecinieties, vai aprīkojums ir pareizi uzstādīts un lietots, kā arī ir veikta regulārā apkope.
- Izmantojiet apstiprinātus elpceļu aizsarglīdzekļus. Pārliecinieties, vai elpceļu aizsarglīdzekļi ir piemēroti bīstamajiem materiāliem darbu veikšanas zonā.
- Pārliecinieties, vai darba zonā ir pietiekama gaisa plūsma.
- Ja tas nav iespējams, pavirziet izstrādājuma izplūdes cauruli tādā virzienā, kur tā nevar izraisīt putekļu rašanos gaisā.

Drošība saistībā ar izplūdes gāzēm

BRĪDINĀJUMS: Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Dzinēja izplūdes gāzes satur oglekļa monoksīdu, kas ir bezkrāsaina, indīga un ļoti bīstama gāze. Oglekļa monoksīda ieelpošana var izraisīt nāvi. Tā kā oglekļa monoksīds ir bezkrāsains un to nevar redzēt, to nevar arī sajust. Oglekļa monoksīda saindēšanās simptoms ir reibonis, taču pastāv iespēja, ka persona zaudē samaņu bez jebkāda brīdinājuma, ja oglekļa monoksīda daudzums vai koncentrācija ir pietiekama.
- Arī izplūdes gāzes satur nesadegušus ogļūdeņražus, tostarp benzolu. Ilgstoša putekļu ieelpošana var izraisīt veselības problēmas.
- Redzamās vai saožamās izplūdes gāzes satur arī oglekļa monoksīdu.
- Nelietojiet izstrādājumu ar iekšdedzes dzinēju telpās vai vietās, kur nav pietiekama gaisa plūsma.
- Neieelpojiet izplūdes gāzes.
- Pārliecinieties, vai darba zonā ir pietiekama gaisa plūsma. Tas ir ļoti svarīgi, kad strādājat ar izstrādājumu tranšejās vai citās šaurās darbu veikšanas vietās, kur izplūdes gāzes var viegli uzkrāties.

Drošība saistībā ar trokšņiem

BRĪDINĀJUMS: Pirms produkta lietošanas izlasiet zemāk minētos brīdinājumus.

- Augsts trokšņa līmenis un trokšņa ilglaicīga iedarbība var radīt trokšņa izraisītu dzirdes zudumu.
- Lai maksimāli samazinātu trokšņa līmeni, izmantojiet produktu un veiciet tā apkopi, kā norādīts lietotāja rokasgrāmatā.
- Pārbaudiet, vai nav bojāts trokšņa slāpētājs. Pārliecinieties, ka trokšņa slāpētājs ir pareizi piestiprināts produktam.
- Strādājot ar produktu, vienmēr izmantojiet apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus.
- Izmantojot dzirdes aizsarglīdzekļus, klausieties, lai sadzirdētu brīdinājuma signālus un balsis. Kad produkts ir apturēts, noņemiet dzirdes aizsarglīdzekļus, ja vien tie nav nepieciešami darbu zonā esošā trokšņa līmeņa dēļ.

Individuālie aizsarglīdzekļi

BRĪDINĀJUMS: Pirms sākat lietot izstrādājumu, izlasiet tālāk izklāstītās brīdinājuma instrukcijas.

- Izmantojot izstrādājumu, vienmēr lietojiet apstiprinātus individuālos aizsarglīdzekļus. Šādi līdzekļi nevar pilnībā novērst traumu gūšanas risku, taču samazina traumu smaguma pakāpi, ja negadījums tomēr notiek. Ļaujiet izplatītājam palīdzēt jums izvēlēties pareizo individuālo aizsargaprīkojumu.
- Regulāri pārbaudiet individuālā aizsargaprīkojuma stāvokli.
- Izmantojiet apstiprinātu aizsargķiveri.
- Izmantojiet apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus.
- Izmantojiet apstiprinātus elpceļu aizsarglīdzekļus.
- Lietojiet acu aizsarglīdzekļus ar sānu aizsargiem.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Velciet zābakus ar tērauda purngaliem un neslīdošām pazolēm.
- Lietojiet apstiprinātu apģērbu vai līdzvērtīgu cieši pieguļošu apģērbu, kam ir garas piedurknes un bikšu stari.

Ugunsdzēšamais aparāts

- Darba laikā turiet tuvumā ugunsdzēšamo aparātu.
- Izmantojiet “ABE” klases pulverveida vai “BE” tipa olgekļa dioksīda ugunsdzēšamo aparātu.

Grīdas skrāpja drošības ierīces

BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet zemāk minētos brīdinājumus.

- Nelietojiet grīdas skrāpi ar drošības ierīcēm, kas ir bojātas vai nedarbojas pareizi.
- Regulāri pārbaudiet drošības ierīces. Ja drošības ierīces ir bojātas vai nedarbojas pareizi, sazinieties ar Husqvarna apkopes dienesta pārstāvi.
- Nepārveidojiet drošības ierīces.

Dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

Dzinēju var iedarbināt tikai tad, ja dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir iestatīts ieslēgtā pozīcijā. Dzinējs pārtrauc darboties, kad iestatāt dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēgtā pozīcijā.

Dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža pārbaude

1. Iedarbiniet dzinēju. Skatiet šeit: *Izstrādājuma iedarbināšana lpp. 206*.
2. Iestatiet dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēgtā pozīcijā. Dzinējs apstājas.

Trokšņa slāpētājs

Slāpētājs maksimāli mazina troksni un novirza dzinēja izplūdes gāzes prom no operatora.

Nelietojiet produktu, ja nav trokšņa slāpētāja vai tas ir bojāts. Bojāts trokšņa slāpētājs palielina trokšņa līmeni un aizdegšanās risku.

BRĪDINĀJUMS: Lietošanas laikā, tūlīt pēc tās un tad, kad dzinējs darbojas tukšgaitā, trokšņa slāpētājs būtiski sakarst. Lai nepieļautu aizdegšanos, esiet piesardzīgi uzliesmojošu materiālu un/vai gāzu tuvumā.

Trokšņa slāpētāja pārbaude

- Regulāri pārbaudiet slāpētāju, lai pārliecinātos, ka tas ir pareizi piestiprināts un nav bojāts.

Drošības norādījumi, rīkojoties ar degvielu

BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet turpmāk tekstā minētos brīdinājumus.

- Degviela ir viegli uzliesmojošs šķidrums, bet tās tvaiki ir sprādzienbīstami. Esiet uzmanīgs ar degvielu, lai nepieļautu traumas, ugunsgrēku un sprādzienu.
- Neieelpojiet degvielas tvaikus. Degvielas tvaiki ir indīgi un var izraisīt traumas. Gādājiet, lai gaisa plūsma būtu pietiekama.
- Neņemiet nost degvielas tvertnes vāciņu un neuzpildiet degvielas tvertni dzinēja darbības laikā.
- Pirms degvielas uzpildes pārliecinieties, vai dzinējs ir atdzisis.
- Neuzpildiet degvielu iekštelpās vai slēgtā telpā. Nepietiekama gaisa plūsma var izraisīt veselības apdraudējumu vai nāvi, nosmokot vai saindējoties ar oglekļa monoksīdu (tvana gāzi).
- Nesmēķējiet degvielas vai dzinēja tuvumā. Nodzēsiet cigaretes, cigārus, pīpes un citus aizdegšanās avotus.

- Nenovietojiet karstus priekšmetus degvielas vai dzinēja tuvumā.
- Neuzpildiet degvielu dzirksteļu vai liesmu tuvumā.
- Pirms uzpildes lēni atveriet degvielas tvertnes vāciņu un uzmanīgi izlaidiet spiedienu.
- Uz ādas degviela var radīt traumas. Ja degviela ir nonākusi uz ādas, izmantojiet ziepes un ūdeni, lai to nomazgātu.
- Ja degviela ir nokļuvusi uz apģērba, nekavējoties pārģērbieties.
- Nepiepildiet degvielas tvertni pilnībā. Siltuma ietekmē degviela izplešas. Atstājiet degvielas tvertnes augšdaļu tukšu.
- Pilnībā aizskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu. Ja degvielas tvertnes vāciņš nav pievilkts, pastāv aizdegšanās risks.
- Pirms spēka zāģa iedarbināšanas pārvietojiet to vismaz 3 m (10 pēdu) attālumā no vietas, kur veicāt degvielas uzpildi.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja uz tā ir degviela vai dzinēja eļļa. Notīriet izlijušo degvielu un motoreļļu. Pirms dzinēja iedarbināšanas ļaujiet izstrādājumam nožūt un uzgaidiet, līdz izgaro degvielas tvaiki.
- Regulāri pārbaudiet, vai no dzinēja nav noplūde. Ja degvielas sistēmā ir noplūde, neiedarbiniet dzinēju, pirms noplūde nav novērsta.
- Nelietojiet pirkstus, lai noteiktu dzinēja noplūdi.
- Glabājiet degvielu tikai apstiprinātās tvertnēs.
- Uzglabājot izstrādājumu un degvielu, pārliecinieties, ka degviela un tās tvaiki nevar izraisīt bojājumus.
- Izlejiet degvielu apstiprinātā tvertnē ārpus telpām un drošā attālumā no dzirkstelēm un liesmām.

Norādījumi par drošu apkopi

BRĪDINĀJUMS: Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Ja apkope netiek veikta pareizi un regulāri, traumu gūšanas risks un bojājumu izstrādājumam risks palielinās.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Skatiet *Individuālie aizsarglīdzekļi lpp. 204*.
- Apturiet dzinēju un pirms apkopes veikšanas pārliecinieties, vai visas izstrādājuma daļas ir atdzisušas.
- Pirms apkopes notīriet izstrādājumu, lai noņemtu bīstamos materiālus.
- Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet aizdedzes sveces uzgali.
- Dzinēja izplūdes gāzes ir karstas, un tajās var būt dzirksteles. Nelietojiet izstrādājumu telpās vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Nepārveidojiet izstrādājumu. Ražotāja neapstiprinātas izstrādājuma izmaiņas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.
- Vienmēr izmantojiet oriģinālos piederumus un rezerves daļas. Ražotāja neapstiprināti piederumi un rezerves daļas var izraisīt nopietnas vai nāvējošas traumas.
- Nomainiet bojātās, nodilušās un salūzušās detaļas.
- Veiciet tikai to apkopi, kas norādīta lietotāja rokasgrāmatā. Visu pārējo apkopi ļaujiet veikt pilnvarotam remonta un apkopes centram.
- Pēc apkopes pirms dzinēja iedarbināšanas noņemiet visus instrumentus no izstrādājuma. Nepiestiprināti vai rotējošām daļām piestiprināti instrumenti var tikt izsviesti un radīt traumas.
- Pēc apkopes veiciet izstrādājuma vibrācijas līmeņa pārbaudi. Ja tas nav pareizs, sazinieties ar pilnvarotu remonta un apkopes centru.
- Ļaujiet pilnvarotam remonta un apkopes centram regulāri veikt izstrādājuma apkopi.

Lietošana

Ievads

BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet un izprotiet drošības norādījumus.

Darbības, kas jāveic pirms izstrādājuma iedarbināšanas

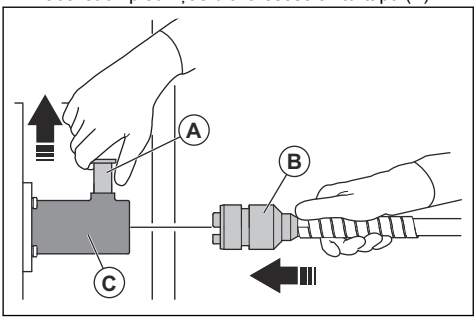
- Uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un pārliecinieties, vai izprotat instrukcijas.
- Izlasiet dzinēja izgatavotāja nodrošināto dzinēja rokasgrāmatu.
- Veiciet ikdienas apkopi. Skatiet šeit: *Tehniskās apkopes grafiks lpp. 207*.

Betona vibratora pievienošana piedziņas blokam

BRĪDINĀJUMS: Nepievienojiet betona vibratoru iedarbinātam piedziņas blokam.

BRĪDINĀJUMS: Nepieskarieties rotējošajam savienojumam (C), kad ir iedarbināts piedziņas bloks.

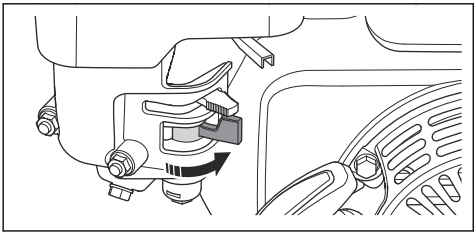
1. Paceliet uz piedziņas bloka esošo aizturtapu (A).



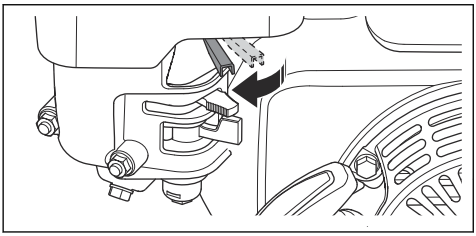
2. Ievietojiet lokanās vārpstas savienotāju (B) piedziņas bloka savienojumā (C).
3. Ja betona vibratora savienojums nav salāgots ar piedziņas ierīces savienojumu, izpildiet vienu no tālāk norādītajām procedūrām.
   a) Lēnām velciet piedziņas ierīces auklas rokturi, lai grieztu kloķvārpstu, līdz savienojumi salāgojas.
   b) Grieziet betona vibratora savienojumu, līdz savienojumi salāgojas.
4. Atlaidiet uz piedziņas bloka esošo aizturtapu.
5. Pārbaudiet, vai aizturtapa atgriežas sākotnējā stāvoklī.

Izstrādājuma iedarbināšana

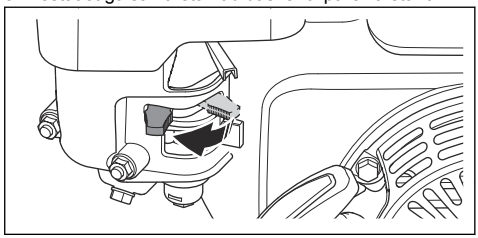
1. Atveriet degvielas vārstu.



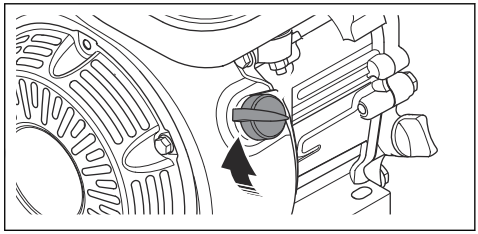
2. Iestatiet droseles vadības sviru ⅓ droseles stāvoklī.



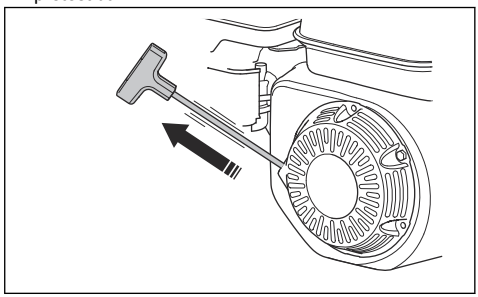
3. Iestatiet gaisa vārsta vadības ierīci pareizā stāvoklī.



   a) Ja dzinējs ir auksts, aizveriet gaisa vārstu.
   b) Ja dzinējs ir silts vai apkārtējā temperatūra ir augsta, atveriet gaisa vārsta vadības ierīci.
4. Iestatiet dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi stāvoklī Ieslēgts.



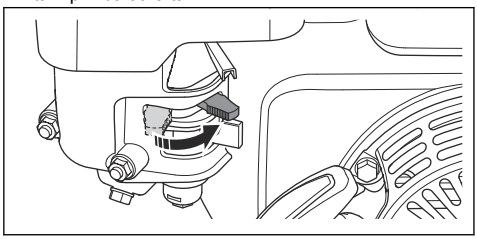
5. Lēni velciet startera auklas rokturi, līdz sajūtat pretestību.



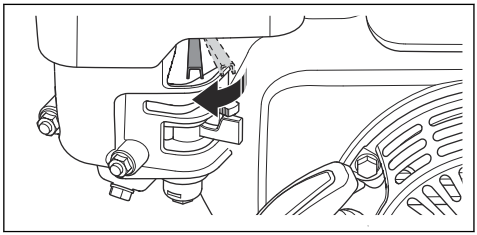
BRĪDINĀJUMS: Netiniet startera auklu ap roku.

6. Atlaidiet startera auklas rokturi, lai startera aukla atgrieztos atpakaļ.
7. Velciet startera auklas rokturi, līdz dzinējs sāk darboties.

8. Pakāpeniski atveriet gaisa vārsta vadības ierīci, līdz tā ir pilnībā atvērta.



9. Ļaujiet dzinējam darboties tukšgaitā 2–3 minūtes.
10. Iestatiet droseles vadības sviru pilnībā atvērtas droseles stāvoklī.



Dzinēja apgriezienu skaits darbības laikā

IEVĒROJIET: Dzinēja maksimālais apgriezienu skaits nedrīkst pārsniegt 3000 apgr./min. Norādījumus par to, kā pārbaudīt un regulēt dzinēja apgriezienu skaitu, skatiet dzinēja rokasgrāmatā.

Izstrādājuma izslēgšana

1. Iestatiet droseles vadības ierīci tukšgaitas pozīcijā.
2. Iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēgtā pozīcijā. Dzinējs apstājas.
3. Pārslēdziet degvielas vārstu izslēgtā pozīcijā.

Tehniskā apkope

Ievads

BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma tehniskās apkopes veikšanas izlasiet un izprotiet drošības nodaļas informāciju.

Tehniskās apkopes grafiks

* = vispārēja tehniskā apkope, ko veic lietotājs. Šajā lietotāja rokasgrāmatā norādījumi nav sniegti.

X = norādījumi ir sniegti šajā lietotāja rokasgrāmatā.

O = norādījumus skatiet dzinēja rokasgrāmatā.

Tehniskā apkope	Pirms lietošanas, ik pēc 10h	Pēc pirmajām 20h	Ik pēc 2 nedēļām, 100h	Reizi mēnesī, ik pēc 200h	Reizi gadā, ik pēc 500h
Pārbaudiet, vai nav degvielas vai eļļas noplūdes.	*				
Notīriet izstrādājumu.	X				
Pārliecinieties, ka skrūves un uzgriežņi ir pievilkti.	*			*	
Pārbaudiet degvielas līmeni un dzinēja eļļas līmeni.	X				
Notīriet dzinēja dzesēšanas ribas.	O			O	O
Pārliecinieties, ka droseles vadības svira un gaisa vārsta vadības ierīce var netraucēti kustēties.	*				
Pārbaudiet gaisa filtru un, ja nepieciešams, iztīriet to.	X				

Tehniskā apkope	Pirms lietošanas, ik pēc 10h	Pēc pirmajām 20h	Ik pēc 2 nedēļām, 100h	Reizi mēnesī, ik pēc 200h	Reizi gadā, ik pēc 500h
Iztīriet gaisa filtru un, ja nepieciešams, nomainiet to.			X	X	X
Nomainiet dzinēja eļļu.		X	X	X	X
Pārbaudiet dzinēja apgriezienu skaitu.			O		
Pārbaudiet un iztīriet aizdedzes sveci. Ja nepieciešams, nomainiet aizdedzes sveci.			O		
Pārbaudiet, vai nav bojāti vibrāciju slāpēšanas bloki.			X	X	
Notīriet karburatora degvielas vārstu.			O	O	
Iztīriet trokšņa slāpētāja dzirksteļu uztvērēja režģi.			O		
Noregulējiet gaisa ieplūdes un izplūdes vārstu galvu atvērumu.				O	O
Noteciniet degvielu un iztīriet degvielas tvertni un degvielas filtru.				O	O
Notīriet izplūdes gāzu cauruli.				O	O
Ieeļļojiet vadības ierīces un savienojumus.				*	
Nomainiet degvielas filtru.					O
Iztīriet un noregulējiet karburatoru.					O
Notīriet cilindra galvu.					O
Izlejiet ūdeni no degvielas sistēmas.					O
Nomainiet eļļas filtru.					O

Izstrādājuma tīrīšana

IEVĒROJIET: Nemazgājiet izstrādājumu ar augstspiediena mazgātāju.

- Izstrādājuma tīrīšanai izmantojiet tekošu ūdeni no šļūtenes.
- Pēc katras darbināšanas notīriet no izstrādājuma virsmām betonu, pirms betons sacietē.
- Notīriet smērvielu un eļļu no roktura.

Vibrācijas slāpēšanas ierīču pārbaude

IEVĒROJIET: Bojātas vibrācijas slāpēšanas ierīces var radīt dzinēja bojājumus.

1. Pārbaudiet, vai visām 4 vibrāciju slāpēšanas ierīcēm zem dzinēja nav bojājumu.
2. Ja vibrācijas slāpēšanas ierīces ir bojātas, tās ir jānomaina.

Dzinēja eļļas līmeņa pārbaude

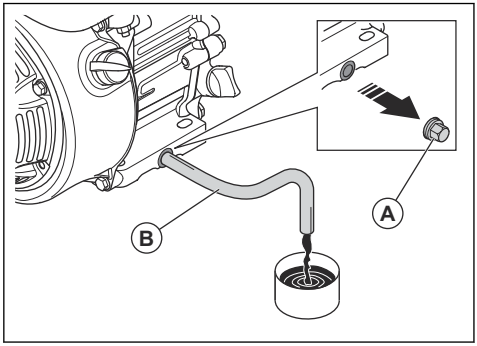
1. Noņemiet eļļas tvertnes vāciņu un mērstieni.
2. Notīriet no mērstieņa eļļu.
3. Pilnībā ievietojiet mērstieni atpakaļ eļļas tvertnē.
4. Izņemiet mērstieni.
5. Pārbaudiet eļļas līmeni uz mērstieņa.
6. Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, uzpildiet dzinēja eļļu un pārbaudiet eļļas līmeni vēlreiz. Informāciju par pareizo eļļas veidu skatiet šeit: *Tehniskie dati lpp. 211* vai dzinēja lietotāja rokasgrāmatā.

Dzinēja eļļas maiņa

Ja dzinējs ir auksts, pirms dzinēja eļļas noliešanas iedarbiniet dzinēju uz 1–2 minūtēm. Tādējādi dzinēja eļļa kļūs silta un to būs vieglāk iztecināt.

BRĪDINĀJUMS: Uzreiz pēc dzinēja izslēgšanas dzinēja eļļa ir ļoti karsta. Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms iztecināt dzinēja eļļu. Ja dzinēja eļļa ir nokļuvusi uz ādas, nomazgājiet to ar ziepēm un ūdeni.

1. Novietojiet tvertni zem iztecināšanas aizbāžņa dzinēja eļļas iztecināšanai.
2. Izņemiet eļļas iztecināšanas atveres aizbāzni (A) un pievienojiet šļūteni (B).



3. Ļaujiet eļļai iztecēt tvertnē.
4. Noņemiet šļūteni.
5. Ievietojiet eļļas iztukšošanas aizbāzni un pievelciet.
6. Iepildiet jaunu dzinēja eļļu. Informāciju par pareizo eļļas veidu skatiet dzinēja rokasgrāmatā.
7. Pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni.

Gaisa filtrs

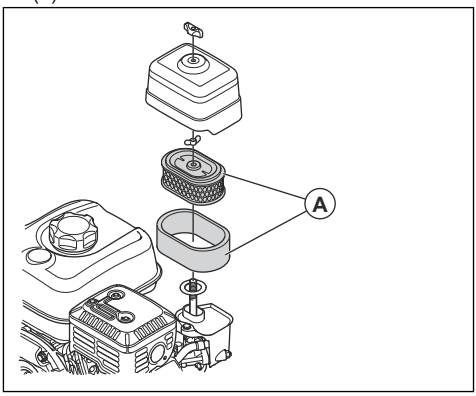
BRĪDINĀJUMS: Kad tīrāt vai maināt gaisa filtru, izmantojiet apstiprinātus elpceļu aizsarglīdzekļus. Atbrīvojieties no gaisa filtriem pareizi. Gaisa filtra putekļu ieelpošana var būt bīstama jūsu veselībai.

IEVĒROJIET: Vienmēr nomainiet bojāto gaisa filtru, jo pretējā gadījumā putekļi var iekļūt dzinējā un izraisīt tā bojājumus.

Gaisa filtra tīrīšana un maiņa

BRĪDINĀJUMS: Netīriet gaisa filtru ar saspiestu gaisu. Tas var izraisīt gaisa filtra bojājumus, kā arī palielinās risks, ka jūs varat ieelpot bīstamus putekļus.

1. Pagrieziet gaisa filtra pārsega pogu un noņemiet gaisa filtra pārsegu.
2. Noņemiet papīra filtra elementu un putuplasta filtru (A).



3. Ar suku iztīriet gaisa filtra korpusu.
4. Pārbaudiet, vai gaisa filtra elementiem nav bojājumu.
5. Pasitiet papīra filtra elementu pret cietu virsmu vai izmantojiet putekļsūcēju, lai iztīrītu daļiņas.

IEVĒROJIET: Neļaujiet putekļsūcēja sprauslai pieskarties papīra filtra elementa virsmai. Uzturiet nelielu attālumu. Ja priekšmeti pieskaras papīra filtra elementam, tā jutīgā virsma tiek sabojāta.

6. Iztīriet putuplasta filtru ar ziepjūdens šķīdumu.
7. Noskalojiet putuplasta filtru tīrā ūdenī.
8. Saspiediet filtra putu materiāla elementu, lai izspiestu ūdeni, un ļaujiet filtra putu materiāla elementam pilnībā izžūt.
9. Ieeļļojiet putuplasta filtru ar dzinēja eļļu.
10. Uzspiediet ar tīru drānu uz putuplasta filtra, lai noņemtu lieko eļļu.
11. Uzstādiet gaisa filtru, veicot darbības apgrieztā secībā.

Problēmu novēršana

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Robots neieslēdzas.	Degvielas tvertne ir tukša.	Uzpildiet degvielas tvertni.
	Dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir izslēgtā pozīcijā “OFF”.	Iestatiet dzinēja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi stāvoklī Ieslēgts.
Izstrādājums sāk darboties, taču betona vibratorā nav vibrācijas.	Betona vibrators ir bojāts.	Saremontējiet betona vibratoru.
	Lokanā vārpsta ir bojāta.	Nomainiet lokano vārpstu.
Betona vibratora vibrācijas ātrums ir pārāk mazs.	Pārāk mazs dzinēja apgriezienu skaits.	Noregulējiet dzinēja apgriezienu skaitu līdz maksimālajiem apgr./min. Skatiet šeit: *Tehniskie dati lpp. 211.*
	Pārāk daudz smērvielas lokanajā vārpstā.	Noņemiet lieko smērvielu.
Lokanā vārpsta pārāk sakarst.	Pārāk liela berze lokanajā vārpstā.	Ieeļļojiet lokano vārpstu.

Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana

Transportēšana

BRĪDINĀJUMS: Esiet uzmanīgi transportēšanas laikā. Izstrādājums ir smags un apgāžoties var radīt traumas.

- Ja izstrādājumu pārvadājat ar transportlīdzekli, pārliecinieties, ka izstrādājums ir pietiekami nostiprināts un nevar izkustēties. Piestipriniet stiprinājuma siksnas drošības rāmim un transportlīdzeklim.
- Transportēšanas laikā nenovietojiet izstrādājumu uz sāniem. Izstrādājuma apakšdaļai vienmēr ir jābūt uz leju.

Izstrādājuma pacelšana

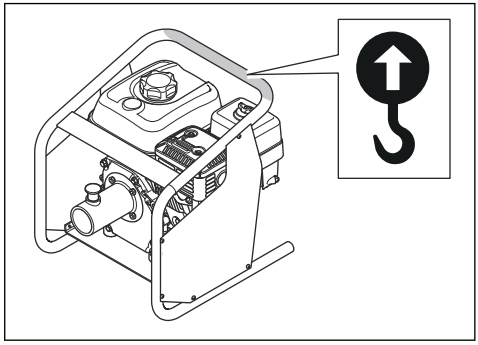
BRĪDINĀJUMS: Pārbaudiet, vai celšanas aprīkojums ir atbilstoša izmēra. Skarifikatora datu plāksnītē norādīts skarifikatora svars.

BRĪDINĀJUMS: Neceliet bojātu robotu. Pārliecinieties, ka drošības rāmi un vibrācijas slāpēšanas ierīces ir pareizi uzstādītās un nav bojātas.

BRĪDINĀJUMS: Nestaigājiet un neuzturieties zem pacelta robota vai tā tuvumā.

BRĪDINĀJUMS: Neizmantojiet metāla āķus, ķēdes vai citu celšanas aprīkojumu ar raupjām malām, kas var sabojāt celšanas vietu.

- Ja izstrādājumu ceļ 2 personas, izmantojiet drošības rāmja stieni katrā izstrādājuma pusē un celiet ar abām rokām.
- Ja izmantojat celšanas aprīkojumu, nostipriniet celšanas aprīkojumu drošības rāmja celšanas vietā. Uzlīmē uz izstrādājuma ir norādīta pareizā pozīcija.



Glabāšana

- Pirms izstrādājuma novietošanas glabāšanai uz ilgāku laika periodu izlejiet visu degvielu no tvertnes. Utilizējiet degvielu atbilstošā utilizēšanas vietā.

- Pirms uzglabāšanas notīriet izstrādājumu. Notīriet eļļu un putekļus no gumijas daļām.
- Pirms glabāšanas iztīriet gaisa filtru.
- Uzmanīgi velciet startera auklas rokturi, līdz ir jūtama neliela pretestība. Tādējādi tiek aizvērti vārsti un mitrums nenokļūst dzinēja cilindrā.
- Uzstādiet aizsargājošo pārsegu uz izstrādājuma.
- Glabājiet izstrādājumu sausā vietā, kurā temperatūra nepazeminās zem 0°C.
- Glabājiet izstrādājumu norobežotā vietā, lai novērstu to, ka tam var piekļūt bērni vai personas, kam tas nav atļauts.

Utilizācija

- Ievērojiet konkrētās valsts pārstrādes prasības un spēkā esošos noteikumus.
- Utilizējiet visas ķimikālijas, piemēram, dzinēja eļļu vai degvielu, servisa centrā vai piemērojamā utilizācijas vietā.
- Kad izstrādājums vairs netiek izmantots, nosūtiet to Husqvarna izplatītājam vai nogādājiet to pārstrādes vietā.

Tehniskie dati

	Izstrādājums ar Honda dzinēju	Izstrādājums ar Husqvarna dzinēju
Svars, kg/mārc.	30/66,14	35/77,16
Dzinēja zīmols, tips	Honda, GX160	Husqvarna HH163
Dzinēja jauda*, kW/ZS ar apgr./min	2,5/3,4 pie 3000	2,5/3,4 pie 3000
Griešanās virziens	Pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam	Pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam
Degvielas tvertnes tilpums, l/kvartas	3,10/3,27	3,60/3,80
Dzinēja eļļas tilpums*, l/kvartas	0,60/0,63	0,60/0,63
Degviela*	Bezsvina benzīns, maksimāli 10% etanola	Bezsvina benzīns, maksimāli 10% etanola
Motoreļļa*	SAE 10W-30, API klase SJ	SAE 10W-30, API klase SJ

* = lai iegūtu plašāku informāciju un atbildes uz jautājumiem par šo konkrēto motoru, skatiet motora rokasgrāmatu vai motora izgatavotāja tīmekļa vietni.

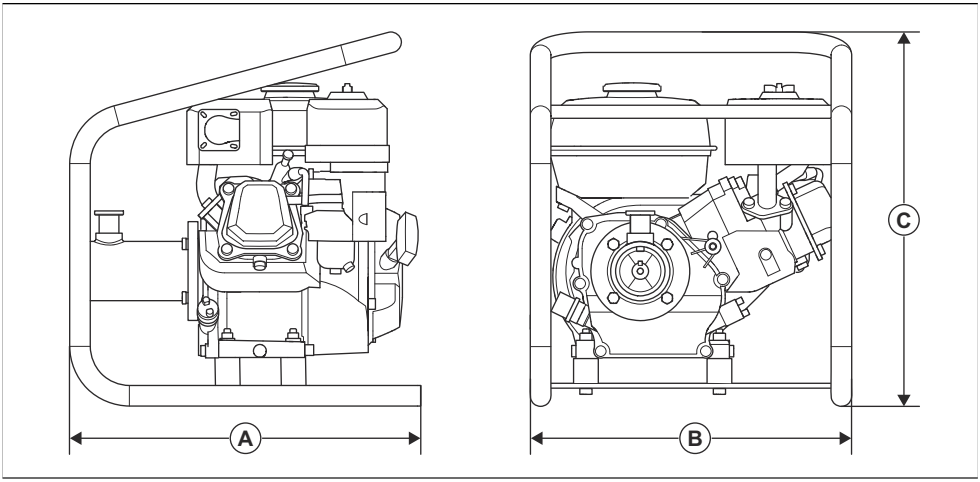
Trokšņa emisija	
Skaņas jaudas līmenis L_W izmērītais, dB(A) rel 1pW[29]	91
Skaņas spiediena līmenis L_P darba vietā, dB(A) [30]	78

Paziņojums par deklarētajiem trokšņa un vibrācijas rādītājiem

Šīs vērtības tika iegūtas laboratorijas tipa pārbaudes laikā saskaņā ar minēto direktīvu vai standartu prasībām un ir piemērotas salīdzinājumam ar citu tādu izstrādājumu deklarētajām vērtībām, kuri ir pārbaudīti, izmantojot tās pašas direktīvas vai standartus. Šīs deklarētās vērtības var izmantot provizoriskiem riska novērtējumiem, bet atsevišķās darba vietās izmērītās vērtības var būt lielākas. Faktiskās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja apdraudējuma risks ir unikāls katram gadījumam un var būt atkarīgs no veida, kā strādā attiecīgais lietotājs, kādam materiālam tiek izmantots izstrādājums, kā arī tā, cik liels ir iedarbības laiks vai kāds ir izstrādājuma un lietotāja fiziskais stāvoklis.

[29] Izmērītais skaņas jaudas līmenis Lw atbilstoši standartam EN 12649. EN ISO 3744. Pielaide K_{wA} 1,5 dB(A).
[30] Skaņas spiediena līmenis Lp saskaņā ar standartu EN 12649. EN ISO 11201. Nenoteiktība K_{pA} 2,5 dB(A).

Putekļu savācēja izmēri



A	Garums: 427 mm/16,81 collas	**B**	Platums: 390 mm/15,35 collas	**C**	Augstums: 454 mm/17,87 collas

Atbilstības deklarācija

EK atbilstības deklarācija

Mēs, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Zviedrija, tālr. +46-36-146500, ar pilnu atbildību apliecinām, ka šis izstrādājums:

Apraksts	**Betona vibratora iekārta**
Zīmols	Husqvarna
Tips/modelis	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identifikācija	Ar sērijas numuriem no 2022 un turpmākiem sērijas numuriem

pilnībā atbilst šādām ES direktīvām un noteikumiem:

Direktīva/regula	**Apraksts**
2006/42/EK	“par mehānismiem”
2014/30/ES	“par elektromagnētisko savietojamību”

un ir ievēroti tālāk norādītie saskaņotie standarti un/vai tehniskās specifikācijas;

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martins Hubers (Martin Huber)

Izpētes un attīstības direktors, Betona virsmu un grīdu nodaļa

Husqvarna AB, Celtniecības daļa

Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju

CE

Inhoud

Inleiding..... 214
Veiligheid..... 216
Werking..... 220
Onderhoud..... 221
Probleemoplossing..... 224
Vervoer, opslag en verwerking..... 224
Technische gegevens..... 225
Verklaring van overeenstemming..... 227

Inleiding

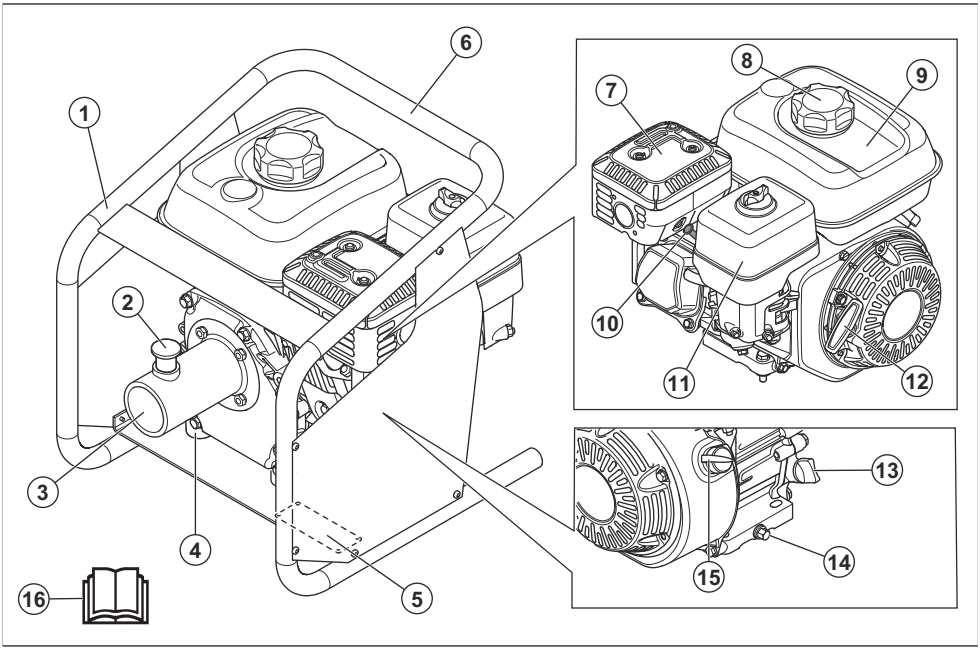
Productbeschrijving

Het product is een aandrijfeenheid die wordt gebruikt voor de betontrilnaalden AA en AZ. Het product heeft een benzinemotor.

Gebruik

Dit product is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik. Het product wordt, samen met de betontrilnaalden AA en AZ gebruikt als apparatuur voor het trillen van beton. Gebruik het product niet voor andere taken.

Productoverzicht



1. Beschermframe
2. Borgpen
3. Koppeling
4. Trillingsdempers
5. Typeplaatje
6. Hijspunt
7. Geluiddemper
8. Brandstoftankdop
9. Brandstoftank
10. Bougie
11. Luchtfilterdeksel
12. Startkoordgreep
13. Olietankdop met peilstok
14. Aftapplug voor motorolie

15. ON/OFF-schakelaar motor
16. Bedieningshandleiding

Symbolen op het product



WAARSCHUWING: Dit product kan gevaarlijk zijn en ernstig of fataal letsel toebrengen aan de gebruiker of anderen. Wees voorzichtig en gebruik het product op de juiste manier.



Lees de handleiding goed door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u het product gebruikt.



Gebruik gehoorbescherming.



Draag veiligheidshandschoenen.



Hijspunt op het product.



Spanbeugel.



Brandstof: Loodvrije benzine met maximaal 10% ethanol.



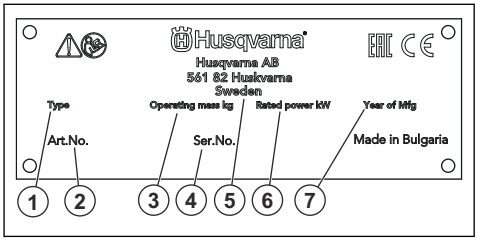
Dit product voldoet aan de geldende EG-richtlijnen.



Het apparaat voldoet aan de geldende Australische en Nieuw-Zeelandse richtlijnen inzake elektromagnetische compatibiliteit.

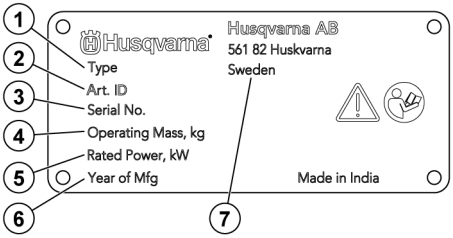
Let op: Overige op het product aangebrachte symbolen/plaatjes verwijzen naar specifieke eisen aan certificering voor bepaalde markten.

Typeplaatje



1. Producttype
2. Productnummer
3. Gewicht van het product
4. Serienummer
5. Fabrikant
6. Nominaal vermogen
7. Bouwjaar

Typeplaatje



1. Producttype
2. Productnummer
3. Serienummer
4. Gewicht van het product
5. Nominaal vermogen
6. Bouwjaar
7. Fabrikant

Schade aan het product

Husqvarna is niet verantwoordelijk voor schade aan het product als:

- het product niet goed is gerepareerd.
- het product is gerepareerd met onderdelen die niet van de fabrikant afkomstig zijn, of onderdelen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- het product een accessoire bevat dat niet afkomstig is van de fabrikant of niet is goedgekeurd door de fabrikant.
- het product niet is gerepareerd door een goedgekeurd servicecentrum of een erkende autoriteit.

Veiligheidsdefinities

Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en opmerkingen worden gebruikt om te wijzen op belangrijke delen van de handleiding.

WAARSCHUWING: Wordt gebruikt om te wijzen op de kans op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of omstanders wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

OPGELET: Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan het product en andere eigendommen of aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

Let op: Geven verdere informatie die nodig is in een bepaalde situatie.

Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Dit product kan bij onvoorzichtig of onjuist gebruik een gevaarlijk gereedschap zijn. Dit product kan ernstig of fataal letsel toebrengen aan de gebruiker of anderen. Het is erg belangrijk dat u deze gebruiksaanwijzing leest en begrijpt voordat u dit product gaat gebruiken.
- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en kennis.
- Bewaar alle waarschuwingen en instructies.
- U dient alle toepasselijke wet- en regelgeving in acht te nemen.
- De gebruiker en de werkgever van de gebruiker dienen op te hoogte te zijn van de risico's tijdens het gebruik van het product en moeten deze voorkomen.
- Zorg ervoor dat dit product alleen wordt gebruikt door personen die de inhoud van de gebruikershandleiding hebben gelezen en begrepen.
- Gebruik het product alleen als u voorafgaand aan gebruik training hebt ontvangen. Zorg ervoor dat alle gebruikers getraind worden.
- Laat het product niet door een kind bedienen.
- Het product mag alleen worden gebruikt door goedgekeurde personen.
- De gebruiker is verantwoordelijk indien ongelukken gebeuren met andere mensen of hun eigendommen.
- Gebruik het product nooit als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert.
- Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezond verstand.
- Dit product produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of fataal letsel te verminderen, raden wij personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze dit product gebruiken.
- Houd het product schoon. Zorg ervoor dat u de aanduidingen en stickers duidelijk kunt lezen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Breng geen wijzigingen aan dit product aan.
- Gebruik het product niet als de mogelijkheid bestaat dat andere personen wijzigingen aan het product hebben aangebracht.

Veiligheidsinstructies voor bediening

WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Zorg ervoor dat u weet hoe u de motor in een noodsituatie snel kunt stoppen.
- De gebruiker moet beschikken over de fysieke kracht die nodig is om het product veilig te kunnen gebruiken.
- Gebruik het product niet zonder dat alle beschermkappen zijn gemonteerd.
- Maak altijd gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Zie *Persoonlijke beschermingsuitrusting op pagina 218*.
- Zorg ervoor dat er alleen goedgekeurde personen in het werkgebied zijn.
- Zorg dat het werkgebied schoon en goed verlicht is.
- Zorg ervoor dat u stabiel en veilig staat tijdens het gebruik.
- Zorg ervoor dat er geen risico bestaat dat u of het product kan vallen.
- Gebruik het product niet in gebieden waar brand of explosies kunnen optreden.
- Het product kan objecten met hoge snelheid uitwerpen. Zorg ervoor dat alle personen in de werkomgeving gebruikmaken van goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen. Verwijder losse voorwerpen uit het werkgebied.
- Voordat u het product achterlaat, moet u de motor stoppen en controleren of er geen risico bestaat dat de motor per ongeluk wordt gestart.

- Zorg ervoor dat er geen kleding, lang haar en juwelen vast komen te zitten in bewegende delen.
- Ga niet op het product zitten.
- Sla niet op het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van elektriciteitsleidingen. Het product is niet voorzien van elektrische isolatie en dit kan leiden tot letsel of de dood.
- Zorg ervoor dat u of andere personen niet bekneld kunnen raken en over kabels, slangen en assen in het werkgebied kunnen vallen.
- Gebruik altijd het hijspunt van het product om het product op te tillen.

Trillingsveiligheid



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Tijdens het gebruik van het product gaan trillingen van het product naar de gebruiker. Regelmatig en frequent gebruik van het product kan letsel bij de gebruiker veroorzaken of verergeren. Letsel kan optreden in vingers, handen, polsen, armen, schouders en/of zenuwen en bloedtoevoer of andere lichaamsdelen. Het letsel kan slepend en/of blijvend zijn, en het kan geleidelijk toenemen in de loop van weken, maanden of jaren. Het letsel kan bestaan uit schade aan het bloedcirculatiesysteem, het zenuwstelsel, de gewrichten en andere lichaamsstructuren.
- Symptomen kunnen zich voordoen tijdens het gebruik van het product of op andere momenten. Als u symptomen hebt en het product blijft gebruiken, kunnen de symptomen toenemen of permanent worden. Als deze of andere symptomen zich voordoen, neem dan medische hulp:
  - Verstijving, gevoelloosheid, tintelingen, prikken, pijn, een brandend gevoel, kloppen, stijfheid, onhandigheid, krachtverlies, veranderingen in huidskleur of conditie.
- Symptomen kunnen toenemen bij lage temperaturen. Gebruik warme kleding en houd uw handen warm en droog wanneer u het product in koude omgevingen gebruikt.
- Voer onderhoud uit aan en bedien het product zoals vermeld in de gebruikershandleiding, om een correct trillingsniveau te handhaven.
- Het product heeft een trillingsdempingsysteem dat de trillingen van de handgrepen naar de gebruiker vermindert. Laat het product het werk doen. Duw het product niet met kracht vooruit. Houd het product lichtjes vast aan de handgrepen, maar zorg ervoor dat u het product onder controle hebt en het veilig bedient. Duw de handgrepen niet verder dan nodig tegen de eindaanslagen.
- Houd uw handen alleen op het handvat of de handgrepen. Houd alle andere lichaamsdelen uit de buurt van het product.
- Stop het product onmiddellijk als er plotseling sterke trillingen optreden. Ga niet verder met het gebruik tot de oorzaak van de toegenomen trillingen is weggenomen.

Bescherming tegen stof



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Gebruik van het product kan stof in de lucht veroorzaken. Stof kan ernstig letsel en permanente gezondheidsproblemen veroorzaken. Silicastof wordt door verschillende instanties als schadelijk beschouwd. Hieronder volgen enkele voorbeelden van dergelijke gezondheidsproblemen:
  - De fatale longaandoeningen chronische bronchitis, silicose en longfibrose
  - Kanker
  - Geboorteafwijkingen
  - Huidontsteking
- Gebruik de juiste apparatuur om de hoeveelheid stof en dampen in de lucht te verminderen en om stof op werkuitrusting, oppervlakken, kleding en lichaamsdelen te verminderen. Voorbeelden van beschermende elementen zijn stofopvangsystemen en watersprays om het stof te binden. Verminder waar mogelijk stof bij de bron. Zorg ervoor dat de apparatuur correct wordt geïnstalleerd en gebruikt en dat er regelmatig onderhoud wordt uitgevoerd.
- Gebruik goedgekeurde ademhalingsbescherming. Zorg ervoor dat adembescherming wordt gebruikt bij gevaarlijke materialen in het werkgebied.
- Zorg ervoor dat er toereikende ventilatie in het werkgebied is.
- Richt indien mogelijk de uitlaat van het product op een plaats waar er geen stof in de lucht kan komen.

Veiligheidsaanwijzingen in verband met uitlaatgassen



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide, een geurloos, giftig en uiterst gevaarlijk gas. Het inademen van koolmonoxide kan de dood tot gevolg hebben. Omdat koolmonoxide geurloos en niet zichtbaar is, is het niet mogelijk om het waar te nemen. Een symptoom van koolmonoxidevergiftiging is duizeligheid, maar het is mogelijk dat een persoon onverwacht bewusteloos raakt als de hoeveelheid of concentratie koolmonoxide voldoende is.

- Uitlaatgassen bevatten ook onverbrande koolwaterstoffen, waaronder benzeen. Langdurig inademen hiervan kan gezondheidsproblemen veroorzaken.
- Uitlaatgassen die u kunt zien of ruiken, bevatten ook koolmonoxide.
- Gebruik een product met verbrandingsmotor niet binnen of in ruimten met onvoldoende luchtstroom.
- Adem geen uitlaatgassen in.
- Zorg ervoor dat er toereikende ventilatie in het werkgebied is. Dit is zeer belangrijk wanneer u het product gebruikt in greppels of andere kleine werkgebieden waar uitlaatgassen zich gemakkelijk kunnen verzamelen.

Geluidsveiligheid

WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Hoge geluidsniveaus en langdurige blootstelling aan lawaai kunnen gehoorverlies veroorzaken.
- Om het geluidsniveau tot een minimum te beperken, moet u het product onderhouden en bedienen zoals beschreven in de gebruikershandleiding.
- Controleer de geluiddemper op beschadigingen. Zorg ervoor dat de geluiddemper correct aan het product is bevestigd.
- Gebruik goedgekeurde gehoorbescherming wanneer u het product gebruikt.
- Let op alarmsignalen en luide stemmen wanneer u gehoorbescherming gebruikt. Verwijder de gehoorbescherming wanneer het product is gestopt, tenzij gehoorbescherming nodig is voor het geluidsniveau in de werkomgeving.

Persoonlijke beschermingsuitrusting

WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Draag tijdens het gebruik van het product altijd goedgekeurde persoonlijke beschermingsuitrusting. Persoonlijke beschermingsuitrusting kunnen niet alle risico's uitsluiten maar kunnen de ernst van eventueel letsel helpen beperken. Vraag uw dealer u te helpen bij het kiezen van de juiste beschermingsuitrusting.
- Controleer regelmatig de toestand van uw persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Draag een goedgekeurde veiligheidshelm.
- Gebruik goedgekeurde gehoorbescherming.
- Gebruik goedgekeurde ademhalingsbescherming.
- Gebruik goedgekeurde oogbescherming met zijbescherming.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Gebruik laarzen met stalen neus en antislipzool.
- Gebruik goedgekeurde werkkleding of gelijkwaardige nauwsluitende kleding met lange mouwen en lange broekspijpen.

Brandblusser

- Zorg dat er een brandblusser in de buurt is tijdens het gebruik van dit product.
- Gebruik een poederblusser van de klasse "ABE" of een kooldioxidebrandblusser van het type "BE".

Veiligheidsvoorzieningen op het product

WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Gebruik geen producten met veiligheidsvoorzieningen die beschadigd zijn of niet correct werken.
- Controleer de veiligheidsvoorzieningen regelmatig op een juiste werking. Als de veiligheidsvoorzieningen beschadigd zijn of niet goed werken, neem dan contact op met uw Husqvarna-servicedealer.
- Voer geen aanpassingen uit aan veiligheidsvoorzieningen.

AAN/UIT-schakelaar motor

Het product start alleen wanneer de AAN/UIT-schakelaar van de motor op "AAN" staat. De motor stopt wanneer u de AAN/UIT-schakelaar van de motor op "UIT" zet.

De AAN/UIT-schakelaar van de motor controleren

1. Start de motor. Zie *Het product starten op pagina 220*.
2. Zet de AAN/UIT-schakelaar van de motor op "UIT". De motor stopt.

Geluiddemper

De uitlaatdemper is bedoeld om het geluidsniveau zo laag mogelijk te houden en om de uitlaatgassen weg te voeren van de gebruiker.

Gebruik het product niet als de geluiddemper ontbreekt of beschadigd is. Een beschadigde geluiddemper laat het geluidniveau stijgen en vergroot het risico van brand.

WAARSCHUWING: De uitlaatdemper wordt erg heet tijdens en na gebruik en wanneer de motor draait bij stationair toerental. Wees voorzichtig in de buurt van brandbare materialen en/of dampen om brand te voorkomen.

Geluiddemper controleren

- Inspecteer de uitlaatdemper regelmatig om te verifiëren of die goed vastzit en niet beschadigd is.

Brandstofveiligheid



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Brandstof is brandbaar en de dampen zijn explosief. Wees voorzichtig met brandstof om letsel, brand en explosies te voorkomen.
- Adem de brandstofdampen niet in. De brandstofdampen zijn giftig en kunnen letsel veroorzaken. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Verwijder de brandstoftankdop niet en vul de tank niet bij wanneer de motor draait.
- Zorg ervoor dat de motor koud is wanneer u brandstof bijvult.
- Vul binnenshuis of in een afgesloten ruimte geen brandstof bij. Onvoldoende ventilatie kan leiden tot ernstig letsel of de dood door verstikking of koolmonoxidevergiftiging.
- Rook niet in de buurt van de brandstof of de motor. Doof alle sigaretten, sigaren, pijpen en andere ontstekingsbronnen.
- Plaats geen warme voorwerpen in de buurt van de brandstof of de motor.
- Vul geen brandstof bij in de nabijheid van vonken of open vuur.
- Draai de tankdop langzaam open en laat de druk voorzichtig ontsnappen voordat u brandstof bijvult.
- Brandstof op uw huid kan letsel veroorzaken. Als er brandstof op uw huid terecht komt, verwijder deze dan met water en zeep.
- Als u brandstof op uw kleding morst, trek dan direct andere kleding aan.
- Vul de brandstoftank niet volledig. Door hitte zet de brandstof uit. Zorg ervoor dat er ruimte overblijft aan de bovenkant van de brandstoftank.
- Draai de tankdop volledig aan. Als de tankdop niet volledig is aangedraaid, bestaat een risico op brand.
- Voordat u het product start, moet u het product verplaatsen naar een afstand van minimaal 3 m vanaf het punt waar u hebt getankt.
- Start het product niet als er brandstof of motorolie op het product aanwezig is. Verwijder de ongewenste brandstof en motorolie. Laat het product drogen en wacht tot de brandstofdampen verdwenen zijn voordat u de motor start.
- Controleer de motor regelmatig op lekkage. Bij lekkage in het brandstofsysteem mag u de motor niet starten zolang de lekken niet gerepareerd zijn.
- Gebruik uw vingers niet om de motor op lekkage te controleren.
- Bewaar brandstof in goedgekeurde containers.
- Wanneer het product en de brandstof worden opgeslagen, moet u ervoor zorgen dat brandstof en brandstofdampen geen schade kunnen veroorzaken.
- Tap brandstof af in een daarvoor goedgekeurde container, en doe dat buiten en niet in de nabijheid van vonken en open vuur.

Veiligheidsinstructies voor onderhoud



WAARSCHUWING: Lees de volgende waarschuwingen voordat u het product gaat gebruiken.

- Als het onderhoud niet correct en regelmatig wordt uitgevoerd, neemt de kans op letsel of schade aan het product toe.
- Maak altijd gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Zie *Persoonlijke beschermingsuitrusting op pagina 218*.
- Zet de motor uit en zorg ervoor dat alle onderdelen van het product zijn afgekoeld voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Maak het product schoon om gevaarlijk materiaal te verwijderen voordat u het onderhoud uitvoert.
- Koppel de bougiekap los voordat u onderhoud uitvoert.
- De uitlaatdampen van de motor zijn heet en kunnen vonken bevatten. Gebruik het product niet in binnenruimtes of in de buurt van brandbaar materiaal.
- Breng geen wijzigingen aan het product aan. Wijzigingen aan het product die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant, kunnen leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Gebruik altijd originele accessoires en reserveonderdelen. Accessoires en wijzigingen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant, kunnen leiden tot ernstig letsel of overlijden.
- Vervang beschadigde, versleten of defecte onderdelen.
- Voer alleen onderhoud uit zoals beschreven in deze bedieningshandleiding. Laat een goedgekeurde servicewerkplaats alle andere onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Verwijder al het gereedschap van het product voordat u de motor na onderhoud start. Losse gereedschappen of gereedschappen die aan draaiende onderdelen zijn bevestigd, kunnen uitgeworpen worden en letsel veroorzaken.
- Controleer na onderhoud het trillingsniveau in het product. Als dit niet correct is, neemt u contact op met een erkend servicecentrum.
- Laat een erkende servicewerkplaats regelmatig onderhoud aan het product uitvoeren.

Inleiding

WAARSCHUWING: Zorg dat u het hoofdstuk over veiligheid hebt gelezen en begrepen voordat u het product gebruikt.

Voordat u het product gebruikt

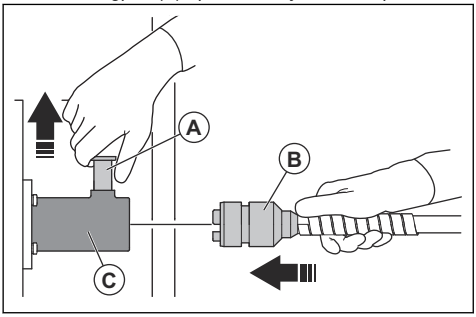
- Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen.
- Lees de motorhandleiding van de motorfabrikant door.
- Voer dagelijks onderhoud uit. Zie *Onderhoudsschema op pagina 221*.

De betontrilnaald aansluiten op de aandrijfeenheid

WAARSCHUWING: Sluit de betontrilnaald niet aan op een aandrijfeenheid die al is gestart.

WAARSCHUWING: Raak de roterende koppeling (C) niet aan nadat de aandrijfeenheid is gestart.

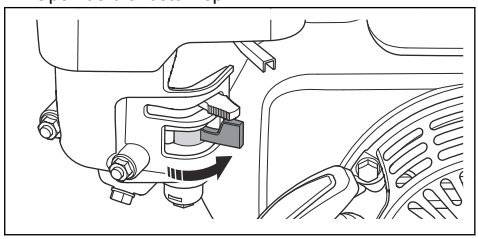
1. Til de borgpen (A) op de aandrijfeenheid op.



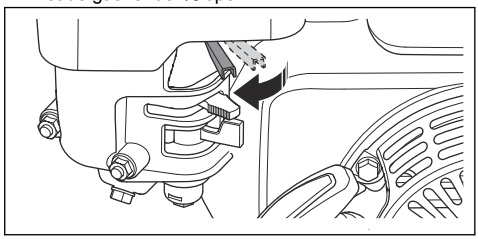
2. Plaats de connector van de flexibele as (B) in de koppeling van de aandrijfeenheid (C).
3. Als de koppelingen van de betontrilnaald niet op één lijn met de koppeling van de aandrijfeenheid staan, moet 1 van de daaropvolgende procedures worden uitgevoerd.
   a) Trek langzaam aan de koordhendel op de aandrijfeenheid om de krukas te draaien tot de koppelingen op één lijn staan.
   b) Draai de koppelingen van de betontrilnaald tot de koppelingen op één lijn staan.
4. Laat de borgpen op de aandrijfeenheid los.
5. Zorg ervoor dat de borgpen weer terugkeert naar de oorspronkelijke stand.

Het product starten

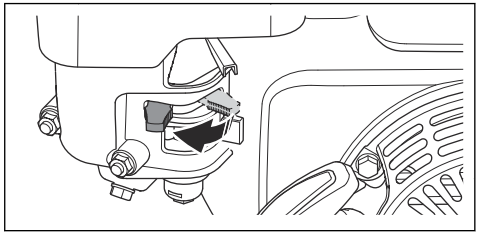
1. Open de brandstofklep.



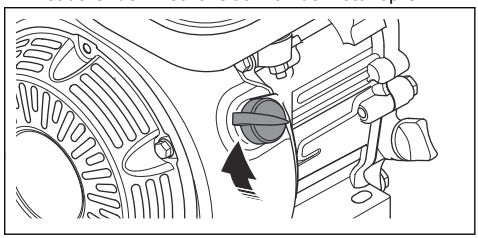
2. Zet de gashendel ⅓ open.



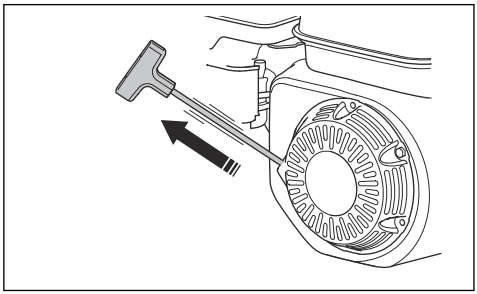
3. Zet de chokehendel in de juiste positie.



   a) Sluit de choke als de motor koud is.
   b) Open de choke als de motor warm is of als de omgevingstemperatuur hoog is.
4. Zet de ON/OFF-schakelaar van de motor op ON.

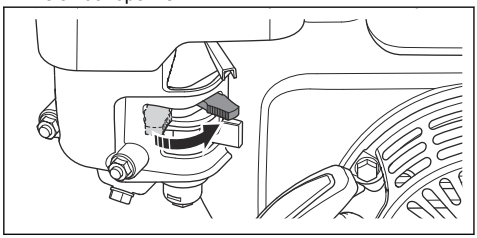


5. Trek langzaam aan de greep van het startkoord totdat u weerstand voelt.

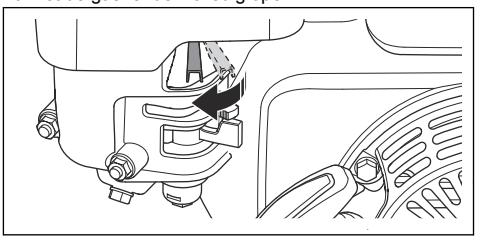


WAARSCHUWING: Wikkel het startkoord niet rond uw hand.

6. Laat de startkoordgreep los om het startkoord terug te laten gaan.
7. Trek aan de greep van het startkoord totdat de motor start.
8. Open de chokehendel geleidelijk totdat deze helemaal open is.



9. Laat de motor 2-3 minuten stationair draaien.
10. Zet de gashendel volledig open.



Motortoerental tijdens bedrijf

OPGELET: Het maximale motortoerental mag niet hoger zijn dan 3000 tpm. Raadpleeg de handleiding van de motor voor instructies over het controleren en afstellen van het motortoerental.

Het product stoppen

1. Zet de gashendel in de stationaire stand.
2. Zet de AAN/UIT-schakelaar op "UIT". De motor stopt.
3. Zet de brandstofklep in de stand "UIT".

Onderhoud

Inleiding

WAARSCHUWING: Zorg dat u het hoofdstuk over veiligheid hebt gelezen en begrepen voordat u onderhoud aan het product gaat uitvoeren.

Onderhoudsschema

* = Algemeen onderhoud uit te voeren door de gebruiker. De instructies zijn niet opgenomen in deze gebruikershandleiding.

X = De instructies zijn opgenomen in deze gebruikershandleiding.

O = Raadpleeg de handleiding van de motor voor instructies.

Onderhoud	Vóór gebruik, elke 10 uurh	Na de eerste 20h	Elke 2 weken, 100h	Maandelijks, elke 200h	Jaarlijks, elke 500h
Controleer op brandstof- of olielekkage.	*				
Reinig het product.	X				

Onderhoud	Vóór gebruik, elke 10 uurh	Na de eerste 20h	Elke 2 weken, 100h	Maandelijks, elke 200h	Jaarlijks, elke 500h
Controleer of moeren en schroeven goed zijn vastgedraaid.	*			*	
Controleer het brandstofniveau en het motoroliepeil.	X				
Reinig de koelribben van de motor.	O			O	O
Zorg dat de gashendel en de chokehendel soepel kunnen bewegen.	*				
Controleer het luchtfilter en reinig het luchtfilter indien nodig.	X				
Reinig het luchtfilter en vervang het luchtfilter indien nodig.			X	X	X
Ververs de motorolie.		X	X	X	X
Controleer het motortoerental.			O		
Controleer en reinig de bougie. Vervang de bougie indien nodig.			O		
Controleer de trillingdempers op beschadigingen.			X	X	
Reinig de brandstofklep op de carburateur.			O	O	
Reinig het vonkenscherm op de geluiddemper.			O		
Stel de klepspeling af voor de luchtinlaat- en uitlaatkleppen.				O	O
Tap de brandstof af en reinig de brandstoftank en het brandstoffilter.				O	O
Reinig de uitlaatpijp.				O	O
Smeer bedieningselementen en stangen.				*	
Vervang het brandstoffilter.					O
Reinig en stel de carburateur af.					O
Reinig de cilinderkop.					O
Tap water af uit het brandstofsysteem.					O
Vervang het oliefilter.					O

Product reinigen

OPGELET: Reinig het product niet met een hogedrukspuit.

- Gebruik stromend water uit een slang om het product te reinigen.
- Verwijder na de werkzaamheden beton van de oppervlakken van het product voordat het beton hard wordt.
- Verwijder vet en olie van het handvat.

Trillingsdempers controleren

OPGELET: Beschadigde trillingsdempers kunnen schade aan de motor veroorzaken.

1. Controleer de 4 trillingsdempers onder de motor op beschadigingen.
2. Vervang de trillingsdempers als deze beschadigd zijn.

Het motoroliepeil controleren

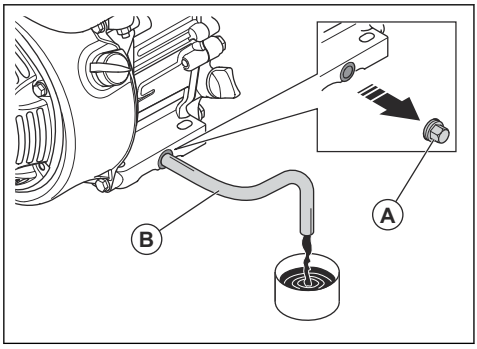
1. Verwijder de olietankdop en peilstok.
2. Veeg de olie van de peilstok.
3. Steek de peilstok volledig terug in de olietank.
4. Verwijder de peilstok.
5. Controleer het oliepeil op de peilstok.
6. Als het oliepeil laag is, vult u bij met motorolie en controleert u het oliepeil opnieuw. Zie *Technische gegevens op pagina 225* of de motorhandleiding voor het juiste type olie.

De motorolie verversen

Als de motor koud is, moet u de motor starten en 1-2 minuten laten draaien voordat u de motorolie aftapt. Hierdoor wordt de motorolie warm en is deze gemakkelijker af te tappen.

WAARSCHUWING: Motorolie is nog erg heet direct nadat de motor stopt. Laat de motor afkoelen voordat u de motorolie aftapt. Als u motorolie morst op uw huid, was die dan af met water en zeep.

1. Plaats een opvangbak onder de aftapplug voor de motorolie.
2. Verwijder de olieaftapplug (A) en sluit een slang (B) aan.



3. Laat de olie in de bak lopen.
4. Verwijder de slang.
5. Monteer de olieaftapplug en draai deze vast.
6. Vul de motor met nieuwe motorolie. Raadpleeg de motorhandleiding voor het juiste type olie.
7. Controleer het motoroliepeil.

Luchtfilter

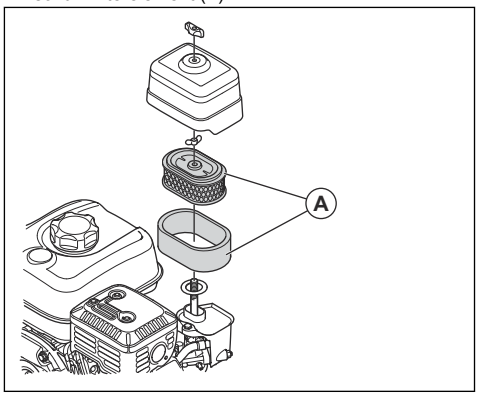
WAARSCHUWING: Gebruik goedgekeurde ademhalingsbescherming wanneer u het luchtfilter reinigt of vervangt. Voer gebruikte luchtfilters op de juiste manier af. Het inademen van stof in het luchtfilter kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.

OPGELET: Vervang een beschadigd luchtfilter altijd, anders komt het stof in de motor en kan de motor beschadigd raken.

Het luchtfilter reinigen of vervangen

WAARSCHUWING: Reinig het luchtfilter niet met perslucht. Dit veroorzaakt schade aan het luchtfilter en het risico neemt toe dat u gevaarlijk stof inademt.

1. Draai de knop op het luchtfilterdeksel en verwijder het luchtfilterdeksel.
2. Verwijder het papieren filterelement en het schuimfilterelement (A).



3. Reinig het luchtfilterhuis met een borstel.
4. Controleer de luchtfilterelementen op beschadigingen.
5. Tik het papieren filterelement tegen een hard oppervlak of gebruik een stofzuiger om de deeltjes te verwijderen.

OPGELET: Zorg ervoor dat de zuigmond van de stofzuiger het oppervlak van het papieren filterelement niet raakt. Houd een kleine afstand aan. Het gevoelige oppervlak van het

papieren filterelement raakt beschadigd als er voorwerpen mee in aanraking komen.

6. Reinig het schuimfilterelement met een oplossing van zeep en water.
7. Spoel het schuimfilterelement af in schoon water.
8. Druk het schuimfilterelement samen om het water te verwijderen en laat het schuimfilterelement volledig drogen.
9. Smeer het schuimfilterelement met motorolie.
10. Duw een schone doek tegen het schuimfilterelement om overtollige olie te verwijderen.
11. Installeer het luchtfilter in omgekeerde volgorde.

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	De brandstoftank is leeg.	Vul de brandstoftank.
	Controleer of de ON/OFF-schakelaar van de motor in de stand OFF staat.	Zet de ON/OFF-schakelaar van de motor op ON.
Het product start, maar er is geen trilling in de betontrilnaald.	De betontrilnaald is defect.	Repareer de betontrilnaald.
	De flexibele as is defect.	Vervang de flexibele as.
De trilsnelheid van de betontrilnaald is te laag.	Het motortoerental is te laag.	Stel het motortoerental in op het maximale toerental. Zie *Technische gegevens op pagina 225*.
	Er zit te veel vet in de flexibele as.	Verwijder ongewenst vet.
De flexibele as wordt te heet.	De wrijving in de flexibele as is te hoog.	Smeer de flexibele as.

Vervoer, opslag en verwerking

Transport

WAARSCHUWING: Wees voorzichtig tijdens het transport. Dit product is zwaar en kan letsel veroorzaken als het valt.

- Wanneer u een voertuig gebruikt voor transport van het product, zorg er dan voor dat het product afdoende is bevestigd en niet kan bewegen. Bevestig sjorbanden aan het veiligheidsframe en het voertuig.
- Plaats het product tijdens opslag niet op de zijkant. De onderkant van het product moet altijd naar beneden gericht zijn.

Het product optillen

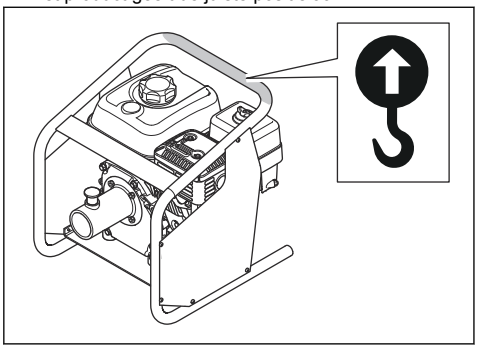
WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de hijsinrichting de juiste afmetingen heeft. Het typeplaatje op het product geeft het gewicht van het product aan.

WAARSCHUWING: Hef een beschadigd product niet. Controleer of het veiligheidsframe en de trillingsdempers correct zijn aangebracht en niet beschadigd zijn.

WAARSCHUWING: Loop nooit onder een opgeheven product door en blijf er niet onder of in de buurt staan.

WAARSCHUWING: Gebruik geen metalen haken, kettingen of andere hijsapparatuur met ruwe randen die schade aan het hijspunt kunnen veroorzaken.

- Gebruik de stang van het veiligheidsframe aan beide uiteinden van het product wanneer het product door 2 personen wordt opgetild, en til met 2 handen.
- Als u hijsapparatuur gebruikt, bevestigt u deze aan het hijspunt van het veiligheidsframe. Een label op het product geeft de juiste positie aan.



Opslag

- Leeg de brandstoftank volledig voordat u het product voor langere tijd opslaat. De brandstof via een geschikte verwijderingslocatie afvoeren.
- Reinig het product voordat het wordt opgeslagen. Verwijder olie en stof uit de rubberen onderdelen.
- Reinig het luchtfilter voordat het wordt opgeslagen.
- Trek voorzichtig aan de startkoordhendel totdat er enige weerstand is. Hierdoor worden de kleppen gesloten en kan er geen vocht in de motorcilinder binnendringen.
- Plaats een beschermkap op het product.
- Bewaar het product in een droge en vorstvrije ruimte.
- Bewaar het product in een afgesloten ruimte om toegang door kinderen of onbevoegde personen te verhinderen.

Afvoer

- Neem de plaatselijk geldende wet- en regelgeving voor recycling in acht.
- Voer alle chemicaliën, zoals olie of brandstof, af via een servicecentrum of een geschikte verwijderingslocatie.
- Wanneer het product niet langer in gebruik is, stuur het dan naar een Husqvarna dealer of voer het af via een recyclingslocatie.

Technische gegevens

	Product met Honda-motor	Product met Husqvarna-motor
Gewicht, kg/lb	30/66,14	35/77,16
Merk motor, type	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Motorvermogen *, kW/pk bij tpm	2,5/3,4 bij 3000	2,5/3,4 bij 3000
Draairichting	Tegen de klok in	Tegen de klok in
Inhoud brandstoftank, l/qts	3,10/3,27	3,60/3,80
Motoroliecapaciteit *, l/qts	0,60/0,63	0,60/0,63
Brandstof *	Loodvrije benzine, max. 10% ethanol	Loodvrije benzine, max. 10% ethanol
Motorolie *	SAE 10W-30, API-klasse SJ	SAE 10W-30, API-klasse SJ

* = Raadpleeg voor meer informatie en vragen over deze specifieke motor de motorhandleiding of de website van de motorfabrikant.

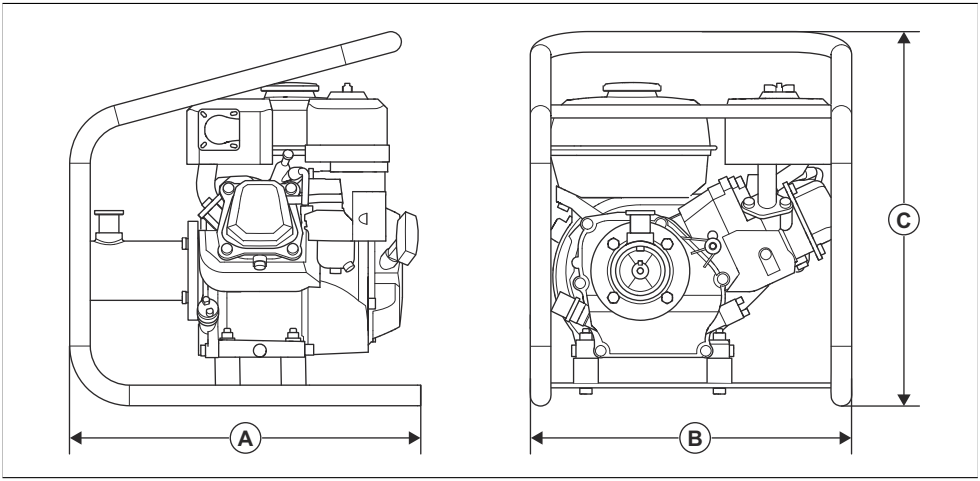
Geluidsemissies	
Geluidsvermogensniveau L_W gemeten, dB(A) rel 1 pW[31]	91
Geluidsdrukniveau L_P bij het werkstation, dB(A) [32]	78

[31] Gemeten geluidsvermogensniveau Lw conform EN 12649. EN ISO 3744. Onzekerheid K_{wA} 1,5 dB(A).
[32] Geluidsdrukniveau Lp volgens EN 12649. EN ISO 11201. Onzekerheidsmarge K_{pA} 2,5 dB(A).

Verklaring inzake geluid- en trillingsemissies

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door middel van typeonderzoek in een laboratorium in overeenstemming met de genoemde richtlijn of normen en zijn geschikt voor vergelijking met aangegeven waarden van andere producten die volgens dezelfde richtlijn of normen zijn getest. Deze aangegeven waarden kunnen worden gebruikt voor voorlopige risicoanalyses, maar waarden die worden gemeten op afzonderlijke werkplekken, kunnen hoger zijn. De werkelijke blootstellingswaarden en het risico op letsel dat een individuele gebruiker ondervindt, zijn uniek en zijn afhankelijk van de manier waarop de gebruiker werkt, het materiaal waarvoor het product gebruikt wordt, de blootstellingstijd en de fysieke toestand van de gebruiker en de toestand van het product.

Productafmetingen



A	Lengte: 427 mm/16,81 inch	**B**	Breedte: 390 mm/15,35 inch	**C**	Hoogte: 454 mm/17,87 inch

Verklaring van overeenstemming

EC-verklaring van overeenstemming

Wij, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Zweden, tel: +46-36-146500, verklaren onder onze
alleenverantwoordelijkheid dat het product:

Beschrijving	**Betontrilapparatuur**
Merk	Husqvarna
Type/model	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identificatie	Serienummers vanaf 2022 en verder

volledig voldoet aan de volgende EU-richtlijnen en
-regelgeving:

Richtlijn/Verordening	Beschrijving
2006/42/EG	"betreffende machines"
2014/30/EU	"betreffende elektromagnetische compatibiliteit"

en dat de volgende geharmoniseerde normen en/of
technische specificaties zijn toegepast;

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

R&D Director, betonnen oppervlakken en vloeren

Husqvarna AB, Construction-divisie

Verantwoordelijk voor technische documentatie

CE

INNHOLD

Innledning..... 228
Sikkerhet..... 230
Bruk..... 233
Vedlikehold..... 235
Feilsøking..... 237
Transport, oppbevaring og avhending..... 238
Tekniske data..... 239
Samsvarserklæring..... 241

Innledning

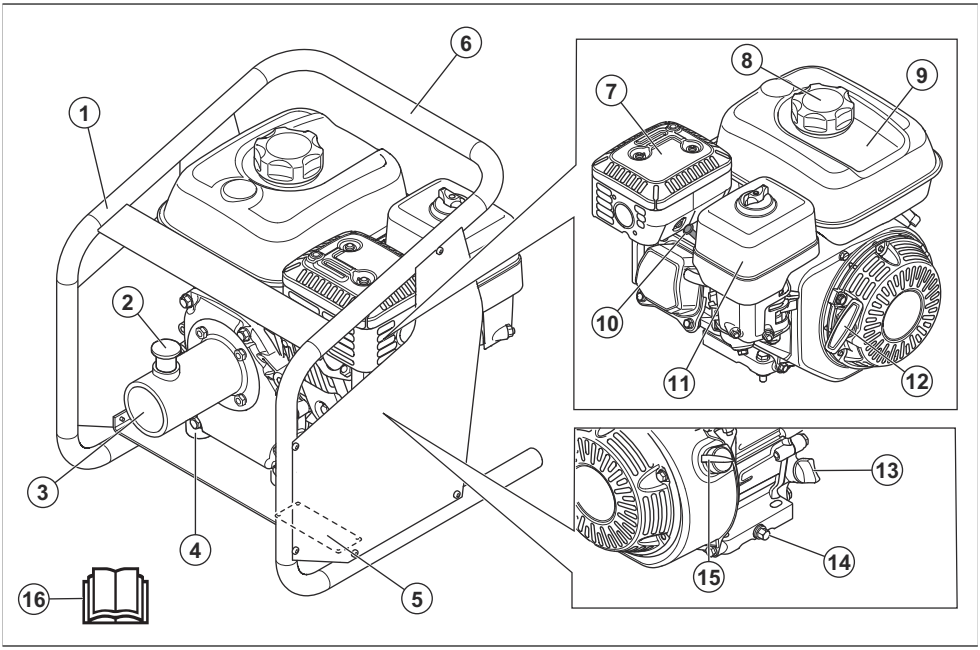
Produktbeskrivelse

Produktet er en drivenhet som brukes for betongvibratorene AA og AZ. Produktet har en bensinmotor.

Bruksområder

Produktet er bare for profesjonell bruk. Produktet, sammen med AA- og AZ-betongvibratorene, brukes som utstyr til betongvibrasjon. Ikke bruk produktet til andre oppgaver.

Produktoversikt



1. Beskyttelsesramme
2. Låsepinne
3. Kobling
4. Avvibreringsenheter
5. Typeskilt
6. Løftepunkt
7. Lyddemper
8. Drivstofflokk
9. Drivstofftank
10. Tennplugg
11. Luftfilterdeksel
12. Startsnorhåndtak
13. Oljetanklokk med peilepinne
14. Avtappingsplugg for motorolje
15. Motorbryter
16. Bruksanvisning

Symboler på produktet



ADVARSEL: Dette produktet kan være farlig og føre til alvorlig personskade eller død for brukeren eller andre. Vær forsiktig, og bruk produktet riktig.



Les bruksanvisningen nøye, og forsikre deg om at du forstår instruksjonene før du bruker produktet.



Bruk hørselsvern.



Bruk vernehansker.



Løftepunkt på produktet.



Fastsurringsbrakett.



Drivstoff: Blyfri bensin med maksimalt 10 % etanol.



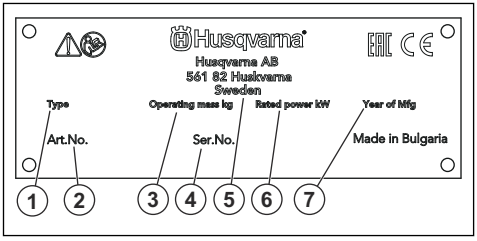
Dette produktet er i overensstemmelse med aktuelle EU-direktiver.



Produktet samsvarer med gjeldende direktiver angående elektromagnetisk kompatibilitet i Australia og New Zealand.

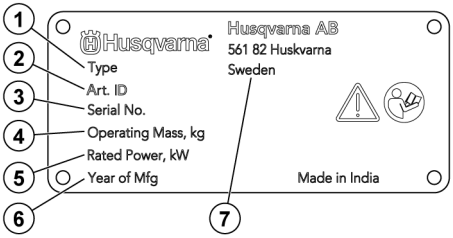
Merk: Øvrige symboler/klistremerker på produktet gjelder spesielle sertifiseringskrav for enkelte markeder.

Typeskilt



1. Produkttype
2. Produktnummer
3. produkt-ID
4. Serienummer
5. Produsent
6. Nominell effekt
7. produksjonsår

Typeskilt



1. Produkttype
2. Produktnummer
3. Serienummer
4. produkt-ID
5. Nominell effekt
6. produksjonsår
7. Produsent

Skader på produktet

Husqvarna er ikke ansvarlige for skader på produktet vårt hvis:

- Produktet er reparert på feil måte.
- Produktet er reparert med deler som ikke kommer fra produsenten eller som ikke er godkjent av produsenten.
- produktet har et tilbehør som ikke kommer fra produsenten eller som ikke er godkjent av produsenten
- produktet er ikke reparert på et godkjent servicesenter eller av en godkjent aktør

Sikkerhetsdefinisjoner

Advarsler, oppfordringer og merknader brukes for å understreke spesielt viktige deler av bruksanvisningen.

ADVARSEL: Brukes hvis det er fare for personskade eller dødsfall for brukeren eller andre personer dersom instruksjonene i håndboken ikke følges.

OBS: Brukes hvis det er fare for skade på produktet, annet materiell eller nærliggende områder dersom instruksjonene i håndboken ikke følges.

Merk: Brukes for å gi mer nødvendig informasjon for en spesifikk situasjon.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL: Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.

- Dette produktet er et farlig verktøy hvis du ikke er forsiktig, eller hvis du bruker produktet på feil måte. Dette produktet kan føre til alvorlig personskade eller død for brukeren eller andre. Før du bruker dette produktet, må du ha lest og forstått innholdet i denne bruksanvisningen.
- Dette produktet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap.
- Ta vare på alle advarsler og instruksjoner.
- Følg alle gjeldende lover og forskrifter.
- Brukeren og brukerens arbeidsgiver må kjenne til og forhindre risiko som bruk av produktet medfører.
- Ikke la en person bruke produktet med mindre de har lest og forstått innholdet i brukerhåndboken.
- Ikke bruk produktet med mindre du har fått opplæring før bruk. Pass på at alle brukerne får opplæring.
- Ikke la barn bruke produktet.
- Bare la godkjente personer bruke produktet.
- Brukeren er ansvarlig for ulykker som personer eller eiendeler utsettes for.
- Ikke bruk produktet dersom du er trett eller syk eller under påvirkning av alkohol, andre rusmidler eller medisiner.
- Vær alltid forsiktig, og bruk sunn fornuft.
- Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette feltet kan under visse forhold forstyrre aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlig eller livstruende personskade anbefaler vi at personer med medisinske implantater rådfører seg med legen sin og produsenten av det medisinske implantatet før de bruker dette produktet.
- Hold produktet rent. Sørg for at du kan lese skilt og merker.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke modifiser dette produktet.
- Ikke bruk produktet hvis det er mulighet for at andre personer har modifisert produktet.

Sikkerhetsinstruksjoner for drift

ADVARSEL: Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.

- Sørg for at du vet hvordan du stopper motoren raskt i en nødssituasjon.
- Operatøren må ha den nødvendige fysiske styrken til å kunne bruke produktet på en sikker måte.
- Ikke bruk produktet med mindre alle beskyttelsesdeksler er montert.
- Bruk personlig verneutstyr. Se *Personlig verneutstyr på side 232*.
- Pass på at bare godkjente personer befinner seg i arbeidsområdet.
- Hold arbeidsområdet rent og pent.
- Sørg for at du står trygt og stabilt under bruk.
- Kontroller at det ikke er noen risiko for at du eller produktet kan falle fra høyde.
- Ikke bruk produktet i områder der brann eller eksplosjoner kan forekomme.
- Produktet kan slynge ut gjenstander i høy hastighet. Sørg for at alle personer i arbeidsområdet bruker godkjent personlig verneutstyr. Fjern løse gjenstander fra arbeidsområdet.
- Før du forlater produktet, må du stoppe motoren og sørge for at det ikke er fare for utilsiktet start.
- Pass på at klær, langt hår og smykker ikke hekter seg fast i bevegelige deler.
- Ikke sitt på produktet.
- Ikke slå på produktet.
- Ikke bruk produktet i nærheten av strømkabler. Produktet har ikke strømisolering, og personskade eller dødsfall kan forekomme.
- Pass på at du eller andre personer ikke kan sette dere fast i og falle på kabler, slanger og aksler i arbeidsområdet.
- Hvis du skal løfte produktet, må du alltid bruke løftepunktet på det.

Vibrasjonssikkerhet

ADVARSEL: Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.

- Ved bruk av produktet går vibrasjoner fra produktet til brukeren. Regelmessig og hyppig bruk av produktet kan føre til skader og øke skadeomfanget for brukeren. Skader kan oppstå i fingre, hender, håndledd, armer, skuldre og/eller nerver og blodforsyning eller andre kroppsdeler. Skadene kan være forbigående og/eller permanente, og kan gradvis bli verre i løpet av uker, måneder eller år. Mulige skader omfatter skade på blodomløpsystemet, nervesystemet, leddene og andre kroppsstrukturer.
- Det kan oppstå symptomer ved bruk av produktet, men også ellers. Hvis du har symptomer og fortsetter å bruke produktet, kan symptomene forverres eller bli permanente. Hvis følgende symptomer eller andre symptomer oppstår, må du kontakte lege:
  - nummenhet, tap av følelse, kribling, prikking, smerte, forbrenning, banking, stivhet, klossethet, tap av styrke, endringer i hudfarge eller tilstand.
- Symptomer kan forverres i lave temperaturer. Bruk varme klær og hold hendene varme og tørre når du bruker produktet i kalde omgivelser.
- Utfør vedlikehold på, og bruk produktet som angitt i brukerhåndboken, for å opprettholde korrekt vibrasjonsnivå.
- Produktet har et avvibreringssystem som reduserer vibrasjonene fra håndtakene til brukeren. La produktet gjøre arbeidet. Ikke skyv produktet fremover med makt. Hold produktet lett på håndtakene, men sørg for at du kontrollerer produktet og bruker det sikkert. Ikke skyv håndtakene inn i endestopperne mer enn nødvendig.
- Hold hendene bare på håndtaket eller håndtakene. Hold alle andre kroppsdeler unna produktet.
- Stopp produktet umiddelbart hvis det oppstår sterke vibrasjoner. Ikke gjenoppta bruken før årsaken til de økte vibrasjonene er fjernet.

Støvsikkerhet

ADVARSEL: Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.

- Bruk av produktet kan forårsake støv i luften. Støv kan forårsake alvorlig skade og permanente helseproblemer. Silisiumstøv reguleres som skadelig av flere myndigheter. Dette er eksempler på slike helseproblemer:
  - De livstruende lungesykdommene kronisk bronkitt, silikose og lungefibrose
  - Kreft
  - Fødselsskader
  - Hudbetennelse
- Bruk riktig utstyr for å redusere mengden støv og gass i luften og for å redusere støvmengden på arbeidsutstyr, overflater, klær og kroppsdeler. Eksempler på kontroller er oppsamlingssystemer for støv og vannspray for å binde opp støv. Reduser støv ved kilden der det er mulig. Kontroller at utstyret er riktig installert og brukt, og at regelmessig vedlikehold er utført.
- Bruk godkjent åndedrettsvern. Sørg for at åndedrettsvernet takler farlige materialer i arbeidsområdet.
- Kontroller at luftstrømmen er tilstrekkelig for arbeidsområdet.
- Hvis det er mulig, peker du avgassene fra produktet dit det ikke kan føre til støv i luften.

Sikkerhet for avgasser

ADVARSEL: Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.

- Eksosen fra motoren inneholder karbonmonoksid, som er en luktfri, giftig og svært farlig gass. Hvis man puster inn karbonmonoksid, kan dette forårsake dødsfall. Siden karbonmonoksid er luktfri og ikke kan ses, er det vanskelig å merke det. Et symptom på karbonmonoksidforgiftning er svimmelhet, men det er mulig at en person blir bevisstløs uten varsel hvis mengden eller konsentrasjonen av karbonmonoksid er tilstrekkelig.
- Avgasser inneholder også ubrente hydrokarboner, inkludert benzen. Langvarig innånding kan føre til helseproblemer.
- Eksosgasser som du kan se eller lukte, inneholder også karbonmonoksid.
- Ikke bruk et produkt med forbrenningsmotor innendørs eller i områder som ikke har tilstrekkelig luftstrøm.
- Unngå å puste inn avgasser.
- Kontroller at luftstrømmen i arbeidsområdet er tilstrekkelig. Dette er svært viktig når du bruker produktet i grøfter eller andre små arbeidsområder der avgassene lett kan samle seg.

Støysikkerhet

ADVARSEL: Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.

- Høye støynivåer og langvarig støyeksponering kan føre til støypåført hørselstap.
- Hvis du skal holde støynivået lavest mulig, må du utføre vedlikehold på og betjene produktet som angitt i brukerhåndboken.

- Kontroller om lyddemperen er skadet. Kontroller at lyddemperen er festet til produktet på riktig måte.
- Bruk alltid godkjent hørselsvern når du bruker produktet.
- Lytt etter varselsignaler og stemmer når du bruker hørselsvern. Fjern hørselsvernet når produktet er stoppet, med mindre det er nødvendig med hørselsvern grunnet støynivået i arbeidsområdet.

Personlig verneutstyr

ADVARSEL: Les de følgende advarselinstruksjonene før du bruker produktet.

- Benytt alltid godkjent verneutstyr når du bruker produktet. Verneutstyr kan aldri fullstendig forhindre skade, men det reduserer skadeomfanget hvis ulykken inntreffer. Spør forhandleren din om hjelp til å velge riktig personlig verneutstyr.
- Kontroller regelmessig tilstanden til det personlige verneutstyret.
- Bruk godkjent vernehjelm.
- Bruk godkjent hørselsvern.
- Bruk godkjent åndedrettsvern.
- Bruk godkjent øyevern med sidebeskyttelse.
- Bruk vernehansker.
- Bruk støvler med ståltupp og sklisikker såle.
- Bruk bare godkjente arbeidsklær eller tilsvarende tettsittende klær som har lange ermer og lange ben.

Brannslokkingsapparat

- Ha et brannslokkingsapparat i nærheten under bruk.
- Bruk et pulverapparat i klasse ABE eller et CO2-apparat av typen BE.

Sikkerhetsutstyr på produktet

ADVARSEL: Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.

- Ikke bruk et produkt med sikkerhetsutstyr som er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Utfør regelmessig kontroll av sikkerhetsutstyret. Hvis sikkerhetsutstyret er skadet eller ikke fungerer som det skal, må du kontakte Husqvarna-serviceforhandleren.
- Ikke foreta endringer på sikkerhetsutstyr.

Motorbryter

Motoren kan bare starte når motorbryteren er satt til ON (PÅ). Motoren stopper når du setter motorbryteren til OFF (AV).

Slik kontrollerer du motorbryteren

1. Start motoren. Se *Slik starter du produktet på side 234*.
2. Sett motorbryteren til OFF (AV). Motoren stopper.

Lyddemper

Lyddemperen begrenser støynivået og sender avgassene bort fra brukeren.

Ikke bruk produktet hvis lyddemperen mangler eller er skadet. En defekt lyddemper øker lydnivået og brannfaren.

ADVARSEL: Lyddemperen blir svært varm under og etter bruk, og når motoren går på tomgang. Vær forsiktig i nærheten av brannfarlige materialer og/eller avgasser for å unngå brann.

Slik kontrollerer du lyddemperen

- Kontroller lyddemperen regelmessig for å sikre at den er riktig montert og ikke skadet.

Drivstoffsikkerhet

ADVARSEL: Les de følgende advarselsinstruksjonene før du bruker produktet.

- Drivstoff er svært brennbart, og avgassene er eksplosive. Vær forsiktig med drivstoff for å unngå personskader, brann og eksplosjon.
- Unngå å puste inn drivstoffavgasser. Drivstoffavgassene er giftige og kan forårsake personskade. Kontroller at luftstrømmen er tilstrekkelig.
- Ikke ta av tanklokket eller fyll drivstofftanken når motoren går.
- Kontroller at motoren er avkjølt før du fyller på drivstoff.
- Ikke fyll drivstoff i et innendørs eller avlukket område. Utilstrekkelig luftstrøm kan føre til personskade eller død på grunn av kvelning eller karbonmonoksidforgiftning.
- Du må ikke røyke i nærheten av drivstoff eller motoren. Slukk alle sigaretter, sigarer, piper og andre antennelseskilder.
- Ikke sett varme gjenstander i nærheten av drivstoffet eller motoren.
- Ikke fyll drivstoff i nærheten av gnister eller flammer.
- Åpne tanklokket sakte, og slipp ut trykket forsiktig før du fyller.
- Drivstoff på huden kan forårsake personskade. Hvis du får drivstoff på huden, må du bruke såpe og vann for å fjerne drivstoffet.
- Skift klær umiddelbart hvis du søler drivstoff på klærne.

- Fyll ikke drivstofftanken helt opp. Varme fører til at drivstoffet utvider seg. La det være litt plass øverst i drivstofftanken.
- Trekk til drivstofflokket helt. Hvis drivstofflokket ikke er strammet, kan det utgjøre en risiko for brann.
- Før du starter produktet, må du flytte produktet minst 3 m /10 fot fra der du fylte bensin.
- Ikke start produktet hvis det er drivstoff eller motorolje på det. Fjern uønsket drivstoff og motorolje. La produktet tørke og vent til drivstoffdampen er borte, før du starter motoren.
- Kontroller motoren for lekkasjer med jevne mellomrom. Dersom det er lekkasjer i drivstoffsystemet, må du ikke starte motoren før lekkasjen er reparert.
- Ikke bruk fingrene til å kontrollere motoren for lekkasjer.
- Oppbevar drivstoff kun i godkjente beholdere.
- Når produktet og drivstoffet oppbevares, må du kontrollere at drivstoffet og drivstoffdampen ikke kan forårsake skade.
- Tapp av drivstoffet til en godkjent beholder. Dette må gjøres utendørs og unna åpne flammer.

Sikkerhetsinstruksjoner for vedlikehold

ADVARSEL: Les de følgende advarselinstruksjonene før du bruker produktet.

- Hvis vedlikeholdet ikke utføres riktig og regelmessig, øker faren for personskade og skade på produktet.
- Bruk personlig verneutstyr. Se *Personlig verneutstyr på side 232*.
- Stopp motoren og pass på at alle delene av produktet er kjølt ned før du utfører vedlikeholdet.
- Rengjør produktet for å fjerne farlig materiale før du utfører vedlikeholdet.
- Koble fra tennpluggheten før du utfører vedlikehold.
- Motorens avgasser er varme og kan inneholde gnister. Ikke bruk produktet innendørs eller i nærheten av brennbare materialer.
- Ikke foreta endringer av produktet. Modifikasjoner som ikke er godkjent av produsenten, kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall.
- Bruk alltid originalt tilbehør og originale reservedeler. Tilbehør og reservedeler som ikke er godkjent av produsenten, kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall.
- Skift ut alle skadde, slitte eller ødelagte deler.
- Bare utfør vedlikehold som beskrevet i denne bruksanvisningen. La et godkjent servicesenter utføre all annen service.
- Fjern alle verktøy fra produktet før du starter motoren etter vedlikehold. Løse verktøy eller verktøy som er festet til roterende deler, kan kastes ut og forårsake skade.
- Etter vedlikehold må du kontrollere vibrasjonsnivået i produktet. Hvis det ikke er riktig, kontakter du et godkjent servicesenter.
- La et godkjent servicesenter utføre service på produktet regelmessig.

Bruk

Innledning

ADVARSEL: Les og forstå kapittelet om sikkerhet før du bruker produktet.

Dette må du gjøre før du bruker produktet

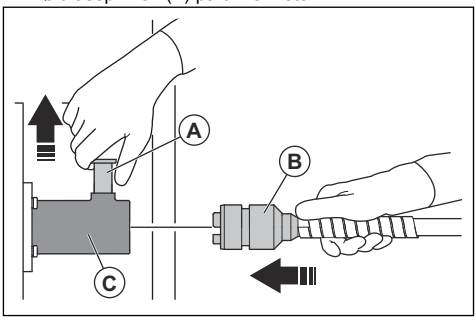
- Les nøye gjennom bruksanvisningen, og sørg for at du har forstått instruksjonene.
- Les bruksanvisningen for motoren som er levert fra motorprodusenten.
- Utfør daglig ettersyn. Se *Vedlikeholdsskjema på side 235*.

Slik kobler du betongvibratoren til drivenheten

ADVARSEL: Ikke koble en betongvibrator til en drivenhet som er startet.

ADVARSEL: Ikke berør den roterende koblingen (C) etter at drivenheten er startet.

1. Løft låsepinnen (A) på drivenheten.

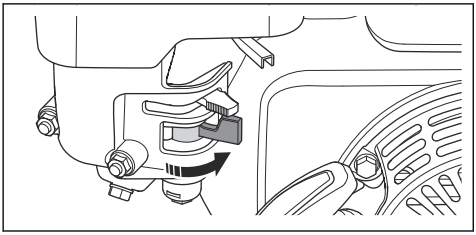


2. Sett kontakten på den fleksible akselen (B) inn i koblingen til drivenheten (C).

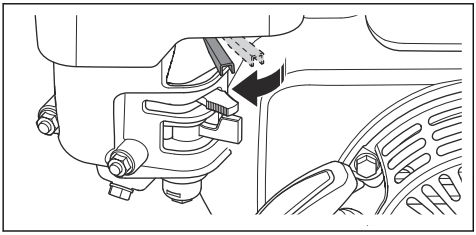
3. Hvis koblingene til betongvibratoren ikke er på linje med koblingen til drivenheten, utfører du én av de følgende prosedyrene.
   a) Trekk forsiktig i snorhåndtaket på drivenheten for å rotere veivakselen til koblingene er på linje.
   b) Roter koblingene på betongvibratoren til koblingene er på linje.
4. Slipp låsepinnen på drivenheten.
5. Kontroller at låsepinnen går tilbake til sin opprinnelige posisjon.

Slik starter du produktet

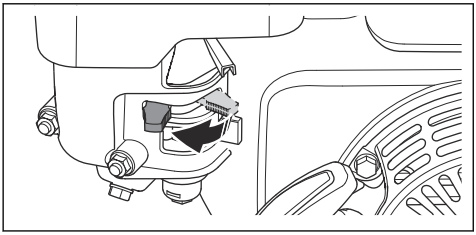
1. Åpne drivstoffventilen.



2. Sett gassregulatoren til 1/3 gass.

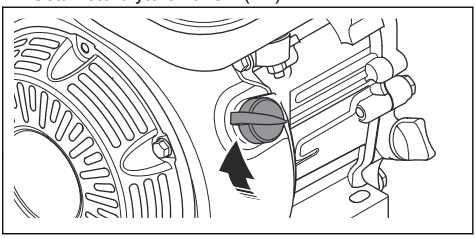


3. Sett chokehendelen i riktig stilling.

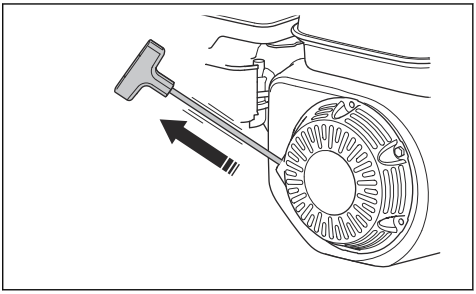


   a) Hvis motoren er kald, lukker du choken.
   b) Hvis motoren er varm eller omgivelsestemperaturen er høy, må du åpne choken.

4. Sett motorbryteren til ON (PÅ).

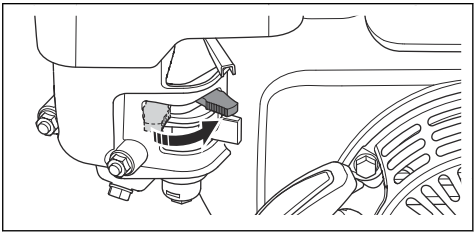


5. Trekk sakte i startsnorhåndtaket til du kjenner motstand.

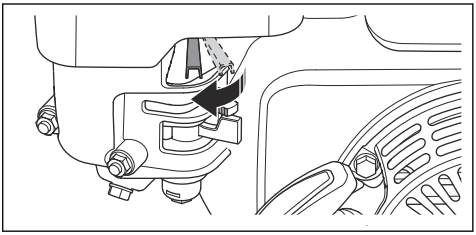


ADVARSEL: Surr aldri startsnoren rundt hånden.

6. Slipp startsnorhåndtaket for å la startsnoren gå tilbake.
7. Trekk i startsnorhåndtaket til motoren starter.
8. Åpne chokehendelen gradvis til den er helt åpen.



9. La motoren gå på tomgang i 2–3 minutter.
10. Sett gassregulatoren på full gass.



Motorturtall under drift



OBS: Maksimalt motorturtall må ikke være høyere enn 3000 o/min. Se motorhåndboken for instruksjoner om hvordan du kontrollerer og justerer motorturtallet.

Slik stopper du produktet

1. Flytt gassregulatoren til tomgangsstilling.
2. Sett strømbryteren til OFF (AV). Motoren stopper.
3. Flytt drivstoffventilen til posisjonen OFF (AV).

Vedlikehold

Innledning



ADVARSEL: Les og forstå kapittelet om sikkerhet før du utfører vedlikehold på produktet.

Vedlikeholdsskjema

* = generelt vedlikehold som utføres av brukeren. Du finner ikke instruksjonene i denne bruksanvisningen.

X = Du finner instruksjonene i denne bruksanvisningen.

O = Se bruksanvisningen for motoren for instruksjoner.

Vedlikehold	Før bruk, hver 10.t	Etter de første 20t	Hver andre uke, 100t	Månedlig, hver 200.t	Årlig, hver 500.t
Kontroller at det ikke finnes drivstoff- eller oljelekkasjer.	*				
Rengjør produktet.	X				
Kontroller at skruer og mutre er trukket til.	*			*	
Kontroller drivstoffnivået og motoroljenivået.	X				
Rengjør kjøleflensene på motoren.	O			O	O
Kontroller at gassregulatoren og chokehendelen kan bevege seg jevnt.	*				
Kontroller luftfilteret, og rengjør det om nødvendig.	X				
Rengjør luftfilteret, og skift det ut om nødvendig.			X	X	X
Skift motorolje.		X	X	X	X
Kontroller motorturtallet.			O		
Undersøk og rengjør tennpluggen. Skift tennpluggen når det er nødvendig.			O		
Undersøk avvibreringsenhetene for skader.			X	X	
Rengjør drivstoffventilen på forgasseren.			O	O	
Rengjør lyddemperens gnistfangernett.			O		
Juster ventilklaringen for luftinntaket og eksosventilene.				O	O
Tapp av drivstoffet, og rengjør drivstofftanken og drivstoffilteret.				O	O
Rengjør eksosrøret.				O	O

Vedlikehold	Før bruk, hver 10.t	Etter de første 20t	Hver andre uke, 100t	Månedlig, hver 200.t	Årlig, hver 500.t
Smør kontrollene og koblingene.				*	
Skift drivstoffilteret.					O
Rengjør og juster forgasseren.					O
Rengjør sylinderhodet.					O
Tøm vann fra drivstoffsystemet.					O
Skift oljefilteret.					O

Slik rengjør du produktet

OBS: Produktet må ikke rengjøres med høytrykksspyler.

- Bruk rennende vann fra en slange til å rengjøre produktet.
- Fjern betong fra overflaten på produktet etter hver bruk før betongen herder.
- Fjern fett og olje fra håndtaket.

Slik kontrollerer du de vibrasjonsdempende enhetene

OBS: Skadede avvibreringsenheter kan forårsake skade på motoren.

1. Undersøk de 4 avvibreringsenhetene under motoren for skader.
2. Bytt ut avvibreringsenhetene hvis de er skadet.

Slik kontrollerer du motoroljenivået

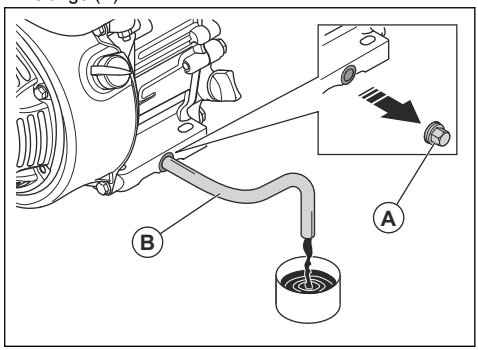
1. Fjern oljetanklokket og peilepinnen.
2. Fjern gjenværende olje fra peilepinnen.
3. Sett peilepinnen helt inn igjen i oljetanken.
4. Ta ut peilepinnen.
5. Kontroller oljenivået på peilepinnen.
6. Hvis oljenivået er lavt, fyller du på motorolje og utfører en ny kontroll av oljenivået. Se *Tekniske data på side 239* eller bruksanvisningen for motoren for informasjon om riktig type olje.

Slik skifter du motorolje

Hvis motoren er kald, må du la motoren gå i 1–2 minutter før du tapper av motoroljen. Dette gjør motoroljen varm og enklere å tappe.

ADVARSEL: Motorolje er svært varm rett etter at motoren har stoppet. La motoren bli avkjølt før du tapper ut motorolje. Rengjør med såpe og vann hvis du søler motorolje på huden.

1. Sett en beholder for motoroljen under avtappingspluggen.
2. Ta ut oljeavtappingspluggen (A), og koble til en slange (B).



3. La oljen renne ned i beholderen.
4. Fjern slangen.
5. Sett inn igjen oljeavtappingspluggen, og trekk den til.
6. Fyll på ny motorolje. Se motorhåndboken for informasjon om riktig type olje.
7. Kontroller motoroljenivået.

Luftfilter

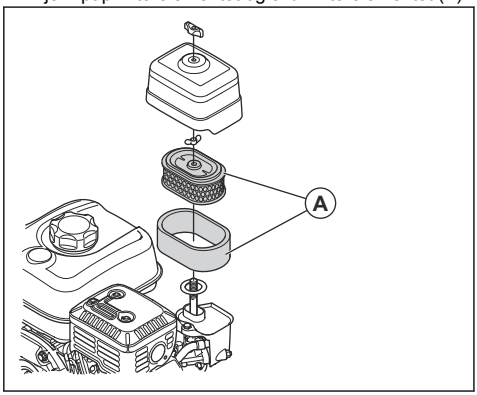
ADVARSEL: Bruk godkjent åndedrettsvern når du rengjør eller skifter luftfilter. Kast brukte luftfiltre riktig. Det kan være helsefarlig å puste inn støvet i luftfilteret.

OBS: Skift alltid ut et skadet luftfilter, ellers vil støvet gå inn i motoren og forårsake motorskade.

Slik rengjør og skifter du luftfilteret

ADVARSEL: Ikke bruk trykkluft for å rengjøre luftfilteret. Dette fører til skade på luftfilteret, og øker faren for at du puster inn det farlige støvet.

1. Vri knotten på luftfilterdekselet, og ta av luftfilterdekselet.
2. Fjern papirfilterelementet og skumfilterelementet (A).



3. Rengjør luftfilterhuset med en børste.
4. Kontroller luftfilterelementene for skader.
5. Dunk papirfilterelementet mot en hard overflate, eller bruk en støvsuger til å fjerne partiklene.

OBS: Ikke la munnstykket på støvsugeren berøre overflaten på papirfilterelementet. Hold en liten avstand. Den sensitive overflaten på papirfilterelementet blir skadet hvis gjenstander berører det.

6. Rengjør skumfilterelementet med en løsning av såpe og vann.
7. Skyll skumfilterelementet i rent vann.
8. Press skumfilterelementet sammen for å fjerne vannet, og la skumfilterelementet tørke helt.
9. Smør skumfilterelementet med motorolje.
10. Press en ren klut mot skumfilterelementet for å fjerne overflødig olje.
11. Monter luftfilteret i motsatt rekkefølge.

Feilsøking

Problem	Årsak	Løsning
Produktet starter ikke.	Drivstofftanken er tom.	Fyll drivstofftanken.
	Motorbryteren står i posisjonen OFF (AV).	Sett motorbryteren til ON (PÅ).
Produktet starter, men det er ingen vibrasjon i betongvibratoren.	Betongvibratoren er defekt.	Reparer betongvibratoren.
	Den fleksible akselen er defekt.	Skift den fleksible akselen.
Vibrasjonshastigheten til betongvibratoren er for lav.	Motorens turtall er for lavt.	Juster motorturtallet til maksimum. Se *Tekniske data på side 239*.
	Det er for mye fett i den fleksible akselen.	Fjern uønsket fett.
Den fleksible akselen blir for varm.	Friksjonen i den fleksible akselen er for høy.	Smør den fleksible akselen.

Transport, oppbevaring og avhending

Transport

ADVARSEL: Vær forsiktig under transport. Produktet er tungt og kan forårsake skader hvis det faller.

- Sørg for at produktet er tilfredsstillende festet og ikke kan bevege seg når du bruker et kjøretøy til transport av produktet. Fest festestropper til sikkerhetsrammen og kjøretøyet.
- Ikke legg produktet på siden under transport. Undersiden av produktet skal alltid være nederst.

Slik løfter du produktet

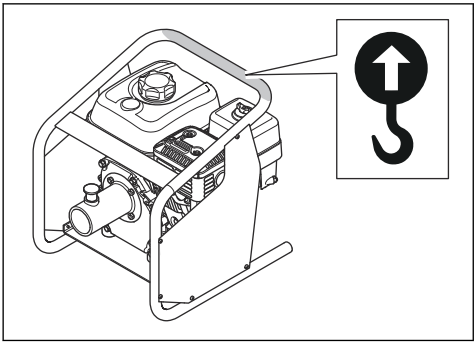
ADVARSEL: Kontroller at løfteutstyret er dimensjonert for operasjonen. Typeskiltet på produktet viser produktets vekt.

ADVARSEL: Ikke løft et skadet produkt. Kontroller at sikkerhetsrammen og avvibreringsenhetene er riktig monterte og ikke skadde.

ADVARSEL: Ikke gå eller opphold deg under eller nær et produkt som løftes.

ADVARSEL: Ikke bruk metallkroker, kjeder eller annet løfteutstyr med grove kanter som kan skade løftepunktet.

- Hvis produktet løftes av 2 personer, brukes sikkerhetsstengene på hver side av velteburet. Løft med 2 hender.
- Hvis du skal bruke løfteutstyr, må du feste det i løftepunktet på sikkerhetsrammen. En etikett på produktet identifiserer riktig stilling.



Oppbevaring

- Tøm alt drivstoff fra drivstofftanken før du setter produktet til oppbevaring over en lengre periode. Lever drivstoffet hos en returstasjon.
- Rengjør produktet før oppbevaring. Fjern olje og støv fra gummidelene.
- Rengjør luftfilteret før oppbevaring.
- Trekk i håndtaket på startsnoren til du kjenner litt motstand. Dette lukker ventilene, og sikrer at fukt ikke kan komme inn i motorsylinderen.
- Legg et beskyttelsestrekk over produktet.
- Oppbevar produktet på et tørt og frostfritt sted.
- Oppbevar produktet på et låst sted for å hindre tilgang for barn eller personer som ikke er godkjent.

Kassering

- Følg lokale gjenvinningsbestemmelser og gjeldende regelverk.
- Kast alle kjemikalier, for eksempel motorolje eller drivstoff, på et servicesenter eller en returstasjon.
- Når produktet ikke lenger er i bruk, kan du sende det til en Husqvarna-forhandler eller avhende det ved et returpunkt.

	Produkt med Honda-motor	Produkt med Husqvarna-motor
Vekt, kg/pund	30/66,14	35/77,16
Motormerke, type	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Motoreffekt, kW/hk ved o/min	2,5/3,4 ved 3000	2,5/3,4 ved 3000
Rotasjonsretning	Mot urviseren	Mot urviseren
Drivstofftankkapasitet, l/qts	3,10/3,27	3,60/3,80
Motoroljekapasitet *, l/qts	0,60/0,63	0,60/0,63
Drivstoff *	Blyfri bensin, maks. 10 % etanol	Blyfri bensin, maks. 10 % etanol
Motorolje *	SAE 10W-30, API-klasse SJ	SAE 10W-30, API-klasse SJ

* = Hvis du ønsker mer informasjon og spørsmål om denne bestemte motoren, kan du se motorhåndboken eller nettstedet til motorprodusenten.

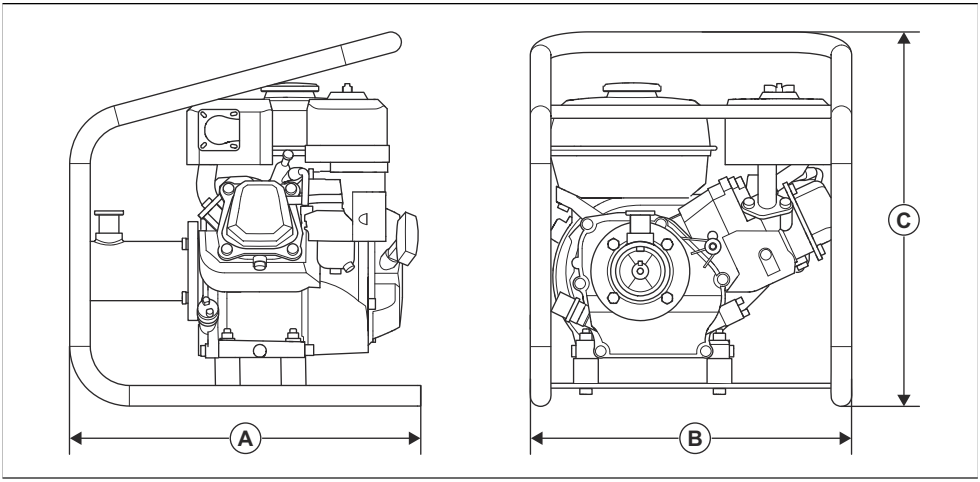
Støyutslipp	
Lydeffektnivå, L_W målt, dB(A) rel 1pW[33]	91
Lydtrykknivå L_P ved brukerens øre, dB(A) [34]	78

Erklæring om støy og vibrasjoner

De oppgitte verdiene er innhentet ved laboratorietesting i samsvar med de nevnte direktivene eller standardene og er egnet for sammenligning med de oppgitte verdiene for andre produkter er testet i samsvar med de samme direktivene eller standardene. Disse oppgitte verdiene kan brukes til innledende risikovurderinger, men verdiene målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere. De faktiske eksponeringsverdiene og den faktiske risikoen som en enkeltbruker opplever, er unike og avhenger av måten brukeren jobber på, hvilket materiale produktet brukes med, så vel som av eksponeringstiden, den fysiske tilstanden til brukeren og tilstanden til produktet.

[33] Målt lydeffektnivå Lw i henhold til EN 12649. EN ISO 3744. Usikkerhet K_{wA} 1,5 dB (A).
[34] Lydtrykknivå Lp i henhold til EN 12649. EN ISO 11201. Usikkerhet K_{pA} 2,5 dB (A).

Produktmål



A	Lengde: 427 mm / 16,81 tommer	**B**	Bredde: 390 mm / 15,35 tommer	**C**	Høyde: 454 mm / 17,87 tommer

Samsvarserklæring

EF-samsvarserklæring

Vi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf.:
+46 36 146500, erklærer på eget ansvar at produktet:

Beskrivelse	**Betongvibratorutstyr**
Merke	Husqvarna
Type/modell	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
ID	Serienumre datert 2022 og senere

fullstendig overholder følgende EU-direktiver og
-forskrifter:

Direktiv/regulering	**Beskrivelse**
2006/42/EF	«angående maskiner»
2014/30/EU	«om elektromagnetisk kompatibilitet»

og at følgende harmoniserte standarder og/eller tekniske
spesifikasjoner er anvendt:

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

FoU-direktør, Betongoverflater og -gulv

Husqvarna AB, Bygg og anleggsdivisjon

Ansvarlig for teknisk dokumentasjon

CE

SPIS TREŚCI

Wstęp....242
Bezpieczeństwo....244
Działanie....248
Konserwacja....249
Rozwiązywanie problemów....252
Transport, przechowywanie i utylizacja....252
Dane techniczne....253
Deklaracja zgodności....256

Wstęp

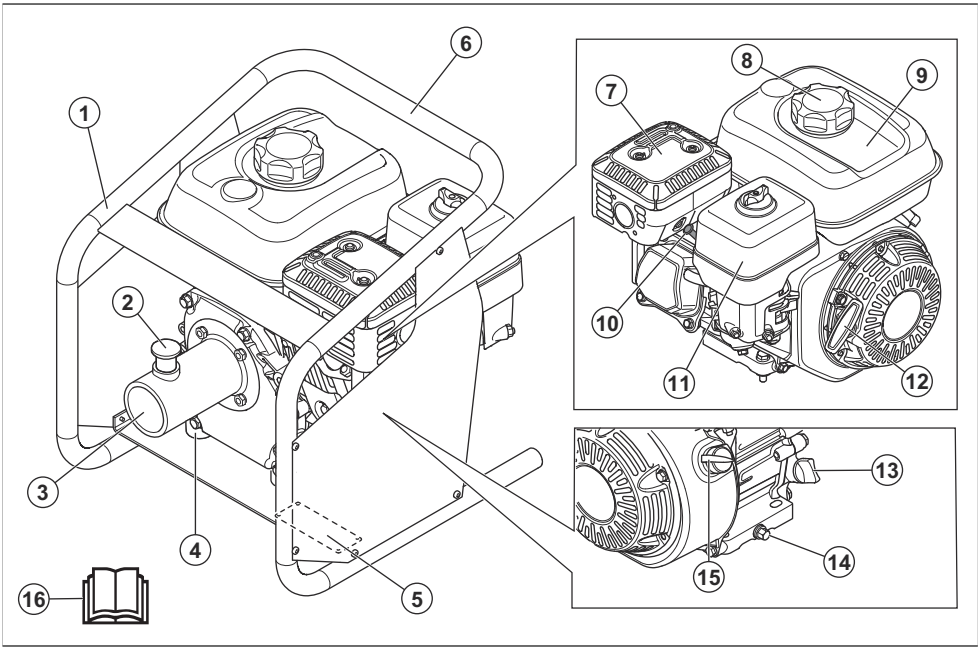
Opis produktu

Produkt jest jednostką napędową wibratorów do betonu AA oraz AZ. Produkt jest wyposażony w silnik benzynowy.

Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku profesjonalnego. Produkt wraz z wibratorami do betonu AA oraz AZ oraz służy do zagęszczania betonu. Nie używać produktu do innych zadań.

Przegląd produktu



1. Rama ochronna
2. Zatrzask
3. Złączka
4. Amortyzatory
5. Tabliczka znamionowa
6. Punkt podnoszenia
7. Tłumik
8. Zakrętka zbiornika paliwa
9. Zbiornik paliwa
10. Świeca zapłonowa
11. Pokrywa filtra powietrza
12. Rączka linki rozrusznika
13. Korek zbiornika oleju ze wskaźnikiem prętowym poziomu
14. Korek spustowy oleju silnikowego
15. Wyłącznik silnika
16. Instrukcja obsługi

Symbole znajdujące się na produkcie



OSTRZEŻENIE: Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób. Należy zachować ostrożność i prawidłowo korzystać z produktu.



Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.



Używać ochronników słuchu.



Stosować rękawice ochronne.



Punkt podnoszenia na produkcie.



Uchwyt do paska mocującego.



Paliwo: Benzyna bezołowiowa o zawartości etanolu nie większej niż 10%.



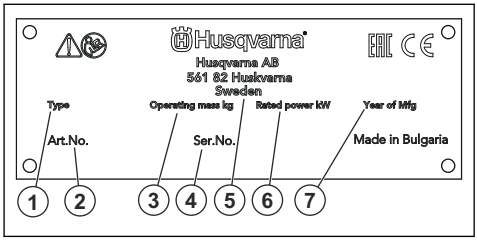
Niniejszy produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami WE.



Ten produkt jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami Australii i Nowej Zelandii dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej.

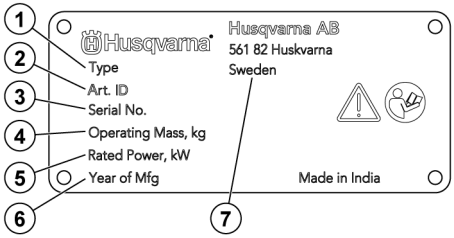
Uwaga: Pozostałe symbole/naklejki samoprzylepne umieszczone na produkcie dotyczą specjalnych wymogów certyfikacyjnych dla niektórych rynków.

Tabliczka znamionowa



1. Typ produktu
2. Numer produktu
3. Waga produktu
4. Numer seryjny
5. Producent
6. Moc znamionowa
7. Rok produkcji

Tabliczka znamionowa



1. Typ produktu
2. Numer produktu
3. Numer seryjny
4. Waga produktu
5. Moc znamionowa
6. Rok produkcji
7. Producent

Uszkodzenie produktu

Husqvarna nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia produktu, w przypadku gdy:

- produkt jest nieprawidłowo naprawiany.
- produkt jest naprawiany przy użyciu części niepochodzących od producenta lub niezatwierdzonych przez producenta.
- produkt jest wyposażony w akcesoria niepochodzące od producenta lub niezatwierdzone przez producenta.
- produkt nie jest naprawiany w autoryzowanym centrum serwisowym lub przez autoryzowaną placówkę.

Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia, uwagi i informacje są używane do zwrócenia uwagi na szczególnie ważne sekcje instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE: Stosują się, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci operatora albo osób postronnych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

UWAGA: Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Uwaga: Stosują się, aby przekazać więcej informacji, które są przydatne w danej sytuacji.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Ten produkt jest niebezpiecznym narzędziem w przypadku nieostrożnego postępowania lub nieprawidłowego korzystania. Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób. Nie uruchamiać urządzenia bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia treści instrukcji obsługi.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Należy stosować się do wszystkich ostrzeżeń i poleceń.
- Zgodność ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa.
- Operator i pracodawca operatora muszą znać zagrożenia i zapobiegać im podczas obsługi produktu.
- Nie pozwalać używać maszyny jakimkolwiek osobom, które nie zapoznały się i nie zrozumiały zawartości instrukcji obsługi.
- Nie używać produktu przed przeszkoleniem z obsługi produktu. Sprawdzić, czy wszyscy operatorzy zostali przeszkoleni.
- Nie pozwalać dzieciom używać produktu.
- Produkt mogą obsługiwać wyłącznie osoby upoważnione.
- Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub spowodowanie zagrożenia wobec innych osób, lub mienia.
- Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw nie może obsługiwać urządzenia.
- Zawsze zachowywać ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem.
- Niniejszy produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych okolicznościach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed przystąpieniem do pracy z maszyną w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby posiadające implanty medyczne powinny skonsultować się z lekarzem oraz ich producentem.
- Utrzymywać produkt czystym. Upewnić się, że można łatwo odczytać oznaczenia i naklejki.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie należy dokonywać modyfikacji urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli możliwe jest, że inne osoby dokonały jego modyfikacji.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Należy zawsze wiedzieć, jak szybko wyłączyć silnik w razie awarii.
- Operator musi mieć siłę fizyczną niezbędną do bezpiecznej obsługi produktu.
- Nie uruchamiać produktu bez zamontowanych wszystkich osłon ochronnych.
- Stosować środki ochrony osobistej. Patrz *Środki ochrony osobistej na stronie 246*.
- Sprawdzić, czy tylko upoważnione osoby znajdują się w obszarze roboczym.
- Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dbać o oświetlenie.
- Zapewnić bezpieczną i stabilną postawę podczas pracy.
- Należy upewnić się, że nie ma zagrożenia, że użytkownik albo produkt spadną z wysokości.
- Nie wolno używać produktu w obszarach, w których występuje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Należy pamiętać o niebezpieczeństwie wyrzucania z dużą prędkością cząstek ciał stałych. Wszystkie osoby w miejscu pracy powinny używać zatwierdzonych środków ochrony osobistej. Należy usunąć luźne przedmioty z obszaru pracy.

- Przed oddaleniem się od produktu należy wyłączyć silnik i upewnić się, że nie ma ryzyka przypadkowego uruchomienia.
- Zachować ostrożność, ponieważ ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez elementy ruchome.
- Nie siadać na produkcie.
- Nie uderzać produktu.
- Nie obsługiwać produktu w pobliżu przewodów elektrycznych. Urządzenie nie jest wyposażone w izolację elektryczną, co może prowadzić do obrażeń ciała lub śmierci.
- Należy upewnić się, że operator lub inne osoby nie zaplączą się w przewody lub wałki i nie przewrócą się na nie w miejscu pracy.
- Do podnoszenia produktu należy zawsze używać punktu podnoszenia.

Zasady bezpieczeństwa związane z emisją drgań

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Podczas pracy urządzenia drgania są przenoszone z produktu na ciało operatora. Regularna i częsta obsługa produktu może spowodować obrażenia ciała operatora lub zwiększyć ich poziom. Urazy mogą wystąpić w palcach, dłoniach, nadgarstkach, ramionach, barkach i/lub nerwach, dopływach krwi lub w innych częściach ciała. Urazy mogą być poważne i/lub trwałe i mogą rosnąć stopniowo w ciągu tygodni, miesięcy lub lat. Możliwe obrażenia obejmują uszkodzenie układu krążenia krwi, układu nerwowego, stawów i innych struktur ciała.
- Objawy mogą wystąpić podczas użytkowania produktu lub w innych sytuacjach. W przypadku wystąpienia objawów i kontynuacji pracy z produktem objawy mogą się nasilić lub stać się trwałe. W przypadku wystąpienia tych lub innych objawów należy uzyskać pomoc medyczną:
  - Drętwienie, utrata czucia, mrowienie, kłucie, ból, pieczenie, pulsujący ból, sztywność, niezdarność, utrata siły, zmiana koloru skóry lub jej stanu.
- Objawy mogą się nasilać w niskich temperaturach. Podczas pracy w niskich temperaturach należy używać ciepłej odzieży i chronić ręce przed zimnem i wilgocią.
- W celu utrzymania prawidłowego poziomu drgań należy przeprowadzać czynności konserwacyjne i obsługiwać urządzenie zgodnie z opisem zamieszczonym w instrukcji obsługi.
- Produkt jest wyposażony w system tłumienia drgań, który zmniejsza drgania przenoszone z uchwytów na operatora. Pozwolić, aby urządzenie wykonało pracę. Nie należy popychać produktu na siłę. Trzymać urządzenie delikatnie za uchwyty, ale upewnić się, że produkt jest sterowany i obsługiwany w bezpieczny sposób. Nie wciskać uchwytów do ograniczników końcowych bardziej, niż jest to konieczne.
- Trzymać ręce wyłącznie na uchwycie lub na uchwytach. Trzymać wszystkie inne części ciała z dala od urządzenia.
- W przypadku wystąpienia silnych drgań należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Zanim przyczyna zwiększonych drgań nie zostanie usunięta nie należy kontynuować pracy.

Ochrona przed pyłem

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Obsługa urządzenia może powodować gromadzenie się pyłu w powietrzu. Pył może spowodować poważne obrażenia ciała i trwałe problemy zdrowotne. Pył krzemionkowy jest klasyfikowany przez kilka instytucji jako szkodliwy. Przykłady problemów zdrowotnych to:
  - Śmiertelne choroby płuc, przewlekłe zapalenie oskrzeli, krzemica i zwłóknienie płuc
  - Rak
  - Wady wrodzone
  - Stan zapalny skóry
- Należy używać odpowiedniego sprzętu w celu zmniejszenia ilości pyłu i spalin w powietrzu oraz w celu ograniczenia ilości pyłu na sprzęcie, powierzchniach, ubraniach i częściach ciała. Przykładami środków kontroli są systemy odpylające i natryski wodne do wiązania pyłu. Tam, gdzie to możliwe, należy zmniejszyć ilość pyłu u źródła. Należy upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zamontowane i używane oraz że przeprowadzane są regularne czynności konserwacyjne.
- Stosować atestowane środki ochrony dróg oddechowych. Należy się upewnić, że środki ochrony dróg oddechowych dotyczą niebezpiecznych materiałów w miejscu pracy.
- Sprawdzić, czy w obszarze roboczym występuje odpowiedni przepływ powietrza.
- Jeśli jest to możliwe, skieruj wylot produktu w miejsce, w którym nie może on powodować przedostawania się pyłu do powietrza.

Bezpieczeństwo spalin

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Spaliny z silnika zawierają tlenek węgla, który jest bezwonnym, trującym i niebezpiecznym gazem. Wdychanie tlenku węgla może doprowadzić do śmierci. Tlenek węgla jest bezwonny i nie widać

go, więc nie można go wykryć. Objawem zatrucia tlenkiem węgla są zawroty głowy, ale osoba może stracić przytomność bez ostrzeżenia, jeśli ilość lub stężenie tlenku węgla jest wystarczające.
- Spaliny zawierają również niespalone węglowodory, w tym benzen. Ich długotrwałe wdychanie może być groźne dla zdrowia.
- Wydobywające się lub wyczuwalne spaliny również zawierają tlenek węgla.
- Nie używać silnika spalinowego wewnątrz pomieszczeń ani w miejscach, w których przepływ powietrza nie jest wystarczający.
- Nie wdychać oparów spalin.
- Upewnić się, że przepływ powietrza w miejscu pracy jest wystarczający. Jest to bardzo ważne w przypadku eksploatacji produktu w rowach i innych małych obszarach roboczych, w których spaliny mogą się łatwo gromadzić.

Bezpieczeństwo dotyczące hałasu

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Wysoki poziom hałasu i długotrwałe narażenie na hałas mogą powodować utratę słuchu wywołaną hałasem.
- Aby ograniczyć poziom hałasu do minimum, należy przeprowadzać czynności konserwacyjne i obsługiwać produkt zgodnie z opisem zawartym w instrukcji obsługi.
- Sprawdzić, czy tłumik nie jest uszkodzony. Sprawdzić, czy tłumik jest prawidłowo przymocowany do produktu.
- Podczas używania produktu stosować atestowane środki ochrony słuchu.
- Należy słuchać sygnałów ostrzegawczych i komunikatów podczas korzystania z ochronników słuchu. Po zatrzymaniu produktu należy zdjąć ochronniki słuchu, chyba że dla poziomu hałasu w miejscu pracy konieczne jest zastosowanie środków ochrony słuchu.

Środki ochrony osobistej

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Podczas używania produktu należy zawsze mieć na sobie atestowane środki ochrony osobistej. Środki ochrony osobistej nie eliminują całkowicie ryzyka odniesienia obrażeń, natomiast ograniczają ich rozmiar w razie zaistnienia wypadku. Skorzystać z pomocy dealera przy wyborze odpowiednich środków ochrony osobistej.
- Regularnie sprawdzać stan środków ochrony osobistej.
- Stosować atestowany kask ochronny.
- Stosować atestowane środki ochrony słuchu.
- Stosować atestowane środki ochrony dróg oddechowych.
- Stosować atestowane środki ochrony oczu z osłonami bocznymi.
- Stosować rękawice ochronne.
- Używać obuwia wysokiego z podnoskami stalowymi i podeszwami przeciwpoślizgowymi.
- Używać zatwierdzonych ubrań roboczych lub podobnych dobrze dopasowanych ubrań z długimi rękawami i nogawkami.

Gaśnica

- Przechowywać gaśnicę w pobliżu obszaru pracy.
- Użyć gaśnicy proszkowej klasy „ABE” lub gaśnicy zawierającej dwutlenek węgla typu „BE”.

Zespoły zabezpieczające na produkcie

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Nie używać produktu z urządzeniami zabezpieczającymi, które są uszkodzone lub nie działają prawidłowo.
- Regularnie przeprowadzać kontrole urządzeń zabezpieczających. Jeśli urządzenia zabezpieczające są uszkodzone lub nie działają prawidłowo, należy skontaktować się z warsztatem obsługi technicznej Husqvarna.
- Nie wolno dokonywać modyfikacji urządzeń zabezpieczających.

Wyłącznik silnika

Urządzenie można uruchomić wyłącznie wtedy, gdy wyłącznik znajduje się w położeniu „ON” (Wł.). Silnik zatrzyma się po ustawieniu wyłącznika w położeniu „OFF” (Wył.).

Sprawdzanie wyłącznika silnika

1. Uruchomić silnik. Patrz *Uruchamianie urządzenia na stronie 248*.
2. Ustawić wyłącznik w położeniu OFF (Wył.). Silnik zostanie zatrzymany.

Tłumik

Tłumik ogranicza do minimum poziom hałasu i odprowadza spaliny poza strefę pracy operatora.

Nie używać produktu, jeśli tłumik nie jest zamontowany lub jest uszkodzony. Uszkodzony tłumik zwiększa poziom hałasu i ryzyko pożaru.

OSTRZEŻENIE: Tłumik nagrzewa się do wysokiej temperatury podczas użytkowania oraz gdy silnik pracuje na obrotach biegu jałowego, oraz pozostaje gorący przez pewien czas po wyłączeniu silnika. W przypadku zbliżenia się do łatwopalnych materiałów i/lub spalin należy zachować szczególną ostrożność, aby zapobiec pożarowi.

Sprawdzanie tłumika

- Przeprowadzać regularne kontrole tłumika, aby upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany i sprawny.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące paliwa

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Paliwo jest łatwopalne, a opary mogą wybuchnąć. Zachować ostrożność, aby nie dopuścić do obrażeń ciała, pożaru lub wybuchu.
- Nie wdychać oparów paliwa. Opary paliwa są trujące i mogą spowodować obrażenia ciała. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza.
- Nie odkręcać korka zbiornika paliwa ani nie uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.
- Przed tankowaniem upewnić się, że silnik jest zimny.
- Nie tankować w pomieszczeniach zamkniętych ani w miejscach, w których nie jest zapewniona odpowiednia wentylacja. Niewystarczający przepływ powietrza może doprowadzić do obrażeń lub śmierci na skutek uduszenia lub zatrucia tlenkiem węgla.
- Nie palić tytoniu w pobliżu paliwa lub silnika. Zgasić wszystkie papierosy, cygara, fajki i inne źródła zapłonu.
- Nie umieszczać gorących przedmiotów w pobliżu paliwa lub silnika.
- Nie tankować w pobliżu iskier i otwartych płomieni.
- Przed tankowaniem pomału odkręcić korek zbiornika paliwa i ostrożnie zwolnić ciśnienie.
- W przypadku kontaktu paliwa ze skórą mogą wystąpić obrażenia. W przypadku kontaktu paliwa ze skórą należy użyć wody z mydłem w celu jego usunięcia.
- W przypadku rozlania paliwa na ubranie należy je natychmiast zmienić.
- Nie napełniać zbiornika paliwa całkowicie. Ciepło powoduje zwiększenie objętości paliwa. Pozostawić wolną przestrzeń na górze zbiornika.
- Do końca dokręcić korek zbiornika paliwa. W przypadku braku dokręcenia korka zbiornika paliwa istnieje ryzyko powstania pożaru.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy je przenieść na odległość co najmniej 3 m/10 stóp od miejsca tankowania.
- Nie uruchamiać produktu, jeśli znajduje się na nim paliwo lub olej silnikowy. Usunąć niepożądane pozostałości paliwa i oleju silnikowego. Przed uruchomieniem silnika zaczekać, aż produkt wyschnie i opary paliwa odparują.
- Regularnie sprawdzać silnik pod kątem nieszczelności. W przypadku występowania wycieków z układu paliwowego nie uruchamiać silnika aż do momentu ich usunięcia.
- Nie sprawdzać szczelności silnika palcami.
- Przechowywać paliwo wyłącznie w atestowanych kanistrach.
- Podczas przechowywania produktu i paliwa należy upewniać się, że paliwo i opary paliwa nie mogą spowodować uszkodzeń.
- Paliwo należy spuszczać wyłącznie do atestowanych kanistrów, na wolnym powietrzu i z dala od iskier i ognia.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- W przypadku nieprawidłowo lub nieregularnie przeprowadzanej konserwacji wzrasta ryzyko obrażeń oraz uszkodzenia produktu.
- Stosuj środki ochrony osobistej. Patrz *Środki ochrony osobistej na stronie 246*.
- Przed przystąpieniem do konserwacji należy zatrzymać silnik i upewnić się, że wszystkie części urządzenia wystygły.
- Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyczyścić urządzenie w celu usunięcia niebezpiecznych materiałów.
- Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć fajkę świecy zapłonowej.
- Spaliny silnikowe mają wysoką temperaturę, mogą zawierać iskry, które mogą się stać przyczyną pożaru. Nie należy włączać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Nie należy modyfikować maszyny. Niezatwierdzone przez producenta akcesoria i modyfikacje maszyny mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów i części zamiennych. Niezatwierdzone przez producenta akcesoria i modyfikacje maszyny mogą spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Wymienić uszkodzone, zużyte lub zniszczone części.
- Konserwację należy przeprowadzać wyłącznie w sposób określony w instrukcji użytkownika. Zlecić autoryzowanemu warsztatowi obsługi technicznej wykonanie pozostałych czynności serwisowych.

- Przed włączeniem silnika po zakończeniu konserwacji należy wyjąć wszystkie narzędzia z urządzenia. Luźne narzędzia lub narzędzia przymocowane do obracających się części mogą wysunąć się i spowodować obrażenia.
- Po zakończeniu konserwacji należy sprawdzić poziom wibracji w urządzeniu. Jeśli nie jest prawidłowy, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Należy dopilnować przeprowadzania regularnej konserwacji produktu przez autoryzowany punkt serwisowy.

Działanie

Wstęp

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

Przed obsługą produktu

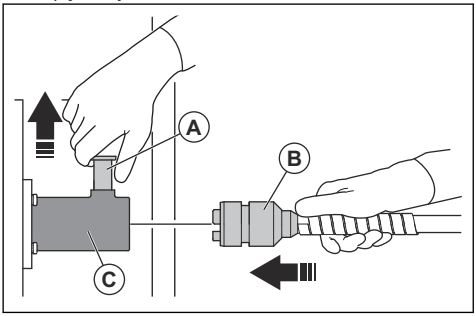
- Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.
- Przeczytać instrukcję obsługi dostarczoną przez producenta silnika.
- Wykonywać regularne prace konserwacyjne. Patrz *Plan konserwacji na stronie 249*.

Podłączanie wibratora do betonu do jednostki napędowej

OSTRZEŻENIE: Nie należy podłączać wibratora do uruchomionej jednostki napędowej.

OSTRZEŻENIE: Nie dotykać sprzęgła obrotowego (C) po uruchomieniu jednostki napędowej.

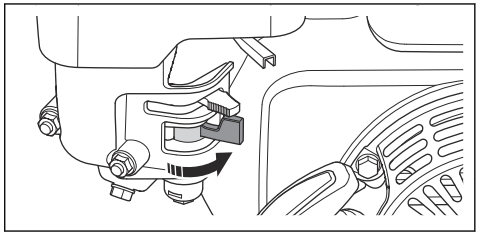
1. Podnieść zatrzask (A) znajdujący się na jednostce napędowej.



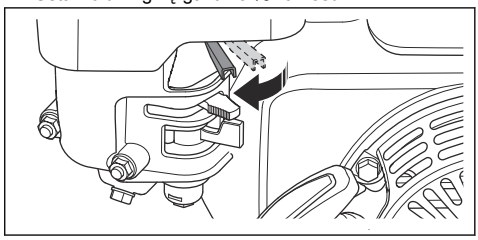
2. Umieścić złącze wałka giętkiego (B) w sprzęgle jednostki napędowej (C).
3. Jeśli sprzęgła wibratora do betonu nie są wyrównane ze sprzęgłem jednostki napędowej, należy wykonać jedną z poniższych procedur.
   a) Powoli pociągnąć za rączkę linki na jednostce napędowej, aby obracać wałem korbowym, aż sprzęgła wyrównają się.
   b) Obracać sprzęgła wibratora do betonu, aż zostaną wyrównane.
4. Zwolnić zatrzask jednostki napędowej.
5. Upewnić się, że zatrzask powrócił do pozycji początkowej.

Uruchamianie urządzenia

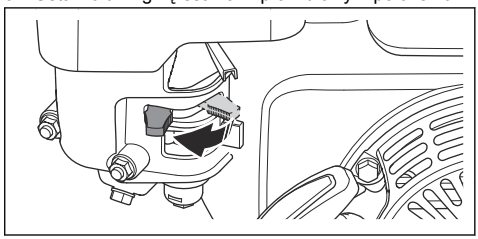
1. Otworzyć zawór paliwa.



2. Ustawić dźwignię gazu na ⅓ zakresu.

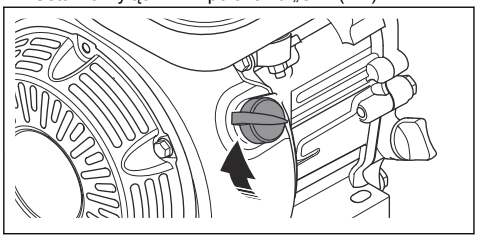


3. Ustawić dźwignię ssania w prawidłowym położeniu.

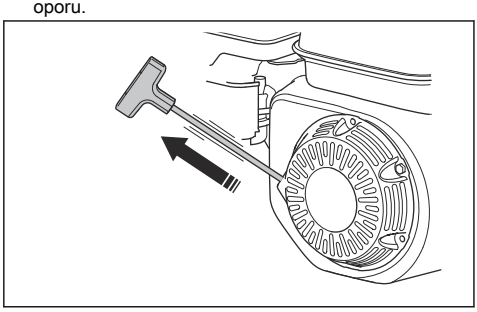


   a) Jeśli silnik jest zimny, wyłączyć ssanie.
   b) Jeśli silnik jest ciepły lub temperatura otoczenia jest wysoka, włączyć ssanie.

4. Ustawić wyłącznik w położeniu „ON” (Wł.).

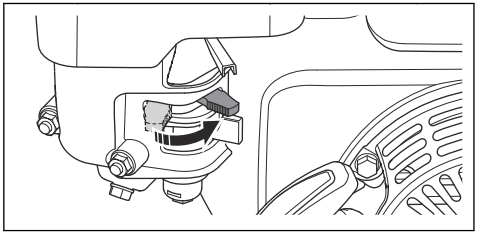


5. Powoli ciągnąć rączkę linki rozrusznika do poczucia oporu.

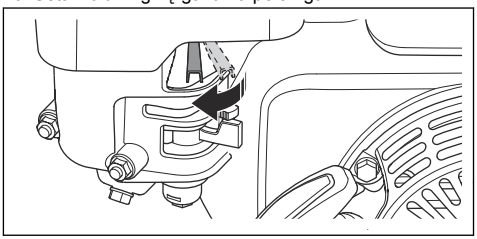


OSTRZEŻENIE: Nie owijać linki rozrusznika wokół dłoni.

6. Zwolnić uchwyt linki rozrusznika, aby umożliwić powrót linki rozrusznika.
7. Pociągnąć rączkę linki rozrusznika, aż silnik się uruchomi.
8. Powoli otwierać dźwignię ssania, aż do całkowitego otwarcia.



9. Pozostawić silnik na biegu jałowym przez 2-3 minuty.
10. Ustawić dźwignię gazu na pełen gaz.



Prędkość obrotowa silnika podczas pracy

UWAGA: Maksymalna prędkość obrotowa silnika nie może być wyższa niż 3000 obr./min. Instrukcje dotyczące sprawdzania i regulacji prędkości obrotowej silnika znajdują się w instrukcji obsługi silnika.

Wyłączanie urządzenia

1. Ustawić dźwignię gazu w położeniu biegu jałowego.
2. Ustawić wyłącznik w położeniu „OFF” (Wył.). Silnik zostanie zatrzymany.
3. Ustawić zawór paliwa w położeniu „OFF” (Wył.).

Konserwacja

Wstęp

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji produktu zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

Plan konserwacji

* = Ogólna konserwacja wykonywana przez operatora. Zalecenia nie zostały zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

X = zalecenia są zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

O = instrukcje można znaleźć w instrukcji obsługi silnika.

Przegląd	Przed uruchomieniem produktu, co każde 10godz.	Po pierwszych 20godz.	Co 2 tygodnie, 100godz.	Co miesiąc, co 200godz.	Co roku, co 500godz.
Sprawdzić, czy nie występują wycieki paliwa lub oleju.	*				
Wyczyścić urządzenie.	X				
Upewnić się, że wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone.	*			*	
Sprawdzić poziom paliwa oraz poziom oleju silnikowego.	X				
Oczyścić żeberka chłodzące silnika.	O			O	O
Upewnić się, że dźwignia gazu i dźwignia ssania poruszają się płynnie.	*				
Sprawdzić filtr powietrza i w razie potrzeby oczyścić go.	X				
Wyczyścić filtr powietrza i w razie potrzeby wymienić go.			X	X	X
Wymienić olej silnikowy.		X	X	X	X
Sprawdzić obroty silnika.			O		
Sprawdzić i wyczyścić świecę zapłonową. W razie potrzeby wymienić świecę zapłonową.			O		
Sprawdzić, czy amortyzatory nie są uszkodzone.			X	X	
Oczyścić zawór paliwowy gaźnika.			O	O	
Oczyścić siatkę przeciwiskrową tłumika.			O		
Wyregulować luz głowicy zaworu dla wlotu powietrza i zawory wydechowe.				O	O
Oczyścić filtr paliwa oraz zbiornik po uprzednim opróżnieniu.				O	O
Oczyścić rurę wydechową.				O	O
Nasmarować elementy sterujące i łączniki.				*	
Wymienić filtr paliwa.					O
Wyczyścić i wyregulować gaźnik.					O
Wyczyścić głowicę cylindrów.					O
Spuścić wodę z układu paliwowego.					O
Wymienić filtr oleju.					O

Czyszczenie maszyny od zewnątrz

UWAGA: Nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia urządzenia.

- Do czyszczenia produktu użyć bieżącej wody z węża.
- Po skończeniu pracy należy usunąć resztki betonu pozostałe na produkcie, zanim zastygnie.
- Usunąć smar i olej z uchwytu.

Sprawdzanie amortyzatorów

UWAGA: Uszkodzone amortyzatory mogą spowodować uszkodzenie silnika.

1. Sprawdzić 4 amortyzatory pod silnikiem pod kątem uszkodzeń.
2. Wymienić elementy tłumiące drgania, jeśli są one uszkodzone.

Kontrola poziomu oleju silnikowego

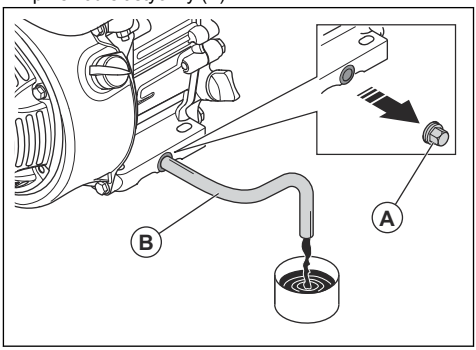
1. Odkręcić korek zbiornika oleju i prętowy wskaźnik poziomu oleju.
2. Zetrzeć olej z prętowego wskaźnika poziomu oleju.
3. Włożyć prętowy wskaźnik całkowicie do zbiornika oleju.
4. Wyjąć prętowy wskaźnik poziomu oleju.
5. Sprawdzić poziom oleju na wskaźniku prętowym.
6. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, napełnić zbiornik olejem silnikowym i wykonać ponowną kontrolę poziomu oleju. Właściwy typ oleju podany jest w *Dane techniczne na stronie 253* lub w instrukcji obsługi silnika.

Wymiana oleju silnikowego

Jeżeli silnik jest zimny, uruchomić silnik na 1–2 minuty przed spuszczeniem oleju silnikowego. Dzięki temu olej silnikowy będzie ciepły, a jego spuszczenie będzie łatwiejsze.

OSTRZEŻENIE: Olej silnikowy jest niezwykle gorący bezpośrednio po wyłączeniu silnika. Poczekać na ostygnięcie silnika przed spuszczeniem oleju silnikowego. W przypadku rozlania oleju silnikowego na skórę, zmyć go wodą z mydłem.

1. Umieścić pojemnik pod korkiem spustowym oleju silnikowego.
2. Wykręcić korek spustowy oleju (A) i podłączyć przewód elastyczny (B).



3. Poczekać, aż olej spłynie do zbiornika.
4. Usunąć przewód elastyczny.
5. Zamontować korek spustowy oleju i dokręcić go.
6. Wlać nowy olej silnikowy. Właściwy typ oleju podany jest w instrukcji obsługi silnika.
7. Sprawdzić poziom oleju silnikowego.

Filtr powietrza

OSTRZEŻENIE: Podczas czyszczenia lub wymiany filtra powietrza należy stosować zatwierdzone środki ochrony dróg oddechowych. Zużyte filtry powietrza należy utylizować w odpowiedni sposób. Wdychanie pyłu osadzonego na filtrze powietrza może być niebezpieczne dla zdrowia.

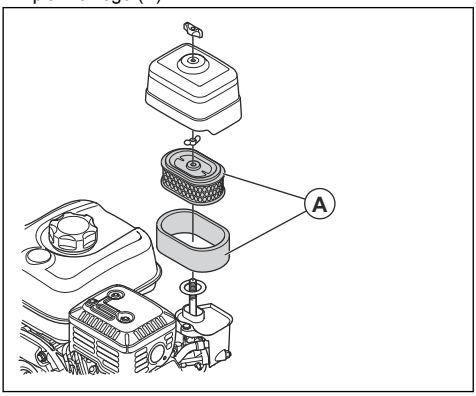
UWAGA: Zawsze należy wymieniać uszkodzony filtr powietrza, ponieważ w przeciwnym razie do silnika dostanie się pył, który może spowodować uszkodzenie silnika.

Czyszczenie i wymiana filtra powietrza

OSTRZEŻENIE: Nie należy przedmuchiwać go sprężonym powietrzem. Powoduje to uszkodzenie filtra powietrza i zwiększa ryzyko wdychania niebezpiecznego pyłu.

1. Przekręcić pokrętło, które przytrzymuje pokrywę filtra powietrza i wymontować pokrywę filtra powietrza.

2. Wymontować wkład filtra papierowego i wkład filtra piankowego (A).



3. Wyczyścić obudowę filtra powietrza szczotką.
4. Sprawdzić wkłady filtra powietrza pod kątem uszkodzeń.
5. Ostukać wkład filtra papierowego o twardą powierzchnię lub użyć odkurzacza, aby usunąć cząsteczki.

UWAGA: Nie pozwolić, aby dysza odkurzacza dotykała powierzchni wkładu filtra papierowego. Zachować niewielką odległość. Dotknięcie wkładu filtra papierowego powoduje uszkodzenie jego wrażliwej powierzchni.

6. Oczyścić wkład filtra piankowego wodą z mydłem.
7. Wypłukać wkład filtra piankowego w czystej wodzie.
8. Wycisnąć wodę z wkładu filtra piankowego i pozostawić go do całkowitego wyschnięcia.
9. Nasmarować wkład piankowy filtra olejem silnikowym.
10. Przycisnąć do wkładu filtra piankowego czystą ściereczkę w celu usunięcia nadmiaru oleju.
11. Zamontować filtr powietrza, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Zbiornik paliwa jest pusty.	Napełnić zbiornika paliwa.
	Przełącznik ON/OFF silnika znajduje się w położeniu „OFF”.	Ustawić wyłącznik w położeniu „ON” (Wł.).
Urządzenie uruchamia się, ale nie występują wibracje w wibratorze do betonu.	Wibrator do betonu jest uszkodzony.	Naprawić wibrator do betonu.
	Wałek giętki jest uszkodzony.	Wymienić wałek giętki.
Prędkość wibracji wibratora do betonu jest zbyt niska.	Prędkość obrotowa silnika jest zbyt niska.	Zwiększyć prędkość obrotową silnika do prędkości maksymalnej. Patrz *Dane techniczne na stronie 253*.
	Zbyt dużo smaru w wałku giętkim.	Usunąć nadmiar smaru.
Wałek giętki nagrzewa się zbyt mocno.	Tarcie w wałku giętkim jest zbyt duże.	Nasmarować wałek giętki.

Transport, przechowywanie i utylizacja

Transportowanie

OSTRZEŻENIE: Zachować ostrożność podczas transportu. Produkt jest ciężki i w razie upadku może spowodować obrażenia.

- W przypadku używania pojazdu do transportu produktu należy upewnić się, że jest on odpowiednio zamocowany i nie może się poruszać. Przymocować pasy mocujące do ramy zabezpieczającej i pojazdu.
- Podczas transportu nie należy kłaść maszyny na boku. Dolna strona urządzenia musi być zawsze skierowana w dół.

Podnoszenie produktu

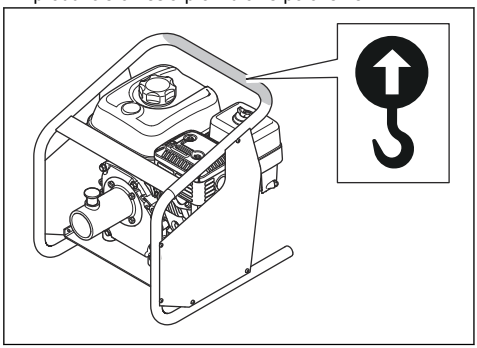
OSTRZEŻENIE: Upewnić się, że sprzęt do podnoszenia ma prawidłowe wymiary. Na tabliczce znamionowej urządzenia podana jest masa produktu.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno używać uszkodzonego produktu. Upewnić się, że rama zabezpieczająca i elementy amortyzujące są prawidłowo zamontowane i nie są uszkodzone.

OSTRZEŻENIE: Nie przechodzić ani nie stawać pod podnoszonym produktem ani w jego pobliżu.

OSTRZEŻENIE: Nie używać metalowych haków, łańcuchów ani innego sprzętu do podnoszenia o chropowatych krawędziach, które mogą uszkodzić punkt podnoszenia.

- Jeśli urządzenie będzie podnoszone przez 2 osoby, należy założyć drążek ramy zabezpieczającej z każdej strony produktu i podnieść 2 rękami.
- W przypadku korzystania z urządzenia do podnoszenia należy przymocować je w punkcie podnoszenia ramy zabezpieczającej. Etykieta na produkcie określa prawidłowe położenie.



Przechowywanie

- Całkowicie opróżnić zbiornik paliwa przed odłożeniem maszyny na dłuższy okres. Utylizacja paliwa musi odbywać się w odpowiednim miejscu.
- Przed odłożeniem maszyny na dłuższy okres należy wyczyścić produkt. Usunąć olej i kurz z części gumowych.
- Przed schowaniem oczyścić filtr powietrza.
- Ostrożnie pociągnąć za uchwyt linki rozrusznika, aż pojawi się niewielki opór. Powoduje to zamknięcie zaworów i uniemożliwia przedostanie się wilgoci do cylindra silnika.
- Założyć na urządzenie osłonę zabezpieczającą.
- Produkt przechowywać w suchym miejscu nie narażonym na przymrozki.
- Maszynę należy przechowywać w zamkniętym obszarze w celu uniemożliwienia dzieciom lub nieupoważnionym osobom uzyskania do niej dostępu.

Utylizacja

- Przestrzegać lokalnych wymogów dotyczących recyklingu oraz wszystkich innych obowiązujących przepisów.
- Zutylizować wszelkie środki chemiczne, takie jak olej silnikowy i paliwo, w centrum serwisowym lub w odpowiednim miejscu utylizacji.
- Gdy produkt nie jest już użytkowany, należy go odesłać Husqvarna do dealera lub zutylizować w centrum utylizacji.

Dane techniczne

	Produkt z silnikiem Honda	Produkt z silnikiem Husqvarna
Masa, kg/funty	30/66,14	35/77,16
Marka/typ silnika	Honda GX160	Husqvarna, HH163
Moc silnika*, kW/KM przy obr./min	2,5/3,4 przy 3000	2,5/3,4 przy 3000

	Produkt z silnikiem Honda	Produkt z silnikiem Husqvarna
Kierunek obrotu	W lewo	W lewo
Pojemność zbiornika paliwa, l/kwarty	3,10/3,27	3,60/3,80
Pojemność silnika *, l/kwarty	0,60/0,63	0,60/0,63
Paliwo *	Benzyna bezołowiowa, maks. 10% etanolu	Benzyna bezołowiowa, maks. 10% etanolu
Olej silnikowy *	SAE 10W-30, klasa API SJ	SAE 10W-30, klasa API SJ

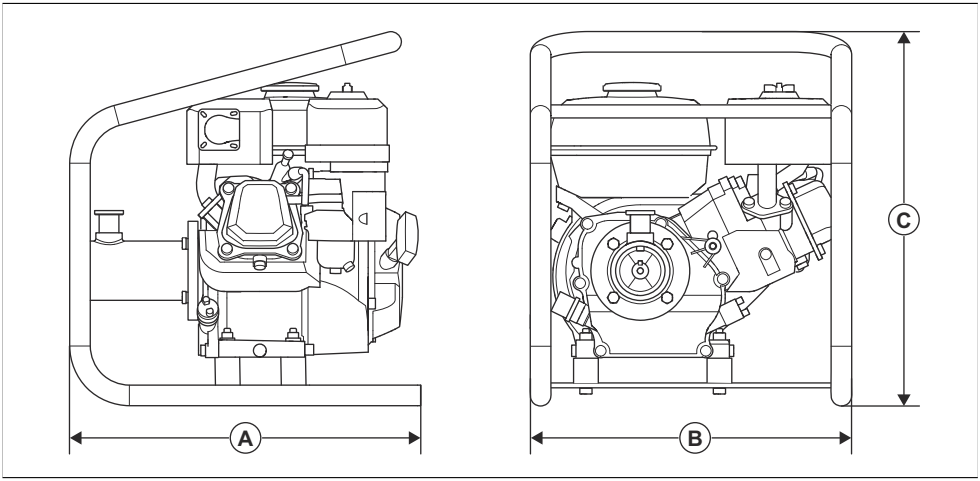
* = Aby uzyskać dalsze informacje i pytania dotyczące tego konkretnego silnika, patrz instrukcja obsługi silnika lub strona internetowa producenta silnika.

Poziom hałasu	
Poziom mocy akustycznej L_W, zmierzony, dB(A) rel 1pW[35]	91
Poziom ciśnienia akustycznego przy stanowisku roboczym L_P dB(A) [36]	78

Deklaracja dotycząca emisji hałasu i drgań

Deklarowane wartości zostały uzyskane w badaniach laboratoryjnych zgodnie z podaną dyrektywą lub normami i można je porównać z deklarowanymi wartościami innych produktów testowanych zgodnie z tą samą dyrektywą lub normami. Deklarowane wartości mogą być wykorzystywane do wstępnej oceny ryzyka, ale wartości zmierzone w poszczególnych miejscach pracy mogą być wyższe. Rzeczywiste wartości narażenia i ryzyko wystąpienia szkód, jakie może odnieść użytkownik, są unikatowe i zależą od sposobu działania użytkownika, materiału użytego w produkcie, czasu ekspozycji, stanu fizycznego użytkownika oraz stanu produktu.

Wymiary produktu



[35] Zmierzony poziom mocy akustycznej Lw zgodnie z normą EN 12649. EN ISO 3744. Współczynnik niepewności K_{wA} 1,5 dB(A).

[36] Poziom ciśnienia akustycznego Lp zgodnie z normą EN 12649. EN ISO 11201. Współczynnik niepewności K_{pA} 2,5 dB (A).

A	Długość: 427 mm/16,81″	**B**	Szerokość: 390 mm/15,35″	**C**	Wysokość: 454 mm/17,87″

Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności WE

Firma **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, tel.: +46-36-146500, deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt:

Opis	**Sprzęt do wibratora do betonu**
Marka	Husqvarna
Typ/model	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identyfikacja	Numery seryjne z roku 2022 i nowsze

spełnia wszystkie wymogi określone w odpowiednich dyrektywach i przepisach UE:

Dyrektywa/przepis	**Opis**
2006/42/WE	„dotycząca maszyn”
2014/30/UE	„w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej”

oraz został zaprojektowany zgodnie z następującymi zharmonizowanymi normami i specyfikacjami technicznymi;

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

Dyrektor ds. badań i rozwoju powierzchni betonowych i podłóg

Husqvarna AB, Construction Division

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną

CE

ÍNDICE

Introdução.....257
Segurança.....259
Funcionamento.....263
Manutenção.....264
Resolução de problemas.....267
Transporte, armazenamento e eliminação.....268
Especificações técnicas.....268
Declaração de conformidade.....271

Introdução

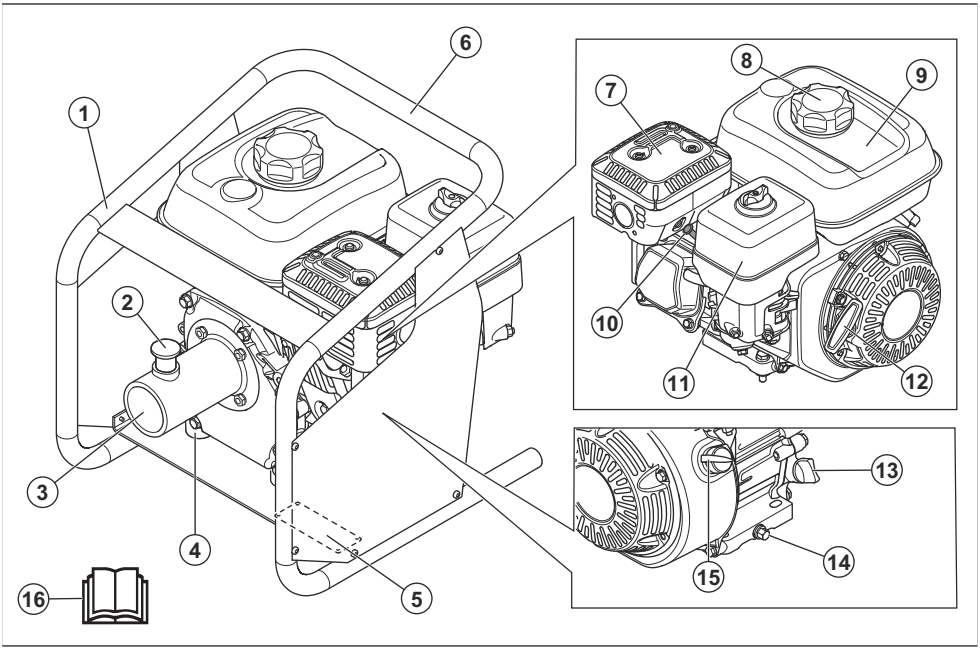
Descrição do produto

O produto é uma unidade de acionamento que é utilizada nos vibradores de betão AA e AZ. O produto tem um motor a gasolina.

Finalidade

Este produto foi concebido apenas para funcionamento profissional. O produto, juntamente com os vibradores de betão AA e AZ, é utilizado como equipamento para a vibração de betão. Não utilize o produto para outras tarefas.

Vista geral do produto



1. Estrutura de proteção
2. Pino de bloqueio
3. Acoplamento
4. Unidades antivibração
5. Etiqueta de tipo
6. Ponto de elevação
7. Silenciador
8. Tampa do depósito de combustível
9. Depósito de combustível
10. Vela de ignição
11. Cobertura do filtro de ar
12. Punho do cabo de arranque
13. Tampa do depósito de óleo com vareta de nível
14. Bujão de drenagem do óleo de motor

15. Interrutor ON/OFF do motor
16. Manual do utilizador

Símbolos no produto



AVISO: Este produto pode ser perigoso e provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou de terceiros. Tenha cuidado e utilize o produto corretamente.



Leia o manual com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar o produto.



Use protetores acústicos.



Use luvas de proteção.



Ponto de elevação do produto.



Suporte de fixação.



Combustível: gasolina sem chumbo com um teor máximo de etanol de 10%.



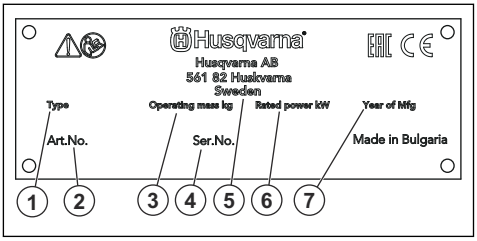
Este produto está em conformidade com as diretivas aplicáveis da CE.



O produto está em conformidade com as diretivas de compatibilidade eletromagnética aplicáveis da Austrália e da Nova Zelândia.

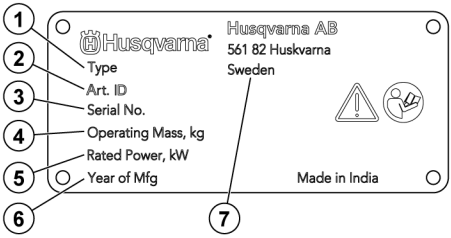
Nota: Os restantes símbolos/autocolantes existentes no produto dizem respeito a exigências específicas para homologação em alguns países.

Etiqueta de tipo



1. Tipo de produto
2. Número do produto
3. Peso do produto
4. Número de série
5. Fabricante
6. Potência nominal
7. Ano de produção

Etiqueta de tipo



1. Tipo de produto
2. Número do produto
3. Número de série
4. Peso do produto
5. Potência nominal
6. Ano de produção
7. Fabricante

Danos no produto

A Husqvarna não é responsável por danos no produto se:

- o produto tiver sido incorretamente reparado.
- o produto tiver sido reparado com peças que não sejam do fabricante ou que não sejam aprovadas pelo fabricante.
- o produto tiver um acessório que não seja do fabricante ou que não seja aprovado pelo fabricante.
- o produto não tiver sido reparado por um centro de assistência autorizado ou por uma autoridade aprovada.

Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



ATENÇÃO: utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



CUIDADO: utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

Nota: utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

Instruções de segurança gerais



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Se o utilizador não for cuidadoso ou se o produto for utilizado de forma incorreta, este produto é uma ferramenta perigosa. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou terceiros. Antes de utilizar o produto, é necessário ler e compreender o conteúdo deste manual do utilizador.
- Este produto não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos.
- Guarde todas as instruções e avisos.
- Cumpra todas as leis e regulamentos aplicáveis.
- O utilizador e a entidade patronal do utilizador têm de conhecer e evitar os riscos durante o funcionamento do produto.
- Não permita que o produto seja utilizado por pessoas que não tenham lido e compreendido o conteúdo do manual do utilizador.
- Não utilize o produto a menos que tenha recebido formação prévia. Certifique-se de que todos os utilizadores receberam formação.
- Não deixe uma criança utilizar o produto.
- Permita a utilização do produto apenas a pessoas autorizadas.
- O utilizador é responsável por acidentes que ocorrem a terceiros ou à respetiva propriedade.
- Não utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Seja sempre cuidadoso e use o seu senso comum.
- Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou fatais, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.
- Mantenha o produto limpo. Certifique-se de que pode ler claramente os sinais e os autocolantes.
- Não utilize o produto se este estiver danificado.
- Não efetue modificações neste produto.
- Não utilize o produto se existir a possibilidade de outras pessoas terem efetuado modificações no mesmo.

Instruções de segurança para funcionamento



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Certifique-se de que sabe como desligar o motor rapidamente em caso de emergência.
- O utilizador tem de ter a força física necessária para utilizar o produto em segurança.
- Não utilize o produto sem que todas as coberturas de proteção estejam instaladas.
- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 261*.
- Certifique-se de que se encontram na área de trabalho apenas pessoas autorizadas.
- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.
- Certifique-se de que está numa posição segura e estável durante o funcionamento.
- Certifique-se de que não existe o risco de queda do utilizador ou do produto.
- Não utilize o produto em zonas onde possam ocorrer incêndios ou explosões.
- O produto pode causar a projeção de objetos a alta velocidade. Certifique-se de que todas as pessoas na área de trabalho utilizam equipamento de proteção pessoal aprovado. Retire os objetos soltos da área de trabalho.
- Antes de se afastar do produto, desligue o motor e certifique-se de que não existe risco de arranque acidental.
- Certifique-se de que as roupas, os cabelos compridos e as joias não ficam presos nas peças móveis.
- Não se sente no produto.
- Não bata no produto.

- Não utilize o produto perto de cabos elétricos. O produto não tem isolamento elétrico e podem ser provocadas lesões ou a morte.
- Certifique-se de que não existe a possibilidade de alguém ficar preso ou tropeçar nos cabos, nas mangueiras e nos eixos na área de trabalho.
- Para elevar o produto, utilize sempre o ponto de elevação do produto.

Segurança da vibração



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Durante o funcionamento do produto, as vibrações passam do produto para o operador. A utilização regular e frequente do produto pode provocar ou aumentar o grau de ferimentos no operador. Podem ocorrer lesões nos dedos, mãos, pulsos, braços, ombros e/ou nervos e no fornecimento de sangue ou outras partes do corpo. Os ferimentos podem ser incapacitantes e/ou permanentes e podem aumentar gradualmente durante semanas, meses ou anos. As possíveis lesões incluem danos no sistema circulatório, no sistema nervoso, nas articulações e noutras estruturas do corpo.
- Os sintomas podem ocorrer durante a utilização do produto ou noutras alturas. Se tiver sintomas e continuar a utilizar o produto, os sintomas podem aumentar ou tornar-se permanentes. Se estes ou outros sintomas ocorrerem, procure assistência médica:
  - Dormência, perda de sensibilidade, formigueiro, pontadas, dor, ardor, palpitações, vibração, rigidez, descoordenação, perda de força, alterações na cor ou estado da pele.
- Os sintomas podem aumentar com temperaturas frias. Utilize vestuário quente e mantenha as mãos quentes e secas quando utilizar o produto em ambientes frios.
- Efetue a manutenção e utilize o produto conforme indicado no manual do utilizador, para manter um nível de vibração correto.
- O produto está equipado com um sistema antivibração que reduz as vibrações dos punhos para o operador. Deixe o produto realizar o trabalho. Não empurre o produto com força. Segure o produto ligeiramente pelos punhos, mas certifique-se de que o controla e o utiliza em segurança. Não empurre os punhos até aos batentes mais do que o necessário.
- Mantenha as mãos apenas no punho ou nos punhos. Mantenha todas as outras partes do corpo afastadas do produto.
- Pare imediatamente o produto se ocorrerem subitamente vibrações fortes. Não continue a utilização antes de eliminar a causa do aumento de vibrações.

Segurança contra poeiras



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O funcionamento do produto pode provocar a libertação de poeiras para o ar. As poeiras podem provocar ferimentos graves e problemas de saúde permanentes. A poeira de sílica é considerada nociva por várias autoridades. Estes são alguns exemplos de problemas de saúde:
  - As doenças pulmonares fatais, bronquite crónica, silicose e fibrose pulmonar
  - Cancro
  - Malformações congénitas
  - Inflamação da pele
- Utilize o equipamento correto para diminuir a quantidade de poeiras e fumos no ar e para diminuir a poeira no equipamento de trabalho, vestuário, partes do corpo e superfícies. Exemplos desse equipamento são os sistemas de recolha de poeiras e os jatos de água para captar a poeira. Sempre que possível, reduza a poeira na fonte. Certifique-se de que o equipamento está instalado e é utilizado corretamente e de que é efetuada a manutenção regular.
- Utilize proteção respiratória aprovada. Certifique-se de que a proteção respiratória é aplicável aos materiais perigosos na área de trabalho.
- Certifique-se de que o fluxo de ar no local de trabalho é suficiente.
- Se possível, aponte o escape do produto para onde não possa provocar a libertação de poeiras para o ar.

Segurança dos gases de escape



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono, que é um gás inodoro, tóxico e altamente perigoso. Respirar monóxido de carbono pode provocar a morte. Uma vez que o monóxido de carbono é inodoro e não é visível, não é possível detetá-lo. Um sintoma de envenenamento por monóxido de carbono é a tontura, mas é possível que uma pessoa fique inconsciente, sem aviso, se a quantidade ou a concentração de monóxido de carbono for suficiente.
- Os gases de escape também contêm hidrocarbonetos não queimados, incluindo benzeno. A inalação prolongada pode causar problemas de saúde.
- Os gases de escape que pode ver ou cheirar também contêm monóxido de carbono.

- Não utilize um produto com motor de combustão em espaços interiores ou em áreas que não tenham um fluxo de ar suficiente.
- Não respire os gases de escape.
- Certifique-se de que o fluxo de ar no local de trabalho é suficiente. Isto é muito importante quando utiliza o produto em valas ou outras áreas de trabalho pequenas onde os gases de escape se podem facilmente acumular.

Segurança contra ruído

ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Os níveis de ruído elevados e a exposição prolongada ao ruído podem provocar perda da capacidade auditiva.
- Para manter o nível de ruído no mínimo, efetue a manutenção e utilize o produto conforme descrito no manual do utilizador.
- Verifique se o silenciador apresenta sinais de danos. Certifique-se de que o silenciador está devidamente instalado no produto.
- Use protetores acústicos aprovados enquanto utiliza o produto.
- Verifique se ouve os sinais de aviso e vozes quando está a utilizar os protetores acústicos. Retire os protetores acústicos quando o produto estiver parado, salvo se for necessária proteção auditiva para o nível de ruído na área de trabalho.

Equipamento de proteção pessoal

ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize sempre equipamento de proteção pessoal aprovado ao utilizar o produto. O equipamento de proteção pessoal não previne totalmente os ferimentos mas diminui a respetiva gravidade em caso de acidente. Obtenha ajuda junto do seu concessionário para selecionar o equipamento de proteção pessoal correto.
- Verifique regularmente o estado do equipamento de proteção pessoal.
- Utilize um capacete de proteção aprovado.
- Utilize protetores acústicos aprovados.
- Utilize proteção respiratória aprovada.
- Utilize proteção ocular aprovada com proteção lateral.
- Utilize luvas de protecção.
- Use botas com biqueira de aço e sola antideslizante.
- Utilize vestuário de trabalho aprovado, ou vestuário justo equivalente com mangas compridas e pernas compridas.

Extintor de incêndio

- Mantenha um extintor de incêndio próximo durante o funcionamento.
- Utilize um extintor de incêndio de pó da classe "ABE" ou um extintor de incêndio de dióxido de carbono do tipo "BE".

Dispositivos de segurança no produto

ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Não utilize um produto com dispositivos de segurança danificados ou que não funcionem corretamente.
- Verifique regularmente os dispositivos de segurança. Se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou não funcionarem corretamente, contacte o seu distribuidor com assistência técnica Husqvarna.
- Não realize modificações aos dispositivos de segurança.

Interruptor LIG/DESL do motor

O produto apenas liga quando o interrutor LIG/DESL do motor está na posição "LIG". O motor para quando coloca o interrutor LIG/DESL do motor na posição "DESL".

Verificar o interrutor LIG/DESL do motor

1. Ligue o motor. Consulte *Ligar o produto na página 263*.
2. Coloque o interrutor LIG/DESL na posição "DESL". O motor para.

Silenciador

O silenciador mantém o mais baixo nível de ruído possível e afasta os gases de escape do utilizador.

Não utilize o produto se o silenciador estiver danificado ou estiver em falta. Um silenciador danificado aumenta o nível de ruído e o risco de incêndio.

ATENÇÃO: O silenciador fica muito quente durante e após a utilização e quando o motor funciona ao ralenti. Tenha cuidado junto de materiais inflamáveis e/ou vapores para evitar incêndios.

Verificar o silenciador

- Examine o silenciador regularmente para se certificar de que está bem fixo e não está danificado.

Segurança no manuseamento do combustível



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O combustível é inflamável e os gases são explosivos. Tenha cuidado com o combustível para evitar ferimentos, incêndios e explosões.
- Não respire os gases do combustível. Os gases do combustível são venenosos e podem provocar lesões. Certifique-se de que o fluxo de ar é suficiente.
- Não retire a tampa do depósito de combustível nem encha o depósito de combustível com o motor em funcionamento.
- Certifique-se de que o motor está frio antes de reabastecer.
- Não abasteça de combustível em áreas interiores ou em espaços fechados. O fluxo de ar insuficiente pode provocar ferimentos ou morte devido a asfixia ou envenenamento por monóxido de carbono.
- Não fume perto de combustível ou do motor. Apague todos os cigarros, charutos, cachimbos e outras fontes de ignição.
- Não coloque objetos quentes perto do combustível ou do motor.
- Não encha o depósito de combustível junto a faíscas ou chamas.
- Antes de reabastecer, abra lentamente a tampa do depósito de combustível e liberte a pressão com cuidado.
- O combustível na pele pode provocar ferimentos. Se o combustível entrar em contacto com a pele, use sabão e água para o remover.
- Se derramar combustível na sua roupa, troque de roupa imediatamente.
- Não encha totalmente o depósito de combustível. O calor provoca a expansão do combustível. Mantenha um espaço na parte superior do depósito de combustível.
- Aperte completamente a tampa de depósito de combustível. Se a tampa de depósito de combustível não estiver apertada, existe um risco de incêndio.
- Antes de ligar o produto, coloque-o a uma distância mínima de 3 m/10 pés do local onde reabasteceu.
- Não ligue o produto se existir combustível ou óleo do motor sobre o produto. Remova o combustível e o óleo de motor indesejados. Deixe o produto secar e aguarde até que os gases de combustível se dispersem antes de ligar o motor.
- Examine regularmente o motor quanto a fugas. Se existirem fugas no sistema de combustível, não ligue o motor até que as fugas estejam reparadas.
- Não utilize os dedos para examinar o motor quanto a fugas.
- Guarde o combustível apenas em recipientes aprovados.
- Quando o produto e o combustível estiverem armazenados, certifique-se de que o combustível e os gases do combustível não podem provocar danos.
- Drene o combustível para um recipiente aprovado numa zona exterior e afastado de faíscas e chamas.

Instruções de segurança para manutenção



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Se a manutenção não for realizada de forma correta e regular, o risco de ferimentos e danos no produto aumenta.
- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 261*.
- Desligue o motor e certifique-se de que todas as peças do produto estão frias antes de efetuar a manutenção.
- Limpe o produto para remover materiais perigosos antes de efetuar a manutenção.
- Retire a cobertura da vela de ignição antes de efetuar a manutenção.
- Os gases de escape do motor são quentes e podem conter faíscas. Não utilize o produto em locais interiores ou nas proximidades de material inflamável.
- Não altere o produto. As alterações no produto que não sejam aprovadas pelo fabricante podem provocar ferimentos graves ou morte.
- Utilize sempre acessórios e peças sobresselentes originais. Os acessórios e as peças sobresselentes que não sejam aprovados pelo fabricante podem provocar ferimentos graves ou morte.
- Substitua as peças danificadas, gastas ou partidas.
- Realize apenas tarefas de manutenção indicadas neste manual do utilizador. A manutenção deve ser realizada por um centro de assistência aprovado.
- Retire todas as ferramentas do produto antes de ligar o motor após a manutenção. As ferramentas soltas ou as ferramentas presas a peças rotativas podem ser ejetadas e provocar ferimentos.
- Após a manutenção, verifique o nível de vibração no produto. Se não estiver devidamente ajustado, contacte um centro de assistência aprovado.
- Leve o produto regularmente a um centro de assistência aprovado para realizar a manutenção.

Introdução

ATENÇÃO: Certifique-se de que lê e compreende o capítulo sobre segurança antes de utilizar o produto.

Antes de utilizar o produto

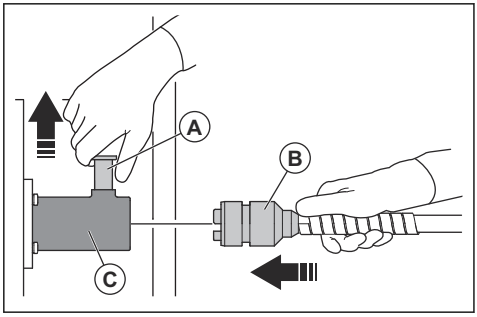
- Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções.
- Leia o manual do motor fornecido pelo fabricante do motor.
- Efetue a manutenção diária. Consulte *Programa de manutenção na página 264*.

Ligar o vibrador de betão à unidade de acionamento

ATENÇÃO: Não ligue um vibrador de betão a uma unidade de acionamento ligada.

ATENÇÃO: Não toque no acoplamento rotativo (C) depois de ligar a unidade de acionamento.

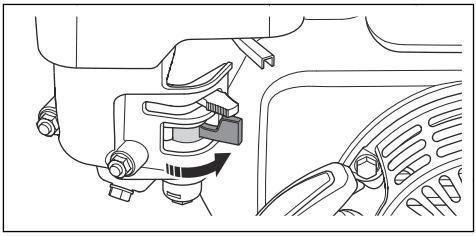
1. Levante o pino de bloqueio (A) da unidade de acionamento.



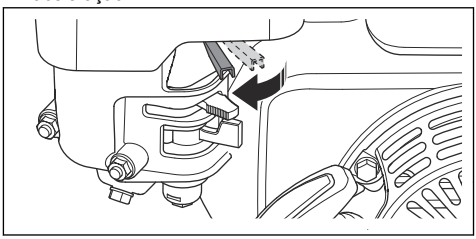
2. Coloque o conetor do eixo flexível (B) no acoplamento da unidade de acionamento (C).
3. Se os acoplamentos do vibrador de betão não estiverem alinhados com o acoplamento da unidade de acionamento, execute 1 dos seguintes procedimentos.
   a) Puxe lentamente o punho do cabo na unidade de acionamento para rodar a cambota até que os acoplamentos fiquem alinhados.
   b) Rode os acoplamentos do vibrador de betão até que os acoplamentos fiquem alinhados.
4. Solte o pino de bloqueio da unidade de acionamento.
5. Certifique-se de que o pino de bloqueio regressa à posição inicial.

Ligar o produto

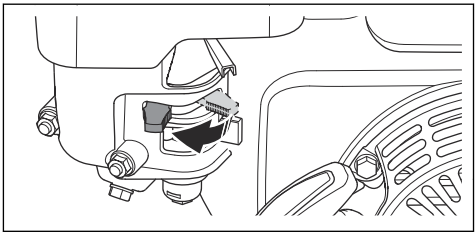
1. Abra a válvula de combustível.



2. Coloque o acelerador na posição de ⅓ de aceleração.

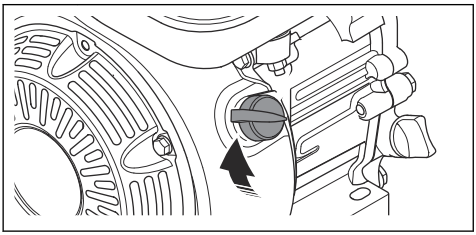


3. Coloque o controlo do estrangulador na posição correta.

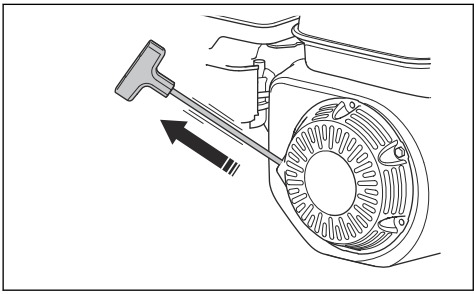


   a) Se o motor estiver frio, feche o estrangulador.
   b) Se o motor estiver quente ou a temperatura ambiente for elevada, abra o estrangulador.

4. Coloque o interrutor ON/OFF do motor na posição "ON".

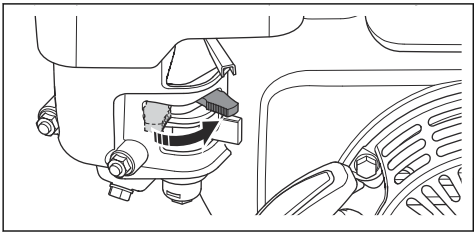


5. Puxe o punho do cabo de arranque lentamente até sentir resistência.

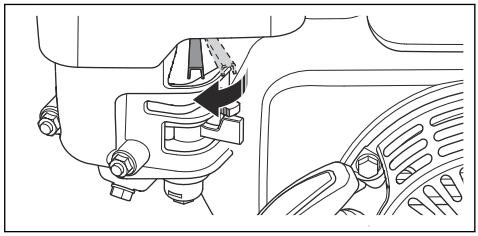


ATENÇÃO: Não enrole o cabo de arranque à volta da sua mão.

6. Solte o punho do cabo de arranque para deixar o cabo de arranque recolher.
7. Puxe o punho do cabo de arranque até que o motor arranque.
8. Abra gradualmente o controlo do estrangulador até que fique totalmente aberto.



9. Deixe o motor a funcionar ao ralenti durante 2–3 minutos.
10. Coloque o acelerador na posição de aceleração total.



Velocidade do motor durante o funcionamento

CUIDADO: A velocidade máxima do motor não deve ser superior a 3000 rpm. Consulte o manual do motor para obter instruções sobre como verificar e ajustar a velocidade do motor.

Desligar o produto

1. Desloque o acelerador para a posição de ralenti.
2. Coloque o interrutor LIG/DESL na posição "DESL". O motor para.
3. Coloque a válvula de combustível na posição "DESL".

Manutenção

Introdução

ATENÇÃO: Certifique-se de que leu e compreendeu o capítulo sobre segurança antes de realizar tarefas de manutenção no produto.

Programa de manutenção

* = Manutenção geral realizada pelo utilizador. As instruções não estão disponíveis neste manual do utilizador.

X = As instruções estão disponíveis neste manual do utilizador.

O = Consulte as instruções no manual do motor.

Manutenção	Antes da utilização, a cada 10h	Após as primeiras 20h	A cada 2 semanas, 100h	Mensalmente, a cada 200h	Anualmente, a cada 500h
Certifique-se de que não existem fugas de óleo nem de combustível.	*				
Limpe o produto.	X				
Certifique-se de que as porcas e os parafusos estão apertados.	*			*	
Verifique o nível de combustível e o nível do óleo de motor.	X				
Limpe as aletas de arrefecimento do motor.	O			O	O
Certifique-se de que o acelerador e o controlo do estrangulador se movem com suavidade.	*				
Verifique o filtro de ar e limpe-o, se necessário.	X				
Limpe o filtro de ar e substitua-o, se necessário.			X	X	X
Substitua o óleo de motor.		X	X	X	X
Verifique a velocidade do motor.			O		
Examine e limpe a vela de ignição. Se for necessário, substitua a vela de ignição.			O		
Examine as unidades antivibração quanto a indícios de danos.			X	X	
Limpe a válvula de combustível do carburador.			O	O	
Limpe a rede retentora de faíscas do silenciador.			O		
Ajuste a folga da cabeça da válvula à admissão de ar e às válvulas de escape.				O	O
Drene o combustível e limpe o depósito de combustível e o filtro de combustível.				O	O
Limpe o tubo de escape.				O	O
Lubrifique os controlos e as ligações.				*	
Substitua o filtro de combustível.					O
Limpe e ajuste o carburador.					O
Limpe a cabeça do cilindro.					O
Drene a água do sistema de combustível.					O
Substitua o filtro de óleo.					O

Limpar o produto

CUIDADO: Não utilize uma máquina de lavar de alta pressão para limpar o produto.

- Utilize água corrente de uma mangueira para limpar o produto.
- Após cada operação, remova o betão da superfície do produto antes de ficar duro.
- Remova a massa lubrificante e o óleo do punho.

Verificar as unidades antivibração

CUIDADO: As unidades antivibração danificadas podem causar danos no motor.

1. Examine as 4 unidades antivibração por baixo do motor quanto a danos.
2. Substitua as unidades antivibração se estas se encontrarem danificadas.

Verificar o nível do óleo de motor

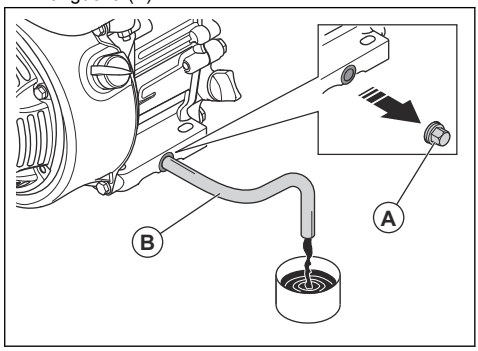
1. Retire a tampa do depósito de óleo e a vareta do óleo.
2. Limpe o óleo da vareta de nível.
3. Volte a introduzir totalmente a vareta de nível no depósito de óleo.
4. Remova a vareta de nível.
5. Examine o nível do óleo na vareta de nível.
6. Se o nível do óleo estiver baixo, encha com óleo de motor e verifique novamente o nível do óleo. Consulte *Especificações técnicas na página 268* ou o manual do motor para saber qual o tipo de óleo correto.

Substituir o óleo de motor

Se o motor estiver frio, ligue o motor durante 1 a 2 minutos antes de drenar o óleo de motor. Isto aquece o óleo de motor e facilita a respetiva drenagem.

ATENÇÃO: O óleo de motor está muito quente imediatamente após o motor parar. Deixe o motor arrefecer antes de drenar o óleo de motor. Se derramar óleo de motor na pele, limpe com água e sabão.

1. Coloque um recipiente por baixo do bujão de drenagem para o óleo de motor.
2. Retire o bujão de drenagem do óleo (A) e ligue uma mangueira (B).



3. Deixe o óleo escorrer para o recipiente.
4. Retire a mangueira.
5. Instale o bujão de drenagem do óleo e aperte-o.
6. Encha com óleo de motor novo. Consulte o manual do motor para saber qual o tipo de óleo correto.
7. Verifique o nível do óleo de motor.

Filtro de ar

ATENÇÃO: Utilize proteção respiratória aprovada quando limpar ou substituir o filtro de ar. Elimine corretamente os filtros de ar usados. A inalação de pó do filtro de ar é perigosa para a sua saúde.

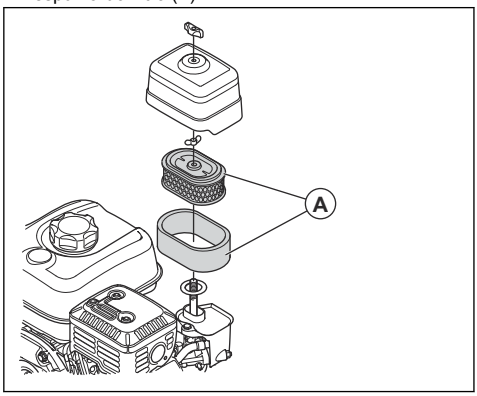
CUIDADO: Substitua sempre um filtro de ar danificado, caso contrário, a entrada de pó no motor pode provocar danos.

Limpar ou substituir o filtro de ar

ATENÇÃO: Não limpe o filtro de ar com ar comprimido. Isto provoca danos no filtro de ar e aumenta o risco de respirar poeiras perigosas.

1. Desaperte o botão da cobertura do filtro de ar e retire-a.

2. Retire o elemento de papel do filtro e o elemento de espuma do filtro (A).



3. Limpe o alojamento do filtro de ar com um pincel.
4. Examine os elementos do filtro de ar quanto à existência de danos.
5. Bata com o elemento de papel do filtro contra uma superfície dura ou utilize um aspirador para remover as partículas.

CUIDADO: Não deixe que o bocal do aspirador entre em contacto com a superfície do elemento de papel do filtro. Mantenha uma distância curta. A superfície sensível do elemento de papel do filtro fica danificada se existir contacto com objetos.

6. Limpe o elemento de espuma do filtro com água e sabão.
7. Lave o elemento de espuma do filtro com água limpa.
8. Comprima o elemento de espuma do filtro para remover a água e deixe-o secar completamente.
9. Lubrifique o elemento de espuma do filtro com óleo de motor.
10. Pressione um pano limpo contra o elemento de espuma do filtro para remover óleo indesejado.
11. Instale o filtro de ar na sequência oposta.

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
O produto não arranca.	O depósito de combustível está vazio.	Encha o depósito de combustível.
	O interrutor ON/OFF do motor está na posição "OFF".	Coloque o interrutor ON/OFF do motor na posição "ON".
O produto arranca, mas não há vibração no vibrador de betão.	O vibrador de betão tem um defeito.	Repare o vibrador de betão.
	O eixo flexível tem um defeito.	Substitua o eixo flexível.
A velocidade de vibração do vibrador de betão é demasiado baixa.	A velocidade do motor é demasiado baixa.	Ajuste a velocidade do motor para as rpm máximas. Consulte *Especificações técnicas na página 268*.
	Existe um excesso de massa lubrificante no eixo flexível.	Remova a massa lubrificante em excesso.
O eixo flexível fica demasiado quente.	A fricção no eixo flexível é demasiado elevada.	Lubrifique o eixo flexível.

Transporte, armazenamento e eliminação

Transporte

ATENÇÃO: Tenha cuidado durante o transporte. O produto é pesado e pode provocar ferimentos em caso de queda.

- Quando utilizar um veículo para transportar o produto, certifique-se de que o produto está suficientemente fixo e não consegue deslocar-se. Fixe correias de fixação à estrutura de segurança e ao veículo.
- Não apoie o produto sobre a respetiva lateral durante o transporte. A parte inferior do produto tem de estar sempre voltada para baixo.

Elevar o produto

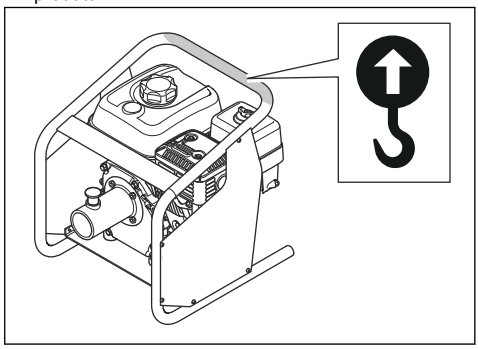
ATENÇÃO: Certifique-se de que o equipamento de elevação tem as dimensões corretas. A etiqueta de tipo do produto indica o peso do produto.

ATENÇÃO: Não eleve um produto danificado. Certifique-se de que a estrutura de segurança e as unidades antivibração estão corretamente instaladas e não estão danificadas.

ATENÇÃO: Não caminhe nem permaneça por baixo ou próximo de um produto elevado.

ATENÇÃO: Não utilize ganchos metálicos, correntes ou outro equipamento de elevação com extremidades irregulares que possam danificar o ponto de elevação.

- Se 2 pessoas estiverem a levantar o produto, utilize a barra da estrutura de segurança de cada lado do produto e levante com as 2 mãos.
- Se utilizar equipamento de elevação, prenda-o ao ponto de elevação da estrutura de segurança. A posição correta é identificada por uma etiqueta no produto.



Armazenamento

- Esvazie o depósito de combustível antes de armazenar o produto durante um longo período de tempo. Elimine o combustível numa localização de eliminação aplicável.
- Limpe o produto antes de o armazenar. Limpe o óleo e a poeira das peças de borracha.
- Limpe o filtro de ar antes de o armazenar.
- Puxe cuidadosamente o punho do cabo de arranque até sentir uma pequena resistência. Isto fecha as válvulas e garante que a humidade não entra no cilindro do motor.
- Coloque uma cobertura de proteção no produto.
- Mantenha o produto num local seco e sem gelo.
- Mantenha o produto numa área trancada para impedir o acesso a crianças ou pessoas que não disponham de aprovação.

Eliminação

- Respeite os requisitos de reciclagem locais e os regulamentos aplicáveis.
- Elimine todos os produtos químicos, como óleo de motor ou combustível, num centro de assistência ou numa localização de eliminação aplicável.
- Quando o produto deixar de ser utilizado, envie-o para um revendedor Husqvarna ou elimine-o numa localização de reciclagem.

Especificações técnicas

	Produto com motor Honda	Produto com motor Husqvarna
Peso, kg/lbs	30/66,14	35/77,16

	Produto com motor Honda	Produto com motor Husqvarna
Marca do motor, tipo	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Potência do motor*, kW/CV a rpm	2,5/3,4 a 3000	2,5/3,4 a 3000
Sentido de rotação	Para a esquerda	Para a esquerda
Capacidade do depósito de combustível, l/qts	3,10/3,27	3,60/3,80
Capacidade de óleo de motor*, l/qts	0,60/0,63	0,60/0,63
Combustível*	Gasolina sem chumbo, teor máx. de etanol de 10%	Gasolina sem chumbo, teor máx. de etanol de 10%
Óleo de motor*	SAE 10W-30, Classe SJ da API	SAE 10W-30, Classe SJ da API

* = Para mais informações e questões sobre este motor específico, consulte o manual do motor ou o website do fabricante do motor.

Emissões de ruído	
Nível de potência sonora L_W medido, dB (A), rel. 1 pW[37]	91
Nível de pressão sonora L_P no posto de trabalho, dB (A) [38]	78

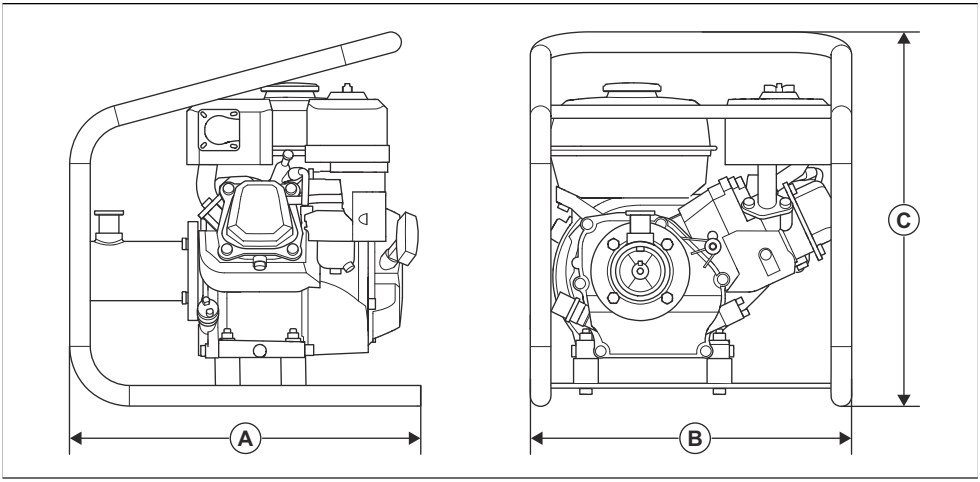
Declaração de ruído e vibração

Estes valores declarados foram obtidos através de testes laboratoriais de acordo com a diretiva ou as normas indicadas e são adequados para comparação com os valores declarados de outros produtos testados de acordo com a mesma diretiva ou as mesmas normas. Estes valores declarados podem ser utilizados para avaliações de risco preliminares, mas os valores medidos em locais de trabalho individuais podem ser superiores. Os valores de exposição reais e o risco de danos sofridos por um utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, do material onde o produto é utilizado, bem como do tempo de exposição e da condição física do utilizador, e do estado do produto.

[37] Nível de potência sonora Lw medido em conformidade com a norma EN 12649. EN ISO 3744. Incerteza K_{wA} 1,5 dB(A).

[38] Nível de pressão sonora Lp de acordo com a norma EN 12649. EN ISO 11201. Incerteza K_{pA} 2,5 dB(A).

Dimensões do produto



A	Comprimento: 427 mm/ 16,81 pol.	**B**	Largura: 390 mm/15,35 pol.	**C**	Altura: 454 mm/17,87 pol.

Declaração de conformidade

Declaração CE de conformidade

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suécia,
tel.: +46-36-146500, declara, sob sua inteira
responsabilidade, que o produto:

Descrição	**Equipamento do vibrador de betão**
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identificação	Números de série referentes a 2022 e posteriores

está em plena conformidade com as seguintes diretivas
e regulamentos da UE:

Diretiva/Regulamento	**Descrição**
2006/42/CE	"relativa a máquinas"
2014/30/UE	"relativa à compatibilidade eletromagnética"

e que as seguintes normas harmonizadas e/ou
especificações técnicas são aplicadas;

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

Diretor de I&D, Superfícies e pisos de betão

Husqvarna AB, divisão de Construção

Responsável pela documentação técnica

CE

CUPRINS

Introducere....272
Siguranță....274
Funcționare....278
Întreținere....279
Depanare....282
Transportul, depozitarea și eliminarea....282
Date tehnice....283
Declarație de conformitate....285

Introducere

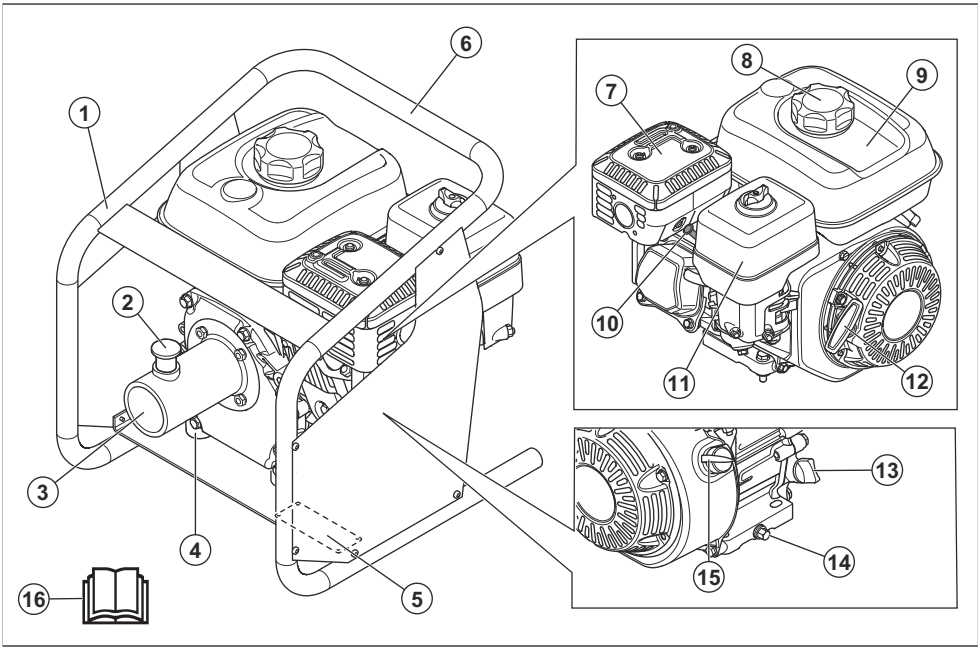
Descrierea produsului

Acest produs este o unitate de acționare folosită pentru vibratoarele beton AA și AZ. Produsul are motor pe benzină.

Destinația produsului

Acest produs este exclusiv pentru utilizare profesională. Produsul, alături de vibratoarele pentru beton AA și AZ, este utilizat ca echipament pentru vibrarea betonului. Nu utilizați produsul pentru alte operațiuni.

Prezentarea generală a produsului



1. Cadru de protecție
2. Știft de blocare
3. Cuplaj
4. Unități de amortizare a vibrațiilor
5. Plăcuță de identificare
6. Punct de ridicare
7. Amortizor de zgomot
8. Bușon rezervor de carburant
9. Rezervor de carburant
10. Bujie
11. Capac filtru de aer
12. Mâner pentru șnurul de pornire
13. Bușon pentru rezervor de ulei cu jojă
14. Bușon de scurgere a uleiului de motor
15. Întrerupător pornire/oprire motor
16. Manual de utilizare

Simbolurile de pe produs



AVERTISMENT: Acest produs poate fi periculos și poate cauza vătămări corporale grave sau decesul operatorului sau al altor persoane. Aveți grijă să utilizați corect produsul.



Citiți cu atenție manualul și familiarizați-vă cu instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs.



Utilizați echipament de protecție pentru auz.



Utilizați mănuși de protecție.



Punct de ridicare de pe produs.



Consola de ancorare.



Carburant: Benzină fără plumb cu maximum 10% etanol.



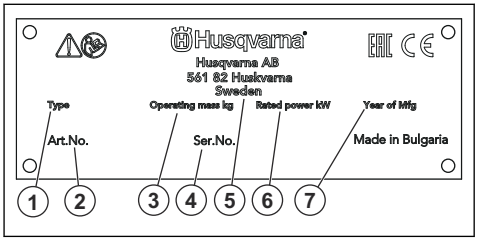
Acest produs respectă directivele CE aplicabile.



Produsul este în conformitate cu directivele privind compatibilitatea electromagnetică în vigoare în Australia și Noua Zeelandă.

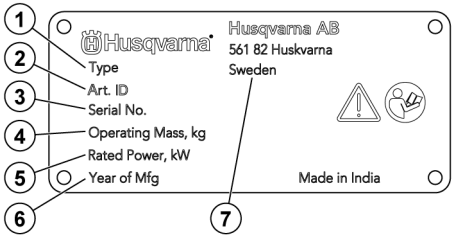
Nota: Alte simboluri/autocolante de pe produs se referă la cerințe de certificare specifice pentru anumite piețe.

Plăcuță de identificare



1. Tip produs
2. Număr produs
3. Greutate produs
4. Număr de serie
5. Producător
6. Putere nominală
7. Anul de fabricație

Plăcuță de identificare



1. Tip produs
2. Număr produs
3. Număr de serie
4. Greutate produs
5. Putere nominală
6. Anul de fabricație
7. Producător

Deteriorarea produsului

Compania Husqvarna nu este responsabilă pentru deteriorarea produsului dacă:

- produsul este reparat necorespunzător;
- produsul este reparat cu piese care nu provin de la producător sau care nu sunt aprobate de acesta;
- produsul are un accesoriu care nu provine de la producător sau care nu este aprobat de acesta;
- produsul nu este reparat la un centru de service omologat sau de o autoritate omologată.

Definiții privind siguranța

Avertismentele, atenționările și notele sunt utilizate pentru a desemna părți foarte importante din manual.



AVERTISMENT: Se utilizează dacă există risc de vătămare sau de deces pentru operator sau pentru trecători, în cazul în care instrucțiunile din manual nu sunt respectate.



ATENȚIE: Se utilizează dacă există un risc de deteriorare a produsului, a altor materiale sau a zonelor învecinate, dacă instrucțiunile din manual nu sunt respectate.

Nota: Se utilizează pentru a furniza mai multe informații care sunt necesare într-o situație dată.

Instrucțiuni generale de siguranță



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Acest produs este o unealtă periculoasă dacă nu sunteți atent sau dacă utilizați produsul incorect. Acest produs poate cauza vătămări corporale grave sau decesul operatorului sau al altor persoane. Înainte de a utiliza produsul trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui manual al operatorului.
- Acest produs nu este destinat utilizării de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, lipsite de experiență și de cunoștințe.
- Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile.
- Respectați toate legile și reglementările aplicabile.
- Operatorul și angajatorul operatorului trebuie să cunoască și să prevină riscurile în timpul funcționării produsului.
- Nu permiteți niciunei persoane să utilizeze produsul dacă nu a citit și înțeles conținutul manualului operatorului.
- Nu utilizați produsul decât dacă ați beneficiat de instruire înainte de utilizare. Asigurați-vă că toți operatorii sunt instruiți.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze produsul.
- Permiteți numai persoanelor autorizate să utilizeze produsul.
- Operatorul este responsabil pentru accidentele suferite de alte persoane sau pentru pagubele materiale.
- Nu utilizați produsul atunci când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.
- Procedați întotdeauna cu atenție și folosiți-vă judecata.
- În timpul funcționării, acest produs produce un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a scădea riscul de vătămări corporale grave sau deces, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să discute cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza produsul.
- Păstrați produsul curat. Asigurați-vă că puteți citi clar semnele și autocolantele.
- Nu utilizați produsul dacă este deteriorat.
- Nu efectuați modificări asupra acestui produs.
- Nu utilizați produsul dacă este posibil ca alte persoane să-l fi modificat.

Instrucțiuni de siguranță pentru utilizare



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Asigurați-vă că știți cum să opriți rapid motorul în caz de urgență.
- Operatorul trebuie să aibă rezistența fizică necesară pentru a opera produsul în condiții de siguranță.
- Nu utilizați produsul dacă nu sunt instalate toate capacele de protecție.
- Utilizați echipament individual de protecție. Consultați *Echipament de protecție personală la pagina 276*.
- Asigurați-vă că numai persoanele autorizate se află în zona de lucru.
- Păstrați zona de lucru curată și strălucitoare.
- Asigurați-vă că sunteți într-o poziție sigură și stabilă în timpul operării.
- Asigurați-vă că nu există riscul ca produsul sau dvs. să cădeți de la înălțime.
- Nu utilizați produsul în zonele în care pot surveni incendii sau explozii.
- Produsul poate cauza aruncarea obiectelor la turație ridicată. Asigurați-vă că toate persoanele din zona de lucru utilizează echipamentul aprobat de protecție personală. Înlăturați obiectele libere din zona de lucru.
- Înainte de a vă îndepărta de produs, opriți motorul și asigurați-vă că nu există riscul pornirii accidentale.
- Asigurați-vă că hainele, părul lung și bijuteriile nu se pot prinde în piesele în mișcare.
- Nu vă așezați pe produs.

- Nu loviți produsul.
- Nu utilizați produsul în apropierea cablurilor electrice. Produsul nu are izolație electrică și poate cauza vătămări sau decesul.
- Asigurați-vă că nici dvs., nici alte persoane nu pot să se încurce și să cadă pe cabluri, furtunuri și arbori în zona de lucru.
- Pentru a ridica produsul, utilizați întotdeauna punctul său de ridicare.

Siguranță vibrație



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- În timpul funcționării produsului, se transmit vibrații de la produs la operator. Utilizarea regulată și frecventă a produsului poate cauza sau mări gradul de vătămare a operatorului. Vătămările pot surveni la degete, mâini, încheieturi, brațe, umeri și/sau nervi și debitul sanguin, precum și în alte părți ale corpului. Vătămările pot provoca incapacitate și/sau pot fi permanente, și se pot agrava progresiv în săptămâni, luni sau ani. Printre potențialele vătămări se numără deteriorarea sistemului de circulație a sângelui, a sistemului nervos, articulațiilor și a altor structuri ale corpului.
- Simptomele pot surveni în timpul utilizării produsului sau în alte momente. Dacă prezentați simptome și continuați să utilizați produsul, simptomele se pot agrava sau deveni permanente. Dacă apar aceste simptome sau alte simptome, solicitați asistență medicală:
    - amorțeală, pierderea sensibilității tactile, furnicături, înțepături, durere, pierderea forței, modificări ale culorii sau aspectului pielii.
- Simptomele se pot accentua în condiții de temperatură redusă. Purtați îmbrăcăminte călduroasă și păstrați-vă mâinile calde și uscate atunci când utilizați produsul în medii cu temperaturi scăzute.
- Pentru a menține un nivel corect al vibrațiilor, efectuați operațiunile de întreținere și operați produsului conform instrucțiunilor din manualul operatorului.
- Produsul dispune de un sistem de amortizare a vibrațiilor care reduce vibrațiile de la mânere la operator. Lăsați produsul să lucreze. Nu aplicați forță pe produs. Țineți prodsul de mânere ușor, dar asigurați-vă că țineți sub control produsul și că îl utilizați în siguranță. Nu împingeți mânerele în opritoare mai mult decât este necesar.
- Țineți mâinile numai pe mâner sau mânere. Țineți toate celelalte părți ale corpului la distanță de produs.
- Dacă observați vibrații puternice, opriți produsul imediat. Nu continuați utilizarea înainte de a elimina cauza vibrațiilor crescute.

Protecția împotriva prafului



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizarea produsului poate produce praf în aer. Praful poate provoca daune grave și probleme de sănătate permanente. Praful de siliciu este reglementat ca fiind dăunător de către mai multe autorități. Printre exemplele de astfel de probleme de sănătate se numără:
    - Boli pulmonare letale precum bronșita cronică, silicoza și fibroza pulmonară
    - Cancer
    - Malformații la naștere
    - Inflamarea pielii
- Utilizați echipamentele corecte pentru a reduce cantitatea de praf și de gaze din aer și pentru a reduce cantitatea de praf de pe echipamentele de lucru, suprafețe, îmbrăcăminte și părțile corpului. Printre exemplele de măsuri de ținere sub control sunt sistemele de colectare a prafului și pulverizatoare de apă pentru a fixa praful. Dacă este posibil, reduceți praful de la sursă. Asigurați-vă că echipamentul este instalat și utilizat corect și că se efectuează întreținerea periodică.
- Utilizați protecții respiratorii aprobate. Asigurați-vă că protecția respiratorie este aplicabilă pentru materialele periculoase din zona de lucru.
- Asigurați-vă că fluxul de aer este suficient în zona de lucru.
- Dacă este posibil, orientați evacuarea produsului către locuri unde nu poate cauza ridicarea prafului în aer.

Siguranța împotriva gazelor de eșapament



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Gazele de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon, care este un gaz inodor, toxic și deosebit de periculos. Inhalarea monoxidului de carbon poate cauza decesul. Deoarece monoxidul de carbon este inodor și nu poate fi văzut, nu îl puteți simți. Un simptom al intoxicării cu monoxid de carbon este amețeala, dar este posibil ca persoana să își piardă cunoștința fără avertisment în cazul în care cantitatea sau concentrația de monoxid de carbon este suficient de ridicată.
- De asemenea, gazele de eșapament conțin hidrocarburi nearse, inclusiv benzen. Inhalat pe termen lung, praful poate cauza probleme de sănătate.
- Și gazele de eșapament care se pot vedea sau care au miros conțin monoxid de carbon.

- Nu utilizați un produs cu motor cu combustie la interior sau în zone care nu dispun de flux de aer suficient.
- Nu inhalați gazele de eșapament.
- Asigurați-vă că fluxul de aer din zona de lucru este suficient. Acest aspect este foarte important atunci când utilizați produsul în șanțuri sau în alte zone de lucru mici unde gazele de eșapament se pot acumula ușor.

Siguranța împotriva zgomotului

AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Nivelurile ridicate de zgomot și expunerea pe termen lung la zgomot pot cauza pierderea auzului cauzată de zgomot.
- Pentru a menține nivelul de zgomot la minimum, efectuați întreținerea și utilizați produsul conform instrucțiunilor descrise în manualul operatorului.
- Verificați dacă există deteriorări ale amortizorului de zgomot. Asigurați-vă că amortizorul de zgomot este corect atașat la produs.
- În timp ce operați produsul, utilizați întotdeauna dispozitive de protecție a auzului aprobate.
- Ascultați semnalele de avertisment și vocile atunci când utilizați sisteme de protecție a auzului. Îndepărtați dispozitivul de protecție a auzului atunci când produsul este oprit, cu excepția cazului în care este necesară protecția auzului pentru nivelul de zgomot din zona de lucru.

Echipament de protecție personală

AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizați întotdeauna echipamente individuale de protecție atunci când folosiți produsul. Echipamentele de protecție personală nu pot elimina complet riscul de rănire, însă pot reduce gravitatea rănilor în cazul unui accident. Distribuitorul vă poate ajuta să alegeți echipamentul individual de protecție corect.
- Efectuați în mod regulat un control al stării echipamentului de protecție personală.
- Purtați o cască de protecție omologată.
- Utilizați un sistem omologat de protecție a auzului.
- Utilizați protecții respiratorii aprobate.
- Utilizați ochelari de protecție aprobați, cu protecție laterală.
- Utilizați mănuși de protecție.
- Utilizați încălțăminte cu bombeuri din oțel și talpă antiderapantă.
- Utilizați îmbrăcăminte de lucru aprobată sau îmbrăcăminte strânsă pe corp echivalentă, cu mâneci și craci lungi.

Stingătorul de incendiu

- Păstrați un stingător de incendiu în apropiere în timpul operării.
- Utilizați un stingător cu pulbere de clasa „ABE” sau un stingător cu dioxid de carbon de tip „BE”.

Dispozitivele de siguranță de pe produs

AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Nu utilizați un produs cu dispozitive de siguranță care sunt deteriorate sau care nu funcționează corect.
- Verificați regulat dispozitivele de siguranță. În cazul în care dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau nu funcționează corect , adresați-vă Husqvarna agentului de service.
- Nu aduceți modificări dispozitivelor de siguranță.

Întrerupător pornire/oprire motor

Motorul poate porni numai dacă întrerupătorul de pornire/oprire a motorului este setat la „ON” (pornit). Motorul se oprește când setați întrerupătorul de pornire/oprire a motorului la „OFF” (oprit).

Verificarea întrerupătorului de pornire/oprire a motorului

1. Porniți motorul. Consultați *Pornirea produsului la pagina 278*.
2. Treceți întrerupătorul de pornire/oprire a motorului în poziția „OFF” (oprit). Motorul se oprește.

Amortizor de zgomot

Amortizorul de zgomot este proiectat pentru a reduce la minimum nivelul de zgomot și a dirija gazele de eșapament departe de utilizator.

Nu utilizați produsul dacă amortizorul de zgomot nu este instalat sau este deteriorat. Un amortizor de zgomot deteriorat determină creșterea nivelului de zgomot și a pericolului de incendiu.

AVERTISMENT: Amortizorul de zgomot atinge temperaturi înalte în timpul utilizării, imediat după oprire și atunci când motorul funcționează la turația de mers în gol. Procedați cu atenție în apropierea materialelor și/sau gazelor inflamabile pentru a preveni incendiile.

Pentru a verifica amortizorul de zgomot

- Verificați regulat amortizorul de zgomot pentru a vă asigura că este montat corect și nu este deteriorat.

Reguli de siguranță referitoare la carburant



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Combustibilul este inflamabil, iar vaporii prezintă risc de explozie. Aveți grijă când manevrați carburantul, pentru a preveni vătămările, incendiile și explozia.
- Nu inhalați vaporii de combustibil. Vaporii de combustibil sunt toxici și pot cauza vătămări. Asigurați-vă că există un debit de aer suficient.
- Nu scoateți capacul rezervorului de carburant și nu adăugați carburant în rezervor cât timp motorul este pornit.
- Asigurați-vă că motorul este rece înainte de a realimenta.
- Nu alimentați cu combustibil în interior sau într-un spațiu închis. Fluxul de aer insuficient poate cauza vătămări corporale sau decesul din cauza asfixierii sau a intoxicației cu monoxid de carbon.
- Nu fumați în apropierea carburantului sau a motorului. Stingeți toate țigările, trabucurile, pipele și alte surse de foc.
- Nu amplasați obiecte fierbinți în apropierea carburantului sau motorului.
- Nu alimentați cu carburant în apropierea scânteilor sau flăcărilor.
- Înainte de a realimenta, deschideți lent capacul rezervorului de carburant și eliberați cu atenție presiunea.
- În contact cu pielea, carburantul poate provoca vătămare. În caz de contact al carburantului cu pielea, utilizați apă și săpun pentru a îndepărta carburantul.
- Dacă vărsați carburantul pe îmbrăcăminte, schimbați imediat hainele.
- Nu umpleți complet rezervorul de carburant. Căldura provoacă dilatarea carburantului. Păstrați un gol în partea de sus a rezervorului de carburant.
- Strângeți până la capăt capacul rezervorului de carburant. Dacă nu este strâns, există pericol de incendiu.
- Înainte de a porni produsul, mutați-l la minimum 3 m / 10 ft de locul în care ați realimentat.
- Nu porniți produsul dacă pe el se află carburant sau ulei pentru motor. Îndepărtați combustibilul și uleiul de motor nedorite. Lăsați produsul să se usuce și așteptați până când vaporii de combustibil dispar înainte de a porni motorul.
- Examinați cu regularitate motorul, pentru a identifica eventuale scurgeri. Dacă există scurgeri în sistemul de alimentare cu carburant, nu porniți motorul înainte de a le remedia.
- Nu utilizați degetele pentru a verifica dacă motorul prezintă scurgeri.
- Depozitați carburantul numai în recipiente aprobate.
- Când produsul și carburantul sunt depozitate, asigurați-vă că nici combustibilul, nici vaporii de combustibil nu pot cauza daune.
- Scurgeți tot carburantul într-un recipient adecvat în aer liber, departe de scântei și flăcări.

Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Dacă întreținerea nu se efectuează corect și periodic, crește pericolul de vătămări corporale și de deteriorare a produsului.
- Utilizați echipamentul de protecție personală. Consultați *Echipament de protecție personală la pagina 276*.
- Opriți motorul și asigurați-vă că toate componentele produsului sunt reci înainte de a efectua întreținerea.
- Curățați produsul pentru a îndepărta materialele periculoase înainte de a efectua întreținerea.
- Deconectați pipa bujiei înainte de a efectua operații de întreținere.
- Gazele de eșapament de la motor sunt fierbinți și pot conține scântei. Nu utilizați produsul în interior sau în apropierea materialelor inflamabile.
- Nu modificați produsul. Modificările care nu sunt aprobate de către producător pot provoca vătămări corporale grave sau fatale.
- Utilizați întotdeauna accesorii și piese de schimb originale. Accesoriile și piesele de schimb care nu sunt aprobate de către producător pot provoca vătămări corporale grave sau fatale.
- Înlocuiți piesele deteriorate, uzate sau defecte.
- Efectuați numai operațiile de întreținere care se regăsesc în acest manual al operatorului. Solicitați unui centru de service autorizat să efectueze toate celelalte operații de service.
- Îndepărtați toate dispozitivele de pe produs înainte de a porni motorul după întreținere. Uneltele sau instrumentele slăbite atașate la piesele rotative pot fi ejectate și cauza vătămări.
- După întreținere, verificați nivelul vibrațiilor produsului. Dacă nivelul nu este corect, contactați un centru de service autorizat.
- Solicitați unui centru de service autorizat să efectueze în mod regulat operații de service asupra produsului.

Introducere

AVERTISMENT: Citiți și înțelegeți capitolul referitor la siguranță înainte de a utiliza produsul.

Ce trebuie făcut înainte de a utiliza produsul

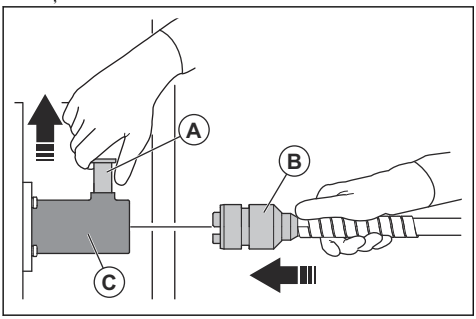
- Citiți cu atenție manualul operatorului și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile.
- Citiți manualul motorului, livrat de producătorul motorului.
- Efectuați întreținerea zilnică. Consultați *Program de întreținere la pagina 279*.

Conectarea vibratorului pentru beton la unitatea de acționare

AVERTISMENT: Nu conectați un vibrator pentru beton la o unitate de acționare pornită.

AVERTISMENT: Nu atingeți cuplajul rotativ (C) după ce unitatea de acționare este pornită.

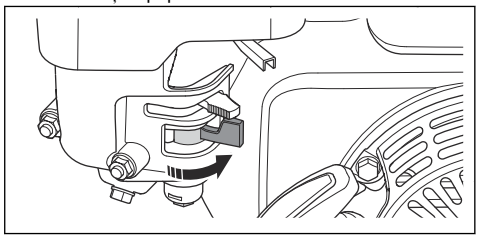
1. Ridicați știftul de blocare (A) de pe unitatea de acționare.



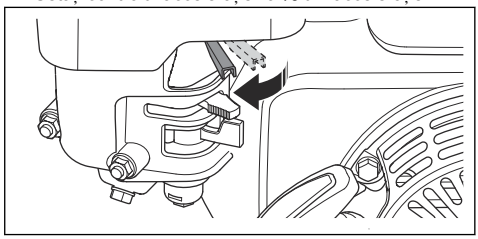
2. Puneți conectorul pe arborele flexibil (B) în cuplajul unității de acționare (C).
3. În cazul în care cuplajele vibratorului pentru beton nu se aliniază cu cel al unității de acționare, efectuați 1 dintre procedurile următoare.
   a) Trageți încet de mânerul șnurului de pe unitatea de acționare pentru face arborele cotit să se rotească până când cuplajele se aliniază.
   b) Rotiți cuplajele vibratorului pentru beton până când se aliniază.
4. Eliberați știftul de blocare de pe unitatea de acționare.
5. Asigurați-vă că știftul de blocare revine în poziția inițială.

Pornirea produsului

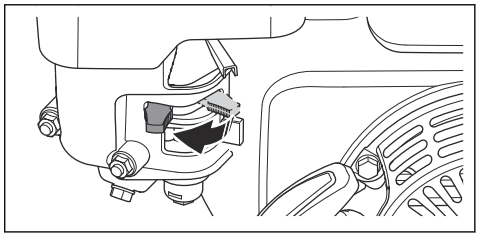
1. Deschideți supapa de carburant.



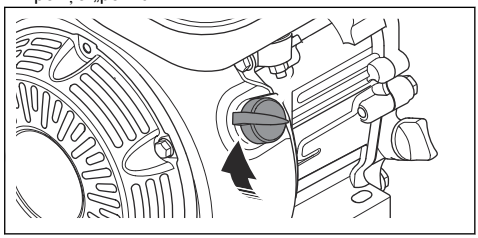
2. Setați controlul accelerației la ⅓ din accelerație.



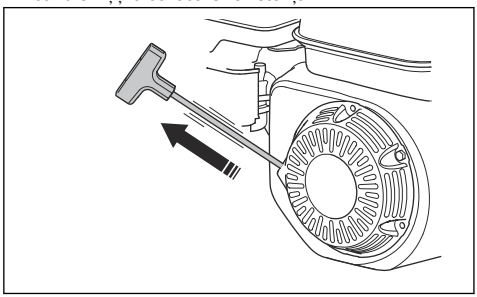
3. Fixați dispozitivul de acționare a șocului în poziția corectă.



   a) Dacă motorul este rece, opriți șocul.
   b) Dacă motorul este cald sau dacă temperatura ambiantă este ridicată, porniți șocul.
4. Treceți întrerupătorul de pornire/oprire a motorului în poziția „pornit”.

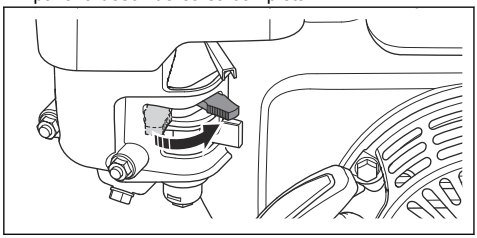


5. Trageți încet de mânerul șnurului de pornire până când simțiți o oarecare rezistență.

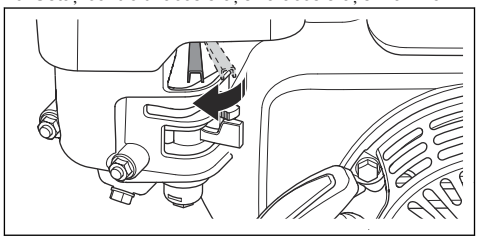


AVERTISMENT: Nu răsuciți șnurul de pornire în jurul mâinii.

6. Eliberați mânerul șnurului de pornire pentru a permite revenirea șnurului de pornire.
7. Trageți de mânerul pentru șnurul de pornire până la pornirea motorului.
8. Deschideți treptat dispozitivul de acționare a șocului până la deschiderea sa completă.



9. Lăsați motorul să funcționeze la turația de mers în gol timp de 2-3 minute.
10. Setați controlul accelerației la accelerație maximă.



Turația motorului în timpul funcționării

ATENȚIE: Turația maximă a motorului nu trebuie să fie mai mare de 3000 rpm. Consultați manualul motorului pentru instrucțiuni referitoare la cum se verifică și se reglează turația motorului.

Oprirea produsului

1. Setați controlul accelerației la turația de mers în gol.
2. Treceți întrerupătorul de pornire/oprire a motorului în poziția „OFF" (OPRIT). Motorul se oprește.
3. Treceți supapa de carburant în poziția „OFF" (OPRITĂ).

Întreținere

Introducere

AVERTISMENT: Citiți și familiarizați-vă cu capitolul privind siguranța înainte de a efectua operațiuni de întreținere a produsului.

Program de întreținere

* = Lucrări de întreținere generală, efectuate de către operator. Instrucțiunile nu sunt incluse în acest manual al operatorului.

X = Instrucțiunile sunt incluse în acest manual al operatorului.

O = Pentru instrucțiuni, consultați manualul motorului.

Întreținerea	Înainte de utilizare, la fiecare 10ore	După prime-le 20ore	La fiecare 2 săptămâni, la fiecare 100ore	Lunar, la fie-care 200ore	Anual, la fie-care 500ore
Asigurați-vă că nu există scurgeri de car-burant sau ulei.	*				
Curățați produsul.	X				
Asigurați-vă că piulițele și șuruburile sunt strânse.	*			*	

Întreținerea	Înainte de utilizare, la fiecare 10ore	După prime-le 20ore	La fiecare 2 săptămâni, la fiecare 100ore	Lunar, la fie-care 200ore	Anual, la fie-care 500ore
Verificați nivelul de carburant și nivelul de ulei de motor.	X				
Curățați lamelele de răcire ale motorului.	O			O	O
Asigurați-vă că controlul accelerației și dis-pozitivul de acționare a șocului se pot miș-ca ușor.	*				
Verificați filtrul de aer și curățați-l dacă es-te necesar.	X				
Curățați filtrul de aer și înlocuiți-l dacă este necesar.			X	X	X
Înlocuiți uleiul de motor.		X	X	X	X
Faceți o verificare a turației motorului.			O		
Verificați și curățați bujia. Înlocuiți bujia atunci când este necesar.			O		
Verificați dacă unitățile de amortizare a vi-brațiilor nu sunt deteriorate.			X	X	
Curățați supapa de carburant a carburato-rului.			O	O	
Curățați sita parascântei de pe amortizorul de zgomot.			O		
Reglați jocul la capul supapei pentru ad-misia de aer și supapele de evacuare.				O	O
Goliți carburantul și curățați rezervorul și filtrul.				O	O
Curățați țeava de eșapament.				O	O
Lubrifiați comenzile și racordurile.				*	
Înlocuiți filtrul de carburant.					O
Curățați și reglați carburatorul.					O
Curățați chiulasa.					O
Goliți apa din sistemul de alimentare cu carburant.					O
Înlocuiți filtrul de ulei.					O

Curățarea produsului



ATENȚIE: Nu utilizați o instalație de spălare cu presiune ridicată pentru a curăța produsul.

- Curățați produsul cu jeturi de apă dintr-un furtun.
- Îndepărtați betonul de pe suprafețele produsului după fiecare utilizare înainte ca acesta să se întărească.
- Îndepărtați vaselina și uleiul de pe mâner.

Verificarea unităților de amortizare a vibrațiilor

ATENȚIE: Unitățile de amortizare a vibrațiilor care s-au deteriorat pot deteriora și motorul.

1. Verificați dacă cele 4 unități de amortizare a vibrațiilor de sub motor nu sunt deteriorate.
2. Înlocuiți unitățile de amortizare a vibrațiilor dacă sunt deteriorate.

Verificarea nivelului uleiului de motor

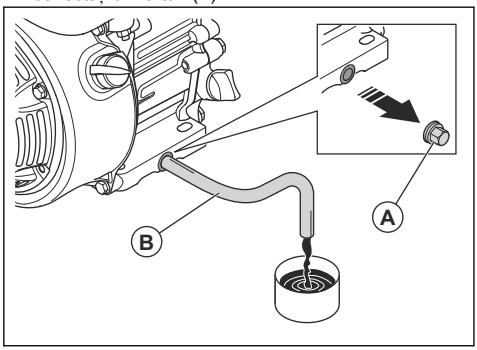
1. Scoateți bușonul rezervorului de ulei și joja.
2. Curățați joja de ulei.
3. Introduceți joja înapoi complet în rezervorul de ulei.
4. Scoateți joja.
5. Examinați nivelul de ulei de pe jojă.
6. Dacă nivelul uleiului este scăzut, alimentați cu ulei de motor și verificați din nou nivelul. Pentru tipul corect de ulei, consultați *Date tehnice la pagina 283* sau manualul motorului.

Înlocuirea uleiului pentru motor

Dacă motorul este rece, porniți motorul timp de 1-2 minute înainte de a scurge uleiul de motor. Astfel, uleiul de motor se va încălzi și va fi mai ușor de scurs.

AVERTISMENT: Imediat după oprirea motorului, uleiul de motor este foarte fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l goli de ulei. Dacă uleiul de motor intră în contact cu pielea, curățați cu apă și săpun.

1. Așezați un recipient sub bușonul de scurgere a uleiului de motor.
2. Scoateți bușonul de scurgere a uleiului (A) și conectați un furtun (B).



3. Lăsați uleiul să se scurgă în recipient.
4. Îndepărtați furtunul.
5. Montați și strângeți bușonul de scurgere a uleiului.
6. Umpleți cu ulei de motor nou. Pentru tipul corect de ulei, consultați manualul motorului.
7. Efectuați o verificare a nivelul uleiului de motor.

Filtru de aer

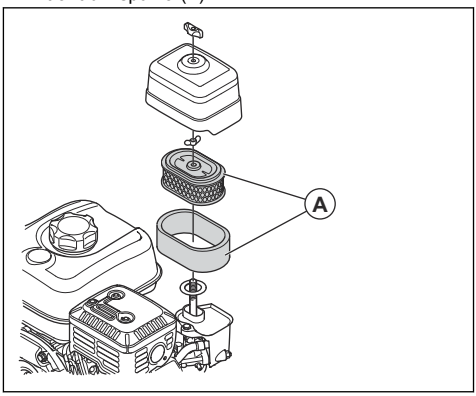
AVERTISMENT: Utilizați protecție respiratorie aprobată atunci când curățați sau înlocuiți filtrul de aer. Eliminați în mod corect filtrele de aer uzate. Inhalarea prafului din filtrul de aer poate fi periculoasă pentru sănătatea dvs.

ATENȚIE: Înlocuiți întotdeauna filtrul de aer dacă este deteriorat, altfel în motor va pătrunde praf, care va cauza deteriorarea sa.

Curățarea sau înlocuirea filtrului de aer

AVERTISMENT: Nu curățați filtrul de aer cu jet de aer comprimat. Acesta cauzează deteriorarea filtrului de aer, iar riscul de a inhala praf periculos crește.

1. Rotiți butonul rotativ care fixează capacul filtrului de aer și scoateți capacul filtrului de aer.
2. Scoateți elementul filtrant din hârtie și elementul filtrant din spumă (A).



3. Curățați cu o perie carcasa filtrului de aer.
4. Verificați integritatea elementelor filtrului de aer.
5. Loviți ușor elementul filtrant de aer de o suprafață dură sau utilizați un aspirator pentru a îndepărta particulele.

ATENȚIE: Nu permiteți ca duza aspiratorului să atingă suprafața elementului filtrant din hârtie. Mențineți o distanță mică. Suprafața sensibilă

a elementului filtrant din hârtie se deteriorează în cazul în cazul în care intră în contact cu obiecte.

6. Curățați elementul filtrant din spumă cu soluție de apă și săpun.
7. Clătiți elementul filtrant din spumă cu apă curată.
8. Comprimați elementul filtrant din spumă pentru a elimina apa și lăsați-l să se usuce complet.
9. Ungeți elementul filtrant din spumă cu ulei de motor.
10. Presați o lavetă curată pe elementul filtrant din spumă pentru a îndepărta uleiul nedorit.
11. Montați noul filtru de aer în succesiune inversă.

Depanare

Problemă	Cauză	Soluție
Produsul nu pornește.	Rezervorul de carburant este gol.	Umpleți rezervorul de carburant.
	Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire al motorului este în poziția „OFF” (oprit).	Treceți întrerupătorul de pornire/oprire a motorului în poziția „pornit”.
Produsul pornește, dar nu există vibrații în vibratorul de beton.	Vibratorul de beton este defect.	Reparați vibratorul de beton.
	Arborele flexibil este defect.	Înlocuiți arborele flexibil.
Viteza de vibrație a vibratorului de beton este prea mică.	Turația motorului este prea mică.	Setați turația motorului la valoarea maximă. Consultați *Date tehnice la pagina 283*.
	Există prea multă vaselină pe arborele flexibil.	Îndepărtați surplusul de vaselină.
Arborele flexibil se încinge prea tare.	Frecarea este prea mare la nivelul arborelui flexibil.	Lubrifiați arborele flexibil.

Transportul, depozitarea și eliminarea

Transport

AVERTISMENT: Aveți grijă în timpul transportului. Produsul are o greutate ridicată și poate cauza vătămări corporale în cazul în care cade.

- Când utilizați un vehicul pentru transportarea produsului, asigurați-vă că produsul este prins suficient de bine și că nu se mișcă. Prindeți chingile de fixare de cadrul de siguranță și de vehicul.
- În timpul depozitării, nu așezați produsul pe o parte. Partea inferioară a produsului trebuie să fie mereu în jos.

Ridicarea produsului

AVERTISMENT: Asigurați-vă că echipamentul de ridicare are dimensiunea corectă. Plăcuța de identificare de pe produs indică greutatea produsului.

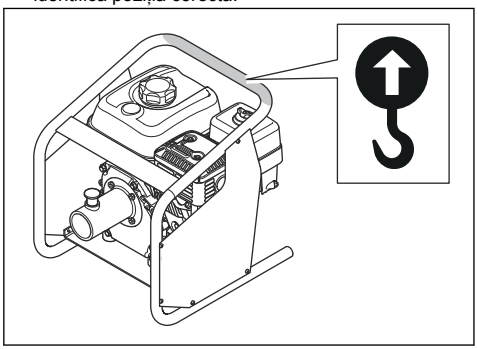
AVERTISMENT: Nu ridicați produsul dacă este deteriorat. Cadrul de siguranță și unitățile de amortizare a vibrațiilor trebuie să fie instalate corect și intacte.

AVERTISMENT: Nu vă deplasați și nu staționați sub produsul ridicat sau lângă acesta.

AVERTISMENT: Nu utilizați cârlige din metal, lanțuri sau alte echipamente de ridicare cu margini neșlefuite care pot deteriora punctul de ridicare.

- Dacă produsul este ridicat de 2 persoane, folosiți bara cadrului de siguranță de pe fiecare parte a produsului și ridicați cu ambele mâini.

- Dacă utilizați echipament de ridicare, prindeți echipamentul de ridicare în punctul de ridicare de pe cadrul de siguranță. Există o etichetă pe produs care identifică poziția corectă.



Depozitarea

- Eliminați tot carburantul din rezervorul de carburant înainte de a depozita produsul pe perioadă îndelungată. Eliminați carburantul într-o locație de eliminare autorizată.
- Curățați produsul înainte de depozitare. Îndepărtați uleiul și praful de pe piesele din cauciuc.
- Curățați filtrul de aer înainte de depozitare.
- Trageți cu grijă de mânerul șnurului de pornire până când simțiți o mică rezistență. Această acțiune închide supapele și astfel umiditatea nu mai poate să intre în cilindrul motorului.
- Aplicați o husă de protecție pe produs.
- Păstrați produsul într-un spațiu uscat și ferit de îngheț.
- Păstrați produsul într-o zonă restricționată pentru a preveni accesul copiilor sau al persoanelor neautorizate.

Eliminarea la deșeuri

- Respectați condițiile de reciclare și reglementările locale aplicabile.
- Eliminați toate substanțele chimice, precum uleiul de motor sau carburantul, la un centru de service sau într-o locație de eliminare autorizată.
- Când produsul nu mai este utilizat, returnați-l la un distribuitor Husqvarna sau eliminați-l într-un centru specializat de reciclare.

Date tehnice

	Produs cu motor Honda	Produs cu motor Husqvarna
Greutate, kg/lb	30/66,14	35/77,16
Marca și tipul motorului	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Puterea motorului *, kW/CP la rpm	2,5/3,4 la 3000	2,5/3,4 la 3000
Direcție de rotație	În sensul invers acelor de ceasornic	În sensul invers acelor de ceasornic
Capacitate rezervor de carburant, l/qts	3,10/3,27	3,60/3,80
Capacitate ulei de motor *, l/qts	0,60/0,63	0,60/0,63
Carburant *	Benzină fără plumb, max. 10% etanol	Benzină fără plumb, max. 10% etanol
Ulei de motor *	SAE 10W-30, Clasa API SJ	SAE 10W-30, Clasa API SJ

* = Pentru mai multe informații și întrebări despre acest motor, consultați manualul motorului sau site-ul producătorului motorului.

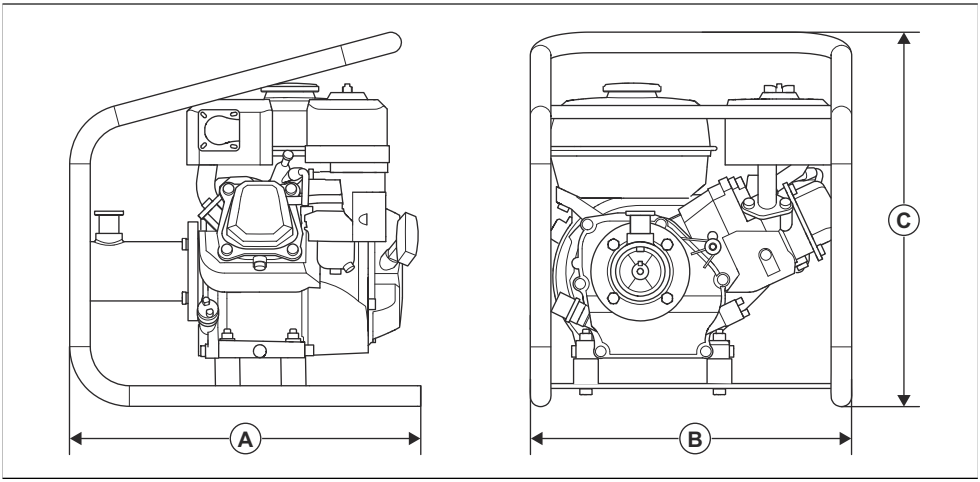
Emisii de zgomot	
Nivel de putere acustică, L_W măsurat, dB(A), relativ 1 pW[39]	91
Nivel de presiune acustică L_P la stația de lucru, dB(A) [40]	78

[39] Nivel măsurat de putere acustică Lw în conformitate cu EN 12649. EN ISO 3744. Incertitudine K_{wA} 1,5 dB(A).
[40] Nivel de presiune acustică Lp în conformitate cu EN 12649. EN ISO 11201. Incertitudine K_{pA} 2,5 dB(A).

Declarația privind zgomotul și vibrațiile

Aceste valori declarate au fost obținute prin testare de tip în laborator în conformitate cu directiva sau standardele menționate și sunt adecvate pentru compararea cu valorile declarate ale altor produse testate în conformitate cu aceleași directive sau standarde. Aceste valori declarate pot fi utilizate în evaluarea preliminară a riscurilor, dar valorile măsurate la locuri de muncă separate pot fi mai mari. Valorile efective ale expunerii și riscul de vătămare pe care le experimentează un utilizator sunt unice și depind de modul în care utilizatorul lucrează, de tipul de material pe care este utilizat produsul, de timpul de expunere și de starea fizică a utilizatorului, precum și de starea produsului.

Dimensiuni produs



A	Lungime: 427 mm / 16,81 in.	**B**	Lățime: 390 mm / 15,35 in.	**C**	Înălțime: 454 mm / 17,87 in.

Declarație de conformitate

Declarație de conformitate CE

Noi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suedia, tel.: +46-36-146500, declarăm pe propria răspundere, că produsul:

Descriere	**Echipament vibrator pentru beton**
Marcă	Husqvarna
Tip/Model	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identificare	Numere de serie începând cu 2022 și ulterior

respectă în totalitate următoarele directive și reglementări UE:

Directivă/Regulament	**Descriere**
2006/42/CE	„privind echipamentele tehnice”
2014/30/UE	„privind compatibilitatea electromagnetică”

și că au fost aplicate următoarele standardele armonizate și/sau specificații tehnice;

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

Director Cercetare și Dezvoltare, Suprafețe de beton și podele

Husqvarna AB, Divizia pentru construcții

Responsabil pentru documentația tehnică

CE

Содержание

Введение..... 286
Безопасность.....288
Эксплуатация..... 292
Процедура технического обслуживания..... 294
Поиск и устранение неисправностей.....297
Транспортировка, хранение и утилизация.....297
Технические данные.....298
Декларация соответствия..... 300

Введение

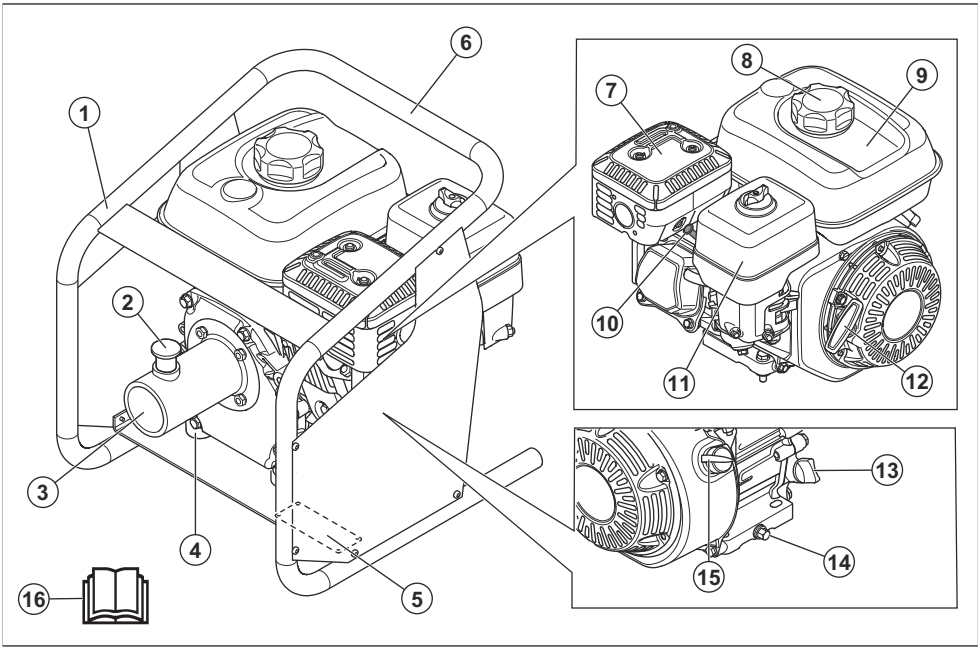
Описание изделия

Изделие представляет собой приводной блок, предназначенный для вибраторов для бетона AA и AZ. Изделие оснащено бензиновым двигателем.

Использование по назначению

Данное изделие предназначено только для профессионального использования. Изделие в сочетании с вибраторами AA и AZ используется для виброуплотнения бетонной смеси. Запрещается использовать изделие для других видов работ.

Обзор изделия



1. Защитная рама
2. Стопорный штифт
3. Муфта
4. Амортизаторы
5. Паспортная табличка
6. Точка подъема
7. Глушитель
8. Крышка топливного бака
9. Топливный бак
10. Свеча зажигания
11. Крышка воздушного фильтра
12. Ручка шнура стартера
13. Крышка масляного бака с щупом
14. Сливная пробка для моторного масла

15. Выключатель двигателя
16. Руководство по эксплуатации

Символы на изделии



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изделие может представлять опасность и стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора или окружающих. Соблюдайте осторожность и правила эксплуатации изделия.



Перед началом работы с изделием внимательно прочитайте руководство и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.



Пользуйтесь средствами защиты органов слуха.



Используйте защитные перчатки.



Точка подъема на изделии.



Кронштейн для строп.



Топливо: Неэтилированный бензин с содержанием этанола не более 10%.



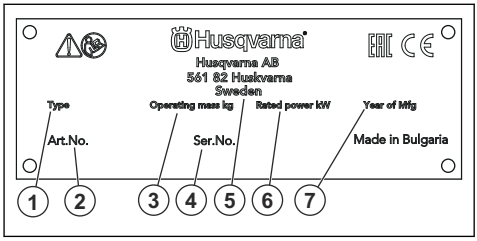
Данное изделие отвечает требованиям применимых директив ЕС.



Изделие соответствует действующим директивам по электромагнитной совместимости Австралии и Новой Зеландии.

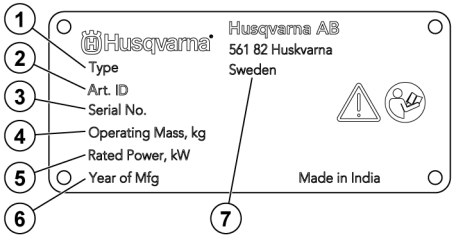
Примечание: Другие символы/наклейки на изделии относятся к специальным требованиям сертификации на определенных рынках.

Паспортная табличка



1. Тип изделия
2. Номер изделия
3. Вес изделия
4. Серийный номер
5. Производитель
6. Номинальная мощность
7. Год производства

Паспортная табличка



1. Тип изделия
2. Номер изделия
3. Серийный номер
4. Вес изделия
5. Номинальная мощность
6. Год производства
7. Производитель

Повреждение изделия

Husqvarna не несет ответственности за повреждение изделия в следующих случаях:

- ненадлежащий ремонт изделия;
- использование для ремонта изделия неоригинальных деталей или деталей, не одобренных производителем;
- использование неоригинальных дополнительных принадлежностей или принадлежностей, не одобренных производителем;
- ремонт изделия в неавторизованном сервисном центре или неквалифицированным специалистом.

Определения сигнальных слов

Сигнальные слова "Предупреждение", "Осторожно" и "Примечание" используются для выделения особо важных пунктов руководства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к травмам или смерти оператора или находящихся рядом посторонних лиц.

ВНИМАНИЕ: Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к повреждению изделия, других материалов или прилегающей территории.

Примечание: Используется для предоставления дополнительных сведений о конкретной ситуации.

Общие инструкции по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Изделие представляет опасность при небрежном или неправильном обращении. Изделие может стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора и окружающих. Перед использованием изделия в обязательном порядке прочтите настоящее руководство по эксплуатации и убедитесь, что вы полностью понимаете его содержание.
- Изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, в том числе детьми, а также лицами без соответствующего опыта и знаний.
- Сохраните все предупреждения и инструкции.
- Соблюдайте все действующие законы и нормативные акты.
- Оператор и работодатель оператора должны быть осведомлены о возможных рисках и не допускать их возникновения во время эксплуатации изделия.
- Не разрешайте пользоваться изделием людям, которые не изучили и не поняли содержание данного руководства по эксплуатации.
- Перед использованием изделия в обязательном порядке пройдите соответствующую подготовку по работе с изделием. Убедитесь, что все операторы прошли подготовку.
- Не позволяйте детям использовать изделие.
- К работе с изделием допускаются только лица, имеющие соответствующее разрешение.
- Оператор несет ответственность за несчастные случаи, угрожающие другим людям или их имуществу.
- Ни в коем случае не используйте изделие, если вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотических веществ или лекарственных препаратов.
- Всегда соблюдайте осторожность и руководствуйтесь здравым смыслом.
- Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. В целях снижения риска тяжелой или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантатов, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.
- Содержите изделие в чистоте. Следите за тем, чтобы знаки и наклейки были легко читаемыми.
- Запрещается использовать изделие, если оно повреждено.
- Не вносите изменения в данное изделие.
- Не используйте изделие, если существует вероятность его модификации другими лицами.

Инструкции по технике безопасности во время эксплуатации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Убедитесь, что вы знаете, как быстро остановить двигатель в аварийной ситуации.
- Оператор должен обладать достаточной физической силой для безопасной эксплуатации изделия.
- Не используйте изделие, если не установлены все защитные кожухи.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. См. *Средства индивидуальной защиты на стр. 290*.
- Убедитесь, что в рабочей зоне находятся только лица, имеющие соответствующее разрешение.

- Поддерживайте рабочую зону в чистоте и обеспечивайте надлежащее освещение.
- Убедитесь, что вы занимаете устойчивое и безопасное положение во время работы.
- Обеспечьте свою защиту и защиту изделия от падения с высоты.
- Запрещается использовать изделие там, где существует опасность возгорания или взрыва.
- Изделие может отбрасывать предметы на высокой скорости. Убедитесь, что все лица в рабочей зоне используют одобренные средства индивидуальной защиты. Уберите незакрепленные предметы из рабочей зоны.
- Перед тем как отойти от изделия, остановите двигатель и убедитесь, что риск случайного запуска отсутствует.
- Соблюдайте правила безопасности в отношении одежды, длинных волос и украшений, которые могут застрять в подвижных частях изделия.
- Не сидите на изделии.
- Не ударяйте по изделию.
- Запрещается использовать изделие рядом с электрическими кабелями. Изделие не имеет электрической изоляции, что может привести к травмам или смерти.
- Убедитесь в отсутствии риска для вас и других людей запутаться в кабелях, шлангах и валах в рабочей зоне и упасть.
- Для подъема изделия всегда используйте точку подъема изделия.

Техника безопасности в отношении вибрации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Во время работы вибрация изделия передается оператору. Регулярная и частая эксплуатация изделия может быть опасна для здоровья оператора и повышать степень тяжести травм. Существует опасность травмирования пальцев, рук, запястий, плеч и других частей тела, а также повреждений нервных окончаний и кровеносных сосудов. Травмы могут вызывать слабость и/или быть хроническими, с течением времени может повышаться степень их тяжести. К возможным травмам относятся нарушения кровообращения, нервной системы, повреждения суставов и других частей тела.
- Симптомы могут проявляться во время эксплуатации изделия или в другое время. При продолжении эксплуатации изделия проявившиеся симптомы могут усилиться или стать постоянными. При возникновении приведенных ниже или иных симптомов обратитесь за медицинской помощью:
  - Онемение, потеря чувствительности, ощущение щекотки и покалывания, боль, в том числе пульсирующая, жжение, скованность движений, неповоротливость, упадок сил, изменения цвета или состояния кожных покровов.
- Симптомы могут сильнее проявляться при низких температурах. При работе с изделием в условиях низких температур надевайте теплую одежду и держите руки в тепле и сухими.
- Выполняйте техническое обслуживание и используйте изделие в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации, чтобы поддерживать допустимый уровень вибрации.
- Изделие оснащено системой амортизаторов, которая снижает вибрацию, передаваемую оператору от рукояток. Дайте изделию выполнить работу. Не давите на изделие. Слегка удерживайте изделие за рукоятки, так чтобы вы могли контролировать изделие и обеспечивать его безопасную эксплуатацию. Не вдавливайте рукоятки в концевые упоры больше, чем требуется.
- Держитесь руками только за рукоятку(-и). Держите остальные части тела на безопасном расстоянии от изделия.
- Немедленно остановите изделие в случае резкого возникновения сильных вибраций. Не продолжайте работу до тех пор, пока не будет устранена причина усиления вибрации.

Защита от пыли

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Эксплуатация устройства может привести к увеличению количества пыли в воздухе. Пыль может стать причиной серьезных травм и постоянных проблем со здоровьем. Пыль диоксида кремния признана вредным для здоровья веществом несколькими регулирующими организациями. Ниже приведены примеры возможных проблем со здоровьем:
  - Хронический бронхит, силикоз и фиброз легких со смертельным исходом
  - Рак
  - Врожденные дефекты
  - Воспаление кожи
- Используйте соответствующее оборудование для уменьшения количества пыли и паров в воздухе и количества пыли на рабочем оборудовании, поверхностях, одежде и частях

тела. Примерами такого оборудования являются системы сбора пыли и системы распыления воды для осаждения пыли. По возможности уменьшите количество пыли в ее источнике. Убедитесь, что оборудование установлено и используется надлежащим образом и что выполняется регулярное техническое обслуживание.

- Используйте одобренные средства защиты органов дыхания. Убедитесь, что средства защиты органов дыхания соответствуют опасным материалам, присутствующим на рабочем участке.
- Убедитесь, что на рабочем участке имеется достаточная вентиляция.
- По возможности направьте выпускной патрубок изделия таким образом, чтобы пыль не поднималась в воздух.

Техника безопасности в отношении выхлопных газов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Выхлопные газы из двигателя содержат окись углерода — не имеющий запаха, токсичный и чрезвычайно опасный газ. Вдыхание угарного газа может привести к смерти. Поскольку угарный газ не имеет запаха и невидим, его невозможно почувствовать. Симптом отравления угарным газом является головокружение, но при достаточном количестве или концентрации угарного газа человек может потерять сознание без проявления симптомов.
- Выхлопные газы также содержат несгоревшие углеводороды, включая бензол. Длительное вдыхание этих веществ может стать причиной проблем со здоровьем.
- Выхлопные газы, которые можно увидеть и почувствовать, также содержат угарный газ.
- Не используйте изделие с двигателем внутреннего сгорания в помещениях или в зонах с недостаточной вентиляцией.
- Не вдыхайте выхлопные газы.
- Убедитесь, что в рабочей зоне имеется достаточная вентиляция. Это очень важно при работе с изделием в траншеях или в других местах с ограниченным пространством, где могут легко скапливаться выхлопные газы.

Техника безопасности в отношении шума

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Высокие уровни шума и длительное воздействие шума могут привести к потере слуха.
- Чтобы свести уровень шума к минимуму, выполняйте техническое обслуживание и используйте изделие в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации.
- Проверьте глушитель на наличие повреждений. Проверьте правильность крепления глушителя к изделию.
- При эксплуатации изделия пользуйтесь одобренными средствами защиты органов слуха.
- При работе в средствах защиты органов слуха прислушивайтесь к предупреждающим сигналам и крикам. Снимайте средства защиты органов слуха после остановки изделия, за исключением случаев, когда использование этих средств обусловлено уровнем шума в рабочей зоне.

Средства индивидуальной защиты

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Каждый раз при работе с изделием следует использовать одобренные средства индивидуальной защиты. Средства индивидуальной защиты не могут полностью исключить риск получения травмы, но при несчастном случае они снижают тяжесть травмы. Обратитесь к дилеру за помощью в подборе надлежащих средств индивидуальной защиты.
- Регулярно проверяйте состояние средств индивидуальной защиты.
- Используйте рекомендованный защитный шлем.
- Всегда пользуйтесь защитными наушниками.
- Используйте одобренные средства защиты органов дыхания.
- Используйте одобренные средства защиты глаз с боковой защитой.
- Используйте защитные перчатки.
- Надевайте обувь со стальным носком и нескользкой подошвой.
- Надевайте одобренную рабочую одежду или аналогичную плотно прилегающую одежду с длинными рукавами и брючинами.

Огнетушитель

- Во время работы держите огнетушитель в пределах досягаемости.
- Используйте порошковый огнетушитель класса ABE или углекислотный огнетушитель типа BE.

Защитные устройства на изделии

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Не используйте изделие, если защитные устройства повреждены или работают неправильно.
- Регулярно выполняйте проверку защитных устройств. Если защитные устройства повреждены или работают неправильно, обратитесь в сервисный центр Husqvarna.
- Запрещается вносить изменения в защитные устройства.

Выключатель двигателя

Двигатель можно запустить, только когда выключатель двигателя находится в положении ON (ВКЛ). Двигатель останавливается при перемещении выключателя двигателя в положение OFF (ВЫКЛ).

Проверка выключателя двигателя

1. Запустите двигатель. См. раздел *Запуск изделия на стр. 293*.
2. Переведите выключатель двигателя в положение OFF (ВЫКЛ). Двигатель остановится.

Глушитель

Глушитель предназначен для максимального снижения уровня шума и отвода выхлопных газов в сторону от оператора.

Запрещается использовать изделие, если глушитель поврежден или отсутствует. Повреждение глушителя приводит к повышению уровня шума и риску возгорания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Глушитель сильно нагревается в ходе работы и остается горячим после окончания работы, а также во время работы двигателя на холостых оборотах. Во избежание возгорания соблюдайте осторожность при работе вблизи легковоспламеняющихся материалов и/или паров.

Проверка глушителя

- Регулярно осматривайте глушитель и проверяйте, что он правильно закреплен и не поврежден.

Техника безопасности при работе с топливом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Топливо легко воспламеняется, а его пары взрывоопасны. Соблюдайте осторожность при работе с топливом во избежание травм, пожара и взрыва.
- Не вдыхайте пары топлива. Пары топлива ядовиты и могут нанести вред здоровью. Убедитесь в наличии достаточной вентиляции.
- Никогда не снимайте крышку топливного бака и не заправляйте топливный бак при работающем двигателе.
- Прежде чем заправлять изделие подождите, пока двигатель полностью остынет.
- Не заливайте топливо в помещении или в замкнутом пространстве. Недостаточная вентиляция может привести к травме или смерти в результате удушья или отравления угарным газом.
- Запрещается курить вблизи топлива или двигателя. Потушите все сигареты, сигары, трубки и иные источники огня.
- Не размещайте горячие предметы рядом с топливом или двигателем.
- Не выполняйте заправку топлива вблизи источника искр или открытого пламени.
- Перед заправкой топлива медленно откройте крышку топливного бака и осторожно сбросьте давление.
- Попадание топлива на кожу может привести к травме. При попадании топлива на кожу смойте его водой с мылом.
- Если топливо попало на одежду, немедленно смените ее.
- Никогда не заправляйте топливный бак полностью. Тепло приводит к расширению топлива. Оставьте место в верхней части топливного бака.
- Плотно затяните крышку топливного бака. Если крышка топливного бака не затянута, возникает риск пожара.
- Перед началом эксплуатации изделия разместите его на расстоянии минимум 3 м/10 футов от места заправки.
- Запрещается запускать изделие, если на него попало топливо или моторное масло. Удалите ненужное топливо и моторное масло. Дайте изделию высохнуть и дождитесь удаления паров топлива, прежде чем запускать двигатель.
- Регулярно проверяйте двигатель на наличие утечек. При обнаружении утечки в топливной

системе двигатель нельзя запускать до тех пор, пока утечка не будет устранена.
- Не выполняйте проверку утечек двигателя пальцами.
- Храните топливо только в одобренных емкостях.
- Во время хранения изделия и топлива убедитесь, что топливо и его пары не смогут повредить изделие.
- Сливайте топливо в одобренную емкость на открытом воздухе и вдали от источников искр и открытого огня.

Инструкции по технике безопасности во время технического обслуживания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- При несоблюдении правил и сроков выполнения техобслуживания риск получения травмы или повреждения изделия возрастает.
- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. См. раздел *Средства индивидуальной защиты на стр. 290*.
- Перед проведением технического обслуживания остановите двигатель и убедитесь, что все части изделия остыли.
- Перед проведением технического обслуживания очистите изделие от опасных материалов.
- Перед проведением технического обслуживания отсоедините колпак свечи зажигания.
- Выхлопные газы двигателя имеют высокую температуру и могут содержать искры. Не используйте изделие в помещении или рядом с легковоспламеняющимися материалами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. Внесение изменений, не одобренных производителем, может привести к серьезным травмам или смерти.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части. Использование принадлежностей и запасных частей, не одобренных производителем, может привести к серьезным травмам или смерти.
- Замените поврежденные, сломанные или изношенные детали.
- Выполняйте техобслуживание строго в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации. Для проведения всех других работ по обслуживанию обращайтесь в сервисный центр.
- Перед запуском двигателя после технического обслуживания снимите с изделия все инструменты. Плохо закрепленные инструменты или инструменты, установленные на вращающиеся детали, могут открепиться и нанести травму.
- После технического обслуживания проверьте уровень вибрации в изделии. Если вибрация слишком высокая, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Регулярно обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проведения техобслуживания изделия.

Эксплуатация

Введение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед эксплуатацией изделия внимательно изучите раздел по технике безопасности.

Перед началом эксплуатации изделия

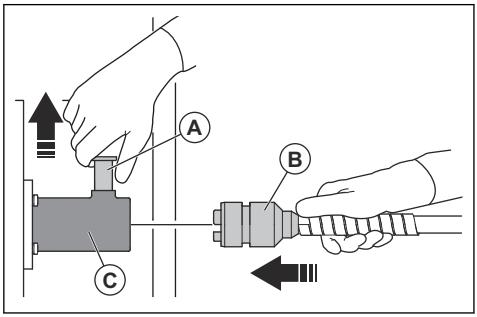
- Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.
- Прочитайте руководство по эксплуатации двигателя, которое предоставляется производителем двигателя.
- Выполняйте ежедневное техническое обслуживание. См. раздел *График технического обслуживания на стр. 294*.

Подключение вибратора для бетона к приводному блоку

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не подключайте вибратор для бетона к запущенному приводному блоку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не касайтесь вращающейся муфты (C) после запуска приводного блока.

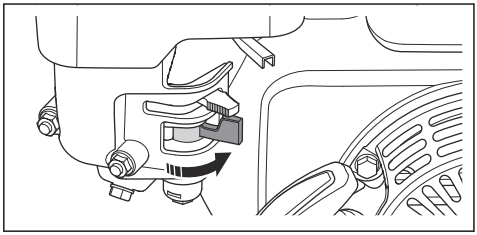
1. Поднимите стопорный штифт (A) на приводном блоке.



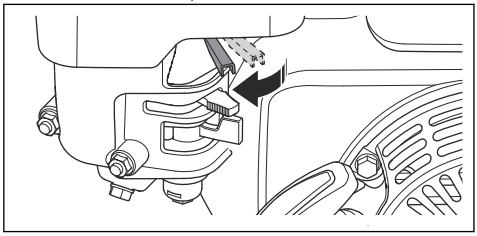
2. Вставьте разъем гибкого вала (B) в муфту приводного блока (C).
3. Если не удается совместить муфты вибратора для бетона с муфтой приводного блока, выполните одно из следующих действий.
   a) Медленно потяните за ручку шнура на приводном блоке, чтобы повернуть вал до совмещения муфт.
   b) Поворачивайте муфты вибратора для бетона, пока они не совместятся.
4. Отпустите стопорный штифт на приводном блоке.
5. Убедитесь, что стопорный штифт возвращается в исходное положение.

Запуск изделия

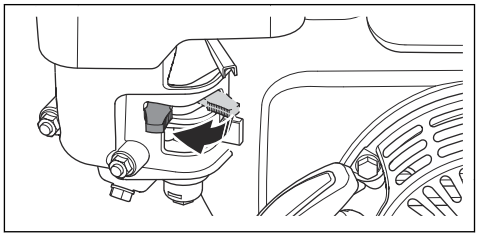
1. Откройте топливный клапан.



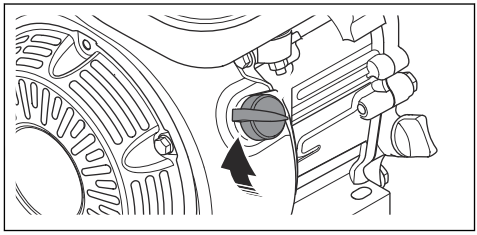
2. Установите регулятор дроссельной заслонки в положение ⅓ мощности.



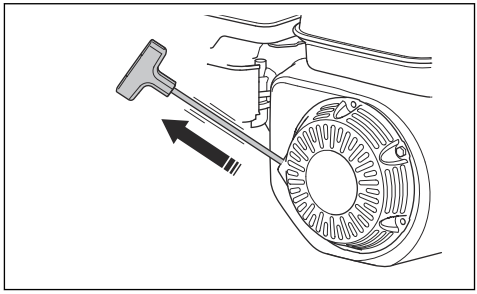
3. Установите воздушную заслонку в правильное положение.



   a) Если двигатель холодный, закройте воздушную заслонку.
   b) Если двигатель прогрет или температура окружающей среды высокая, откройте воздушную заслонку.
4. Переведите выключатель двигателя в положение ON (ВКЛ).



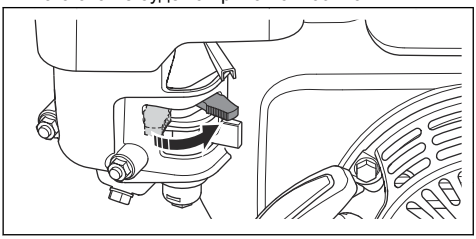
5. Медленно потяните ручку шнура стартера, пока не почувствуется сопротивление.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не накручивайте шнур стартера на руку.

6. Отпустите ручку шнура стартера, чтобы шнур стартера втянулся.
7. Тяните ручку шнура стартера, пока двигатель не запустится.

8. Постепенно открывайте воздушную заслонку, пока она не будет открыта полностью.



9. Дайте двигателю поработать на холостых оборотах 2–3 минуты.
10. Установите регулятор дроссельной заслонки в положение полной мощности.



Частота вращения двигателя во время работы

ВНИМАНИЕ: Максимальная частота вращения двигателя не должна превышать 3000 об/мин. Инструкции по проверке и регулировке частоты вращения двигателя см. в руководстве по эксплуатации двигателя.

Остановка изделия

1. Установите ручку дросселя в положение холостого хода.
2. Переведите переключатель двигателя в положение OFF (ВЫКЛ). Двигатель остановится.
3. Установите топливный клапан в положение OFF (ВЫКЛ).

Процедура технического обслуживания

Введение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед техническим обслуживанием изделия внимательно изучите раздел по технике безопасности.

График технического обслуживания

* = общее техобслуживание, выполняемое оператором. Инструкции не приведены в данном руководстве по эксплуатации.

X = инструкции приведены в данном руководстве по эксплуатации.

O = инструкции приведены в руководстве по эксплуатации двигателя.

Техническое обслуживание	Перед использованием, каждые 10ч	После первых 20ч	Каждые 2 недели, 100ч	Ежемесячно, каждые 200ч	Ежегодно, каждые 500ч
Убедитесь в отсутствии утечек топлива или масла.	*				
Очистите изделие.	X				
Проверьте затяжку гаек и винтов.	*			*	
Проверьте уровень топлива и моторного масла.	X				
Очистите охлаждающие ребра двигателя.	O			O	O

Техническое обслуживание	Перед использованием, каждые 10ч	После первых 20ч	Каждые 2 недели, 100ч	Ежемесячно, каждые 200ч	Ежегодно, каждые 500ч
Убедитесь, что регулятор дроссельной заслонки и воздушная заслонка могут свободно перемещаться.	*				
Проверьте воздушный фильтр и при необходимости очистите его.	X				
Очистите воздушный фильтр и при необходимости замените его.			X	X	X
Замените моторное масло.		X	X	X	X
Проверьте частоту вращения двигателя.			O		
Осмотрите и очистите свечу зажигания. При необходимости замените свечу зажигания.			O		
Осмотрите амортизаторы на наличие повреждений.			X	X	
Очистите топливный клапан карбюратора.			O	O	
Очистите искрогаситель на глушителе.			O		
Отрегулируйте зазор тарелки впускных и выпускных клапанов.				O	O
Слейте топливо и очистите топливный бак и топливный фильтр.				O	O
Очистите выхлопную трубу.				O	O
Смажьте органы управления и тяги.				*	
Замените топливный фильтр.					O
Очистите и отрегулируйте карбюратор.					O
Очистите головку блока цилиндров.					O
Слейте воду из топливной системы.					O
Замените масляный фильтр.					O

Очистка изделия

ВНИМАНИЕ: Не используйте мойку высокого давления для очистки изделия.

- Используйте для очистки изделия проточную воду из шланга.
- Удаляйте бетон с поверхностей изделия каждый раз после завершения работы прежде, чем бетон затвердеет.
- Удалите смазку и масло с ручки.

Проверка амортизаторов

ВНИМАНИЕ: Поврежденные амортизаторы могут привести к повреждению двигателя.

1. Осмотрите 4 амортизатора под двигателем на наличие повреждений.
2. При наличии повреждений замените амортизаторы.

Проверка уровня моторного масла

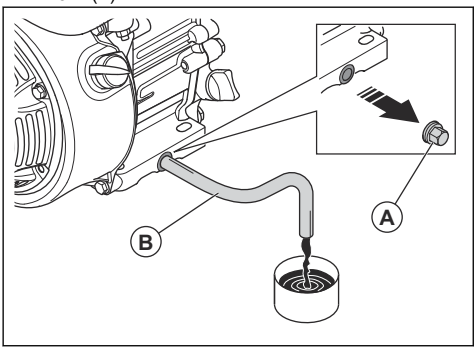
1. Снимите крышку масляного бака и щуп.
2. Очистите щуп от масла.
3. Полностью погрузите щуп в масляный бак.
4. Извлеките щуп.
5. Проверьте уровень масла на щупе.
6. Если уровень масла низкий, залейте моторное масло и проверьте уровень масла еще раз. Информацию о подходящем типе масла см. в *Технические данные на стр. 298* или руководстве по эксплуатации двигателя.

Замена моторного масла

Если двигатель не прогрет, запустите двигатель на 1–2 минуты перед сливом моторного масла. Это позволит прогреть моторное масло и упростит его слив.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Сразу после остановки двигателя моторное масло очень горячее. Дайте двигателю остыть, прежде чем сливать моторное масло. При попадании моторного масла на кожу смойте его мылом и водой.

1. Установите емкость для моторного масла под сливную пробку.
2. Извлеките сливную пробку (A) и подсоедините шланг (B).



3. Дайте маслу стечь в емкость.
4. Снимите шланг.
5. Установите сливную пробку и затяните ее.
6. Залейте новое моторное масло. Информацию о подходящем типе масла см. в руководстве по эксплуатации двигателя.
7. Проверьте уровень моторного масла.

Воздушный фильтр

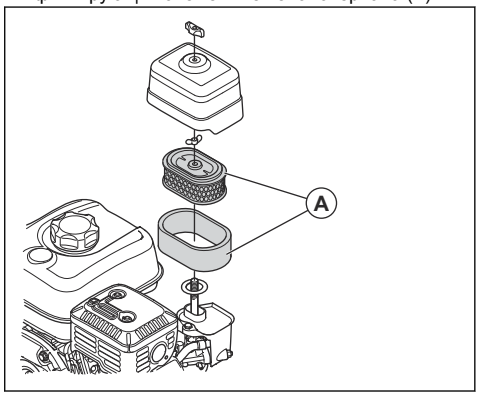
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Используйте одобренные средства защиты органов дыхания во время очистки или замены воздушного фильтра. Утилизируйте использованные воздушные фильтры надлежащим образом. Вдыхание пыли из воздушного фильтра опасно для здоровья.

ВНИМАНИЕ: Всегда заменяйте поврежденный воздушный фильтр, в противном случае пыль попадет в двигатель и приведет к его повреждению.

Очистка или замена воздушного фильтра

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Запрещается очищать воздушный фильтр сжатым воздухом. Это приводит к повреждению воздушного фильтра и повышает риск вдыхания опасной пыли.

1. Поверните регулятор на крышке воздушного фильтра и снимите крышку.
2. Снимите бумажный фильтрующий элемент и фильтрующий элемент из пеноматериала (A).



3. Очистите корпус воздушного фильтра щеткой.
4. Осмотрите фильтрующие элементы воздушного фильтра на наличие повреждений.
5. Постучите бумажным фильтрующим элементом по твердой поверхности или используйте пылесос, чтобы удалить частицы.

ВНИМАНИЕ: Не допускайте контакта насадки пылесоса с поверхностью бумажного фильтрующего элемента. Сохраняйте небольшое расстояние.

Чувствительная поверхность бумажного фильтрующего элемента может быть повреждена при контакте с другими предметами.

6. Очистите фильтрующий элемент из пеноматериала с помощью мыльного раствора.
7. Промойте фильтрующий элемент из пеноматериала водой.
8. Сожмите фильтрующий элемент из пеноматериала, чтобы удалить воду, и дайте ему полностью высохнуть.
9. Пропитайте фильтрующий элемент из пеноматериала моторным маслом.
10. Прижмите чистую ткань к фильтрующему элементу из пеноматериала, чтобы удалить излишки масла.
11. Установите воздушный фильтр, выполнив приведенные выше шаги в обратном порядке.

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Изделие не запускается.	Топливный бак пуст.	Заполните топливный бак.
	Убедитесь, что выключатель двигателя находится в положении OFF (ВЫКЛ).	Переведите выключатель двигателя в положение ON (ВКЛ).
Изделие запускается, но вибрация на бетон не подается.	Вибратор для бетона неисправен.	Отремонтируйте вибратор для бетона.
	Гибкий вал неисправен.	Замените гибкий вал.
Слишком низкая скорость вибрации вибратора для бетона.	Слишком низкая частота вращения двигателя.	Установите максимальную частоту вращения двигателя. См. *Технические данные на стр. 298*.
	Слишком много смазки на гибком валу.	Удалите лишнюю смазку.
Гибкий вал перегревается.	Слишком высокое трение гибкого вала.	Смажьте гибкий вал.

Транспортировка, хранение и утилизация

Транспортировка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Соблюдайте осторожность во время транспортировки. Изделие имеет большой вес и может нанести травмы в случае падения.

- При транспортировке на транспортном средстве изделие должно быть надежно закреплено и зафиксировано в одном положении. Прикрепите стропы к защитной раме и к транспортному средству.
- Во время транспортировки не переворачивайте изделие на бок. Нижняя сторона изделия должна быть всегда внизу.

Подъем изделия

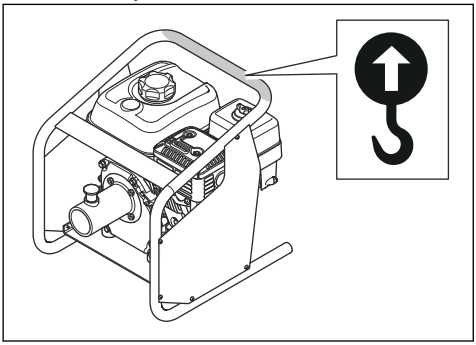
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Убедитесь, что подъемное оборудование имеет надлежащие характеристики. Вес изделия указан на паспортной табличке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не поднимайте поврежденное изделие. Убедитесь, что защитная рама и амортизаторы установлены правильно и не повреждены.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не ходите и не стойте под поднимаемым изделием или рядом с ним.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте металлические крюки, цепи или другое подъемное оборудование с необработанными краями, которые могут повредить точку подъема.

- Если изделие поднимается двумя людьми, необходимо взяться двумя руками за брус защитной рамы с каждой стороны изделия, после чего поднять изделие.
- При использовании подъемного оборудования прикрепите подъемное оборудование к точке подъема на защитной раме. Правильное положение указано на табличке изделия.



Хранение

- Перед помещением изделия на длительное хранение полностью опорожните топливный бак. Утилизируйте топливо в специально предназначенном для этого месте.
- Очистите изделие перед хранением. Удалите масло и пыль с резиновых деталей.
- Перед помещением на хранение очистите воздушный фильтр.
- Осторожно потяните за ручку шнура стартера, пока не почувствуете небольшое сопротивление. При этом клапаны закрываются и влага не попадает в цилиндр двигателя.
- Установите защитную крышку на изделие.
- Храните изделие в сухом и защищенном от низких температур месте.
- Храните изделие в запертом помещении для предотвращения доступа к изделию детей или посторонних лиц.

Утилизация

- Соблюдайте местное законодательство и действующие нормативы в области переработки.
- Утилизируйте все химические вещества, такие как моторное масло и топливо, в сервисном центре или в специализированном центре утилизации.
- Если изделие больше не эксплуатируется, отправьте его дилеру Husqvarna или утилизируйте в пункте переработки.

Технические данные

	Изделие с двигателем Honda	**Изделие с двигателем Husqvarna**
Вес, кг / фунт	30 / 66,14	35 / 77,16
Марка, тип двигателя	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Мощность двигателя*, кВт / л. с. при об/мин	2,5 / 3,4 при 3000	2,5 / 3,4 при 3000
Направление вращения	Против часовой стрелки	Против часовой стрелки
Емкость топливного бака, л / кварта	3,10 / 3,27	3,60 / 3,80
Емкость бака моторного масла*, л / кварта	0,60 / 0,63	0,60 / 0,63
Топливо*	Неэтилированный бензин, макс. содержание этанола 10%	Неэтилированный бензин, макс. содержание этанола 10%
Моторное масло*	SAE 10W-30, класс API SJ	SAE 10W-30, класс API SJ

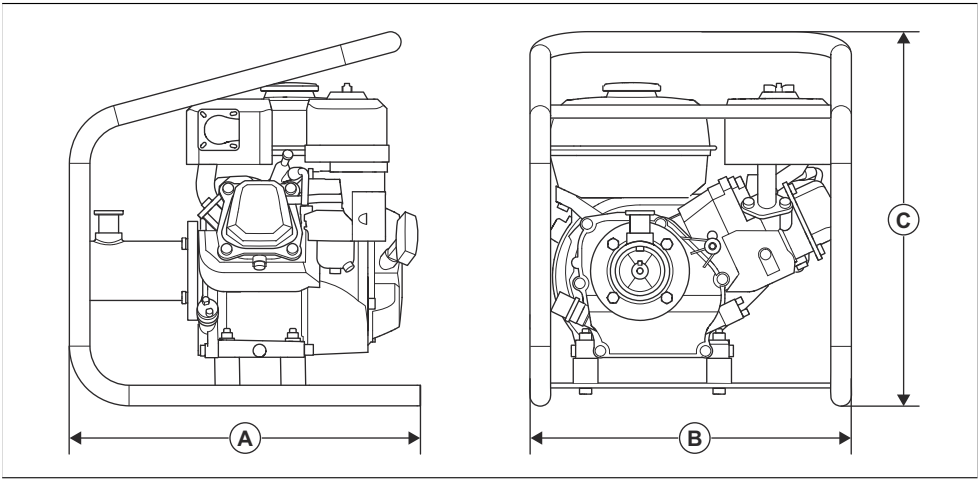
* = Подробную информацию о конкретном двигателе см. в руководстве по эксплуатации двигателя или на сайте производителя двигателя.

Излучение шума	
Уровень мощности звука L_w, измеренный, дБ(А) отн. 1 пВт[41]	91
Уровень звукового давления L_P на рабочей станции, дБ(А) [42]	78

Заявление об уровнях шума и вибрации

Данные заявленные значения были получены в ходе лабораторных испытаний в соответствии с указанной директивой или стандартами и могут использоваться для сравнения с заявленными значениями других изделий, прошедших испытания в соответствии с этой же директивой или стандартами. Данные заявленные значения могут использоваться для предварительной оценки рисков, однако значения, измеренные на конкретных рабочих местах, могут быть выше. Фактические значения воздействия и риск причинения вреда отдельному пользователю являются уникальными и зависят от методов работы, обрабатываемого материала, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя и состояния изделия.

Размеры изделия



A	Длина: 427 мм / 16,81 дюйма	**B**	Ширина: 390 мм / 15,35 дюйма	**C**	Высота: 454 мм / 17,87 дюйма

[41] Измеренный уровень мощности звука Lw в соответствии с EN ISO 12649. EN ISO 3744. Погрешность K_{wA} 1,5 дБ(А).

[42] Уровень звукового давления Lp в соответствии со стандартом EN 12649. EN ISO 11201. Погрешность K_{pA} 2,5 дБ(А).

Декларация соответствия

Декларация соответствия ЕС

Мы, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Швеция,
тел.: +46-36-146500, с полной ответственностью
заявляем, что изделие:

Описание	**Вибрационное оборудование для уплотнения бетонной смеси**
Марка	Husqvarna
Тип/Модель	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Идентификация	Серийные номера начиная с 2022 года и далее

полностью соответствует следующим директивам и
нормативам ЕС:

Директива/Норматив	**Описание**
2006/42/EC	"О механическом оборудовании"
2014/30/EU	"Об электромагнитной совместимости"

а также требованиям следующих согласованных
стандартов и/или технических регламентов:

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Мартин Хубер (Martin Huber)

Директор отдела разработок, оборудование для
бетонных поверхностей и полов

Husqvarna AB, подразделение строительной техники

Ответственный за техническую документацию

CE

Дистрибьютор: ООО "Хускварна", 141400,
Московскаяобласть, г. Химки, ул. Ленинградска, вл.
39, стр. 6,"Химки Бизнес Парк", зд. II, этаж 4. Тел.
(495) 797 26 70 www.husqvarna.ru

Obsah

Úvod..... 301
Bezpečnosť.....303
Obsluha..... 306
Údržba..... 308
Riešenie problémov.....311
Preprava, skladovanie a likvidácia.....311
Technické údaje.....312
Vyhlásenie(-a) o zhode.....314

Úvod

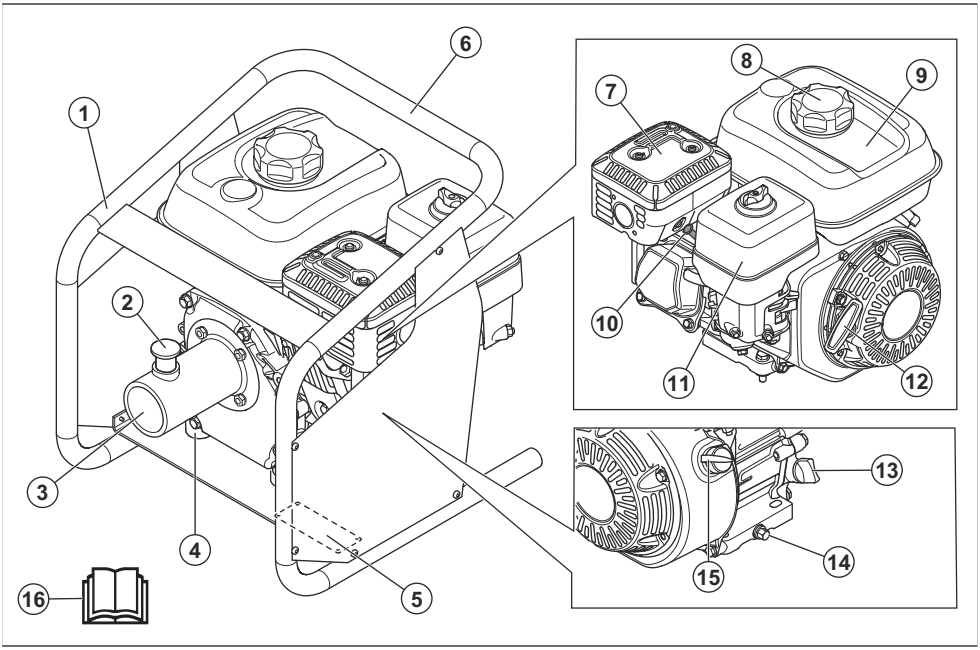
Popis výrobku

Tento výrobok je hnacia jednotka, ktorá sa používa pre elektrické vibrátory do betónu AA a AZ. Výrobok má benzínový motor.

Plánované použitie

Výrobok je určený iba na profesionálne využitie. Tento výrobok sa spolu s vibrátormi do betónu AA a AZ používa ako zariadenie na vibrovanie betónu. Výrobok nepoužívajte na iné účely.

Prehľad výrobku



1. Ochranný rám
2. Poistný kolík
3. Spojka
4. Antivibračné prvky
5. Typový štítok
6. Zdvíhací bod
7. Tlmič výfuku
8. Uzáver palivovej nádrže
9. Palivová nádrž
10. Zapaľovacia sviečka
11. Kryt vzduchového filtra
12. Držadlo štartovacieho lanka
13. Uzáver olejovej nádrže s olejovou mierkou
14. Skrutka na vypúšťanie motorového oleja
15. Hlavný vypínač motora
16. Návod na obsluhu

Symboly na výrobku



UPOZORNENIE: Tento výrobok môže byť nebezpečný a spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhy alebo iných osôb. Postupujte opatrne a používajte výrobok správnym spôsobom.



Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že uvedeným pokynom rozumiete.



Používajte chrániče sluchu.



Používajte ochranné rukavice.



Zdvíhací bod na výrobku.



Závesná konzola.



Palivo: Bezolovnatý benzín s maximálnym obsahom 10 % etanolu.



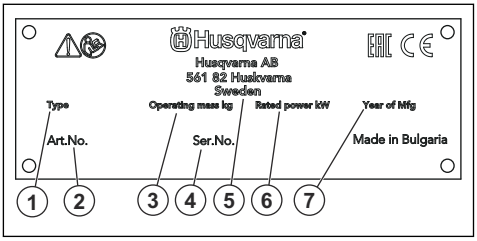
Tento výrobok je v súlade s príslušnými smernicami ES.



Výrobok je v súlade so smernicami o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Austrálii a na Novom Zélande.

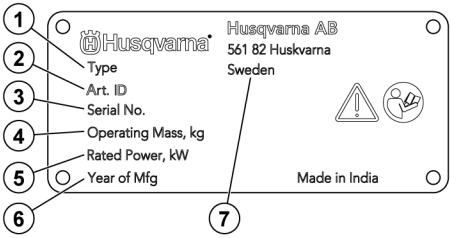
Poznámka: Ostatné symboly/štítky na výrobku obsahujú údaje v súlade so zvláštnymi požiadavkami certifikácie pre určité trhy.

Typový štítok



1. Typ výrobku
2. Číslo výrobku
3. Hmotnosť výrobku
4. Výrobné číslo
5. Výrobca
6. Menovitý výkon
7. Rok výroby

Typový štítok



1. Typ výrobku
2. Číslo výrobku
3. Výrobné číslo
4. Hmotnosť výrobku
5. Menovitý výkon
6. Rok výroby
7. Výrobca

Poškodenie výrobku

Spoločnosť Husqvarna nie je zodpovedná za škody na výrobku v prípade:

- nesprávne vykonanej opravy výrobku,
- opravy výrobku, pri ktorej neboli použité diely od výrobcu alebo diely schválené výrobcom,
- používania príslušenstva od iného výrobcu alebo príslušenstva, ktoré nie je schválené výrobcom,
- opráv výrobku, ktoré neboli vykonané v schválenom servisnom stredisku alebo schválenými kompetentnými osobami.

Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie obzvlášť dôležitých častí návodu.

VÝSTRAHA: Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.

VAROVANIE: Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia produktu, iných materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

Poznámka: Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Tento výrobok môže byť nebezpečný, ak nie ste opatrní alebo ho používate nesprávne. Tento výrobok môže spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Pred použitím výrobku si musíte prečítať tento návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami.
- Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny.
- Dodržiavajte všetky platné zákony a predpisy.
- Obslužný personál aj jeho zamestnávateľ musia poznať a predchádzať rizikám počas prevádzky výrobku.
- Výrobok smú používať iba osoby, ktoré si prečítali návod na obsluhu a porozumeli jeho obsahu.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste pred použitím neabsolvovali príslušné školenie. Zabezpečte vyškolenie všetkých operátorov.
- Nedovoľte, aby výrobok používali deti.
- Výrobok smú obsluhovať iba oprávnené osoby.
- Za nehody, pri ktorých dôjde k poškodeniu zdravia osôb alebo majetku, nesie zodpovednosť prevádzkovateľ.
- Výrobok nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Vždy zachovávajte opatrnosť a riaďte sa zdravým úsudkom.
- Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskych prístrojov. Na zníženie rizika vážneho poranenia alebo usmrtenia odporúčame, aby sa osoby s implantovanými lekárskymi pomôckami poradili so svojím lekárom a výrobcom danej lekárskej pomôcky ešte pred použitím tohto výrobku.
- Výrobok udržiavajte čistý. Uistite sa, že sú symboly a emblémy čitateľné.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.
- Výrobok neupravujte.
- Nepoužívajte výrobok, ak je možné, že bol upravený inými osobami.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku

VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Naučte sa, ako v prípade núdze rýchlo zastaviť motor.
- Obslužný personál musí mať dostatočnú fyzickú silu potrebnú na bezpečnú obsluhu výrobku.
- Výrobok nepoužívajte, ak nie sú nainštalované všetky ochranné kryty.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 305*.
- Zabezpečte, aby sa v pracovnej oblasti nachádzali len schválené osoby.
- V pracovnom priestore udržiavajte čistotu a majte ho dobre osvetlený.
- Počas používania musíte byť v bezpečnej a stabilnej polohe.
- Uistite sa, že vám alebo výrobku nehrozí riziko pádu z výšky.
- Výrobok nepoužívajte v oblastiach, kde môže dôjsť k požiaru alebo výbuchu.
- Výrobok môže spôsobiť odhodenie predmetov vysokou rýchlosťou. Všetky osoby v pracovnej oblasti musia používať schválené osobné ochranné prostriedky. Z pracovnej oblasti odstráňte voľné predmety.
- Pred ponechaním výrobku bez dozoru vypnite motor a uistite sa, že nehrozí riziko náhodného naštartovania.
- Dbajte na to, aby sa v pohyblivých častiach nezachytilo oblečenie, dlhé vlasy ani šperky.
- Na výrobok si nesadajte.
- Neudierajte do výrobku.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti elektrických káblov. Výrobok nie je elektricky odizolovaný a môže dôjsť k zraneniu alebo usmrteniu.

- Uistite sa, že vy ani iné osoby nemôžete zakopnúť a spadnúť na káble, hadice a hriadele v pracovnej oblasti.
- Na zdvíhanie produktu vždy používajte zdvíhací bod produktu.

Ochrana proti vibráciám

VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Počas používania sa z výrobku prenášajú vibrácie na obslužný personál. Pri pravidelnom alebo častom používaní výrobku môže dôjsť k poškodeniu zdravia obslužného personálu alebo k zvýšeniu závažnosti poškodenia. Poškodenie zdravia sa môže týkať prstov, rúk, zápästí, ramien, pliec alebo nervov a prívodu krvi do iných častí tela. Poškodenie zdravia môže viesť k dočasnému oslabeniu alebo mať trvalý charakter a môže sa s postupom času (týždňov, mesiacov alebo rokov) zhoršovať. Medzi možné poškodenia zdravia patrí narušenie krvného obehu, nervovej sústavy, kĺbov a iných štruktúr tela.
- Príznaky sa môžu prejaviť počas používania výrobku alebo inokedy. Ak sa prejavia príznaky a vy budete naďalej používať výrobok, intenzita príznakov sa môže zvyšovať alebo nadobudnú trvalý charakter. Ak sa prejavia nasledujúce alebo iné príznaky, vyhľadajte lekársku pomoc:
  - znecitlivenie, strata citu, šteklenie, pichanie, bolesť, pálivé pocity, pulzujúca bolesť, stuhnutosť, ťažkopádnosť, pokles sily, zmena sfarbenia alebo stavu pokožky.
- Intenzita príznakov sa môže zvýšiť v chladnom počasí. Ak výrobok používate v chladnom prostredí, noste teplé oblečenie a uchovávajte ruky v teple a suchu.
- Na udržanie správnej úrovne vibrácií vykonávajte údržbu a prevádzku výrobku v súlade s pokynmi v návode na obsluhu.
- Výrobok je vybavený systémom na tlmenie vibrácií, ktorý znižuje prenášanie vibrácií z rukoväte na obslužný personál. Nechajte pracovať výrobok. Netlačte výrobok nasilu. Výrobok jemne pridržajte za rukoväte, no uistite sa, že ho pritom máte neustále pod kontrolou a dokážete ho bezpečne používať. Netlačte rukoväte na koncové dorazy viac, ako je potrebné.
- Ruky majte vždy položené iba na rukoväti alebo rukovätiach. Nedotýkajte sa výrobku žiadnymi inými časťami tela.
- Ak náhle dôjde k silným vibráciám, výrobok okamžite vypnite. Výrobok nepoužívajte, až kým neodstránite príčinu zvýšeným vibrácií.

Bezpečnosť a ochrana pred prachom

VÝSTRAHA: Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Pri používaní výrobku môže dôjsť k zvíreniu prachu do ovzdušia. Prach môže spôsobiť vážne poškodenie zdravia a trvalé zdravotné problémy. Prach oxidu kremičitého je niekoľkými orgánmi regulovaný ako škodlivý. Medzi takéto zdravotné problémy patria napr.:
  - smrteľné ochorenia pľúc ako chronická bronchitída, silikóza a pľúcna fibróza,
  - rakovina,
  - vrodené poruchy,
  - zápal kože.
- Používajte správne vybavenie na zníženie množstva prachu a výparov v ovzduší a na zníženie množstva prachu na pracovnom vybavení, povrchoch, oblečení a častiach tela. Medzi regulačné vybavenie patria napr. systémy na zachytávanie prachu a rozprašovanie vody na viazanie prachových častíc. Ak je to možné, znížte mieru vytvárania prachu pri zdroji. Dbajte na to, aby bolo vybavenie správne nainštalované a používané a aby sa vykonávala pravidelná údržba.
- Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest. Dbajte na to, aby sa na pracovisku používali prostriedky na ochranu dýchacích ciest pred nebezpečnými materiálmi.
- Dbajte na to, aby bolo na pracovisku zabezpečené dostatočné prúdenie vzduchu.
- Ak je to možné, nasmerujte výfuk výrobku tak, aby pri používaní nevíril do ovzdušia prach.

Bezpečnosť a ochrana pred výfukovými plynmi

VÝSTRAHA: Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Výfukové plyny z motora obsahujú oxid uhoľnatý. Ide o plyn bez zápachu, ktorý je jedovatý a veľmi nebezpečný. Dýchanie oxidu uhoľnatého môže spôsobiť smrť. Keďže je oxid uhoľnatý bez zápachu a neviditeľný, nie je možné zistiť jeho prítomnosť ľudskými zmyslami. Príznakom otravy oxidom uhoľnatým je závrat, no pri dostatočnom množstve a koncentrácii oxidu uhoľnatého môžu osoby stratiť vedomie aj bez predchádzajúcich varovných príznakov.
- Výfukové plyny tiež obsahujú nespálené uhľovodíky vrátane benzénu. Dlhodobé vdychovanie môže spôsobiť zdravotné problémy.
- Oxid uhoľnatý obsahujú aj výfukové plyny, ktoré vidíte alebo cítite čuchom.

- Nepoužívajte výrobok so spaľovacím motorom v interiéri ani v oblastiach bez dostatočného vetrania.
- Nevdychujte výfukové plyny.
- Dbajte na dostatočné prúdenie vzduchu v pracovnej oblasti. Toto je veľmi dôležité pri používaní výrobku vo výkopoch alebo iných stiesnených pracovných priestoroch, kde sa môžu ľahko nahromadiť výfukové plyny.

Bezpečnosť a ochrana pred hlukom

VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Vysoké hladiny hluku a dlhodobé vystavenie hluku môžu spôsobiť stratu sluchu v dôsledku hluku.
- Aby ste zachovali čo najnižšiu hladinu hluku, používajte výrobok a vykonávajte jeho údržbu v súlade s pokynmi v návode na obsluhu.
- Skontrolujte, či nie je poškodený tlmič výfuku. Skontrolujte, či je tlmič výfuku správne pripevnený k výrobku.
- Počas prevádzky výrobku používajte schválené chrániče sluchu.
- Pri používaní chráničov sluchu venujte pozornosť výstražným signálom a hlasom. Po zastavení výrobku si zložte chrániče sluchu, pokiaľ nie je potrebné používať chrániče sluchu kvôli úrovni hluku na pracovisku.

Osobné ochranné prostriedky

VÝSTRAHA: Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Pri používaní výrobku vždy používajte schválené osobné ochranné prostriedky. Osobné ochranné prostriedky nedokážu úplne vylúčiť riziko, ale môžu znížiť vážnosť zranenia v prípade nehody. Požiadajte svojho predajcu, aby vám pomohol pri výbere správnych osobných ochranných prostriedkov.
- Pravidelne vykonávajte kontrolu stavu osobných ochranných prostriedkov.
- Používajte schválenú ochrannú prilbu.
- Používajte schválené chrániče sluchu.
- Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest.
- Používajte chrániče očí s bočnou ochranou zraku.
- Používajte ochranné rukavice.
- Používajte topánky s oceľovou špičkou a protišmykovou podrážkou.
- Používajte schválené pracovné oblečenie alebo podobný, tesne priliehajúci odev s dlhými rukávmi a dlhými nohavicami.

Hasiaci prístroj

- Počas prevádzky majte vždy na blízku hasiaci prístroj.
- Používajte práškový hasiaci prístroj triedy „ABE“ alebo hasiaci prístroj s kysličníkom uhličitým typu „BE“.

Bezpečnostné zariadenia na výrobku

VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Výrobok nepoužívajte s bezpečnostnými zariadeniami, ktoré sú poškodené alebo nefungujú správne.
- Pravidelne kontrolujte bezpečnostné zariadenia. Ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo nefungujú správne, obráťte sa na servisného zástupcu Husqvarna.
- Bezpečnostné zariadenia neupravujte.

Spínač zapnutia/vypnutia motora

Motor je možné naštartovať iba keď je spínač zapnutia/vypnutia motora prepnutý do polohy „ON“ (Zap.). Motor sa zastaví, keď spínač zapnutia/vypnutia motora nastavíte na možnosť „OFF“ (Vyp.)

Kontrola spínača zapnutia/vypnutia

1. Naštartujte motor. Pozrite si časť *Zapnutie výrobku na strane 307*.
2. Uveďte spínač zapnutia/vypnutia motora do polohy OFF (Vyp.). Motor sa zastaví.

Tlmič výfuku

Tlmič výfuku slúži na udržovanie minimálnej hladiny hluku a na smerovanie výfukových plynov smerom od operátora.

Výrobok nepoužívajte, ak tlmič výfuku chýba alebo je poškodený. Poškodený tlmič výfuku zvyšuje hladinu hluku a nebezpečenstvo požiaru.

VÝSTRAHA: Tlmič výfuku je veľmi horúci počas prevádzky, po nej a tiež počas behu motora na voľnobeh. Zachovávajte opatrnosť v okolí horľavých materiálov alebo výparov, aby ste nespôsobili požiar.

Kontrola tlmiča výfuku

- Pravidelne kontrolujte, či je tlmič výfuku správne pripevnený a či nie je poškodený.

Bezpečnosť paliva

VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Palivo je horľavé a jeho výpary sú výbušné. Pri manipulácii s palivom buďte opatrní, aby ste predišli zraneniu, požiaru a výbuchu.
- Nevdychujte palivové výpary. Palivové výpary sú jedovaté a môžu poškodiť zdravie. Uistite sa, že je prietok vzduchu dostatočný.
- Nedávajte dolu uzáver palivovej nádrže a nedolievajte palivo, keď je motor spustený.
- Pred doplňaním paliva sa uistite, že motor vychladol.
- Palivo nedolievajte v interiéri ani v uzatvorených priestoroch. Nedostatočné prúdenie vzduchu môže spôsobiť poranenie alebo smrť v dôsledku udusenia alebo otravy oxidom uhoľnatým.
- V blízkosti paliva alebo motora nefajčite. Zahaste všetky cigarety, cigary, fajky a iné zápalné zdroje.
- Do blízkosti paliva alebo motora neumiestňujte horúce predmety.
- Nedopĺňajte palivo v blízkosti zdroja iskier alebo otvoreného plameňa.
- Pred doplňaním paliva pomaly otvorte veko palivovej nádrže a opatrne uvoľnite tlak.
- Palivo môže pri styku s pokožkou spôsobiť jej podráždenie. Pri kontakte pokožky s palivom umyte zasiahnuté miesto vodou a mydlom.
- Ak vylejete palivo na odev, okamžite sa prezlečte.
- Palivovú nádrž nedopĺňajte úplne doplna. Teplo spôsobuje expanziu paliva. Uchovajte miesto navrchu palivovej nádrže.
- Uzáver palivovej nádrže pevne utiahnite. Ak nie je veko palivovej nádrže pevne utiahnuté, existuje riziko vzniku požiaru.
- Pred spustením výrobku ho presuňte do vzdialenosti aspoň 3 m/10 st od miesta dopĺňania paliva.
- Výrobok neštartujte, ak sú na ňom zvyšky paliva alebo motorového oleja. Odstráňte nežiaduce palivo a motorový olej. Nechajte výrobok vyschnúť a než naštartujete motor, počkajte, kým sa výpary paliva úplne neodparia.
- Pravidelne kontrolujte výskyt netesností na motore. Ak je palivový systém netesný, neštartujte motor, kým sa netesnosti neopravia.
- Výskyt netesností na motore nikdy nekontrolujte prstami.
- Palivo uchovávajte iba v schválených nádobách.
- Pri uskladnení výrobku a paliva dbajte na to, aby palivo ani výpary z paliva nemohli spôsobiť poškodenie.
- Palivo vypúšťajte vonku do schválenej nádoby a mimo zdrojov iskier a otvoreného plameňa.

Bezpečnostné pokyny pre údržbu

VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Nepravidelná a nesprávne vykonaná údržba zvyšuje nebezpečenstvo poranenia a poškodenia výrobku.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 305*.
- Pred vykonaním údržby zastavte motor a skontrolujte, či sú všetky diely výrobku vychladnuté.
- Pred vykonávaním údržby vyčistením odstráňte z výrobku nebezpečné materiály.
- Pred vykonávaním údržby odpojte kryt zapaľovacej sviečky.
- Výfukové plyny z motora sú horúce a môžu obsahovať iskry. Výrobok nepoužívajte v interiérových priestoroch ani v blízkosti horľavého materiálu.
- Výrobok neupravujte. Úpravy, ktoré neschválil výrobca, môžu spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie.
- Vždy používajte originálne príslušenstvo a náhradné diely. Príslušenstvo a náhradné diely, ktoré neschválil výrobca, môžu spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie.
- Vymeňte všetky poškodené, opotrebované alebo zlomené diely.
- Vykonávajte len údržbu uvedenú v tomto návode na obsluhu. Všetky ostatné servisné úkony nechajte vykonať v autorizovanom servisnom stredisku.
- Pred naštartovaním motora po údržbe najskôr odstráňte z výrobku všetky nástroje. Voľné nástroje alebo nástroje pripevnené k rotujúcim dielom sa môžu vymrštiť a spôsobiť zranenie.
- Po údržbe skontrolujte na výrobku úroveň vibrácií. Ak nie je správna, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
- Nechajte pravidelne vykonať servisnú údržbu výrobku v autorizovanom servisnom stredisku.

Obsluha

Úvod

VÝSTRAHA: Pred používaním výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sa v nej uvádzajú.

Postup pred používaním produktu

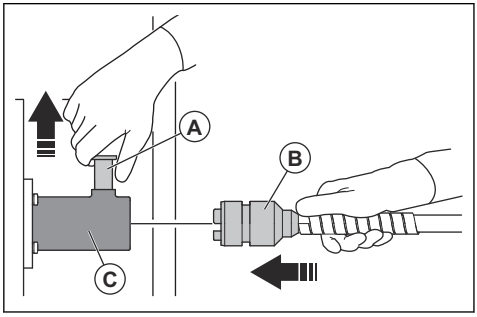
- Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli pokynom.
- Prečítajte si návod k motoru dodaný výrobcom motora.
- Vykonávajte dennú údržbu. Pozrite si časť *Plán údržby na strane 308*.

Pripojenie ponorného vibrátora do betónu k pohonnej jednotke

VÝSTRAHA: Nepripájajte ponorný vibrátor do betónu k spustenej pohonnej jednotke.

VÝSTRAHA: Nedotýkajte sa rotujúcej spojky (C) po spustení pohonnej jednotky.

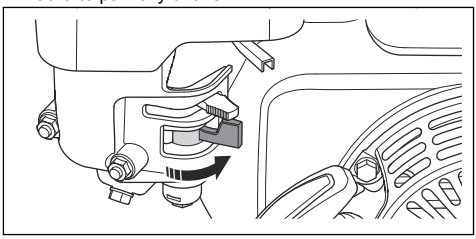
1. Nadvihnite poistný kolík (A) na pohonnej jednotke.



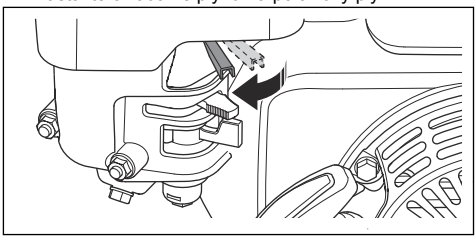
2. Zasuňte konektor pružného hriadeľa (B) do spojky pohonnej jednotky (C).
3. Ak spojka ponorného vibrátora do betónu nie je zarovnaná so spojkou pohonnej jednotky, vykonajte jeden z uvedených postupov.
   a) Pomaly potiahnite lanovú rukoväť na pohonnej jednotky, aby sa otočil delený hriadeľ, až kým sa spojky nezarovnajú.
   b) Otáčajte spojkami ponorného vibrátora do betónu, až kým sa spojky nezarovnajú.
4. Uvoľnite poistný kolík na pohonnej jednotke.
5. Uistite sa, že sa poistný kolík vrátil späť do pôvodnej polohy.

Zapnutie výrobku

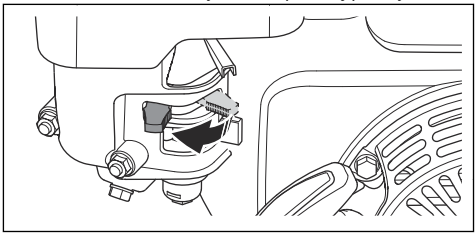
1. Otvorte palivový uzáver.



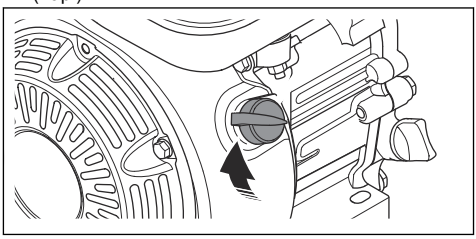
2. Nastavte ovládanie plynu na polovičný plyn.



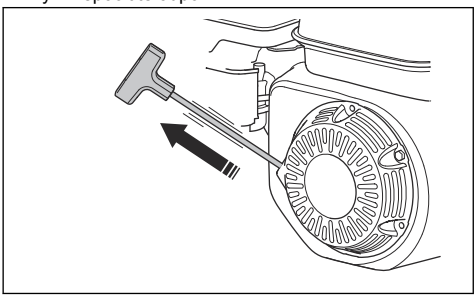
3. Nastavte ovládanie sýtiča do správnej polohy.



   a) Ak je motor studený, sýtič zatvorte.
   b) Ak je motor teplý alebo je okolitá teplota vysoká, otvorte sýtič.
4. Uveďte spínač zapnutia/vypnutia do polohy „ON“ (Zap.)

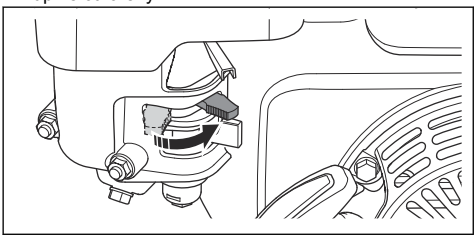


5. Pomaly potiahnite držadlo štartovacieho lanka, až kým nepocítite odpor.

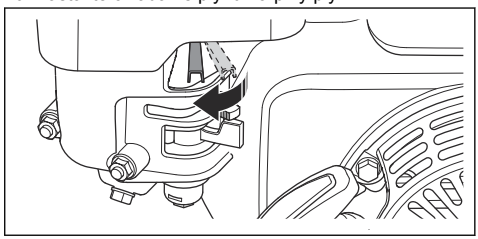


VÝSTRAHA: Štartovacie lanko si neovíjajte okolo ruky.

6. Uvoľnite držadlo štartovacieho lanka a nechajte štartovacie lanko naviť späť.
7. Potiahnite držadlo štartovacieho lanka, až kým sa motor nenaštartuje.
8. Ovládanie sýtiča otvárajte postupne, až kým nie je úplne otvorený.



9. Nechajte motor 2 až 3 minúty pracovať na voľnobežných otáčkach.
10. Nastavte ovládanie plynu na plný plyn.



Otáčky motora počas prevádzky

VAROVANIE: Maximálne otáčky motora nesmú byť vyššie ako 3000 ot./min. Pokyny na kontrolu a nastavenie otáčok motora nájdete v príručke k motoru.

Zastavenie výrobku

1. Presuňte ovládanie škrtiacej klapky do polohy voľnobežných otáčok.
2. Uveďte spínač zapnutia/vypnutia do polohy „OFF“ (Vyp.). Motor sa zastaví.
3. Prepnite palivový ventil do vypnutej polohy „OFF“.

Údržba

Úvod

VÝSTRAHA: Pred údržbou výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sú v nej uvedené.

Plán údržby

* = Všeobecná údržba vykonávaná operátorom. Pokyny sa neuvádzajú v tomto návode na obsluhu.

X = Pokyny sa uvádzajú v tomto návode na obsluhu.

O = Pokyny sú uvedené v návode k motoru.

Údržba	Pred použitím, každých 10h	Po prvých 20 hh	Každé 2 týždne, 100h	Mesačne, každých 200h	Ročne, každých 500h
Skontrolujte, či neuniká palivo alebo olej.	*				
Vyčistite výrobok.	X				
Skontrolujte, či sú matice a skrutky dotiahnuté.	*			*	
Skontrolujte hladinu paliva a motorového oleja.	X				

Údržba	Pred použitím, každých 10h	Po prvých 20 hh	Každé 2 týždne, 100h	Mesačne, každých 200h	Ročne, každých 500h
Vyčistite chladiace rebrá motora.	O			O	O
Zaistite, aby sa ovládania škrtiacej klapky a sýtiča pohybovali plynulo.	*				
Vykonajte kontrolu vzduchového filtra a v prípade potreby vyčistite vzduchový filter.	X				
Očistite vzduchový filter a ak je to potrebné, vymeňte vzduchový filter.			X	X	X
Vymeňte motorový olej.		X	X	X	X
Skontrolujte otáčky motora.			O		
Skontrolujte a vyčistite zapaľovaciu sviečku. V prípade potreby vymeňte zapaľovaciu sviečku.			O		
Skontrolujte, či nie sú antivibračné prvky poškodené.			X	X	
Vyčistite palivový uzáver na karburátore.			O	O	
Vyčistite kryt na ochranu pred iskrami v tlmiči výfuku.			O		
Upravte vôľu hlavy valcov pre nasávanie vzduchu a výfukové ventily.				O	O
Vypustite palivo a vyčistite palivovú nádrž a palivový filter.				O	O
Vyčistite výfukové potrubie.				O	O
Namažte ovládacie prvky a spoje.				*	
Vymeňte palivový filter.					O
Vyčistite a nastavte karburátor.					O
Vyčistite hlavu valca.					O
Vypustite z palivového systému vodu.					O
Vymeňte olejový filter.					O

Čistenie výrobku



VAROVANIE: Na čistenie výrobku nepoužívajte vysokotlakový čistič.

- Produkt umyte tečúcou vodou z hadice.
- Po každom použití odstráňte z povrchov výrobku všetok betón ešte predtým, ako zatvrdne.
- Odstráňte z rukoväte mazivo a olej.

Kontrola prvkov na tlmenie vibrácií



VAROVANIE: Poškodené antivibračné prvky môžu spôsobiť poškodenie motora.

1. Skontrolujte, či nie sú poškodené 4 antivibračné prvky pod motorom.
2. V prípade poškodenia vymeňte antivibračné prvky.

Kontrola hladiny motorového oleja

1. Odstráňte uzáver nádrže na olej a olejovú mierku.
2. Očistite olej z olejovej mierky.

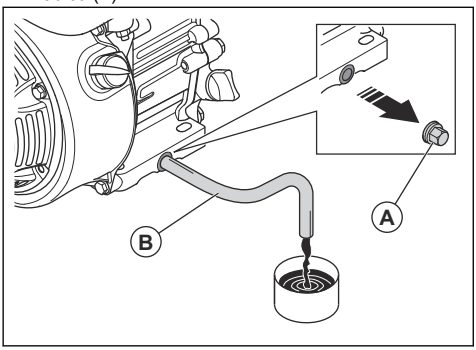
3. Ponornú mierku zasuňte celú späť do nádrže na olej.
4. Vytiahnite ponornú mierku.
5. Skontrolujte hladinu oleja na olejovej mierke.
6. V prípade príliš nízkej hladiny doplňte motorový olej a opätovne skontrolujte hladinu oleja. Informácie o správnom type oleja nájdete v časti *Technické údaje na strane 312* alebo príručke k motoru.

Výmena motorového oleja

Ak je motor studený, pred vypustením motorového oleja naštartujte motor na 1 – 2 minúty. Takto sa motorový olej zahreje a ľahšie sa vypustí.

VÝSTRAHA: Bezprostredne po vypnutí motora je motorový olej veľmi horúci. Nechajte motor vychladnúť pred vypustením oleja. Ak sa motorový olej dostane na pokožku, očistite ju mydlom a vodou.

1. Pod vypúšťaciu skrutku motorového oleja podložte nádobu.
2. Odstráňte vypúšťací uzáver oleja (A) a pripojte hadicu (B).



3. Nechajte olej vytiecť do nádoby.
4. Odstráňte hadicu.
5. Nainštalujte vypúšťací uzáver oleja a utiahnite ho.
6. Dolejte nový motorový olej. Informácie o správnom type oleja sú uvedené v návode na obsluhu motora.
7. Skontrolujte hladinu motorového oleja.

Vzduchový filter

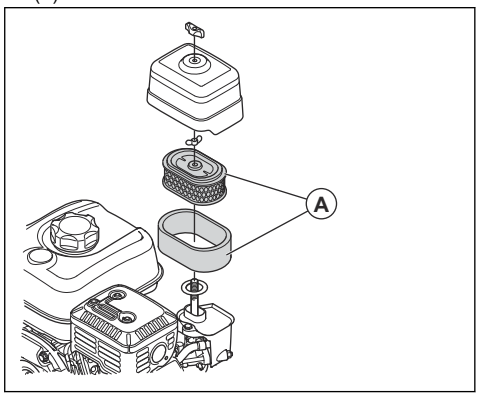
VÝSTRAHA: Pri čistení alebo výmene vzduchového filtra používajte schválenú ochranu dýchacích ciest. Použité vzduchové filtre zlikvidujte náležitým spôsobom. Vdychovanie prachu vo vzduchovom filtri môže ohroziť vaše zdravie.

VAROVANIE: Poškodený vzduchový filter sa musí vždy vymeniť, inak sa do motora nasaje prach, ktorý spôsobí poškodenie motora.

Vyčistenie alebo výmena vzduchového filtra

VÝSTRAHA: Vzduchový filter nečistite stlačeným vzduchom. Dôjde pritom k poškodeniu vzduchového filtra a zvýši sa riziko vdýchnutia nebezpečného prachu.

1. Otočte gombík na kryte vzduchového filtra a odstráňte kryt vzduchového filtra.
2. Vyberte papierový prvok filtra a penový prvok filtra (A).



3. Pomocou kefy vyčistite telo vzduchového filtra.
4. Skontrolujte, či nie sú prvky vzduchového filtra poškodené.
5. Poklepte papierovým prvkom filtra o tvrdý povrch alebo z neho odstráňte nečistoty pomocou vysávača.

VAROVANIE: Hubicou vysávača sa nesmiete dotknúť povrchu papierového filtračného prvku vzduchového filtra. Udržiavajte od neho malú vzdialenosť. Citlivý povrch papierového filtračného prvku sa pri kontakte s predmetmi poškodí.

6. Vyčistite penový prvok filtra roztokom mydla a vody.
7. Opláchnite penový prvok filtra čistou vodou.
8. Stlačením penového prvku filtra odstráňte vodu a nechajte penový prvok filtra úplne vyschnúť.
9. Namažte penový prvok filtra motorovým olejom.
10. Neželaný olej odstráňte pritlačením čistej handričky na penový prvok filtra.
11. Namontujte nový vzduchový filter postupom v opačnom poradí.

Riešenie problémov

Problém	Príčina	Riešenie
Výrobok sa nedá spustiť.	Palivová nádrž je prázdna.	Nalejte palivo do palivovej nádrže.
	Spínač zapnutia/vypnutia motora je v polohe „OFF“ (Vyp.)	Uveďte spínač zapnutia/vypnutia do polohy „ON“ (Zap.)
Výrobok sa spustí, ale vibrátor do betónu nevibruje.	Vibrátor do betónu je chybný.	Opravte vibrátor do betónu.
	Flexibilný hriadeľ je chybný.	Vymeňte flexibilný hriadeľ.
Rýchlosť vibrácií vibrátora do betónu je príliš nízka.	Otáčky motora sú príliš nízke.	Nastavte otáčky motora na maximálne otáčky za minútu. Pozrite si časť *Technické údaje na strane 312*.
	Na flexibilnom hriadeli je príliš veľa maziva.	Odstráňte nepotrebné mazivo.
Flexibilný hriadeľ je príliš horúci.	Trenie vo flexibilnom hriadeli je príliš vysoké.	Namažte flexibilný hriadeľ.

Preprava, skladovanie a likvidácia

Preprava

VÝSTRAHA: Počas prepravy buďte opatrní. Výrobok je ťažký a pri páde môže spôsobiť poranenie.

- Ak na prepravu výrobku používate vozidlo, uistite sa, že je výrobok dostatočne pripevnený a nemôže sa pohybovať. Pripevnite sťahovacie popruhy k bezpečnostnému rámu a k vozidlu.
- Výrobok pri preprave neklaďte nabok. Spodná časť výrobku musí vždy smerovať nadol.

Zdvíhanie výrobku

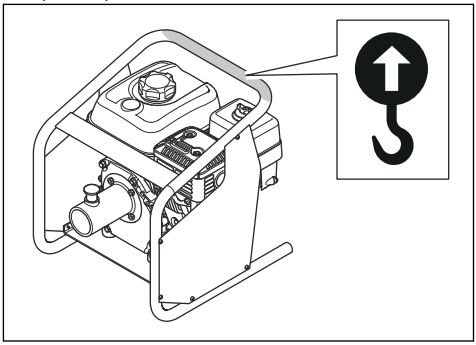
VÝSTRAHA: Zdvíhacie zariadenie musí mať správne rozmery. Hmotnosť výrobku je uvedená na jeho typovom štítku.

VÝSTRAHA: Nedvíhajte poškodený výrobok. Uistite sa, že je správne nainštalovaný bezpečnostný rám aj antivibračné prvky a že nie sú poškodené.

VÝSTRAHA: Neprechádzajte popod ani sa nezdržiavajte pod ani v blízkosti zdvihnutého výrobku.

VÝSTRAHA: Nepoužívajte kovové háky, reťaze ani iné zdvíhacie zariadenie s drsnými hranami, ktoré môžu spôsobiť poškodenie zdvíhacieho bodu.

- Ak výrobok zdvíhajú 2 osoby, použite lištu bezpečnostného rámu na každej strane výrobku a zdvihnite ho 2 rukami.
- Ak používate zdvíhacie zariadenie, pripevnite zdvíhacie zariadenie k zdvíhaciemu bodu bezpečnostného rámu. Štítok na výrobku znázorňuje správnu polohu.



Skladovanie

- Pred dlhodobým uskladnením výrobku odstráňte z palivovej nádrže všetko palivo. Palivo zlikvidujte v príslušnom zariadení na likvidáciu.
- Pred uskladnením výrobok vyčistite. Z gumených dielov odstráňte olej a prach.
- Pred uskladnením vyčistite vzduchový filter.
- Opatrne potiahnite držadlo štartovacieho lanka, až kým neucítite mierny odpor. Týmto sa uzavrú ventily a zaistí sa, aby sa vlhkosť nedostala do valca motora.
- Výrobok zakryte ochrannou plachtou.
- Výrobok skladujte na suchom mieste, ktoré je chránené pred mrazom.
- Výrobok skladujte v uzamknutom priestore mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.

Likvidácia

- Dodržiavajte miestne požiadavky v oblasti recyklácie a platné predpisy.
- Všetky chemikálie, ako napr. motorový olej alebo palivo, zlikvidujte v servisnom stredisku alebo v príslušnom zariadení na likvidáciu.
- Keď už výrobok nepoužívate, pošlite ho predajcovi spoločnosti Husqvarna alebo ho zlikvidujte v zariadení na recykláciu.

Technické údaje

	Výrobok s motorom Honda	Výrobok s motorom Husqvarna
Hmotnosť, kg/lb	30/66,14	35/77,16
Značka/typ motora	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Výkon motora*, kW/hp pri ot./min	2,5/3,4 pri 3000	2,5/3,4 pri 3000
Smer rotácie	Proti smeru hodinových ručičiek	Proti smeru hodinových ručičiek
Objem palivovej nádrže, l/qts	3,10/3,27	3,60/3,80
Kapacita motorového oleja*, l/qts	0,60/0,63	0,60/0,63
Palivo*	Bezolovnatý benzín, max. obsah 10 % etanolu	Bezolovnatý benzín, max. obsah 10 % etanolu
Motorový olej*	SAE 10W-30, trieda API SJ	SAE 10W-30, trieda API SJ

* = Ak by ste potrebovali ďalšie informácie a mali otázky o tomto konkrétnom motore, pozrite si návod k motoru alebo webovú stránku výrobcu motora.

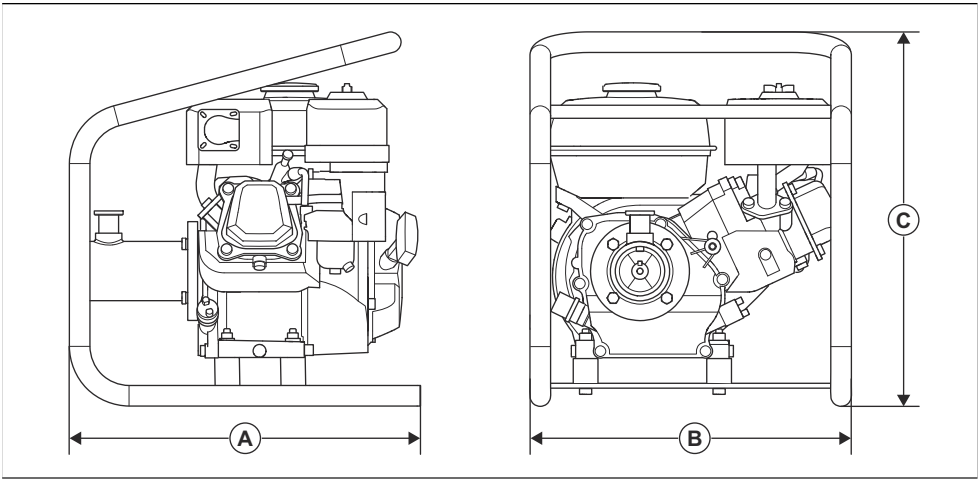
Emisie hluku	
Nameraná úroveň hlučnosti L_W, dB(A) rel 1 pW[43]	91
Hladina akustického tlaku L_P pri pracovnej stanici, dB (A) [44]	78

Vyhlásenie o úrovni hluku a vibrácií

Tieto deklarované hodnoty boli získané laboratórnymi typovými skúškami v súlade s uvedenou smernicou alebo normami a sú vhodné na porovnanie s deklarovanými hodnotami iných výrobkov testovaných v súlade s tou istou smernicou alebo tými istými normami. Tieto deklarované hodnoty sa môžu použiť na predbežné hodnotenie rizík, ale hodnoty namerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Skutočné hodnoty expozície a riziko ujmy na zdraví u jednotlivých používateľov sú jedinečné a závisia od spôsobu, akým používateľ pracuje, v akom materiáli sa výrobok používa, ako aj od času expozície a fyzického stavu používateľa a stavu samotného výrobku.

[43] Nameraná hladina akustického tlaku Lw podľa normy EN 12649. EN ISO 3744. Neistoty K_{wA} 1,5 dB (A).
[44] Hladina akustického tlaku Lp podľa normy EN 12649. EN ISO 11201. Odchýlka K_{pA} 2,5 dB(A).

Rozmery výrobku



A	Dĺžka: 427 mm/16,81 palca	**B**	Šírka: 390 mm/15,35 palca	**C**	Výška: 454 mm/17,87 palca

Vyhlásenie(-a) o zhode

ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500, vyhlasujeme s plnou zodpovednosťou, že výrobok:

Popis	**Zariadenie na vibrovanie betónu**
Značka	Husqvarna
Typ/model	AMG 3200 + AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identifikácia	Výrobné čísla od roku 2022 a novšie

plne spĺňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

Smernice/Nariadenia	**Popis**
2006/42/ES	„o strojových zariadeniach“
2014/30/EÚ	„o elektromagnetickej kompatibilite“

a že sa pri ňom uplatňujú nasledujúce harmonizované normy a/alebo technické špecifikácie:

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

Riaditeľ výskumu a vývoja, Betónové povrchy a podlahy

Husqvarna AB, divízia stavebníctva (Construction Division)

Zodpovedný za technickú dokumentáciu

CE

Innehåll

Introduktion..... 315
Säkerhet..... 317
Drift..... 320
Underhåll..... 322
Felsökning..... 324
Transport, förvaring och kassering..... 324
Tekniska data..... 325
Försäkran om överensstämmelse..... 327

Introduktion

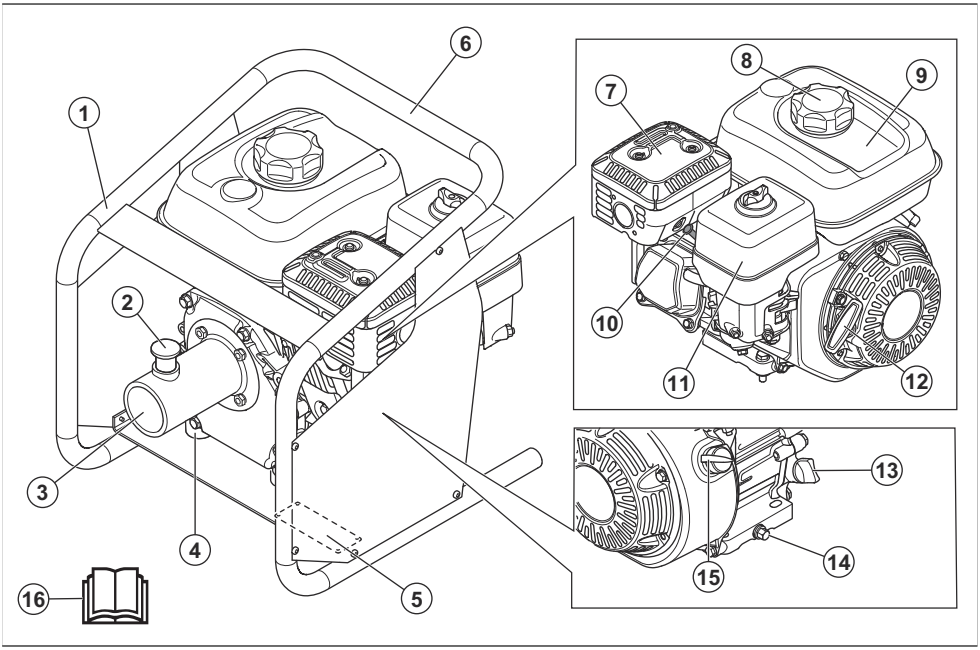
Produktbeskrivning

Produkten är en drivenhet som används för betongvibratorerna AA och AZ. Produkten har en bensinmotor.

Avsedd användning

Produkten ska endast användas av professionella användare. Produkten används tillsammans med betongvibratorerna AA och AZ som utrustning för betongvibrering. Använd inte produkten till annat.

Produktöversikt



1. Skyddsram
2. Låsstift
3. Koppling
4. Avvibreringselement
5. Typskylt
6. Lyftpunkt
7. Ljuddämpare
8. Bränsletankslock
9. Bränsletank
10. Tändstift
11. Luftfilterlock
12. Startsnörets handtag
13. Oljetankslock med mätsticka
14. Avtappningsplugg för motorolja
15. Motorns ON/OFF-brytare
16. Bruksanvisning

Symboler på produkten



VARNING! Den här produkten kan vara farlig och kan orsaka allvarlig eller livshotande skada för användaren och andra. Var försiktig och använd produkten på rätt sätt.



Läs noggrant igenom bruksanvisningen och se till att du förstår innehållet innan du använder produkten.



Använd hörselskydd.



Använd skyddshandskar.



Lyftpunkt på produkten.



Fäste.



Bränsle: Blyfri bensin med högst 10 % etanol.



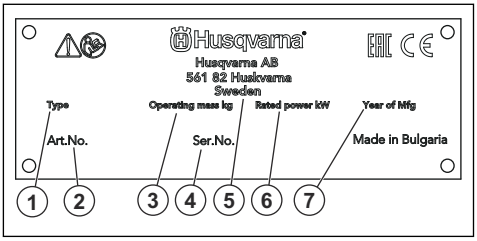
Denna produkt överensstämmer med gällande EG-direktiv.



Produkten överensstämmer med gällande direktiv i Australien och Nya Zeeland avseende elektromagnetisk kompatibilitet.

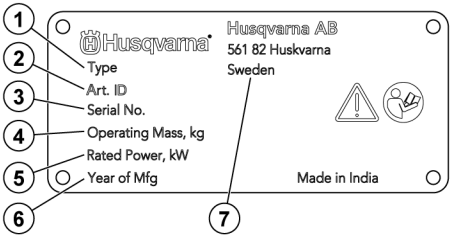
Notera: Övriga symboler/dekaler på produkten avser specifika krav för certifieringar på vissa marknader.

Typskylt



1. Produkttyp
2. Produktnummer
3. Produktvikt
4. Serienummer
5. Tillverkare
6. Märkeffekt
7. Tillverkningsår

Typskylt



1. Produkttyp
2. Produktnummer
3. Serienummer
4. Produktvikt
5. Märkeffekt
6. Tillverkningsår
7. Tillverkare

Produktskada

Husqvarna ansvarar inte för skador på produkten om:

- produkten repareras felaktigt
- produkten repareras med delar som inte kommer från tillverkaren eller inte har godkänts av tillverkaren
- produkten har ett tillbehör som inte kommer från tillverkaren eller inte har godkänts av tillverkaren
- produkten inte repareras vid ett godkänt servicecenter eller av en godkänd person.

Säkerhetsdefinitioner

Varningar, försiktighetsåtgärder och anmärkningar används för att betona speciellt viktiga delar i bruksanvisningen.



VARNING: Används om det finns risk för skador eller dödsfall för användaren eller personer i närheten om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.



OBSERVERA: Används om det finns risk för skada på produkten, annat material eller det angränsande området om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.

Notera: Används för att ge mer information som är nödvändig i en viss situation.

Allmänna säkerhetsanvisningar



VARNING: Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Denna produkt är ett farligt verktyg om du inte är försiktig eller om du använder produkten felaktigt. Den här produkten kan orsaka allvarlig eller livshotande skada för användaren och andra. Det är mycket viktigt att du läser och förstår innehållet i denna bruksanvisning innan du använder produkten.
- Produkten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Spara alla varningar och instruktioner.
- Följ alla tillämpliga lagar och bestämmelser.
- Användaren och dennes arbetsgivare måste känna till och förebygga risker vid användning av produkten.
- Låt inte någon använda produkten om personen inte har läst och förstått innehållet i bruksanvisningen.
- Använd inte produkten förrän du har fått utbildning om hur du använder den. Se till att alla användare utbildas.
- Låt inte barn använda produkten.
- Låt endast godkända personer använda produkten.
- Användaren ansvarar för olyckor som drabbar andra personer eller deras egendom.
- Använd aldrig produkten om du är trött eller sjuk eller om du är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.
- Var alltid försiktig och använd sunt förnuft.
- Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter ge påverkan på aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarlig eller livshotande skada rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat att rådgöra med läkare samt tillverkaren av det medicinska implantatet innan denna produkt används.
- Håll produkten ren. Se till att du kan läsa skyltar och dekaler tydligt.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga modifieringar av den här produkten.
- Använd inte produkten om det är möjligt att andra personer har modifierat den.

Säkerhetsinstruktioner för drift



VARNING: Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Se till att du vet hur man snabbt stoppar motorn i en nödsituation.
- Användaren måste ha den fysiska styrka som krävs för att använda produkten på ett säkert sätt.
- Använd inte produkten utan att alla skyddskåpor är monterade.
- Använd personlig skyddsutrustning. Se *Personlig skyddsutrustning på sida 319*.
- Se till att endast behöriga personer befinner sig inom arbetsområdet.
- Håll arbetsområdet rent och upplyst.
- Se till att du står säkert och stadigt under användning.
- Se till att det inte finns någon risk att du eller produkten faller från hög höjd.
- Använd inte produkten i områden där brand eller explosion kan inträffa.
- Produkten kan få föremål att skjutas ut med hög hastighet. Se till att alla personer i arbetsområdet använder godkänd personlig skyddsutrustning. Ta bort lösa föremål från arbetsområdet.
- Innan du går ifrån produkten måste du stoppa motorn och se till att det inte finns någon risk för oavsiktlig start.
- Se till att kläder, långt hår och smycken inte fastnar i rörliga delar.
- Sitt inte på produkten.
- Slå inte på produkten.
- Använd inte produkten nära elkablar. Produkten har ingen elektrisk isolering, så personskador och dödsfall kan uppstå.

- Se till att varken du eller någon annan kan fastna i och snubbla på sladdar, slangar och riggrör i arbetsområdet.
- Använd alltid lyftpunkten när du lyfter produkten.

Vibrationssäkerhet



VARNING: Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- När produkten används går vibrationer från produkten till användaren. Regelbunden och frekvent användning av produkten kan orsaka eller öka graden av skador på användaren. Skador kan uppstå i fingrar, händer, handleder, armar, axlar, nerver, blodtillförsel eller andra kroppsdelar. Skadorna kan vara funktionsnedsättande och/eller permanenta, och de kan öka gradvis under veckor, månader eller år. Möjliga skador är skador på blodomloppet, nervsystemet, leder och andra kroppsstrukturer.
- Symptom kan uppstå när produkten används eller vid andra tidpunkter. Om du har symptom och fortsätter att använda produkten kan symptomen öka och bli permanenta. Om följande eller andra symptom inträffar bör du få medicinsk behandling:
    - Domningar, avsaknad av känsel, pirrande, stickningar, smärta, brännande, bultande, stelhet, klumpighet, kraftlöshet eller förändringar i hudfärg eller hudtillstånd.
- Symptomen kan öka vid kalla temperaturer. Använd varma kläder och håll händerna varma och torra när du använder produkten i kalla miljöer.
- Utför underhåll och använd produkten enligt anvisningarna i bruksanvisningen så du håller en korrekt vibrationsnivå.
- Produkten har ett vibrationsdämpande system som minskar vibrationerna som går från handtagen till användaren. Låt produkten göra jobbet. Skjut inte på produkten med kraft. Håll produkten lätt i handtagen men se till att du kan styra produkten och hantera den på ett säkert sätt. Skjut inte in handtagen i ändstoppen mer än nödvändigt.
- Håll endast händerna på handtaget eller handtagen. Håll alla andra kroppsdelar borta från produkten.
- Stoppa produkten omedelbart om starka vibrationer plötsligt uppstår. Fortsätt inte använda den innan orsaken till de ökade vibrationerna är borta.

Dammsäkerhet



VARNING: Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Användning av produkten kan orsaka damm i luften. Damm kan orsaka allvarliga skador och permanenta hälsoproblem. Kvartsdamm regleras som skadligt av flera myndigheter. Det här är exempel på sådana hälsoproblem:
    - de dödliga lungsjukdomarna kronisk bronkit, silikos och lungfibros
    - cancer
    - fosterskador
    - hudinflammation
- Använd rätt utrustning för att minska mängden damm och ångor i luften och för att minska mängden damm på arbetsutrustning, ytor, kläder eller kroppsdelar. Exempel på bekämpningsåtgärder är dammsamlare och vattenspray för att binda dammet. Minska mängden damm vid källan när det är möjligt. Se till att utrustningen är korrekt installerad, används på rätt sätt och underhålls regelbundet.
- Använd godkänt andningsskydd. Se till att andningsskydd används när det finns farliga material på arbetsområdet.
- Se till att luftflödet är tillräckligt på arbetsområdet.
- Rikta om möjligt produktens utblås så att inte damm åker ut i luften.

Avgassäkerhet



VARNING: Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Motorns avgaser innehåller kolmonoxid som är en luktfri, giftig och mycket farlig gas. Att andas in kolmonoxid kan leda till dödsfall. Eftersom kolmonoxid är luktfri och inte syns, är det inte möjligt att känna den. Ett symptom på kolmonoxidförgiftning är yrsel, men det är möjligt att en person blir medvetslös utan förvarning om mängden eller koncentrationen av kolmonoxid är tillräckligt hög.
- Avgaserna innehåller också oförbrända kolväten, inklusive bensen. Långvarig inandning kan orsaka hälsoproblem.
- Avgaser som du kan se eller lukta innehåller också kolmonoxid.
- Använd inte en produkt med förbränningsmotor inomhus eller på platser som inte har ett tillräckligt luftflöde.
- Undvik att andas in avgaser.
- Se till att luftflödet på arbetsområdet är tillräckligt. Det här är mycket viktigt när du använder produkten i diken eller på andra små arbetsområden där avgaser lätt kan samlas.

Bullersäkerhet



VARNING: Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Höga ljudnivåer och långvarig exponering för buller kan leda till bullerorsakad hörselnedsättning.

- För att hålla ljudnivån på ett minimum ska underhåll och användning av produkten utföras enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Kontrollera att inte ljuddämparen är skadad. Se till att ljuddämparen sitter fast ordentligt på produkten.
- Använd godkänt hörselskydd när du använder produkten.
- Lyssna efter varningssignaler och röster när du använder hörselskydd. Ta bort hörselskydden när produkten är avstängd, såvida inte ljudnivån på arbetsområdet är sådant att hörselskydd krävs.

Personlig skyddsutrustning

VARNING: Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Använd alltid godkänd personlig skyddsutrustning när du använder produkten. Personlig skyddsutrustning kan inte eliminera skaderisken helt, men den reducerar effekten av en skada vid ett eventuellt olyckstillbud. Be din återförsäljare om hjälp med att välja rätt personlig skyddsutrustning.
- Kontrollera regelbundet skicket på den personliga skyddsutrustningen.
- Använd en godkänd skyddshjälm.
- Använd godkända hörselskydd.
- Använd godkänt andningsskydd.
- Använd godkända ögonskydd med sidoskydd.
- Använd skyddshandskar.
- Använd stövlar med stålhätta och halkfri sula.
- Använd godkända arbetskläder eller motsvarande åtsittande kläder med långa ärmar och långa ben.

Brandsläckare

- Ha en brandsläckare i närheten när du använder produkten.
- Använd en pulverbrandsläckare av ”ABE”-klass eller en koldioxidsläckare av ”BE”-typ.

Säkerhetsanordningar på produkten

VARNING: Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Använd inte en produkt med säkerhetsanordningar som är skadade eller som inte fungerar korrekt.
- Kontrollera säkerhetsanordningarna regelbundet. Om säkerhetsanordningarna är skadade eller om de inte fungerar korrekt ska du kontakta en Husqvarna-serviceverkstad.
- Gör inga ändringar på säkerhetsanordningarna.

Motorströmbrytare

Produkten kan endast starta när motorströmbrytaren är inställd på PÅ. Motorn stannar när du ställer motorströmbrytaren på AV.

Kontrollera motorströmbrytaren

1. Starta motorn. Se *Starta produkten på sida 321*.
2. Ställ motorströmbrytaren i läget AV. Motorn stannar.

Ljuddämpare

Ljuddämparen håller ljudnivån till ett minimum och leder bort motorns avgaser från användaren.

Använd inte produkten utan ljuddämpare eller med en skadad ljuddämpare. En defekt ljuddämpare ökar ljudnivån och brandrisken.

VARNING: Ljuddämparen blir mycket varm under och efter användning samt när motorn går på tomgång. Var försiktig nära brandfarliga material och/eller ångor för att förhindra brand.

Kontrollera ljuddämparen

- Undersök ljuddämparen regelbundet för att se till att den är korrekt monterad och inte skadad.

Bränslesäkerhet

VARNING: Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Bränsle är brandfarligt och ångorna är explosiva. Var försiktig med bränslet för att förhindrar skada, brand och explosion.
- Undvik att andas in bränsleångorna. Bränsleångorna är giftiga och kan orsaka skador. Se till att luftflödet är tillräckligt.
- Ta inte av bränsletanklocket och fyll aldrig på bensin medan motorn är igång.
- Se till att motorn har svalnat innan du fyller på bränsle.
- Fyll inte på bränsle när du är inomhus eller i ett slutet utrymme. Otillräckligt luftflöde kan orsaka skador eller dödsfall på grund av kvävning eller kolmonoxidförgiftning.
- Rök inte i närheten av bränslet eller motorn. Släck alla cigaretter, cigarrer, pipor och andra antändningskällor.
- Placera inga heta föremål i närheten av bränslet eller motorn.
- Fyll inte på bränsle i närheten av gnistor eller lågor.
- Innan du fyller på bränsle bör du öppna bränsletanklocket långsamt och försiktigt släppa på trycket.

- Bränsle på huden kan orsaka skador. Om du får bränsle på huden ska du använda tvål och vatten för att ta bort bränslet.
- Om du spillt bränsle på kläderna skall dessa bytas omedelbart.
- Fyll inte upp tanken helt. Värme gör att bränslet expanderar. Lämna lite plats längst upp på tanken.
- Dra åt bränsletanklocket ordentligt. Om bränsletanklocket inte dras åt ordentligt finns det en risk för brand.
- Innan du startar produkten ska du flytta den så den är minst 3 m (10 fot) från den plats där du fyllde på bränsle.
- Starta inte produkten om det finns bränsle eller motorolja på produkten. Avlägsna oönskat bränsle och motorolja. Låt produkten torka och vänta tills bränsleångorna är borta innan du startar motorn.
- Undersök regelbundet att motorn inte läcker. Om det finns läckor i bränslesystemet ska du inte starta motorn förrän läckaget är åtgärdat.
- Använd inte fingrarna för att undersöka om motorn läcker.
- Förvara endast bränslet i godkända behållare.
- Se till att bränsle och bränsleångor inte kan orsaka skada när produkten och bränslet förvaras.
- Tappa ur bränslet i en godkänd behållare utomhus och på avstånd från gnistor och eld.

Säkerhetsinstruktioner för underhåll

VARNING: Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.

- Om underhåll inte utförs korrekt och regelbundet ökar risken för personskador och skador på produkten.
- Använd personlig skyddsutrustning. Se *Personlig skyddsutrustning på sida 319*.
- Stoppa motorn och se till att alla delar av produkten har svalnat innan du utför underhåll.
- Rengör produkten för att få bort farliga material innan du utför underhåll.
- Koppla ifrån tändhatten innan du utför underhåll.
- Motoravgaserna är heta och kan medföra gnistor. Använd inte produkten inomhus eller nära brandfarligt material.
- Modifiera inte produkten. Ändringar som inte godkänts av tillverkaren kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.
- Använd alltid originaltillbehör och originaldelar. Tillbehör och reservdelar som inte godkänts av tillverkaren kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.
- Byt ut skadade, slitna och trasiga delar.
- Utför endast underhåll enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen. Låt ett godkänt servicecenter utföra all annan service.
- Ta bort alla verktyg från produkten innan du startar motorn efter underhåll. Lösa verktyg eller verktyg som är fästa på roterande delar kan fara iväg och orsaka skador.
- Kontrollera vibrationsnivån i produkten efter underhåll. Om den inte är korrekt, tala med ett godkänt servicecenter.
- Låt ett godkänt servicecenter utföra service på produkten regelbundet.

Drift

Introduktion

VARNING: Läs och förstå säkerhetskapitlet innan du använder produkten.

Att göra innan du använder produkten

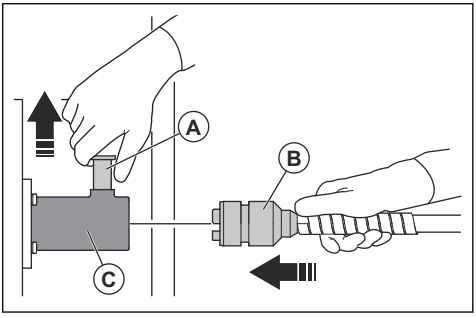
- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna.
- Läs motorhandboken som motortillverkaren tillhandahåller.
- Utför daglig skötsel. Se *Underhållsschema på sida 322*.

Ansluta betongvibratorn till drivenheten

VARNING: Anslut inte en betongvibrator till en drivenhet som har startats.

VARNING: Vidrör inte den roterande kopplingen (C) efter att drivenheten har startats.

1. Lyft upp låsstiftet (A) på drivenheten.

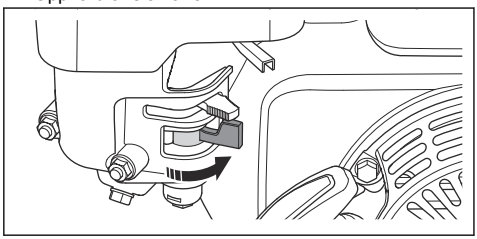


2. Sätt in anslutningen på det flexibla riggröret (B) i kopplingen på drivenheten (C).

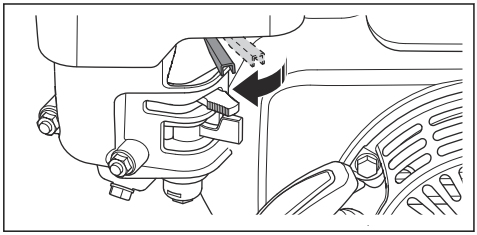
3. Om betongvibratorns kopplingar inte ligger i linje med drivenhetens koppling, gör något av följande:
   a) Dra långsamt i enhetens snörhandtag för att vrida vevaxeln tills kopplingarna ligger i linje.
   b) Vrid betongvibratorns kopplingar tills alla kopplingar ligger i linje.
4. Släpp låsstiftet på drivenheten.
5. Se till att låsstiftet hamnar i det ursprungliga läget.

Starta produkten

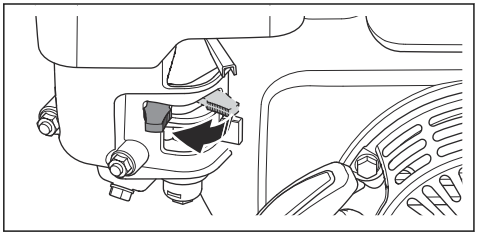
1. Öppna bränslekranen.



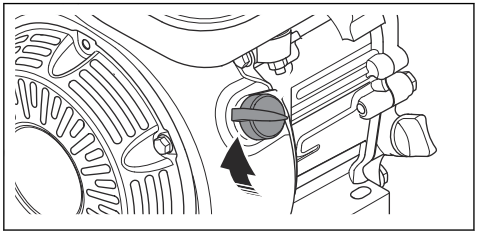
2. Sätt gasreglaget på en tredjedel gas.



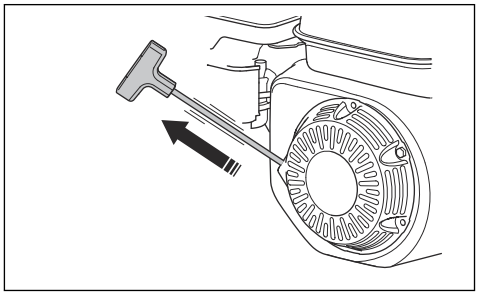
3. Sätt chokereglaget i rätt läge.



   a) Om motorn är kall stänger du choken.
   b) Om motorn är varm eller om omgivningstemperaturen är hög öppnar du choken.
4. Ställ motorströmbrytaren på läget ”ON”.

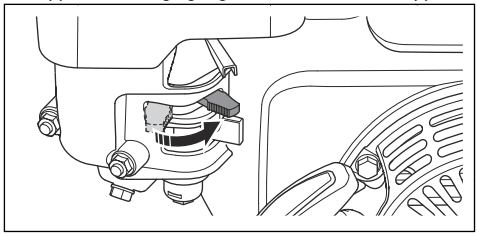


5. Dra långsamt i startsnörets handtag tills du känner ett motstånd.

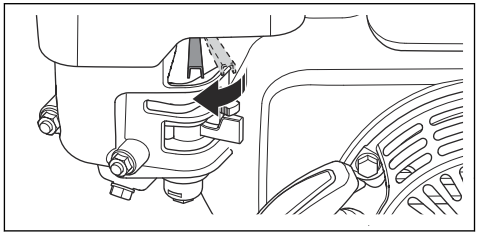


VARNING: Vira inte startsnöret runt handen.

6. Släpp startsnörets handtag så att startsnöret dras tillbaka.
7. Dra i startsnörets handtag tills motorn startar.
8. Öppna chokereglaget gradvis tills det är helt öppet.



9. Låt motorn gå på tomgång i 2–3 minuter.
10. Sätt gasreglaget på fullgas.



Motorvarvtal under drift

OBSERVERA: Det maximala motorvarvtalet får inte vara högre än 3 000 varv/min. I motormanualen finns instruktioner om hur du kontrollerar och justerar motorvarvtalet.

Stoppa produkten

1. Flytta gasreglaget till tomgångsläget.
2. Ställ till- och frånslagningen i läget AV. Motorn stannar.

3. Sätt bränslekranen i läget AV.

Underhåll

Introduktion

VARNING: Läs och förstå säkerhetskapitlet innan du utför underhåll på produkten.

Underhållsschema

*= Allmänt underhåll som utförs av användaren. Instruktionerna ges inte i denna bruksanvisning.

X = Instruktionerna ges i denna bruksanvisning.

O = Se instruktioner i motormanualen.

Underhåll	Före användning, var 10:etim	Efter de första 20tim	Varannan vecka, 100tim	Varje månad, var 200:etim	Varje år, var 500:etim
Se till att det inte finns något bränsle- eller oljeläckage.	*				
Rengör produkten.	X				
Se till att skruvar och muttrar är åtdragna.	*			*	
Kontrollera bränslenivån och motoroljenivån.	X				
Rengör kylflänsarna på motorn.	O			O	O
Se till att gasreglaget och chokereglaget kan röra sig mjukt.	*				
Kontrollera luftfiltret och rengör det om det behövs.	X				
Rengör luftfiltret och byt ut det om det behövs.			X	X	X
Byt motorolja.		X	X	X	X
Kontrollera motorvarvtalet.			O		
Kontrollera och rengör tändstiftet. Byt ut tändstiftet vid behov.			O		
Undersök om avvibreringselementen är skadade.			X	X	
Rengör bränslekranen på förgasaren.			O	O	
Rengör gnistskyddet på ljuddämparen.			O		
Justera ventiltallrikens spel för luftintaget och avgasventilerna.				O	O
Tappa ur bränslet och rengör bränsletanken och bränslefiltret.				O	O
Rengör avgasröret.				O	O
Smörj reglage och länkar.				*	
Byt bränslefiltret.					O
Rengör och justera förgasaren.					O
Rengör cylinderhuvudet.					O

Underhåll	Före användning, var 10:etim	Efter de första 20tim	Varannan vecka, 100tim	Varje månad, var 200:etim	Varje år, var 500:etim
Tappa vatten ur bränslesystemet.					O
Byt oljefiltret.					O

Rengöra produkten

OBSERVERA: Använd inte en högtryckstvätt vid rengöring av produkten.

- Använd rinnande vatten från en slang för att rengöra produkten.
- Avlägsna betong från produktens ytor efter varje användning innan betongen blir hård.
- Avlägsna fett och olja från handtaget.

Kontrollera avvibreringselementen

OBSERVERA: Skadade avvibreringselement kan skada motorn.

1. Undersök de fyra avvibreringselementen under motorn med avseende på skador.
2. Byt ut avvibreringselementen om de är skadade.

Kontrollera motorns oljenivå

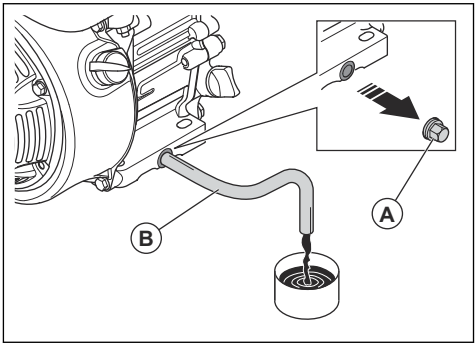
1. Ta bort locket till oljetanken och mätstickan.
2. Torka av oljan från mätstickan.
3. Sätt tillbaka mätstickan helt i oljetanken.
4. Ta bort mätstickan.
5. Kontrollera oljenivån på mätstickan.
6. Om oljenivån är låg ska du fylla på med motorolja och kontrollera oljenivån igen. Information om rätt typ av olja finns i *Tekniska data på sida 325* eller i motorhandboken.

Byta motorolja

Om motorn är kall låter du motorn vara igång i 1–2 minuter innan du tappar ur motoroljan. Det gör att motoroljan är varm och lättare att tömma ur.

VARNING: Motoroljan är mycket het direkt efter att motorn har stoppats. Låt motorn svalna innan du tappar ur motoroljan. Om du spiller olja på huden måste du rengöra med tvål och vatten.

1. Placera en behållare under avtappningspluggen för motorolja.
2. Ta bort oljeavtappningspluggen (A) och anslut en slang (B).



3. Låt oljan rinna ut i kärlet.
4. Ta bort slangen.
5. Installera avtappningspluggen och dra åt den.
6. Fyll på ny motorolja. Information om rätt typ av olja finns i motormanualen.
7. Kontrollera motorns oljenivå.

Luftfilter

VARNING: Använd ett godkänt andningsskydd när du rengör eller byter luftfilter. Kassera förbrukade luftfilter korrekt. Att andas in dammet i luftfiltret är farligt för hälsan.

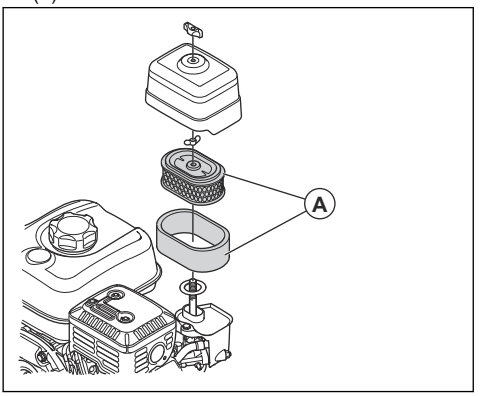
OBSERVERA: Ersätt alltid ett skadat luftfilter, annars går dammet in i motorn och orsakar skador på motorn.

Rengöra eller byta ut luftfiltret

VARNING: Rengör inte luftfiltret med tryckluft. Det orsakar skador på luftfiltret och risken ökar att du andas in det farliga dammet.

1. Vrid på luftfilterkåpans fäste och ta bort luftfilterkåpan.

2. Ta bort pappersfilterinsatsen och skumfilterinsatsen (A).



3. Rengör luftfilterhuset med en borste.
4. Undersök om luftfilterinsatserna är skadade.
5. Knacka pappersfilterinsatsen mot en hård yta eller använd en dammsugare för att avlägsna partiklarna.

OBSERVERA: Låt inte dammsugarmunstycket vidröra ytan på pappersfiltret. Håll ett visst avstånd. Den känsliga ytan på pappersfiltret skadas om föremål vidrör det.

6. Rengör skumfilterinsatsen med tvål och vatten.
7. Spola av skumfilterinsatsen med rent vatten.
8. Avlägsna vattnet från skumfilterinsatsen genom att trycka ihop den och låt den torka helt.
9. Smörj skumfilterinsatsen med motorolja.
10. Tryck en ren trasa mot skumfilterinsatsen för att få bort överflödig olja.
11. Montera luftfiltren i omvänd ordning.

Felsökning

Problem	Orsak	Lösning
Produkten startar inte.	Bränsletanken är tom.	Fylla bränsletanken.
	Se till att motorns ON/OFF-brytare är i läget OFF.	Ställ in motorns ON/OFF-brytare på ”ON”.
Produkten startar men betongvibratorn vibrerar inte.	Betongvibratorn är defekt.	Laga betongvibratorn.
	Det flexibla riggröret är defekt.	Byt ut det flexibla riggröret.
Betongvibratorns vibrationshastighet är för låg.	Motorns varvtal är för lågt.	Ändra motorvarvtalet till maximalt varvtal. Se *Tekniska data på sida 325*.
	Det finns för mycket fett i det flexibla riggröret.	Ta bort oönskat fett.
Det flexibla riggröret blir för varmt.	Friktionen i det flexibla riggröret är för hög.	Smörj det flexibla riggröret.

Transport, förvaring och kassering

Transport

VARNING: Var försiktig vid transport. Produkten är tung och kan orsaka personskada om den faller.

- När du använder ett fordon för transport av produkten ska du se till att produkten är ordentligt fastsatt och inte kan röra sig. Fäst fästremmar vid säkerhetsramen och fordonet.
- Placera inte produkten på dess sida under transport. Produktens undersida måste alltid vara nedåt.

Lyfta produkten

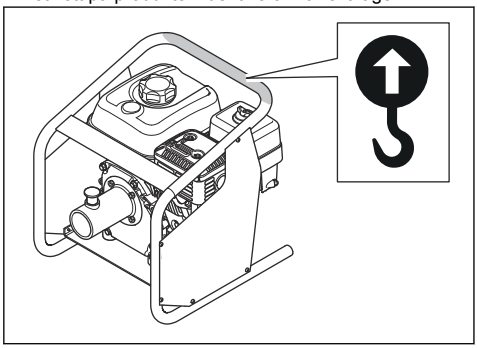
VARNING: Se till att lyftutrustningen har korrekta mått. Produktens vikt anges på dess typskylt.

VARNING: Lyft inte en skadad produkt. Se till att säkerhetsbågen och avvibreringselementen sitter korrekt och inte är skadade.

VARNING: Gå eller stå inte under eller nära en lyft produkt.

VARNING: Använd inte metallkrokar, kedjor eller annan lyftutrustning med ojämna kanter som kan skada lyftpunkten.

- Om två personer lyfter produkten ska ni använda säkerhetsramens skena på båda sidor av produkten och lyfta med båda händerna.
- Om du använder lyftutrustning fäster du lyftutrustningen vid säkerhetsramens lyftpunkt. En etikett på produkten identifierar korrekt läge.



Förvaring

- Ta bort all bränsle från bränsletanken innan du förvarar produkten under en längre tid. Kassera bränslet på lämplig anvisad plats.
- Rengör produkten före förvaring. Ta bort olja och damm från gummidelarna.
- Rengör luftfiltret innan förvaring.
- Dra försiktigt i startsnörets handtag tills det finns ett litet motstånd. Detta gör att ventilerna stängs och att fukt inte kan komma in i motorcylindern.
- Lägg ett skydd över produkten.
- Förvara produkten på en torr och frostfri plats.
- Förvara produkten i ett låst utrymme för att förhindra åtkomst för barn eller personer som inte är behöriga.

Avfallshantering

- Följ lokala återvinningsbestämmelser och tillämpliga förordningar.
- Kassera alla kemikalier, exempelvis olja och bränsle, vid en serviceverkstad eller på lämplig anvisad plats.
- När produkten inte längre används ska du skicka den till en Husqvarna-återförsäljare eller lämna den till en återvinningsstation.

Tekniska data

	Produkt med Honda-motor	Produkt med Husqvarna-motor
Vikt, kg/lb	30/66,14	35/77,16
Motorfabrikat, typ	Honda, GX160	Husqvarna, HH163
Motoreffekt*, kW/hk vid varvtal	2,5/3,4 vid 3 000	2,5/3,4 vid 3 000
Rotationsriktning	Moturs	Moturs
Bränsletankvolym, l/qt	3,10/3,27	3,60/3,80
Motoroljevolym*, l/qt	0,60/0,63	0,60/0,63
Bränsle*	Blyfri bensin, högst 10 % etanol	Blyfri bensin, högst 10 % etanol
Motorolja*	SAE 10W-30, API-klass SJ	SAE 10W-30, API-klass SJ

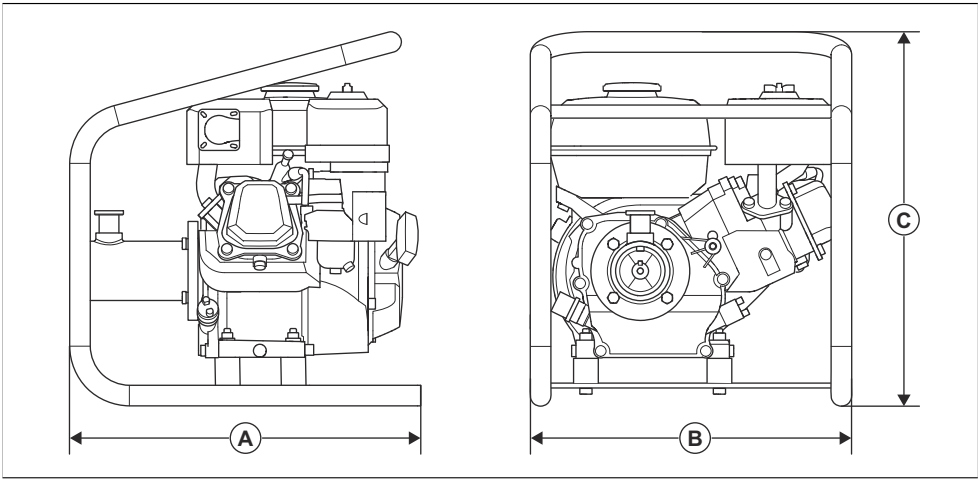
* = Mer information och frågor om denna specifika motor finns i motormanualen eller på motortillverkarens webbplats.

Bulleremissioner	
Uppmätt L_W-ljudeffektnivå, dB(A) relativt 1 pW[45]	91
Ljudtrycksnivå (L_P) vid arbetsstationen, dB(A) [46]	78

Angivna buller- och vibrationsnivåer

Angivna värden har erhållits genom tester i laboratoriemiljö i enlighet med angivna direktiv och standarder och lämpar sig vid jämförelse med angivna värden för andra produkter som har testats i enlighet med samma direktiv och standarder. Angivna värden kan användas för preliminära riskbedömningar, men uppmätta värden på enskilda arbetsplatser kan vara högre. De verkliga exponeringsvärdena och risken för skada som en enskild användare kan uppleva är unika och beror på hur användaren arbetar, i vilket material produkten används, exponeringstid och användarens fysiska tillstånd samt produktens skick.

Produktmått



A	Längd: 427 mm/16,81 tum	**B**	Bredd: 390 mm/15,35 tum	**C**	Höjd: 454 mm/17,87 tum

[45] Uppmätt Lw-ljudeffektnivå enligt EN 12649. EN ISO 3744. Osäkerhet K_{wA} 1,5 dB(A).
[46] Lp-ljudtrycksnivå enligt EN 12649. EN ISO 11201. Osäkerhet K_{pA} 2,5 dB(A).

Försäkran om överensstämmelse

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi, **Husqvarna AB**, 561 82 Huskvarna, Sverige, tel:
+46-36-146500, försäkrar på eget ansvar att produkten:

Beskrivning	**Betongvibratorutrustning**
Varumärke	Husqvarna
Typ/Modell	AMG 3200 med AA 27 / 37 / 47 / 67 / 77, AZ 26 / 36 / 46 / 56
Identifiering	Serienummer daterade 2022 och framåt

uppfyller alla krav i följande EU-direktiv och förordningar:

Direktiv/förordning	**Beskrivning**
2006/42/EG	”om maskiner”
2014/30/EU	”angående elektromagnetisk kompatibilitet”

och att följande harmoniserade standarder och/eller
tekniska specifikationer tillämpas:

EN 12649:2008+A1:2011, EN ISO 12100:2010

Partille, 2021-10-28



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Ansvarig för teknisk dokumentation

CE

Husqvarna®

www.husqvarnaconstruction.com

Original instructions
الإرشادات الأصلية
Оригинални инструкции
Původní pokyny
Originale instruktioner
Originalanweisungen
Αρχικές οδηγίες
Instrucciones originales

Originaaljuhend
Alkuperäiset ohjeet
Instructions d'origine
Eredeti útmutatás

Istruzioni originali
Originalios instrukcijos
Lietošanas pamācība
Originele instructies
Originale instruksjoner
Oryginalne instrukcje
Instruções originais
Instrucțiuni inițiale
Оригинальные инструкции
Pôvodné pokyny
Bruksanvisning i original



1148091-98



2026-11-06